

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARIES

A standard linear barcode consisting of vertical black lines of varying widths on a white background.

3 1761 01619965 5





Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation





AN

EGYPTIAN READING BOOK  
FOR BEGINNERS



AN

# EGYPTIAN READING BOOK FOR BEGINNERS

BEING

A SERIES OF HISTORICAL, FUNEREAL, MORAL, RELIGIOUS  
AND MYTHOLOGICAL TEXTS PRINTED IN HIEROGLYPHIC  
CHARACTERS TOGETHER WITH A TRANSLITERATION  
AND A COMPLETE VOCABULARY

BY

E. A. WALLIS BUDGE, LITT. D. (CANTAB.)

KEEPER OF THE EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES  
IN THE BRITISH MUSEUM

146704.  
9/8/18

LONDON

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.  
PATERNOSTER HOUSE, CHARING CROSS ROAD

1896.

[ALL RIGHTS RESERVED.]



Printed by Adolphus Holzhausen, Vienna.

## P R E F A C E.

OF the twenty Egyptian texts printed in the following pages, nine are taken from monuments inscribed in the hieroglyphic character, and eleven are transcripts into hieroglyphics from hieratic texts; the most ancient belongs to the period of the VIth dynasty, about B. C. 3500, and the most modern to the Ptolemaic period, about B. C. 250. The "Inscription of Unā" is a fine example of the biographical texts of the VIth dynasty; the "Inscription of Khnemu-hetep" is a good type of a similar document of the XIIth dynasty; the inscriptions of Hātshepsut and Rameses II. are short but excellent specimens of the historical inscriptions of the XVIIIth and XIXth dynasties; the extracts from the great Harris Papyrus illustrate the historical and religious writings of the XXth dynasty; the "Inscription of Pi-ānkhī-meri-Āmen" is a fine piece of narrative of the XXIVth dynasty; and the Decree of Canopus illustrates the literary composition of the Ptolemaic period. Thus we have good and complete examples of the historical writings of the best periods of Egyptian history. Religious texts are represented by the "Hymn to Āmen-Rā", a work belonging probably to the period of the XXth or XXIInd dynasty; and moral texts by the works of Kaqemna and Ptah-hetep, both of which were written before the VIth dynasty; and funereal texts by the Stelae of Nekht-Āmsu, of the XVIIIth dynasty, by the "Festival Songs of Isis and Nephthys", by the "Litanies of Seker", and by

the "Lamentations of Isis and Nephthys"; legal literature is illustrated by the account of the legal proceedings taken against certain robbers of royal tombs by the Egyptian Government in the time of the XXth dynasty; and of works of fiction better examples than the "Tale of the Two Brothers", and the story of the "Possessed Princess of Bekhten", and the "Travels of an Egyptian" could hardly be found. Each text is complete in itself.

This series of texts was given in my *Egyptian Reading Book*, which appeared in 1888, and although they were printed without transliterations, and without notes or explanations, they seemed to fill a want. Several friends who used the book, however, pointed out that its usefulness would have been greater if the lines of Egyptian had been broken up into words, and if a complete transliteration and vocabulary had been added. With the view of making the work as useful as possible I recopied the texts, dividing them into words, and I wrote transliterations of them and made a complete vocabulary; the result is the book now before the reader. In dividing the words I have been guided solely by the wish to make them easily distinguishable, and in transliterating them I have followed the old system sanctioned by Birch, Lepsius and others, for in spite of its defects it is, in my opinion, as good as any which has been suggested. Where possible, I have added a number of references to each word in the Vocabulary, so that the student may compare their use in several passages, for this, after all, is frequently the only way in which the true meaning of a word can be ascertained. The exact meanings of many of the words which occur in works like the "Precepts of Ptah-hetep" can only be guessed at, and the explanations of many of them given in the vocabulary must be understood to be little more than suggestions as to their

meanings ; to illustrate the use of verb or noun I have erred on the side of giving too many references rather than too few. No pains have been spared to make the vocabulary complete. With the view of helping the beginner English versions of a few of the texts have been added, and it is hoped that these may smooth his way and lead him to the perusal of the others in the volume.

London, August 29th, 1896.

E. A. WALLIS BUDGE.



## CONTENTS.

---

### Preface.

#### I. English translations :—

1. The Tale of the Two Brothers ...	...	...	XVII
2. The Possessed Princess of Bekhten	...	...	XXVIII
3. The Litanies of Seker ...	...	...	XXXII
4. Colophons ...	...	...	XXXV
5. The Stelae of Nekht-Āmsu ...	...	...	XXXVI
6. The Battle of Kadesh ...	...	...	XL
7. The Annals of Rameses III. ...	...	...	XLIII
8. A Hymn to Āmen-Rā. ...	...	...	L

#### II. Hieroglyphic texts with transliterations :—

I. THE TALE OF THE TWO BROTHERS ...	...	...	I—40
-------------------------------------	-----	-----	------

A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of the D'Orbigny Papyrus, Brit. Mus. No. 10, 183. The hieratic text has been published by Birch, *Select Papyri*, II, plates IX—XIX; by Moldenke, *The Tale of the Two Brothers*; and by Reinisch, *Aegyptische Chrestomathie*, Taff. 22—40. For discussions on the text and translations see *Revue Archéologique*, tom. IX, p. 385 (1st Series); *Atlantis*, vol. IV, pp. 23—57; Goodwin, *Cambridge Essays*, pp. 232—239; Brugsch, *Ein altägyptisches Märchen*,<sup>1</sup> p. 7 ff.; *Revue Archéologique*, N. S., t. XXXV, pp. 164—179; *Records of the Past*, Old Series, vol. II, p. 133 ff.; Groff, *Étude sur le Papyrus d'Orbigny*, Paris, 1888; Maspero, *Contes Égyptiens*, pp. 5—42.

1. This work is bound up as the second part of *Aus dem Orient*, Berlin, 1864, but it is really a separate publication, and it has its own distinct pagination.

2. THE POSSESSED PRINCESS OF BEKHTEN ... ... 40—49  
 For other copies of this text see Rosellini, *Monumenti Storici*, tom. II, tav. 48; Prisse, *Monuments Égyptiens*, pl. 24; and for translations see de Rougé, *Journal Asiatique*, 5<sup>e</sup> série, tom. VIII, pp. 201—248; tom. X, pp. 112—168; tom. XI, pp. 509—572; tom. XII, pp. 221—270; and *Records of the Past*, O. S., vol. IV, pp. 53—60.
3. { THE FESTIVAL SONGS OF ISIS AND NEPHTHYS ... 49—75  
 4. COLOPHON ... ... ... ... ... 76—78  
 Transcripts into hieroglyphics from the hieratic text of a Rhind Papyrus, Brit. Mus. No. 10, 188. Extracts from the papyrus have been published by Pleyte, *Recueil de Travaux*, tom. III, p. 57 ff.; and the complete text, with transliteration and translation, have been published by myself in *Archaeologia*, vol. LII.
5. THE LAMENTATIONS OF ISIS AND NEPHTHYS ... 78—87  
 A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of the Berlin papyrus No. 1425, published by Dr. J. de Horrack under the title *Les Lamentations d'Isis et de Nephthys*; for an English translation see *Records of the Past*, O. S., vol. II, pp. 111—120.
6. THE LITANIES OF SEKER ... ... ... ... 87—96  
 Transcript into hieroglyphics from the hieratic text of a Rhind Papyrus, Brit. Mus. No. 10188. The complete text of the papyrus, with transliteration and translation, has been published by myself in *Archaeologia*, vol. LII.
7. THE INSCRIPTION OF UNÀ ... ... ... ... 96—107  
 For other copies of the text and translations see de Rougé, *Recherches sur les Six premières dynasties*, Paris, 1866; Erman, *Aegyptische Zeitschrift*, 1882, pp. 1—29; and *Records of the Past*, O. S., vol. II, pp. 3—8.
8. THE INSCRIPTION OF KHNEMU-HETEP ... ... 107—119  
 For other copies of the text and translations see Burton, *Excerpta Hieroglyphica*, plates XXXIII—XXXIV; Champollion, *Monuments*, tom. II, pp. 418—422; Lepsius, *Denk-*

mäler, II, Bl. 125, 126; Brugsch, *Monuments Égyptiens*, plates 15—17; Reinisch, *Aegyptische Chrestomathie*, I, Bl. 1—4; Newberry, *Beni Hasan*, Part I, plates 25, 26; Brugsch, *Ge- schichte*, pp. 139—143; Maspero, *Recueil de Travaux*, tom. I, pp. 160—169; and *Records of the Past*, O. S., vol. XII, pp. 67—76.

9. INSCRIPTIONS ON THE BASE OF THE OBELISK OF HAT-SHEPSET ... ... ... ... ... 119—126

For other copies of the text see Prisse, *Monuments*, pl. 18; and Lepsius, *Denkmäler*, III, Bl. 22; and for translations see *Mélanges d'Archéologie Égyptienne et Assyrienne*, tom. III, p. 90; and *Records of the Past*, O. S., vol. XII, pp. 131—136.

- 10, 11. INSCRIPTIONS OF NEKHT-ĀMSU ... ... 126—134

For other copies of the text see Prisse, *Monuments*, pl. 17; Sharpe, *Egyptian Inscriptions*, pl. 106; and Lepsius, *Denkmäler*, III, Bl. 114*i*. A part of one text was translated in the *Deutsche Revue*, Bd. VII, p. 73; and both texts have been published with transliteration and translation by myself in *Trans. Soc. Bibl. Arch.*, vol. VIII, pt. 3, pp. 299—346.

12. THE BATTLE OF KADESH ... ... ... 134—141

For other copies of the text and translations see Champollion, *Monuments*, pl. XXVII—XXIX; Lepsius, *Denkmäler*, III, Bl. 187; *Revue Archéologique*, 1<sup>re</sup> série, 1858; and *Revue Contemporaine*, 1868. The text of this inscription here given is that of Guieyesse (*Recueil de Travaux*, tom. VIII, pp. 126—131).

13. ANNALS OF RAMESES III. ... ... ... 142—184

A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of the great Harris Papyrus, Brit. Mus. No. 9, 999, plates 1—9, 20, and 75—79. The complete hieratic text was published by Birch, *Facsimile of an Egyptian Hieratic Papyrus of Rameses III*, and for translations see Chabas, *Recherches pour servir à l'histoire de la XIX<sup>e</sup> Dynastie*, pp. 75—79; *Aegyptische Zeitschrift*, 1872, p. 119 ff.; 1873, pp. 9, 34, 65, 97,

- 152, and pp. 49; 98, 154; 1874, pp. 23—25; and *Records of the Past*, O. S., vol. VI, pp. 23—70, vol. VIII, pp. 5—52. A glossary to the whole papyrus entitled *Dictionnaire du Papyrus Harris* No. 1 was published by Dr. Karl Piehl at Vienna in 1882.
14. THE STELE OF PI-ANKHI-MERI-AMEN ... ... 184—225  
 For other copies of the text and translations see Mariette, *Monuments Divers*, pl. 1—6; de Rougé, *Chrestomathie*, fasc. IV; and *Records of the Past*, O. S., vol. II, pp. 75—98.
15. THE DECREE OF CANOPUS ... ... 225—240  
 The hieroglyphic and Greek texts of this decree have been published by Lepsius, *Das bilingue Decret von Kanopus*, 1866; an English translation may be found in *Records of the Past*, vol. VIII, pp. 83—90.
16. { THE PRECEPTS OF KAQEMNA ... ... 241—244  
 17. { THE PRECEPTS OF PTAH-HETEP ... ... 244—274  
 Transcripts into hieroglyphics from the hieratic text of the Prisse Papyrus; see *Fac-simile d'un papyrus égyptien en caractères hiératiques*, Paris, 1847. For explanations and translations of these difficult texts see Chabas, *Revue Archéologique*, I<sup>re</sup> série, tom. XV, p. 1 ff.; *Aegyptische Zeitschrift*, 1870, pp. 81, 97; Lauth, *Sitzungsberichte der Königl. Bayer. Akad. der Wissenschaften zu München*, 1869, 1870; and Virey, *Études sur le Papyrus Prisse*, Paris, 1887.
18. THE TRAVELS OF AN EGYPTIAN ... ... 275—294  
 A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of Brit. Mus. No. 10247, pp. 18—28. For editions of the text and translations see Birch, *Select Papyri*, pll. 52—62; Chabas, *Voyage d'un Égyptien*, Paris, 1866; Goodwin, *Cambridge Essays*, pp. 267—269; and *Records of the Past*, O. S., vol. II, pp. 101—110.
19. HYMN TO AMEN-RA ... ... 294—305  
 A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of Bûlâk Papyrus, No. 17. For editions of the text, in

hieratic and hieroglyphics, and for translations, see Mariantette, *Les Papyrus Égyptiens du Musée de Boulaq*, tom. II, pl. 11—13; Grébaut, *Hymne à Ammon-Ra*; Goodwin, *Trans. Soc. Bibl. Arch.*, vol. II, p. 250 ff.; and *Records of the Past*, O. S., vol. II, pp. 121—130.

20. THE SPOLIATION OF THE TOMBS ... ... 306—332

A transcript into hieroglyphics from the hieratic text of the Abbott Papyrus, Brit. Mus. No. 10221. For editions of the text and translations see Birch, *Select Papyri*, II, pl. I—VIII; Chabas, *Mélanges*, 3<sup>e</sup> série, tom. I, Paris, 1870, pp. 1—172; Maspero, *Une Enquête Judiciaire*, Paris, 1871; and *Records of the Past*, O. S., vol. XII, pp. 103—115.

III. Vocabulary ... ... ... ... ... 337—592

Errata ... ... ... ... ... 593

---



# TRANSLATIONS



## The Tale of the Two Brothers.

(See pp. 1—40.)

I. Now there were once two brethren, [the children] of the same father and mother; Anpu was the name of the elder, and Bata was the name of the younger. Now Anpu had a house and a wife, and his young brother lived with him in the condition of a menial, for it was he who made clothes for him, and he used to follow and tend his cattle in the fields; it was he who did the ploughing, it was he who laboured, and it was he who carried out all the works concerning the fields. And behold, his young brother was a good farmer whose like existed not in all the land of Egypt. . . . . And for many days afterwards, his young brother used to go out after his cattle according to his daily wont, and he came back each evening to his house laden with all kinds of vegetables of the fields, which when he had returned from the meadows he placed before his great brother, who was sitting with his wife; and when he had drunk and eaten he went to bed in the cow-byre with his cattle. And at daybreak on the Morrow after the bread-cakes were baked he laid them before his elder brother, and having provided himself with bread for [his need] in the fields, he drove out his cattle to let them feed in the fields. And as he tended his cattle they said to him, "In such and such a place the herbage is good," and he hearkened unto everything which they said, and he led them to the place where II. the herbage which they loved grew abundantly; and the cattle which were before him grew exceedingly fine, and they increased and multiplied exceedingly.

And when the season for ploughing had come, then Anpu said to Bata, "Come, let us take our teams and plough, for the land hath again appeared, and it is in good condition for ploughing; do thou then go into the fields with the grain [to-day], for we will begin to plough at daybreak to-morrow;" this was what he said to him, and his young brother did everything even as his elder brother had commanded him. And it came to pass at daybreak on the following day that they went forth into the fields with their teams, and they ploughed, and their heart was exceedingly glad by reason of their work. .... And some time afterwards while they were in the fields [working] the elder brother sent the younger, saying, "Run quickly and bring wheat from the homestead;" and the younger brother found the wife of his elder brother sitting [doing] her hair, and he said to her, "Rise up and give me wheat, III. that I may run back to the fields, for in sending me my elder brother [wished] that no delay should be caused." And she said, "Go and open the granary, and do thou thyself carry away that which thy heart desireth, lest [if I rise up] my hair fall in going." Then the young man went into his byre and brought out a large jar, for his desire was to carry away much grain, and he filled it with wheat and barley, and as he was coming out with them she said to him, "How much hast thou on thy shoulder?" And he said to her, "Of barley three measures, and of wheat two; in all, five measures; that is what I have on my shoulder;" that is what he said to her. Then she spake unto him, saying, "There is great strength in thee, for I have watched it daily;" and her heart knew him with the desire of love, and she rose up being filled with him, and she said to him, "Prithee let us lie together for a season, and if thou wilt consent verily I will make for thee fine raiment." Then the young man became like a raging wild beast of the south with fury by reason of the shameful words which she had spoken to him; and she feared exceedingly. And the young man spake with her, saying, "Verily thou hast been in my sight as a mother, and thy husband as a father, for he is

older than I, and he hath made me to live. How IV. shameful are the words which thou hast spoken to me! do not repeat them. I myself will not speak of them to any one, and I will not allow them to escape from my mouth to any living person ;” [and thus saying] he took up his load and went into the fields, and he came to his elder brother, and they continued their toil unbrokenly.

And towards the evening the elder brother returned to his house, and the younger brother [followed] after his cattle, and he loaded himself with all the produce of the field, and drove his cattle before him to put them to bed in their byres in the homestead ; and behold the wife of the elder brother was afraid by reason of the words which she had spoken, and she took rancid (?) fat, and she made herself to appear like one who hath been evilly entreated by a ravisher, wishing to say to her husband when he should return according to his daily wont at eventide, “It is thy young brother who hath treated me thus violently.” And when Anpu came into his house he found his wife lying prostrate and ill like unto one on whom violence had been committed ; she poured no water upon his hands, according to her daily wont, she lit no fire before him, his house was in darkness, and she was lying prostrate and sick and ill. Her husband said to her, “Who hath had converse with thee ?” and she said to him, “None hath had converse with me except thy V. young brother. When he came to fetch corn for thee, he found me sitting by myself, and he said to me, ‘Prithee let us lie together for a season ; tie up thy hair.’ That was what he said to me, but I did not hearken unto him. [And I said], Behold, am I not thy mother ? and is not thy elder brother in thy sight as a father ? That was what I said to him. And he was afraid, and he entreated me evilly that I might not tell thee of it. If thou lettest him live, I shall die, and behold, moreover, when he cometh home at eventide, inasmuch as I have told thee of his shameful words, what he will do [to me] is manifest.”

And the elder brother became like a raging wild animal of the south, and having sharpened his dagger he took it in his hand,

and stood behind the door of his byre to slay his young brother when he came in there at eventide to put to bed his cattle in their stalls. And at sunset the younger brother loaded himself with field produce of all kinds according to his daily wont, and when he had come home and the leader of the herd was going into her byre, she said to her keeper, "Verily thy elder brother is standing in front of thee with his dagger [in his hand] to slay thee; flee from before him." And having heard the speech of the cow which went first, as VI. the second went into the byre she spake unto him in like manner, and looking under the door of his byre he saw the feet and legs of his elder brother who stood behind the door with his dagger in his hand; and setting down his load upon the ground he betook himself to flight with all speed, and his elder brother pursued him with his dagger [in his hand]. And the younger brother appealed to Rā-Harmachis, saying, "O my fair lord, it is thou who judgest wrong from right;" and Rā listened to all his words. And Rā caused a great stream filled with crocodiles to come between the young man and his elder brother, and thus one stood upon one side, and the other upon the other; and the elder brother smote his hand twice because he had not been able to slay him. That was what he did. And the younger brother called out to him from one side, saying, "Wait until daybreak, and when Aten riseth VII. I will plead with thee before him, for it is he that setteth the crooked straight. And as for me I shall nevermore live with thee, and I shall nevermore abide in any place wherein thou art; and I shall go to the Valley of the Cedar."

Now when it was daybreak on the morrow, and Rā-Harmachis had risen, each one looked upon the other, and the young man spake again to his elder brother, saying, "How couldst thou pursue me to slay me basely without having heard what my mouth had to say? But I am indeed thy young brother, and thou thyself hast been to me like a father, and thy wife hath been to me as a mother. And behold, when thou didst send me to bring wheat for us, did not thy wife

say to me, ‘Prithee let us lie together awhile?’ but see, she hath turned the matter into something quite different.” Then he made him to understand everything which had taken place between his wife and himself, and he took an oath by Rā-Harmachis, saying, “Verily thy lying in wait for me craftily in secret behind the door (?) with thy dagger [in thy hand] was a foul and abominable thing [to do]!” and taking a flint knife he mutilated himself and threw the piece into the water where a *nār* fish swallowed it; and **VIII.** he became weak and fainted from exhaustion. And the heart of the elder brother was smitten with exceeding great grief, and he wept loudly because he did not know how to cross over to where his young brother was by reason of the crocodiles. Then his young brother cried out to him, saying, “Behold, thou wouldest keep in remembrance one evil act, and yet thou wouldest not keep in mind either one good deed, or even one thing of all those which I have done for thee. And now, go thou to thy house and tend thine own cattle, because I will never abide in the place where thou art; I am going to the Valley of the Cedar. And as concerning that which thou shalt do for me when thou comest to minister unto me, give heed unto the account of the things which shall happen unto me. I shall enchant my heart, and I shall place it upon the top of the flower of the cedar. Now the cedar will be cut down and my heart will fall to the ground, and thou shalt come to seek for it, even though thou pass seven years in seeking it, but when thou hast found it put it in a vase of cold water, and in very truth I shall live, and make answer to him that would attack me. And thou shalt know when these things have happened unto me [by this sign]; when one putteth a vessel of beer in thy hand, and it frotheth over, tarry not when this hath actually happened to thee.” And he went to the Valley of the Cedar, and his elder brother went to his house with his hand laid upon his head which was covered with dust and ashes; and when he had come into his house he slew his wife and threw her to the dogs, and he sat down in grief for his younger brother.

And it came to pass some time afterwards that the younger brother was living in the Valley of the Cedar, and that no one was with him, and he used to pass his time in hunting the beasts of the mountain, and at eventide he came to sleep under the cedar upon the top of the flowers of which was his heart. And some time **IX.** afterwards he built himself with his own hands, in the Valley of the Cedar, a house which was filled with all kinds of beautiful things, for he wished to found a house for himself. And it came to pass that as he came out from his house he met the cycle of the gods who were going forth to do their will in all the earth, and they spake to one of their number who said to Bata, "O Bata, bull of the cycle of the gods, dost thou dwell alone having fled from thy native town before the wife of Anpu, thy elder brother? Behold, he hath slain his wife, and thus hast thou returned answer to him to all the attacks [which he made] upon thee;" and their hearts grieved for him exceedingly. Then Rā-Harmachis said to the god Khnemu, "Do thou fashion a wife for Bata, that thou mayest not dwell alone"; and Khnemu fashioned a help-meet to dwell with him. Now she was more beautiful in her person than any other woman in all the earth, for every god was contained in her. And the seven Hathors came to look upon her, and they spake with one voice, saying, "Her death will be caused by the knife;" and Bata loved her with an exceeding great love, and she dwelt in his house while he passed his time in **X.** hunting the beasts of the mountain and in bringing them to lay before her. And he said to her, "Go not forth from thy house lest the stream seize thee, and I know not how to deliver thee therefrom because I myself am a woman like unto thee; for my heart is placed upon the top of the flowers of the cedar, but if another man cometh I will do battle with him therefor." And he revealed to her his whole and entire mind.

And some days after when Bata had gone out to hunt according to his daily wont, the young woman went out to walk under the cedar tree which was near unto her house, and she

saw the water of the stream pursuing her, and she fled from before it into her own house ; and the stream cried to the cedar, saying, "Verily I long for her." And the cedar brought [to it] a lock of her hair, and the stream carried it to Egypt and laid it upon the place of the washermen of Pharaoh, may he live, and be strong and in good health ! Now the smell of the lock of hair clung to the garments of Pharaoh, and there arose strife among the washermen of Pharaoh [because] one said, "There is a smell of scent in the garments of Pharaoh :" so there arose strife among them daily, and **XI.** they knew not what they were doing, and the overseer of the washermen of Pharaoh went to the stream's side with an exceedingly sore heart on account of the strife which they made with him daily, and he placed himself there. Now he stood on the bank opposite to the lock of hair which was in the water, and he made a man go down and bring it to him, and he found the smell exceedingly pleasant, and he took it unto Pharaoh. Then the scribes and learned men of Pharaoh were brought unto him, and they said to him, "Verily this lock of hair belongeth to a daughter of Rā-Harmachis, and the essence of every god is in her; . . . . . send envoys into every land to seek her, but with the envoy who is going to the Valley of the Cedar thou must send many men to bring her;" and his Majesty said, "That which ye have spoken to us is exceedingly good," and the king caused envoys to set out with all speed.

And it came to pass some time afterwards that the men who had been sent into foreign lands came to report to His Majesty, but those who had gone to the Valley of the Cedar came not with them, for Bata had slain them all except one to tell the tale to His Majesty. Then His Majesty caused men and picked soldiers and cavalry likewise to fetch [the daughter of Rā-Harmachis] and to bring her there, and there was **XII.** with them a woman who gave into her hands all kinds of beautiful trinkets for women, and this woman came to Egypt with [the daughter of Rā-Harmachis]; and there were rejoicings for her throughout the whole land. And His Majesty loved her ex-

ceedingly and made her the "Great Sacred Lady", and when one spake with her to make her tell concerning the condition of her husband, she said to His Majesty, "Prithee cut down the cedar, and thou wilt slay him;" and he caused men and soldiers to go with their axes to cut down the cedar, and they went forth to the cedar and cut off the flowers upon which was the heart of Bata, and he fell down dead at that moment.

And it came to pass at daybreak on the morrow after the cedar had been cut down, that Anpu the elder brother of Bata went into his house and sat down, and when he had washed his hands one put into them a vessel of beer which frothed over, and one gave him another vessel of wine, and it also was thick and clouded (?). Then he took his **XIII.** staff, and his sandals, and garments, together with his tools for work, and he betook himself straightway to the Valley of the Cedar, and going into his brother's house he found his young brother lying dead upon his bed. And as he looked upon his young brother lying in death, he wept, and he went to search for the heart of his young brother under the cedar where he used to lie in the evening; and he passed three years in seeking for it, but he found it not, and when the fourth year came on his heart desired to go to Egypt, and he said, "I will depart to-morrow." That was what his heart said. And it came to pass at day-break on the following day that he walked under the cedar and passed his time in seeking it, and he returned in the evening, and again he devoted time to seeking it; and he found a fruit, and having turned it over and sought beneath it, behold the heart of his young brother. Then he brought a vessel of cold water, and placed it therein, and he sat down according to his daily wont. And it came to pass that when the night was come **XIV.** the heart had absorbed the water, and Bata trembled in all his members, and he looked at his elder brother, and his heart was helpless. Then Anpu his elder brother took the vessel of cold water in which was the heart of his young brother, [and behold], it had drunk it up, and his heart was in its proper place, and it had become to him as it had ever

been ; and each embraced the other, and each spake with his fellow. And Bata said to his elder brother, "Behold, I am going to turn into a great bull wholly [covered] with beautiful hair, but whose methods (?) are unknown. Sit thou upon [my] back when the Sun riseth, and when we are in the place where my wife is, I will return [to her] an answer [to all the attacks which she made upon me]. Then shalt thou take me where the King is, for all manner of good things will be done for thee, and thou shalt be laden with gold and silver because thou hast brought me to Pharaoh, for I am going to become a very marvellous thing, and there will be rejoicings on my account throughout the whole earth ; then shalt thou return to thine own city."

And it came to pass **XV.** on the morrow that Bata took the form of which he had spoken to his elder brother. Then Anpu his elder brother mounted on his back at daybreak, and he came to the place where the king was, and one showed the bull to His Majesty, and he looked upon him and rejoiced in him exceedingly, and he celebrated a great festival in his honour, saying, "This which has happened is a most marvellous thing ;" and rejoicings were made for him throughout the whole earth. And one loaded his elder brother with silver and gold, and he dwelt in his own city, and one gave him many men and many things, and Pharaoh loved him exceedingly, more than any one else in all the earth. And it came to pass that some time afterwards the bull went into the place of purification and stood where the sacred lady [his wife] was, and he spake with her saying, "Behold, I live in very truth ;" and she said to him, "Who then art thou ?" and he said to her, "I am Bata. Thou hast understood how to make Pharaoh cut down the cedar together with my dwelling-place, and hast not even allowed me to live, but behold **XVI.** I live in very truth in the form of a bull ;" and the sacred lady feared exceedingly at the words which her husband had spoken unto her. And when she had come forth from the place of purification His Majesty sat with her and passed a happy day with her, and she was at His

Majesty's table, and he was exceedingly gracious unto her. And she spake unto His Majesty, saying, "Swear an oath to me in God's name, saying, 'Whatsoever thou sayest, to that will I listen';" and he listened unto everything which she spake, saying, "Give me, I pray, the liver of this bull to eat, for he will never be of any use;" this was what she said to him. And His Majesty grieved exceedingly at that which she had said to him, and the heart of Pharaoh was very sad indeed. And it came to pass at the dawn of the morrow that the [priests] proclaimed a great festival with offerings in honour of the bull, and His Majesty caused one of his first royal workmen to go and slay the bull; and it fell out that, after one had killed him, and he was [being carried] upon the shoulders of the men, he shook his neck, and cast two drops of blood near the two great portals of His Majesty, and one fell upon one side of Pharaoh's door, and the other fell upon the other, and they grew up into two great trees, XVII. each one of which was very fine. And one went and told His Majesty, saying, "Two mighty trees have grown up for His Majesty in a most miraculous manner during the night near the great door of His Majesty;" and there were rejoicings for them throughout the whole land, and His Majesty made offerings unto them.

And it came to pass some time after this that His Majesty rose like the sun from the lapis-lazuli chamber, wearing wreaths made of all kinds of flowers around his neck, and he [sat] in his chariot of *smu* metal, and he came forth from the royal palace to see the two trees, and the sacred lady came forth [in a chariot drawn by] two horses by Pharaoh's side; and His Majesty sat under one of the trees, [and the sacred lady sat under the other. And the tree under which she sat, that is to say Bata], spake to his wife, saying, "Alas, thou faithless one! I am Bata, and I am alive . . . . It is thou who hast known how to make Pharaoh cut down the tree by which was my dwelling; then I took the form of a bull, and thou didst cause me to be slain." And it came to pass some time afterwards that the sacred lady was at His Majesty's table, and he

was exceedingly gracious unto her, and she spake unto him, saying, "Swear an oath to me in God's name, saying, 'Whatsoever the sacred lady shall say unto me, I will listen unto; let her say on.'" And he listened unto everything XVIII. which she spake, saying, "I pray thee let these two trees be cut down, and then they will make them into fine planks"; and His Majesty listened unto all that she spake. And some time afterwards His Majesty caused skilful workmen to go and to cut down Pharaoh's trees, and as the royal spouse, the sacred lady herself stood looking on, a splinter flew off and went into the sacred lady's mouth, and she swallowed it and conceived . . . . . and His Majesty did for her everything which she desired. And it came to pass some time afterwards that she gave birth to a man-child, and one went and told His Majesty, saying, "A man-child is born unto thee;" and one brought the child to him, and one gave him a nurse and servants of the bed-chamber. And His Majesty made rejoicings throughout the whole land, and he sat down to pass a happy day, and one began to call the child after His Majesty, who loved him exceedingly, and homage was paid to him under the title, "Royal, sacred son of Kush." XIX. And it came to pass some time afterwards that His Majesty made him an *Erpāt* of the whole country, and after some time, when he had for many years ruled the whole country as *Erpāt*, His Majesty flew up to heaven. And Bata said, "Let the chiefs and nobles of His Majesty be brought to me that I may cause them to know all the things which have happened to me," and one brought to him his wife, and he entered into judgment with her before them, and one carried out their decree. And one brought to him his elder brother, and he made him *Erpāt* over all his country, and when he had reigned over Egypt for twenty years he departed this life, and his elder brother stood in his room [until] the day of his death.

Here happily endeth this book which hath been written by Qaḳabu the scribe of the treasury, of the treasury of Pharaoh, the scribe Heru-ā, and the scribe Mer-em-áptu. It was com-

posed by the scribe Annana, the master of books. Whosoever readeth in this book, may Thoth make himself his guardian.

## The Possessed Princess of Bekhten.

(See pp. 40—49.)

Horus, the mighty Bull, crowned with crowns, stablished in royalty, like the god Temu, the golden Horus, who wieldeth the sword with might, the subduer of the hostile tribes, the King of the North and of the South, the lord of the double country, (User-Maät-Rā-setep-en-Rā), the son of the Sun, and offspring of his body, (Rāmeses-meri-Amen, beloved of Amen and Amen-Rā) the lord of all the thrones in the world, and of the entire company of the gods, the lords of Thebes. The beloved of the beautiful god, the son of Amen, born of Horus, begotten by Horus of the two horizons, the glorious offspring of the lord of the universe, begotten by his mother's husband, the King of the country of black mud (*i. e.*, Egypt), the ruler of the ruddy deserts, the Prince who hath led all hostile tribes captive. As a new-born babe he set his forces in battle array and took command thereof, and scarcely was he born before, like a valiant bull, he drove [all] before him; the King is a Bull, and like the god Menthu doth he show himself on the day of battle, and he is great, and mighty, and strong, like the son of Nut (*i. e.*, Osiris).

Now, behold, according to his wont year by year, His Majesty the King was in Mesopotamia, and the chiefs of all the lands there came to pay homage unto him, and to entreat his goodwill and favour, and [the people of] the countries round about brought unto him their offerings of gold, lapis-lazuli, turquoise, and every kind of thing which that divine land produceth, upon their backs, and each chief sought to outdo his fellow. And it came to pass that when the Prince of the country of Bekhten was bringing his offerings and tribute, he placed his eldest daughter at the front thereof, to show his reverence for His Majesty, and to gain favour before him. Now she was a very

beautiful girl, and His Majesty thought her more beautiful than any other girl he had ever seen before, and the title of "Royal spouse, mighty lady, Rā-neferu," was straightway given to her, and when His Majesty had arrived in Egypt she became in very truth the "Royal spouse".

And lo ! it came to pass on the twenty-second day of the second month of the summer of the fifteenth year of His Majesty, that the King was in Thebes, the mighty city, the mistress of [all other] cities, performing the ceremonies of father Amen, the lord of the thrones of the world, during the beautiful festival in the Southern Apt, the place which he hath loved from times of old, when, behold, one came and told His Majesty, saying, "An ambassador of the Prince of Bekhten hath arrived, bringing with him a multitude of gifts for the Royal spouse."

And when he had been led into the presence of His Majesty together with his offerings, he spake words of fealty and homage to him, saying, "Glory and praise be to thee, O thou Sun of the Nations, grant that we may live before thee." And when he had given utterance to his words of homage, at the same time prostrating himself with his head down to the ground before His Majesty, he spake again, and said before him, "I have come unto thee, O my Sovereign and Lord, on behalf of the lady Bent-reshet, the younger sister of the Royal spouse Rā-neferu, for, behold, an evil disease hath laid hold on her body. I beseech thy Majesty to send a physician to see her."

And His Majesty said, "Let the men who are learned in the knowledge of books and the books of the learned ones be brought to me." And when they had been led in before him, His Majesty straightway said, "I have caused you to be summoned in order that ye may hear these words which I am about to say. Let there be brought in to me from out of your company a man wise of heart and cunning with his hands." And it came to pass, when the Royal scribe Tehuti-em-Heb had come into the presence of His Majesty, that he ordered him to set out on a journey to the land of Bekhten, together with the ambassador from that land. Now, when that physician had accomplished the

journey into the land of Bekhten, he found the lady Bent-reshet in the state of a woman of whom a demon had taken possession, and he found himself utterly unable to contend against him successfully.

And it came to pass that the Prince of Bekhten sent an ambassador a second time unto His Majesty, saying, "O my Sovereign and Lord, I beseech thy Majesty to command that a god be brought [unto this country to heal my daughter]."

Now on the twenty-sixth day of the first month of the season of inundation, during the time of the celebration of the festival of Amen, His Majesty was in Thebes, and he went a second time into the presence of the god Khonsu Nefer-hetep in Thebes, and said, "O my fair Lord, I have come once again into thy presence [to entreat] thee on behalf of the daughter of the Prince of Bekhten." Then the god Khonsu Nefer-hetep in Thebes was brought in to Khonsu, who performeth mighty things and wonderful, the great god, the vanquisher of the hosts of darkness, and His Majesty spake in the presence of Khonsu Nefer-hetep in Thebes, saying, "O my fair Lord, turn then thy face upon Khonsu, who performeth mighty things and wonderful, the great god, the vanquisher of the hosts of darkness, and do thou most graciously grant that he may go into the country of Bekhten." And His Majesty spake yet again, saying, "Grant, then, that thy saving power may go with him, and let me send his divine Majesty unto Bekhten to deliver the daughter of the Prince of that land from the power of the demon."

And behold the god Khonsu Nefer-hetep in Thebes granted his request, and he bestowed upon Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, his saving power in a fourfold measure.

And His Majesty commanded them to send Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, on his journey in a boat, together with five other boats, and a multitude of chariots and horses accompanied them on the right hand and on the left; and the god arrived in Bekhten after travelling one year and five months.

And the Prince of Bekhten, together with his soldiers and his nobles, came forth to meet Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, and he threw himself upon his face, saying, "Thy coming unto us at the sending of the King of Northern and Southern Egypt, (User-Māät-Rā-setep-en-Rā), is grateful unto us and welcome." And the god Khonsu went to the place wherein was the lady Bent-reshet, and he bestowed his saving power upon the daughter of the Prince of Bekhten, and she was healed straightway. And the demon which had possessed her spake before Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, "Grateful and welcome is thy coming unto us, O great god, the vanquisher of the hosts of darkness; Bekhten is thy city, the inhabitants thereof are thy slaves, and I am thy servant; and I will depart unto the place whence I came that I may gratify thee, for unto this end hast thou come hither. And I beseech thy Majesty to command that the Governor of Bekhten and myself may hold a festival together."

And the god Khonsu graciously granted this request, and spake to his priest, saying, "Let the Prince of Bekhten make a great festival in honour of the demon." Now, while the god Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, was arranging these things with the demon, the Prince of Bekhten and his army stood by in exceedingly great fear.

The Prince of Bekhten made a great festival in honour of Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, and of the demon of the Prince of Bekhten, and they passed a happy day together; and by the command of Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, that demon departed in peace unto the place which he loved.

And the Prince of Bekhten and all those who were in that country rejoiced exceedingly, and he conceived a design in his heart, saying, "The god Khonsu shall be made to abide in the country of Bekhten, and I will not allow him to depart into Egypt," and the god Khonsu tarried in Bekhten for three years, four months, and five days.

And it came to pass on a day that the Prince of Bekhten was sleeping upon his couch, and he saw in a dream the god Khonsu come out from his shrine : now he was like unto a hawk of gold, and he flew up into the air and departed to the land of Egypt. And when he woke up, he was stupefied with terror, and he spake unto the priest of Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, saying, "The god hath departed from us, and hath made his way into Egypt ; we must now send his chariot back to Egypt."

And the Prince of Bekhten gave the command, and the god set out for Egypt, and he gave unto him multitudes of offerings and gifts of all kinds of precious things, and he went accompanied by many soldiers and horses. And when he had made the journey to Thebes in peace, Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, departed to the temple of Khonsu Nefer-hetep in Thebes, and he laid before him all the offerings and gifts of all kinds of precious things which the Prince of Bekhten had given him, and he did not devote to his own temple anything of it all.

And so Khonsu, who performeth mighty things and wonderful in Thebes, returned to his own temple happily on the nineteenth day of the second month of spring in the thirty-third year of the King of Northern and Southern Egypt, (User-Maat-Rā-setep-en-Rā), the giver of life, like the Sun, for ever and ever.

### The Litanies of Seker.

(See pp. 87—94.)

**XVIII.** (1) The Litanies of the bringing in of Seker ; to be recited in addition to the mysteries already said. (2) Hail, prince, who comest forth from the womb. (3) Hail, eldest son of primæval matter. (4) Hail, lord of multitudes of aspects and evolutions. (5) Hail, golden Disk in the temples. (6) Hail, lord of time and bestower of years. (7) Hail, thou everlasting lord of life. (8) Hail, lord of myriads and millions. (9) Hail, thou who shinest in rising and in setting. (10) Hail, thou who makest beings to

be joyful. (11) Hail, thou lord of terror, thou fearful one. (12) Hail, thou lord of multitudes of aspects and divinities. (13) Hail, thou who art crowned with the white crown; thou master of the *urerer* crown. (14) Hail, thou sacred babe of Horus, praise! (15) Hail, son of Rā, who sittest in the boat of millions of years. (16) Hail, restful leader, come to thy hidden place. (17) Hail, lord of terror self-produced. (18) Hail, Still-heart, come to thy town. (19) Hail, thou who causest acclamation to be made, come to thy town. (20) Hail, thou Darling of the gods and goddesses. (21) Hail, thou who dippest thyself in the water, come to thy temple. (22) Hail, thou who dwellest in the underworld, come to thy offerings. (23) Hail, thou protector, come to thy temple. (24) Hail, thou growing one, Moon god, illumining the Disk. (25) Hail, sacred flower of the great temple. (26) Hail, thou who bringest the sacred cordage of the *sekhi* boat. (27) Hail, thou lord of the *hennu* boat, thou becomest young in the secret place. (28) Hail, thou perfect Soul who dwellest in the underworld. (29) Hail, thou sacred Visitor of the North and South. (30) Hail, thou hidden one, unknown to mankind. (31) Hail, thou who givest light to him that is in the underworld that he may see the Disk. **XIX.** (1) Hail, thou lord of the *atef* crown, thou great one in Henensu (Heracleopolis). (2) Hail, thou mighty one of terror in the town of trees (Närt). (3) Hail, thou who art in Thebes, who flourishest for ever. (4) Hail, Amen-Rā, thou king of the gods, who makest thy limbs to grow in rising and setting. (5) Hail, [thou who receivest] oblations and offerings in Re-stau (*i. e.*, the passages of the tomb). (6) Hail, thou who placest the crown upon the head of its lord. (7) Hail, thou who establishest the earth upon its foundations. (8) Hail, thou who openest the mouth of the four great gods who are in the underworld. (9) Hail, thou living soul of Osiris, diademed of the Moon. (10) Hail, thou who hidest thy body in the great coffin in Annu (Heliopolis). (11) Hail, mighty one, thou hidden one, Osiris in the underworld. (12) Hail, thou who unitest thy soul to heaven, thine enemy hath fallen. (13) The goddess Isis crying out saith, Hail from the river, (14) thou

who separatest the *abtu* fish from the front (15) of the boat of Rā, thou lord of the excretion which turneth into the rejoicing gods, (16) thou egg which turneth into the Lake of Hen. She cutteth off the heads (17) of the rebels in her name of "Lady of Tep-āhet" (Aphroditopolis). (18) Lord of excretion, thou comest in front of the heads in her name of (19) "Hathor, lady of emerald, lady of Thebes". (20) Thou comest in peace in her name of "Hathor, lady of Thebes". (21) Thou comest in peace, O Tait, in her name of "Lady (22) of peace". Thou comest in front to overthrow her enemy (23) in her name of "Hathor, lady of Henensu" (Heracleopolis). (24) O Golden one, thou comest in peace in her name of "Hathor, (25) lady of Memphis". Thou restest near Neb-er-tcher in her name of "Hathor, lady of the Red Water". The Golden one riseth near her father (26) in her name of "Bast", and advanceth over (27) the temples near the great double house in her name of "Sati". (28) Thou who makest the earth green, thou leadest the gods in her name of "Uatchit". (29) Hathor gaineth the mastery over the fiends in her name of "Sekhet". (30) Uatchit gaineth the mastery over the fire in her name of "Lady of Ammu". (31) She hath perfume upon her head and hair in her name of "Neith".

**XX.** (1) Hail, ye gods, by reason of his virtues. (2) Hail, Hathor, Lady of Thebes. (3) Hail, Hathor, Lady of Henensu. (4) Hail, Lady of Tep-āhet. (5) Hail, Hathor, Lady of Nehau. (6) Hail, Hathor, Lady of Rehsau. (7) Hail, Hathor, Lady of Red Water. (8) Hail, Hathor, Lady of the turquoise land. (9) Hail, Hathor, lady of Memphis. (10) Hail, Hathor, Lady of Uaua. (11) Hail, Hathor, Lady of Ammu. (12) Hail, Hathor, Lady of Amem. (13) Hail, Hathor, Lady of the city of Sixteen (Lycopolis). (14) Hail, ye nine *smeri*, come ye bearing your father Osiris on your hands, (15) come ye with divine adorations (or amulets) (say four times). (16) Hail, crown of the festival, (say twice) thou prince. (17) Hail, thou rejoicest the nurses whom thou lovest. (18) Hail, thou livest, thou livest, for ever! (19) Hail, thou makest festival for ever. (20) Hail, thou adored one, thou passest over the ways. (21) Hail, thou who art established in

the celestial Tattu. (22) Hail, thou god, who hearest songs of adoration (?), hail, thou who hearest songs of adoration (?) from the mouth of the divine nomes. (23) Hail, thou that comest forth from thy two eyes, thou divine son, thou prophet. (24) Hail, thou who art protected by amulets when thou speakest. (25) Hail, protect me, O great one, to do thy pleasure. (26) Hail, protect me, O great one, to do thy will. (27) Hail, the one who resteth, that is to say Still-heart, cometh to thee. (28) Hail, son of the prophet, the festal service is recited for thee. (29) Hail, thou whose name is established in the celestial Tattu. (30) Hail, thou who art sweet of smell in the celestial Tattu. (31) Hail, thou who comest to destroy the fiends. (32) Hail, thou who comest to praise the Babe.

**XXI.** (1) Hail, thou who strikest thy fear into the evil-hearted (2) . . . . . (3) Hail, thou rebel, who hatest the temple, death is driven into thy throat. (4) Hail, the lord of the celestial Tattu cometh, he hath repulsed the rebel. (5) To be recited by players on tambourines sixteen times.

(6) Here endeth the book.

**COLOPHON.** May their names be established and be made permanent and never be destroyed before Osiris, Horus, Isis, Nephthys, and the gods and goddesses whose names are written in this book, in the presence of the gods and goddesses, whosoever they are, who are in the underworld and within the mighty and secret pylons which are there. May these names be made to come forth in the mighty underworld. Mayest thou be proclaimed by them in the boat of Rā; mayest thou have given to thee by them sepulchral meals upon the table of the great god in the course of every day; mayest thou have given to thee by them fresh water and incense such as are given to the mighty kings of the north and south who are in the underworld; may there be given to thee by them the power to come forth and to go forward among the favoured ones of Osiris at the head of those who are in the underworld; and may they grant to thee that the rays of the disk shall fall upon thy body daily.

## C O L O P H O N .

(See pp. 94—96.)

If any person from any foreign land whatsoever, whether he be Negro, or Ethiopian, or Syrian, shall remove this book, or any thief shall carry it off, may his body never come into the Presence; may he never be placed in the cool region; may he never breathe the breezes of the north wind; may neither son nor daughter arise to him from his seed; may his name never be remembered on earth through his children; and may he never see the beams of the disk. But if any person shall look upon this book and shall so act that my name and my double be established among the favoured ones of Osiris, may this be done likewise for him after his death in return for what he hath done for me.

## Stelae of Nekht-Āmsu.

(See pp. 126—134.)

I. (1) The first day of the fourth month of *shat* (*i. e.*, time of the inundation) of the fourth year of the reign of the majesty of Horus Rā, the mighty bull, the king diademed with saffron crowns, the king of the North and South, the most mighty ruler, the conqueror of the land of the Asiatics, the golden hawk, the just prince, the sustainer of the two lands [of Egypt], (2) the king of the North and South, the prince of the Nine bows (Rā-kheperu-āri-Maät), the son of the Sun, the offspring of his body, the lord of diadems, (Ai “the divine father” and prince of Thebes), beloved of Osiris, the lord of Abydos, the giver of life. (3) [May all the gods of the] north and south and Anubis upon his hill give glory in heaven, and power upon earth, and triumph in the underworld! May they allow me to go in and come forth from my tomb; may my majesty (4) refresh its shade; may I drink water out of my cistern daily; may all my limbs germinate; may the Nile give me (5) bread and all manner of green things at its season; may [I] pass over the length of my land daily without ceasing; may

my soul alight (6) upon the branches of the trees which I have planted ; may I refresh myself under my sycamores ; may I eat of the food which they give ; (7) may I have my mouth wherewith I may speak even like the followers of Horus ; may I come forth from heaven ; and may I come down to earth. Let me not be shut out upon (8) the way ; let there not be done unto me that which my *ka* hateth ; and let not my soul be carried away captive. Let me rise up among the favoured ones and among the venerable ones ; (9) let me plough my homestead in Sekhet-Aaru and let me attain to the "Fields of Peace" ; let them come forth to me with vessels [of beer] and with cakes, (10) the cakes of the lords of eternity ; let me receive my meat from the basket of flesh which is upon the altar of the great god. [Let these things be done] for the double of the first prophet of Amsu, Nekht-Amsu, who saith, (11) "I have done what was pleasing unto me and the will of the gods. For this reason I have given bread to the hungry ; I have satisfied the needy with food ; I have followed (12) the god in his house ; my mouth hath not spoken haughtily against the noble ones ; there hath been no undue extension in my stride, for I walked measuredly ; I performed the right and truth which were beloved of the king ; (13) I observed what commands he gave and I watched in my station ready to exalt his will ; I stood up to praise him daily ; I gave my attention to what (14) he said without ever hesitating at what he determined with reference to myself ; I made myself master of uprightness and integrity, and I comprehended concerning which things I ought to preserve silence ; (15) and my lord was gracious to me and favoured me for my good deeds, because he saw that my hands were vigorous through my heart, and he advanced my station greatly, and set me in [his] council chamber." [These things he did] for the (16) person of the overseer of the prophets of the lords of Apu (Panopolis), triumphant, who saith, "O [all] ye who live upon earth, who will live for eternity and for ever and for aye, O ye priests and (17) readers of Osiris, O every one learned in divine tradition, when ye enter my tomb and pass through it, recite ye sacred words

by the side of [this] my sepulchral tablet, and make ye mention of my name, without fail, (18) in the presence of the lords of right and truth. And your God shall shew favour unto you, and ye shall hand on your dignities to your children after ye have lived to a ripe old age, provided that ye say :— (19) May Osiris grant a royal oblation to the overseer of works in the Temple of Ai ; and may the tomb of Nekht-Amsu, the venerable one, the prince, the first prophet of Amsu and Isis, abide for ever in the abode of eternity.”

II. (1) The first day of the fourth month of the season *shat* of the fourth year of the reign of the majesty of Horus-Rā, the mighty bull, the king diademed with saffron crowns, the king of the North and South, the most mighty ruler, the conqueror of the land of the Asiatics, the golden hawk, the just prince, the sustainer of the two lands [of Egypt], (2) the king of the North and South, the prince of the Nine bows, (Rā-kheperu-āri-Maāt), the son of the Sun, the offspring of his body, his beloved one, the lord of diadems (Ai, the “divine father” and prince of Thebes), beloved of Osiris, the lord of Ta-tchesert, the giver of life. (3) May Amen-Rā, the lord of the thrones of the two lands, and Ptah-Seker-Ausar Unnefer, lord of Re-stau, give a royal oblation. May they give sepulchral meals and oxen, and feathered fowl, and linen garments, and thousands of every kind of good and pure things, and thousands of every kind of (4) sweet and pleasant things, which heaven bestoweth, and which the earth produceth, and which the Nile bringeth forth from his source, [and may they grant me] to breathe the sweet breezes of the north wind, to eat bread (5), to gather flowers, and to enjoy meat and drink the produce of the Sekhet-Aaru in felicity. May I walk along (6) the road of eternity among the sainted doubles and spiritual beings of light ; may I perform my transformations at will among the servants of Un-nefer, may I go in and come out from the underworld ; (7) may my soul be turned not back when it willeth [to come forth]; may it come forth like a living soul ; may I drink water from the depths of the stream ; may I receive cakes (8) from the lord of eternity ; may I come into

the presence every day [as well as] on the festival of the new moon, on the festival of the month, on the festival of the sixth day, on the festival of the half month, on the festival of Uaka, on the festival of Thoth, (9) on the festival of the rising of Amsu, on the festival of the rising of Sothis, on the festival of the great heat, on the festival of the little heat, on the festival of the "things of the altar", and on all the festivals of the receiving of Nile water of Osiris [which are celebrated] at the beginning of the seasons of the (10) lord of the gods.

A hymn of praise to Rā when he riseth, a hymn of adoration to Rā when he setteth in life. May he (*i. e.*, Nekht-Amsu) breathe the wind which cometh forth from the horizon — the full blast of the north wind which cometh (*i. e.*, bloweth) (11) on both sides; may his name be proclaimed; may [his] hand be stretched out over oblations, and provisions, and sepulchral offerings when he is invoked; may he receive water at the two hands of the *ka* priest; (12) may he gain possession of bread and beer from the table at which his double is pleased [to appear]; may he eat meat at the table of the god Neb-er-tcher, at the table of the lords of eternity; (13) may pure meat and drink be given to him from the meat and drink of Un-nefer; may he travel along in the boat of the underworld to the lands of (14) the Sekhet-Aaru; may he open up the ways and pass along the roads; may he follow the god Seker in Re-stau; may he be not turned back at the (15) door of the Tuat; may he take his fill there of wine and milk and receive ointment, and unguent, and eye paint [which] rejoiceth the heart, and clothing and (16) linen garments — he the double of the overseer of the double storehouse of all the gods in Taqahti and of Amsu in Khenti, the first prophet of Amsu and Isis in Apu (Panopolis), Nekht-Amsu, triumphant, who offereth (17) divine offerings to the gods and sepulchral meals to the spiritual beings of light for the king of the North and South (Rā-kheperu-ari-Maāt) life, health and strength! May he be established, may he endure like heaven, may he renew himself like Amsu (?). And may prayers (18) be made for his salvation for millions of years to all the gods by

the real royal relative who loveth him, Nekht-Amsu, who saith, "Hail ye gods who are in heaven ! Hail ye gods who are on (19) earth ! Hail ye gods who are in the Tuat, who transport Rā and who lead along the beautiful god to the western horizon of heaven, let my words come to you (20) like the entreaties of a servant before his lord, and be gracious unto me. I was favoured by [my] sovereign upon earth, grant ye that I may also rest in peace in my everlasting habitation, and grant that I may join . . . . ."

### The Battle of Kadesh.

(See pp. 134—141.)

The ninth day of the third month of the season *shemu* (*i. e.*, summer) of the fifth year of the reign of Horus-Rā (the mighty bull, beloved of Maät), the king of the North and South, (Usr-maät-Rā setep-en-Rā), the son of the Sun (Rāmeses, beloved of Amen), the giver of life for ever. Behold now, his Majesty was in the country of Tchah on his second expedition of victory. A good look-out [was kept] in life, strength and health in the camp of his Majesty on the southern side of Kadesh. His Majesty rose up like Rā and put on the ornaments of the god Menthu, and the lord continued on his journey and arrived at the southern border of the city of Shabtun. And two members of the Shasu people came and spake to his Majesty, saying, "Our brethren who are among the chiefs of the tribes who are in league with the abominable prince of Kheta have made us come to his Majesty to say, 'We are [ready] to render service to Pharaoh, (life, health and strength)!' and they have broken with the abominable prince of Kheta. Now the abominable prince of Kheta is encamped in the land of Aleppo, to the north of the country of Tunep, and he is afraid to advance because of Pharaoh, life, health, and strength." In this wise did the Shasu speak ; but they spake to his Majesty lying words, for the abominable prince of the Kheta had made them come to spy out

the place where his Majesty was, so that he might not be able to arrange his forces in a proper way to do battle with the abominable prince of the Kheta.

And behold, the abominable chief of the Kheta had come together with the chiefs of every district, and with the footmen, and with the horsemen whom he had brought with him in mighty numbers, and they stood ready to fight drawn up in ambush behind the abominable city of Kadesh, his Majesty having no knowledge whatever of their plans. So his Majesty marched on and arrived at the north-west side of the abominable city of Kadesh, and there he and his troops encamped. Now his Majesty was sitting on his *smu* metal throne when two of the spies who were in the service of his Majesty brought in two spies of the abominable chief of the Kheta. And when they had been led into his presence his Majesty said to them, "Who and what are ye?" And they replied, "We belong to the abominable prince of the Kheta who made us to come to see where his Majesty was." His Majesty said to them, "Where is this abominable chief of the Kheta? Verily I have heard that he is in the country of Aleppo." They replied, "Behold, the abominable chief of the Kheta standeth [ready] and multitudes [of the peoples] of the districts are with him; he hath brought them with him in vast numbers from all the provinces of the country of the Kheta, and from the country of Mesopotamia, and from the whole country of Qetti. They are provided with footmen and with cavalry fully equipped, and they are like the sand of the sea shore for multitude; and behold, they are drawn up in fighting order but are concealed behind the abominable city of Kadesh." Then his Majesty caused his chief officers to be called into his presence that he might make them to know every matter which the two spies of the abominable prince of the Kheta who had been before him had spoken. And his Majesty spake unto them, saying, "Enquire into the actions of the officers of the peoples and of the chiefs of the district where Pharaoh (life, health, and strength!) is [encamped]." They did so, and reported to Pharaoh (life, health, and strength!) that the

abominable chief of the Kheta was in the land of Aleppo whither he had fled before his Majesty as soon as he had heard the report of him, and that, indeed, [the officers and chiefs] should have reported these things correctly to his Majesty. [And his Majesty replied], "See now what I have made you to know at this time through the two spies of the country of Kheta, namely that the abominable chief of the Kheta hath come together with [the peoples of] a multitude of countries, and with men and with horses, like the sand for multitude, and that they are standing behind the abominable city of Kadesh; is it possible that the officers of the districts and the princes of the country wherein Pharaoh (life, health and strength!) now is—under whose direction the district is—did not know this?" Now when these things had been said to them the officers who were in the presence of his Majesty admitted that the officers of the country and the princes of Pharaoh (life, health and strength!) had committed a gross breach of duty in not reporting to them the various places to which the abominable chief of the Kheta had marched.

And it came to pass that when they had spoken his Majesty issued an order for the officers who were in charge of the troops that were marching to the south of Shabtun to bring their troops as quickly as possible to the place where his Majesty was. Now whilst his sacred Majesty was sitting and talking with his officers, the abominable prince of the Kheta came together with his footmen, and cavalry, and the multitudes of people who were with him, and they crossed over the canal at the south of Kadesh and came upon the soldiers of his Majesty who were marching along in ignorance of what was happening. Then the footmen and cavalry of his Majesty lost their courage and rushed on headlong to where his Majesty was, and the troops of the abominable prince of the Kheta surrounded the servants who were round about his Majesty. When his Majesty saw them he raged at them like his father Menthu, the lord of Thebes, and, putting on his armour and seizing his spear, like the god Bāru in his moment, he mounted his horse and dashed forward alone

among the troops of the abominable prince of Kheta and among the multitudes which he had with him. His Majesty, like the most mighty god Sutekh, made slaughter among them, and he cut them down dead into the waters of the Orontes. [He saith], "I conquered all countries, I was quite alone, my footmen and cavalry had forsaken me, and no man among them dared to come back [to save] my life. But Rā loved me, and my father Tmu had a favour for me, and every thing which my Majesty hath said I performed in very truth before my footmen and before my cavalry."

### The Annals of Rameses III.

(See pp. 142—161.)

I. (1) The sixth day of the third month of the season *shemu* (*i. e.*, summer) of the thirty-second year of the reign of the king of the North and South, (User-Maāt-Rā-meri-Amen), L. H. S.<sup>1</sup>; the son of the Sun, (Rāmeses, prince of Annu), L. H. S.; beloved of all the gods and goddesses; (2) the king diademed with the white crown like Osiris; the prince rising in Akert (*i. e.*, the underworld) like Tum; . . . . great house within Ta-tchesert; traversing eternity and everlastingness as king of the underworld; the king of the North and South (User-Maāt-Rā-meri-Amen), the son of the Sun, (Rāmeses, prince of Annu), L. H. S.; the great god (3) who declareth with adoration, and praise, and thanksgiving the numerous glorious and mighty actions which he did as king and prince on earth for the temple of his sacred father Amen-Rā, the king of the gods (4), and Mut, and Khonsu, and all the gods of Thebes; and for the temple of his sacred father Tum, the lord of the two lands of Annu (Heliopolis), and Rā-Heru-khuti, and Iusāasset, and Nebt-hetep, and all the gods of Annu; and for the temple of his sacred father (5) Ptah, the mighty one of the southern wall, lord of the life of the two lands, and Sekhet greatly beloved of Ptah, and Nefer-Tum protector of

1. *I. e.*, life, health, strength!

the two lands ; and for all the gods of Memphis, the sacred fathers, and for all the gods and goddesses of the South and (6) North ; and all the splendid and noble acts which he wrought for the people of all the land of Egypt ; and how he gathered them all together at one time that he might make (7) the divine fathers, and all the gods and the goddesses of the South and North, and all men, and all the *pāt*, and all the *rekhit*, and all the *hememet* to see the many glorious and most splendid deeds (8) which he wrought on earth whilst he was the great prince of Egypt.

III. (1) The adoration, and praise, and mighty and splendid deeds which he wrought for the Temple of his sacred father Amen-Rā, the king of the gods, and for Mut and Khonsu, and for all the gods of Thebes. (2) Saith the king (User-Maāt-Rā-meri-Amen), L. H. S., the son of the Sun, (Rāmeses, prince of Annu), L. H. S., the great god, in making adoration to his father, this same sacred god Amen-Rā, the king of the gods, the matter which had already in the earliest times come into being, (3) the divine god who created himself, the god who lifteth the hand and who exalteth the *atef* crown, the maker of things which are, the creator of things which shall come into being, the god who is hidden both from men and from gods, lend me thine ears, O lord of the gods, (4) and hearken unto the words of praise which I speak unto thee. Grant thou to me that I may come unto thee to thy city Thebes the hidden, O thou who art god in the company of the gods who are under thy leadership, who restest in Neb-ānkh, thy holy place, (5) opposite to the sacred statue of thy court. Grant that I may be joined unto the gods, who are the lords of the underworld like my father Osiris, the lord of Ta-tchesert ; grant that my soul may be like unto the souls of the company of the gods who rest near thee in the (6) everlasting horizon ; give breath to my nostrils, and water to my soul, and let me eat of the substance and matter of the food of thy divine offerings ; let my sacred Majesty abide continually in thy presence (7) like the great gods the lords of Akert ; may I enter in and come forth from thee as do they ; do thou direct my soul,

even as thou dost direct theirs, against my enemies ; and establish thou the offerings obligatory for my (8) double by an everlasting establishing which shall endure for ever and for ever. I have become king upon earth and prince of living men and women, and thou hast established the divine diadem upon my head even as thou hast made thy way in peace to the sacred temple. (9) Thou hast taken thy seat upon thy double throne with joy of heart, and I am established upon the throne of my father, even as thou hast made Horus to sit upon the throne of Osiris. I have neither injured nor wronged (10) any in the matter of his throne ; I have not transgressed that which thou didst command me [to do] ; and thou hast given peace and rest unto my subjects, and every land praiseth thee. I consider the things which I have caused to be made [for thee], (11) which I have wrought as king and I will double [my] manifold great and glorious deeds [for thee]. I made for thee the sacred Temple of Millions of Years which is [situated] on the mountain of Neb-ānkhtet opposite to thee.

IV. (1) It is built of sandstone, and *bdaït* stone, and black basalt, and it hath portals and doors made of fine chased copper; its pylons are built of stone and tower into heaven, (2) and they are inscribed and sculptured with the chisel in the mighty name of thy Majesty. I built a wall round about it, and I caused to be built therein staircases and inside chambers made of sandstone. (3) I dug a lake in front of the temple which I filled to overflowing with the water of heaven, and I planted [the sides thereof] with flowering trees and shrubs like unto [those of] the land of the North. I filled its treasures with the products of the districts of Egypt, (4) and with gold, and silver, and precious stones of all kinds by hundreds of thousands. Its granaries were filled to overflowing with wheat and grain, and the cattle of its fields were as numerous as the sand of the furrows. I laid under contribution for it (5) the land of the South as well as the land of the North, the land of Phoenicia, and the land of Tchah, and it contained the results of their labours and was filled with the captives whom thou didst give to me from among the nine

peoples of Pet, and with young men who amounted [in number] to tens of thousands. (6) I sculptured for thee thy mighty image, which was to rest within the temple and the sacred name of which was, "Amen comprising eternity," and I ornamented it with real jewels like the double horizon wherein he riseth ; it is a joy to him that beholdeth it. (7) I made for it libation slabs, and vessels of pure gold, and countless instruments of silver and bronze. I multiplied the divine offerings which were obligatory before thee, cakes, wine, ale, fat feathered fowl, (8) oxen, calves, cattle of various kinds, antelopes, and gazelles which were due to its place of slaughter. I dragged along mighty monuments as large as mountains made of fine white marble and alabaster, (9) and I sculptured them and made them to be set at the right and left of the doorway of the temple, and they were inscribed with the great name of thy Majesty for ever. [And I made] other statues of *maa* and *baait* stone (10) together with plinths of black basalt to be set therein. And I sculptured figures of Ptah-Seker, and of Nefer-Tum, and of the company of the gods, the lords of heaven and earth, to be set in its shrine, which was wrought with fine gold and (11) silver, and was inlaid with jewels and real precious stones, and was of the finest work possible. I made for thee a sacred chamber of the king within it, like unto the chamber of the god Tum which is in heaven above ; the pillars and (12) folding-doors were made of fine copper, and the great opening for the coronation of the god was of fine gold. I made for the temple boats wherein to load corn and grain and wherein to carry it to

V. (1) its granary incessantly. I made for the temple a storehouse and huge barges to sail on the river laden with manifold things for the sacred storehouse. (2) I surrounded the temple with gardens and summerhouses and booths, the trees of which were laden with fruits and flowers for thy two faces ; I built their cottages with (3) windows, and I dug a lake in front of them which was planted with lilies. (4) I made for thee a hidden horizon in thy city of Thebes which faced thy courtyard, and for the gods of the Temple of (Rāmeses, prince of Annu), L.

H. S., in the Temple of Amen, "Established in heaven with the disk" [is its name]. (5) I built and fashioned it with sand-stone and it had great doors [made] of fine gold ; I filled its storehouses with the things which both my hands brought to set before (6) thy face daily. I made the southern Apt to keep a [constant] feast by reason of the mighty monuments [which I placed therein]. I built for thee a temple therein like unto the double throne of Neb-er-tcher, namely, the Temple of (Rāmeses, prince of Annu), L. H. S., (7) uniting gladness in the Apts. I caused to be built again monuments to thee in Thebes, the mighty city, the place where thy heart reposeth, near to thyself, namely, the place of (Usr-Maāt-Rā-meri-Amen), L. H. S., in the House of Amen. (8) [I built] likewise the shrine of Neb-er-tcher of a marvellous kind of stone, and I ornamented it with works [to last] for ever ; the posts of the doors were of *maa* stone and the folding-doors of gold, and I provided it with a staff of men, and I endowed it with property of every kind by hundreds of thousands. (10) I made for thee a hidden shrine cut out of one piece of beautiful *maat* stone, and the doors thereof were of bronze chased and inscribed with thy divine name ; (11) inside it rested thy noble image, like that of Rā in his double horizon, established upon its throne for ever and for ever in thy great and sacred court. (12) I made for thee a great table for offerings of chased silver inlaid with fine gold, and with figures in gold, and with figures of the lord, L. H. S., in gold ornamented with divers designs, for the offerings and oblations which are to be made duly to thee.

**VI.** (1) I made for thee a great shrine in thy court wrought with figures in fine gold and with precious stones, and [I made] its vessels of gold for the wine and ale which are offered unto thee every morning. (2) I made for thee chambers wherein the festivals of the "shewing of the face" were to be celebrated, and I provided them with manservants and maidservants, together with cakes, and ale, and oxen, and feathered fowl, and wine, and incense, and fruits, and herbs, and flowers, for the holy offerings which are to be made before thee daily, for ever. (3) I made

for thee holy amulets of gold and precious stones, and large collars, and chains of the finest gold wherewith to tie them to thy body at each time of thy majestic rising on thy great and sacred throne in the Apts. (4) I made for thee an image of the lord in worked and chased gold to rest in the place to which it belongeth in thy holy shrine. (5) I made for thee large tablets of gold inlaid and inscribed with the great name of thy Majesty and with [the account of] my thanksgivings. (6) I made for thee other tablets of silver inlaid and inscribed with the great name of thy Majesty and with the decree [for the foundation of] the temple. (7) I made for thee large tablets of silver inlaid and inscribed with the great name of thy Majesty ; they were engraved by the chisel with the proclamations and with the decrees for the foundation and maintenance of the temples which I had built in Ta-mera (8) during my reign over the land to proclaim thy name for ever and for ever. O be thou their protector and their advocate ! (9) I made for thee other tablets of worked bronze, they were made of a six-fold (?) composition and were of the colour of gold, and they were inscribed and engraved by the chisel with the great name of thy Majesty, and with the foundation decrees of the house and of the temples likewise, (10) and with the manifold praises and thanksgivings which were made to thee, whereat thou wert graciously pleased to listen, O lord of the gods. (11) I made for thee a huge laver of pure silver, the edge of which was made of gold inscribed with thy name, with a cover (?) beaten out of pure silver ; [and I made] a huge bath (?) of gold having a cover and legs. (12) I made also the images of the deities Mut and Khonsu which I caused to be newly modelled in the gold foundry, they were made of fine gold chased and engraved, and they were set with jewels and inlaid with precious stones of the workmanship of Ptah. They had collars before and behind, (13) and they were supplied with fine gold fittings, and [the gods] were graciously pleased with the noble things which I wrought for them.

**VII.** (1) I made for thee great tablets for thy storehouse inlaid with fine gold and with designs in choice gold ; they had

large edges with inlayings of silver and had golden figures which reached down to the ground. (2) I dedicated to thee ten times ten thousand measures of grain for the perpetual maintenance of thy divine offerings, which [I ordered] to be transported to Thebes every year to supply in abundance thy granaries with corn and grain. (3) I brought to thee captives from the Pet nations and tributes from native and foreign lands to thy court-yard ; I made the Theban road to be like the leg which bore offerings in abundance to thee. (4) I added festal seasons to the yearly festivals whereon offerings were made to thee at each time of thy manifestation, and they were provided with cakes, and ale, and oxen, and feathered fowl, and wine, and incense, and fruits without number ; for these I laid the princes and officers under a new contribution in addition to the benefits which I had already conferred upon thy double. (5) I hewed out for thee thy sacred boat [called] User-hāt, one hundred and thirty cubits long, to sail upon the water ; it was made of cedar and acacia (?) wood of marvellous quality, and it was studded with fine gold. It rode upon the water like the bark of Rā when he proceedeth onwards to Mount Bakhat ; at the sight thereof (6) all men lived. It had a great double cabin within it made of fine gold, set with jewels of every kind, which was like unto the Temple of the "God of the awful face" ; of gold from front to back it was laden with uraei wearing the *atef* crown. (7) I brought Araby and Somali land to thee with their fragrant unguents to pervade thy Temple each morning, and I planted sycamores and incense-bearing trees in thy courts ; the like of them had never before been seen. (8) I made for thee boats, and ships, and sailing craft [manned] by armed crews to sail upon the Mediterranean Sea, I appointed to them captains and officers of the crews together with countless mariners, and [commanded] them to bring the products of the land of Tchah and of the remote countries of the world to thy great treasures in Thebes the mighty. (9) I dedicated to thee cattle from the South and North, and oxen, and feathered fowl, and beasts by hundreds of thousands, and inspectors, and scribes, and overseers, and officers,

and numerous shepherds to give fodder unto the beasts which were to be offered to thy double during all thy festivals ; and thereat was thy heart graciously pleased, O ruler of the company of the gods. (10) I made for thee vineyards in the Southern Oasis and in the Northern Oasis, and countless others likewise in the South, and in the land of the North they also existed by hundreds of thousands ; and I provided them with gardeners taken from the captives from foreign lands. There was a lake . . . . . (11) planted with lilies and provided with vessels and wine like a water-course to bring them as offerings to thee in Thebes the mighty. (12) I planted thy city Thebes with trees, and with flowering plants and shrubs, and with trees bearing sweet smelling blossoms for thy nostrils. (13) I built a house for thy son Khonsu in Thebes of fine sandstone, and of *bāait* stone and black basalt, and I inlaid its folding-doors with gold and with figures of fine copper like the horizon of heaven.

### Hymn to Amen-Rā.

(See pp. 294—305.)

“A hymn of praise to Amen-Rā, the bull in Annu (Heliopolis), president of all the gods, beautiful god, beloved one, the giver of the life of all warmth to all beautiful cattle !

“Hail to thee, Amen-Rā, lord of the thrones of the two lands, at the head of the Apts (Karnak). The bull of his mother, at the head of his fields, the extender of footsteps, at the head of the “land of the South”, lord of the Mātchau, prince of Araby, lord of the sky, eldest son of earth, lord of things which exist, establisher of things, establisher of all things.

“One in his times, as among the gods. Beautiful bull of the cycle of the gods, president of all the gods, lord of Law, father of the gods, maker of men, creator of beasts, lord of things which exist, creator of the staff of life, maker of the green food which makes cattle to live. Form made by Ptah, beautiful child, beloved one. The gods make adorations to him, the maker of things

which are below, and of things which are above. He shines on the two lands sailing through the sky in peace. King of the South and North, the SUN (Rā), whose word is law, prince of the world ! The mighty of valour, the lord of terror, the chief who makes the earth like unto himself. How very many more are his forms than those of any (other) god ! The gods rejoice in his beauties, and they make praises to him in the two great horizons, at (his) risings in the double horizon of flame. The gods love the smell of him when he, the eldest born of the dew, comes from Araby, when he traverses the land of the Mātchau, the beautiful face coming from Neter-ta (*i. e.*, Arabia and Somali land). The gods cast themselves down before his feet when they recognize their lord in his majesty, the lord of fear, the mighty one of victory, the mighty of Will, the master of diadems, the verdifier of offerings (?), the maker of *tchefau* food.

“Adorations to thee, O thou maker of the gods, who hast stretched out the heavens and founded the earth ! The untiring watcher, Amsu-Amen, lord of eternity, maker of everlastingness, to whom adorations are made (literally, lord of adorations), at the head of the Apts, established with two horns, beautiful of aspects ; the lord of the uræus crown, exalted of plumes, beautiful of tiara, exalted of the white crown ; the serpent *mehen* and the two uræi are the (ornaments) of his face ; the double crown, helmet and cap are his decorations in (his) temple. Beautiful of face he receives the *atef* crown ; beloved of the south and north is he, he is master of the *sekhti* crown. He receives the *amsu* sceptre, (and is) lord of the . . . . . and of the whip. Beautiful prince, rising with the white crown, lord of rays, creator of light ! The gods give acclamations to him, and he stretches out his hands to him that loves him. The flame makes his enemies fall, his eye overthrows the rebels, it thrusts its copper lance into the sky and makes the serpent Nak vomit what it has swallowed.

“Hail to thee, Rā, lord of Law, whose shrine is hidden, master of the gods, the god Khepera in his boat ; by the sending forth of (his) word the gods spring into existence. Hail god Atmu, maker of mortals. However many are their forms he causes

them to live, he makes different the colour of one man from another. He hears the prayer of him that is oppressed, he is kind of heart to him that calls unto him, he delivers him that is afraid from him that is strong of heart, he judges between the mighty and the weak.

"The lord of intelligence, knowledge (?) is the utterance of his mouth. The Nile cometh by his will, the greatly beloved lord of the palm tree comes to make mortals live. Making advance every work, acting in the sky, he makes to come into existence the sweet things of the daylight ; the gods rejoice in his beauties, and their hearts live when they see him. O Rā, adored in the Apts, mighty one of risings in the shrine ; O Ani (*i. e.*, a form of Rā), lord of the festival of the new moon, who makest the six days' festival and the festival of the last quarter of the moon ; O prince, life, health, and strength ! lord of all the gods, whose appearances are in the horizon, president of the ancestors of Auķer (*i. e.*, the underworld) ; his name is hidden from his children in his name 'Amen'.

"Hail to thee, O thou who art in peace, lord of dilation of heart (*i. e.*, joy), crowned form, lord of the *ureret* crown, exalted of the plumes, beautiful of tiara, exalted of the white crown, the gods love to look upon thee ; the double crown of Upper and Lower Egypt is established upon thy brow. Beloved art thou in passing through the two lands. Thou sendest forth rays in rising from thy two beautiful eyes. The *pāt* (*i. e.*, ancestors, or the dead) are in raptures of delight when thou shinest, the cattle become languid when thou shinest in full strength ; thou art loved when thou art in the sky of the south, thou art esteemed pleasant in the sky of the north. Thy beauties seize and carry away all hearts, the love of thee makes the arms drop ; thy beautiful creation makes the hands to tremble and (all) hearts to melt at the sight of thee.

"O Form, ONE, creator of all things, O ONE ONLY, maker of existences ! Men came forth from his two eyes, the gods sprang into existence at the utterance of his mouth. He maketh the green herb to make cattle live, and the staff of life for the (use

of) man. He maketh the fishes to live in the rivers, the winged fowl in the sky ; he giveth the breath of life to (the germ) in the egg, he maketh birds of all kinds to live, and likewise the reptiles that creep and fly ; he causeth the rats to live in their holes, and the birds that are on every green twig. Hail to thee, O maker of all these things, thou ONLY ONE.

"He is of many forms in his might ! He watches all people who sleep, he seeks the good for his brute creation. O Amen, establisher of all things, Atmu and Harmachis, all people adore thee, saying, 'Praise to thee because of thy resting among us ; homage to thee because thou hast created us.' All creatures say, 'Hail to thee', and all lands praise thee ; from the height of the sky to the breadth of the earth, and to the depths of the sea art thou praised. The gods bow down before thy majesty to exalt the Will of their creator ; they rejoice when they meet their begetter, and say to thee, Come in peace, O father of the fathers of all the gods, who hast spread out the sky and hast founded the earth, maker of things which are, creator of things which exist, prince, life, health, strength ! president of the gods. We adore thy will, inasmuch as thou hast made us, thou hast made (us) and given us birth, and we give praises to thee by reason of thy resting with us.

"Hail to thee, maker of all things, lord of Law, father of the gods, maker of men, creator of animals, lord of grain, making to live the cattle of the hills ! Hail Amen, bull, beautiful of face, beloved in the Apts, mighty of risings in the shrine, doubly crowned in Heliopolis, thou judge of Horus and Set in the great hall. President of the great cycle of the gods, ONLY ONE, without his second, at the head of the Apts, Ani at the head of the cycle of his gods, living in Law every day, the double horizoned Horus of the East ! He has created the mountain (or earth), the silver, the gold, and genuine lapis-lazuli at his Will . . . . Incense and fresh *ānti* are prepared for thy nostrils, O beautiful face, coming from the land of the Mātchau, Amen-Rā, lord of the thrones of the two lands, at the head of the Apts, Ani at the head of his shrine. King, ONE among the gods, myriad are his

names, how many are they is not known ; shining in the eastern horizon and setting in the western horizon, overthrowing his enemies by his birth at dawn every day. Thoth exalts his two eyes, and makes him to set in his splendours ; the gods rejoice in his beauties which those who are in his . . . . . exalt. Lord of the *sekhi* boat, and of the *ājet* boat, which travel over the sky for thee in peace, thy sailors rejoice when they see Nak overthrown, his limbs stabbed with the knife, the fire devouring him, his foul soul beaten out of his foul body, and his feet carried away. The gods rejoice, Rā is satisfied, Heliopolis is glad, the enemies of Atmu are overthrown, and the heart of Nebt-ānkh (*i. e.*, Isis) is happy because the enemies of her lord are overthrown. The gods of Kher-āba are rejoicing, those who dwell in the shrines are making obeisance when they see him mighty in his strength (?), Form (?) of the gods of law, lord of the Apts in thy name of 'maker of Law'. Lord of *tchefau* food, bull . . . . . in thy name of 'Amen, bull of his mother'. Maker of mortals, making . . . . . become, maker of all things that are in thy name of Atmu Khepera. Mighty Law making the body festal, beautiful of face, making festal the breast. Form of attributes (?), lofty of diadem, the two uræi fly by his forehead. The hearts of the *pātu* go forth to him, and unborn generations turn to him ; by his coming he maketh festal the two lands. Hail to thee, Amen-Rā, lord of the thrones of the two lands ! his town loves his shining."

---

NOTE. On p. XXI, l. 26, after the words "seeking it" add "be not disheartened".

# HIEROGLYPHIC TEXTS WITH TRANSLITERATION



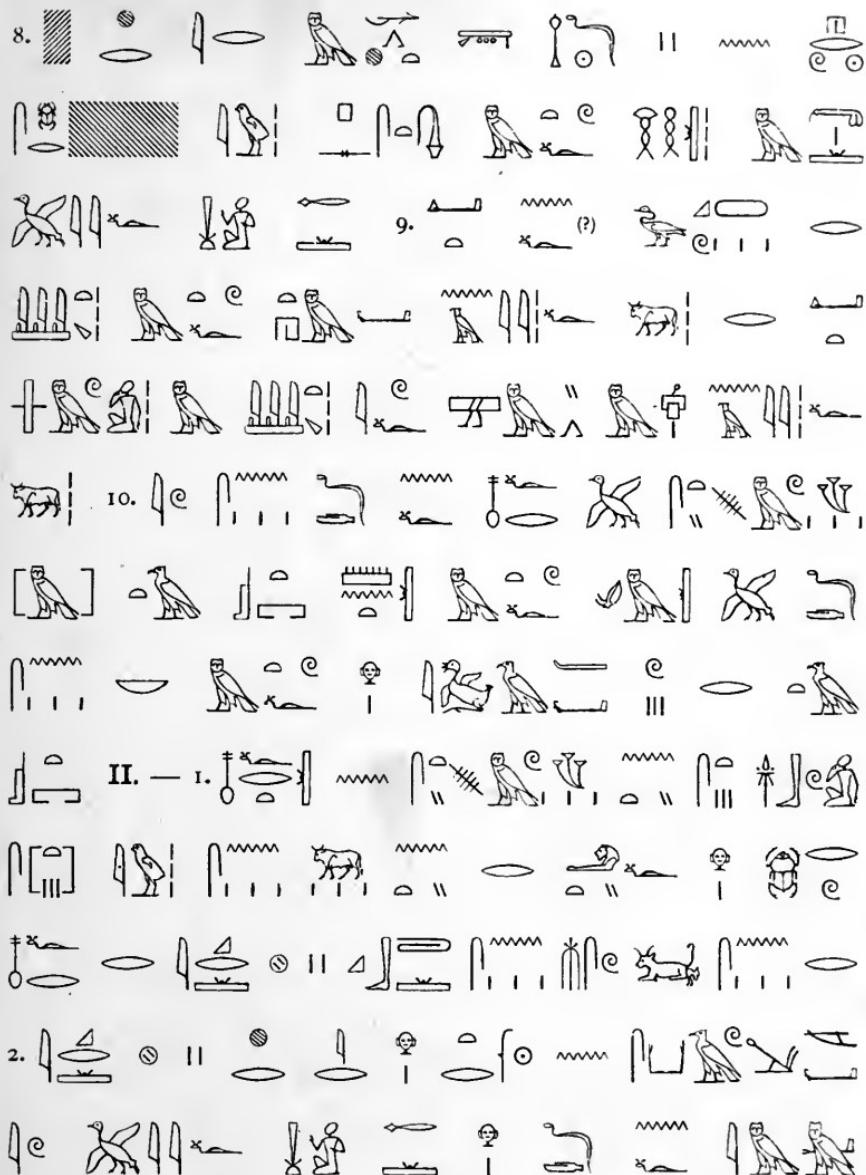
## THE TALE OF THE TWO BROTHERS.



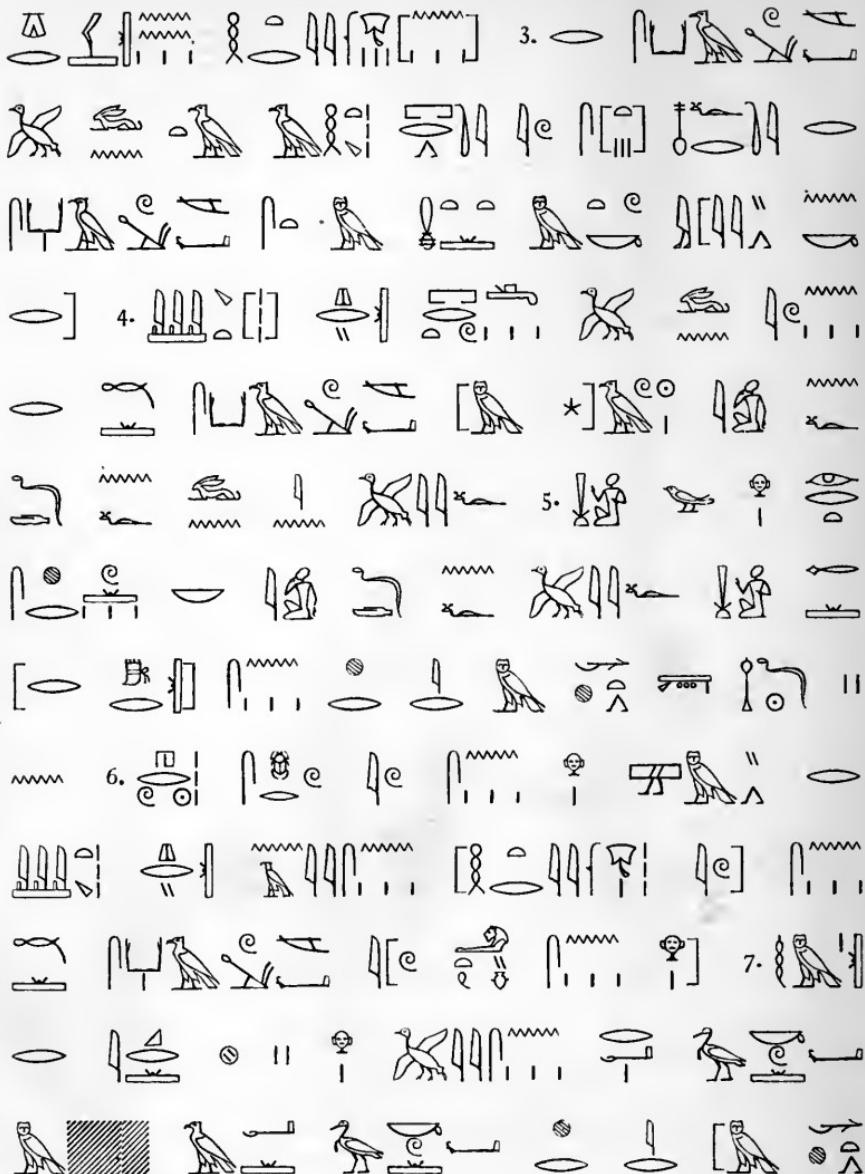
I. 1. — År ementuf ḫertu sen sen en uā muθet en uā átef Ánpu ren 1  
pa āa áu Batau ren pa ḫeráu ḫer ár Ánpu su ḫeri pa ḫeri hemt 2. áu 2  
paif sen ḫeráu emmā-f mà seyeru en ḫeráu áu ementuf á áritu-nef hebsu  
áu-f ḫer semi em-sa naif áaut er sejet 3. áu ementuf á áritu seka ementuf 3  
áuait áu ementuf á áritu-nef áput neb enti em sejet ástu áu



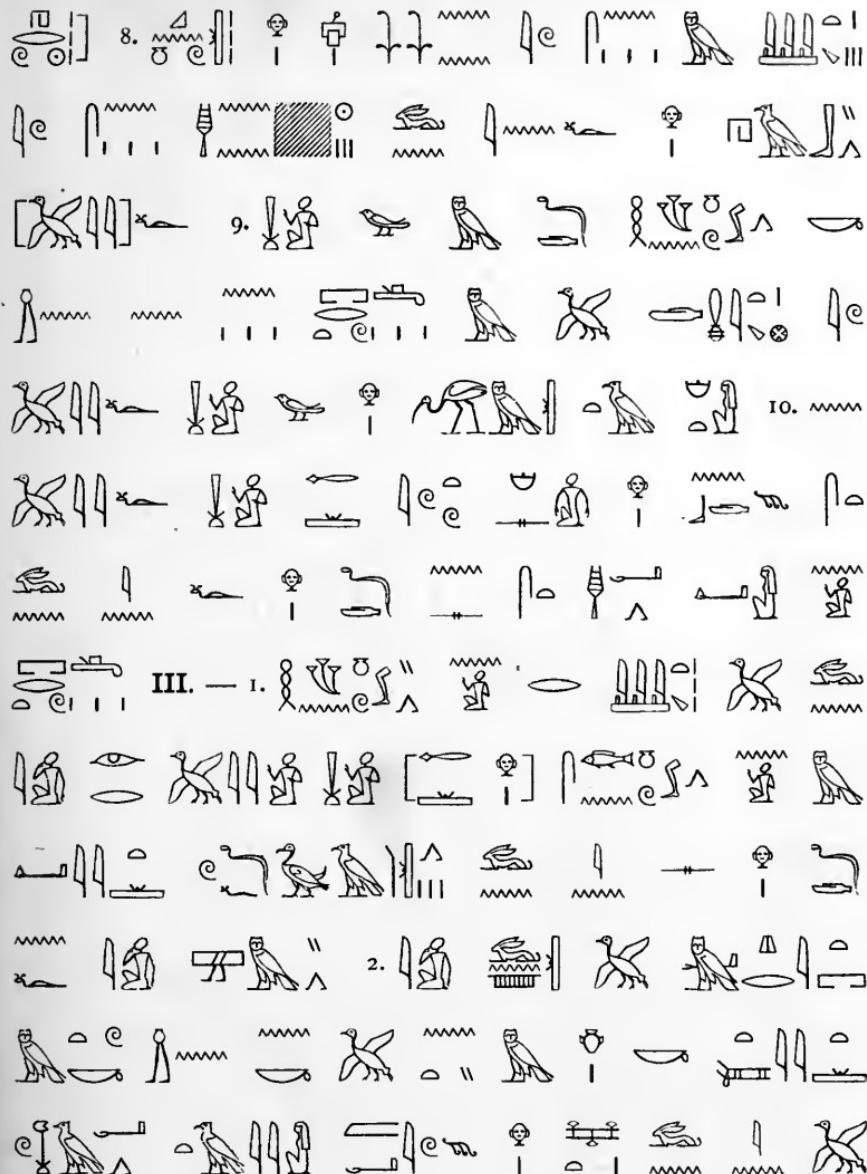
4 paif sen serāu 4. hēnūti nefer ān un qētu-f em ta tēr-f ās un . . . en  
5 . . . . . ām ḫer ār emȝet hru qennu ḫer sa enen āu paif sen serāu 5. ūsemi  
em-sa naif āaut em paif seȝeru enti hru neb ementuf ḫer āu er paif pa er  
6 tennu ruha āu-f atep 6. em semu neb en seȝet āu ementuf ā āritu-nef em-  
7 ȝet āu-nef em seȝet emtuf uah-n embah paif sen āa āu-f er hēms hēnā 7. taif  
hēmt emtuf surā emtuf ām emtuf . . . . . pa . . . paif āhail emtuf em-sa  
naif āaut



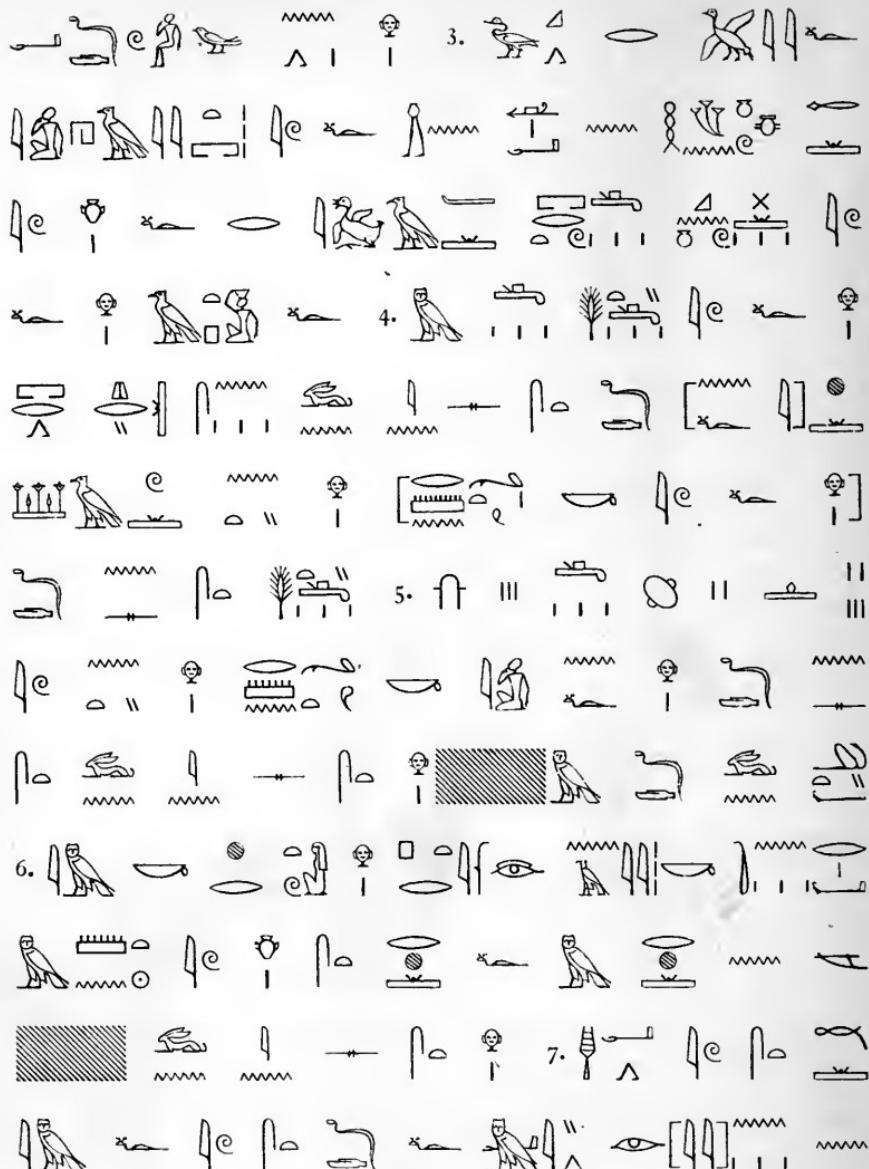
8. ḫer är emȝet ta ḥet sen en hru seȝeper . . . . . àu pesset emtuf uah-u  
 embah paif sen ãa 9. tāl-nef ãqu er seȝet emtuf tehem naif dāut er tāt àmu  
 9 em seȝet àu-f ȝemi em-sa naif dāut 10. àu-sen tēt-nef nefer pa semu em ta àuset  
 10 ment emtuf setem pa tēt-sen neb emtuf her àtā-u er ta àuset II. — 1. nefert  
 1 en semu enti set abu set àu-sen dāut enti er hāti-f her ȝeperu nefer er àqer  
 sep sen qeb-sen mesu-sen er 2. àqer sep sen ḫer är her trā en sekau àu paif  
 2 sen ãa her tēt-nef àmmā



- 3 ker en-n ḥetri-n 3. er sekau pa un ta ahet perθā ãu-set neferθā er sekau set  
 4 emmātēt emtuk i-nek er 4. seχet ḫeri pertu pa un ãu-n er meḥ sekau em  
 5 ūau a nef t̄et-nef un an paif 5. sen ūerāu her ařit seχeru neb a t̄et-nef  
 6 paif sen aa er ūer-sen ḫer ar emχet ta ḫer sen en 6. hru seχepuru ãu-sen  
 7 her ūemi er seχet ḫeri nai-sen ḥetri ãu-sen meḥ sekau ãu ḫati-sen her  
 7 nelem er aqer sep sen her pa-sen rā baku em . . . . . aā baku ḫer  
 ar emχet



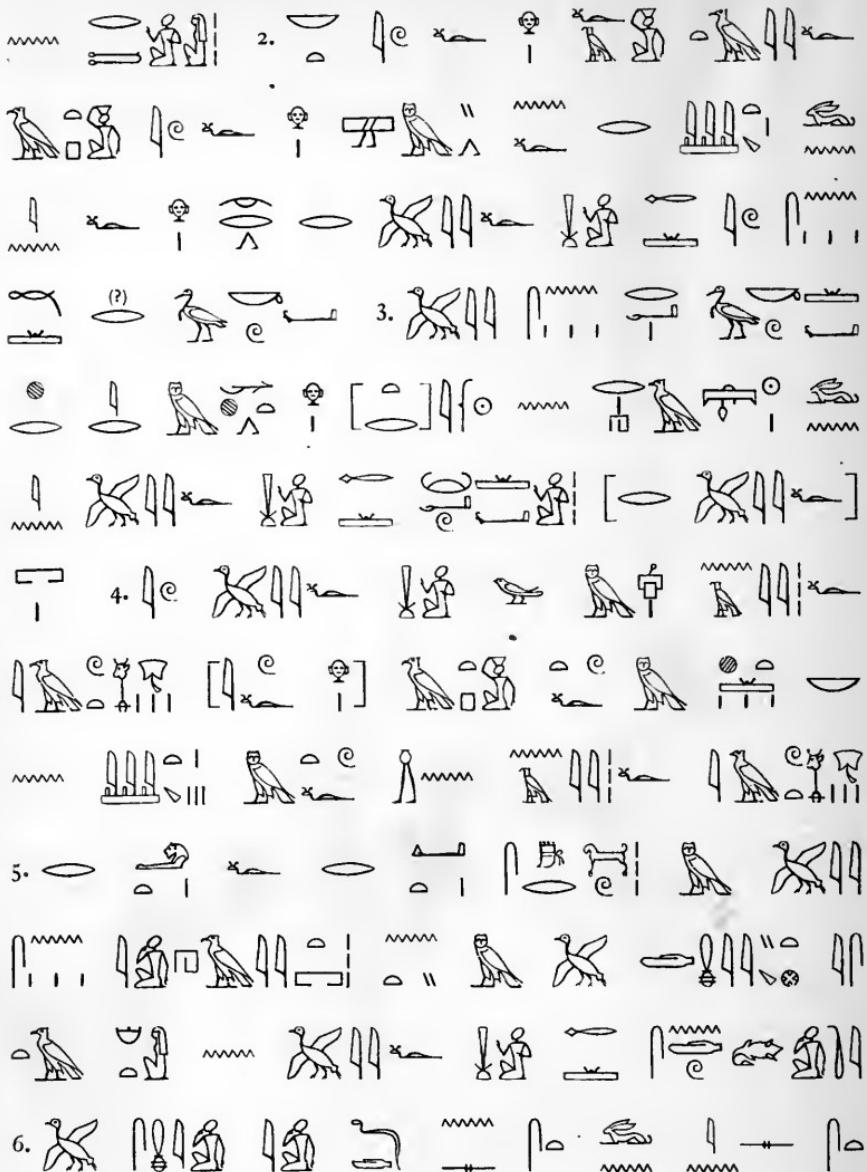
hru 8. qennu her sa enen àu-sen em sejet àu-sen àhā (?) n n . . . un 8  
àn-f her habi paif 9. sen seràu em tèt hennu-k an-en-n pertu em pa temat 9  
àu paif sen seràu her qem ta hemt 10. en paif sen ãa àutu hems her nebti 10  
set un àn-f her tèt-nes set àhā tâ-t-nâ pertu III. — 1. hennui-nâ er sejet 1  
pa un à ari paia sen ãa her s-ànnu-nâ em tait uléfa un àn-s her tèt-nes  
à semi 2. à un pa mägerat emtuk àn-nek pa enti em ab-k temit ukaa taiâ 2  
määu her uat un àn pa



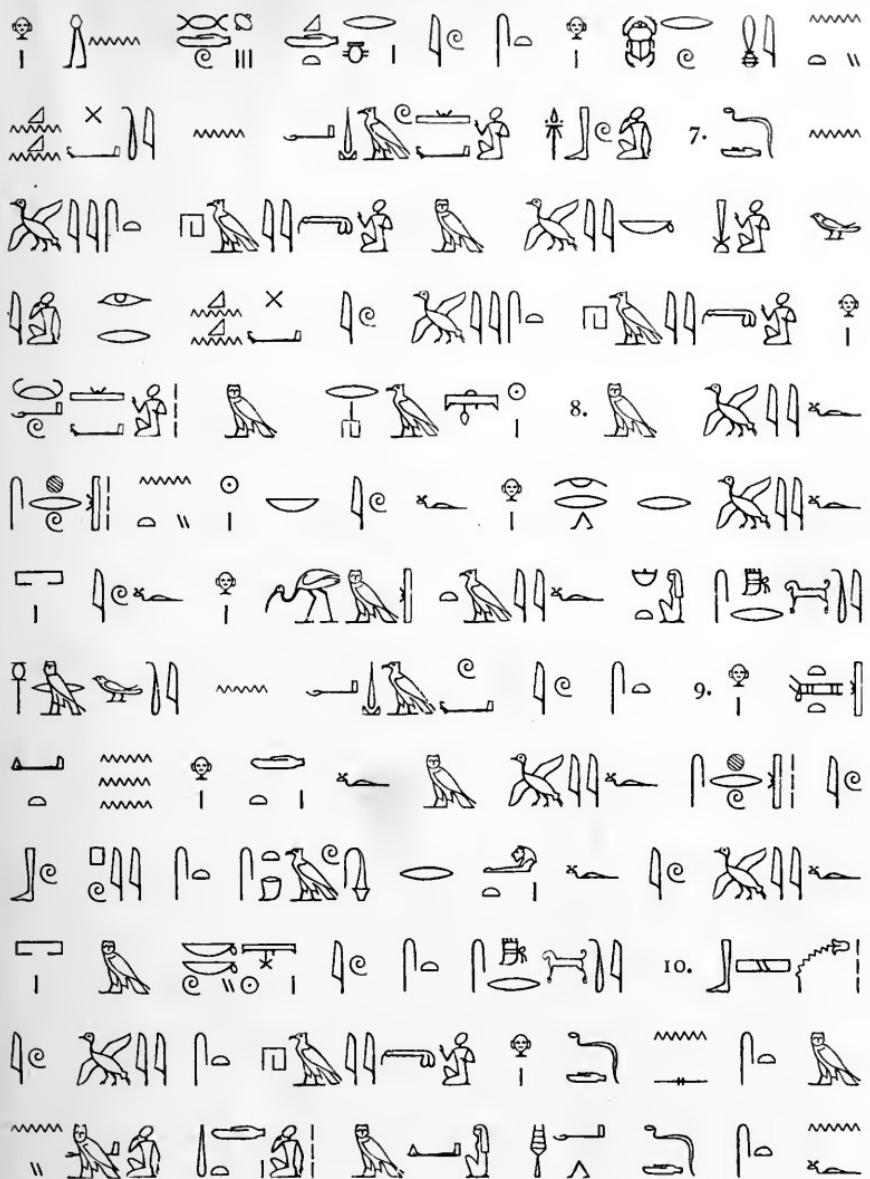
3. *ātētu n ḥer* 3. *āq er paif ḫaihit āu-f in uā en ḫennu āā āu ab-f er ḫā*  
 4. *pertu qennu āu-f ḥer atep-f* 4. *em pertu beti āu-f ḥer per ḫeri-sen un*  
 5. *ān-s set tēt-nef ḫā ūau enti ḥer erment-k āu-f ḥer tēt-nes set beti* 5. *hetep (?)*  
*χemt pertu ḥesb sen hetep ūau āu enti ḥer erment-k* (read *erment-d*) *ā nef*  
 6. *ḥer tēt-nes set un ān-s set ḥer . . . . . em tēt un pehti* 6. *ām-k ḫer tuā*  
*ḥer petrā naik ḫenre emment āu ab-set rex-f em rex en mer [tu] . . . . .*  
 7. *un ān-s set ḥer* 7. *āhā āu-set meh ām-f āu-set tēt-f māai dri-n en-*



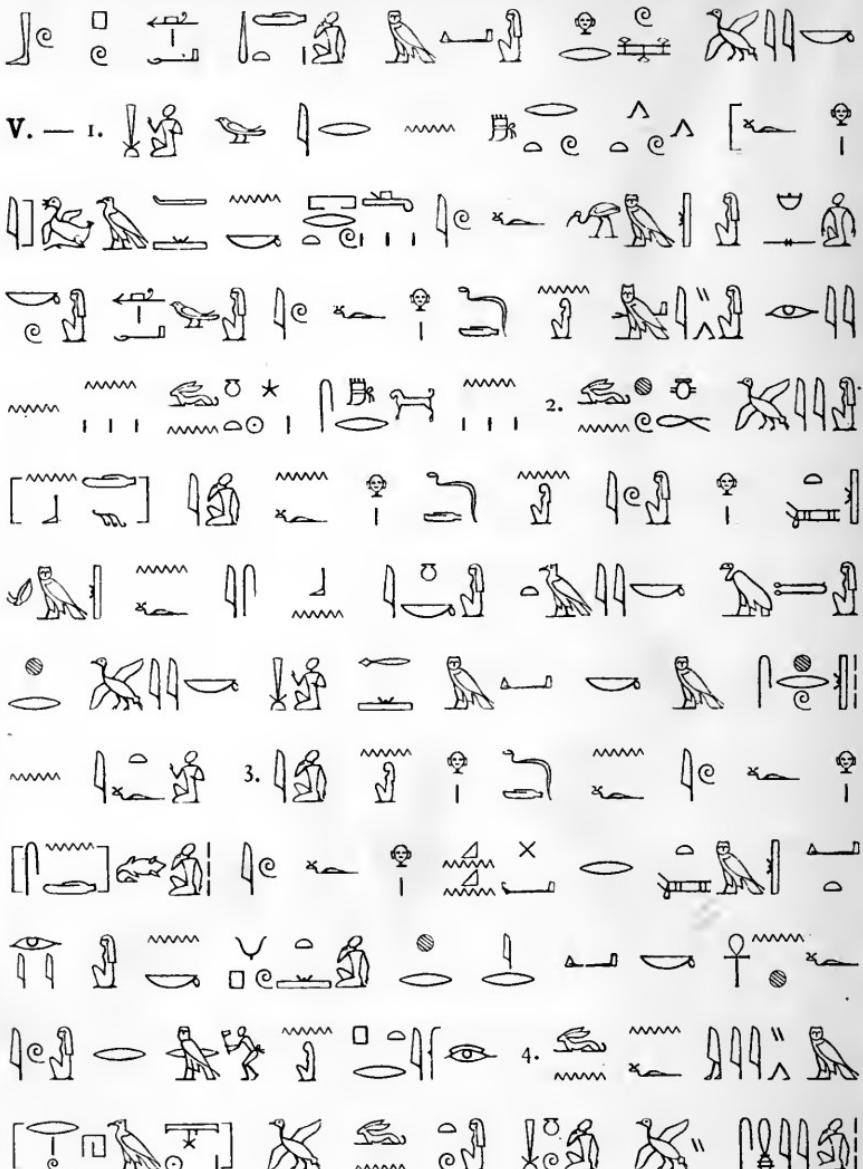
n unnut sferu ḫu-nek paia ka ari-a 8. nek ḥeb-su neferu un an pa aṭetū  
 ḥer ḫepe[r] mā abu qemātu em qenṭtu . . . . . en pa smā 9. bān a tēt-  
 nes set nef aū-set senṭu er aqer sep sen un an-f ḥer tētlu emmā-s set em tēt  
 ḫer māk tu-t 10. emmā-a em seᬁeru en mut ḫer paia hai emmā-a em seᬁeru 10  
 en aṭef ḫer pa aa er-a ementuf seᬁeperu-a aṭx IV. — 1. paia betau aa a  
 tēt-net em ari tēt-tuf-nā an ḫer an aū-a ḥer tēt-tuf en uā ḫer ben aū-a  
 er fāt per-f em re-a



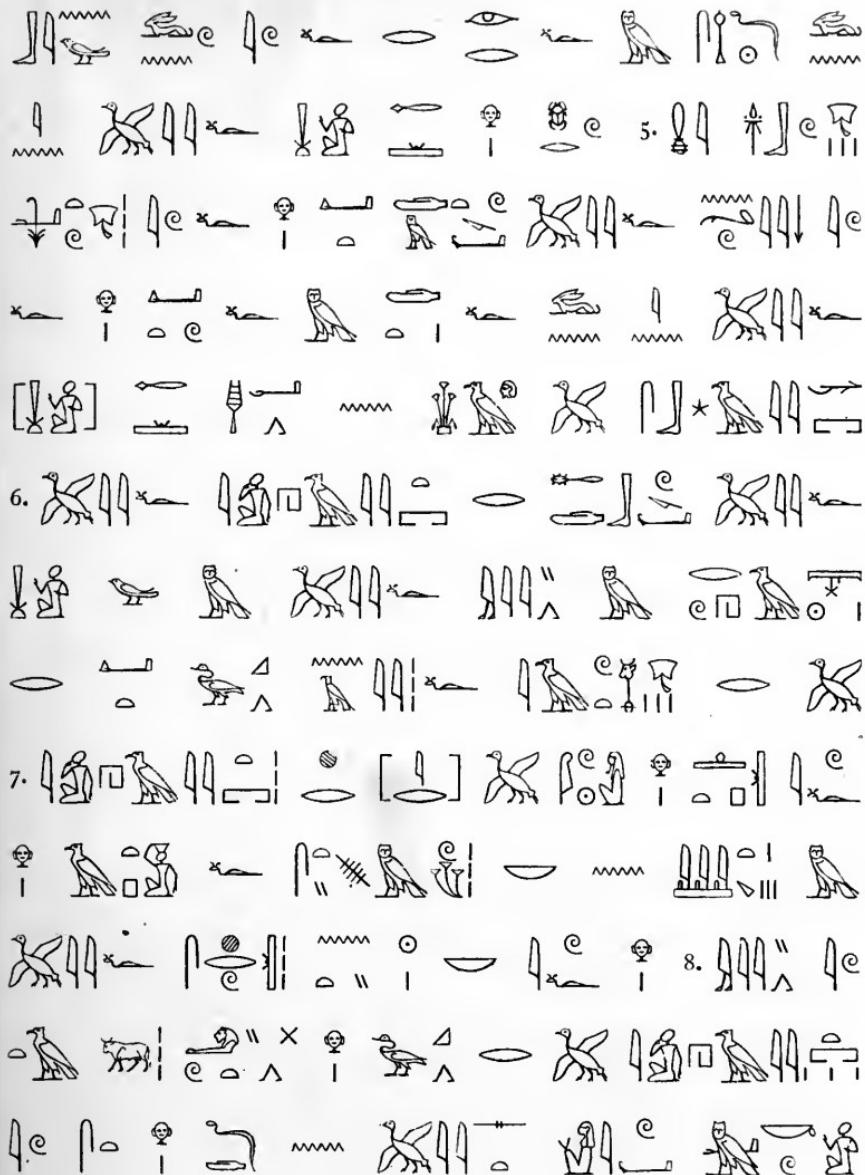
- 2 en reθ 2. nebt āu-f her fa taif atep āu-f her ūmi-nef er seget un ān-f her  
 3 sper er paif sen āa āu-sen meh er (?) baku 3. paif sen rā baku ḫer ār  
 emyhet her trā en ruha un ān paif sen āa āu er paif pa 4. āu paif  
 5 sen ūraū emsa naif āaut āu-f her atep-tuf em yet neb en seget emtuf  
 6 ān naif āaut 5. er ḫāt-f er ḫāt ūter-u em paif sen ḫāit enti em pa  
 6 ūmāit ḫās ta ḫāmt en paif sen āa ūen-θā 6. pa ūmā ḫāt-nes set un  
 ān-s set



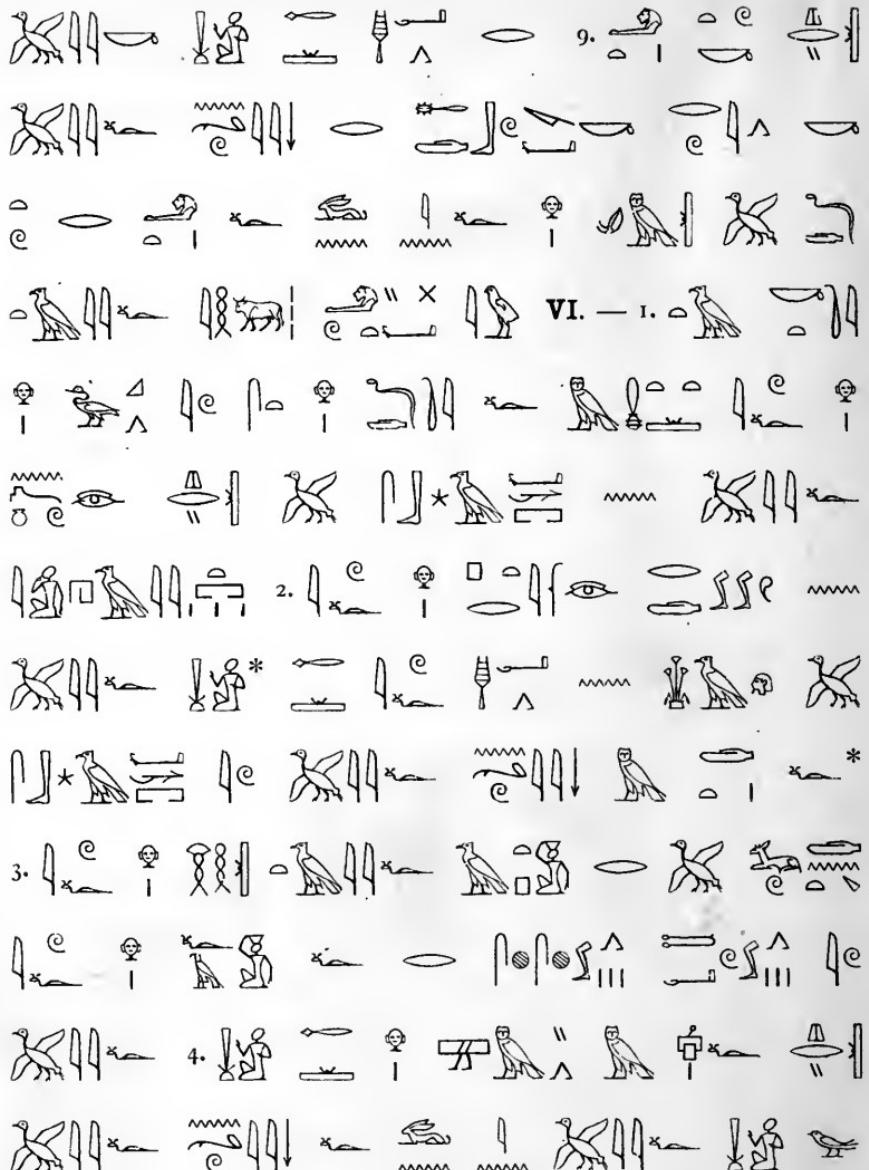
her an ātu qeṭeter āu-set her ḥeperu mā enti qenqenθā en ālāu ābu 7. tēt en  
 paiset hai em paik sen śerāu à ári qenqen āu paiset hai her āu em ruha  
 8. em paif secheru enti hru neb āu-f her sper er paif pa āu-f her qem taif  
 hemt śerθā merθā en ālāu āu-set 9. her temt tāt mu her tēt-f em paif  
 secheru [enti hru neb] āu bu pui set setau er hāt-f āu paif pa em kekui  
 āu-set śerθā 10. bes āu paiset hai her tēt-nes set em nimā tēfet emmā-t  
 āhā tēt-set nef



1. *bu pu uā tētet emmā-ā ḥeru paik* V. — 1. *sen šerdu ar n (?) fertu iut-f*  
*ḥer ḫdā-nek pertu ḫu-f qem-ā ḥems-kui uā-ā ḫu-f ḥer tēt-nā māāi-t ḫri-en-n*
2. *unnut sler-n* 2. *unxu paia neb ḫ nef ḥer tēt-nā ḫu-f ḥer tem setem nef ḫs*
3. *ben ḫnuk taik muθ ḫer paik sen āā emmā-k em sejeru en ḫtef* 3. *ā nā*  
*ḥer tēt-nef ḫu-f ḥer sen ḫu-f ḥer qengen er tem tāt ḫri-ā nek ḫput ḫer ar*
4. *ṭā-k ḫny-f ḫu-ā er mit-nā petra* 4. *un-nef ī em ruha pa un-tui sennu pa*  
*smāi*

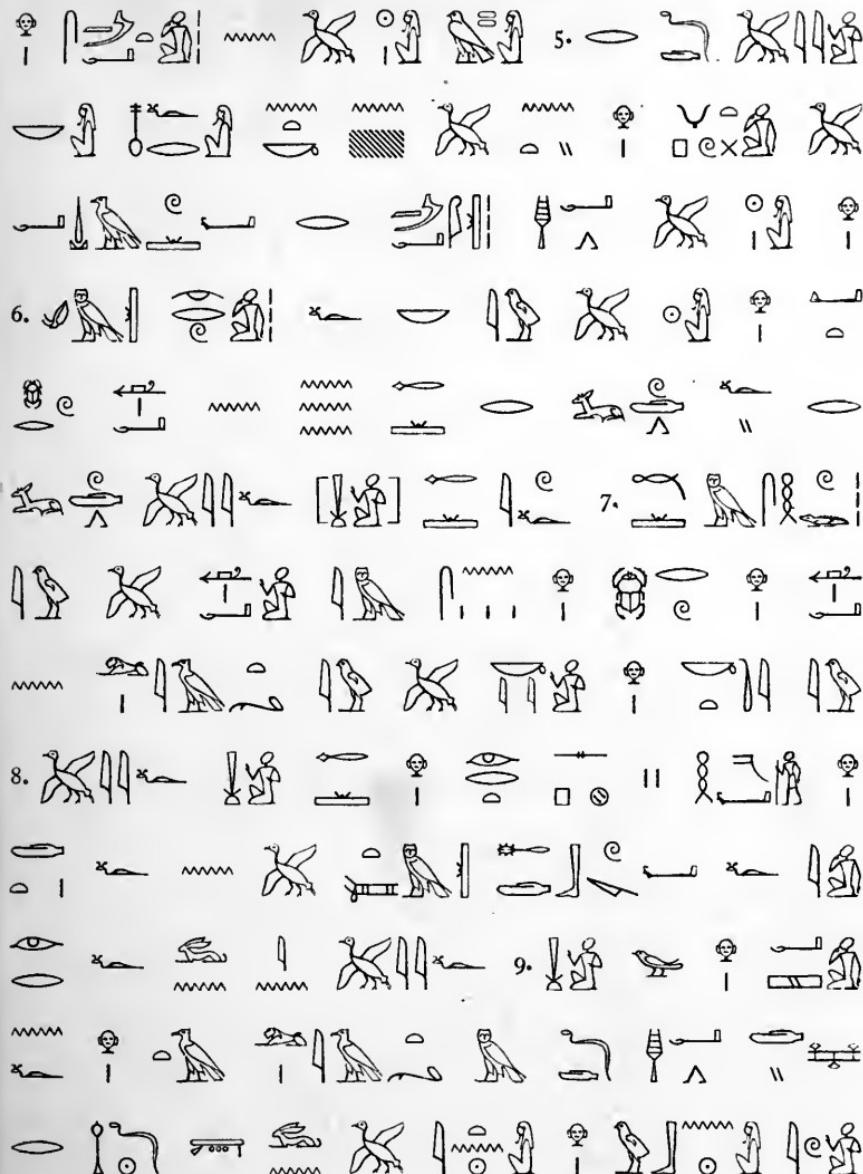


bān unu au-f er āri-f em shet un ān paif sen āa her ḫeperu 5. mā dību qemātu 5  
 au-f her tāt temtu paif nui du-f her tātu-f em tē-f un ān paif sen āa āhā  
 en ha pa sebai 6. paif āhāit er ḫaṣbu paif sen śerāu em paif ī em ruha er 6  
 tāt āq naif āaut er pa 7. āhāit ḫer ār pa Šu her ḫetep au-f her atep-f semu 7  
 neb en sexet em paif sexeru enti hru neb au-f her 8. ī āu ta āh hāuti her 8  
 āq er pa āhāit au-set her tēt en paiset sāu māku-ā



9. *paik sen āā āhā er 9. hāt-tuk ḫeri paif nui er ḫaṭbu-k ruā-k-tu er hāt-f  
1 un ān-f her setem pa tēt taif āh hāuti āu VI. — 1. ta ketθā her āq āu-set  
2 her tētθā-f emmātet āu-f her ennu ḫeri pa seba en paif āhait 2. āu-f her  
3 petrā reṭ en paif sen āā āu-f āhā en ha pa seba āu paif nui em tēt-f 3. āu-f  
4 her uah taif atep er pa āuent āu-f her fa-f er seyseḥ ḥāū āu paif 4. sen  
āā her ūmi em-sa-f ḫeri paif nui-f un ān paif sen ūerāu*

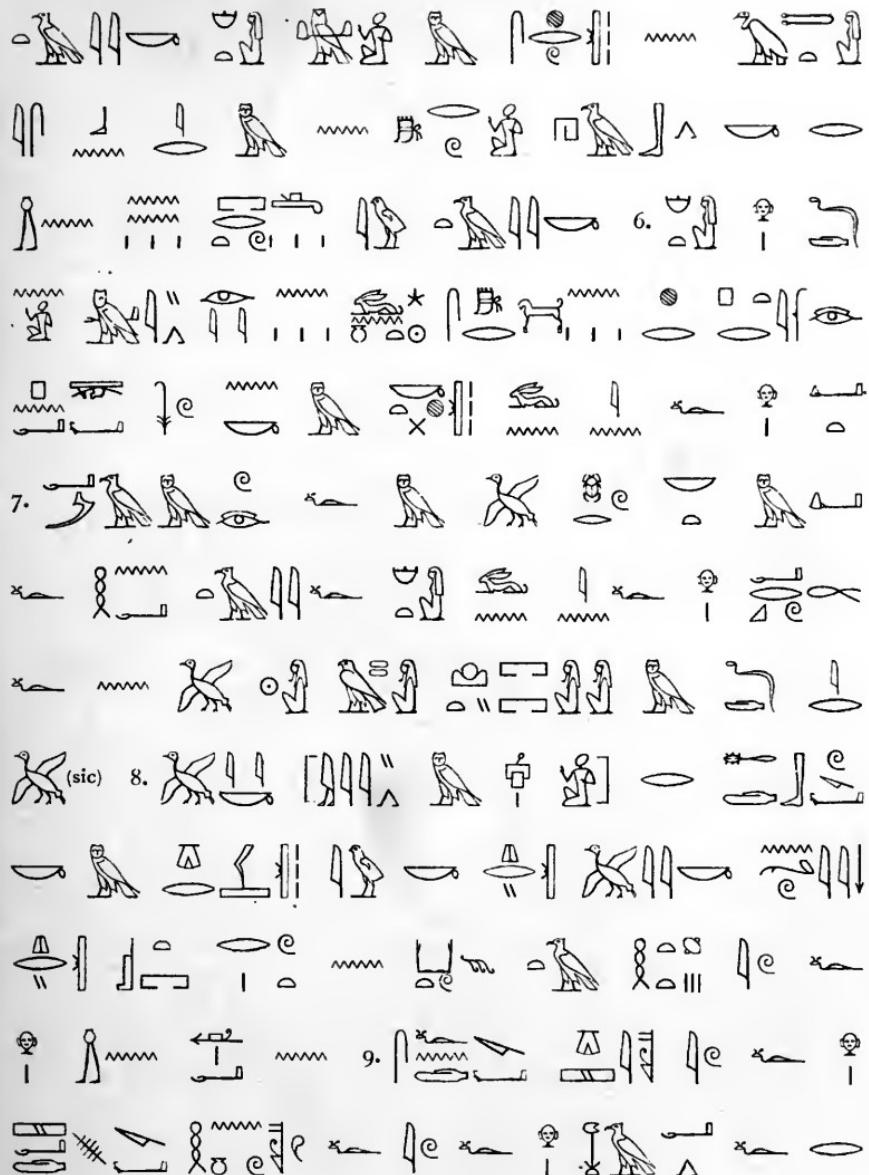
\* In these places the text has been altered by a modern hand.



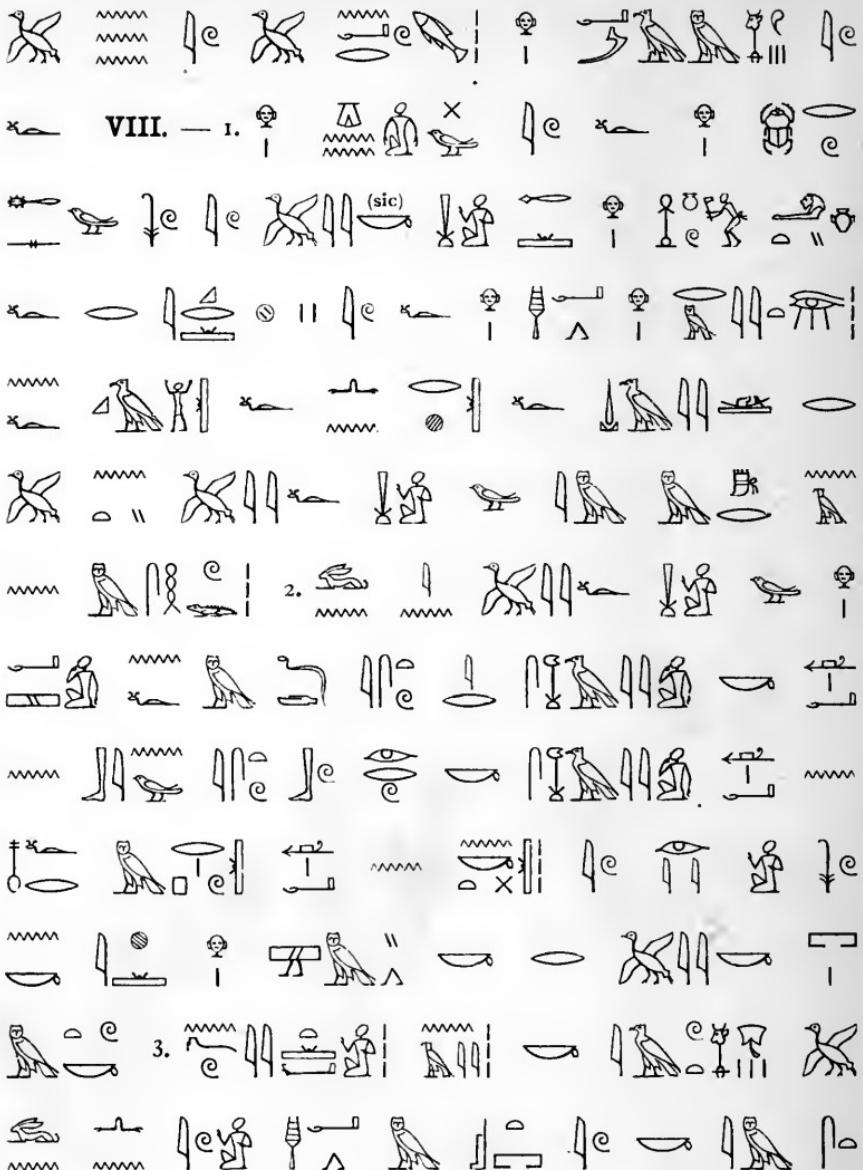
her smuāt en pa Rā-Heru-ȝuti 5. er t̄et paiā neb nefer entek en pa 5  
 enti her ȝepu pa ȝ̄t̄au er maāt ȝ̄hā pa Rā her 6. setem speru-f neb ȝ̄t̄u pa 6  
 Rā her ȝ̄t̄ ȝ̄peru uā en mu ȝ̄a er ȝ̄ūt-f er ȝ̄ūt paif sen ȝ̄a ȝ̄t̄u-f 7. meh em- 7  
 sehū ȝ̄t̄u pa uā ȝ̄m-sen her ȝ̄peru her uā en redat ȝ̄t̄u pa ki her ketθā ȝ̄t̄u 8.  
 paif sen ȝ̄a her ȝ̄rit sep sen hu her t̄et-f en pa tem ȝ̄q̄bu-f ȝ̄ári-f 8  
 un ȝ̄n paif 9. sen ȝ̄erāt̄u her ȝ̄s-nef her ta redat em t̄et ȝ̄hā ti er her ta un 9  
 pa ȝ̄ten her uben ȝ̄t̄u-ȝ̄a



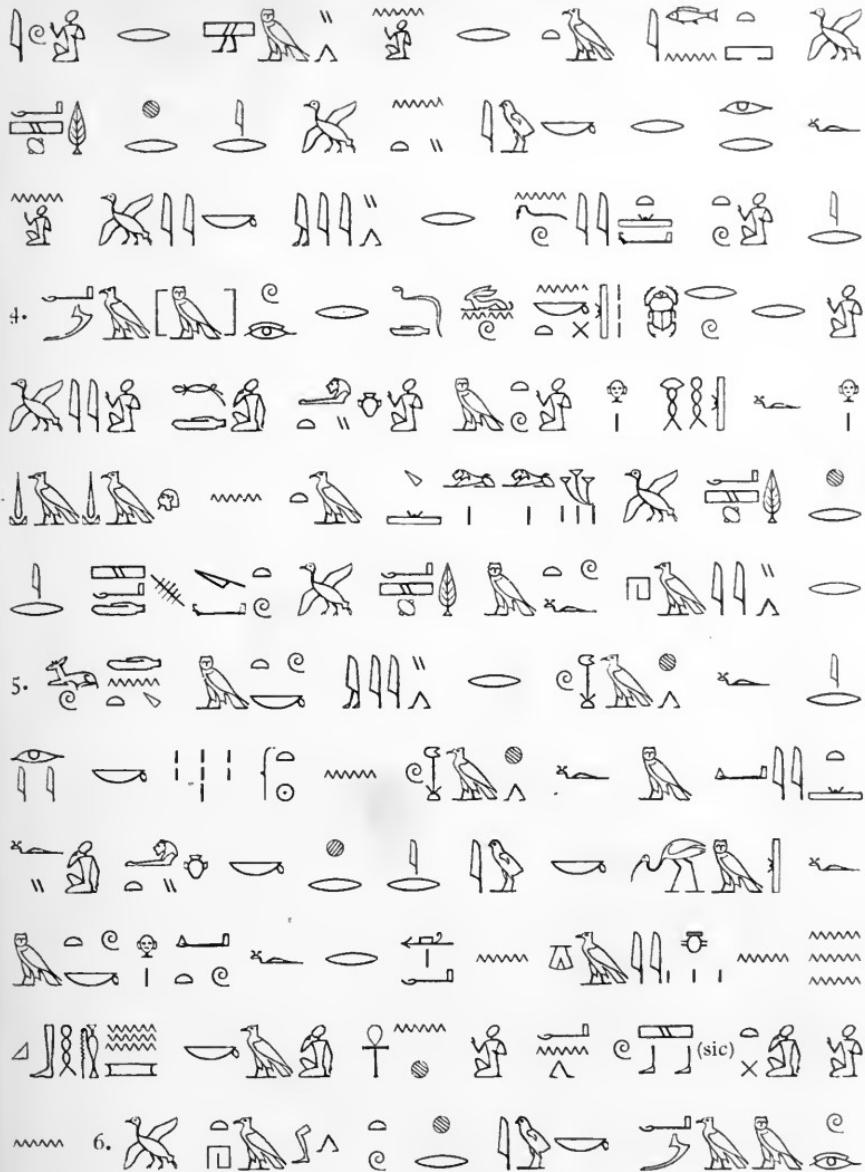
1. VII. — 1. her ap̄ut henā-k embah-f emtuf her ḥat pa ḫau en pa maāt pa  
 2. un an ḫau-ā ḫeperu emmā-k . . . . er neheh 2. an ḫau-ā er ḫeperu em-āuset  
 ḫau-k ām-sen ḫau-ā er ūmi er ta ḫat pa ḫas ḫer ar emjet ta ḫet sen en hru  
 3. ḫeperu ḫau pa 3. Rā-Heru-ȝuti her uben ḫau uā her petrā uā ām-sen un an  
 4. pa afeṭu n (?) her ūtu emmā paif sen aa em tēt 4. ḫ paik i em-sa-ā er  
 ḫaṭbu em ḫer ḫau an setem-k re-ā her ūtu ḫer anuk paik sen ūrā em rā  
 5. ḫer 5 tuk emmā-ā em sekeru en aṭef ḫer



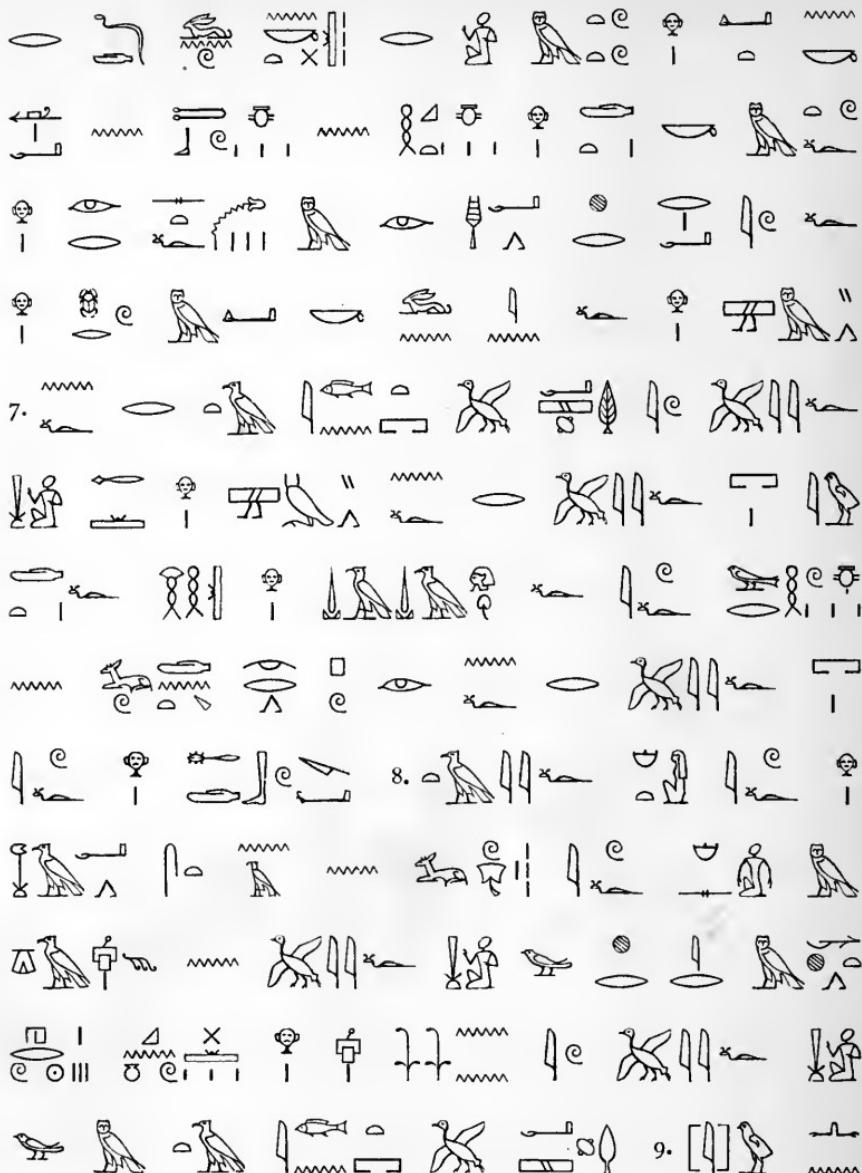
taik hemt emmā-ā em sekeru en muθet ḫas ben ḫar em n (?) ūru-ā hab-k er  
 ḫan-en-n pertu an taik 6. hemt her ūt-nā māai ḫiri-n unnut sler-n ḫer petrā 6  
 penā su nek em keteq un ḫan-f her ūt 7. ḫamamu-f em pa ḫeperu nebt emmā-f 7  
 ḫenā taif hemt un ḫan-f her ḫarqu-f en pa Rā-Heru-ȝuti em ūt ḫar pa (sic)  
 8. paik i em-sa-ā er ḫatbu-k em ḫer ḫan-k ḫeri paik nui ḫeri ḫauset re-tu en 8  
 katu ta ḫetet ḫan-f her ḫan uā en 9. sfen̄ ḫesā ḫan-f her ūt hennu-f ḫan-f her 9  
 ḫaā-f er



1. *pa mu ãu pa nãru her ãmam ãu-f VIII. — 1. her kenen ãu-f her ũperu  
χas su ãu pai-k (sic) sen ãa her řennu hãti-f er ãger sep sen ãu-f her  
ãhã her remit-nef qa-f an rex-f ũai er pa enti paif sen řerau ãm em ter na*
2. *en emsehu 2. un an paif sen řerau her ãs-nef em tet ãstu ar řkai-k uã en  
bãn ãstu bu ãru-k řkai uã en nefer em re pu uã en neket ãu ãri-ã su nek*
3. *ãk her řemi-k er paik pa emtuk 3. ennuit naik ãaut pa un an ãu-ã ãhã em  
ãuset ãu-k ãm-set*



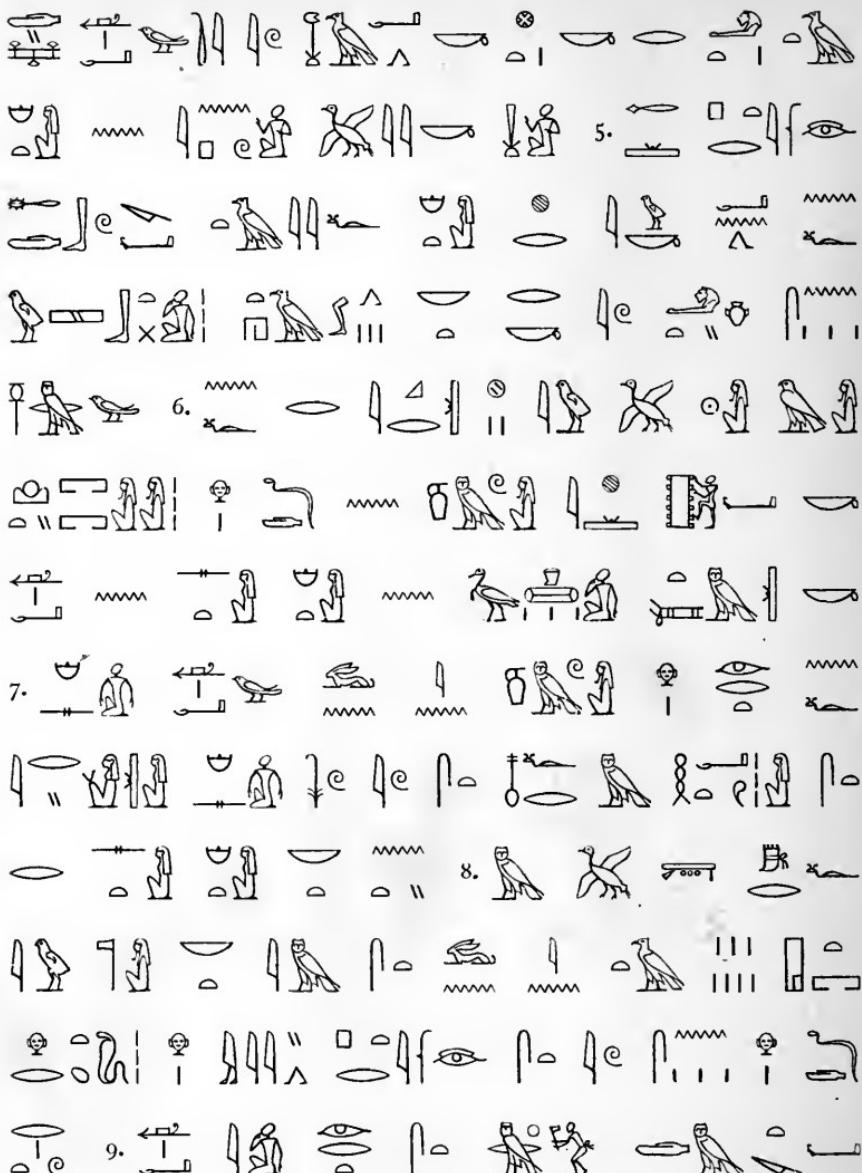
àu-à er šemi-nà er ta ánt pa áš zer ár pa enti áu-k er ári-f-nà paik i er  
 ennuit-tuá ár 4. ámamu er tet unu neket qeperi er-à paia sešet hāti-à 4  
 emtuá her uaħ-f her tāta en ta hūrere pa áš zer ár šāt-tu pa áš emtuf hai  
 er 5. áuʃent emtuk i er uqaz-f ár ári-k sejef renput en uqaz-f em tāit fi 5  
 hāti-k zer ár áu-k qem-f emtuk her tātu-f er uā en kai en mu qebħ ka ānħ-à  
 ān ušeħbt-à en 6. pa teħa-tu zer áu-k ámamu 6



er tet unu neket er-a emitutu her tat-nek uā en ḥebu en ḥeqt her tet-k  
 emtuf her ari setef em ari āhā ḫer rā āu-f her ḫeperu emmā-k un ān-f  
 7 her ūmi- 7. nef er ta ānt pa ās āu paif sen āa her ūmi-nef er paif  
 pa āu tet-f uah her ūta-f āu-f urhu en āuṭent sper pu ari-nef er paif  
 8 pa āu-f her ūatbu 8. taif hemt āu-f her ūā-set na en āu āu-f hemt  
 em ūasa en paif sen ūerāu ḫer ar em ḫet hru gennu her sa enen āu paif sen  
 9 ūerāu em ta ānt pa ās 9. āu ān



uā ḥenā-f àu uruš-f bēhu àaut en set tūt-f er s̄ter ḫeri pa ås enti ḥāti-f  
 her taṭu en taif ḥurere em ruha ḫer àr emȝet **IX.** — 1. hru qennu her-  
 sa enen un àn-f her qet-nef uā en bezennu em tet-f em ta ànt pa ås 2. àu-f  
 meh em ḫet neb nefer en àbu ker-nef pa per pu àri-nef em paif bezennu  
 àu-f her ðehen ta paul neteru 3. àu-sen her sehi her àrit sekeru en paiset  
 ta ter-f un àn ta paul neteru her tet en uā àm sen her tet-nef 4. han Bata  
 ka en ta paul neteru àn àu-k

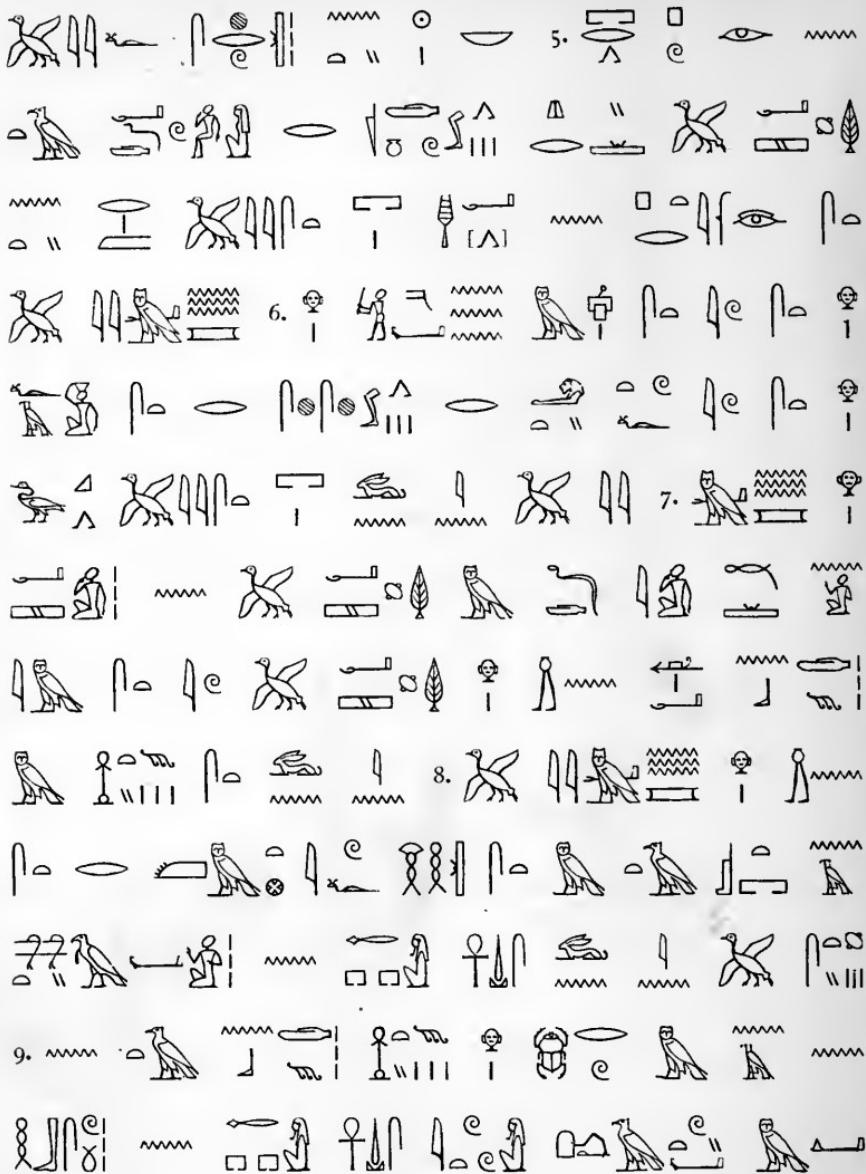


5. *ti uā-thā ãu ḫaā-k nut-k er ḥāt ta ḥemt en Anpu paik sen* 5. *āa petrā*  
 6. *ḥaṭbu taif ḥemt ḫer ãu-k ān-nef ušebt teha nebt erek ãu ḥāti-sen mer-* 6. *nef*  
 er āger sep sen ãu pa Rā-Heru-ḥuti ḫer tēt en ḫnemu ãx qet-k uā en set  
 7. *ḥemt en Bata tem-k* 7. *ḥems uā un ḫnemu ḫer arīt-nef arī ḥems su*  
 8. *āu-set nefer em ḥāt-set er set ḥemt nebt enti* 8. *em pa ta ṣer-f ãu neter nebt*  
 9. *ām set un ḫnemu ta sejef Het-hert ḫer i petrā-set ãu-sen ḫer tēt re-ut* 9. *uā a*  
*arīt-set mit temt*

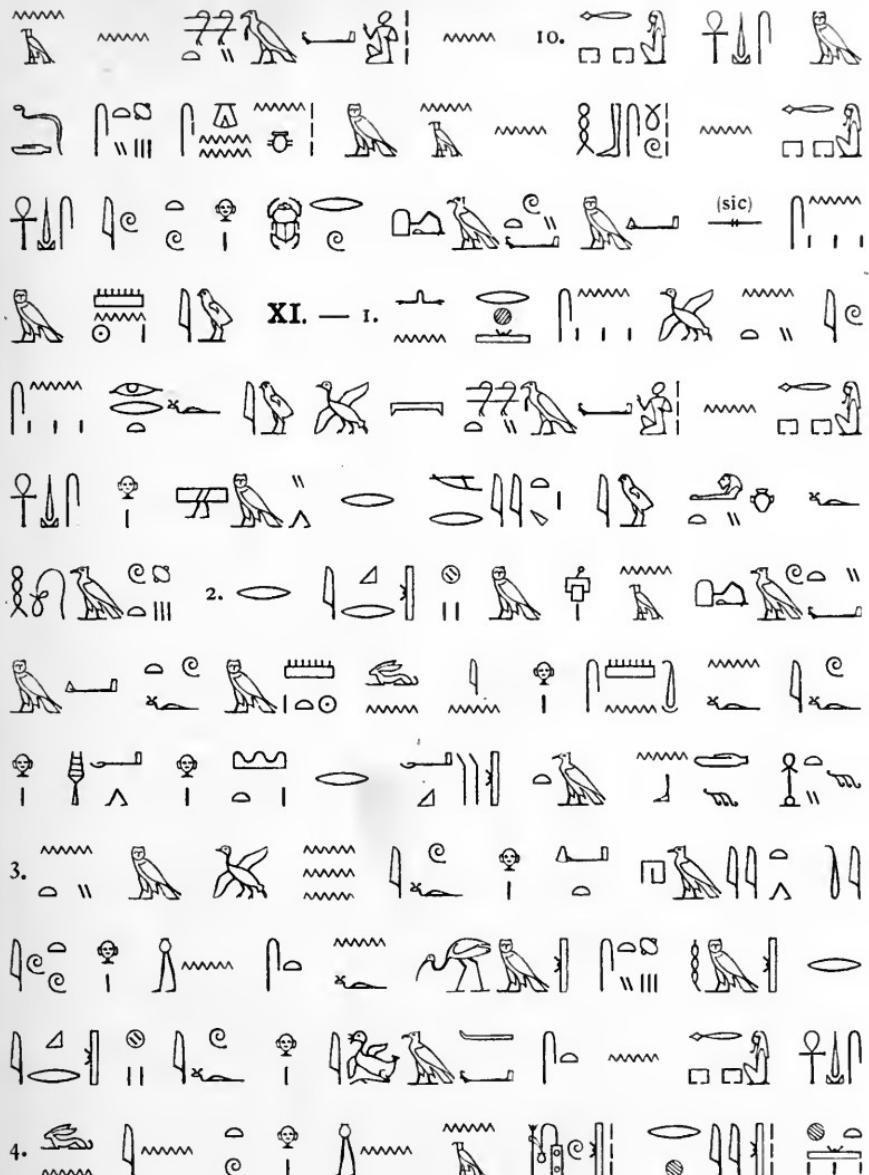


un an-f her abu-set er aqer sep sen au-set hem em paif pa au uršu-f

X. — 1. her behes daut en set her an uah embah set au-f [her] fet-nes set 1  
em ari per er bun-re tem pa imā 2. her dīa-t ḫer an au-a rex-ā nehemu-t 2  
emmā-f pa un-tua set hemt ma qefu-t ḫer hāti-ā uah her ta'a en 3. ta 3  
hurere pa ās ḫer ar qem-su ki au-a āba emmā-f un an-f her iput-nes set  
hāti-f em qad-f 4. nebt ḫer ar emxet hru qennu her-sa enen au Bata her 4  
semi er behes em



5. *paif sexeru enti hru neb*      5. *per pu ari en ta aletu er qetenu xeri pa as enti*  
 6. *erma paiset pa ahā en petrā-set pa imā*      6. *her hu mu em-sa set au-set*  
*her fa-set er sexsek er hāti-tuf au-set her aq paiset pa un an pa imā*  
 7. *her as en pa as em tel a meh-nā am-set au pa as her an uā neb̄t em*  
 8. *senti-set un an*      8. *pa imā her an-set er Qamt au-f uah-set em ta au-set na*  
 9. *rexti en Aa-perti anx uta senb un an pa sti*      9. *en ta neb̄t senti her xepuru*  
*em na en hebsu en Aa-perti anx uta senb au-tu abauti emmā*



na en re<sup>2</sup>xti en 10. Aa-perti an<sup>1</sup> u<sup>3</sup>a senb em t<sup>4</sup>t sti sekenen em na en hebsu en Aa-  
pert<sup>1</sup> an<sup>2</sup> u<sup>3</sup>a senb du-tu her zeperu abauti emmā s sen em men du XI. — I. an<sup>1</sup>  
re<sup>2</sup>x-sen pa enti du-sen arif-f du pa her re<sup>2</sup>xti en Aa-perti an<sup>2</sup> u<sup>3</sup>a senb her semi  
er merit du hāti-f huaut 2. er aqer sep sen em-sa na abauti emmā-tuf em  
ment un an her smen-nef du-f her āhā her set er āq ta neb<sup>1</sup> senti 3. enti em  
pa mu du-f her fāt hait-thā du-tu her an-set nef qem sti nelem er aqer sep sen  
du-f her du-set en Aa-perti an<sup>2</sup> u<sup>3</sup>a senb 4. un an tu her an na anu re<sup>2</sup>xi yet 4



en Āa perti ānȝ uṭa senb un ān-sen ḥer t̄et en Āa-perti ānȝ uṭa senb ḫr tai  
 5 nebt šenti 5. nesi uā šerāu en pa Rā-Heru-žuti ḫu mu en neter nebt ḫm-set  
 6 ḫer su em nebt ḫrā-k kuā-thā set ḫmmā ūmū ḫput 6. er set nebt ḫer uȝaq-set  
 7 ḫer ḫr pa ḫput enti ḫu-f er ta ḫnt pa ḫs ḫmmā ūmū reθ qennu 7. ḫenā er  
 8 ḫntu-set ḫhā en t̄et ḫen-f ānȝ uṭa senb nefer er ḫqer sep sen pa ḫ t̄et en-n  
 9. na ūmū er set ḫer it er t̄et smāi en ḫen-f ānȝ uṭa senb ḫu i



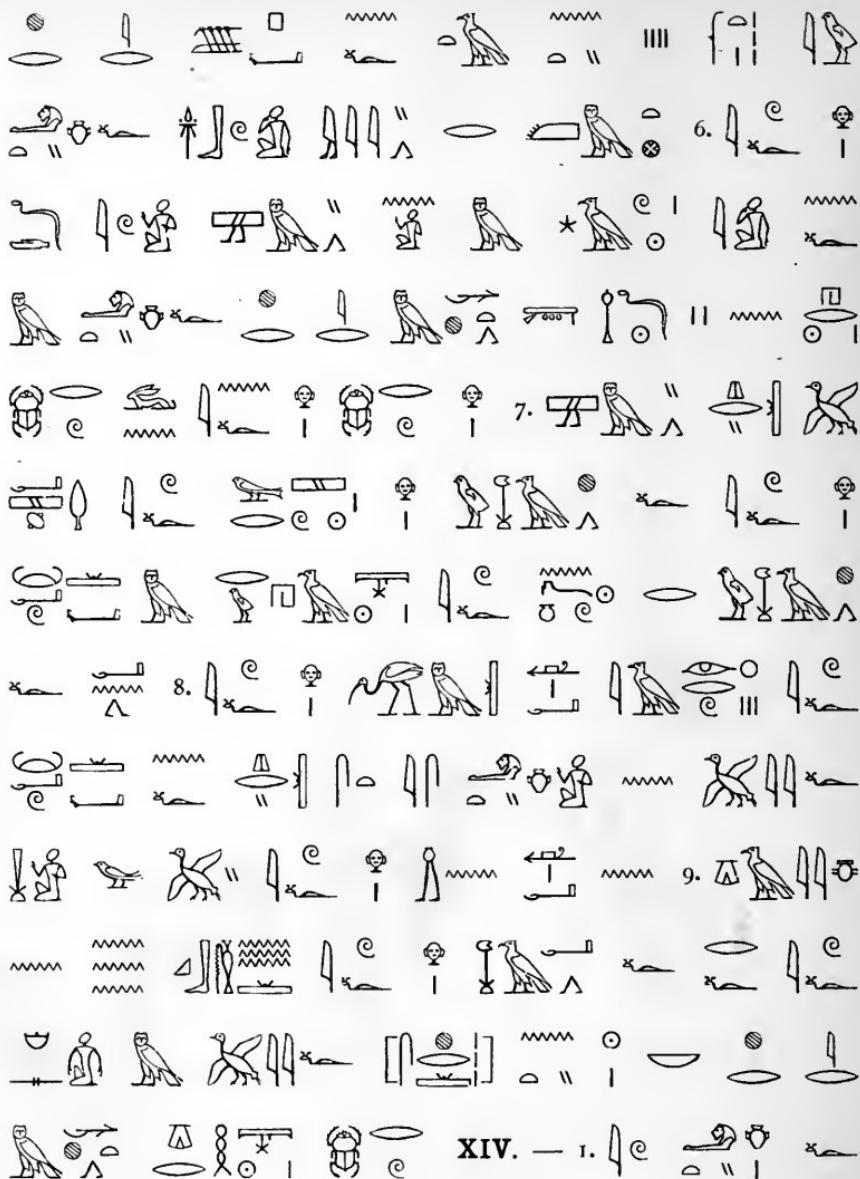
er ta ant pa as du xatbu-sen Bata au-f uah uā am-sen er tet smai en hen-f  
 any uta senb 10. un an hen-f any uta senb her tat semi reθ māsā qennu em-  
 matet ent θent hētrā er antu sān du **XII.** — 1. set hemt am-sen du her tat-  
 nes set sāb nebt nefer en set hemt em tet-set un an ta set hemt her i er 2. Qamt 2  
 are-māu set au-tu nehamu-nes set em pa ta ler-f un an hen-f any uta senb  
 her mertu set er aqer sep sen 3. au-tu her tehan-set er sepsi uāt un an tu 3  
 her leltu emmā-set er tat tet-set pa seyeru en pai 4. set hai au-



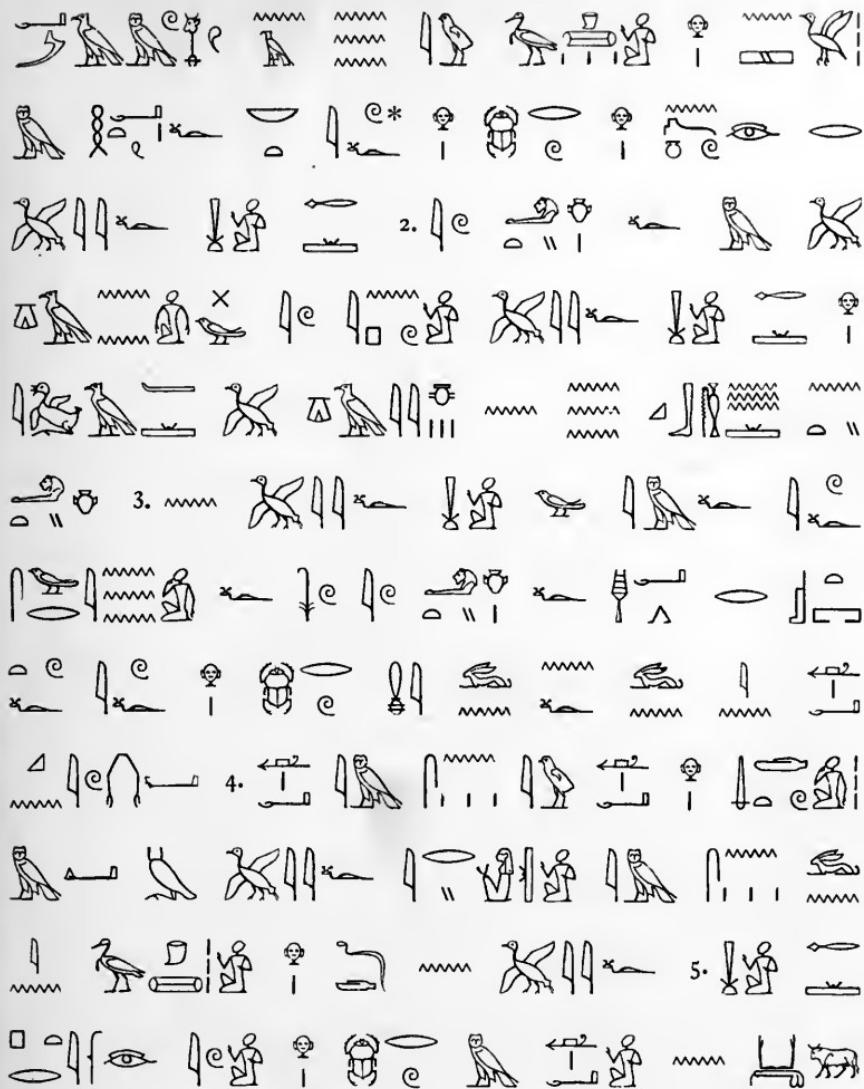
5. set her tet en hen-fāny uā senb āmmā sāt pa ās emtutu seksek-f àu-tu 5. her  
 6. tāt śemū reθ māśā ḫeri naisen nui er sāt pa ās àu-sen sper 6. er pa ās  
 7. àu-sen her sāt ta hurere enti hāti en Bata her-s set 7. àu-f hait mit em ta  
 8. unnut śerāu ḫer ar emyjet ta ḫel sen en hru ḫeperu àu sāt 8. pa ās àu  
 9. Ánpu pa sen aa en Bata her aq er paif pa àu-f 9. her hems dā tet-f àu-tu  
 10. her tāt-nef uā en ḫebu en ḫeqt àu-f her ari setef 10. àu-tu her tāt-nef ki en  
 arpu àu-f her ari huaut



un an-f her aña paif **XIII.** — 1. hāu henā naif θetu em-mātet naif hebsu 1  
 henā naif χāāu nu rā ãu-f her fa-tuf er māsā 2. er ta ãint pa ãs ãu-f 2  
 her āq er pa bezennu en paif sen šerāu ãu-f her qem paif sen šerāu sler 3  
 3. her paif hāθā ãu-f miθ ãu-f remi em ferti petrā paif sen šerāu sler 3  
 em rā miθ ãu-f her semi 4. er uχax hāti en paif sen šerāu zeri pa ãs 4  
 enti puif sen šerāu sler zeri-f em ruha 5. ãu-f ari χemet renput en uχax-f 5  
 an qem-f

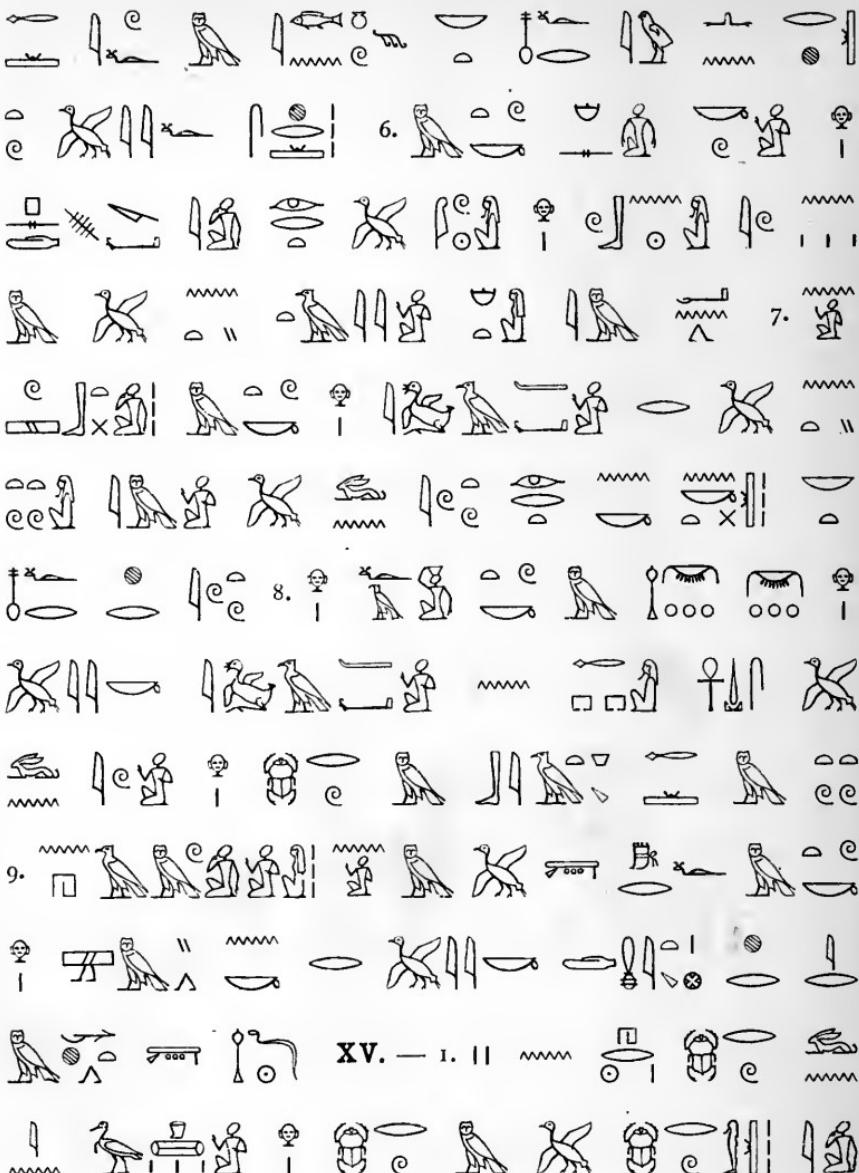


6. *yer ar sesep-nef ta enti f̄tu renput diu hāti-f abu i er Qamt* 6. *diu-f her t̄et*  
*āu-ā semi-nā em ɻau i nef em hāti-f yer ar emjet ta h̄et sen en hru ɻeperu*  
 7. *un ān-f her ɻeperu her* 7. *semi ɻeri pa ās āu-f uršu her uχaχ-f āu-f her*  
 8. *āu em ruha āu-f ennu er uχaχ-f ān* 8. *āu-f her qem uā āaru āu-f āu-*  
*nef ɻeri set ās hāti en paif sen ɻerāu pai āu-f her ān uā em* 9. *kai en*  
 9. *mu qebh āu-f her ɻaā-f eref āu-f hems em paif secheru enti hru neb yer ar*  
 1. *emjet ɻerh ɻeperu* XIV. — 1. *āu hāti-f*

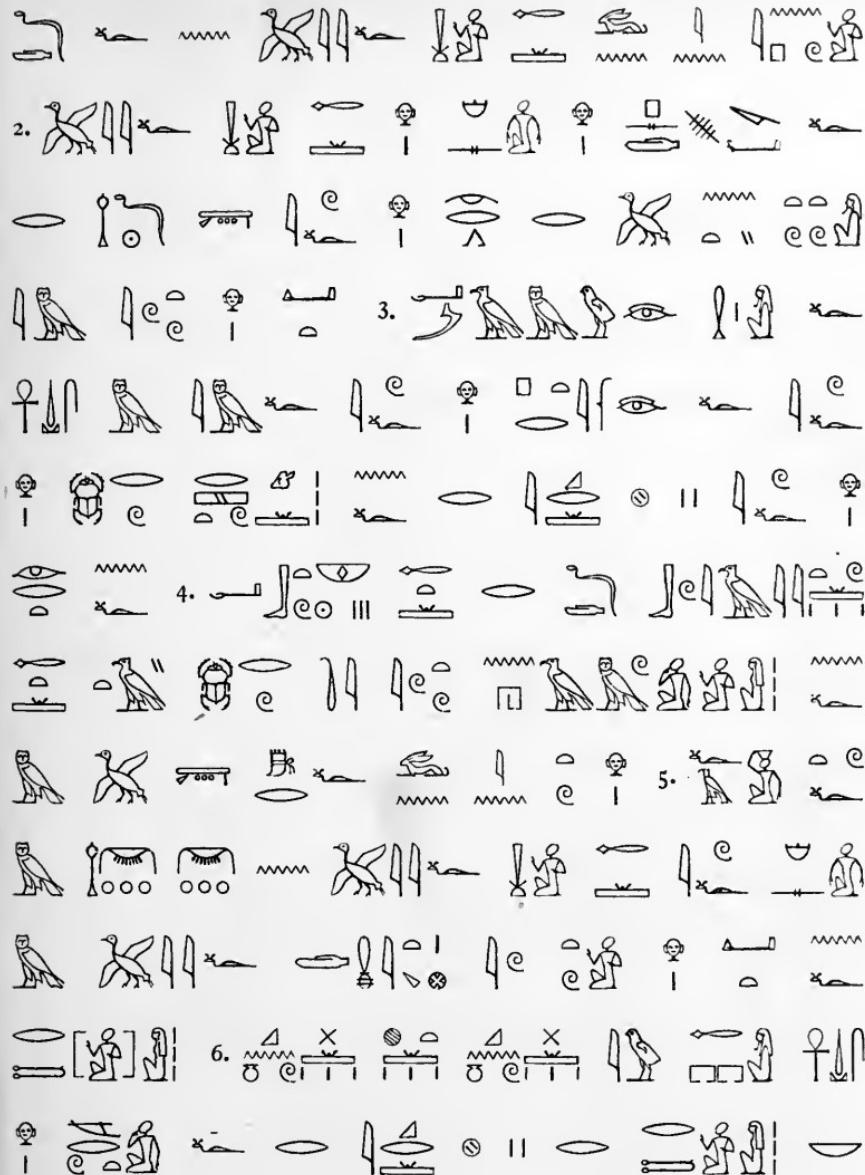


āmamu na mu àu Bata ḥer neś em hāt-f nebt àu-f ḥer ḫeperu ḥer  
 ennu er paif sen āa 2. àu hāti-f em pa kanen àu Anpu paif sen āa 2  
 ḥer dā pa kai en mu qebh enti hāti 3. en paif sen śerāu ām-f 3  
 àu-f surā-f su àu hāti-f āhā er aiuset-tuf àu-f ḥer ḫeperu mā un-nef un  
 àn uā qenāu 4. uā ām-sen àu uā ḥer tētu emmā em paif dīri ām- 4  
 sen un àn Bata ḥer tēt en paif 5. sen āa petrā àu-d ḥer ḫeperu em uā 5  
 en ka

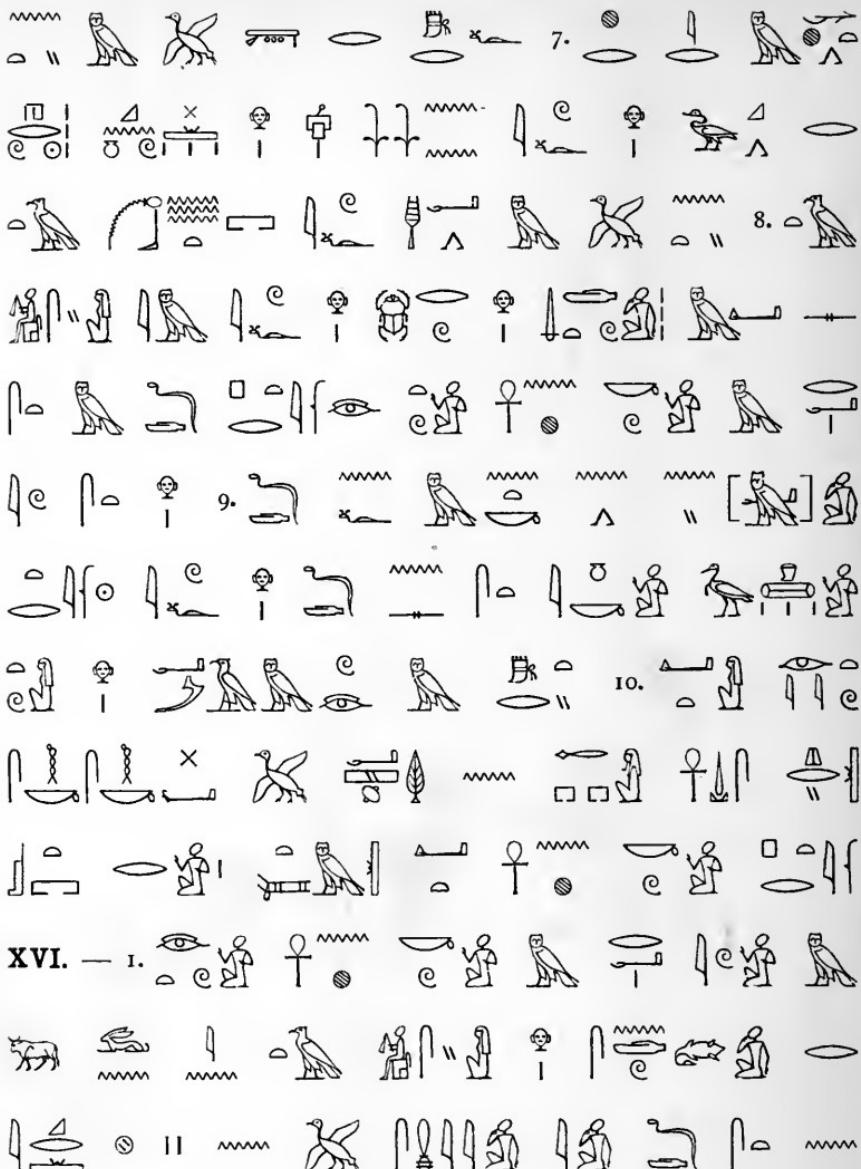
\* The papyrus has 



6. āā àu-f em ānnu neftu àu àn rex-tu paif sejeru 6. emtuk hems-kua  
 7. her pest à árit pa Šu her uben àu-n em pa enti taia hemt àm àn- 7. ná  
 ušebt emtuk her àla-à er pa enti tutu àm pa un àu-tu árit-nek neket nebt  
 8. nefer jer àutu 8. her fa-tuk em het nub her paik àla-à en Áa-perti ànχ uša  
 9. senb pa un àu-à her žeperu em báat àa emtutu 9. nehamtu-ná em pa ta ter-f  
 10. emtuk her semi-nek er paik temat jer àr emjet ta het XV. — 1. sen en  
 hru žeperu un àn Bata her žeperu em pa žeperu à



t̄et-f en paif sen āa un ḣn Anpu 2. paif sen āa her hems her pes̄t-f er het 2  
 ta āu-f her sper er pa enti tutu am āu-tu her fāt 3. āmamu hen-f ānȝ uṭa 3  
 senb em ām-f āu-f her petrā-f āu-f her ḥeperu reštu-nef er āqer sep sen  
 āu-f her ārit-nef 4. ābtu āat er t̄et buāaitu āat tai ḥeperu-θa āu-tu nehamu- 4  
 nef em pa ta t̄er-f un ḣn tu 5. fa-tuf em het nub en paif sen āa āu-f hems 5  
 em paif temāt āu-tu her fāt-nef reθ 6. qennu ḥet qennu āu Āa-perti ānȝ uṭa 6  
 senb her mertu-f er āqer sep sen er reθ neb



7 enti em pa ta er ter-f 7. ḫer ḫr em ḫet hru qennu ḫer-sa enen ḫu-f ḫer ḫq  
 8 er ta ḫbet ḫu-f ḫhā em pa enti 8. ta ṣepsi ḫm ḫu-f ḫer ḫepuru ḫer ḫett  
 9 emmā-s set em ḫet petra tuā ḫnq-kuā em rā ḫu-set ḫer 9. ḫet-nef ementek n  
 10 nimā trā ḫu-f ḫer ḫet-nes set ḫnuk Bata tu-t ḫer ḫamamu em ḫerti 10. ḫat-  
 ḫritu seksek pa ḫas en Aā-perti ḫnq uta senb ḫeri ḫuset er-ā tem ḫat ḫnq-kuā  
 1 petrā- XVI. — 1. tuā ḫnq-kuā em rā ḫu-ā em ka un ḫn ta ṣepsi ḫer senṭu  
 er ḫiger sep sen en pa smai ḫet-set en



2. paiset hai un àn-f her per em ta äbet åu hen-[f] änχ uña senb her 2  
hemz her årit hru nefer er henä set åu-set her 3. uthu en hen-f änχ uña 3  
senb åu-tu nefer emmä-s-set er åger sep sen un än-s [set] her têt en hen-f  
änχ uña senb åmmä ärqu-nå en neter em têt är 4. pa enti åu-t er têt-f 4  
åu-å er setem-f nes set åu-f her setem å têt-set nebt åmmä-tu åmu-å en ta  
maäset en pait ka 5. pa un än åu-f er årit neket å nes set her têt-nef åu-tu 5  
her senti en pa å têt-nes set er åger sep sen åu häti 6. en Äa-perti änχ uña 6  
senb mer-



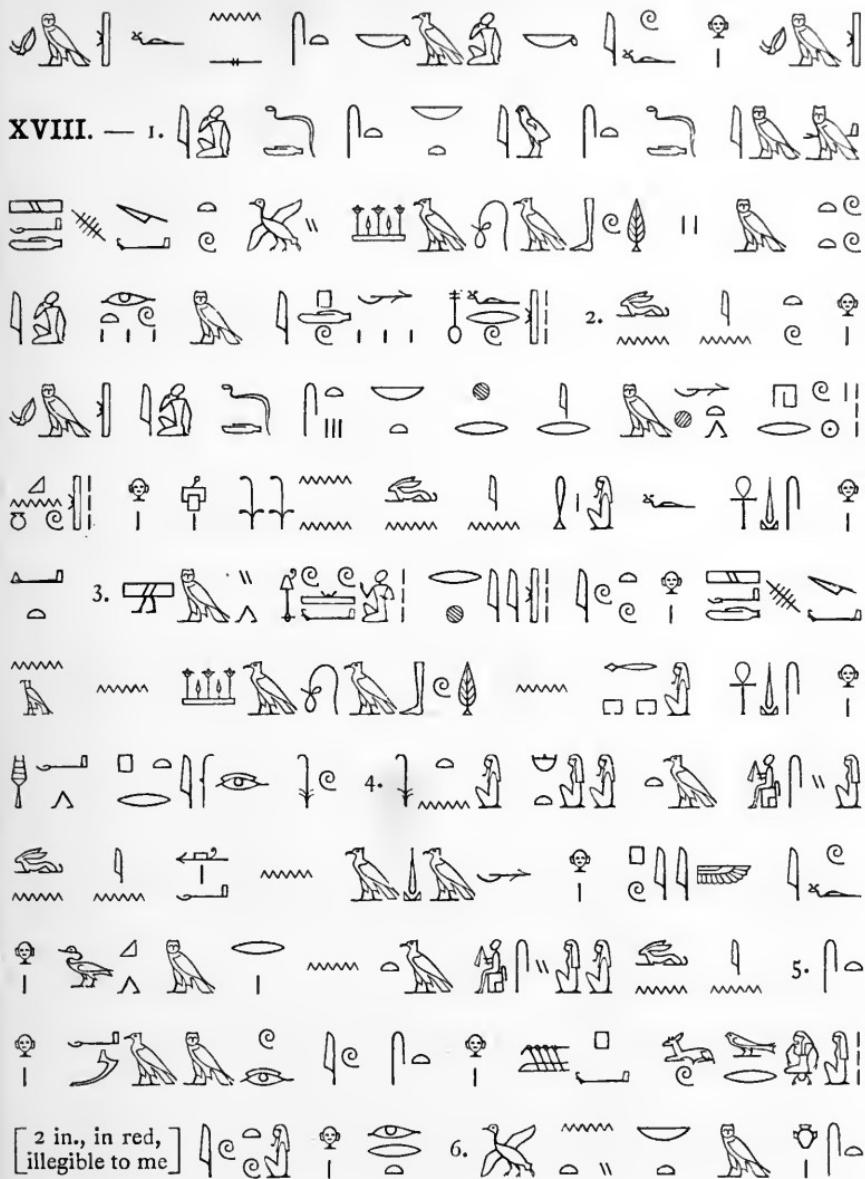
nef er äger sep sen yer är emjet ta sehet' sen en hru yeperu äu-tu her na nás  
 7 abtu äat em 7. utennu en pa ka äu-tu her fät şem uā en suten äbu ȳep en  
 8 hen-f än̄x uā senb er fät maā pa ka yer är 8. her-sa äu-tu her fät maāt-f  
 yer är su her ermenui na en reθ äu-f her ketket em neheb-f äu-f her fät  
 9. yaā-nef lēf sen en senf er pa ur nešu sen en hen-f än̄x uā senb äu ta  
 10 uā her yeperu ta redai en 10. pa ȳaireaa āa en Āa-perti än̄x uā senb äu ta  
 1 ketθä her ta ketθä redai äu-sen her rūt em šauabu **XVII.** — 1. sen



āāaiū āu uā nebt ām-sen ūpti un ān-tu her ūmi er ūt en īen-f ānχ uā  
 senb ūauabu āāaiū 2. ruṭ em bāaiū āat en īen-f ānχ uā senb em pa kērh  
 ērma pa ḥāireāā āa en īen-f ānχ uā senb āu-tu nehamu 3. en sen em pa  
 ta kēr-f āu-tu uṭennu en sen ḫer ār emjet hru qennu her-sa enen un ān īen-f  
 ānχ uā senb 4. her ḫāā em pa sešet ḫesbetet meḥ utu hūrere nebt er ḫekut  
 emtuf her uriret en smu 5. āu-f her per em suten pa ānχ uā senb er petrā  
 na ūauabu un ān ūpsi her per her



6. *hetra em sa Āa-perti ānꝝ uā senb* 6. *un ḥan ḥen-f ānꝝ uā senb ḥer ḥems*  
 7. *χeri uā en ūauabu ḥer ūet tu emmā taif ḥemt ha ta ḥer ānuk* 7. *Bata tuā*  
*ānꝝ-kuā ḥebba-tu er-t (?) tu-t ḥer āmamu pa ūat ā ūit ūat en Āa-perti ānꝝ*  
 8. *uā senb* 8. *s χeri āuset er-ā āu-ā ḥer ḥeperu em ka āu-t ḥer ūat ḥaibtu-tua*  
 9. *χer ār emȝet hru qennu ḥer-sa enen* 9. *un ḫn ūepsi ḥer āhā ḥer utu en*  
*ḥen-f ānꝝ uā senb āu-tu nefer emmās-set āu-set ḥer ūet en ḥen-f ānꝝ uā senb*  
 10. *ārqu-nā en neter em ūet ār pa enti ā ūit ta ūepsi ā ūet-nā āu-ā er*



setem-f nes set ka-k ãu-f ḥer setem **XVIII.** — 1. à t̄et-set nebt ãu-set t̄et  
àmmā s̄at-tu pai šauabu sen emltu i áritu em áptu neferu 2. un ãn-tu ḥer  
setem à t̄et-set nebt ḥer ár emȝet hru qennu ḥer-sa enen un ãn hen-f ānȝ uṭa  
senb ḥer f̄at 3. šemi ábuu rexí ãu-tu ḥer s̄at na en šauabu en Áa-perti ānȝ  
uṭa senb ḥer áḥā petrā su 4. suten ḥemt ta šepsi un ãn uā en alā ḥer pui  
ãu-f ḥer áq em re en ta šepsi un ãn set 5. ḥer ámamu ãu-set ḥer sešep áuur  
..... ãu-tu ḥer arit 6. pa enti nebt em ab-set



- 7 am-sen un an emȝet hru qennu her-sa enen un an set 7. her mesi uā en se  
 8 tāi àu-tu her māšem er tēt en hen-f ānχ uā senb mesi-tu 8. nek uā en se tāt  
 9 un àntu her an-tuf àu-tu her fāt-nef menāt ḫenemem àu-tu 9. her nehamu  
 10 em pa ta ṫer-f àu-tu ḫems her arīt hru nefer àu-tu her ḫeperu 10. em ren-nef  
   àu hen-f ānχ uā senb her mertu-nef er ḫaqer sep sen em ta unnut àu-tu  
 1 her ḫehan-f **XIX.** — 1. suten se ḫeps en Kešt ḫer ar emȝet hru qennu her-sa  
   en en un an hen-f ānχ uā senb her fā-tuf

\* The papyrus has





2. erpāt en pa ta ḫer ḫer ar emȝet hru qennu ḫer-sa enen ãu seqam-f 3. renput  
 qennu em erpāt em paif ta ḫer-f un ãn ḫen-f ānȝ uṭa senb ḫer pui er ta pet  
 un ãn tu 4. ḫer ḫet āmmā ãntu-nā naiā seru āāaiū en ḫen-f ānȝ uṭa senb ṭā-ā  
 āamamu em seȝeru nebt 5. ḫepepu emmā-ā [un ãn-tu ḫer] ãn-nef taif ḫemt ãu-f  
 ḫer ãput ḫenā-set embah sen ãu-tu ḫer ḫriθu ām-sen 6. ãu-tu ḫer ãn-nef  
 paif sen āā ãu-f ḫer ṭā-tuf erpāt em paif ta ḫer-f ãu-f taut en renpit em  
 suten nu Qamt 7. ãu-f uṭai en ānȝ ãu paif sen

2  
3

4

5

6

7



8. *aa āhā er āuset-tuf hru en menātu [īu-f pu] nefer* 8. *em ḥetepu sāt ān ka*  
*en ān per-het' Qaḳabut en per ḥet' en Āa-perti āny uṭa senb ān Heruā ān*  
9. *Meremāptu* 9. *āri en ān Ānnana pa neb en pa ānu ār pa enti āu-f her tēṭlu*  
10. *em pāi ānu* 10. *āri-nef Tehuti āri ābauti*

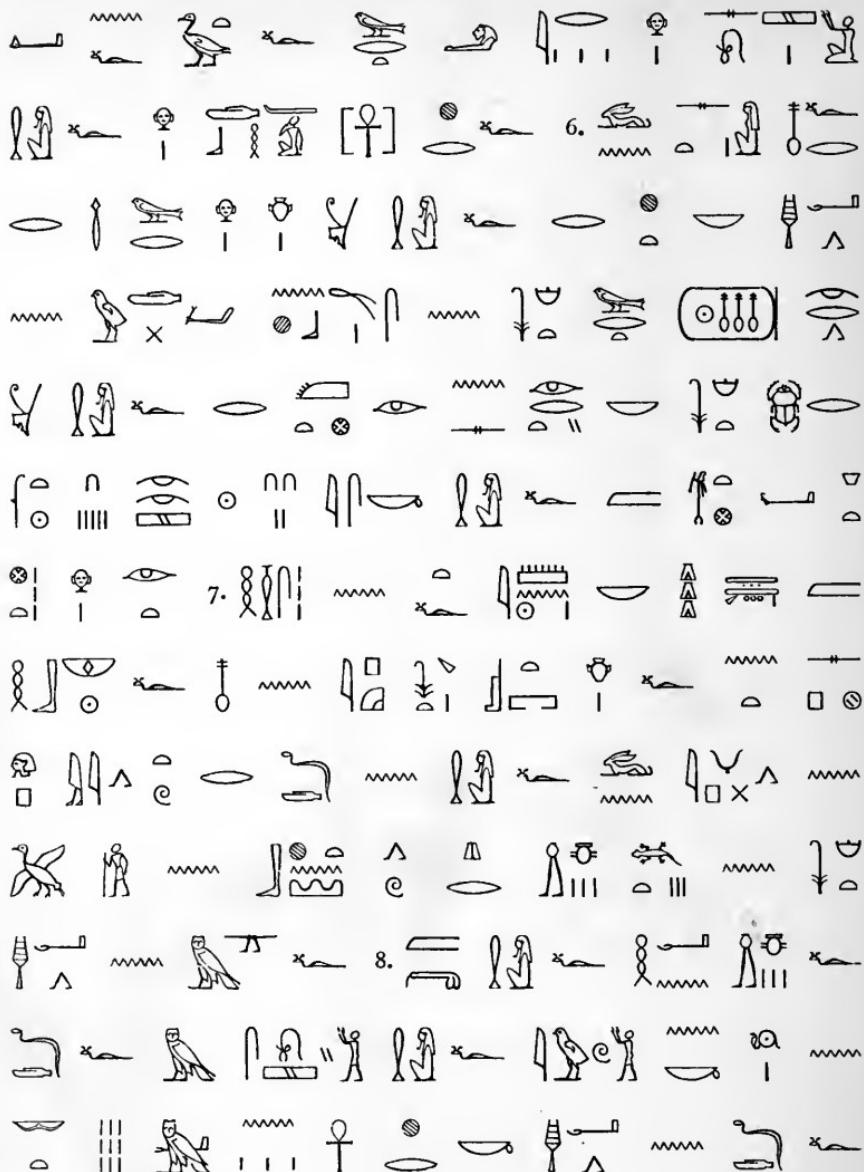
## THE POSSESSED PRINCESS OF BEKHTEN.



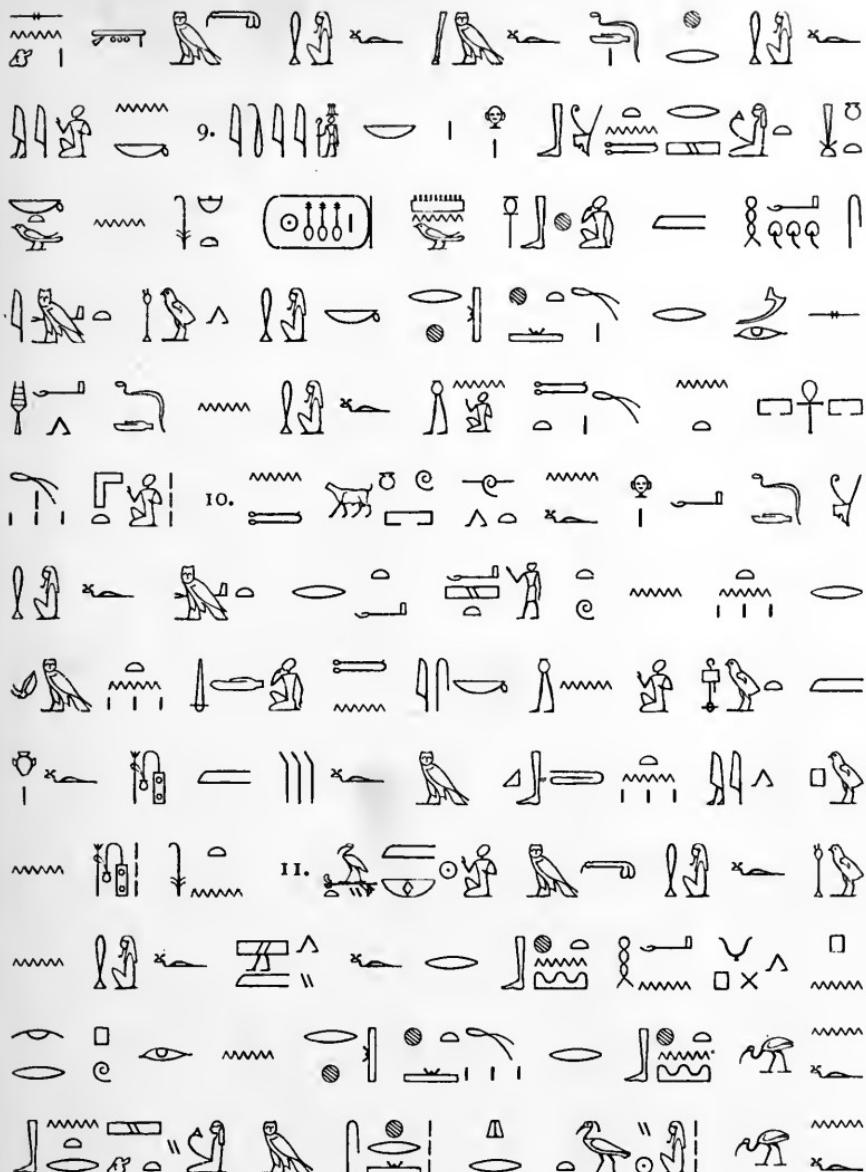
1. *Heru ka neyt tut ḫāāu ṣeffet suteniu mā Tmu Heru nub usr ḫepes ter*  
*pet paut suten net neb tau' [Usr-Maät-Rā-setep-nu-Rā] se Rā en ḫat-f*  
2. *Āmen-meri Rā-meses* | *Āmen-Rā* 2 *neb nest*



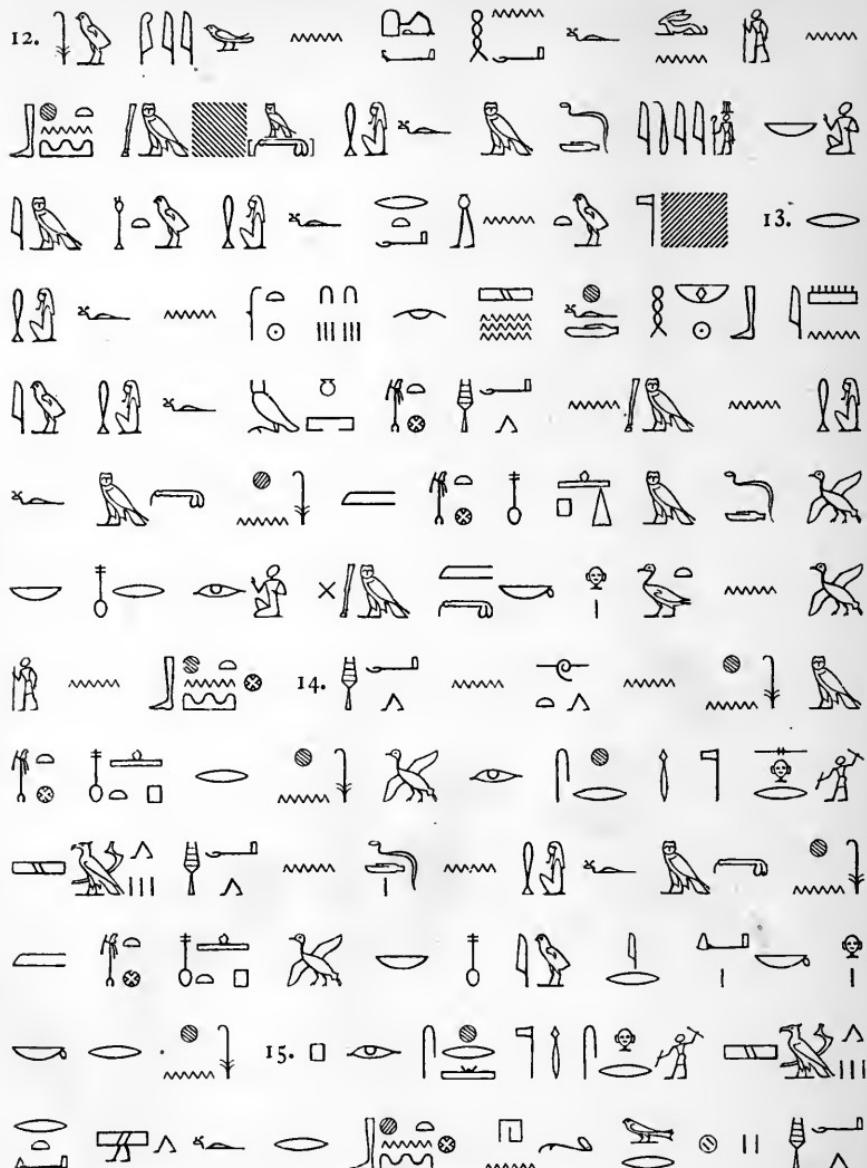
taiu paut neteru nebut Uast meri neter nefer Amen se mes Heru ut en  
 Heru-*χuti* šer *χut* en Neb-er-*lert* utet en ka mut-f suten en Qamt *heq* ūšert  
*āθi* 3. *θet* pet paut per em *χat* ser-nef *neyt* utu-nef per *ā* em ūšert ka men *āb*  
*hab-f* met un ka suten neter per *hru* *neyt* mā Menθ ur *pehtpeht* mā se  
*Nut* 4. *ās* *hen-f* em Neher mā entā-f *θennu* renpit seru en set neb iu em 4  
*kesu* em *helepu* en baiu en *hen-f* *saā* *pehu* *āntu* *ān-sen* *nub* *χesteb* māfek  
 5. *χau* neb nu Neter-ta her pest-sen uā neb her *χerp* sen-f *āhā* er̄tāt pa 5  
 ser en *Bekhten* *āntu* *ān-f*



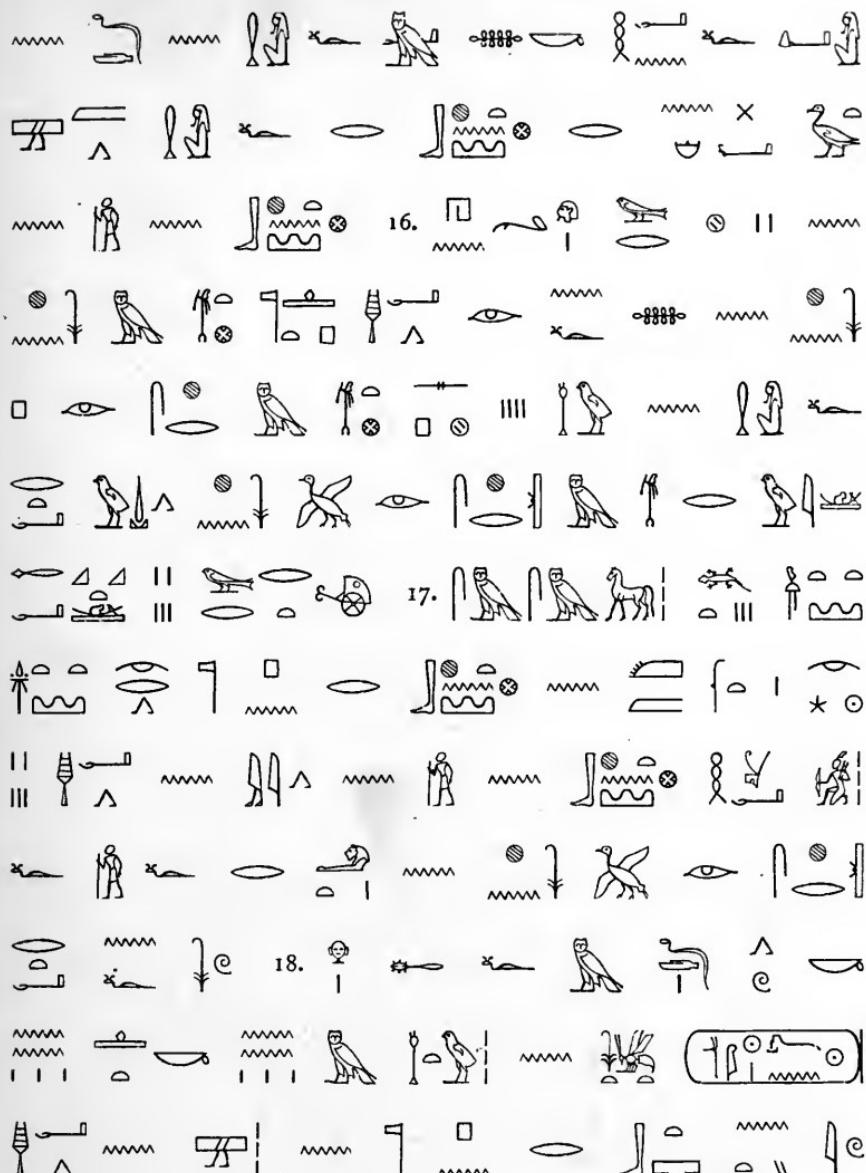
6. *tā-nef set-f urt hā āru ḥer suaš ḥen-f ḥer ṫebḥ ānȝ ḫer-f* 6. *un-set nefer er āa ur ḥer-āb en hen-f er yet neb āḥā en uȝ neȝeb-s en suten hemt urt* (*Rā-neferu*) *sper en hen-f er Qamt āri-nes āriti neb suten hemt ḫepe renpit met tua ḫab̄ sen še hru*
7. *taut sen ḫas-k hen-f em Uast neȝt ḥent nut ḥer ārit 7. ḥesu en tef Åmen-Rā neb nest laiu em ḥeb-f nefer en Åpt resu ḫaset ab-f ent sep ṫep i-tu er ḫet en hen-f un ap*
8. *en pa ser en Bekten iū ḫer ān ȳst en suten hemt āḥā en mes-f* 8. *embaḥ ḥen-f hān ḫan-f ḫet-f em seuasi ḥen-f āuu-nek Rā en pet paut mā-n ānȝ ḫer-k āḥā en ḫet-f*



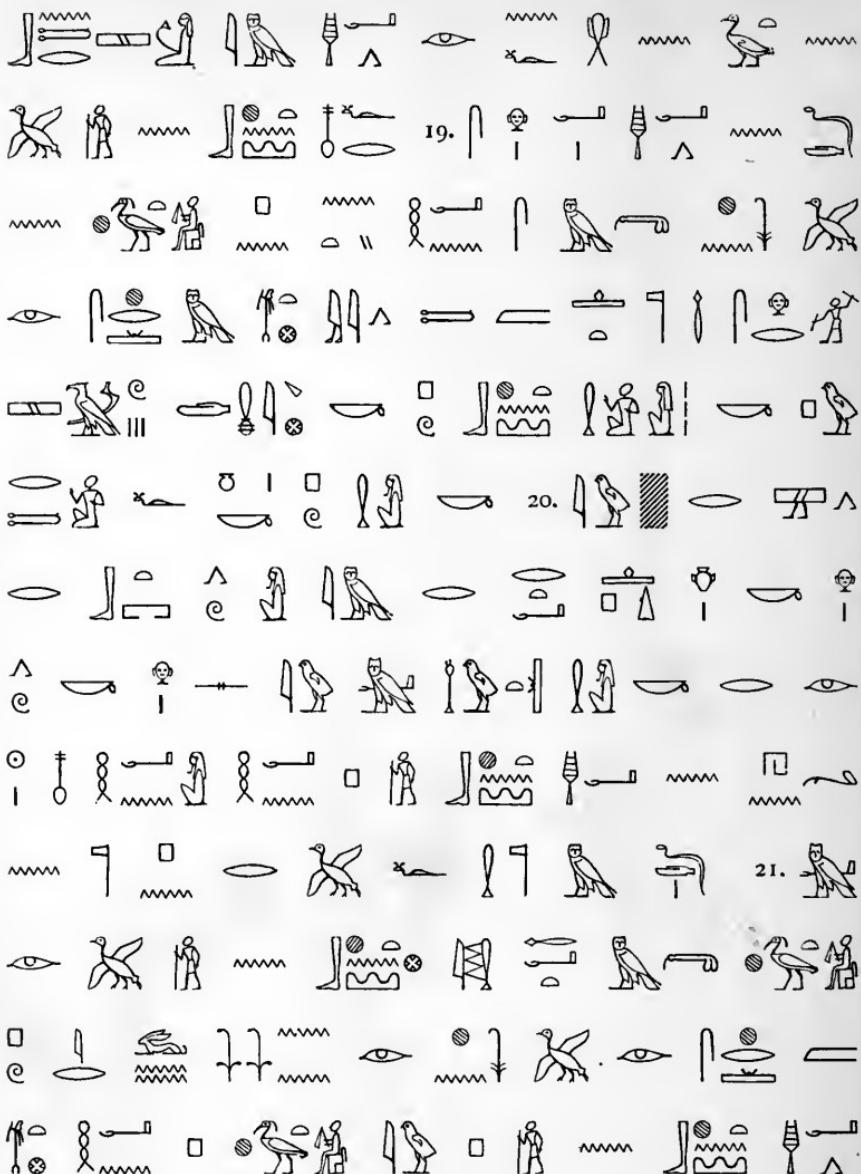
sen-ta embah hen-f nem-f lēt ḫer hen-f i-ā nek 9. āθi neb-ā ḥer Bent-enθ- 9  
 rešt sennut ket en suten hemt (*Rā-neferu*) men ābej em hāu-s āmāt utu hen-k  
 rex ḫet er ma-s āḥā lēt en hen-f ān-nā ḥet ent per ānχ ūt qenbet 10. enθ ḫennu 10  
 stat-nef ḥer-ā lēt en hen-f māt erṭāt āṣt-tu-en-ten er setem-ten lēt-θen ḫask ān-  
 nā ābut em ḫab-f ān em ūbā-f em geb-ten i pu en ānu suten 11. Tēhuti- 11  
 em-ḥeb em-bah hen-f utu en hen-f māsemi-f er Bekhten hān ḫp pen sper pu  
 ḫari en rex ḫet er Bekhten qem-nef Bentrešti em seχeru ḫer ḫuti qem-nef



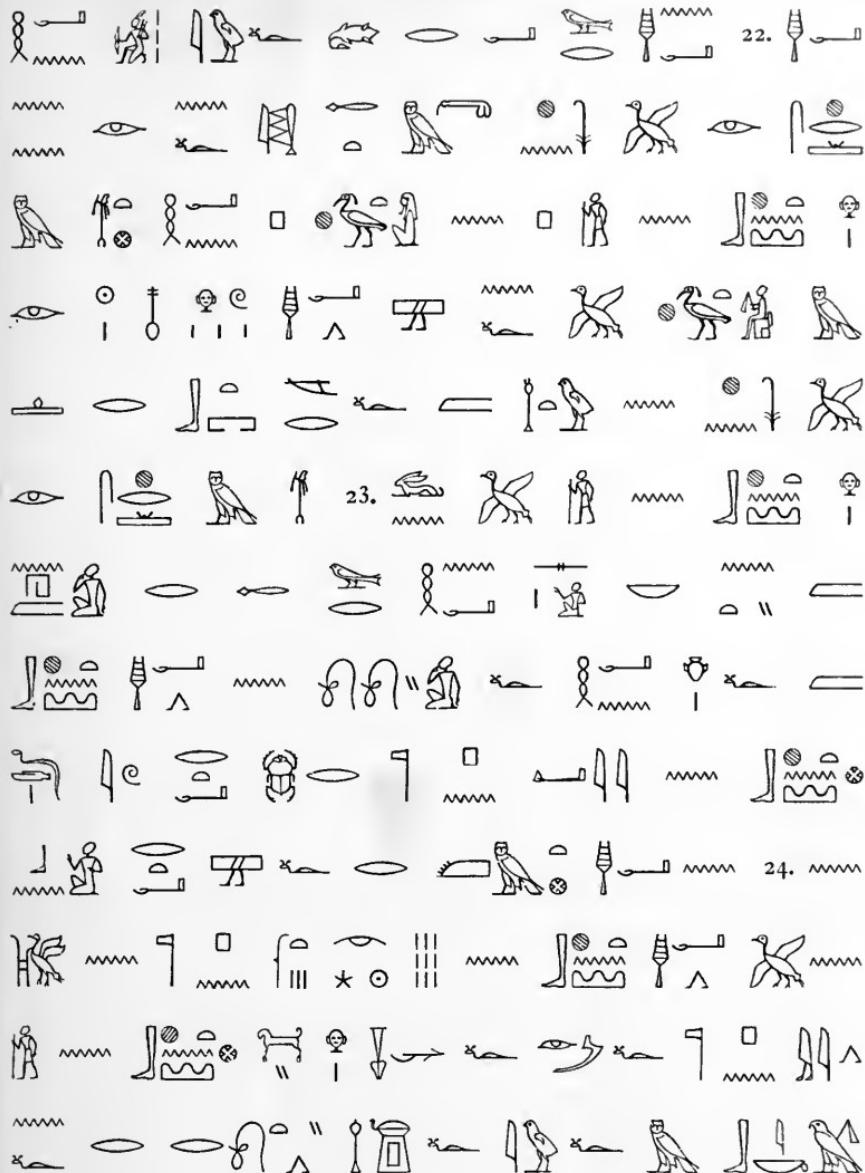
12. *su šui en āba henā-fun ser en Bexten nem . . . em-bah hen-f em tēt āθi neb-ā*  
13. *ām utu hen-f erṭāt āntu neter . . . 13. er hen-f en renpit tāut sas abet uā še ḫeṣt heb*  
*Āmen au hen-f em ḫennu Uast āhā en nem en hen-f embah Ḫensu em Uast Nefer-*  
14. *hetep em tēt pa neb nefer āri-ā nem embah-k her set en pa ser en Bexten 14. āhā*  
*en stat en Ḫensu em Uast Nefer-hetep er Ḫensu pa īri seyer neter āa seher ūema āhā*  
*en tēt en hen-f embah Ḫensu em Uast Nefer-hetep pa neb nefer au ar ṭā-k hrā-ker*  
15. *Ḫensu 15. pāri seyer neter āa seher ūema erṭāt māšem-f er Bexten hen ur sep sen āhā*



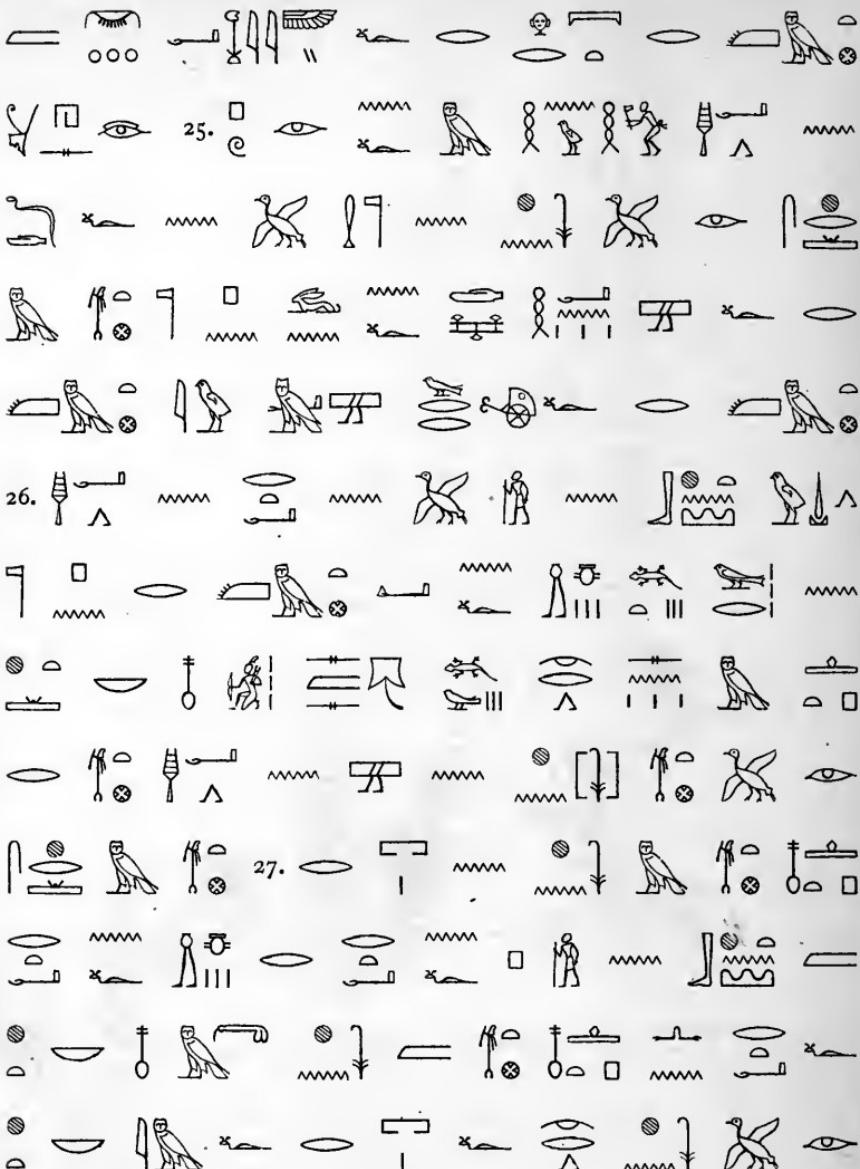
en tēt en ḥen-f mā sa-k ḥān-f ṫā-ā māšem ḥen-f er Beyten er nehem set en ser en  
Beyten 16. hen ūp ur sep sen en Ḫensu em Uast Nefer-hetep āḥā ḏri-nef sa en 16  
Ḫensu p ḏri sejer em Uast sep ūtu utu en ḥen-f erṭāt uṭa Ḫensu pa ḏri sejer em  
Uaster uā āā qeqet ḥua ureret 17. semsem āṣt unemtet semehis per neter pen er Beyten 17  
en qam renpit uā ḏbet ḥua ḏḥā en i en ser en Beyten ḥenā māšā-f ser-f cr hāt en  
Ḫensu pa ḏri sejer erṭāt-nef su 18. her ḫat-f em tēt iū-k en-n hetepet-ken-n em utut 18  
en sūten net (Usr-māät-Rā setep-en-Rā) ḏḥā en šem en neter pen er bet enti au



19 Benθreś ám āhā ári-nef sa en set en pa ser en Bexten nefer 19. -s her ā āhā en  
lēt en kut pen enti hān-s embah ḫensu pa ári seyer em Uast i-θ em hetepet  
20 neter āa seher semau temā-k pu Bexten henu-k pu reθ-f nuk pu hen-k 20. áu-  
[ā] er māšem er bet iu-ā ám er erfāt hetep ab-k her iu-k her-s áu mā utut hen-k  
er ári hru nefer hān-ā hān p ser [en] Bexten āhā en hen en neter pen er pa-f  
21 neter hen em lēt 21. mā ári pa ser en Bexten áb áāt embah kut pu ár unen  
enen ári ḫensu pa ári seyer em Uast hān p kut áu p ser en Bexten āhā



*hān māšā du-f senf er ā ur āhān 22. āhān n āri-nef āb āat embah Xensu pa 22  
āri sejer em Uast hān p xut en p seren Bexten her āri hru nefer hrāu āhā māšem-  
nef pa xut em hetep er bet mer-f em utu en Xensu pa āri sejer em Uast 23. un pa 23  
ser en Bexten her nehem er āa ur henā se neb enti em Bexten āhā en uaua-f hān  
āb-f em tēt du erṭat ḥeper neter pen fāi en Bexten ben-d erṭat māšem-f er Qamt  
āhān 24. en ten (?) en neter pen rēnpit ḥemt ābet paut en Bexten āhā pan ser 24  
en Bexten steri her sam(?) -f maa-f neter pen ī-nef er ruati het-f du-f em bāk*



25 em nub āxai-f er hert er Qamt nehes 25. pu āri-nef em henuh āhā en tēt-f en pa  
neter hen en Ḫensu pa āri seyer em Uast neter pen un-nef t hān māšem-fer Qamt āu  
26 māšem urer-f er Qamt 26. āhā en erṭat en pa ser en Beyten uṭa neter pen er Qamt  
ṭā-nef ān āṣt uru en ḫet neb nefer māšā semsu āṣt uru sper-sen em hetep er Uast  
27 āhā en māšem en Ḫensu-[em] Uast pa āri seyer em Uast 27. er pa en Ḫensu em Uast  
Nefer-hetep erṭat-nef ān er erṭat-nef p ser en Beyten em ḫet neb nefer embah  
Ḫensu em Uast Nefer-hetep ān erṭat-f ḫet neb ām-f er pa-f sper Ḫensu pa āri



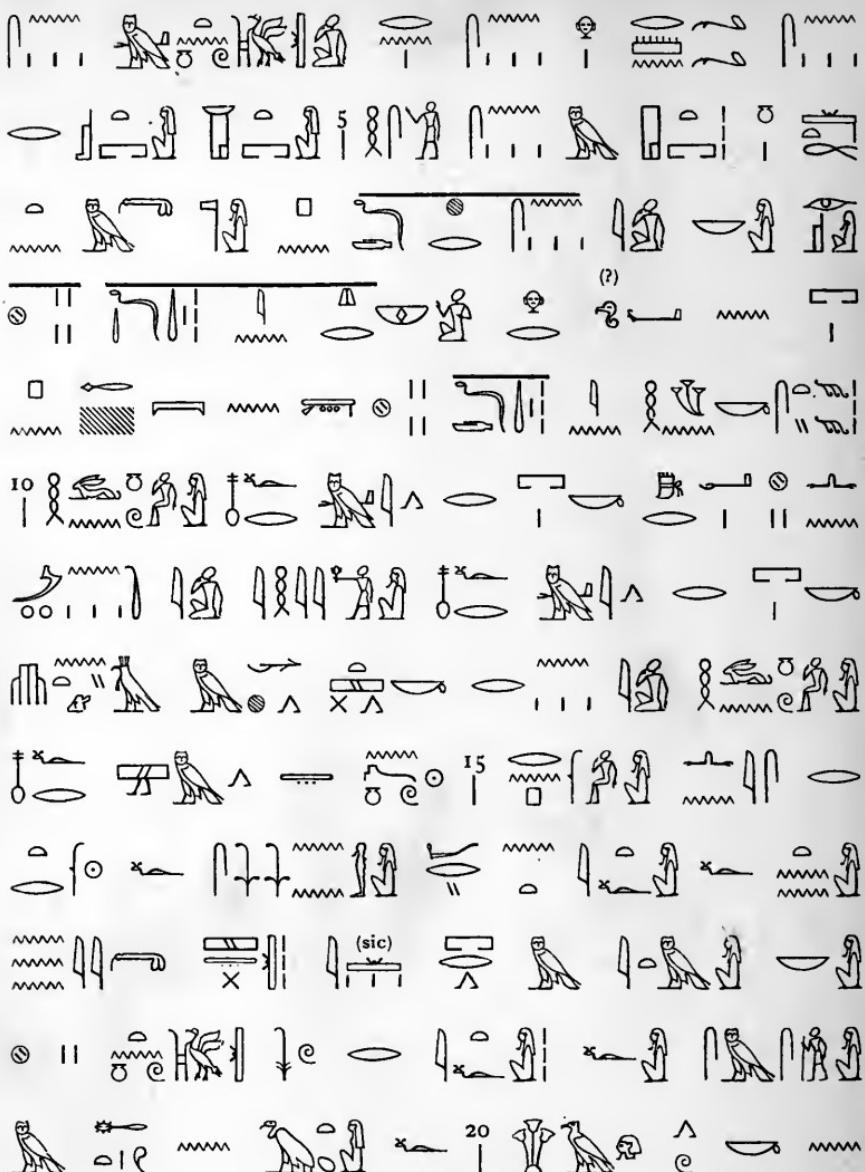
sexer em Uast 28. er per-f em hetep en renpit māb ḫemut ābet sen pert hru  
met-paut en suten net (or bāt) (**Usr-māt-en-Rā setep-en-Rā**) ari-nef ṣā ānḫ  
mā Rā ṭetta

## THE FESTIVAL SONGS OF ISIS AND NEPHTHYS.

(British Museum, Egyptian Papyrus, No. 10188.)



I. Hā em het nu heb Terti ari em per Ausar ḫent Amentiu neter āāi nebt  
Ābū em ābet ḥtu sa hru tāut-sen neferit er hru tāut-sās seri ḫertu per āu  
ter-f ān ḫertu set ab hāu ān apt-sen ḫersek sennu en hāt-sen mehu ṭep-sen  
em ser . . . . . ser em āāui-



sen mātenu ren-sen her ermen-sen er Auset Nebt-het hes-sen em het nu sāt  
 ten embah neter pen tēt ḫer sen à neb Ausar sep fṭu tēt àn ḫerheb her . . . .  
 en per pen āa (?) . . . her (?) en ta sep fṭu tēt àn ḥenksti ḥunnu nefer māā  
 er per-k ḫer à sep sen àn maa-n-θ à dhi nefer māā er per-k ḫenti emȝet tēs-k  
 er-n à ḥunnu nefer sem-ta ennu renp àn-ās er trā-f senen seri ent atf-f Tenen  
 mui ḫetaā per em Atm neb sep sen tennu su er atef-f sems em ḫat en mut-f  
 ha iu-k en-



n em āru-k ḥapt-entu ḣān ḥeru-k er-n nefer ḥrā ur mertu senen Tenen ṭā  
 nebt nefemtem [sems] em ḫp ḫat ḫenen ḫāu-f em ennuḥ-f ḫu-k em ḥetep  
 neb-n maa-n-tu ḫnem senti ḫāu-k ḣān ḫm-k ḫuset-ā . . . tu mā enti ḣān ḫepef-f  
**II.** ḫep-n ḣān ḥer ḥrāu-n perti ḣāt emmā neteru ḣān nejebu-s mātenu ḫri-nek  
 pa ḫi hunnu ḫu trāui ḣān-ās (?) rer-k pet ta em āru-k ḫu-k em ka ent senti  
 ḫu-k ḫi renp em ḥetep neb-n maa-n-tu sam-k ḫm-n mā sam Tebha er  
 nemmat-f ḫu-k em ḥetep nu ur nu



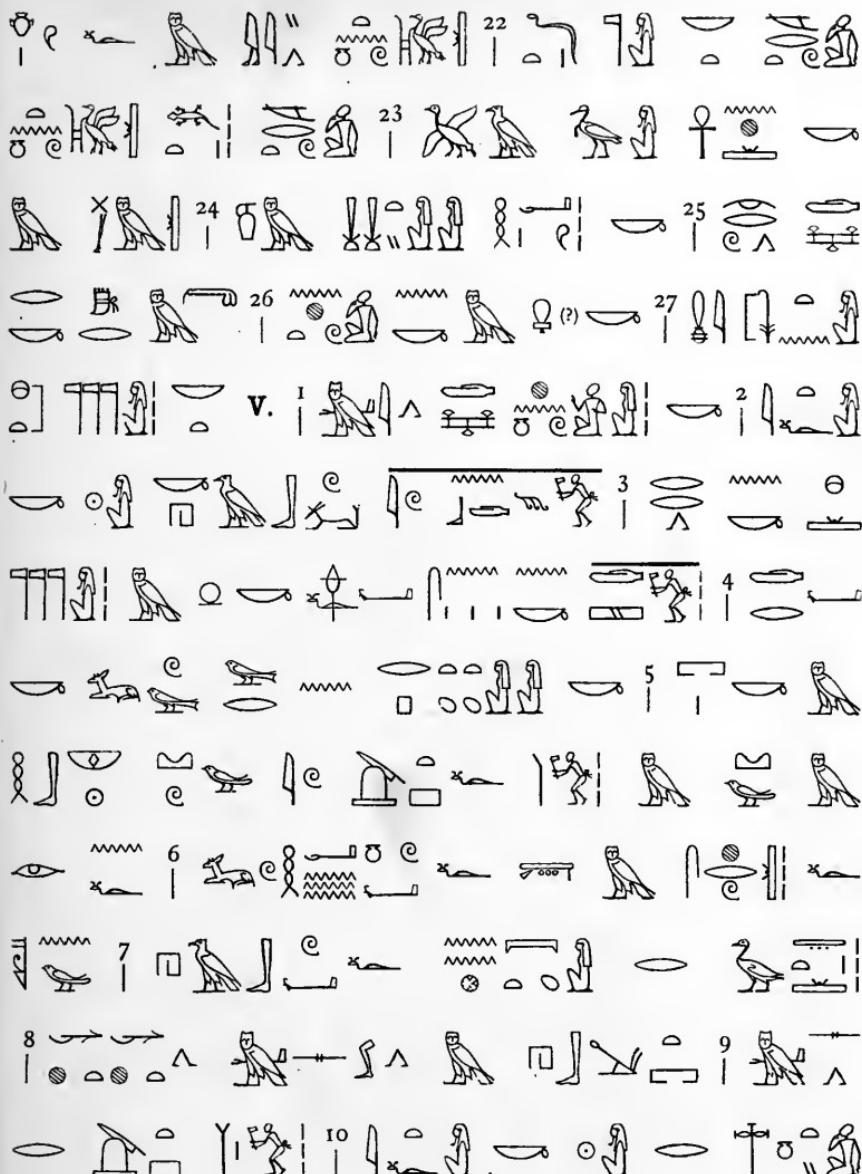
atf-f men-tu em per-k an sent-k se-k Heru net hrā-k Nekau mās su au-f  
 em xebait-f ent yet hru neb sāt ren-f emmā neteru nebu Tebha xep-s āti  
 au-k au per-k an sent-nek Sut em tu nebt āri-nef uṭ-nef sehab Nut  
 ānq-f-en-n maut seh-k en ta ām-n ā . . . s her apt . . . III. stastau  
 maa-n em bāf her hrā-k uſh maut dhai ter abt neb-n er-n pa nefer  
 hrā nebt mertu pa ka sati em kauti māa dhi ḥeheb hrā pa uā renp ānnu  
 em maa-f



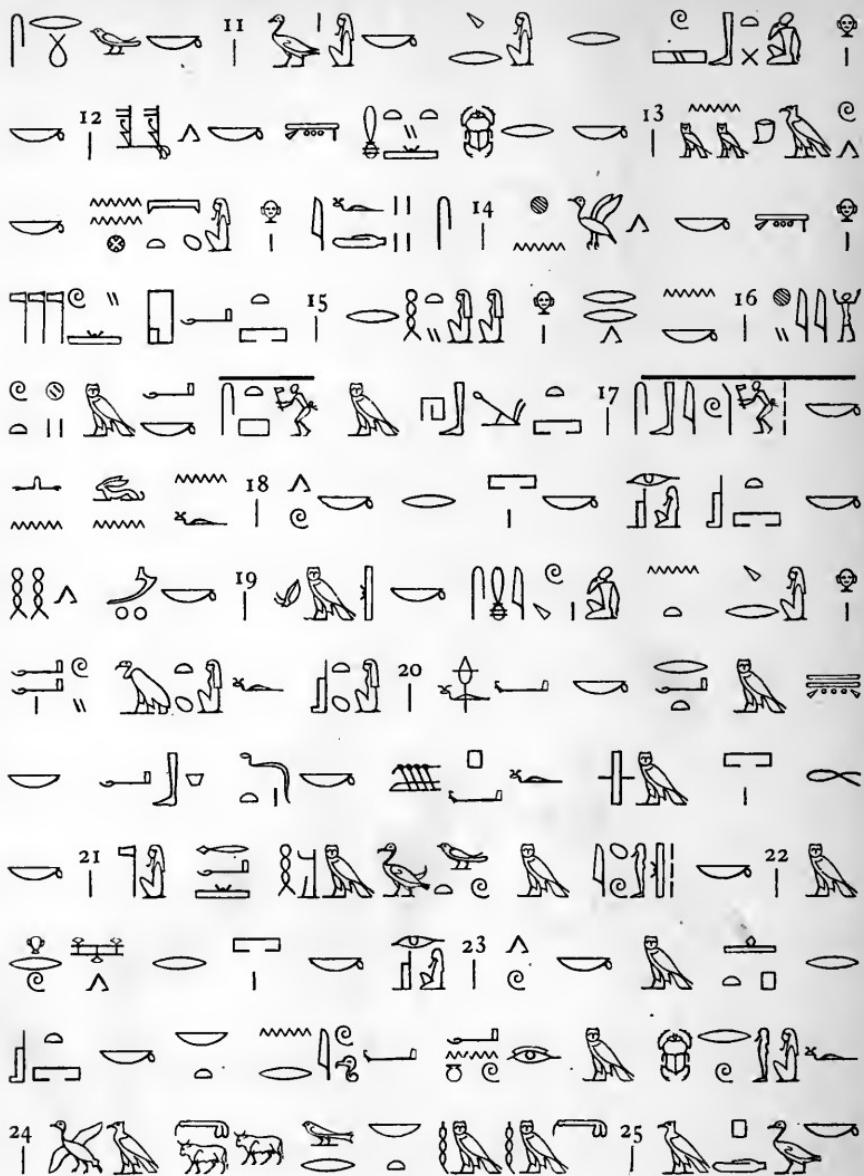
neb em ḥemt ṫa en kauti pa xi her neferu ḥa maa-n-tu mā ḥaru-k mā  
 mertu-ā maa-k nuk senat-k Auset mertu ab-k her-sa mertu-k her-tu meḥ-ā  
 ta pen em hru pen seḥ-k ḥes-tu ḥam-n un-n ānḫ em ḫa-k īu-k em ḥetep  
 neb-n maa-n-tu ḥ ser māā em ḥetep seherāut ḫet ḫent ḥet-n sam-k ḥam-n  
 mā sam [Tebha] se-āst tēt ḥenki ḥ Ausär ka Amentiu uā men tennu  
 [su] er neteru xi benen IV. āuāā ur en Seb mestu neter em neteru īu-k en  
 ḫart rer-nek



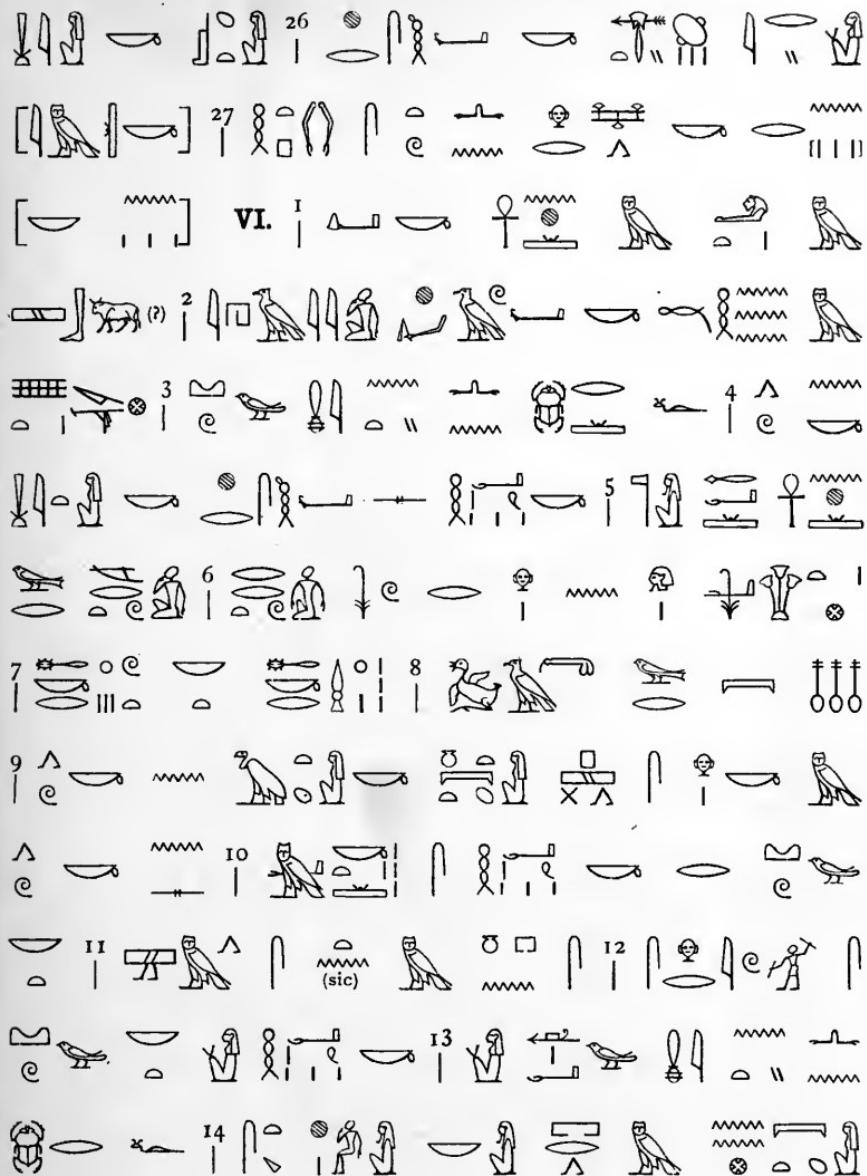
paut neteru temθ χesef-sen-nek Sut em ī-f aha ren-f em ḥa kerāut  
 embah ḫtf-k Rā ut-f χesef Sebāu māā ū en χennu-k χesef mehi  
 ḫent het-n māā ū en χennu-k an tut erek ḫas em uāi neb-n em ḫetep  
 ḫaunset-f segernu ur eref sef ḫrā-f ṭer seχen neb̄ ḫer χerui-f ḫut-f  
 ta em seχeru-f pertet āat emmā neteru paut neteru nek em ḫep mast  
 mā tennu-k er neteru ḫen-ā ta tennu ur enti ḫat ḫu em ḫep-f mes su  
 embah



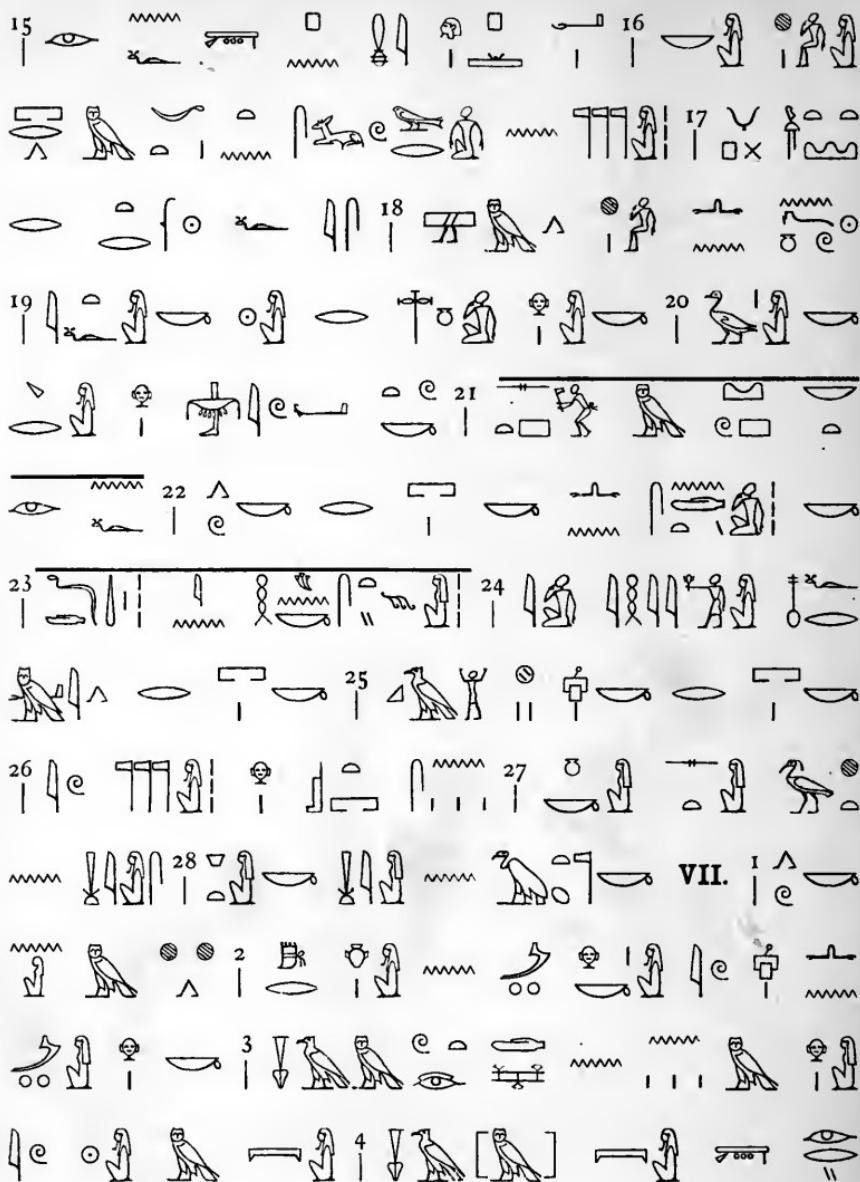
ab-f em ī tennu ūt neter mertu tennu ūt mertu pa ba ānḫ-k em nem  
 ḥnem senti ḥāu-k speru ḫi erek ūt embah neḥtu (?) nek em sāh-k mā [suten  
 paut] neteru nebt V. māā ḫi ḥennu-k ḥtf-k Rā kehabu āu neb ḫ  
 paut neteru em ḥen-k ḥesef-sen nek ṣeṣ ūt-k āu ur en erpetet-k per-k em  
 ḥeb ḫu āu nemmat-f sebāu em ḫu em ḥari-nef ḥauḥānu-f ta em seḥeru-f  
 ḥesen habu-f Nut er setat ḥetjet mās em hebt mās er nemmat sebāu ḥtf-k  
 Rā er netti



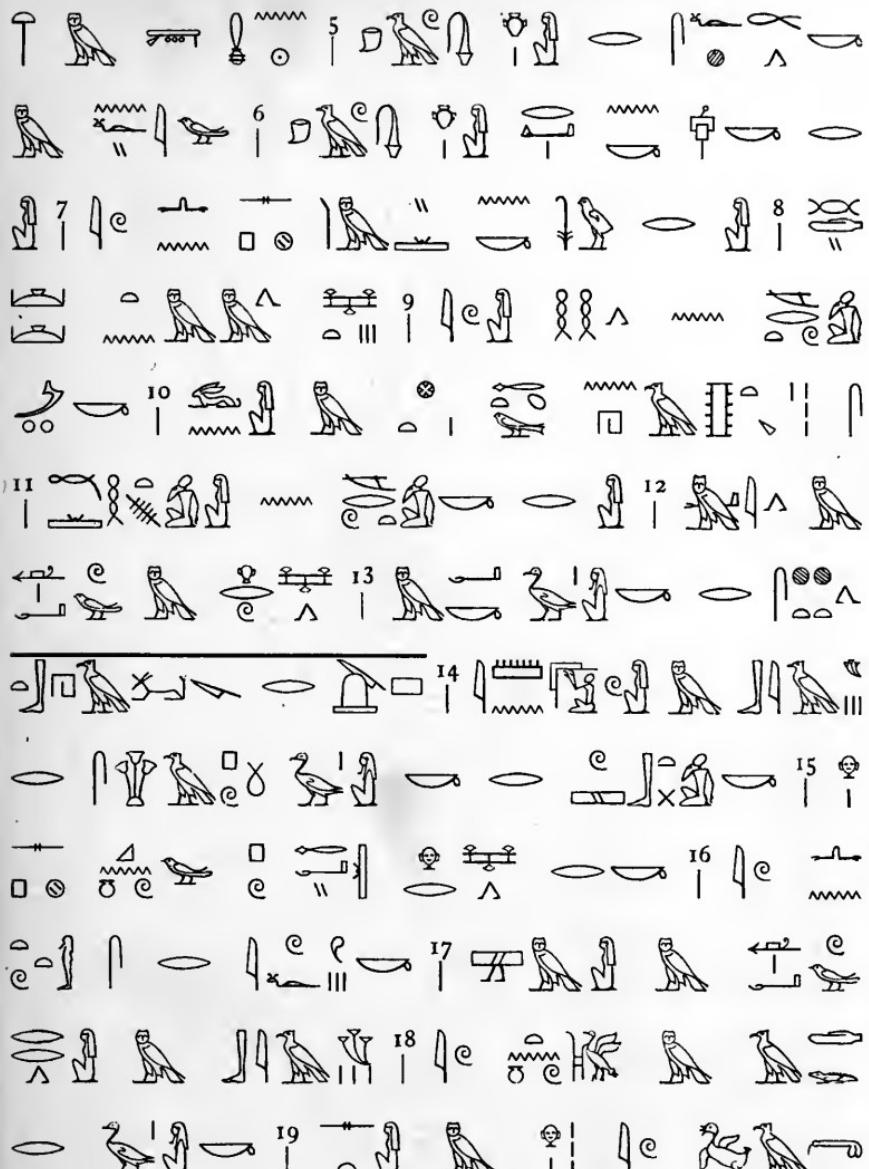
ser-k se-k Heru er ušebt hrā-k seh-k ta māteti ḥeper-k nememtau-k Nut  
 her ḥft-s ḫen-k ta her neterui ḥetāt Rehti her rer-nek ḫi-tu sep sen māk Sut  
 em hebt sebāu-k ān un-nef īu-k er per-k Ausär auset-k ḥeh maa-k setem-k  
 smāu ent Heru her āāui mut-f Auset ḥesef-k erṭat em taui neb āb tēt-k  
 sesep-f ām per ḫāt-k neter āā ḥetem-tu em āru-k em heru er per-k Ausär  
 īu-k em ḥetep er auset-k nebt nerāu ānnu em ḥeperu-f pa ka ur nebt  
 netemtem apt-k



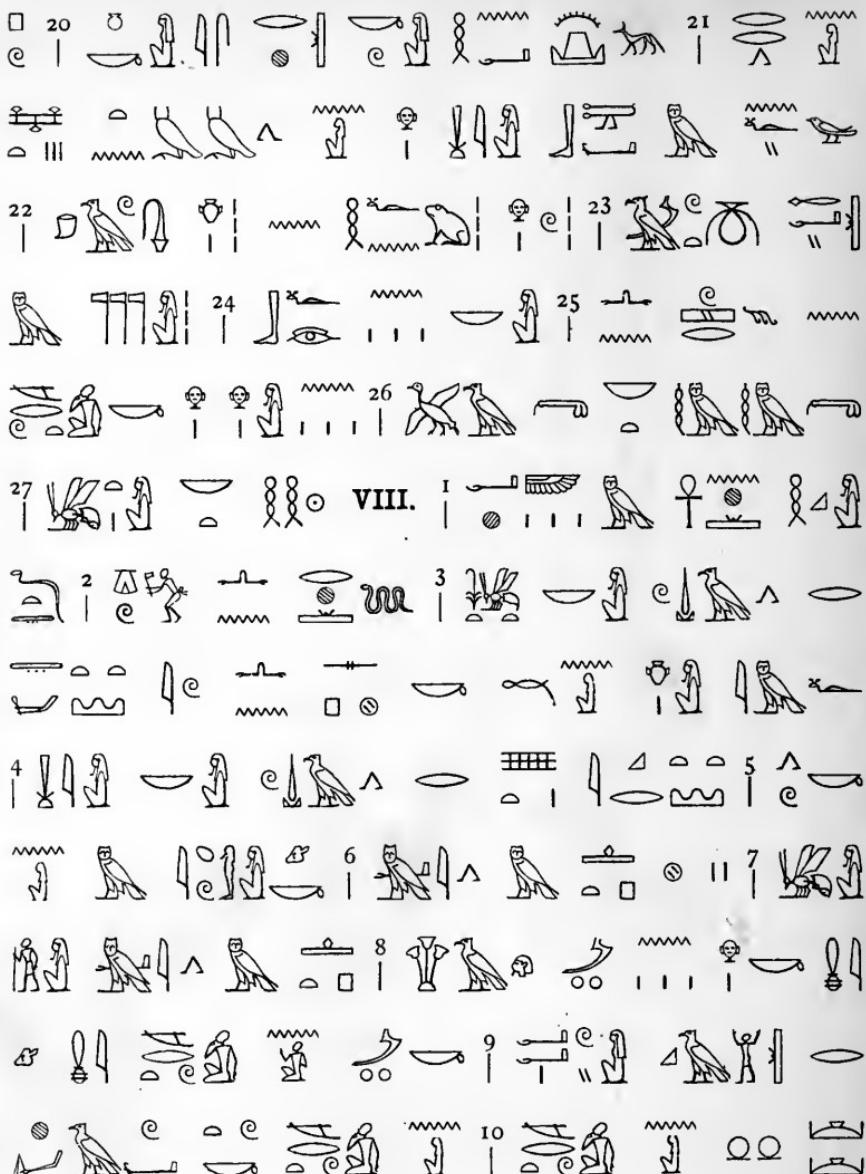
senā-k Auset ḥersek-k sati ari ām-k ḥept-s-tu dn ḥer-k er-n neb-n VI. tā-k  
 ānḫ em ḥāt em šeb ḏhai ḥau-k meḥ em sept Tes tu mā enti dn ḥeper-f  
 ū-nek senat-k ḥersek-s ḥau-k neter āā ānḫ ur mertu rertu su er ḥer en  
 ḥep Qemā-meḥt ḥaker-tu nebt ḥakeru ṫa ur ḥer neferu ū-k en mut-k Nut  
 peš-s ḥer-k em ū-k nes māket-s ḥau-k er tu nebt māsem set en em ḥennu-nes  
 seherau-s tu nebt ari ḥau-k sau uā mā enti dn ḥeper-f set ḥi neb per  
 em Nut



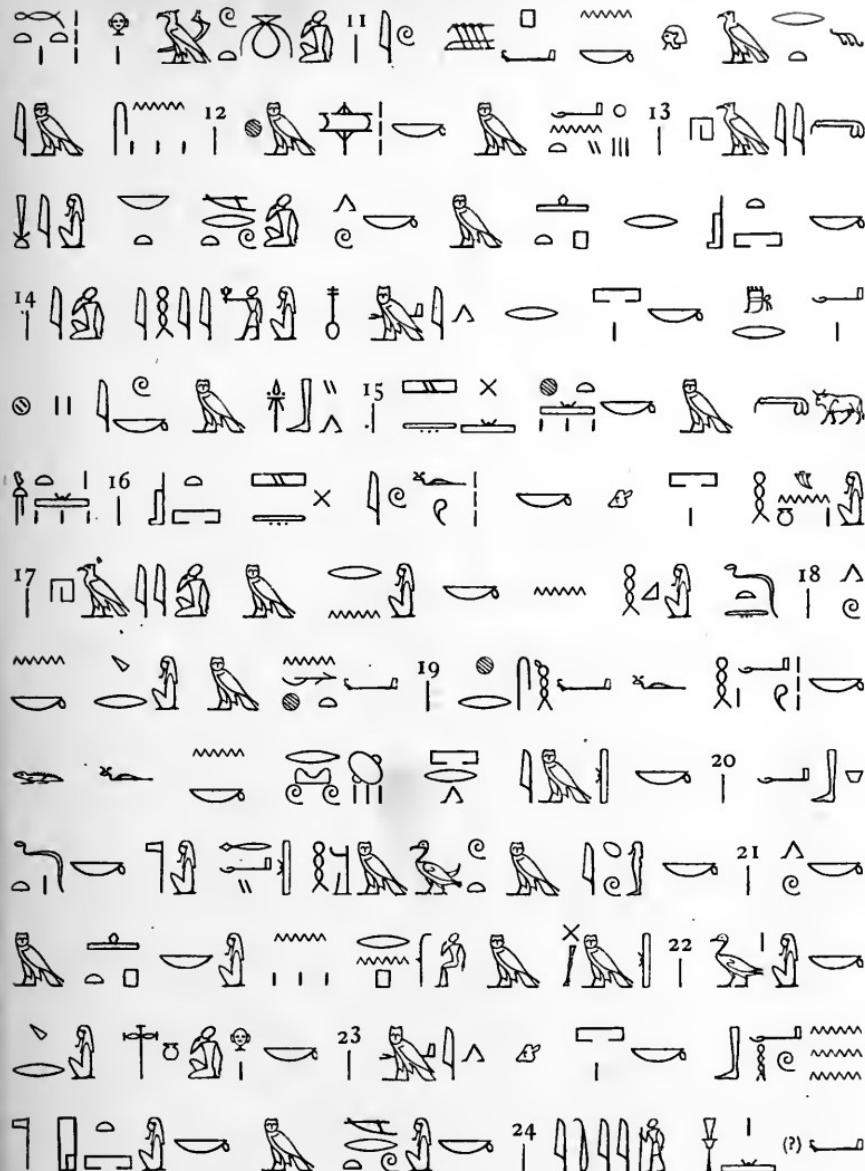
ari-nef ta pen mā ūp-ā neb xi per em kaut ten seāuur en neteru àp  
 Ámenet er trà-f ás māsem xi àn ennu átf-k Rā er net hrà-k se-k Heru her  
 nubáu-k-tu Sut em tu nebt ari-nef iu-k er per-k àn senjetu-k tèt àn henksti  
 à áhi nefer mää er per-k qa sep sen sa-k er per-k àu neteru her àuset-sen  
 nuk set xut en senâ-s hent-k senâ en mut-k VII. iu-k-nâ em xex tèr áb-á  
 en maa hrà-k àu sa àn maa-á hrà-k sam-tu fi en-n em hrà-á àu Rā em  
 pet sam pet ta ari



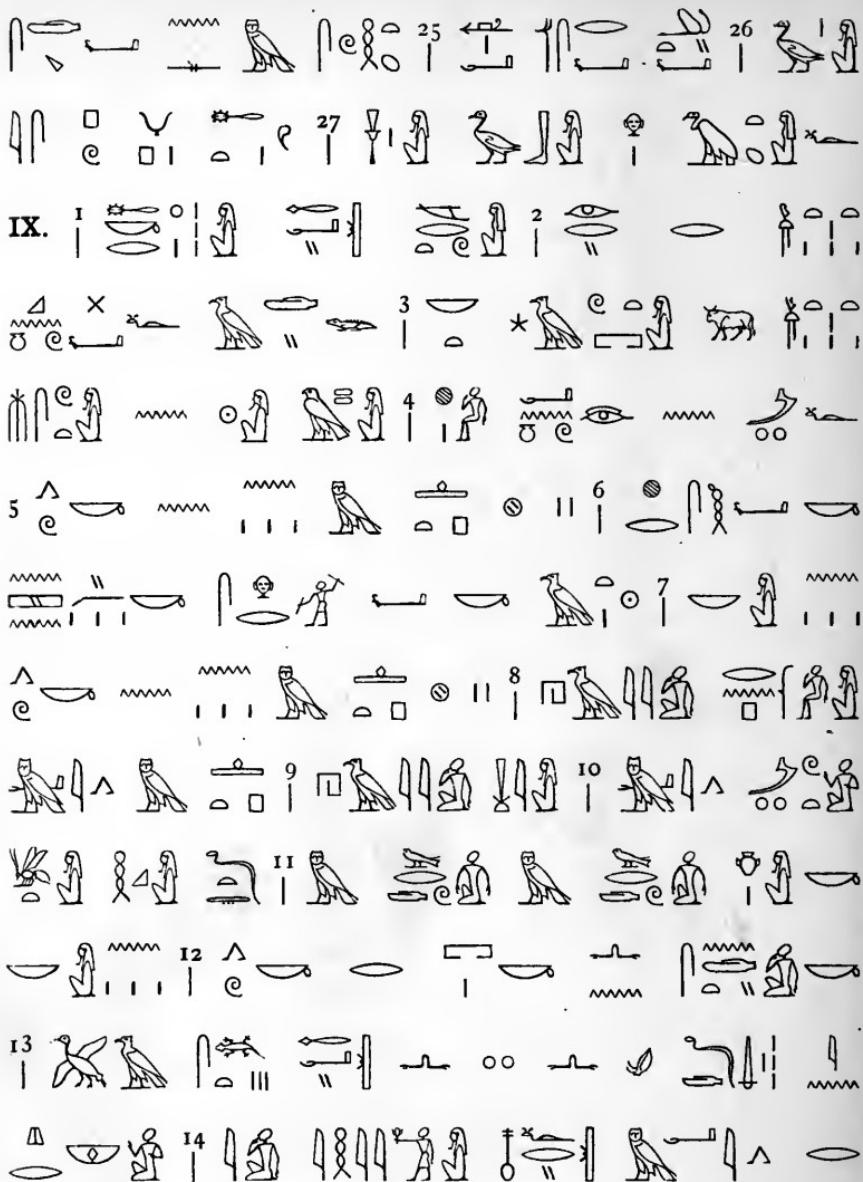
yaibit em ta man tau ab-a er sefex-k em nefia tau ab-a er tā-nek sa-k  
 er-a au an sep gemi-nek su er-a ati datui tenemem uat au-a heh en mertu  
 maa-k un-a em nut aat ur nehat-s meht-a en mertu-k er-a maa em  
 uau em heru māk se-k er sehetjet Tebha er nemmat amen-uā em bāa  
 er sehapu se-k er usebt-k her sep gennu pu aāi her erek au an tut-s er  
 auf-k māsem-a em uau rer-a em bāa au tenu em aṭ er se-k set em hrāu  
 au ta



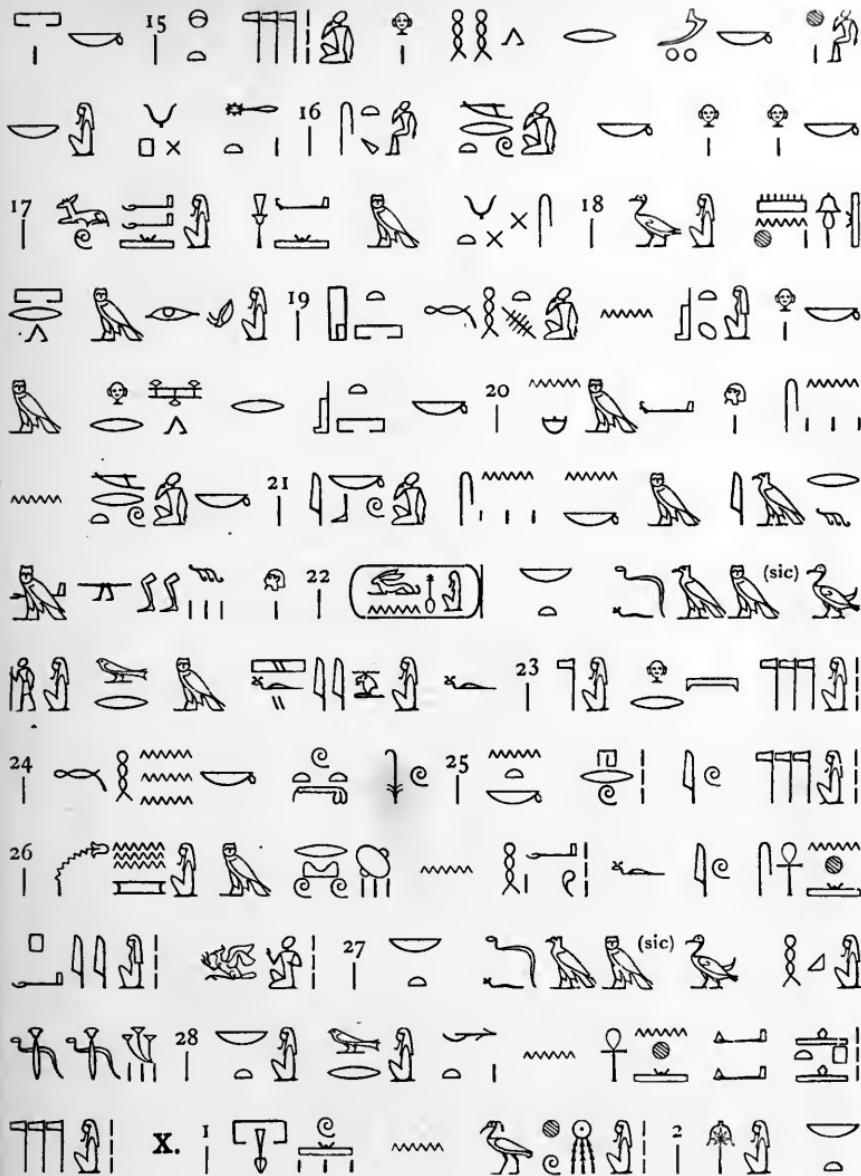
pu nuk as rex-kuā hēnā Áp-uat (?) rer-nā wat tenemem-nā her senā beθet  
 em nefi tau abu en hefnu hrāu maut āāi em neteru bef-n neb dn user en  
 mertu-k her hrā-n pa sam nebt netemem net (or bāt) nebt hēh **VIII.** ḥx  
 em ānx hēq tetta kū dn rex suten net (or bāt) neb uta er Tasertet dn dn sep-k  
 meh-nā ab-d am-f senā neb uta er sept Ágertet iu-k-nā em áru-k māā em  
 hetep sep sen net (or bāt) ser māā em hetep ha maa-n hrā-k md xent mā  
 mertu-nā maa-k āāui-d qa er xau-tu-k mertu-nā mertu-nā šenui (?) dātui



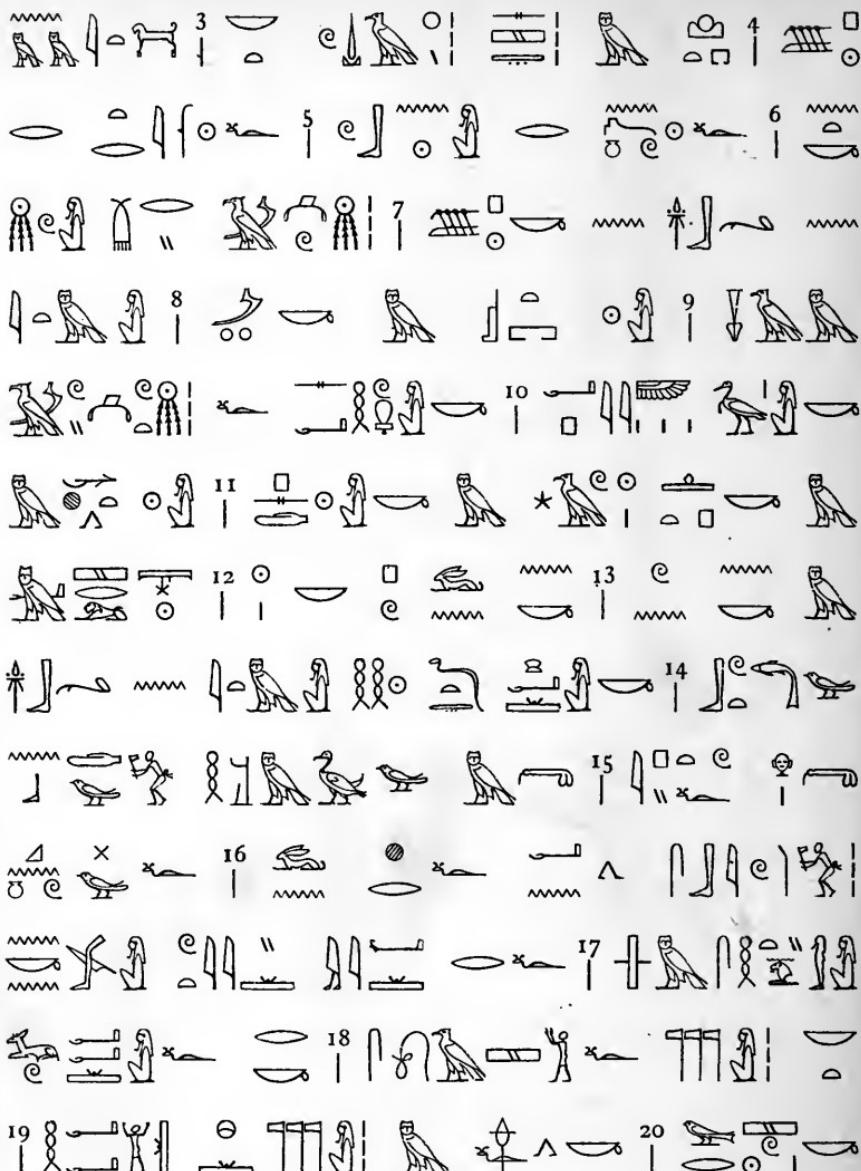
mehtet her maut àu sešep-nek tèp art àm-sen ñem-*k* em ànti hai senà nebt  
 mertu ïu-*k* em hetep er àuset-*k* à ahi nefer māa er per-*k* ter-ā sep sen àu-*k*  
 em àbi seta ñet-*k* em ka Ámentiu àuset seta àuf-*k* ñent per Hennu hai em  
 ren-*k* en heq setta ïu-*nek* Heru em nejt ñersek-f hāu-*k* seqâ-f-*nek* erñuu  
 per àm-*k* àb tet-*k* neter àai hetem-tu em àru-*k* ïu-*k* em hetep neb-n renp  
 em nem se-*k* Heru neñ hrâ-*k* māa ñent per-*k* bâhu neter-het-*k* em mertu-*k*  
 àti señem



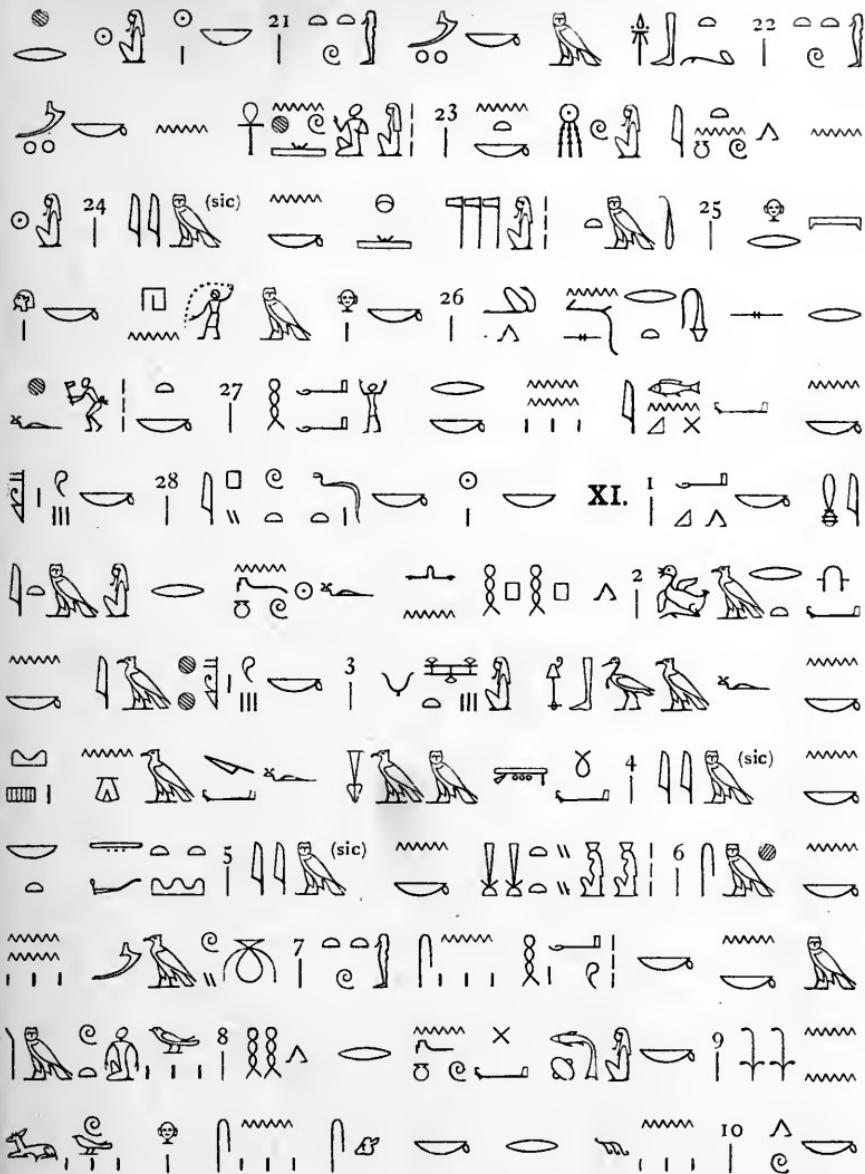
sef-nes em suht uā user pehti se as pu ap xat sexem Seb her mut-f  
**IX.** xakeru āāi mertu dri er Āmentet qennu-f ati nebt tuaut ka Āmentet  
 mestu en Rā-Heru-xuti xi ānnu en maa-f ū-k en-n em hetep sep sen xer-sek-k  
 nešenī-k seher-k at neb-n ū-k en-n em hetep sep sen hai renp māā em  
 hetep hai senā māā maa-tu-ā net (or bāl) heg ūtta em urtu em urtu ab-k  
 neb-n ū-k er per-k an sen̄teti-k pa seāst āāi an maa an setem tēt an xerheb  
 a ahi neferi māā er



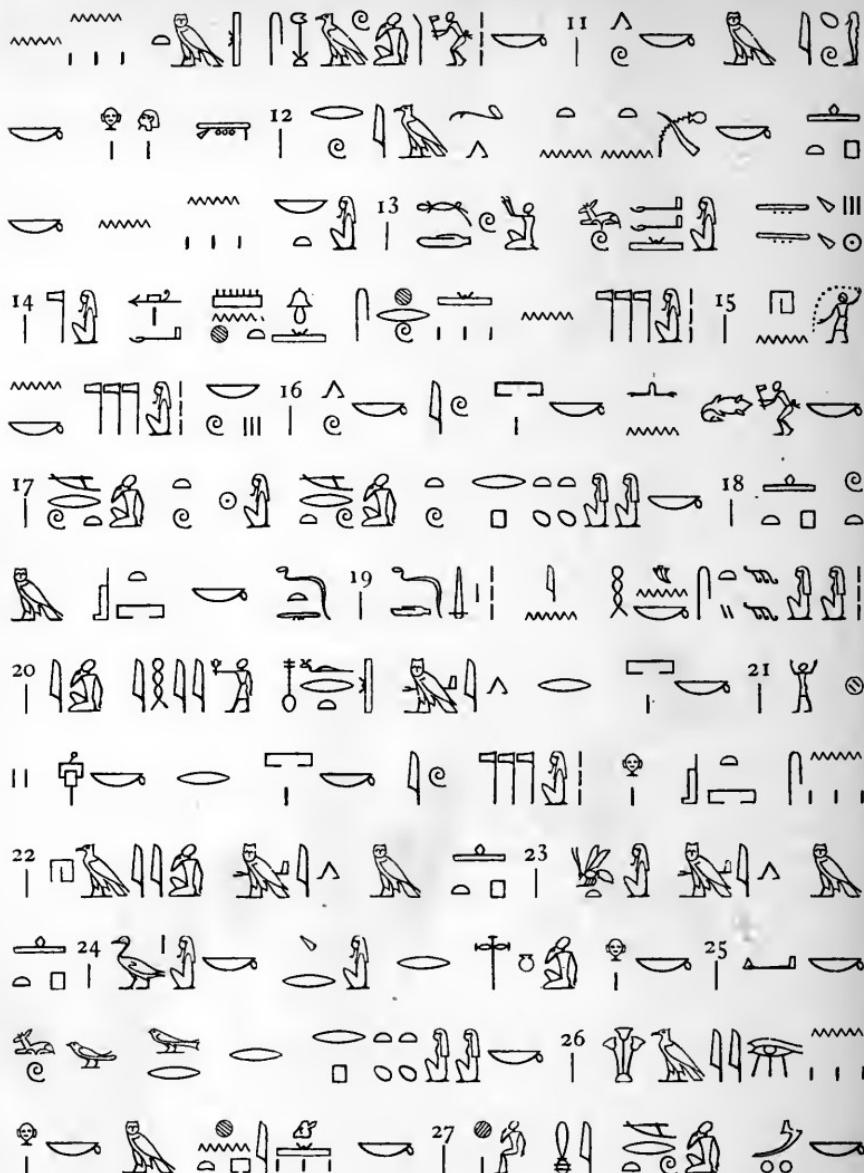
per-k paut neteru her ḥeh er maa-k χi neb ḥap χat set mertu-k her ḥrā-k  
 āuāā seχem em ḥpt-s se menχ per em maa setem het meht en Auset her-k  
 em her er auset-k nehem ḥep-sen en mertu ḥakebu-sen-nek em aar mās  
 ḥep Un-nefer nebt ḥefau ser ur em ḥefi-f neter her neteru meh-k utet  
 su entek heru aū neteru tef (?) em erṭuu en ḥāu-f aū seānχ pāi rexi nebt  
 ḥefau ḥeq uaṭuat nebt ur χet en ānχ ṣāṭā hētepu neteru X. perχeru en  
 χu Sešeta (?) nebt



nemmat nebt ušau sešeta em ϣut sešep er trā-f uben er ennu-f entek  
 ϣu āperi mau sešep-k en ab en Átmu maa-k em áuset Rā sam maut-f  
 sāhu-k āpi ba-k em̄jet Rā pes̄t-k em ūau heterp-k em māser hru neb pu  
 un-nek un-nek em ab en Átm hek ūetta ϣāā-k but neb̄ heterm embah  
 āpiat-f her-bah gennu-f un ḫer-f ān Sebāu neken tui ī er-ef  
 Ámsehti āuāā-f erek suaš-f neteru nebt hāā paut neteru em ḫesef-k  
 uršu-k



jer Rā hru neb tut maa-k em abt tut maa-k en ānqiu entek xu atennu en  
 Rā īu-nek paut neteru temθ her tēp-k hen em hrā-k peh nesert-s er ḫeft-k  
 hāā er-ek en-n ānq-nek gesu-k āpitū tēt-k hru neb XI. āq-k mā Atm  
 er ennu-f ān ḥephep tart-nek dāxex-k Āp-uat āba-f nek tu neka-f  
 sam-ta īu-nek nebt Ta'esertet īu-nek sentiti seyem-nek-en-n maui tut-  
 sen hāu-k nek em qemtu ḥeh er ennu xa-k enen āu her sen seyent-k er  
 sennu-n īu-k-



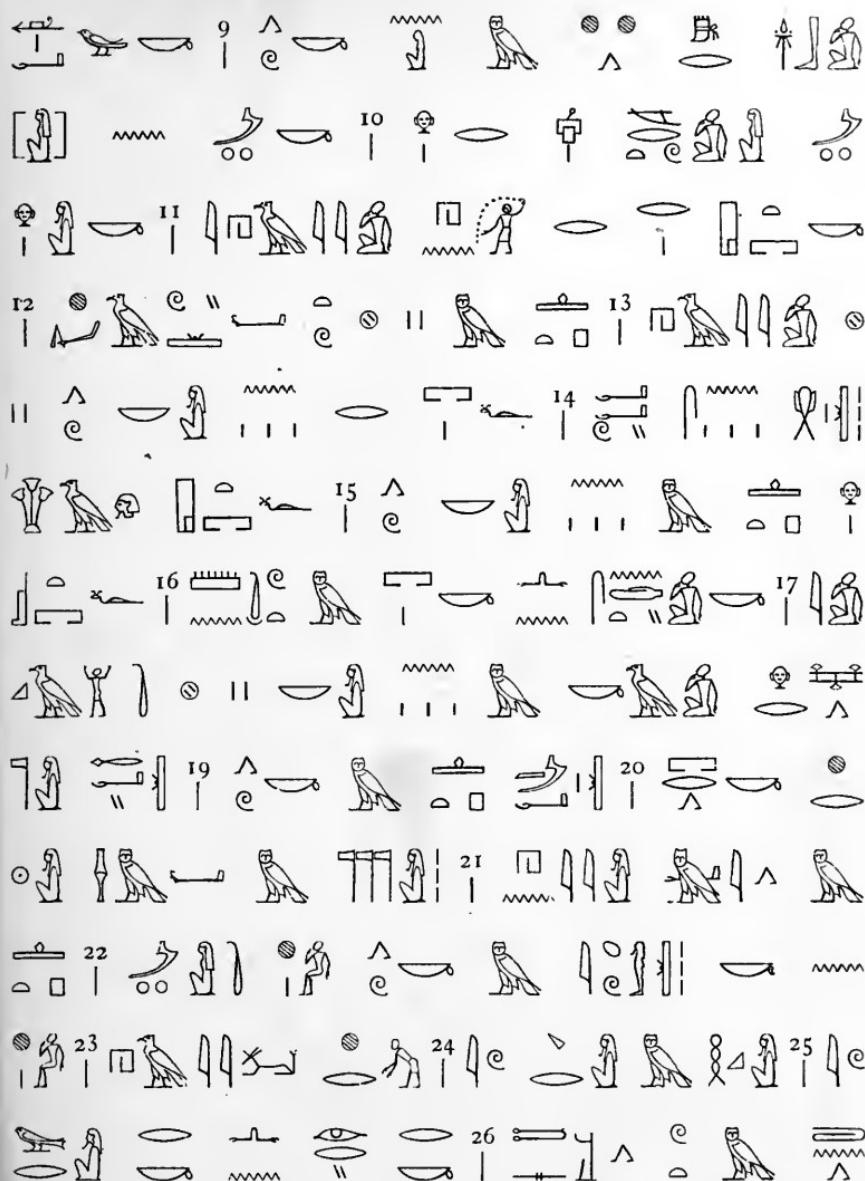
en-n tem sexau-k īu-k em āru-k her ṭep ta ruā tenten-k hetep-k-en-n  
 nebt sešetu āuāā tāiu neter uā menyet seyeru en neteru hen-nek neteru  
 nebu īu-k āu per-k ān senṭ-k mertu-tu Rā mertu-tu erpetet-k hetep-tu em  
 āuset-k ṭetta ṭet meṭu ān henksti ā āhi nefert māā er per-k qa sep sen sa-k  
 er per-k āu neteru her āuset-sen hai māā em hetep net (or bāt) māā em  
 hetep sa-k Heru er neṭ hrā-k ṭā-k āu ur er erpetet-k hai-n her-k em ḥentā-k  
 xi mā mertu maa-k



māā māā-en-n ur ϣau-k mertu-n    XII. īu-k er per-k ḥn sen̄eti-k à neteru  
 ḥmu pet à neteru ḥmu ta à neteru ḥmu ḥuaut à neteru ḥmu tef (?)  
 à neteru ḥmu šes tef (?) šes-n ḥer nebt nebt mertu senā sam neb  
 nelem̄em áhai māā-ná sam pet er ta ḥeper ḥaibet em ta māā hab  
 pet er baheset áhai māā-n ḥnā-à ta ḥemt em nut ḥeh neb-n māšem-à  
 ta er hau neb-n māā-ná hab pet er baheset er ṭāt īu neter er áuset-f  
 sensen em



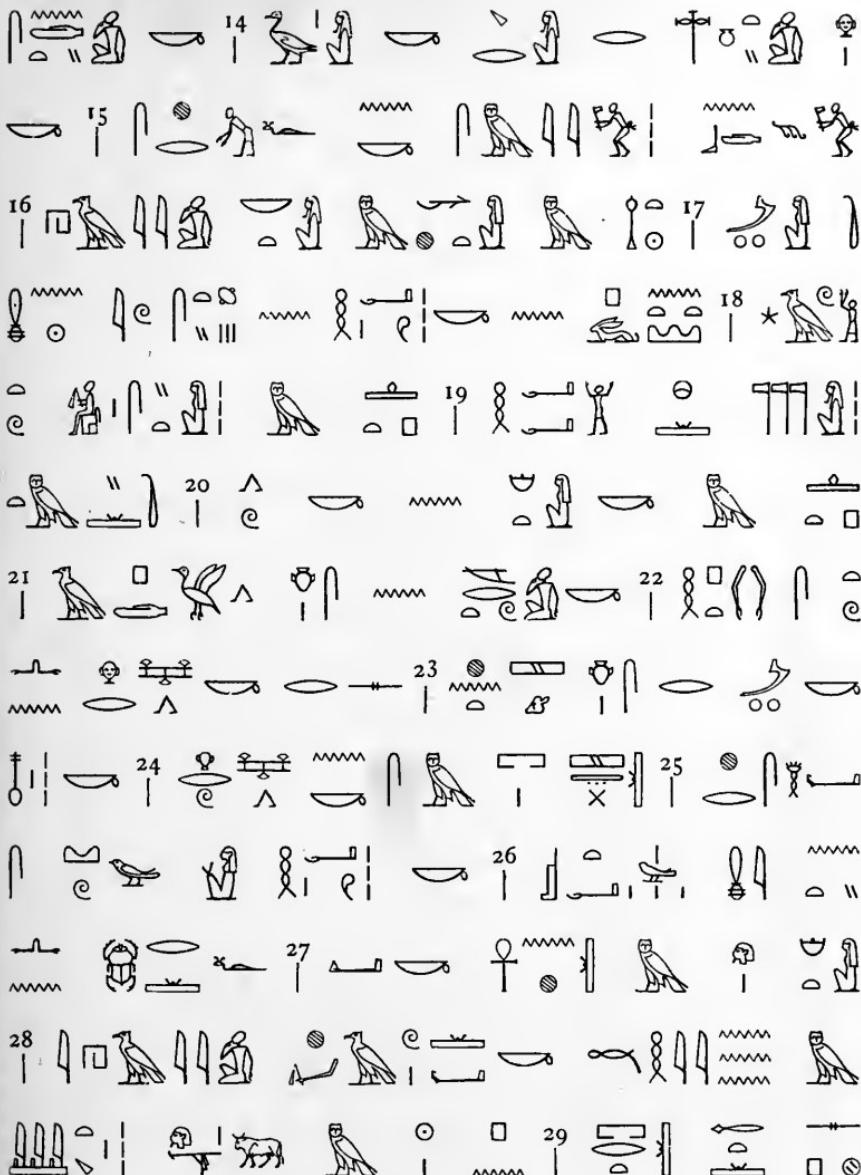
nifu er fen<sup>t</sup>-k ãu nifu em nebt em het-āt-f hai Rā ne<sup>t</sup> su ãn setebu-k erek  
 ãri tu ter ab ab-d maa-k ãu net (or bâl) xi ãnnu hai neb mertu māā-nâ neb  
 maa-ā-θ man senâ māā maa-n-θ āāui-ā ur ãu ne<sup>t</sup> hrâ-k āāui-ā qâ  
 sep sen ãu xau-k **XIII.** ta nebt nejen xi ãu ne<sup>t</sup> neb-n nuk set en  
 Seb ãn ab-k er-ā renp ãn-as er trâ-f māšem-ā uat ter ãu mertu-k er-ā  
 xennu-ā ta ãn urtu-ā em heh-k ãu nebat er-ā en mertu-k hai māā maa-ā-θ  
 rem-ā en



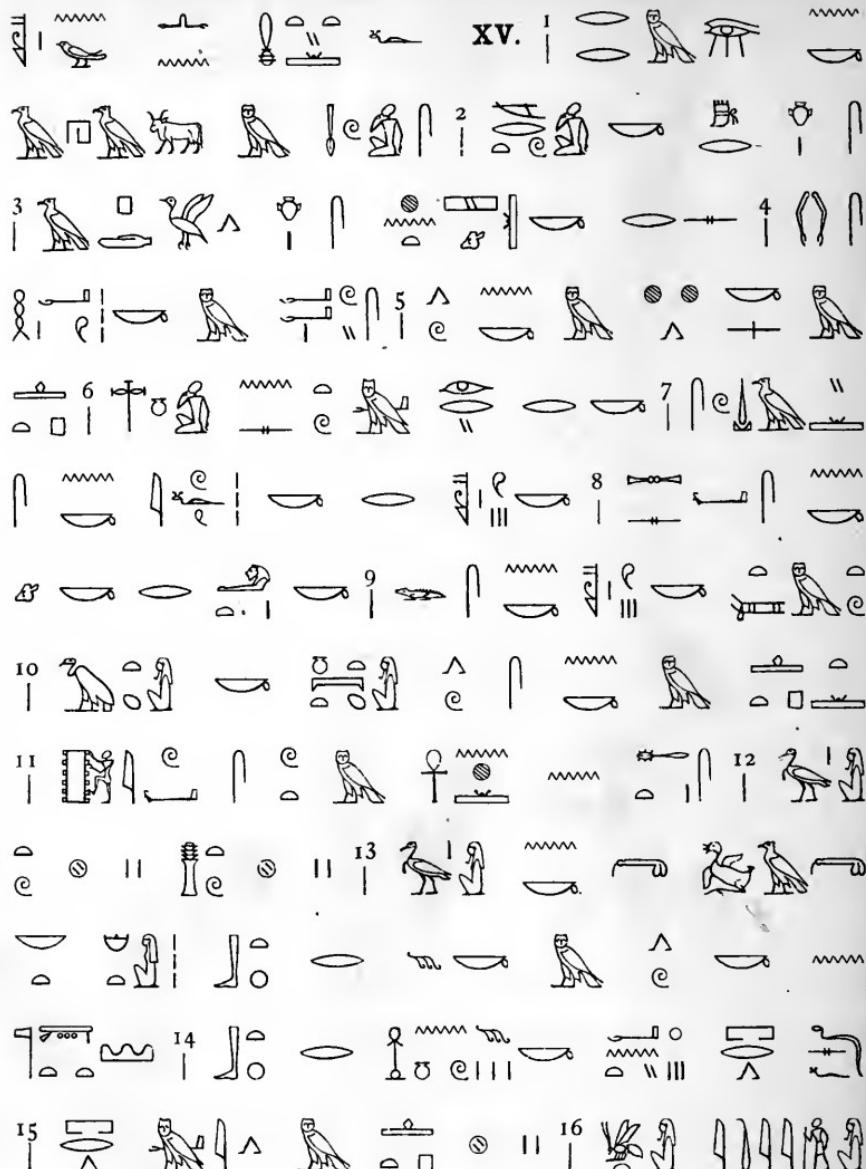
uā-k īu-k nā em ḫer ter ab-[ā] en maa-k ḫer-sa mertu-ā maa ḫrā-k  
 āhai hen er re het-k zaui-tu sep sen em hetep hai sep sen īu neb-n  
 er per-f āāui-sen sau ha het-f īu neb-n em hetep ḫer āuset-f men-tu em  
 per-k ān senfti-k ā qa-θ sep sen neb-n em ka ḫer neter āāi īu-k em hetep  
 maā per-k ḫer Rā sejem em netern Heni māā em hetep maa-ā-θ ḫi īu-k  
 em āru-k en ḫi Hai ḫer āu Heru em ḫeq īu ur erek ān āri erek ḫes-tu  
 em ḫeben



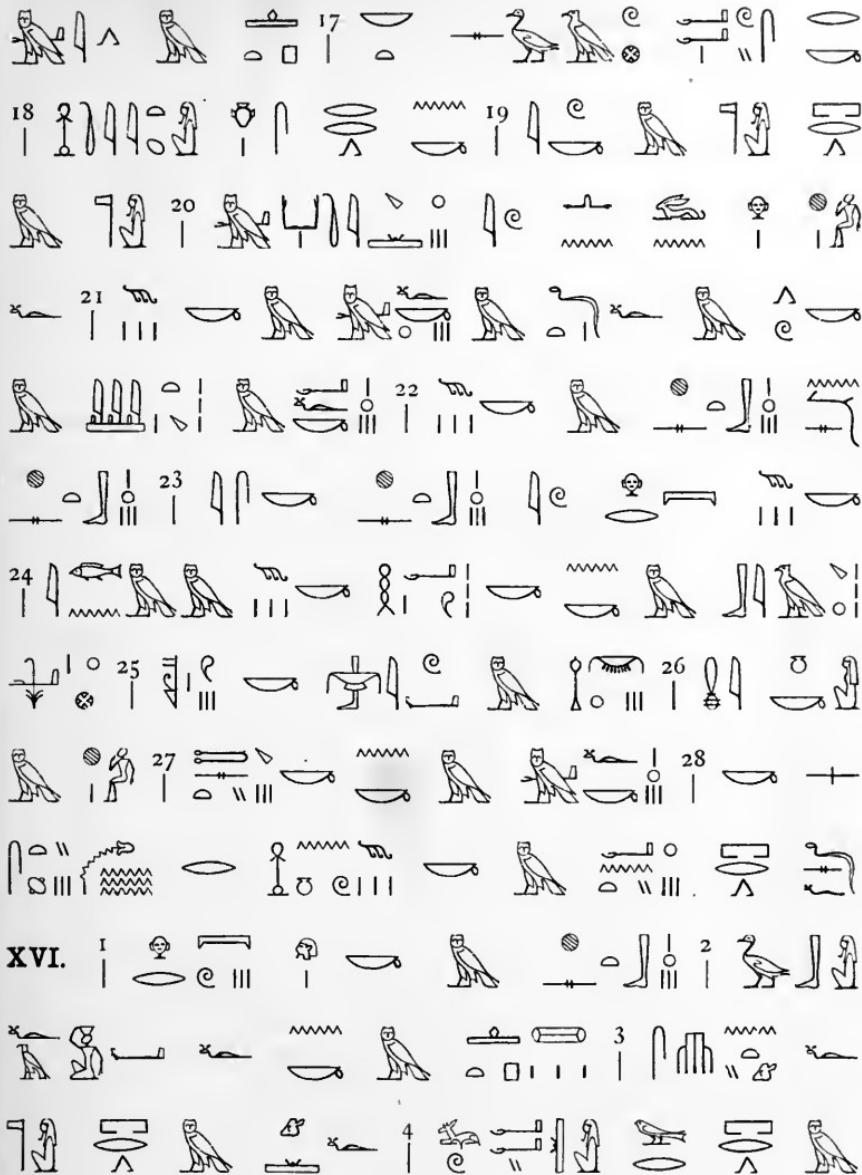
iui senti pa mertu atef-f nebt θeθēhhut ša-nek abu paut neteru āpeš  
 neter het-k em neferu-k nerāu paut neteru em ūfī-k **XIV.** ta setet en  
 heri-k nuk hemit-k āri iu-k senāt ḥut en senā-s māā maa-ā-tu nebt  
 mertu-ā qa sep sen āā āru māā maa-ā-tu nu māsem xi māā maa-ā-tu  
 rerem nek atefiu tāiu heteb-nek āat mā entek Seseta (?) rerem-nek pēt ta mā  
 ur-k er neteru an un ū em ūau ka-k māā er per-k an senti-k sa-k Heru  
 ahi ūen (?) en pet Bebi (?) em sepehu an



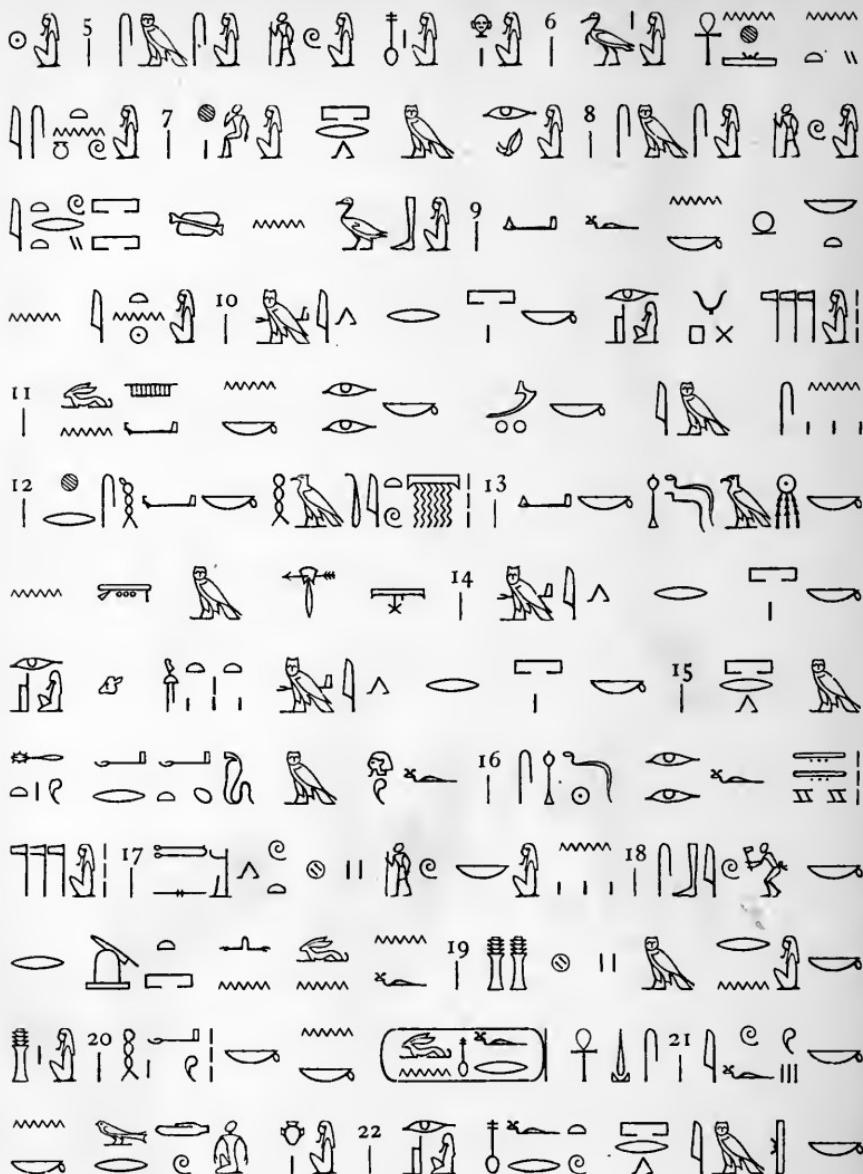
sen̄tti-k sa-k Heru er netti hrā-k seyer-f nek semi Nebt hai nebt emȝet-ā  
 em hetet maa-ā-θ mān āu sti en hāu-k en Puntet tuau-tu sepsit em  
 hetep hāā paut neteru temi-θ īu-k en hemt-k em hetep apt ab-s en  
 mertu-k hept-s-tu an her-k er-es ḥenteš ab-s er maa-k neferu-k heru-neks  
 em per ſeta ḥersek-s tu ari hāu-k āuset-ā mā enti an ḥeper-f tā-k  
 āny em ſep hemt āhai ḥau-k mehi em sejet Tepāhet em hru pen pert  
 āat sep



gesen an mateti-f **XV.** rerem-nek aha em xeru-s mertu-k ter ab-s apt  
ab-s xentes-k eres hept-s haau-k em aaui-s iu-nek em xex ki tet em hetep  
net-nes-tu ma ari erek sulai-s-nek auf-k er gesu-k Oes-s nek fent-k er hatt-k  
seqa-s-nek gesu-k temtu mut-k Nut iu-s nek em hetepet qetau-s-tu em any  
en xat-s ba-tu sep sen tet-tu sep sen ba nek sam ta nebt hemt bet er sennu-k  
em iu-k en neter latet bet er sennu-k anti per tesef per maa em hetep sep  
sen net (or bat) ahi



māā em ḥetep neb Sau āāni-s erek Šenθit ab-s rer-nek āu-k em neter per em  
 neter mākaθā āu an un ḥer ḫi-f Šennu-k em māfek em ūt-f em īu-k em  
 sezel māfek Šennu-k em ȝesteb nes ȝesteb ās-k ȝesteb āu ḥer Šennu-k  
 ānemem-k ḥāu-k nek em bāa qemā qesu-k nubāu em ḥetep mā nuk em  
 ḫi ȝesteb-k nek em māfek ki tēt sti . . . . er Šennu-k em ānti per ūtsef  
**XVI.** ḥeru ūt-p em ȝesteb Seb fa-f nek em ḥetepu ſeȝenti-f neter per em  
 ſen-f āuāā ur per em



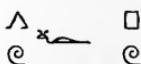
Rā sems seru nefer hrā ba ānḫ enti Āstennu ḫi per em Maa-setem sems  
 seru āturti āu en Seb ṭā-f nek šen nebt en aten māā er per-k Ausār ap  
 neteru un-nek maa-k maa-k ām-sen ḫersek-k ḫaθātu ṭā-k ḫelētu-k en ta  
 em sati ḫerh māā er per-k Ausār ḫent Āmentet māā er per-k per em ḫat  
 ārāt em ṭep-f sehet' maa-f taui neteru ḫestu sep sen seru neb-n sebāu-k er  
 nemmat ān un-nef ṭeffet sep sen em ren-k Ṭet ḫāu-k nek (**Un-nefer**) ānḫ  
 uṭa senb āuf-k-nek urṭu ab Ausār nefertu per ām-k



*Hu pu ūep re-k Tatnen aif-k her uθes pet er ḥen̄t-k her f̄tu-s āpi  
 ba-k em abt un-nek em senen en Rā sešep-tu āmu ḥuaut em hāā  
 neka-nek Seb ām-f īu-sen nek em ḥetep nāi-nek em ḥetep er Teftu  
**XVII.** θes-tu erek Ausär θes-tu sep sen em ḥetep īu-nek Auset nebt ḥut mā  
 utet-s uā semi neteru āu-s āu netli hrā-k āu-s āu net hrā-k netli-s hrā en  
 Heru set āri ta en aṭef-s Neb-er-ter āri per em maa Heru ūepset but em Rā  
 per em ūefet em maat*

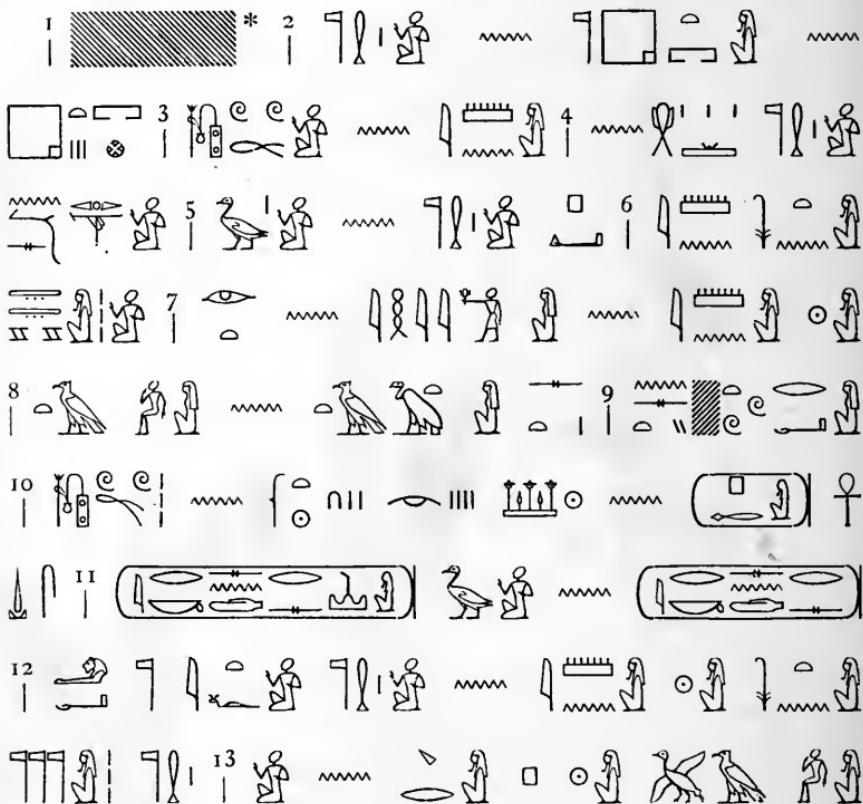


*Ātm̄ ter uben Rā em sep t̄epi*



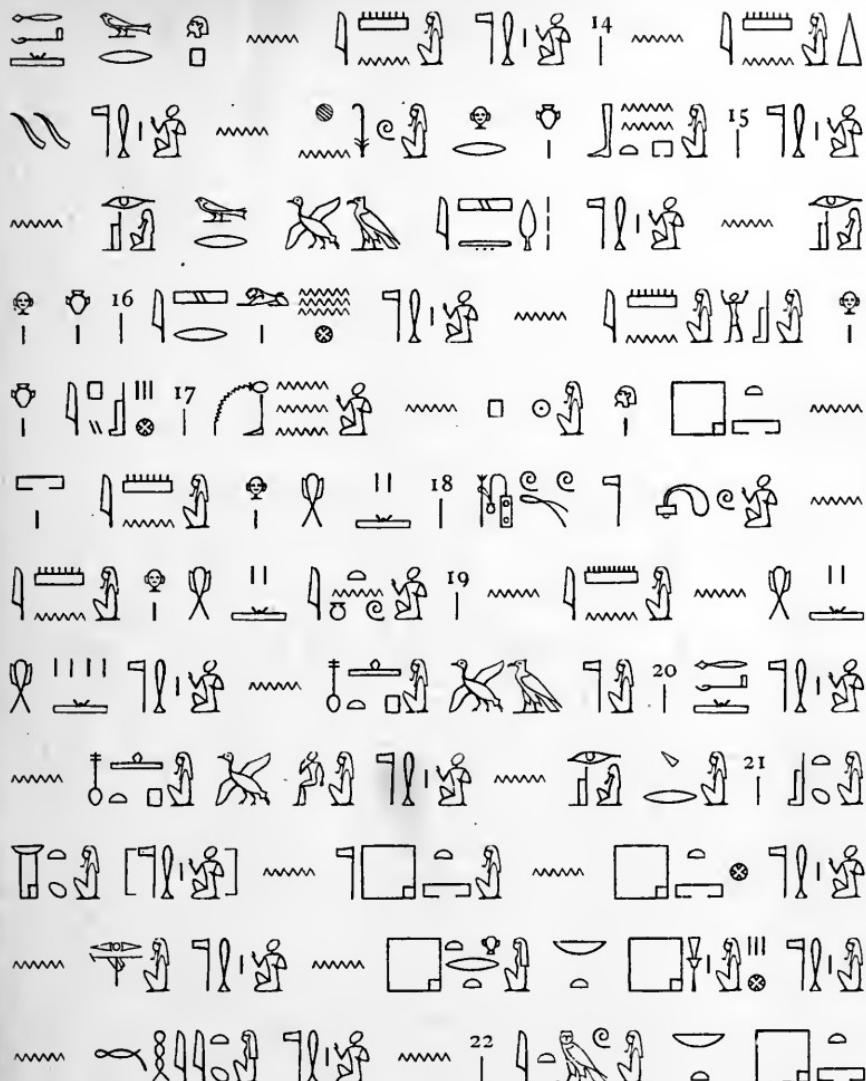
*iū-f pu*

### COLOPHON.



..... neter ḥen en Neter-het en Het ānuu en  
Āmen en sa ḫemet neter ḥen Nes-Āmsu (?) sa en neter ḥen Petā-Āmen-suten-  
taui ḫrit en ḫhi en Āmen-Rā Ta-sere-en-ta-mut-set nesti ..... ānuu en  
renpit met sen abet fṭu sa en (P-āa) ānḫ ut'a senb (Ālksentres) sa en (Ālksentres)  
ḥā neter ḫtf-neter ḥen en Āmen-Rā suten neter ḥen en Heru p Rā pa  
sere

\* I cannot transcribe the first line.



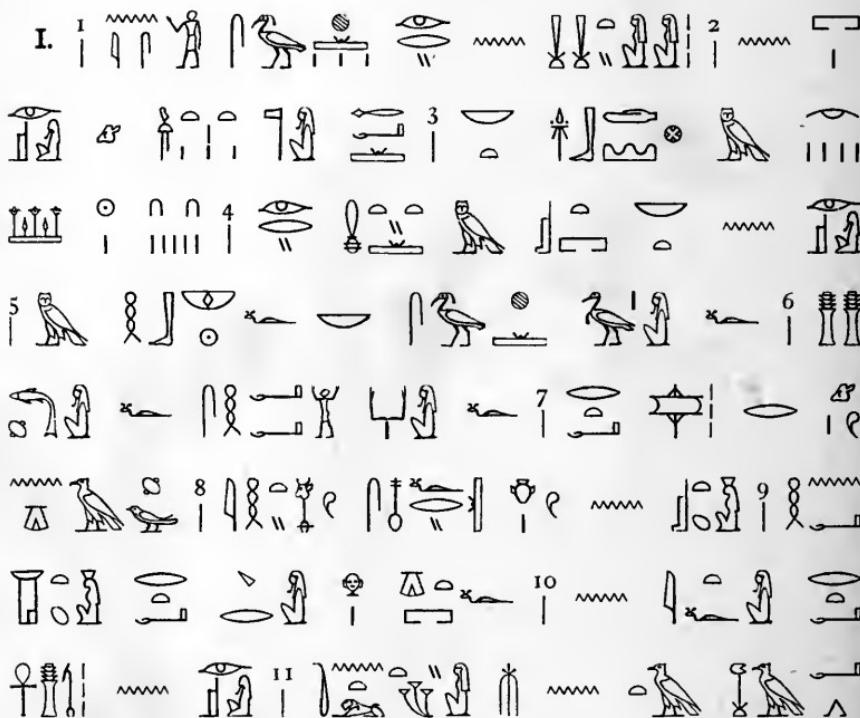
āā ur ṭep en Amen neter hen en Amen sept ābui neter hen en ḫensu  
 her ab ben[b]ent neter hen en Ausar ur pa ḫsta neter hen en Ausar  
 her ab Aśer neter hen en Amen qa auset her ab Api ab en p Rā ṭep  
 het en per Amen her sa sen ānuu neter netu (?) en Amen her sa sen  
 ātenu en Amen en sa sen sa fṭu neter hen en Nefer-hetep pa neter  
 āā neter hen en Nefer-hetep pa sere neter hen en Ausar Heru Auset.  
 Nebt-het neter hen en neter het en Het neter hen en Amsu neter hen  
 en Het-hert nebt Het-sejem neter hen en Mehīt neter hen en Atmu  
 neb Het-



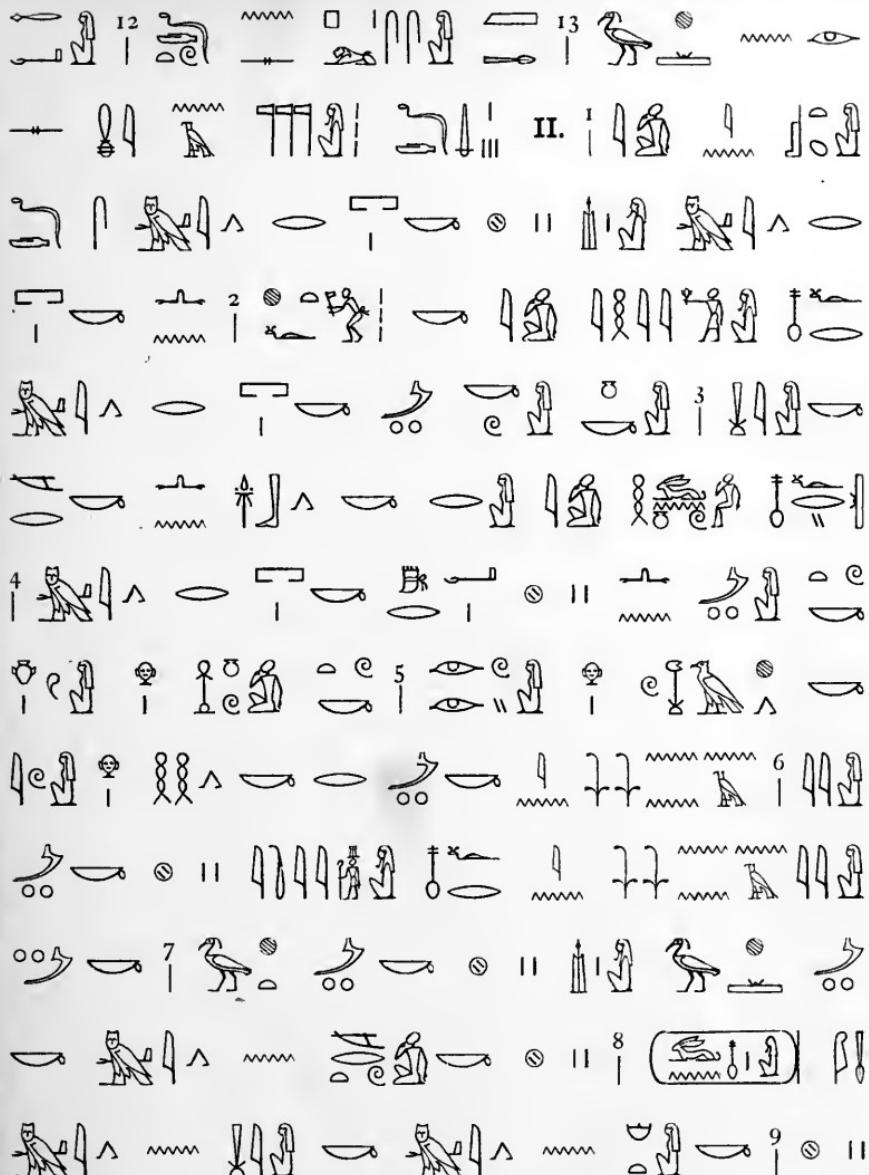
*sexem atennu en Nefer-hetep en pa sa f̄tu neter hen en t̄ep en Nefer-hetep neter hen en na neteru*

## THE LAMENTATIONS OF ISIS AND NEPHTHYS.

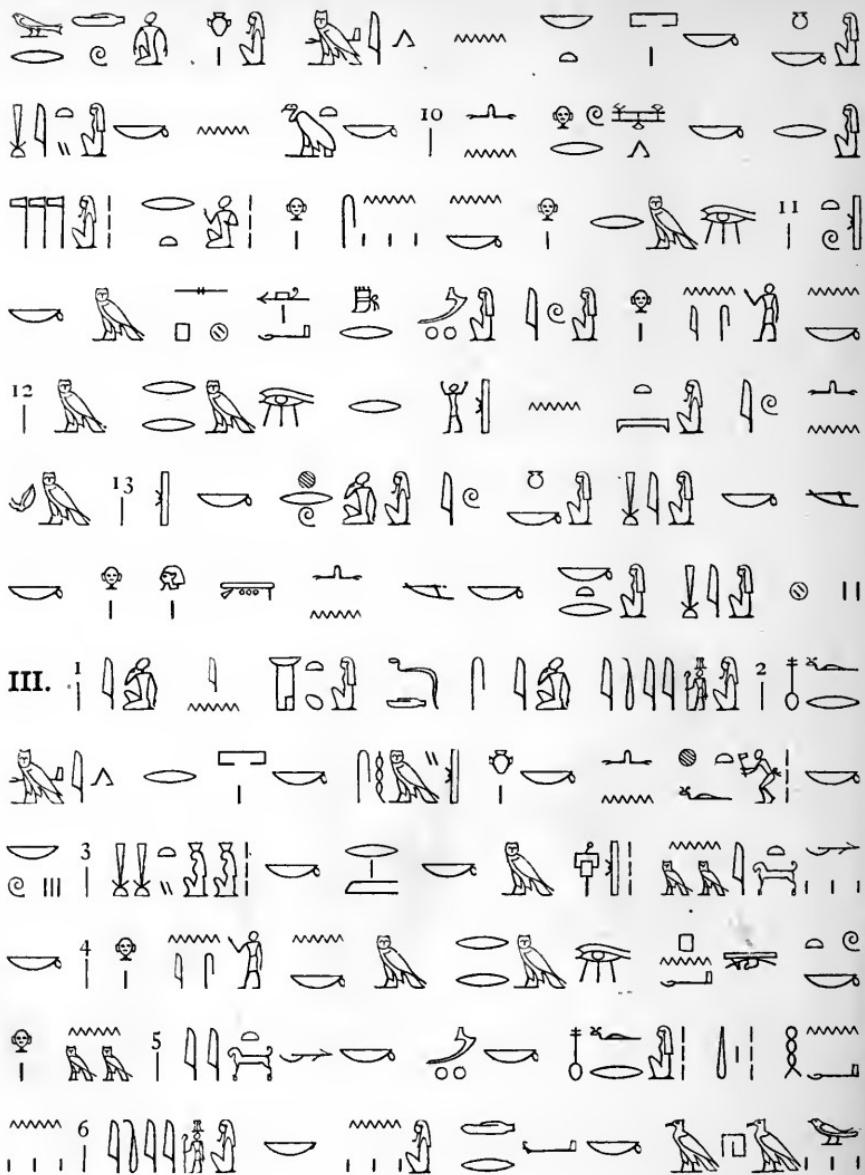
(Berlin papyrus No. 1425.)



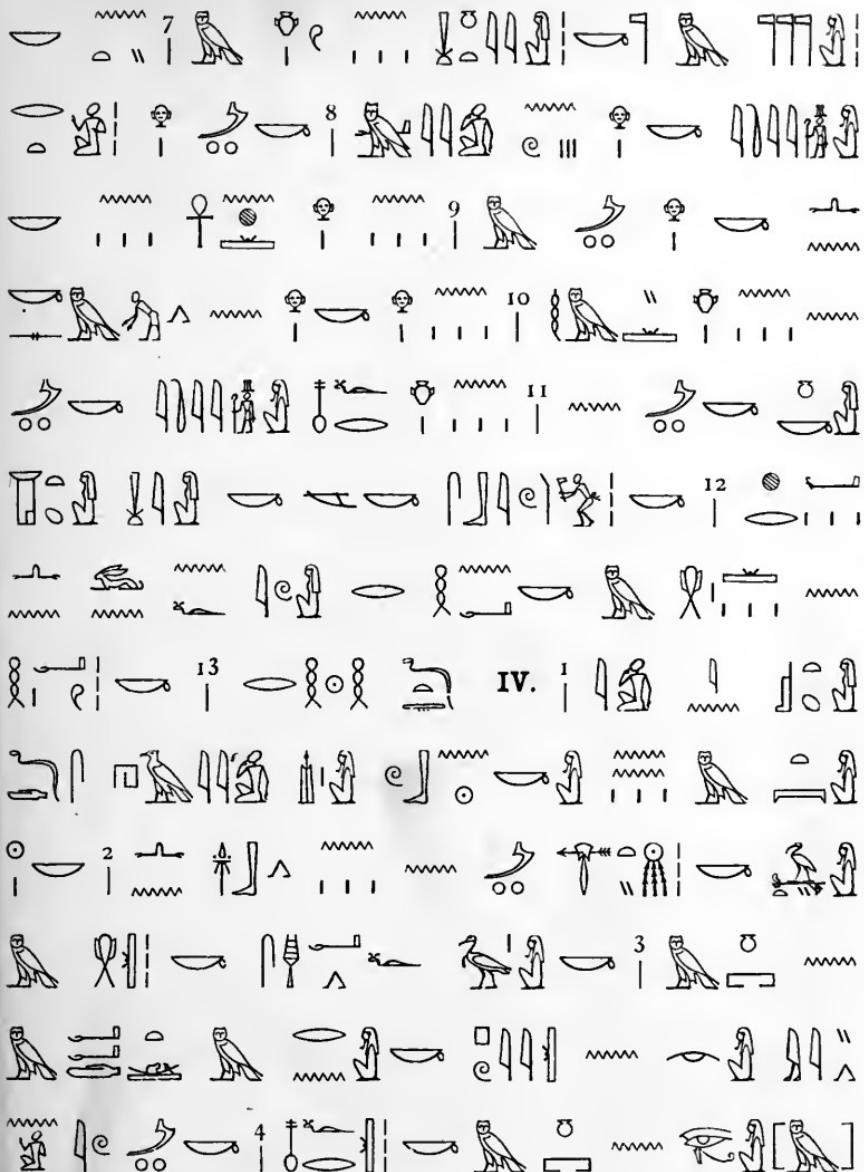
- |         |  |                                       |
|---------|--|---------------------------------------|
| I. 1    | — <i>Nás sexu ári en senti</i>           | 2. en per Áusár ḫent Ámentiu neter āā |
| 3, 4    | 3. nebt Áb̄t em abet f̄tu ša hru met ṭua | 4. ári mateti em áuset nebt en Áusár  |
| 5, 6, 7 | 5. em heb-f neb sexu ba-f                | 6. ṭeffet ḫa-f sehāā ka-f             |
| 8, 9    | 7. erṭat nifu er fen̄t                   | 8. áhti seneferi áb en Áuset          |
| 10, 11  | 9. ḥnā Nebt-het erṭat Ḥeru her nest-f    | 10. en atf erṭat ḥnā ṭet usr en Áusár |
|         |  | 11. ḫent-reti mes en Ta-ḥaā-          |



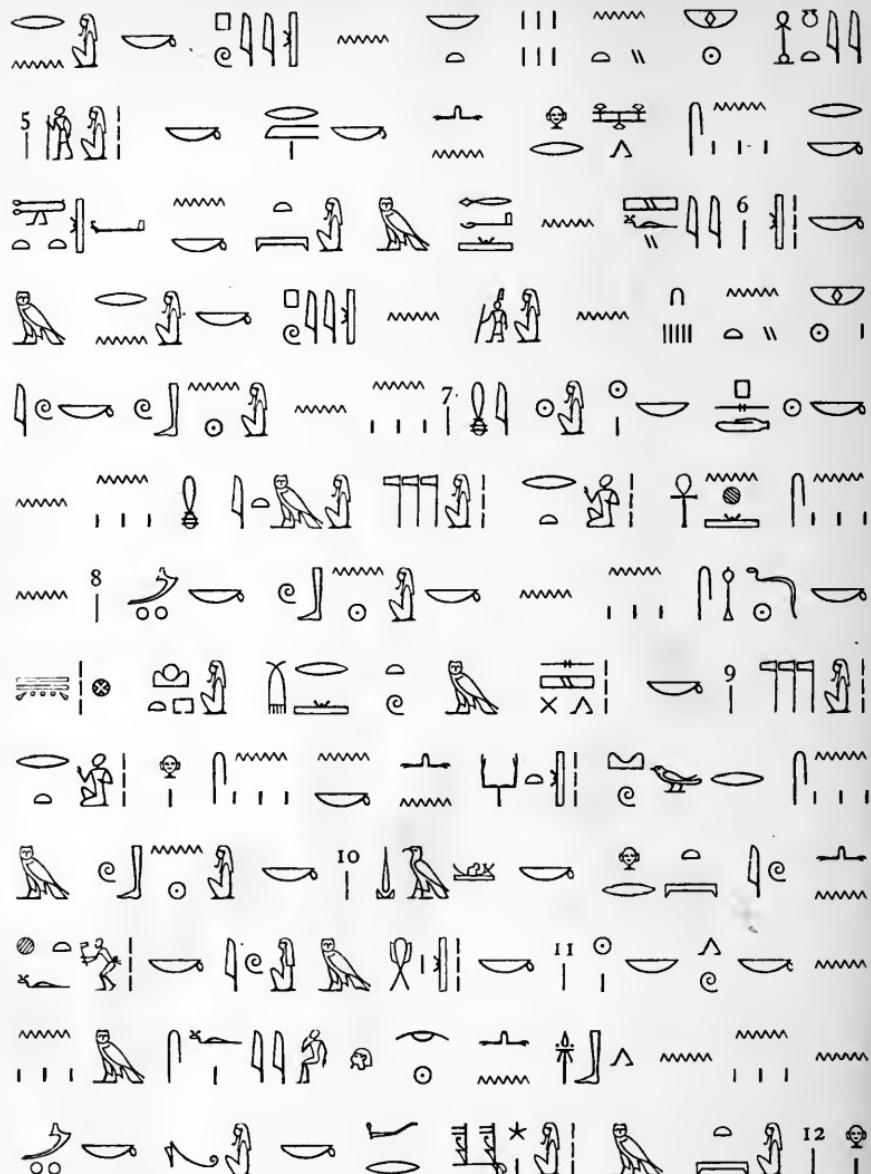
aa 12. t̄ettu-n̄es P-r-ses maāt-χeru 13. χu en ári-s mā na neteru t̄et meṭu 12, 13  
 II. 1. — A an Auset t̄et-s māā er per-k sep sen Án māā er per-k an 2. χeft-k  
 à áhi nefer māā er per-k maa-kuā nuk 3. senā-k mer-k an áb-k er-á à ḥunnu  
 neferi 4. māā er per-k t̄er-ā sep sen an maa-à-tuk áb-á her šennu-tuk 5. maa-  
 ui-á her uχaχ-k áu-á her heh-k er maa-k an enenna 6. i-á maa-k sep sen áhi  
 nefer an enennai-á maa-k 7. χut maa-k sep sen Án χut maa-k māā en mertu-k  
 sep sen 8. (Un-nefer) maātχeru māā en senā-k māā en hemt-k 9. sep sen  
 8, 9



10. *ur̥tu ab māā en nebt per-k nuk senāti-k en mut-k* 10. *ān herū-k er-ā neteru*  
 11. *ret hr̥i-sen-nek her rem-* 11. *tuk em sep uā ūer maa-ā āu-ā her nās-nek*  
 12, 13. 12. *em rerem er qa en pet āu ān setem-* 13. *k ḫeru-ā āu nuk senā-k mer-k*  
 1. *her ṭep ta ān mer-k kert senā sep sen* III. 1. — *Ā an Nebt-het ṭep-s ā āθi*  
 2, 3. 2. *nefer māā er per-k s-nefēm s-nefēm ab-k ān ḫeft-k nebu* 3. *sensenti-k*  
 4. *er kes-k em sa nemmat-k* 4. *her nās-nek em rerem penā-tuk her nemm*  
 5. *it-k maa-k neferu ṭeṭu hnā-n* 6. *āθi neb-n ṭer-k aha*



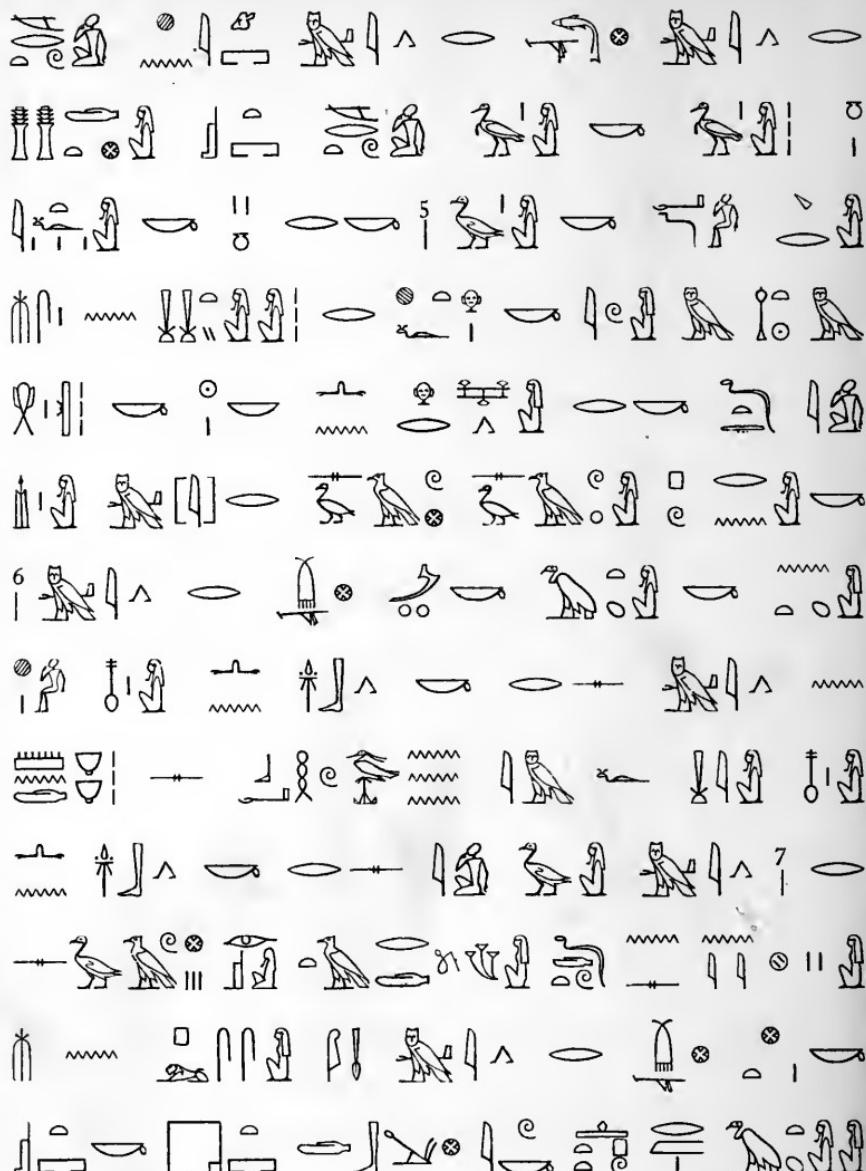
neb enti 7. em ab-n senti-k em neteru ret her maa-k 8. mai-nu hrā-k 7, 8  
 aθi neb-n ān̄ hrā-n 9. em maa hrā-k ān̄ kesem en hrā-k her-n 10. nelem  
 nelem ab-n en maa-k aθi nefer ab-n 11. en maa-k nuk Nebt-het senā-k mer-k  
 sebāu-k 12. ḥer ān̄ un-nef āu-ā er hnā-k em sa en hāu-k 13. er ḥeh tetta  
**IV.** — 1. A ān̄ Auset tēt-s hai Ān̄ uben-k en-n em pet hru neb 2. dn ab-n  
 en maa sati-k Tehuti em sa-k s-āhā-f ba-k 3. em ḥennu en māātēt em ren-k  
 pui en Āāh ī-nā āu maa-k 4. neferu-k em ḥennu en Utat [em] 9, 10  
 11 12, 13 1, 2 3 4



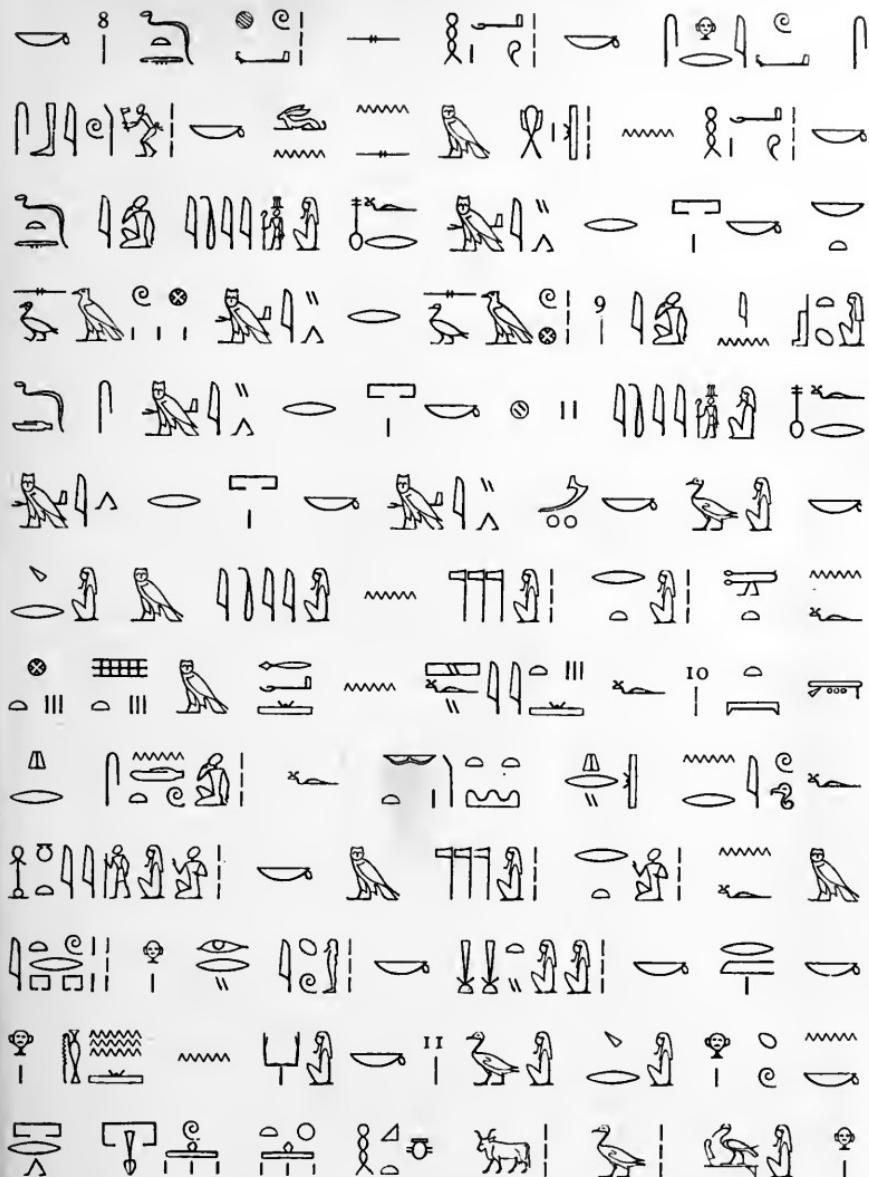
- 5 ren-k pui en nebt sâs enti heb senit- 5. k er kes-k ân her-sen erek ðetet nek pet  
 6 em ââ en ſefi- 6. k em ren-k pui en ser en met tua enti heb auk uben-en-n  
 7, 8 mä Râ hru neb pesf-k-en-n mä Åtem neteru ret âny-sen en 8. maa-k  
 9 uben-k-en-n s-het-k taui xut äper-tu em ses-k 9. neteru ret hrâ-sen nek ân  
 10, 11 kat tu er-sen em uben-k 10. ta-k hert au ân xeft-k au-â em sau-k 11. hru  
 12 neb iu-k-en-n em sefi têp dââh ân ab-en-n en maa-k tâa-k tesar sahu em pet  
 12. her



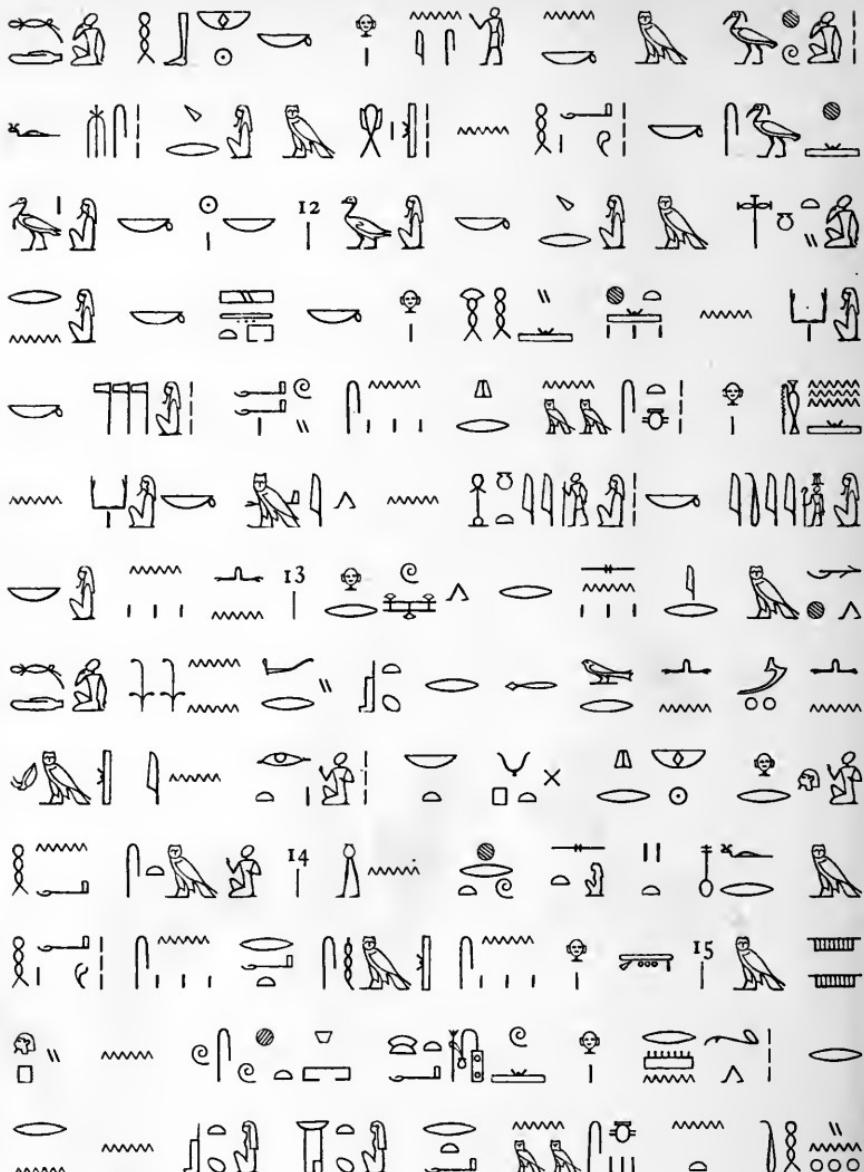
uben *hetep hru neb àu-à em neter sept hat em sa-f* àn *heru-à er-f* V. — 1. tâa  
 1  
*Sebs per àm-k s-àñx neteru ret tetfet àutu àñx-sen àm-s nâi-k-en-n em tephut-k*  
*er trâ-k her sati tef (?) en ba-k* 2. *her uahi hetepu en ka-k er s-àñx neteru*  
*ret mateti hai en neb àn un neter matet-k pet xer ba-k ta xeri tetu-k tñaut*  
*aper-tu xer seta-k* 3. *hemt-k em sa-k sa-k Heru em heq taiu A àn Nebt-het* 3  
*tet-s à áthi nefer mää er per-k* (Un-nefer) *maât xeru mää er Tetet à* 4. *ka* 4  
*sati mää er Änep*



mertu ḫenā māā er ḫar māā er Ṭetjet àuset mertu ba-k baiu nu àt̄fu-k  
 5 sen erek 5. sa-k àt̄ Heru mes en senti er ḫeft ḫrā-k àu-ā em ḥet̄et em sa-k  
 6 hru neb àn ḫer-ā erek tetta à An māā er Sau Sau pu ren-k 6. māā  
 er Āper (?) maa-k mut-k Nut xi nefer àn ab-k er-es māā en men̄t-s bāhu  
 7 àm-f senā nefer àn ab-k eres à sa māā 7. er Sau Ausar Taruṭ tēt̄tu-nès  
 Ni sep sen mes en Perses maāt̄heru māā er Āper (?) nut-k àuset-k Het-ṭeb  
 àuk ḥetep-tu er ḫes mut-



k 8. tētta ḥu-s ḥāu-k seḥerāu-s sebāu-k un-nes em sa en ḥāu-k tētta A ḫθi  
nefer māai er per-k nebt Sau māai er Sau 9. A ḫn Auset tēt-s māai er 9  
per-k sep sen ḫθi nefer māa er per-k māai maa-k sa-k Heru em ḫθi en neteru  
ret ḫet-nef nut sept em ḫā en ḫefit-f 10. pet ta ḫer senṭetu-f Pettet ḫeri 10  
nerāu-f sennit-k em neteru ret nef em ḫtur her ḫri ḫru-k senti-k er kes-k  
her qebḥ en ka-k 11. sa-k Heru her ḫru-nek per per-ḥeru ta ḫeqt ḫ apt 11  
Tehuti her



sešet ḥeb-k her nás-nek em ḫu-f mesu Heru em sa en hāu-k s-ḫu ba-k hru neb  
 12. sa-k Heru em uelli ren-k šetat-k her uaḥi ḫet en ka-k neteru āāui-sen  
 13 ḫer nemmeset her qebḥ en ka-k māā en šenit-k ḫθi neb-n ān 13. heru er sen  
 ar emȝet sešet enen t̄eseri Auset er āa ur ān maa ān setem ān maat nebt ḥapt  
 14 ḫer-ḥeb her hnā setem 14. ān ḫertu set sent nefer em hāu-sen erṭat s-nelem-  
 15 sen her ta 15. em āā ṣepi en usexut ḫāātu her ernen er ren en Auset Nebt-  
 het erṭat nemmes ent ḥeḥin



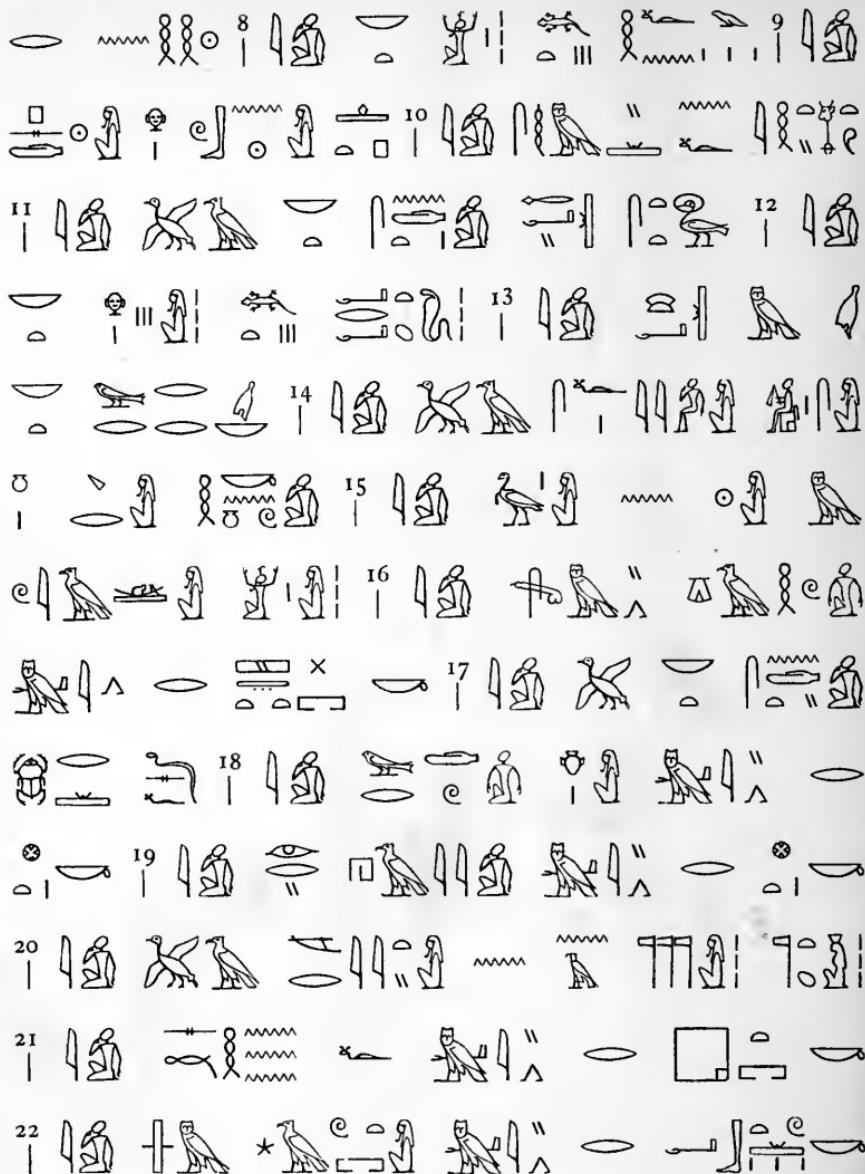
meh em mu em āāui-sen unemi pau āri em Aneb-hetet em āāui-sen ab erṭāt  
ḥra-sen em ḥert āri hetet ḥemt ent hru māteti hetet ḥemennu ent hru an  
urṭu-k en sešet šat ten em hetet ent heb

īu-f pu

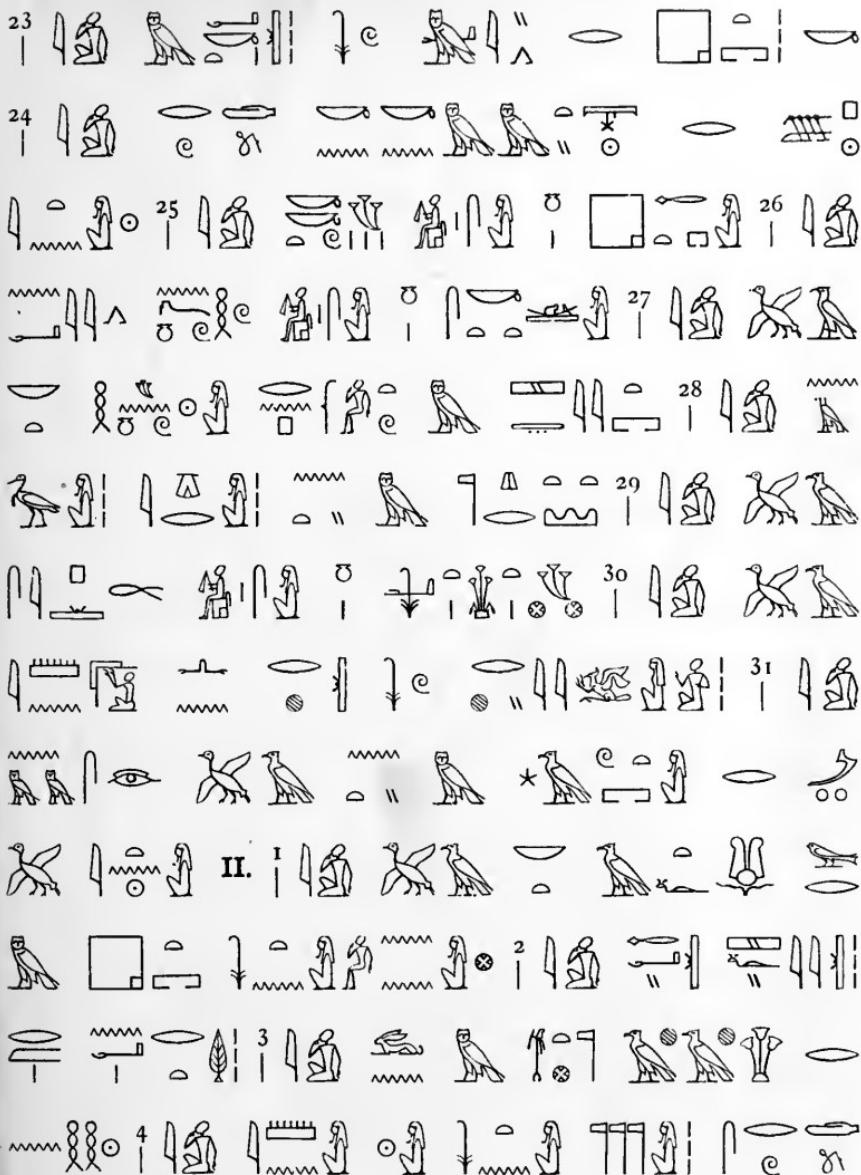
## THE LITANIES OF SEKER.



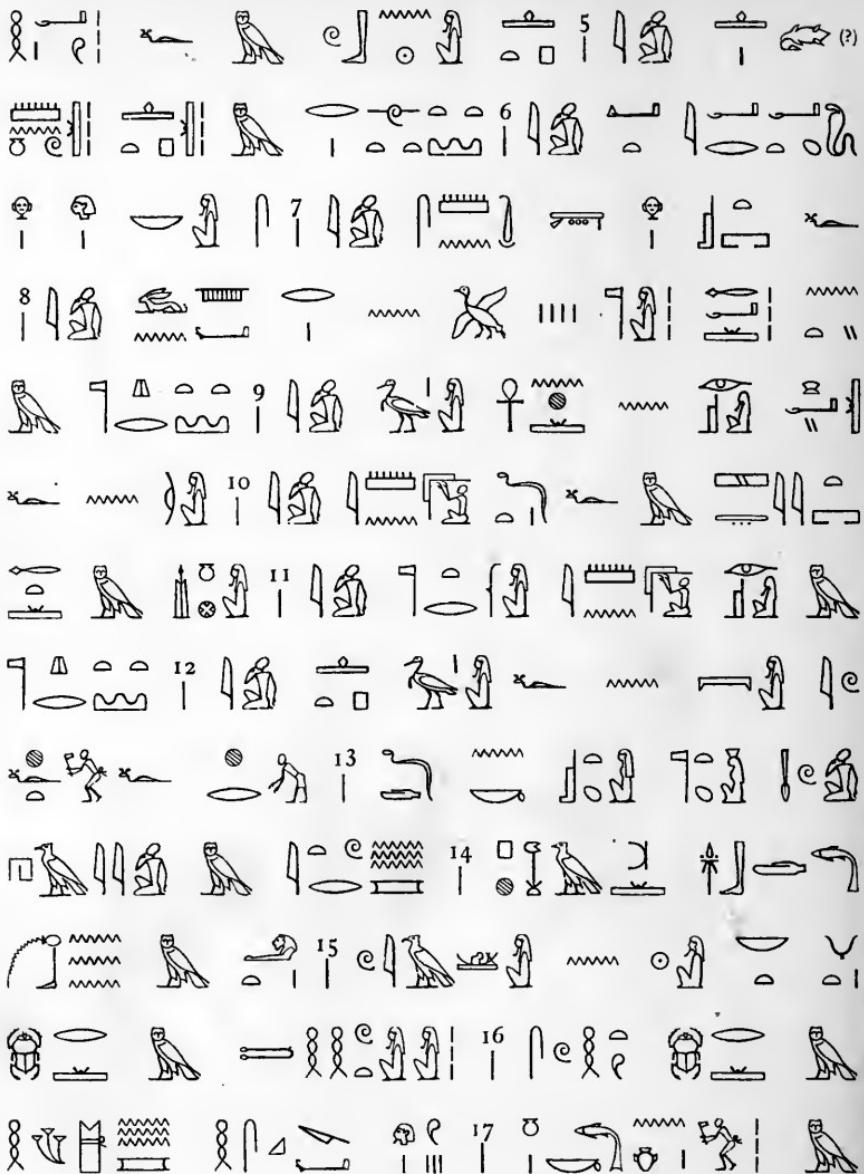
I. — 1. Entāu en an Seker er her šetai Tepet meṭu 2. a seṭennu per em  
χat 3. a sa semsu nu paut ṭepi 4. a nebt ḥrau āšt ḥeperu 5. a rer en  
nub em er Peru 6. a nebt āḥā ḥat renpit 7. a nebt ānχ



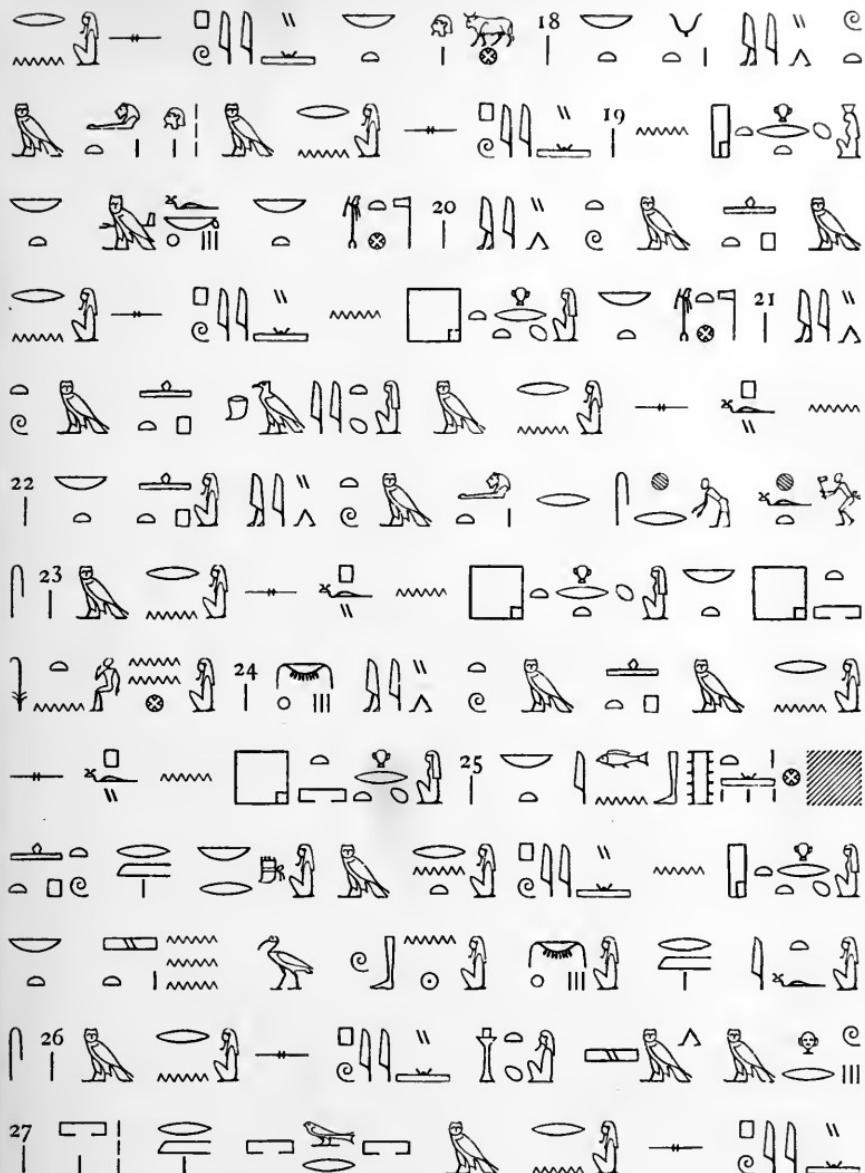
er neheh 8. à nebt heh äst hefen 9. à pesf her uben hetep 10. à senelemei  
 nef ähetit 11. à pa nebt senjet äai setet 12. à nebt hräu äst ärät 13. à yää  
 em het nebt urerer 14. à pa sefi šeps nu Heruhekennu 15. à ba en Rä  
 em uâa heh 16. à semi kaâu mää er setatet-k 17. à pa nebt senteli xeper tsef  
 18. à urfu ab määi er nut-k 19. à ári hai määi er nut-k 20. à pa meriti  
 en na neteru neteril 21. à semeh-f määi er het-k 22. à am tuaut määi er  
 äbtu-k



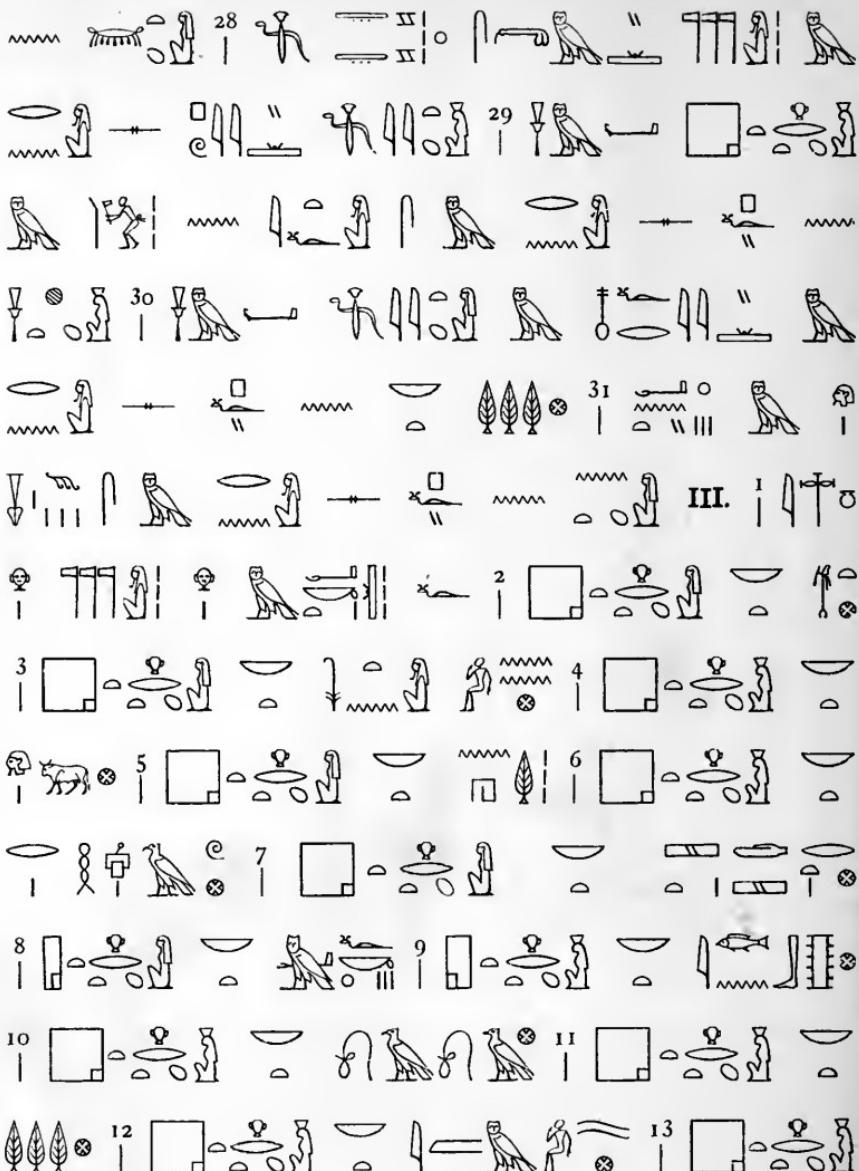
23. à māket su māai er het-k 24. à ruṭ kenkenememti er sešep åten 25. à  
 kektu šeps nu het-āat 26. à nāi ennuhu šeps nu sekret 27. à pa nebt hennu  
 renp-tu em šetait 28. à na baiu åker enti em Neter-žertet 29. à pa sáp  
 šeps nu qemāt mehit 30. à pa åmen ån rex su rex 31. à nemmes pa enti  
 em fuau er maa pa åten II. — 1. à pa nebt atef ur em het Suten-henen  
 2. à åai šefi er kes Nārt 3. à un em Uast aȝaq er neheh 4. à Åmen Rā  
 suten neteru seruṭ



hāu-f em uben hetep 5. à ..... mennu hetepu em Re-statet 6. à fāt dārāt  
 her tēp neb-s 7. à smen ta her auset-f 8. à un re en pa fū neteru āāiu  
 enti em Neter-χertet 9. à ba ānχ en Ausār χāāi-f en dāh 10. à āmen tēt-f  
 em ūtai aāt em Ānnu 11. à neter āmen Ausār em Neter-χertet 12. à hetep  
 ba-f en pet aāu χeft-f χer 13. tēt-nek Auset neterit χeru hai em aātur 14. pēχa  
 abt aāb em hāt 15. uāa en Rā nebt aāpt (?) χepep em θehħut (?) 16. suht  
 χepep em hēn heseq tēpu 17. nu χak-en-aābu em



ren-s pui nebt Tep-āhet 18. nebt apt ī-tu em hāt ūpu em ren-s pui 19. en  
 Het-hert-nebt māfek nebt Uast 20. ī-tu em hetep em ren-s pui en Het-hert  
 nebt Uast 21. ī-tu em hetep Tait em ren-s pfi en 22. Nebt hetep ī-tu em hāt  
 er seker ḫest-s 23. em ren-s pfi en Het-hert nebt Het-suten-henen 24. nub  
 ī-tu em hetep em ren-s pfi en Het-hert 25. nebt Anebet . . . . . hetep-tu er  
 kes Neb-er-fer em ren-t pui en Het-hert nebt Šet ḫeser uben nub er kes atf-s  
 26. em ren-s pui Bast māsem em heru 27. peru er kes Peru ur em ren-s pui



en Satet 28. uat taui semi neteru em ren-s pui Uatit 29. sexem Het-hert em Sebau en aif-s em ren-s pfi en Sexet 30. sexem Uatit em neferi em ren-s pfi en nebt Ammu 31. anti em t̄ep sam-s em ren-s pfi en Net III. — 1. anet hrā neteru her māket-f 2. Het-hert nebt Uast 6. Het-hert nebt Suten-henen 4. Het-hert nebt Tep-ahet 5. Het-hert nebt Neket 6. Het-hert nebt Rehesau 7. Het-hert nebt Šet-lesert 8. Het-hert nebt māfek 9. Het-hert nebt Āneb 10. Het-hert nebt Uaua 11. Het-hert nebt Ammu 12. Het-hert nebt Āmem 13. Het-hert



henut Met-sás (?) 14. pa paut Smeri mäi-ten ääui-ten γer åtef-ten Ausär 15. i  
 neter sa-la sep ftn 16. à seyel heb sep sen åthi 17. à nelemiu γenemem mer-k  
 18. à anȝ-tu sep sen er neheh 19. à heb-k en tetta 20. à senä tu äbaa uat  
 21. a tætæt-θ em Tætæt hert 22. à neter setem-k sa-ta hai setem-k sa-ta em  
 re en neter sept 23. à bes em maatu-f sa neter hen 24. à setep sa γeft tæt-k  
 25. à mäku-å (P-aa) her åri mer-k 26. à mäku-å (P-aa) her åri hesu-k 27. à  
 hemmäai er-ek urtu ab pu 28. à sa neter hen seşet-nef heb 29. à tætæt ren



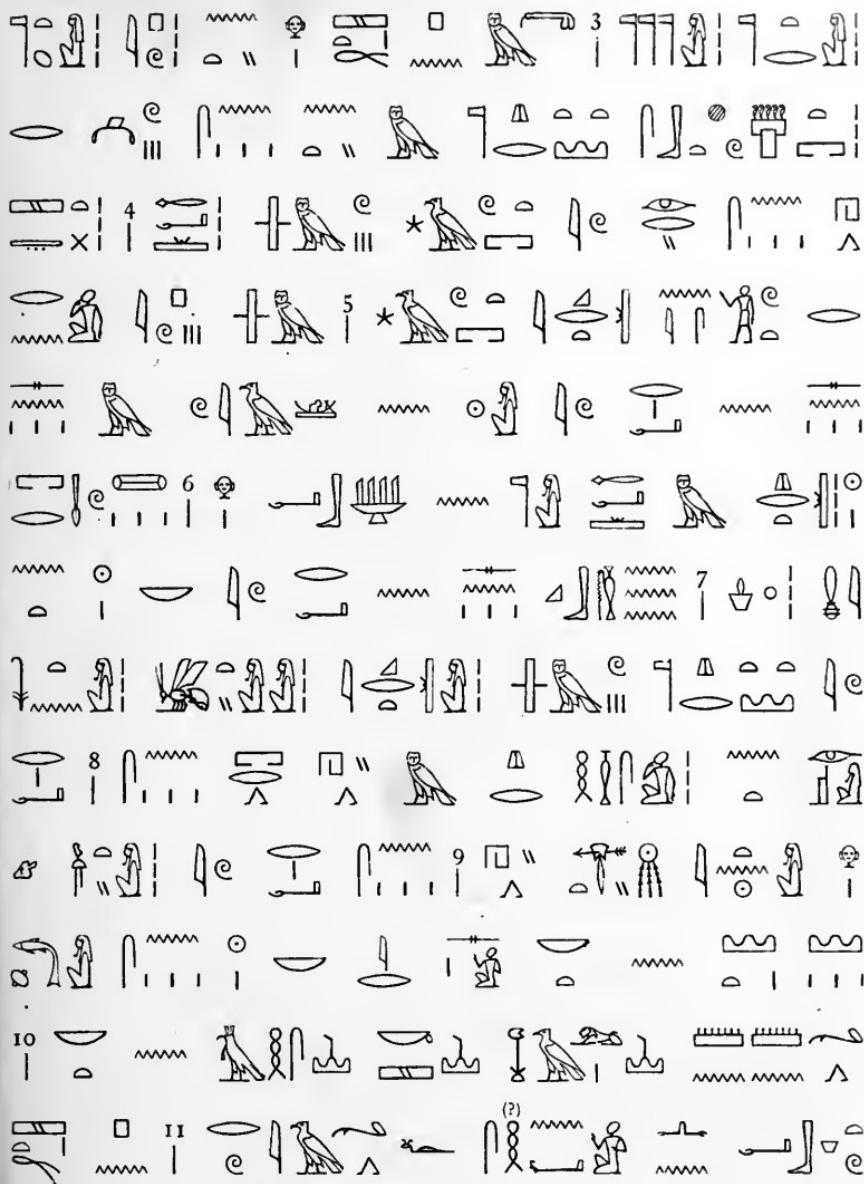
em Tētēt hert 30. à nešemi sti em Tētēt hert 31. à māai ḥer sebāu 32. à māai ṭuaū neyēn IV. — 1. à ṭāt sentet-f em ḥakābu 2. à ār bakāu šes neb-f ḥan neter ḥen Bast ām-f 3. à ḥakābu mest neter het ḥu menānāu er ḥek-f 4. à i en nebt Tētēt hert ḥu-nef ḥakābu 5. tēt meṭu sep met-sās sešep teyjen

6. iu-f pu

### COLOPHON.



Au ren-sen men uahi ḥan sek-k er neheḥ embah Ausär Heru Auset Nebt-het neteru

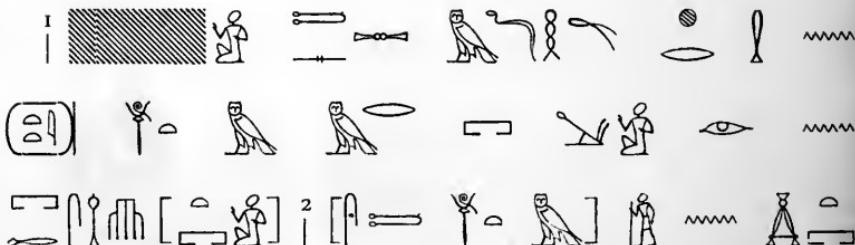


neterit  $\ddot{\alpha}pu$  enti  $\dot{h}er$   $\dot{s}at$  pen embah neteru neterit er  $\ddot{a}u$ -sen enti em Neter-  
 -xertet sebe $\ddot{x}$ tut  $\dot{s}etat$   $\ddot{aa}$   $\dot{am}u$   $\dot{t}uaut$   $\dot{au}$   $\dot{a}ri$ -sen  $\dot{h}$  ren  $\ddot{\alpha}pu$   $\dot{am}$   $\dot{t}uaut$   $\dot{d}igert$   
 $\dot{n}as$ -tu er sen em uia en  $R\ddot{a}$   $\dot{au}$  er $\ddot{x}a$ -en-sen per-xeru  $\dot{h}er$   $\dot{ab}$  en neter  $\ddot{aa}$  em  
 xert ent hru neb  $\dot{au}$  er $\ddot{x}a$ -en-sen qeb $\ddot{h}$  sentra ma suteniu-net (or bati)  $\dot{d}igert$   $\dot{am}u$   
 Neter-xertet  $\dot{au}$  er $\ddot{x}a$ -sen per hi em xer hesiu ent Ausar xent Amentiu  $\dot{au}$  er $\ddot{x}a$ -  
 sen hi sati aten  $\dot{h}er$   $\dot{xa}$ -sen hru neb ar sa nebt en set set nebt Nehes Ke $\ddot{s}$  Zaru  
 menmen  $\dot{s}at$  pen ruaa-f sehn (?) an abtu

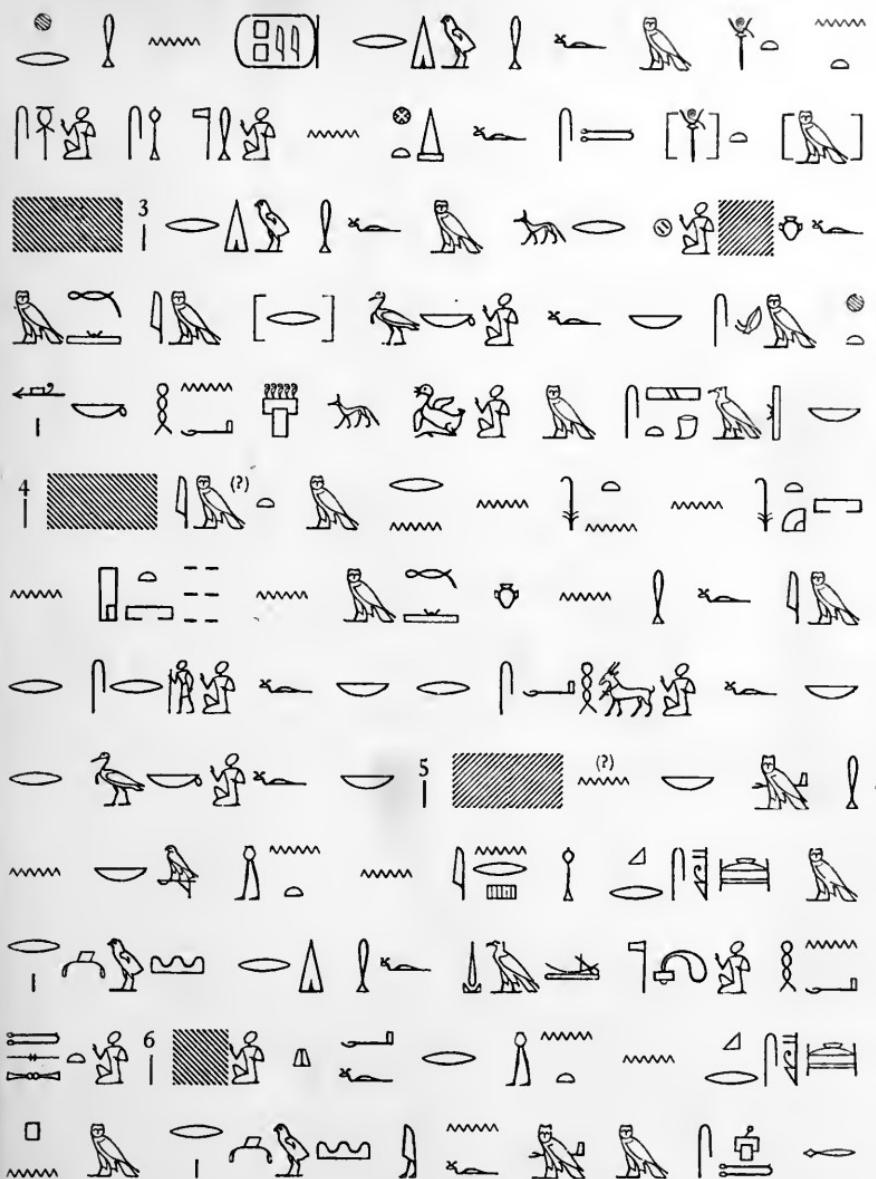


xa-sen an fät-sen em qebh an seseni-tu nifu an ähā-un sa set er sati-un an  
seyau-tu ren-sen tēp ta åu mesu an maa-u sati åten är se nebt maa sät pen  
äri-nef men ka-å ren-å xer hësiu äri-nef måtet emxet menänåu-f em tēbu  
åru äri-nef-nå

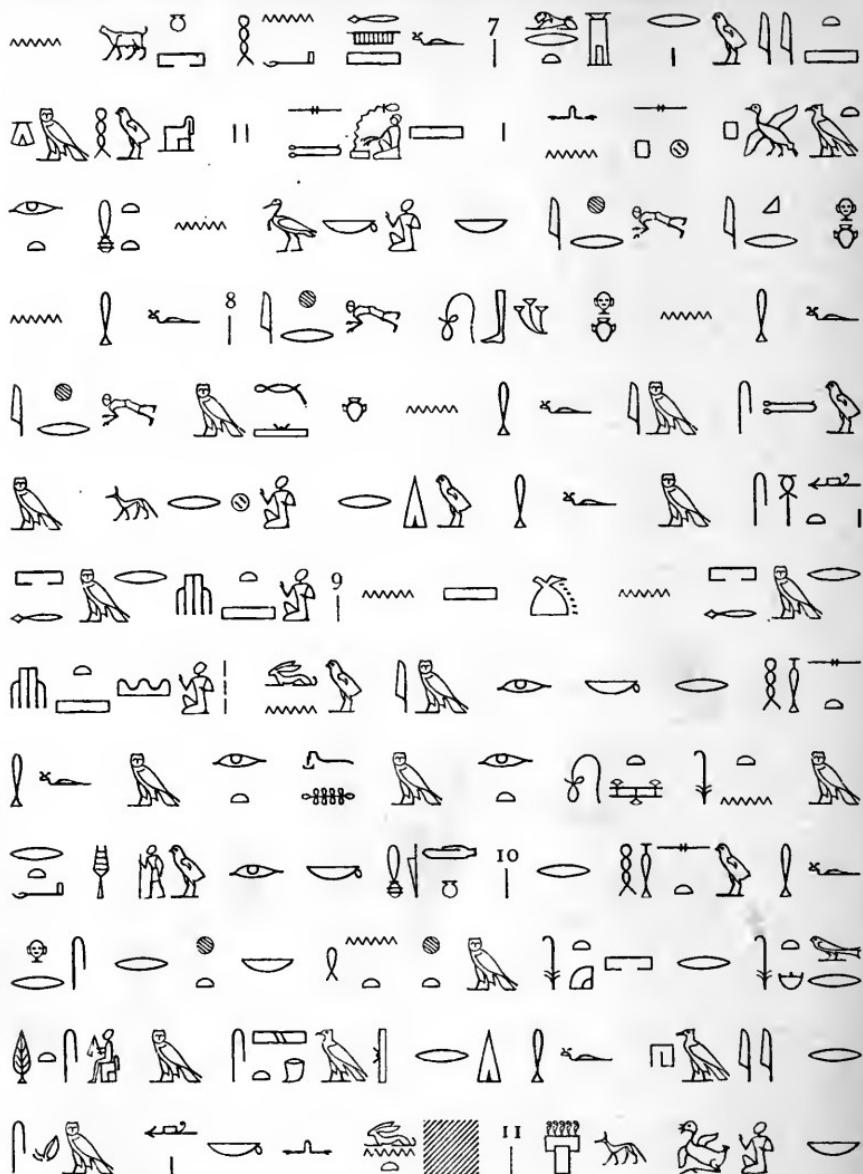
## THE INSCRIPTION OF UNÅ.



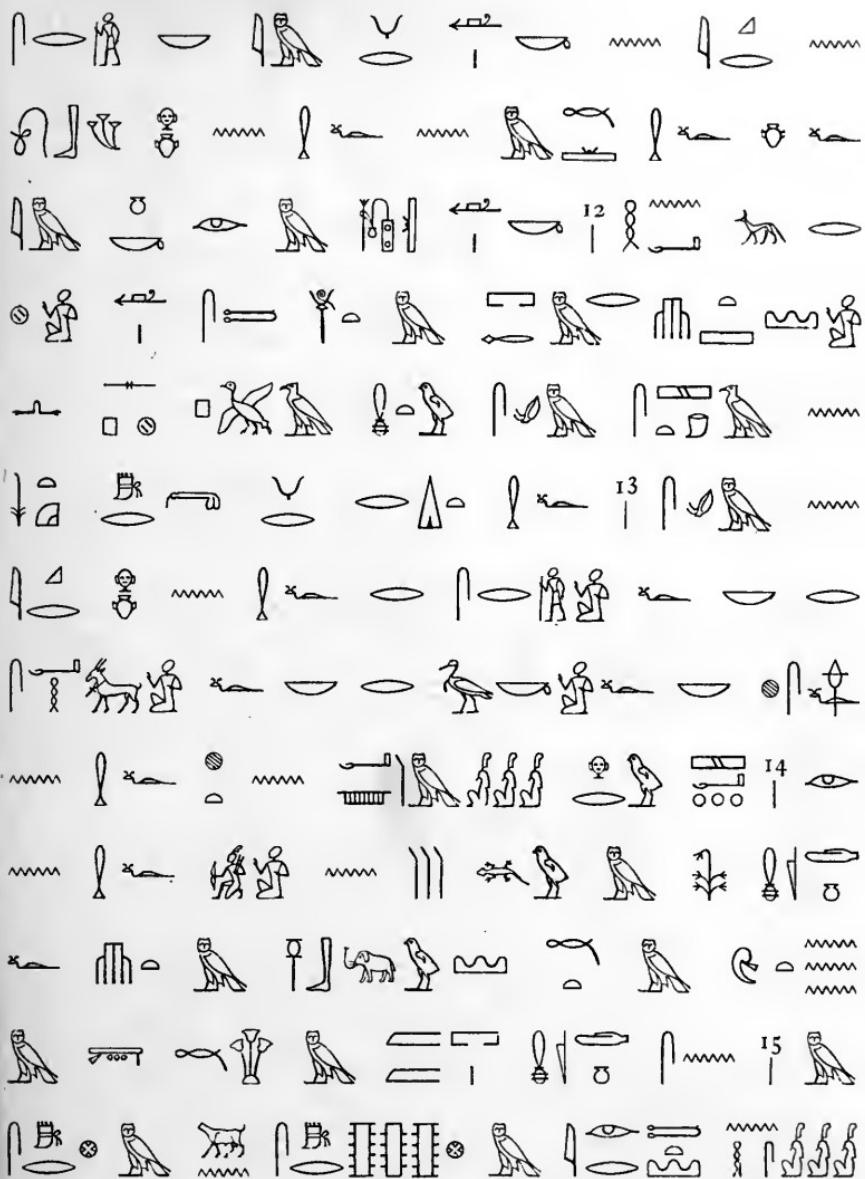
1. . . . . ðes meteh þer hen en (*Tetä*) ðaut-[ā] em mer per ār ari-nā  
Per-āa sehet' gent 2. [sasθ ðaut-ā em] ser en tébt .



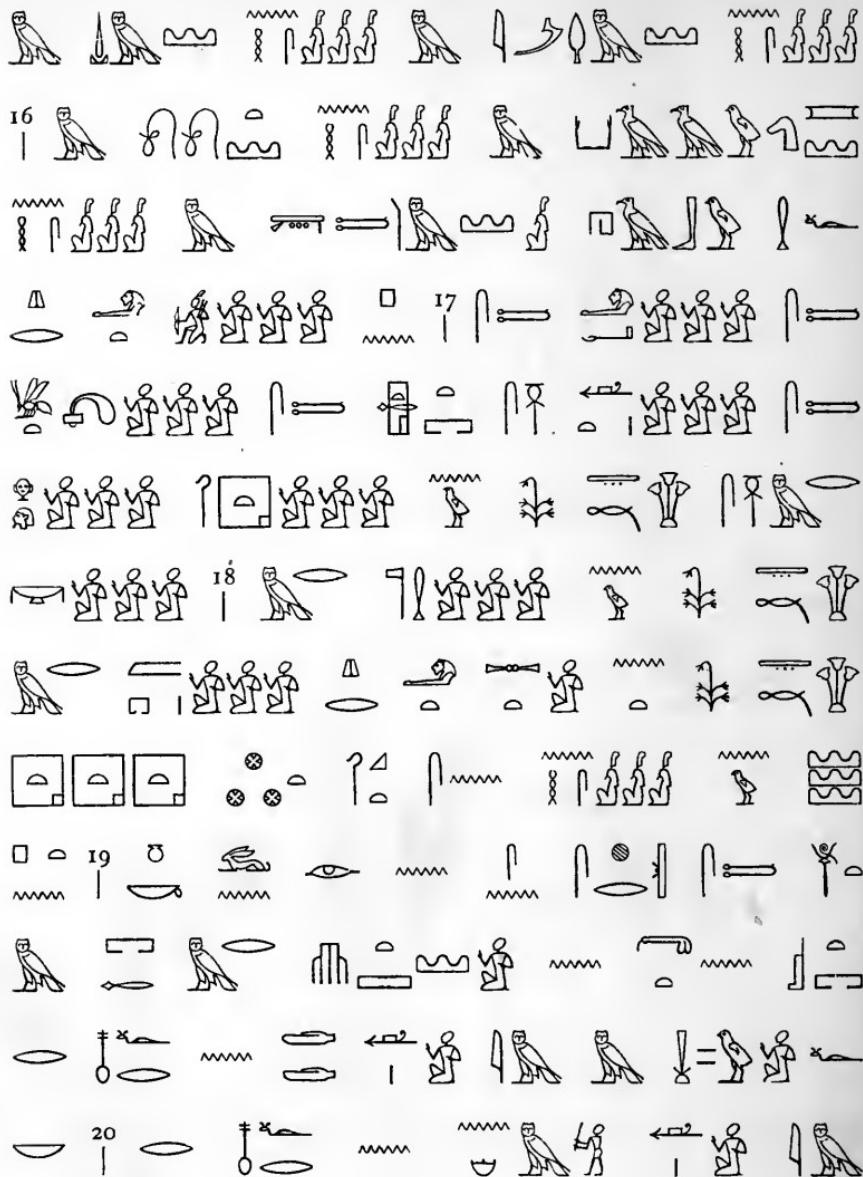
ḫer ḥen en Pepi erṭāu-[ā] ḥen-f em ḫaut ent smer seḥet neter ḥen en nut-  
 . . . ḫaut-[ā em] . . . 3. erṭāu-[ā] ḥen-f em sab ar Nejen . . . ḫ-  
 am-[ā cr] bak-f neb setem-[ā] ḫet uā-k[uā] ḫnā ta sab ta em sešeta neb  
 4. . . . . em ren en suten en suten ḫpt en ḫet sās en meḥ ḫb en ḥen-f  
 ḫam [ā] er ser-f neb er sāh-f neb er bak-f neb 5. . . . . neb mā ḥen en  
 neb-[ā] ḫaut-nā ḫner ḫet qeres em Reāu erṭā ḥen-f tā neter net (or būt) ḫnā  
 ḫest 6. . . . . ḫer ḫ-f er ḫaut en qeres pen em Reāu ḫ-nef mā em saθ āā  
 6



- 7 en ḫennu ḥnā āa-f 7. āret reuit ḫemḥu señ seθ uā ḫn sep pat ḫrit mātet en bak  
 8 neb ḫjer ḫjer-[ā] her ab en ḥen-f 8. ḫjer uab-[ā] her ab en ḥen-f ḫjer meh ab  
 en ḥen-f ḫm-[ā] ḫsħu-[ā] em sab ḫr Nejen erṭāu-[ā] ḥen-f em smer uāt Per-āa  
 9 mer ḫent 9. en ..... en Per-āa mer ḫent unu ḫm ḫri-k[uā] er ḫeset ḥen-f  
 10 em ḫrit setep sa em ḫrit uat suten em erṭā ḫhā seru ḫri-k[uā] māqet 10. er  
 ḫesetu-[ā] ḥen-f her-s er ḫet neb ḫent ḫet em suten ḫpt er suten ḫemt urt ḫmīt  
 11 em sešeta erṭā ḥen-f hai-[ā] er setem uā-k[uā] ḫn unt .... 11. ta sab ṫa neb



ser neb àm áper-[á] uā-k[uá] en áger-[á] en uab-[á] her áb en hen-f en meh  
 hen-f áb-f ám-[á] nuk ári em àn uā-k[uá] 12. hnā sab ár Nezen uā ásθ 12  
 áaut-á em Per-aa mer ýent àn sep pa matu-[á] setem sešeta en suten ápt ter  
 bah áper [á] erfāt hen-f 13. setem-[á] en áger-[á] her áb en hen-f er ser-f 13  
 neb er säh-f neb er bak-f neb ýesef en hen-f ýet en Ám-hru-sā 14. ári en 14  
 hen-f mašā en tēbā ásu em res máqet-f ýent em Ábu meht em ..... em ta  
 meh em kesui máqet-sen 15. em sler em ýen sleru em Árθet nehes 15



16 em Pam neħes em Amam neħes 16. em Uauat neħes em Kaau neħes em

17 Taħħām neħes habu-[ā] hen-f ḥer hāt mašā pen 17. asθ hāu asθ net (or bat)

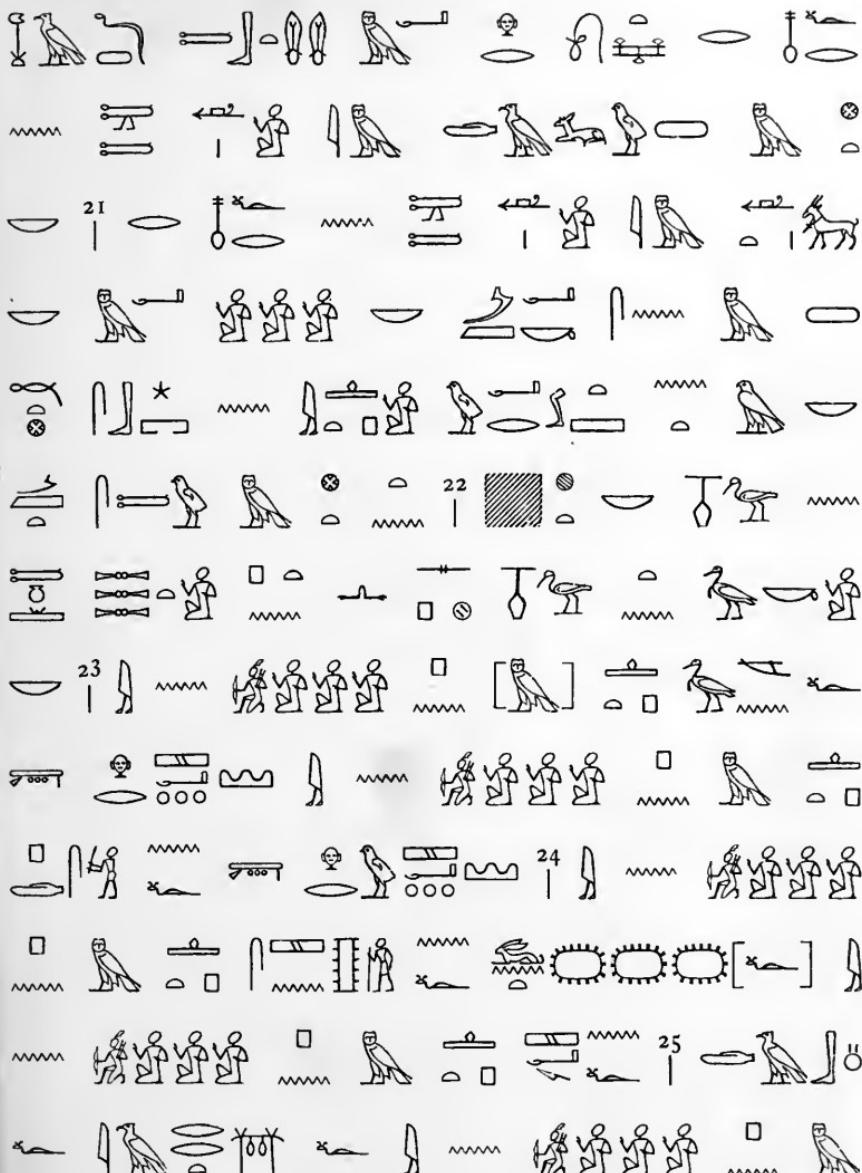
asθ het-āat smer uāt asθ hrāu her tef hequ het nu res ta meħ smeru nub

18 18. mer neter ħenu nu res ta meħ meru kes ḥer hāt ħeset ent res ta meħ het

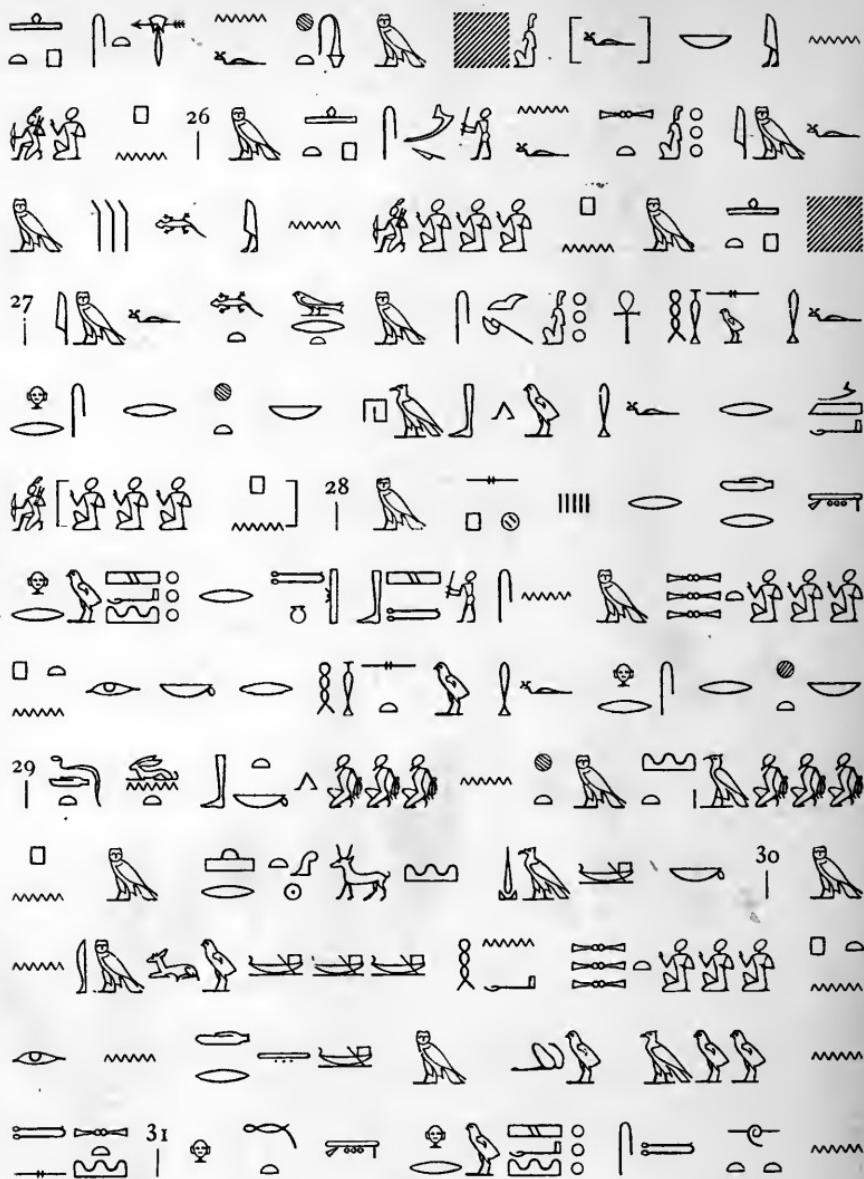
19 nut heqt-sen neħes nu set pelen 19. nuk un ari en sen seker asθ daut-[ā]

em Per-āa mer ḥent en met en aħuset er nefer en tef uā ām em senu-f neb (?)

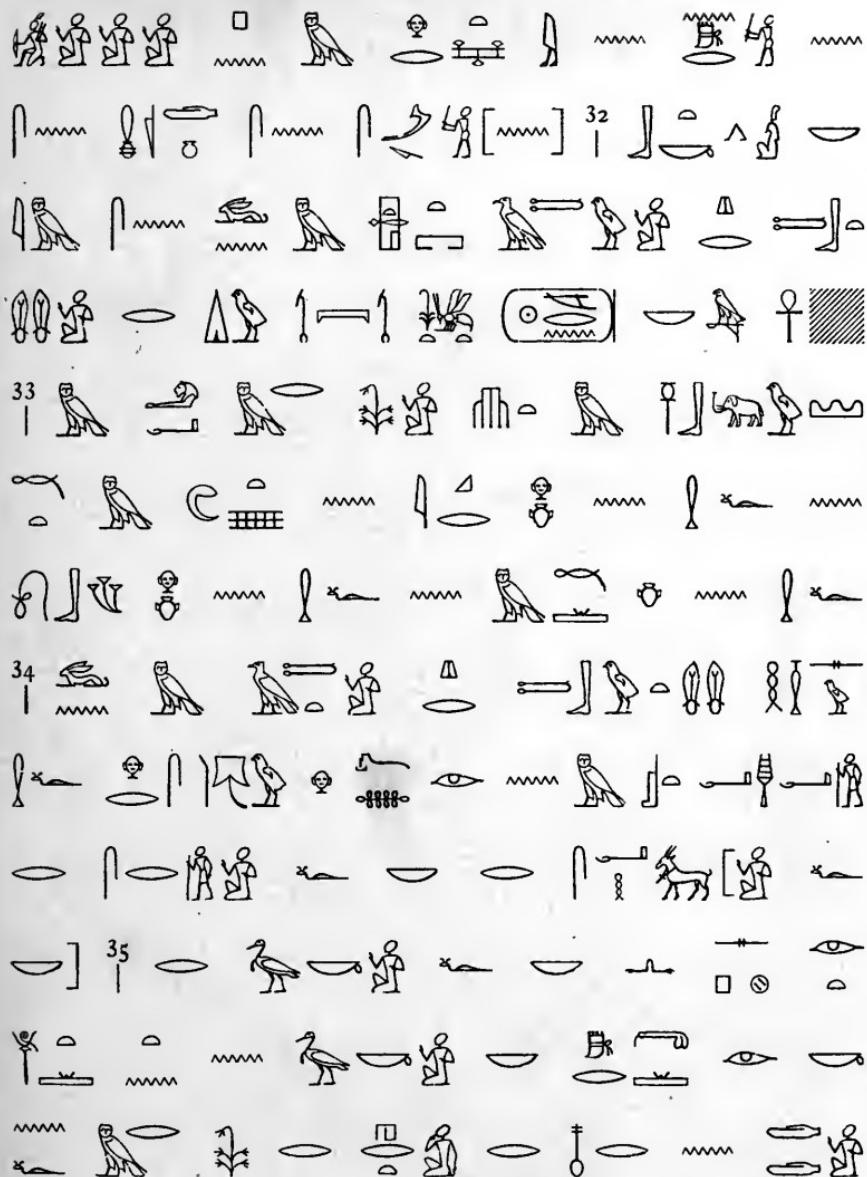
20 20. er nefer en neħem uā ām



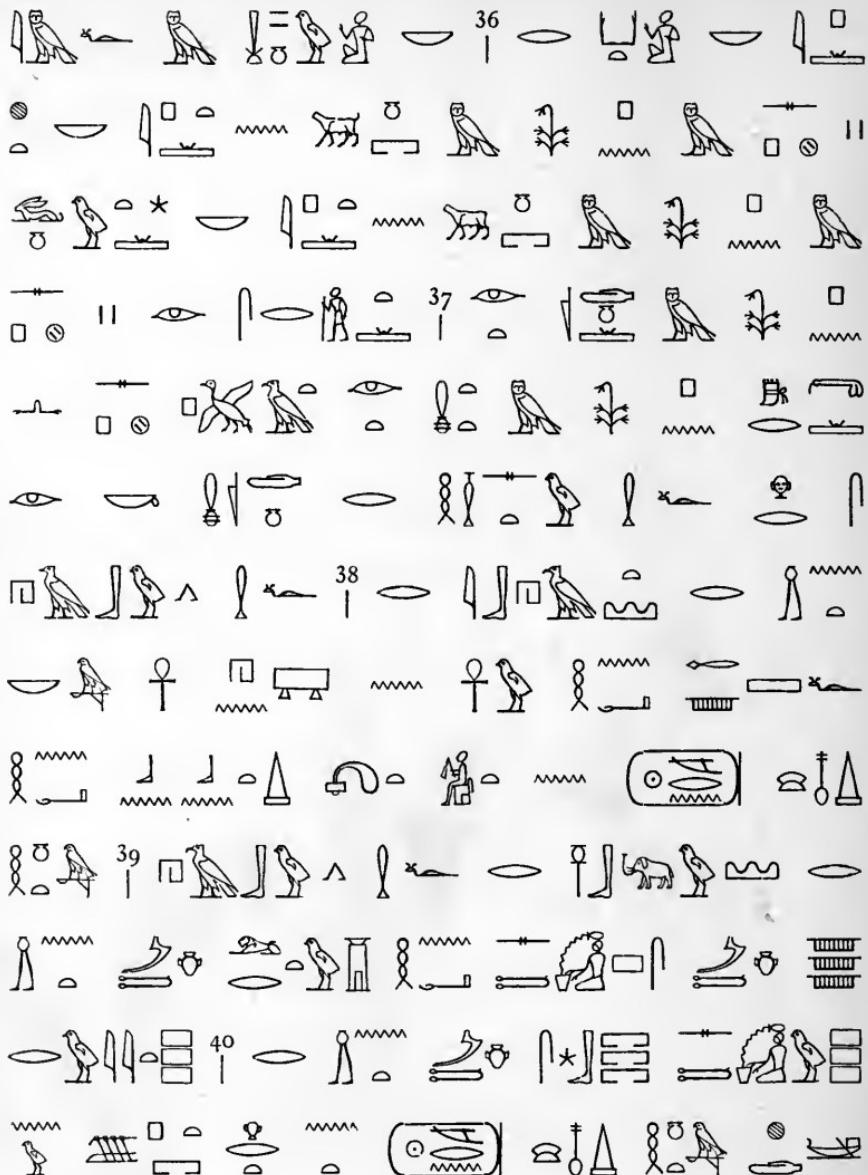
ḫat̄ θebt mā her uat̄ er nefer en θeθ uā ām ūāū em nut neb 21. er nefer 21  
 en θeθ uā ām uāt̄ neb mā reθ neb maāt̄-k[uā] sen em āā meht̄ sba en ī-hetep  
 uārt̄ ent̄ Heru neb maāt̄ ūāt̄ em nut̄ ten 22. . . . . yet̄ neb . . . . . en θenu 22  
 θest̄ peten ān sep . . . . . ten bak neb 23. ī en maśā pen em hetep ban-f ta 23  
 Heru-śā ī en maśā pen em hetep peṭes-nef ta Heru-śā 24. ī en maśā pen em 24  
 hetep sešen-nef unt-f ī en maśā pen em hetep śā-nef 25. ūab-f ī areret-f ī en 25  
 maśā pen em



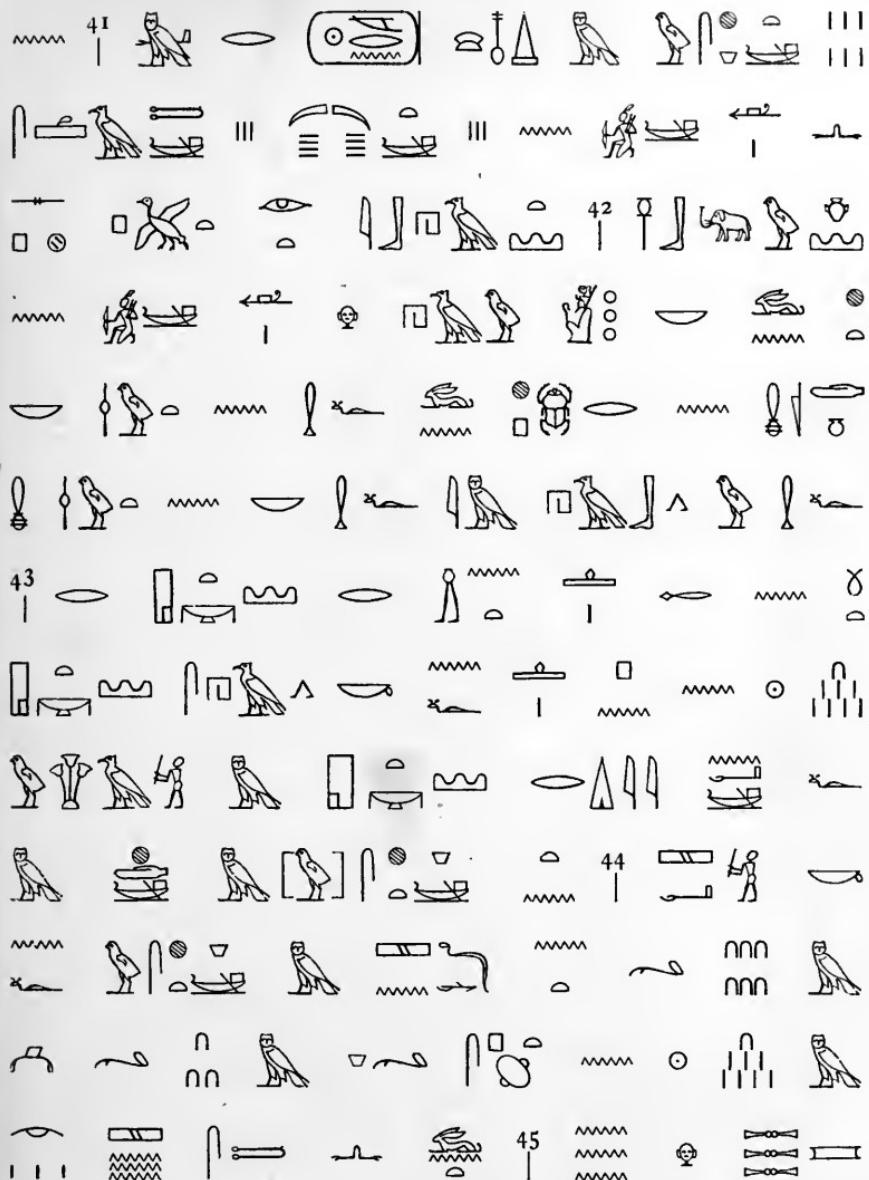
26 *hetep set-nef yet em . . . . f neb i en mašā pen* 26. *em hetep sma-nef*  
 27 *θest ām-f em tēbā āś i en mašā pen em hetep . . . .* 27. *ām-f āśt urt*  
*em seger ānḫ hesu-ā hen-f her-s er yet neb habu-[ā] hen-f ermaā mašā pen*  
 28 *em sep tua er ter ta Heru-śā er θenu besθ-sen em θest peten āri-ku[ā]*  
 29 *er hesetu-ā hen-f her-s er yet neb* 29. *tētet unt betek en yet em seta pen em*  
 30 *. . . rt . . . ta-ku[ā]* 30. *em nemāu-[ā] hnā θest peten āri-n[ā] ter ta*  
 31 *em pehu auu en θest* 31. *her meht ta Heru-śā āsθ statet en*



mašā pen em hert i-n[ā] nefer-n[ā]-sen māqet-sen sma-n[ā] 32. betek neb 32  
 ām-sen un-[ā] em het āat aθu ḫer θebt erṣāu-[ā] her . . . suten net (or bāt)  
 (Mer-en-Rā) neb ḥānχ . . . . 33. em ḥā mer res ḫent em Ābu meht em . . . t en 33  
 āker-[ā] her ab en hen-f en uab-[ā] her ab en hen-f en meh ab en hen-f [ām-ā]  
 34. un-[ā] em aθet ḫer θebut hesu-[ā] hen-f her res (?)-u-[ā] her setep sa ḏri- 34  
 n[ā] em āuset ḥā er ser-f neb er sāh-[f neb] 35. er bak-f neb ān sep ārit 35  
 āaut ten en bak neb ḫer bah ḏri-k[uā] nef mer res er hert er nefer en tet-ā



36. *am-f em senu-[f] neb er kat neb apt-[ä] yet neb apt en kennu em res*  
 37. *pen em sep sen unnut neb apt en kennu em res pen em sep sen ari sert* 37. *ari*  
*qet em res pen an sep pat ariit matet em res pen ter bah ari-k[uä] maqet er*  
 38. *hestu[ä] hen-f her-s habu[ä] hen-f* 38. *er Abhat er ant neb anq hen en anq*  
 39. *hnä aa-f hnä benbenet net (?) sepset en (Mer-en-Rä) xä nefer henut* 39. *ha*  
 40. *bu[ä] hen-f er Abu er ant maθ ärretu hnä seθ-s maθ . . . . . ruit* 40. *er*  
*ant maθ seban seθu nu sešepet hert ent (Mer-en-Rä) xä nefer henut yet-*



n[ā] 41. mā er (*Mer-en-Rā*) ḫā nefer em usext sās saθ ḫemet ḫemennut ḫemet 41  
 en .... uā ḥān sep pat ḥāt Abhat 42. Ābu en .... uā ḥer hau suteniu neb 42  
 un ḫet neb utūt-n[ā] ḥen-f un ḫeper-n[ā] māqet mā utūt-n[ā] neb ḥen-f  
 ḥām hab-u[ā] ḥen-f 43. er *Het-nub* er ḥāt ḥetep āa en ḫeset *Het-nub* seha- 43  
 k[uā] nef ḥetep pen en hru met seȝef uḥa[ā] em *Het-nub* erṭāi-[ā] nā-f em  
 ḫet em usext ten 44. ṣā-k[uā] nef usext em ḫenet ent meḥ 60 em āu meḥ māb 44  
 em usext sept-[ā] en hru met seȝef em ḥabat ḫemt se ḥāsθ ḥān unt 45. mu ḥer ḫesu 45

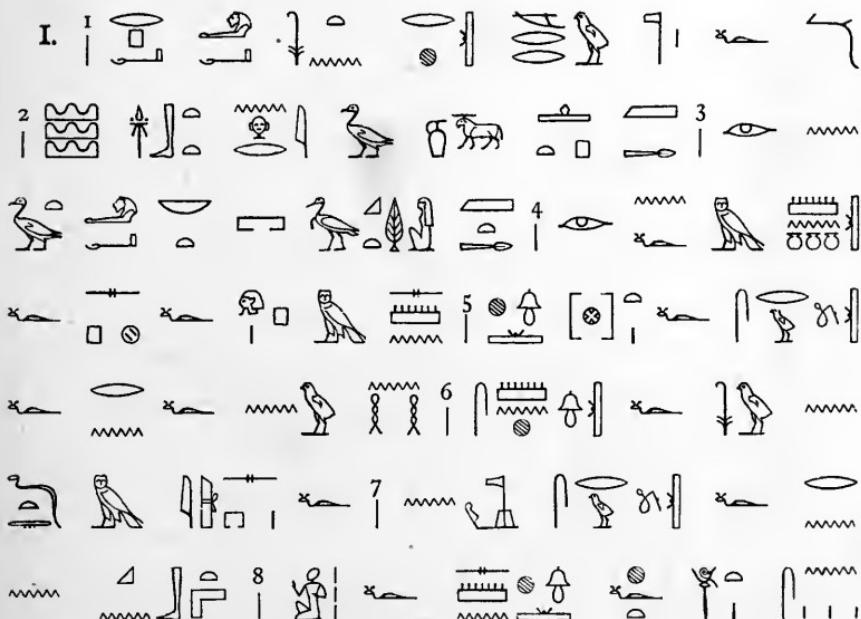


meni-[ā] er (Mer-en-Rā) ḫā nefer em ḥetep ḫeper-n[ā] mā māqet ḫeft hu ušu-  
 46 n[ā] hen neb-[ā] hab-[uā] hen-fer ṣat ḫenta (?) tua 46. em reset er ārit usejt ḫemt  
 47 saθ fṭu em senet' en Uauat ḫet hequ set nu Ārhet Uauat Aam Melā 47. her saθ  
 ḫet eres āu āri-n[ā] māqet en renpet uāt meh-[ā] aθep-[ā] em maθ āā urt er  
 48 (Mer-en-Rā) ḫā nefer āu ker āri-[ā] senet's 48. en āḥā em ḫenta tua pen  
 māqet-sen en šepses-[ā] en θettaa-[ā] en uaś-[ā] baiu suten net (or bāt) (Mer-  
 49 en-Rā) ānḫ ūtta er neteru neb en unn-[ā] ḫeper ḫet neb 49. ḫeft hu ušu ka-f nuk

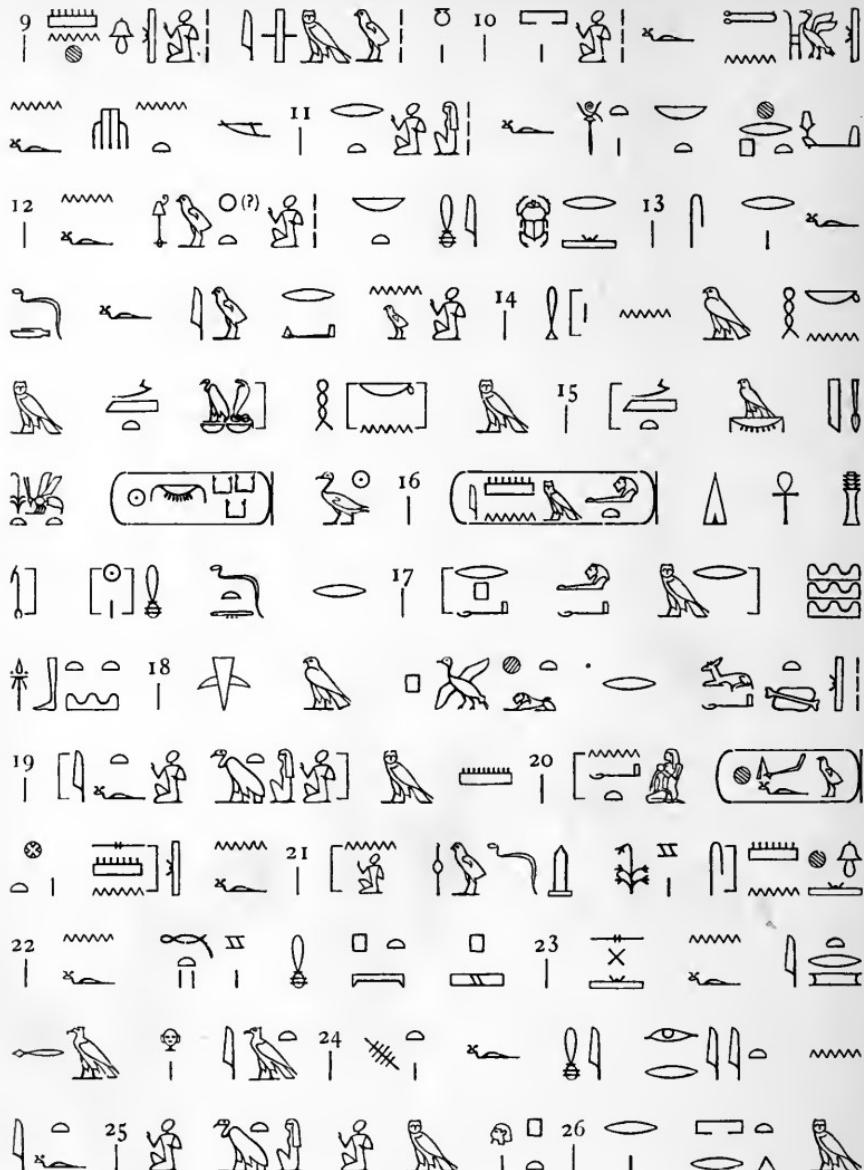


unenet merit en tef-f hesi en mut-f ser 50. am en senu-f hā mer res maā  
āmaṣu ḫer Ausār Una

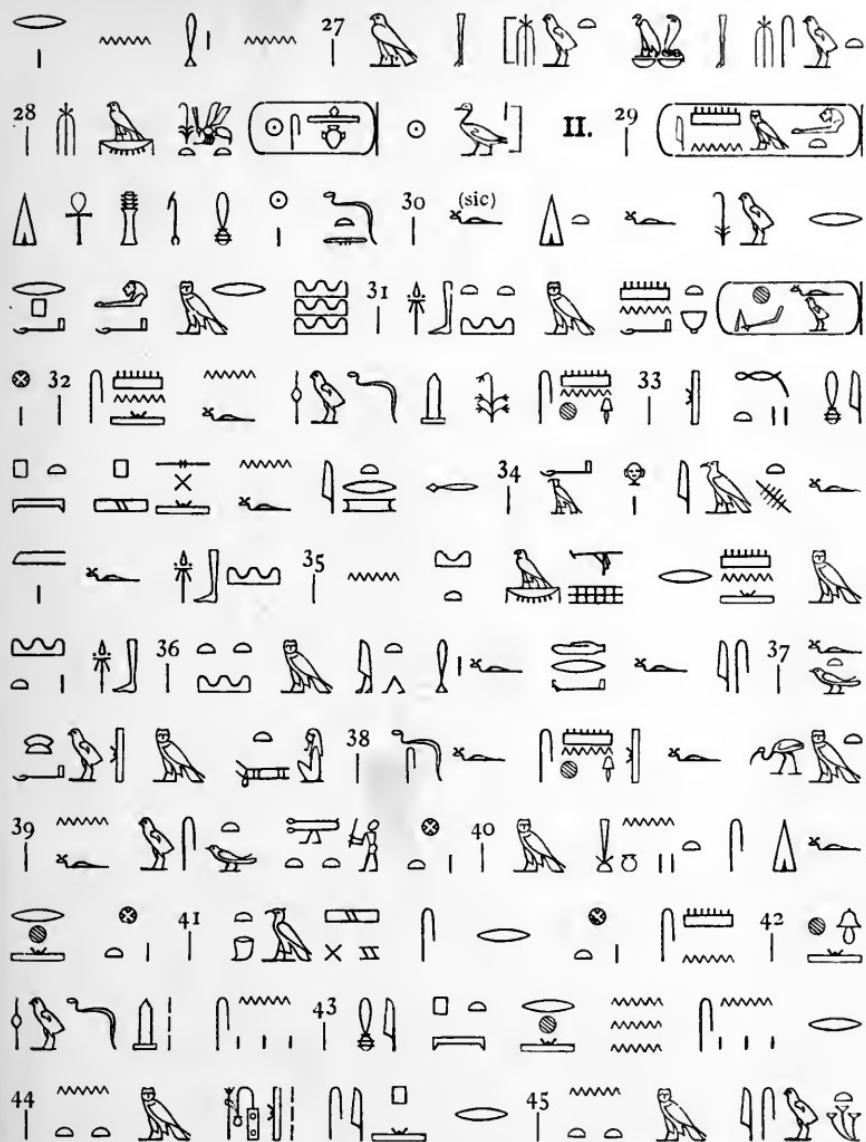
## THE INSCRIPTION OF KHNUMU-HETEP.



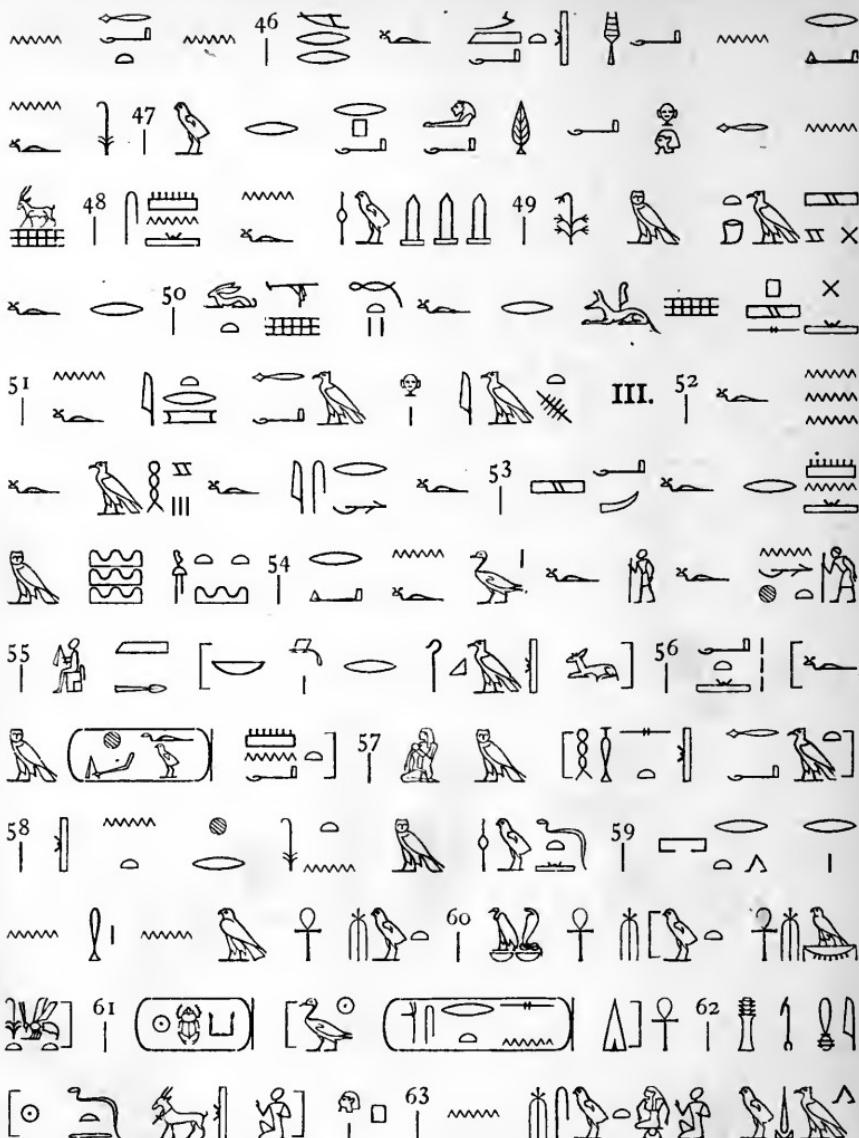
I. — 1. *erpā hā suten reŋ merru neter-f mer* 2. *set äbtet Nehrā sa*  
*χnemu-hetep maächeru* 3. *äri en sat hā nebt per Baqet maächeru* 4. *äri-nef*  
*em men-f sep-f tēp em* 5. *semenχ nut-f serut-f ren-f nu neheh* 6. *semenχ-f*  
*su en ketta em ás-f* 7. *en neter-χert serut-f ren en qenbet-* 8. *f semenχ*  
*χest äaut-sen*



9. *menqy ammu-χenu-* 10. *f θen-nef χent mert-f* 11. *aaaut nebt χerpt-*  
 12. *nef hemut nebt ma χeper-* 13. *s re-f t̄et-f au er̄tā-nuā* 14. *hen en Heru*  
*hekēn em maāt neb šeta neb ārā* (or *smauti*) *hekēn em* 15. *maāt Heru nub maācheru*  
*sutun net* (or *bāt*) (*Nub-kau-Rā*) *sa Rā* 16. (*Āmen-em-hāl*) *tā ānχ t̄et us* *mā Rā*  
*tetta er* 17. *erpā hā mer set abtet* 18. *ušeb Heru Paγet er āuāt* 19. *atf mut-ā em*  
*Menāt-* 20. (*Kufu*) *semen-nef* 21. *nā uš resu semenχ-* 22. *nef mehti mā pet*  
 23. *pešes-nef āter āher āatet-* 24. *f mā ārit en atf* 25. *mut-ā em t̄ep* 26. *re pert em*



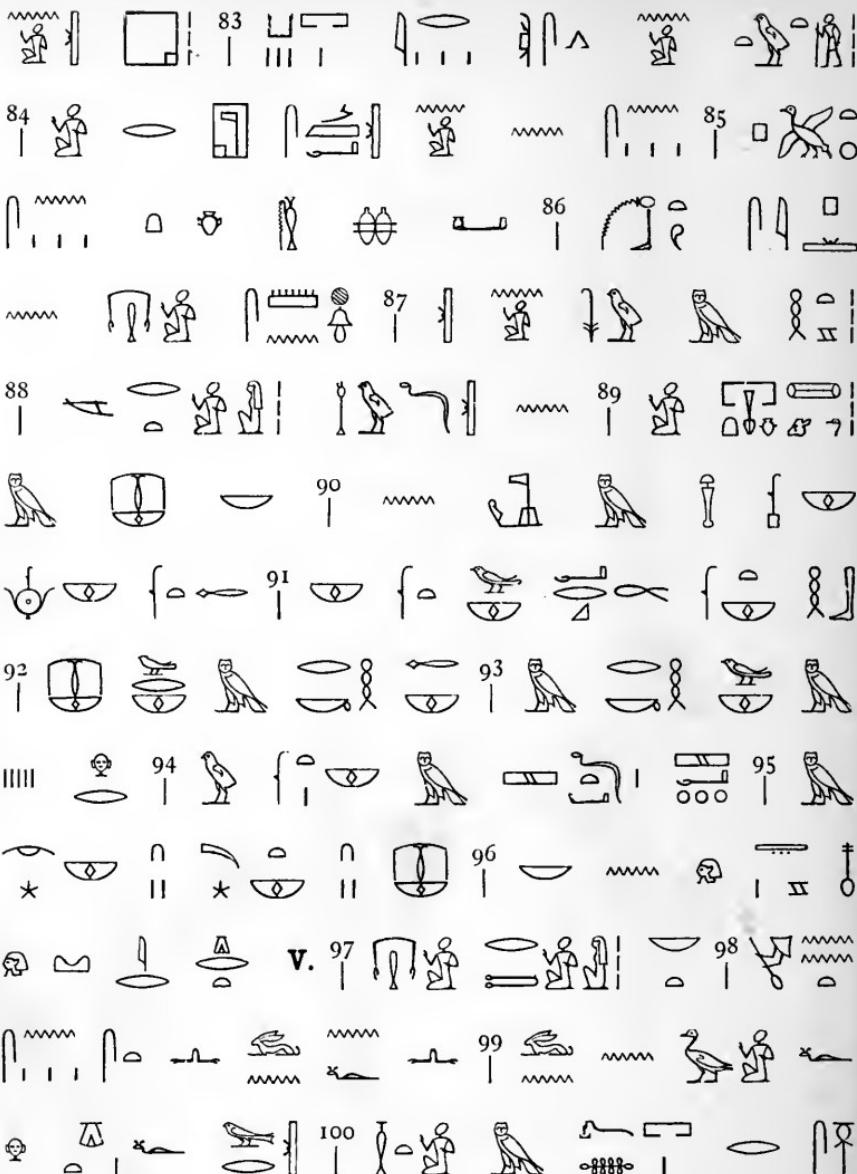
re en ḥen en 27. Heru uhem mesut neb šeta neb ārā (or smauti) uhem mesut 28. mes  
 Heru nub suten net (or bāt) (Sehetep-ib-Rā) sa Rā II. — 29. (Āmen-em-hāt) ta  
 ānγ tet us mā Rā tetta 30. f(sic) tāt-f su er erpā hā mer set 31. abtet em Menāt-  
 (Khufu) 32. semen-nef utū resu semenγ 33. mehti mā pet pēs-nef ater āāa  
 34. her dat-f kes-f ab 35. en Tut-Heru nub er-men em set 36. abtet em it ḥen-f  
 ter-f 37. ḏs̄fet ḫāāu em Temi 38. t̄sef semenγ-f qemt- 39. nef ust ḥetet nut  
 40. em sent-s ḫāāu rex nut 41. taś-s er nut semenγ 42. utū-sen 43. mā pet rex  
 mu-sen er 44. entet em ān sāp er 45. entet em ḏs̄ut



en āāt en 46. merer-f maāt āḥā en erṭā-nef su 47. er erpā ḥā am ā her ṭep āa en  
 Maḥel 48. smen-nef uṭu 49. resu em taš-f er 50. Unt mehti-f er Anpu pešes- 51. nef  
 āter āāa her dat- III. — 52. f mu-f ah-f ḥaser-f 53. sā-f er-men em set āmentet  
 54. erṭā-nef sa-fur-f Neḥt 55. maācheru neb āmay er ḥeqa 56. āuāt-f em Menāt  
 (Kufu) 57. em heset āāut 58. ent ḫer suten em uṭet 59. pert re en hen en Heru ānḫ  
 mesut 60. neb ḫeta neb ārā (or smauti) ānḫ mesut ānḫ mes Heru nub suten net (or  
 bāt) 61. (Keper-ka-Rā) sa Rā (Usertsen) tā ānḫ 62. ṭet us mā Rā ṭetta sāh-ā ṭep  
 63. en mesut-ā uṭa



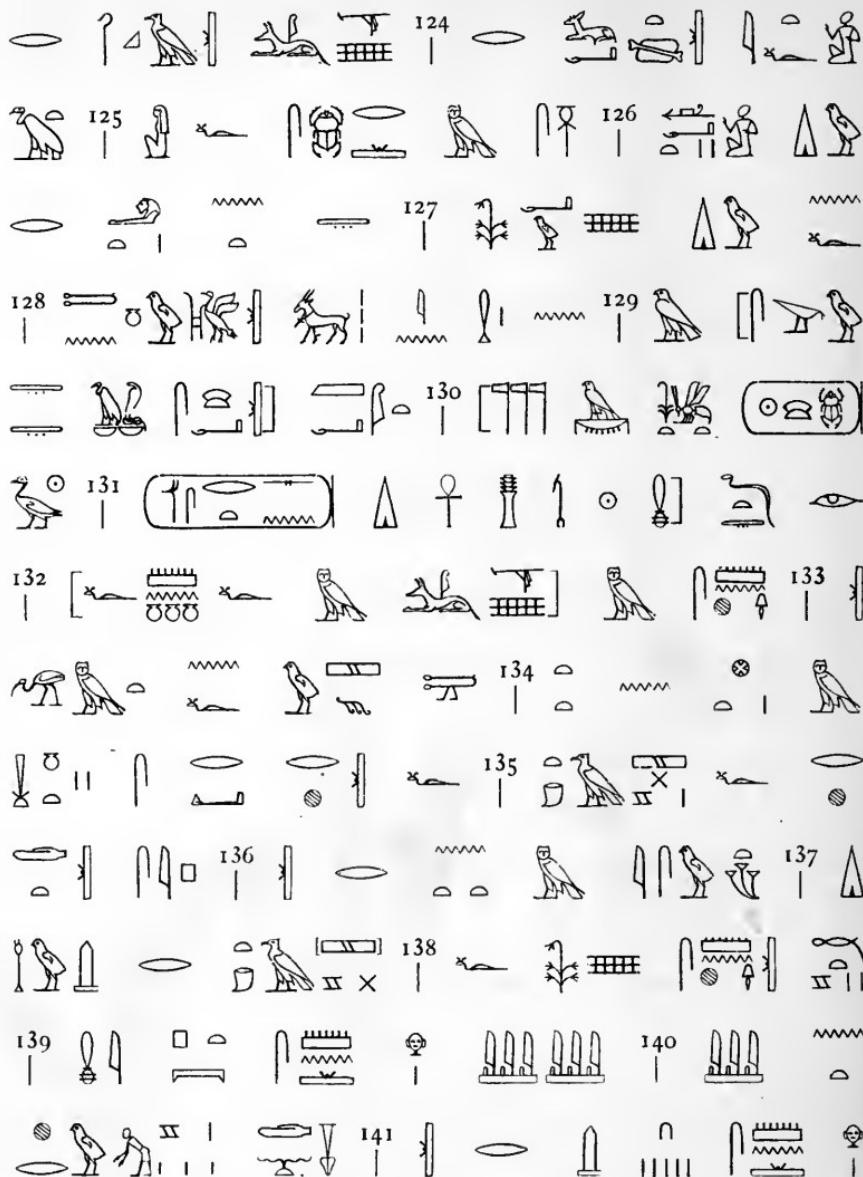
64. *mut-ā er erpātet* 65. *ḥātet em sat ḥeqa en* 66. *Mahet er het* (*Sehetep-āb-Rā*)  
 67. *fā ānḫ ūt us mā Rā tētta er ḥemt* 68. *en erpā ḥā ḥeqa nut* 69. *mat mat en*  
*suten āmt* 70. *en net (or bāt) er sāh-fen mer nut* 71. *Nehrā maācheru neb āmaāz*  
*ān-* 72. *uā suten net (or bāt)* (*Nub-kau-Rā*) *fā ānḫ ūt us* 73. *Rā mā tētta em*  
*sa ḥā er āuāt* 74. *heqt ḥāf mut-ā en IV.* — 75. *āat en merer-f maāt Tem* 76. *pu*  
*ṭesef* (*Nub-kau-Rā*) *fā ānḫ* 77. *ṭeṭ us āu ab-f Rā mā tētta fā-nef-uā* 78. *er ḥā*  
*em renpet met paut em* 79. *Menāt-* (*Kufu*) *āḥā en semen-* 80. *nā-s āḥā-syepuru*  
 81. *em ḫet nebt seru-* 82. *nā ren en ḥāf-ā semen-*



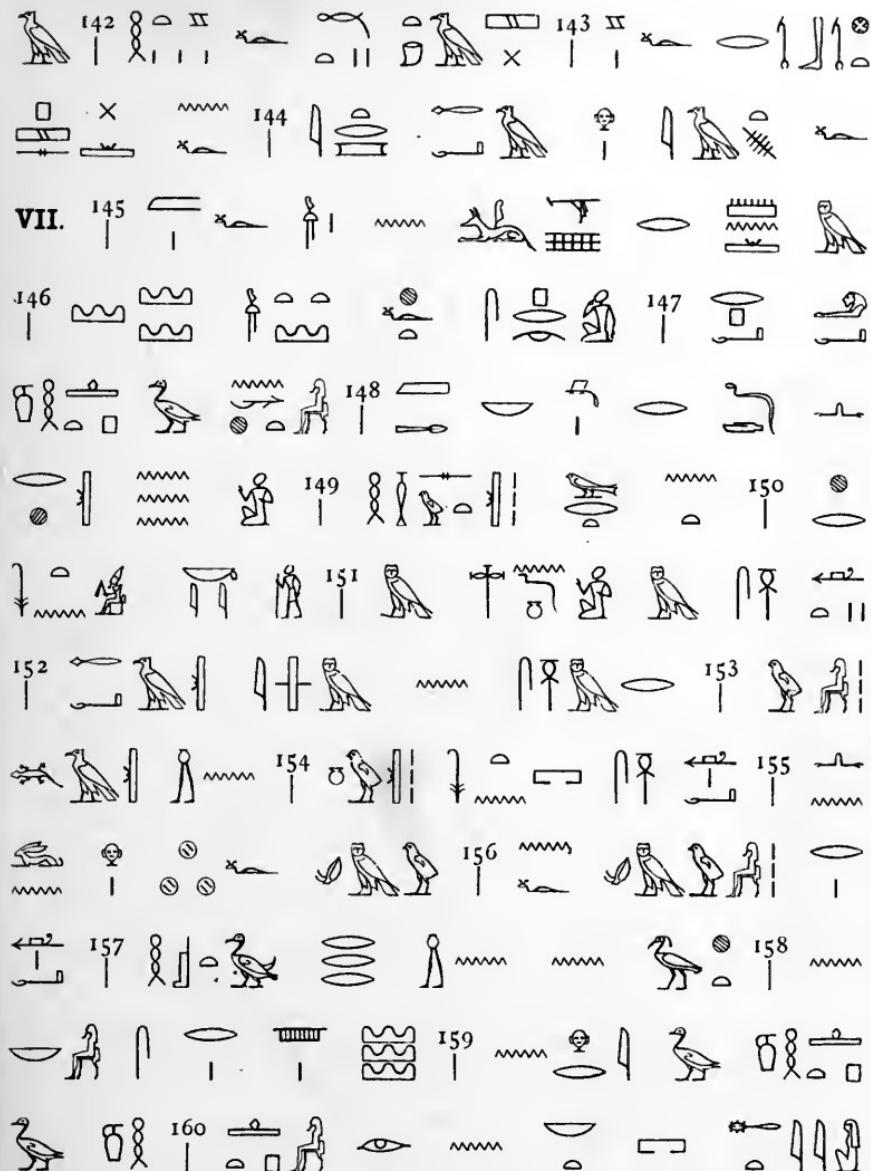
na het 83. kau aru ses-na tut-d 84. er het neter semaā-na en-sen 85. pat-sen  
 ta heq qebh arp sentra 86. ābt sāp-n[ā] hen ka semenx- 87. nā su em het  
 88. mert ut-na 89. per xeru em heb neb 90. en neter-xert em tēp renpet āp renpet  
 āa 91. renpet šerāt ārq renpet heb 92. ur em rekeh āa 93. em rekeh šera em  
 tua heru 94. renpet em šelit ūā 95. em abet met sen smat met sen heb 96. neb  
 en tēp ta nefer tēp ūā ar kert V. — 97. hen ka reθ nebt 98. xenenet-sen set  
 an un-nef an 99. un en sa-f her nest-f ur 100. heset em setep sa er smer



101. *uāti neb ḥen-nef-ua* 102. *χentu sāhu-f* ..... *kuā* 103. *χer hāt unu*  
 104. *χer hāt-ā dāb en* 105. *genbet ent āhāt* 106. *erṭāt hestī χeftu* 107. *ṭehēn-ā*  
*χeftu* 108. *hestū χepert* 109. *embaḥ tept re ent suten* 110. *ṭesef ān χeper mātet*  
*en* 111. *baku pa en* 112. *neb-sen hest-set reχ-* 113. *nef aūset nes-ā* 114. *neχen*  
*qema-ā* 115. *āu-ā em āmaχi* 116. *en χer suten hest-ā* 117. *χer ṣent-f* 118. *ādamet-ā*  
*em-baḥ* 119. *smeru-f erpā* 120. *ḥā Nehrā sa Ḫnemu-hetep neb āmaχ VI.* —  
 121. *ket hεsut ārit-nā* 122. *ṭātu sa-ā ur Nejt ari* 123. *en Ḫati*



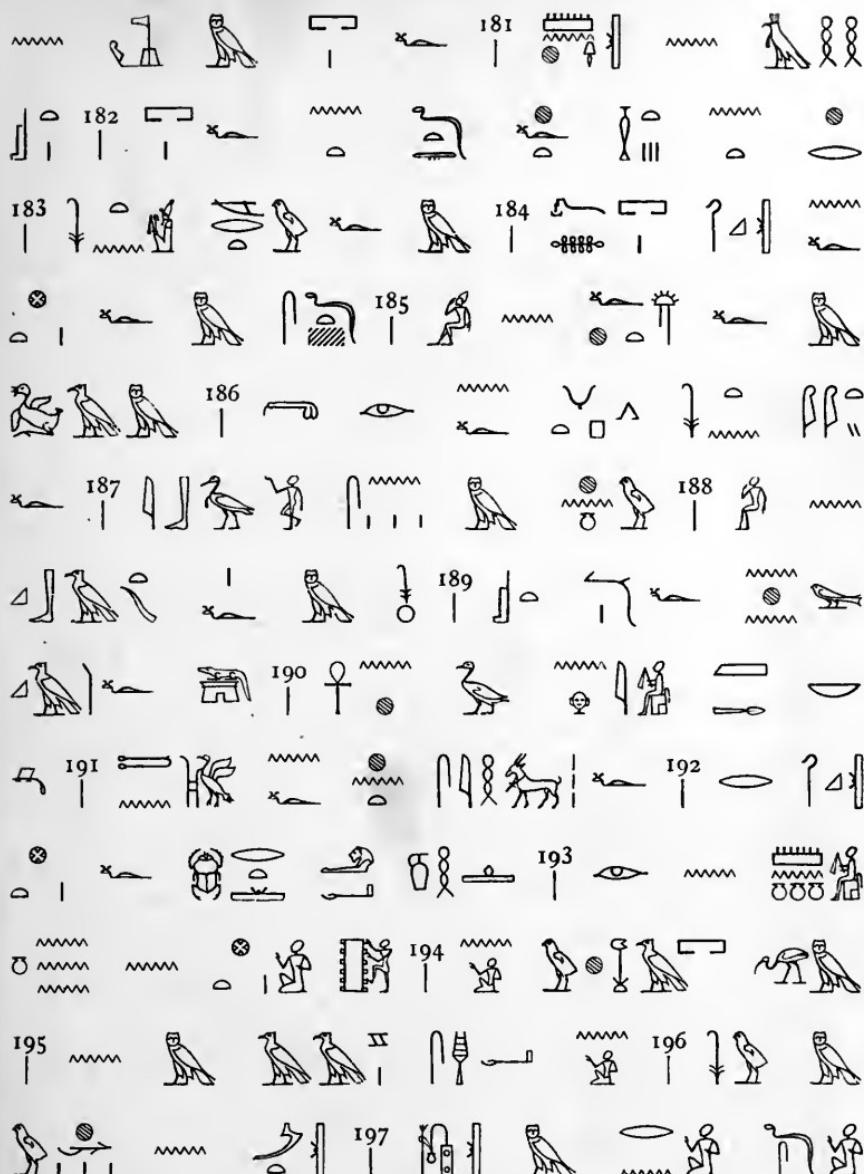
er heqa Ånpu 124. er äuāt äl̄f mut-f 125. seyper em smer 126. uāti tāu er hāt  
ent ta 127. qemāu tān-nef 128. ðennu sāhu än hen en 129. Heru semu taui neb  
šeta neb ärā sexāā maät 130. neteru Heru nub suten net (or båt) (yper-yā-Rā)  
sa Rā 131. (Usertsen) tā äny tet us Rā mà tetta ári- 132. f menu-f em Ånpu  
em semenx 133. qemt-nef us ðetet 134. en nut em sent-s er tā rex-f 135. taš-f  
rex tet sáp 136. er entet em ásut 137. tā utu er taš- 138. f qemā semenx mehti  
139. mà pet smen her sexet 140. ent xeru temt 141. er ul met tua smen her



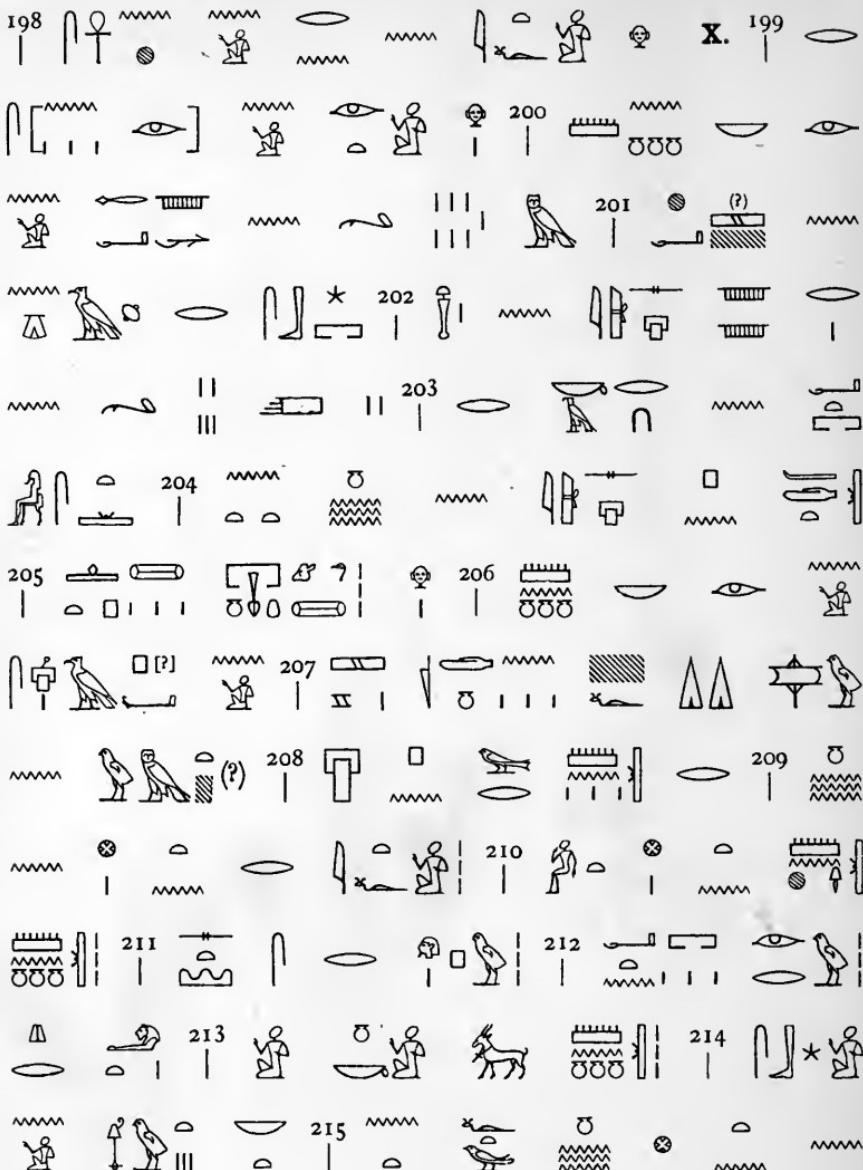
ahet- 142. f mehti tas- 143. f er Uabet peses-nef 144. äter äaa her dat-f  
**VII.** — 145. kes-f äment en Anpu er men em 146. set ämentet xeft sper  
 147. erpä hā Khnemu-hetep sa Necht 148. maächeru neb ämaç er tēt an reç mu-ä  
 149. hestu urt ent 150. xer suten ki ur 151. em net-ä em smer uäti 152. äaa äm  
 en smeru 153. äsa 154. ännu suten per smer uä 155. an un her sepu-f setemu-  
 156. nef setemu re uä 157. hetemet reu an en xut 158. en neb-s re äa set  
 159. Nehrä sa Khnemu-hetep sa Khnemu- 160. hetep ari en nebt per Xati



VIII. — 161. *seānχ-nā ren en āt̄fu-* 162. *ā qem-nā uš* 163. *her sebau rex*  
*em* 164. *tāt met em seb̄et ān* 165. *tāt ki em āb* 166. *ki āsθ sa pu* 167. *menχ*  
*seruṭ ren en* 168. *tepu-ā Nehrā sa* 169. *Xnemu-hetep maāχeru neb āmaχ*  
170. *sāh ṣep em* 171. *semenχ-nā hert sen* 172. *sa er ārret āt̄f-* 173. *f āri-n*  
*nef āt̄f-ā het* 174. *ka em Mer-nefert em āner* 175. *nefer en ānnu er seruṭ*  
176. *ren-f en neheh* 177. *semenχ-f su en tēta ren-f ānχ* 178. *em re en pāt*  
*teṭu* 179. *em re en ānχu* IX. — 180. *her āsθ*



en Neter-χert em per-f 181. menχ en neheh äusel- 182. f ent ſettha χeft hest en  
 χer 183. suten mertu-f em 184. setep sa heq-nef nut-f em ſelet 185. en fext-f  
 em ſam 186. ari-nef apt suten ſuti-f 187. aba-sen em χennu 188. en qebat-f  
 em suten rey 189. äusel nes-f neχen qa-f Sebek- 190. anχ sa Nehru maāχeru  
 neb amax 191. θen-nef χent säh-f 192. er heq nut-f χepert hā Khnemu-hetep  
 193. ari en men χen en nut-ā qet- 194. nā uχχa qem- 195. n em aa sähā-  
 nā 196. su em uχ en mat 197. an em ren-ā ſes-ā



198. *seānχ-nā ren en ḥtf-ā her X.* — 199. *sen ari-nā ariit-ā her 200. menu  
neb ari-nā āā en meh sejef em 201. χā... en neka er seba 202. ṭep en as āāui  
re en meh tja sep sen 203. er kar en at sepset 204. entet xen en as pen ṭebhejet  
205. hetepu per xeru her 206. menu neb ari-nā sap-na 207. se qet.... f tātā  
nifu en umet 208. pen ur men er 209. xen en nut ten er atefu 210. xrat  
nut ten men menu 211. set-s er tenu 212. a ten aru xer hāt-ā 213. a nuk  
sāh menu 214. seba-nā ubut nebt 215. ent fet xen nut ten en*

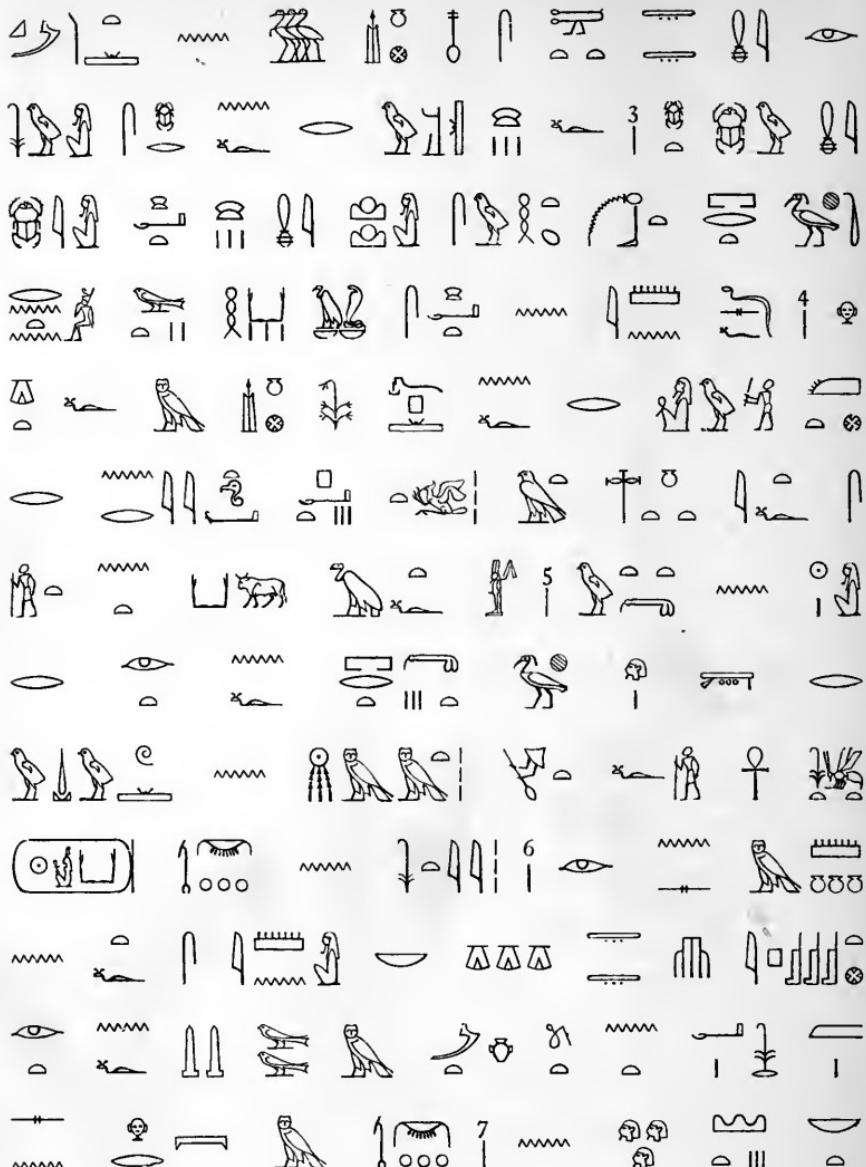


216. *meru menx ren-à her* 217. *menu neb ári-na kerk hert* 218. *án ment-s  
ám seha-* 219. *ná ámmu-k het'* 220. *átf[-á] erpā hā Nehrdá sa Xnemu-*  
221. *hetep ári en Baqet maäxeru neb ámax* 222. *xerp ás mer net Baqet*

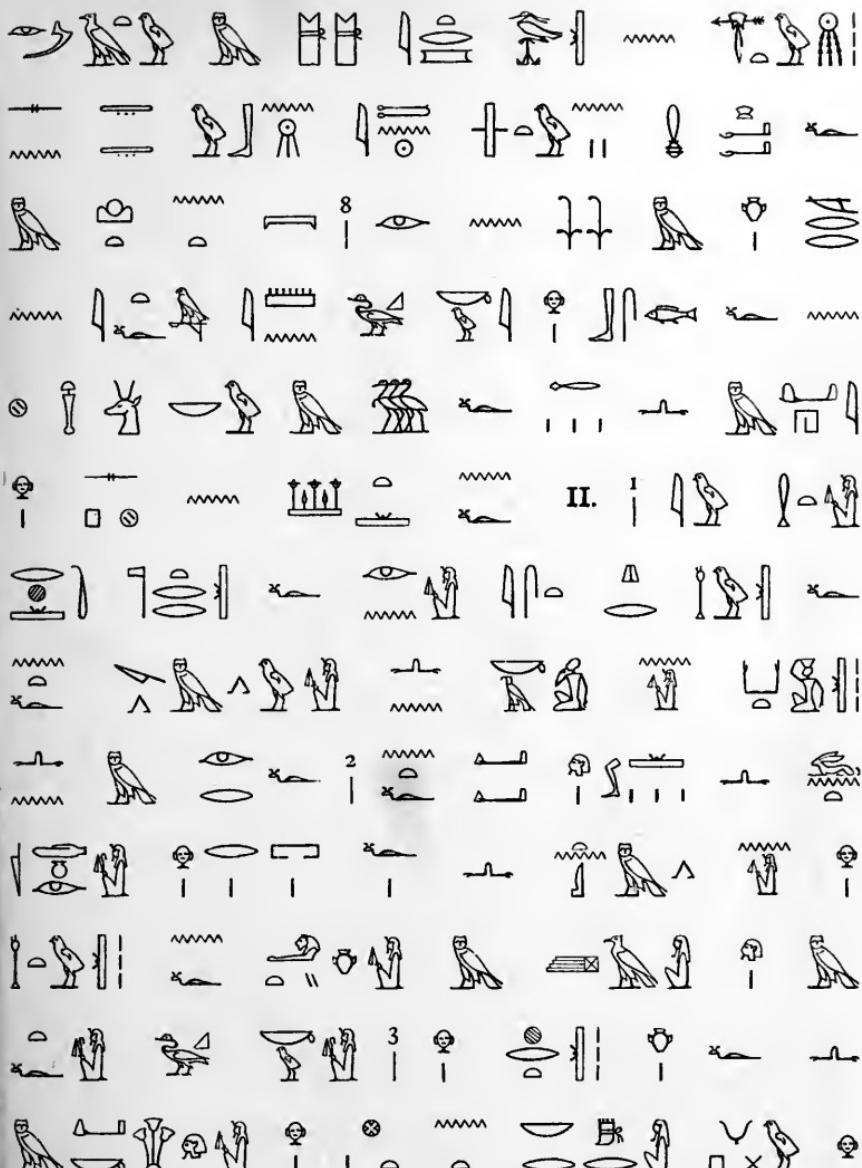
INSCRIPTION ON THE BASE OF THE  
OBELISK OF HĀTSHEPSET.



I. — 1. *Anget Heru usert kau neb seta neb ārā uatet renput Heru nub neteret ḥāu suten net* (*Maāt-ka-Rā*) *sat Rā* (*Hātshepset ḥnem Āmen*) *ānq tetta heh Āmen-Rā sat āmt ḫb-f* 2. *uatet-f ḥepert ḫer-f tāt qut ent Neb-er-ter*



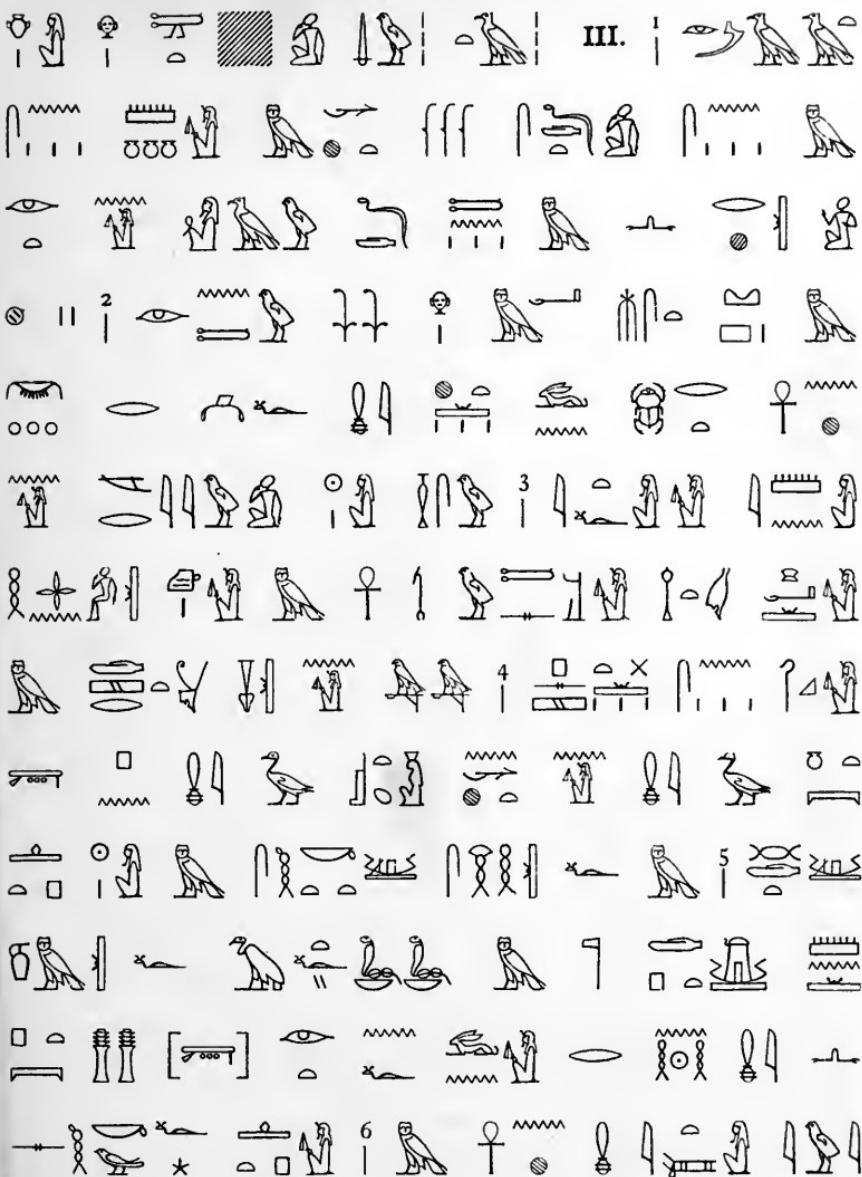
qemāt en baiu Ānnu nefer seθet taiu mā āri su seyepēr-nef er uθes ḫāu-f  
 3. ḫeperet ḫeperu mā ḫeperiā ḫāāt ḫāu mā ḫuti suh̄t ābt pert ḫuθ renenet Urt-  
 4. ḫekau neb šeta neb ārā se᷇āāt en Āmen l̄esef 4. her nest-f em Ānnu-resu setep-nef  
 5. er sau Qemt er nerit pāt rexil Hert nefet atf-s urt ent ka mut-f 5. Āmsu utet en  
 Rā er ārit-nef pert ḫu t̄ep ta er uſau en hamemet ḫent-f ānḫ suten net [Maāt-  
 6. ka-Rā] smu en sutenit 6. āri-nes menu en tef-s Āmen neb nest taiu ḫent Apt  
 7. ārit-nef teχenui urui em mat rujet ent qemā kes sen her em smu 7. en t̄epu set nebt



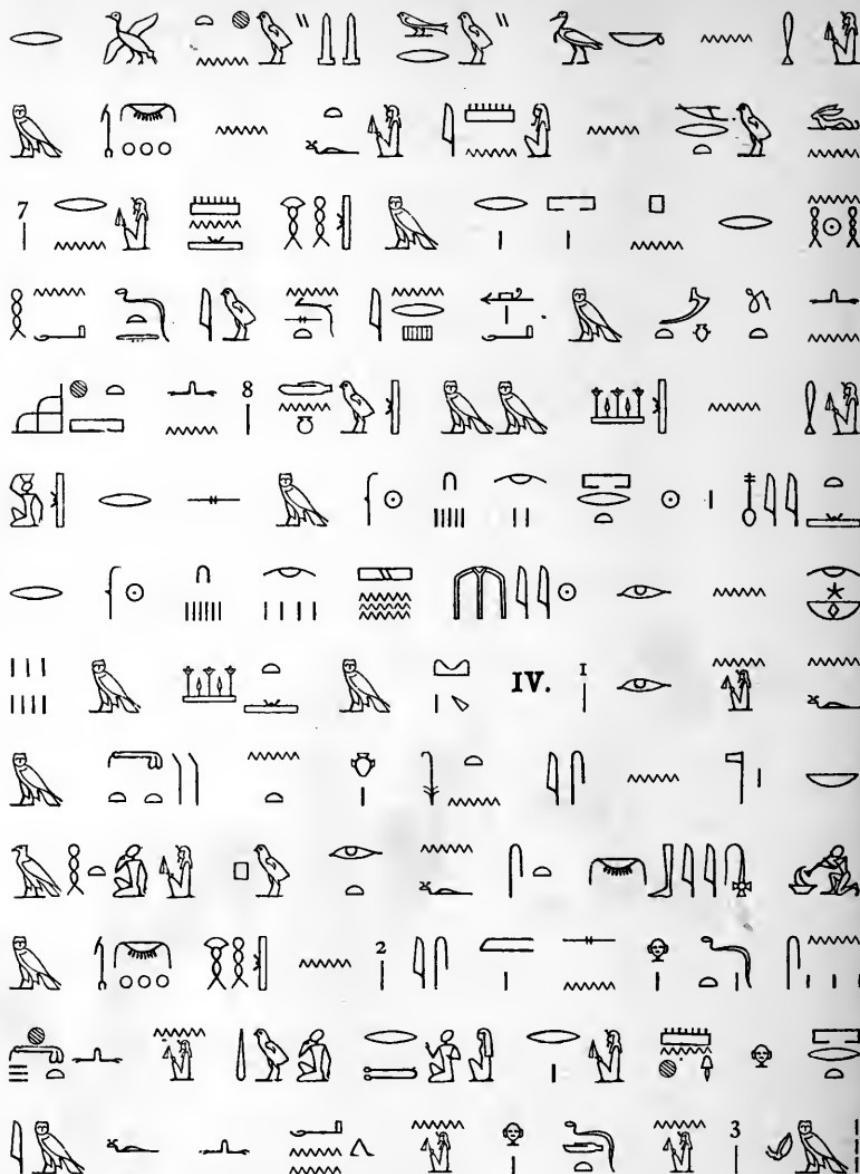
maatu em henui ater bāh en satu-sen taiu uben åθen am-tun mā xāā-f em  
 xut ent pet 8. ári-ná enen em áb merer en átf-[á] Ámen áq-kuá her bes-f 8  
 en sep ṣep qen (?) nebu em baiu-f āaiu án māh-á her sep en sat-nef II. — 1. àu 1  
 hent å rex-θ neterer-f ári-ná ást yer utu-f entef sem-uá án ka-ná kat án  
 em ári-f 2. entef ṣatā ṣep-reṭ án unt qet-á her erpa-f án tenemem-ná her 2  
 utu-nef hāti-á em Sa ṣep em tef-á áq-kuá 3. her ṣert áb-f án mākha-á her nut 3  
 ent Neb-er-ter ápu her



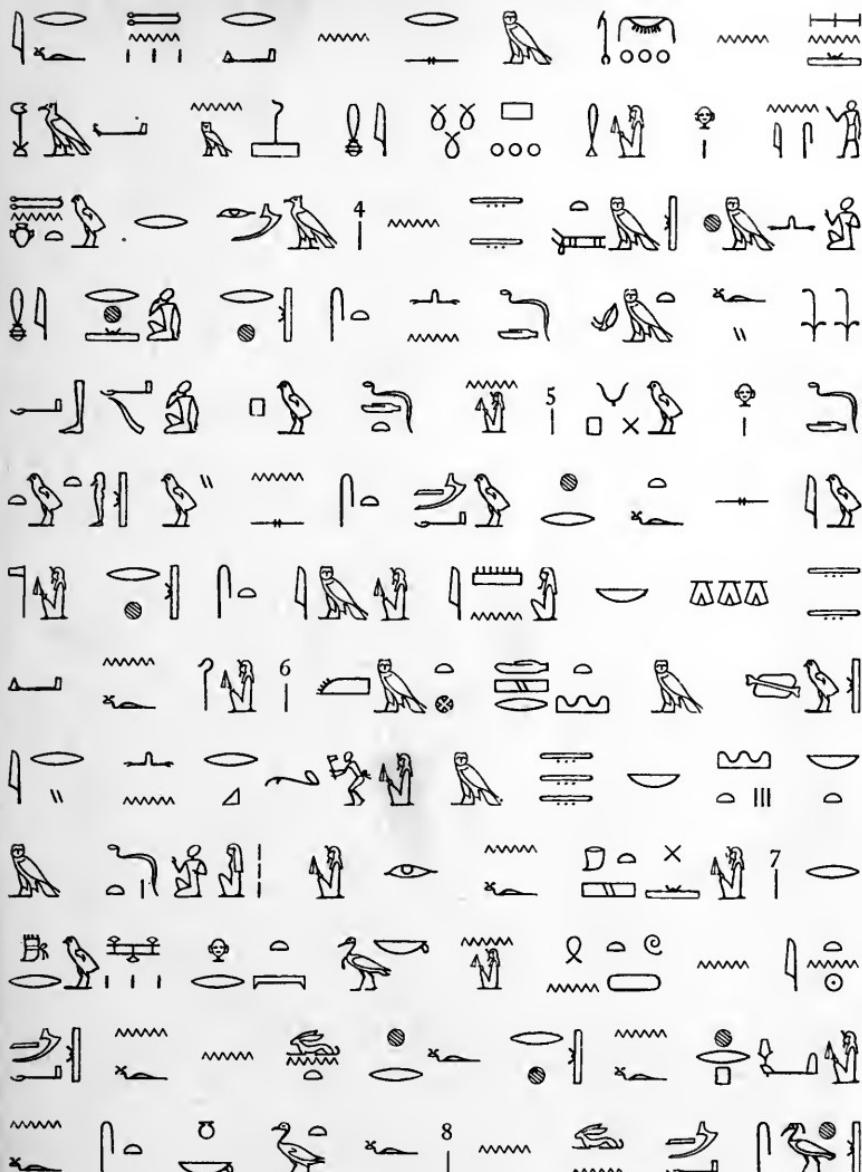
4 er̄at-nes ḥer āu-ā rey-kuā entet χut pu Áptet tēp ta 4. qai šeps en sep tēp utat  
 ent Neb-er-ter āuset ab-f uθeset neferu-f ārfet āmu-χet-f sutenet ūsef tēt-f  
 5. fā-ā em hrā en hamemet χepert-sen en ḥenti en rexit abu-sen χet menu pen  
 6. ārit-nā en atf-ā 6. meṭu-t sen em metmet qemħet-sen en em χet nuk pu senetem-  
 7. nā em āħāt seħa-nā qema-uā 7. ab-ā ḥer χerp-ā er ārit-nef teħenui em smu  
 8. benbenet-sen ābeżu em hert em āħauit šepset er āmtu 8. beħenti urti en suten  
 ka neħħt suten net (Aa-χepep-ka-Rā) ḥeru maħħeru āst



ab-ā her θet ..... meṭu rexit III. — 1. maat-sen menu-ā emχet renput  
 sefet-sen em ārit-nā sau tēt-θen em ān reχ-ā sep sen 2. ari enθu enen her  
 mā meset tu em nub er āu-f mā χet un χepert ānχ-nā meriu Rā hesu 3. atf-ā  
 Āmen hunen fent-ā em ānχ us uθes-ā hetet χāā-ā em tešert sam-nā Herui  
 4. pesešet-sen heq-ā ta pen mā sa Āuset neχt-nā mā sa Nut hetep Rā em  
 sektet seuah-f em 5. ātet χnem-f mutui-f em neter tept men pet tēt-θet [ta]  
 ārit-nef un-ā er neheh mā ān sek-f hetep-ā 6. em ānχ mā Ātmu āu-ā



7 er pa teyenui urui bak en ḥen-ā em smu en tef-ā Amen en mertu un 7. ren-ā  
 men uah em erpa pen er neheh hnā ḥetta āu nest āner uā em mat rujet ān sejet  
 8. ān 8. tennu emma ūa en hen-ā fa er-es em renpet met ūa abet sen pert hru  
 uā neferit er renpet met sās abet ūa ūa ārqi ari en abet sejef em ūat em ūa  
 IV. — 1. ari-nā nef em metet ent ab suten ūas en neter neb ahet-ā pu ariet-nef  
 2. set nubi em smu uah-nā 2. ūas kes-sen her tēt-sen ūemet-nā metu reθ re-ā  
 3. meny her pert am-f ān ānen-nā her tēfet-nā 3. setemu

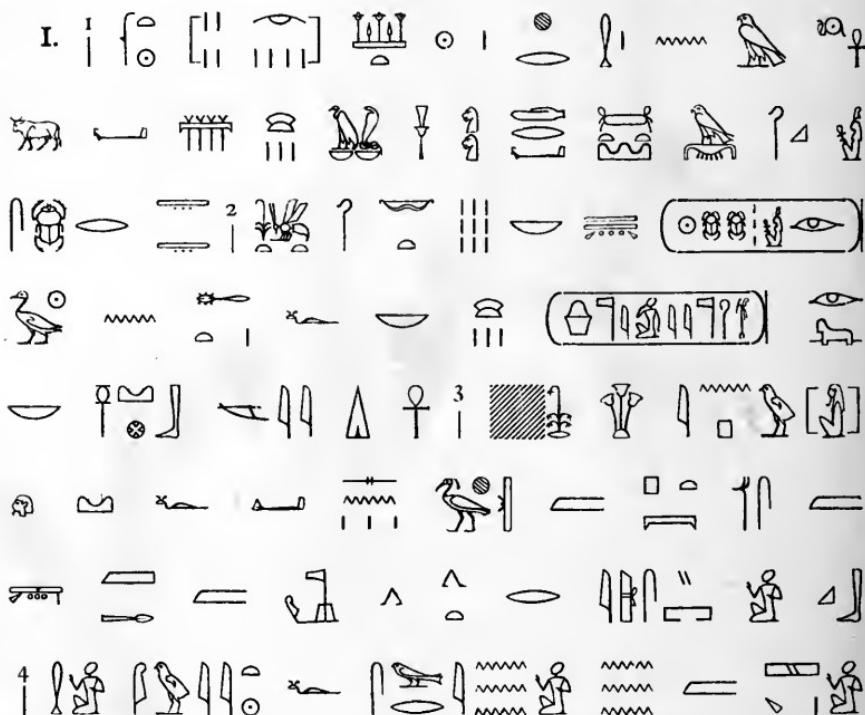


aref-θen erṭā-nā er-es em smu en qen ḫa nem mā šes ḥen-ā ḥer nās θentu er  
 maa 4. en taiu tem ḫem mā rex rex-set ān tef setemet-f enen ābā pu tefet-nā 4  
 5. āpu ḥer tef tut-ui nes set maāu ḫer tef-s āu neter-ā rex-set ām-ā 5  
 Amen neb nest taiu tā-nef ḥeq-ā 6. Qemt teſert em āu ḥri ān req-ā em 6  
 taiu neb set nebt em tef-ā ḥri-nef taš-ā 7. er ḫeru hert bak-nā ūentu en 7  
 āten maā-nef en unt ḫer-f rex-nef ḫerp-ā nef set nuk sat-f 8. en un 8  
 maā seyu



*su šat-nef met-ā pu ḫer atf-ā ānḫ tēt usr her auset Heru ent ānḫiu nebu  
Rā mā tētta*

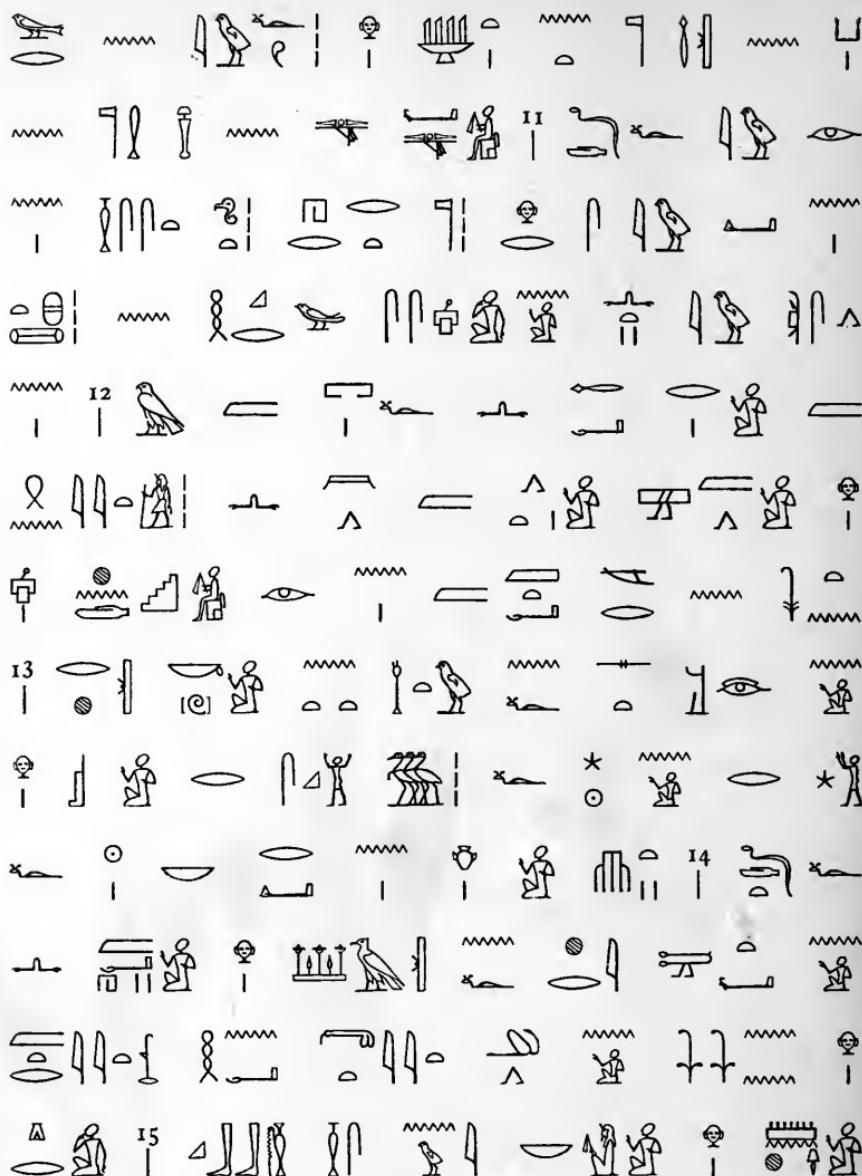
### STELAE OF NEKHT-AMSU.



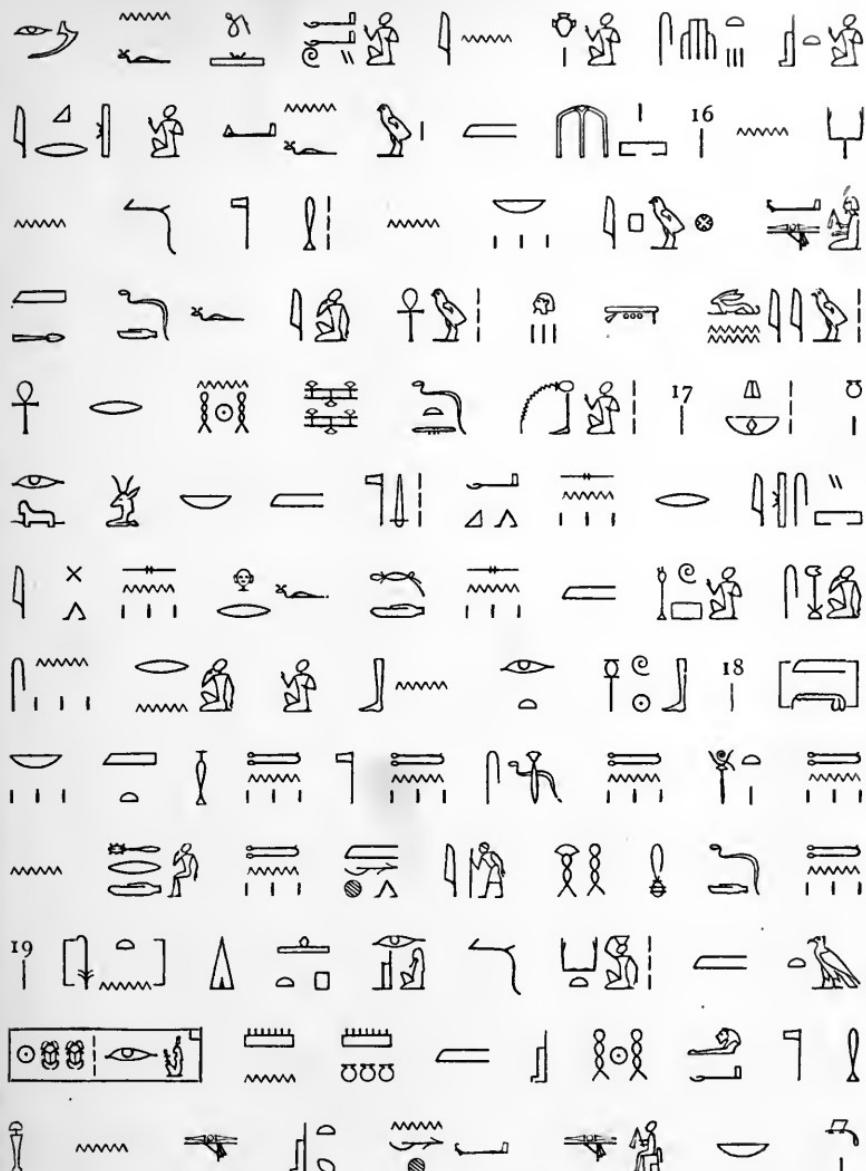
1. — 1. *Renpet [fṭu abet fṭu] šat hru uā ḫer hen en Heru Rā ānḫ ka nekht ḥeḥen ḫāu neb šeta neb ārā ḫer p̄ehpeh ter Satet Heru nub ḥeq maāt s-ḥeper taui 2. suten net ḥeq pet paul neb taui (Rā-ḥeperu-āri-maāt) sa Rā en ḫat-f neb ḫāu (atf neter Ai neter ḥeq Uast) Āusār neb Abtu meri tā ānḫ*
2. *3. [suten fā ḥetep] res meh Ānpu her tū-f tā-sen ḫu em pet usr em ta maāt-4 ḫeru em neter ḫert pert āq er āsi-ā qeb 4. hen-ā ūit-f surā-ā mu em ūe-ā*



hru neb ru<sup>t</sup> āt-ā neb tā-na Hāpi 5. ta hetepet renpit neb trā sesuut ḥer maā  
 nu ta-ā hru neb ān abū ḫeni 6. ba-ā ḥer āxamu nu menu āri-nā-s seqebeb-ā  
 hrā-ā ḫeru nehet-ā ām-ā ta en tātā-sen 7. āu-nā re-ā meṭu-ā ām-f mā ḫesu  
 Heru per-ā er pet ha-ā er ta ān sēnā-tu-ā ḥer 8. uat ān āru sēntet ka-ā  
 ān ḫenā-tu ba-ā un-nā em qeb ḥesiū emmā āmaṭiu 9. seka-ā aḥet-ā em  
 Sejet-āaru ḫnem-ā sejet hetepet perlū-nā ḫer ṣes pasen 10. em sennu nu  
 nebu ḥeḥ seṣep-ā sebu-ā em



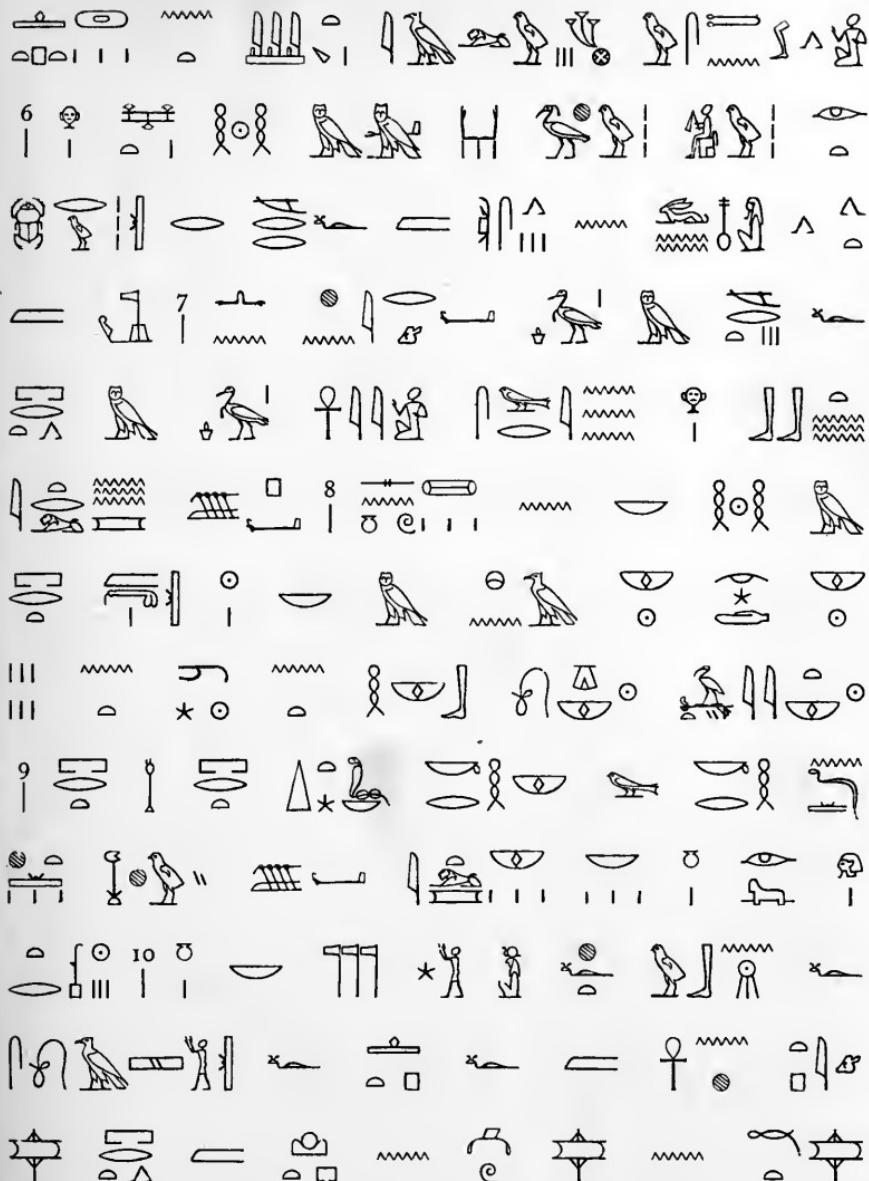
ur en äuf her ḫaut ent neter āa en ka en neter hen ṭep en Amsu Nekt-  
 11. Amsu 11. tēt-f āu āri-nā ḥeserset ret hereret neteru her-s āu ṭā-nā ta en  
 12. ḥequer sesa-nā ḥati āu šes-nā 12. neter em per-f ān āā re-ā em řenit ān peṭ  
 13. em nemt-ā māšem-ā her-sa ḫent āri-nā em maāt mer en suten 13. rex-kua  
 entet utu-nef-set res-nā her diuset-ā er seqa baiu-f tua-nā er tua-f hru neb  
 14. erṭā-nā ab-ā ḫenti 14. tēt-f ān māhi her sa-nef ḫer-ā ḥet-nā metrit hnā  
 15. metil peh-nā enen her ker 15. qebeb ḥes-nuā neb-ā her meny-ā



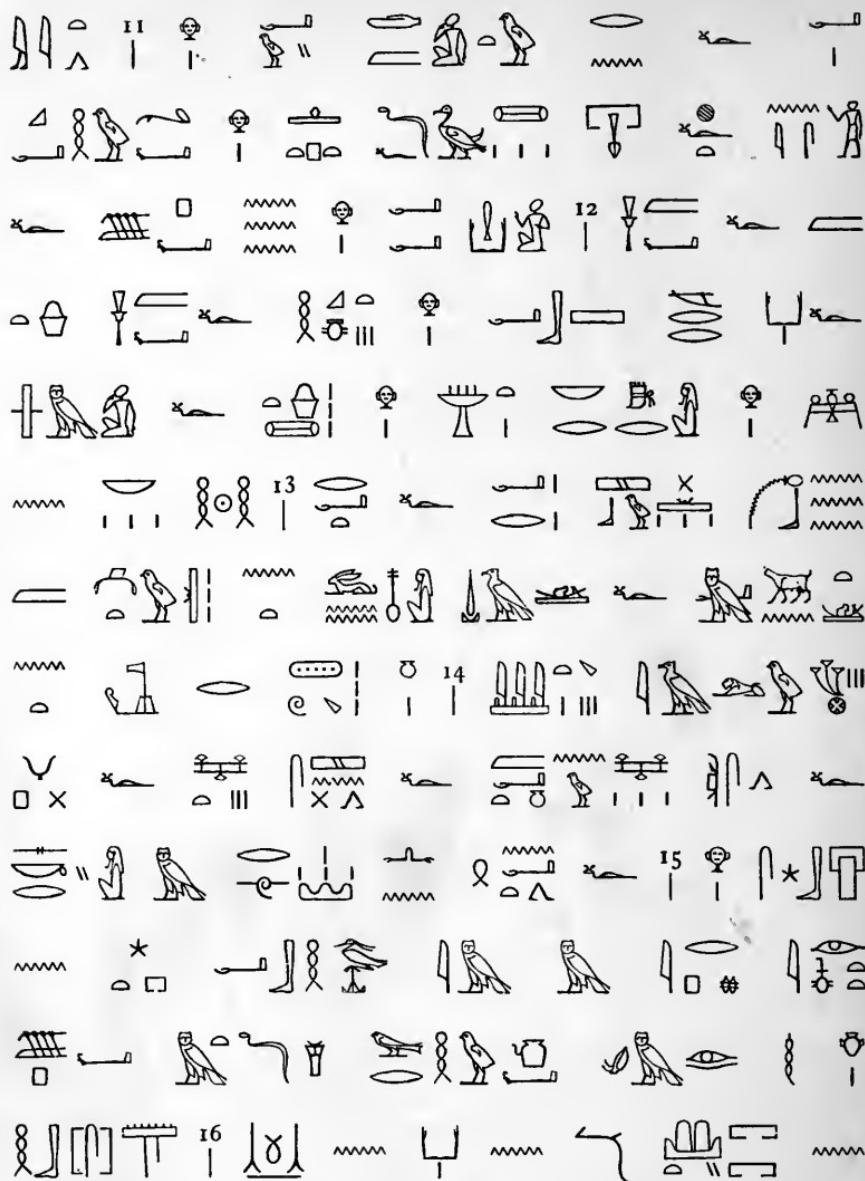
maa-nef ruṭ āāni-ā ān ab-ā se-χenti äuset-ā äger-ā tā-nef-uā em seh 16. en  
ka en mer neter henu en nebu Äpu Neyt-Ämsu maächeru tēt-f à āñku tēpu ta  
unniū āñj er neheh hentui tetta abu 17. χer hebu nu Äusär seša neb em neter  
meṭu äq-sen er äsi-ā seš-sen her-f sešet-sen em utu-ā sexa-sen ren-ā ben ärít abu  
18. embah nebu maät hes-θen neter-θen suač-θen en χarł-θen em yet dāu  
uah mā tēt-θen 19. suten tā hetep Äusär mer kat em ta het **Rā-χeperu-äri-maät**  
men men em äuset heh hā neter hen tep en Ämsu Äuset Neyt-Ämsu neb ämay



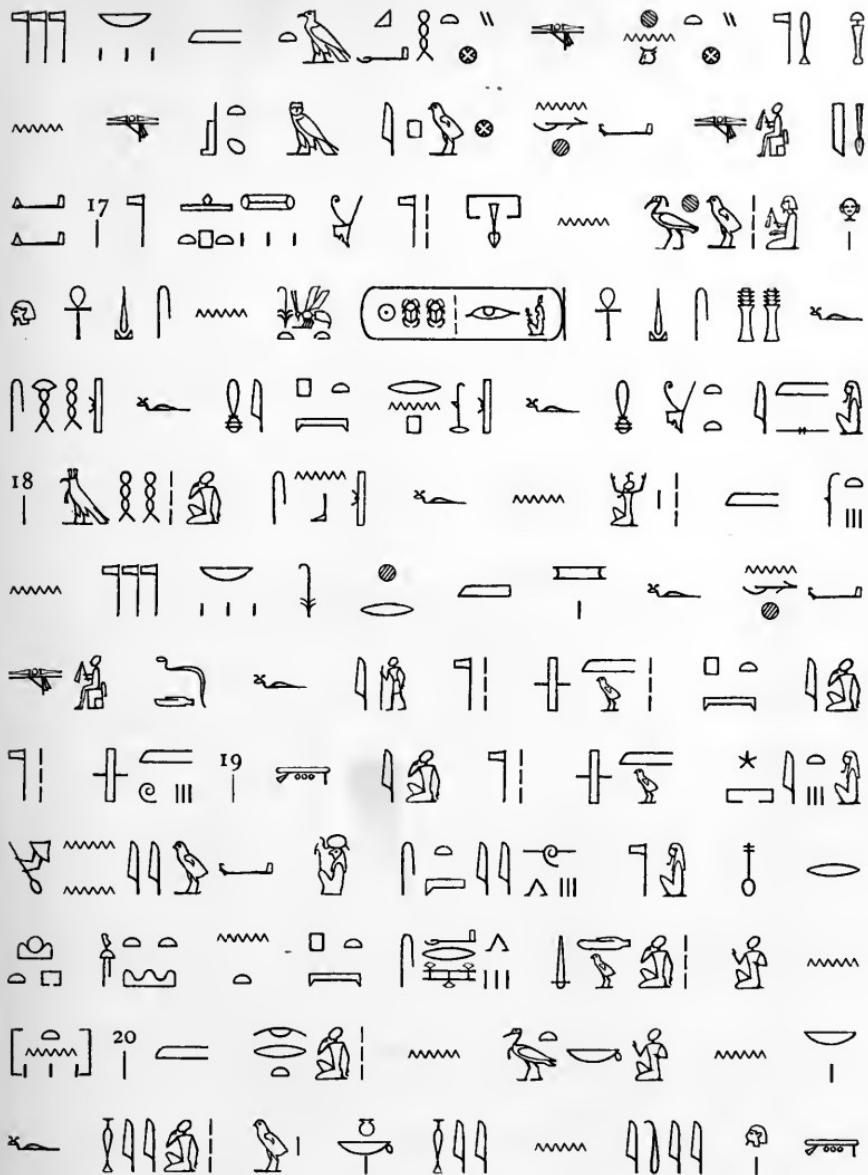
- II.—1. *Renpet f̄tu āb̄t f̄tu šat hru uā ḫer hen en Heru Rā ka nejt ṭeḥent ḫāu neb šat neb ārā* (or *sma taui*) *ḥer-pet p̄ehp̄eh ṭer Satet Heru nub ḥeq maāt se-*  
 2. *ḥepef taui* 2. *suten net ḥeq pet paut neb taui* (*Rā-ḥepef-āri-maāt*) *sa Rā*  
*en ḫat-f meri-f neb ḫāu* (*Āt-f-neter Āi neter ḥeq Uast*) *Ausār neb Ta-ser*  
 3. *meri ḫā an-* 3. *suten ḫā ḥetep Āmen-Rā neb nest taiu Ptah-Sekeri-Ausār*  
*Un-nefer neb Re-stau ḫā-sen per-ḥeru dī apt men-ḥa em ḫet nebt nefert*  
 4. *āb̄t ḫa em ḫet nebt* 4. *nefēmet beneret ent ḫātāt pet qemat ta ḫān en Hāpi*  
 5. *em tephet-f sesenet nifu nefēm en meh ḫāmt* 5. *ta sam renpit sešep ḫātu*  
*em bu nefer em*



ḥetepet ent *Seyet-Aaru usθen-ā* 6. ḥer uat ḥeh emmā kau ϣu šepsu ārit  
 ḫeperu er merer-f em šesu en *Un-nefer āq* pert em *Neter-χert* 7. an ḫenār  
 ba-ā em mert-f pert em ba ānxi surā ḥer bebet ātr sešep 8. sennu en neb  
 ḥeh em pert embah hru neb em pautna ḥeb ḥebt ḥeb sás ent smat ent ḥeb *Uak*  
*Tehuit* 9. pert *Āmsu* (or *Ulut*) pert *Sepet rekḥ ur rekḥ net[es]* ḫet ϣuui  
 sešep ātru nebū nu *Ausär* ṭep trāiu 10. nu neb neteru tua *Rā* ḫeft uben-f  
 suaś-f ḥetep-f em ānxi tepā nef pert em ϣut en āu nef en meht



11. *it it. her āāui tem-tu ren-f ā qāhu her hetepet tefau perheru ḫest nās-f*  
 12. *sešep mu her āāui hen ka 12. sejəm-f em ta sejəm-f ḥeqet her āb merer ka-f*  
 13. *ām-f ta her ḫaut Neb-er-ter her utħu en nebu ḥeh 13. erṭāt-f āri (?) šebu*  
 14. *āb em ātu ent Un-nefer ta-f māȝent ent Neter-ȝert er āaiu nu 14. Sejet-*  
 15. *Āaru ḥāp-f uat sešen-f mātenu šes-f Sekeri em Re-stau ān řenāt-f 15. her*  
 16. *seba en ṭuat bāḥ ām em ḥāp ḥārtet sešep metet urħu meslēm nešem āb ḥebs*  
 16. *menȝ en ka en mer řenti sen en*

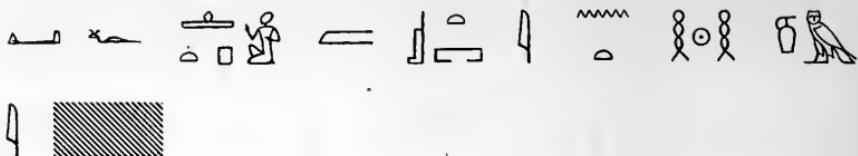


neteru nebu em Taqāhti Āmsu Ḫenti neter hen ṭep en Āmsu Āuset em Āpu  
Nekht-Āmsu maācheru ḥāṭā 17. neter ḥetepet en neteru percheru en ḫu ḥer ṭep  
ānḫ uṭa senb en suten net (*Rā-yeperu-āri-māat*) ānḫ uṭa senb ṭeffet-f seuah-f  
mā pet renp-f mā entet Āmsu 18. neheh senb-f en heh em renput en neteru  
nebu suten reḥ maā meri-f Nekht-Āmsu ṭet-f à neteru āmu pet à neteru āmu  
19. ta à neteru āmu ḫuat ḫenniu Rā staiu neter nefer er ḫut āmentet ent pet  
sār meṭu-ā en ten em spertu en baket en neb-f ḥesi-ā nuk ḥesi en āṭi ṭep ta

17

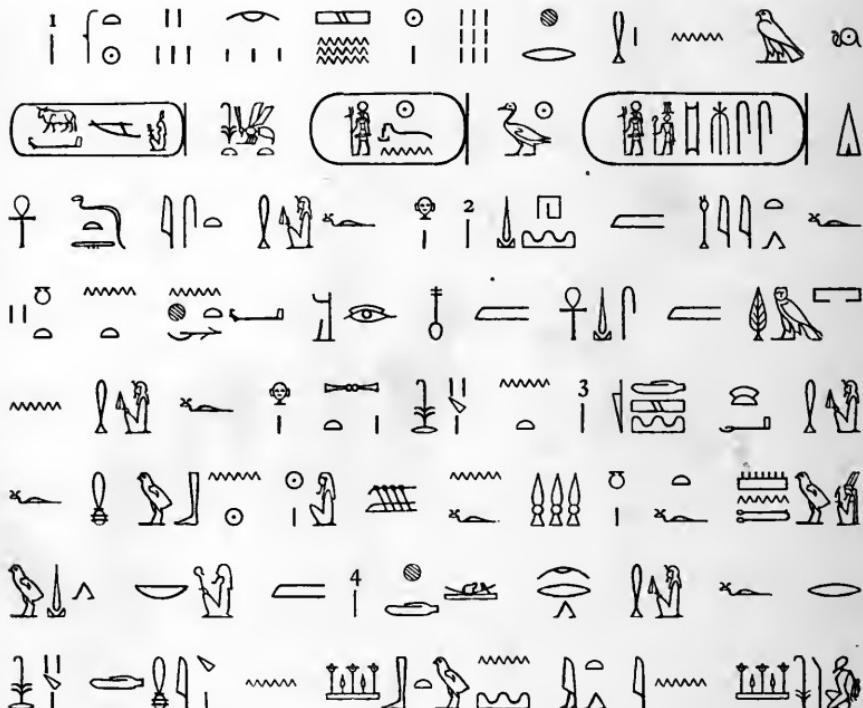
18

19

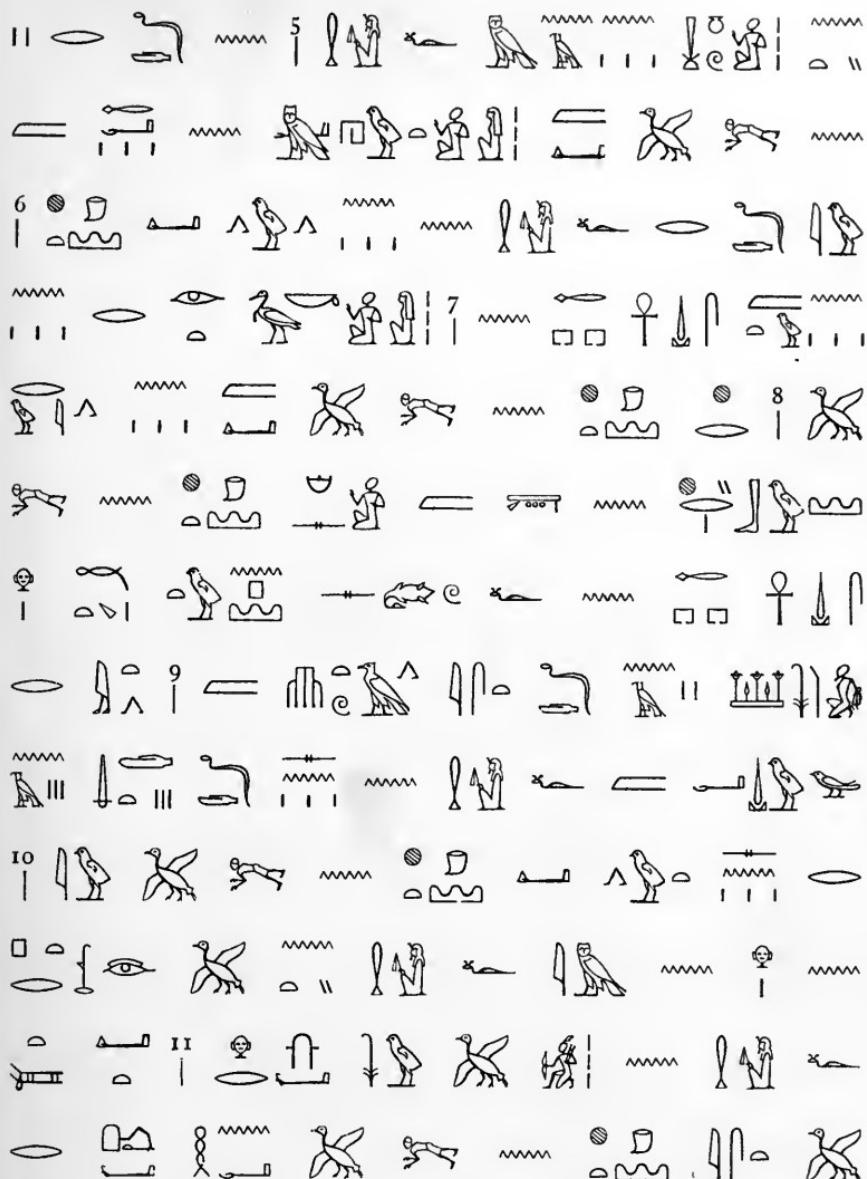


*tā-f ḥetep-ā em ḫauset-ā ent ḫeh ḫnem-ā [Sexet-ḥetepet]*

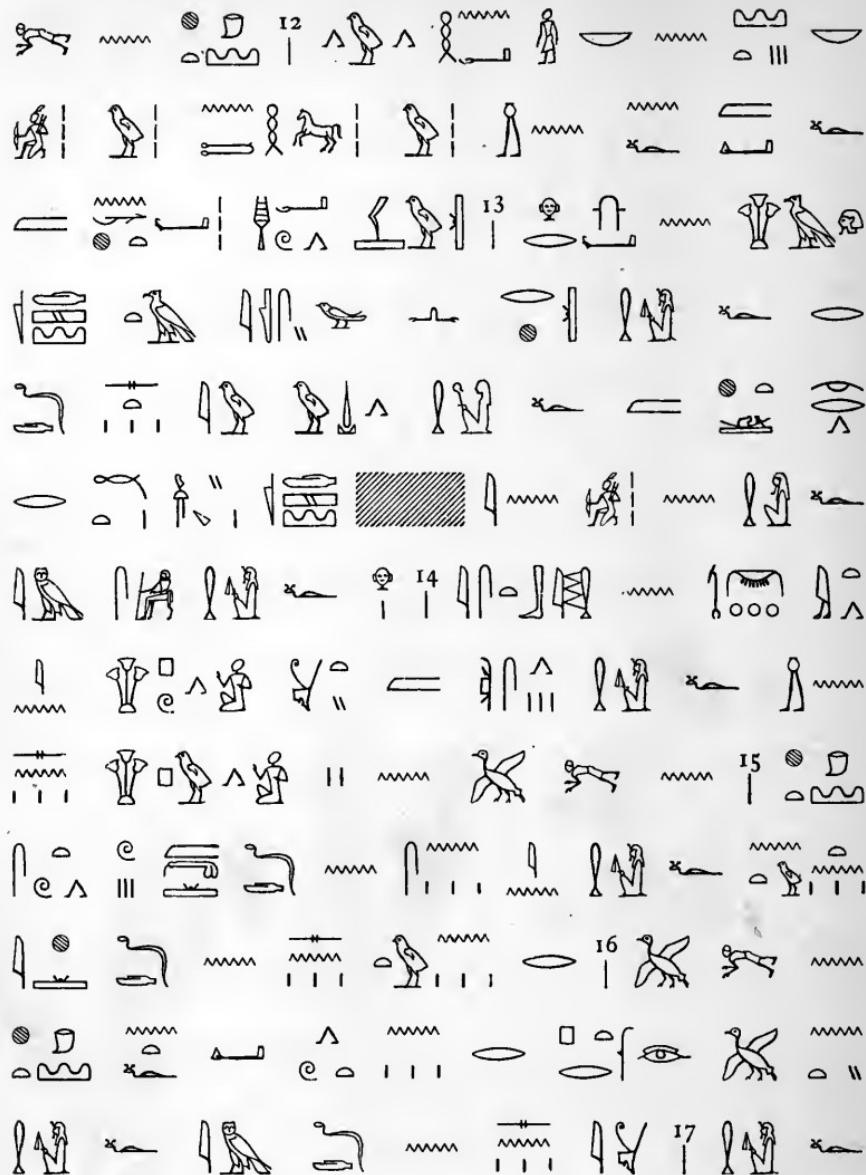
## THE BATTLE OF KADESH.



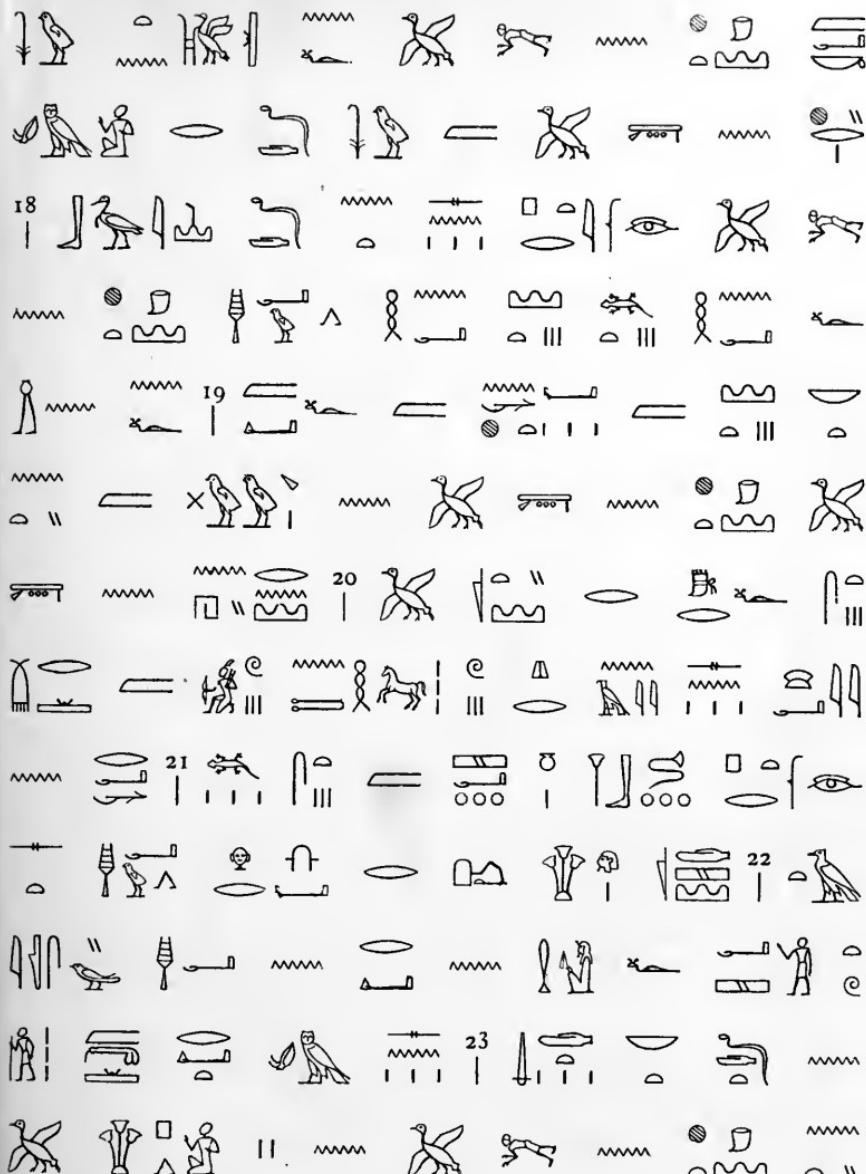
1. *Renpet t̄ua abet ḫemt šemu hru paut ḫer hen en Heru Rā (Ka-nekt-meri-maāt) suten net (Rā-user-maāt-setep-en-Rā) sa Rā (Rā-meses-meri-Amen) tā ānḫ tetta ast hen-f ḫer 2. Tah em utit-f sent ent next res nefer em ānḫ uṭa senb em ām en hen-f ḫer ḫest res ent 3. Qeṭes ḫāā hen-f mā uben Rā sešep-nef ḫakeru nu tef menθu uṭa neb em 4. ḫet sper hen-f er res temā en Šabtun it ān Šasū*



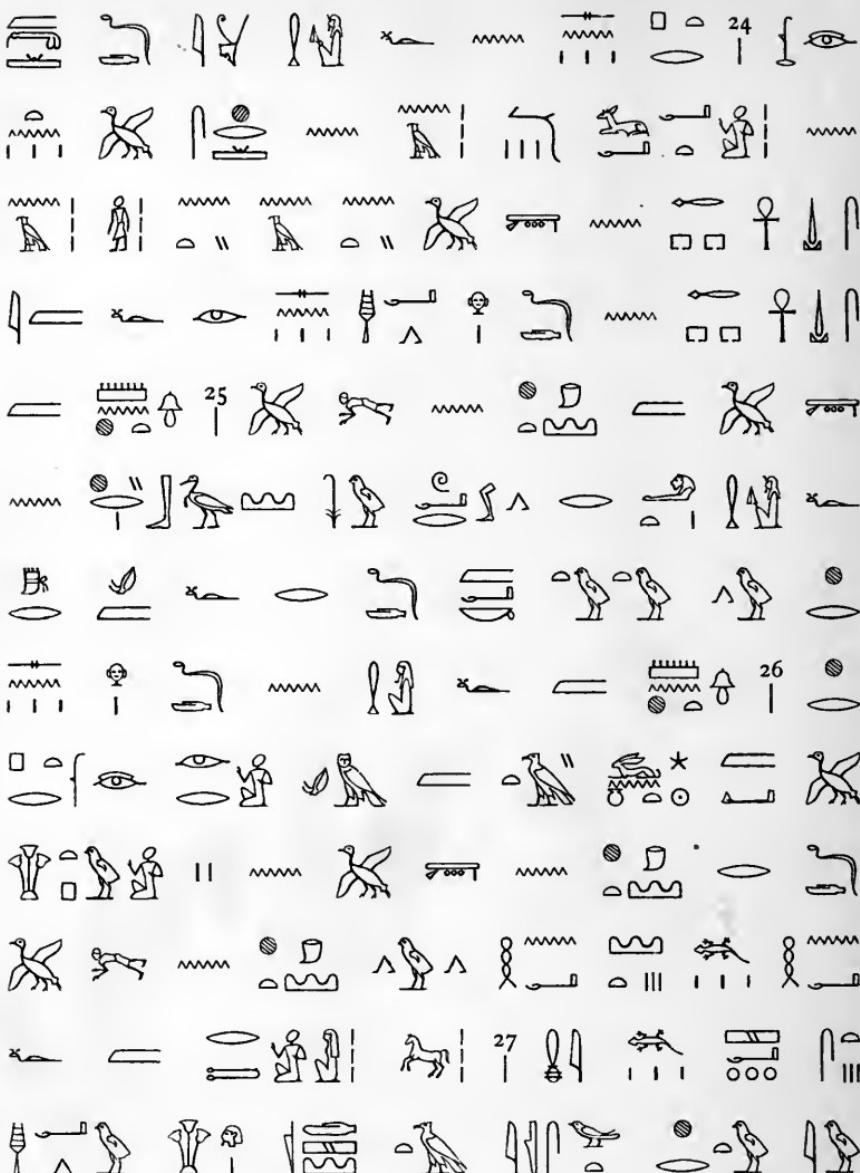
sen er t̄et en 5. hen-f emnai-n sennu enti em āā en māhetu emmā pa ḫer  
 en 6. Ḫeta ṫā ū-n en hen-f er t̄et āu-n er ārit baku 7. en Āa-perti āny  
 uṭa senb emtun ruā-n emmā pa ḫer en Ḫeta ḫer 8. pa ḫer en Ḫeta ḥems em  
 ta en Ḫirebu ḫer meht Tunep ḫentu-f en Āa perti āny uṭa senb er it 9. em  
 ḫentua ḫst t̄et na sen Šasu nai mejet t̄et-sen en hen-f em ālau 10. āu pa  
 ḫer en Ḫeta ṫā ūt-sen er petrā pa enti hen-f ām en ḫer en tem ḫat 11. ḫer  
 su pa māṣa en hen-f er āba ḫnā pa ḫer en Ḫeta ḫst pa



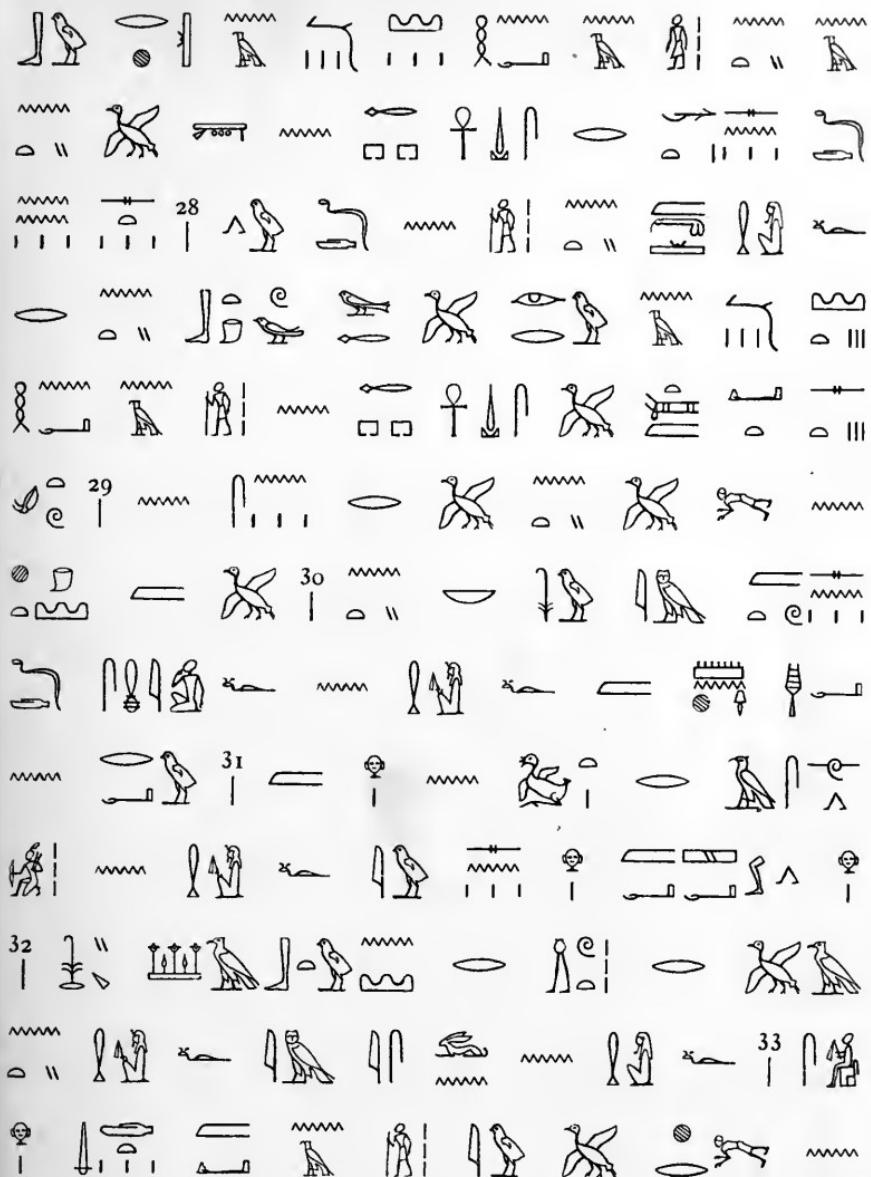
*yer en Xeta 12. iu hnā ser neb en set neb māša-u neθeh-u an-nef emmā-f  
em next āhāu keru 13. her en ha en Qeteš ta aqesi an rex hen-f er tēt-set  
āu uṭa hen-f em xet sper er meht amenti Qeteš . . . . . māša en hen-f  
ām senetēm hen-f her 14. āsteb en smu it an hapu enti em šesu hen-f an-  
sen hapu sen en pa yer en 15. Xeta stu-u embah tēt-en-sen an hen-f entuten  
āx tēt-en-sen tun er 16. pa yer en Xeta entef tā iut-n er petrā pa enti hen-f  
ām tēt-en-sen an 17. hen-f*



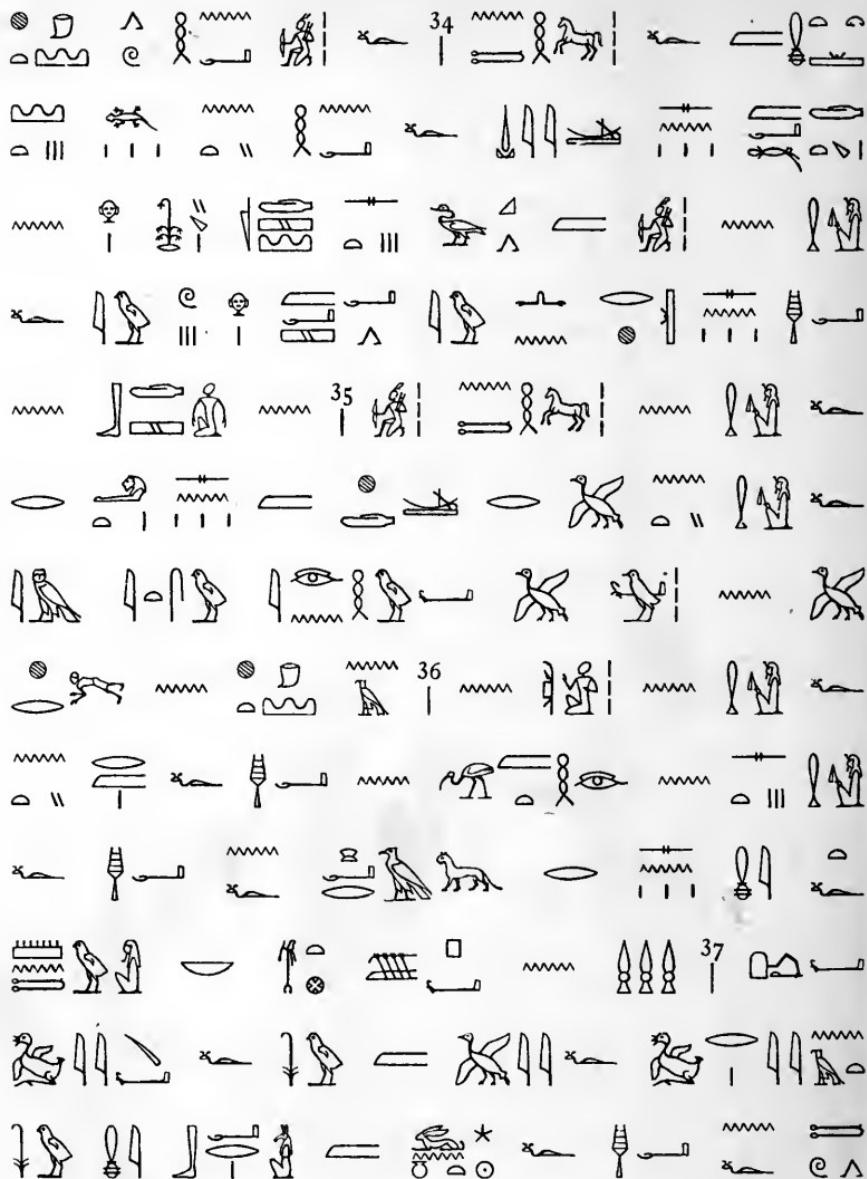
su ten-nef pa ḫer en ȝeta māk setem-ā er ṭet su em pa ta en 18. Xirebaā ṭet  
 ent sen petrā pa ḫer en ȝeta āḥāu hnā set āṣt hnā-f ȝan-nef 19. emmā-f  
 em neṣt em set nebt enti em uu en pa ta en ȝeta pa ta en Nehiren 20. pa  
 Qeti er ṭer-f set āper em māša neθeḥ-u ḫer nai-sen ȝāāi en rā 21. āṣt set  
 em šā nu uteb petrā set āḥāu ḫer er āba ha Qeteḥ 22. ta ȝeqsi āḥā en erṭā  
 en ḥen-f āṣ-tu seru embah er ṭat setem-sen 23. meṭet nebt ṭet et en pa ḥap  
 sen en pa ḫer en ȝeta enti



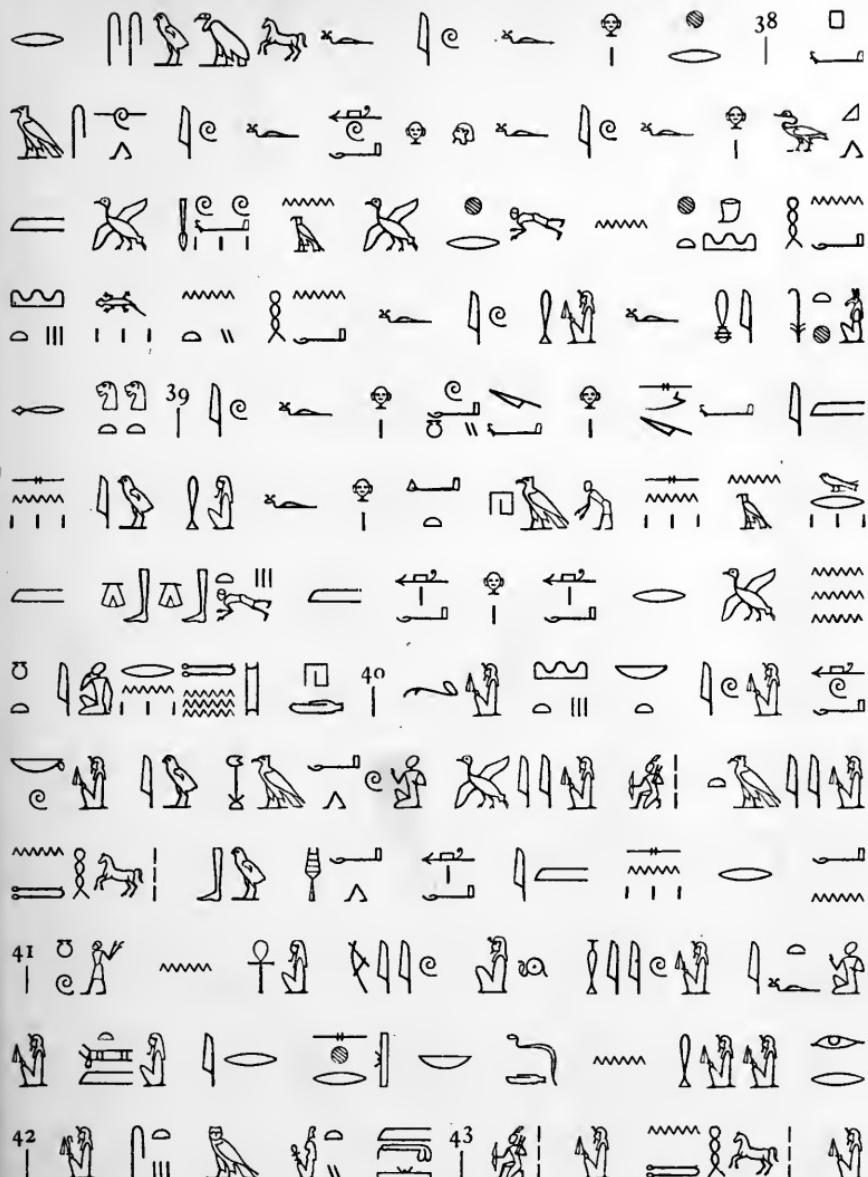
embaḥ ḥet ḥan ḥen-f en sen 24. petrā-ten pa sejer en nai meru āuāāt en nai  
 seru enti na enti pa ta en Āa-perti ḥanx uṭa senb ḥam-f ḥari-sen ḥahā her ḥet en  
 Āa-perti ḥanx uṭa senb em menχet 25. pa ḥer en ḥeta em pa ta en ḥireba su  
 uār er ḥat ḥen-f ḥer setem-f er ḥet māk tutu iū ḥer sen her ḥet en ḥen-f em  
 menχet 26. ḥer petrā ḥari-ā setem em tai unnut emmā pa ḥaput sen en pa ta  
 en ḥeta er ḥet pa ḥer en ḥeta iū ḥnā set ḥast ḥnā-f em reθ neθeḥ 27. mā ḥast  
 sā set ḥahā ḥa Qeṭes ta ḥaqesit ḥertu āu



bu rex na meru set hnā na seru enti na enti pa tu en Āa-perti āny uṭa senb  
 er ḫet-sen tēt-en-n set 28. īu tēt en seru enti embah hen-f er enti betau ur āa  
 pa āru na meru set hnā na seru en Āa-perti āny uṭa senb pa tem tāt-set setem-  
 tu 29. en-sen er pa enti pa ḫer en ḫeta em pa 30. enti neb su ām emitusen tēt  
 smā-f en hen-f em menx āhā en erfāu 31. em hrā en tat er asta māša en  
 hen-f āu-sen ḫer māšā ḫer 32. res Šabtun er ān-tu er pa enti hen-f ām  
 as un en hen-f 33. snel'em ḫer meṭṭet emmā na seru īu pa ḫer en



Keta īu hnā māša-f 34. neθehu-f emmātet set āst enti hnā-f tāi-sen māsešet  
 en her resi Qeteš set āq em māša en hen-f āu-u her māšā āu an rex-sen āhā  
 en beṭeš en 35. māša neθehu en hen-f er hāt-sen em ḫet er pa enti hen-f am  
 āstu ānhū pa neχtu en pa ḫer en Keta na 36. en ḫesu en hen-f enti er-kes-f  
 āhā en qemhet-en-set hen-f āhā-nef ḫāara er-sen mā tef Menθu neb Uast  
 sešep en yakeru 37. āba tāi-f su em paif tareinat su mā Bāru em unnut-f  
 āhā-nef θeu



er sesumut-f àu-f her 38. ñer p as ta àu-f uā her tep-f àu-f her äq em pa  
 ñeruu na pa ñer en ñeta hnā set äst enti hnā-f àu hen-f mà Suteñ äa peht-  
 peht 39. àu-f her uānui her sma am-sen àu hen-f her tät ha-sen na uru em  
 kekkabet em uā her nā er pa mu nut Årenθ het 40. -ä set nebt àu-ä uā-  
 kuå àu ñaåu-ä paï-ä mäša tai-ä neðeh bu åhā uā am-sen er 41. ännu en  
 äñx-ä meru-ä Rā ñesiü-ä åtef-ä Tmu är sejer neb tet en hen-ä åri-ä  
 42. set em maäti embah 43. mäša-ä neðehu-ä

## THE ANNALS OF RAMESES III.



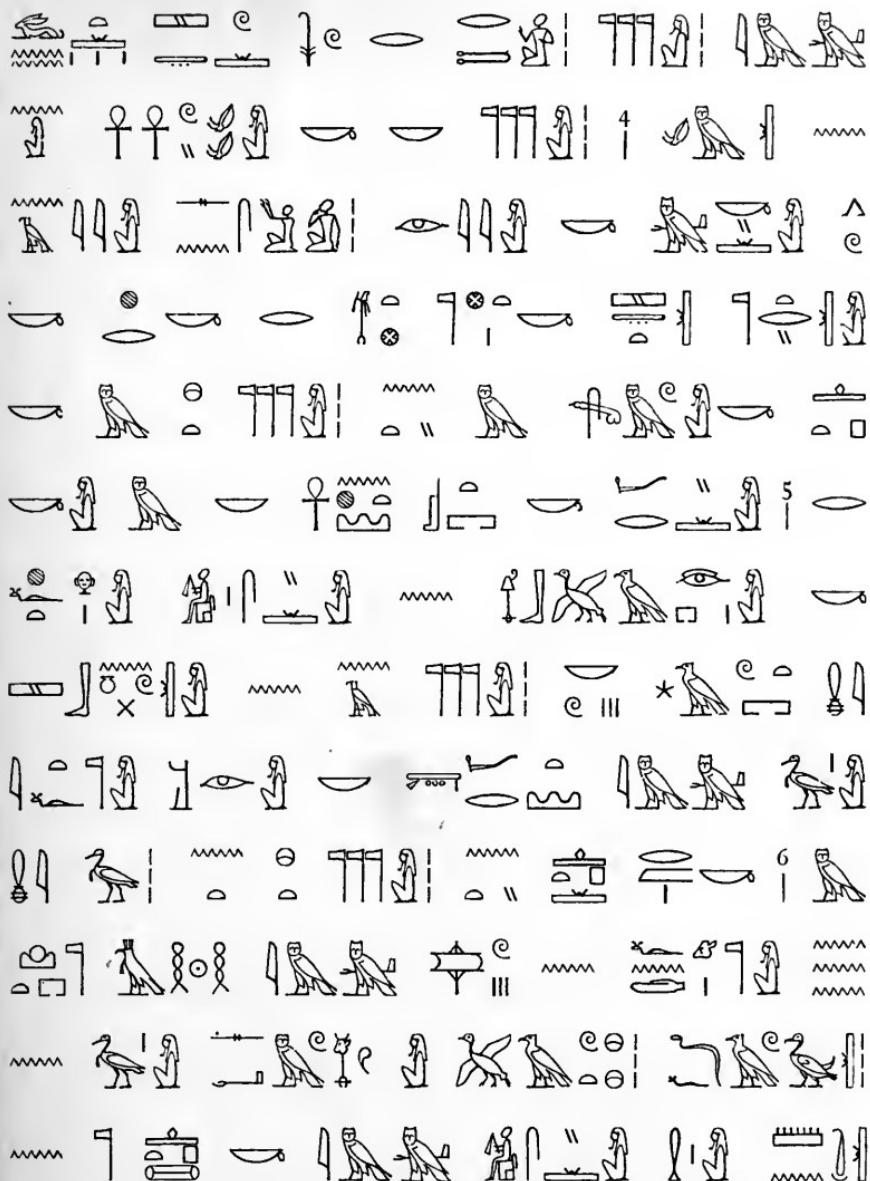
1. I.— 1. Renpet māb sen abet ḫemt šemu hru sās ḫer hen suten net (Rā-user-  
Maāt-meri-Āmen) ānḫ uṭa senb sa Rā (Rā-meses-ḥeq-Ānnu) ānḫ uṭa senb  
2. meri neteru neterit nebu 2. suten ḫāāu em ḥefet mā Res ḥeq uben Akert mā  
Tmu..... perti ur em ḫennu Tasert seb ḥeh ṭetta em suten Tuaut suten net  
3. (Rā-user-Maāt-meri-Āmen) sa Rā (Rā-meses-ḥeq Ānnu) ānḫ uṭa senb pa  
neter āā 3. ḥet-f em seuas tuau senes ḫu ḫenre āṣt ā ari-f em suten ḥeq ṭep  
ta em per



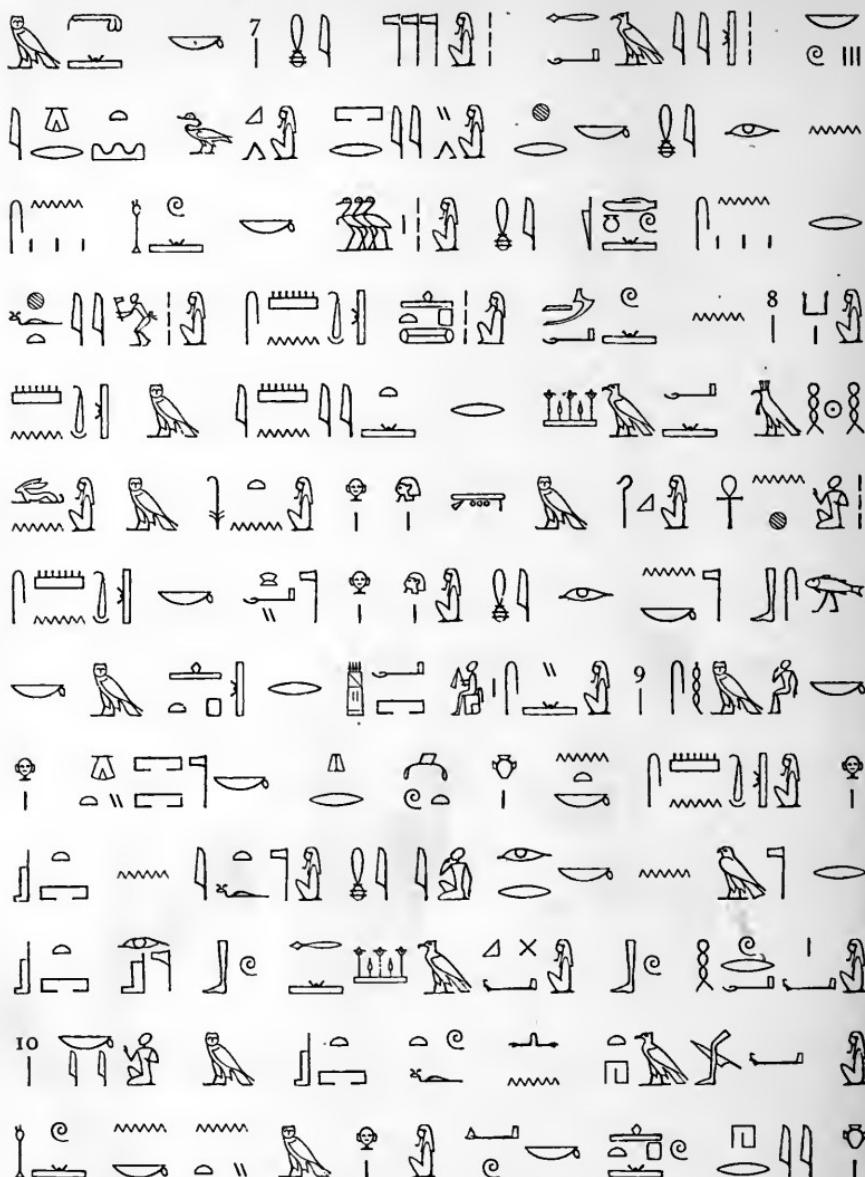
ātf-f ūpsi Āmen-Rā suten neteru 4. Mutet ūensu neteru nebu Uast per ātf-f  
ūpsi Tmu neb taiu Ānnu Rā Heru-ȝuti Iusāaset Nebt-hetep neteru nebu  
Ānnu per ātf-f ūpsi 5. Ptah Āa-qemā-āneb-f neb ḥnȝ taiu Seȝet āat meri  
Ptah Nefer-Tmu ḥu taiu neteru nebu Het-Ptah-Ka ātfiu ūpsi neteru  
neterit nebu qemāt 6. mehi em na ḥu neferu à ari-nef er reθ en pa ta  
Qemt ta neb er seȝui-un er ūteru em sep uā er ūtāt āmamu 7. ātfiu  
neteru neterit



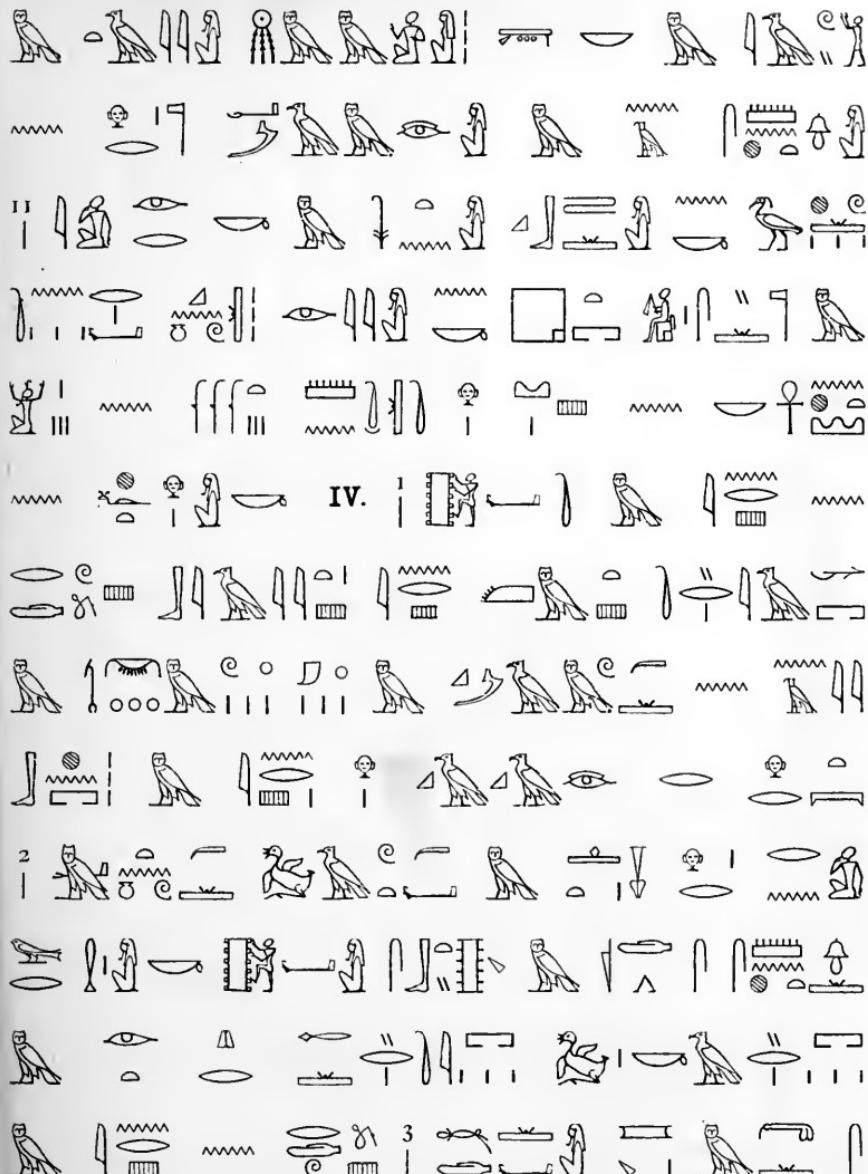
nebu qemāt mehi reθ neb pāt rexit neb hememu neb em na ϣu qennu θenre  
 8, 1 äst 8. à ári-f her ṭep ta em heq äa en Qemt III. — 1. sexu senes  
 θenre ϣu à ári-f er per átf-f sepsi Ámen-Rā suten neteru Mutet Xensu  
 2 neteru nebu Uast 2. ṭef an suten (Rā-user-Maät-meri-Ámen) anx uña senb  
 sa Rā (Rā-meses-heq-Áunu) anx uña senb pa neter äa em seuas álf-f neter  
 3 pen sepsi Ámen-Rā suten neteru paut ḥeperu ḥer hāt 3. neter neteri utet su  
 teseif fa-ä segau atf ári ent qemau



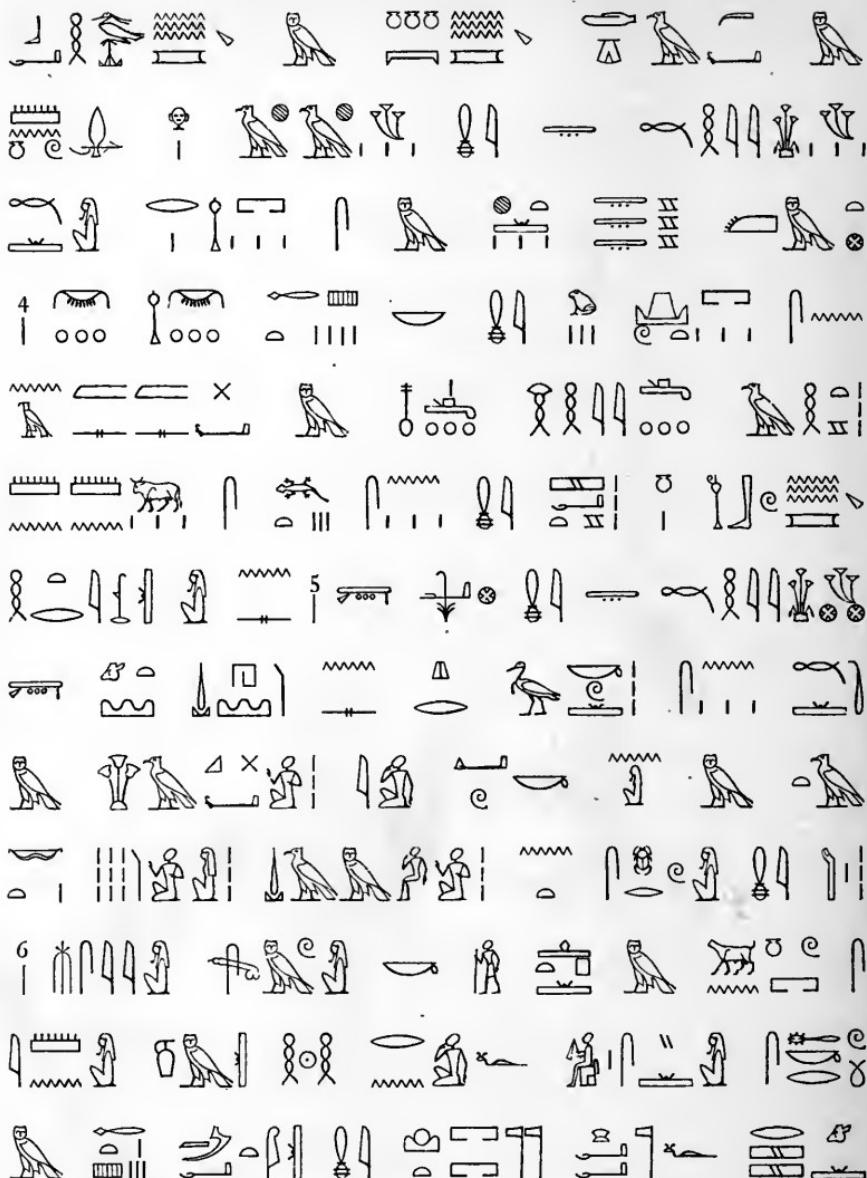
unenet šetau šu er reθ neteru āmmā-nā ānyui-k neb neteru 4. setem en nai-ā  
 senes ári-ā-k māki iu-k ḫer-k er Uast neter nut-k šetat neteri-k em paut neteru  
 enti em semu-k ḥetep-k em neb Ānjet āuset-k t̄seri 5. er ḫeft řepsi en ābbaa-k  
 šebennu-ā en na neteru nebu ṭuat mā ḫatf-ā Ausār neb Tātesert āmmā ba-ā  
 mā baiu ent paut neteru enti ḥetep er-kes-k 6. em ḫut neheh āmmā nefu en  
 fent-ā mu en ba-ā seāmu-ā paut tefau en neter ḥetep-k āmmā řepsi-ā  
 hen-ā men



7. *embaḥ-k* 7. *mā neteru āāai nebu Ḁakert āq-ā peri-ā ḫer-k mā āri en sen*  
 8. *utu-k baiu-ā maqet-sen er ḫefti-ā s-men ḥetepu-ā maāu en* 8. *ka-ā men*  
*em āmenit er ūāā neheh un-ā em suten her ṭep ta em ḥeq ānxiu semen-k*  
 9. *ḥāāai her ṭep-ā mā āri-nek bes-k em ḥetep er ḥet-ā řepsi* 9. *s-nelem-k her*  
*nesti-k ḫer āut ab entek semen-ā her āuset en ḏtf-ā mā ā āri-k en Heru er*  
 10. *āuset Ḁausar bu āāsaq-ā bu hurā-ā* 10. *ki em āuset-tuf an teha-ā utu-nek*  
*enti em her-ā ūāu-k ḥetepu heri ab*



em tai-ā hememet ta neb em āau en hrā-[k] ānam-ā em na smenjet-ā II. ā 11  
 āri-k em suten geb-ā nek ḫu ḥenre qennu āri-ā nek ḥet ūpsi em ḥeh en  
 renput menθ her tu en Neb-ānjet en ūeft-k IV. — 1. qetθ em āner en 1  
 ruṭ bāait āner Qemt ḥiredu em smu ūemt em gemamu en nai bexenu em āner  
 her qaqa er hert 2. mātenu ūaut em basanet (?) her ren ur ḥen-k qet-ā sebtī 2  
 em qet-s s-menjet em ārit ḫer āaireθā ūakaire em āner en ruṭ 3. sešet-ā 3  
 mer (?) em-baḥ-s



bāḥ em Nu ḥēka em mennu ḥer aḥay mā ta Mehi meḥ-ā re-ḥet-s em ḫet  
 4 tāiu Qemt 4. nub ḥet āat neb mā ḥefnu ṣentu-sen namesmes em neferu  
 5 uahi aḥet menmen seāst-sen mā sāt nu utebu ḥetra-ā nes 5. ta Qemā  
 mā ta Mehi ta Ḫent Tah nes ḫer baku-sen meḥθ em ḥaqū ḫāt-k-nā  
 6 em ta pet paut tām ent seḥeperu mā tēbā 6. mesi-ā semu-k ur ḥetep em  
 ḫennu-s Amen-χnem-ḥeḥ ren-f ṣepsi s-χakeru em āat maāt mā ḫuti  
 ḫāt-f reḥes-



tu en pa maa-f 7. ari-d-nef hennu en uthu en nub nefer ketequ em het<sup>7</sup>  
 xemt an re-sen seast-a neter hetepu maau xest-k em ta arpu heqt reui xepen  
 8. auaa renen amtu ah ast maau kahti maau em sequnen-f alhu-a 8  
 menu aai maa tuu em seset behes (?) 9. seany em ari hetep her unemet 9  
 semehi en paa-s reat xeli her ren ur hen-k saaat neheh ketequ tut em mat  
 baait 10. xepereru em aner qem hetep em xennu-s mesi-a Ptah-Seker 10  
 Nefer-Tem paut neteru nebu pet ta



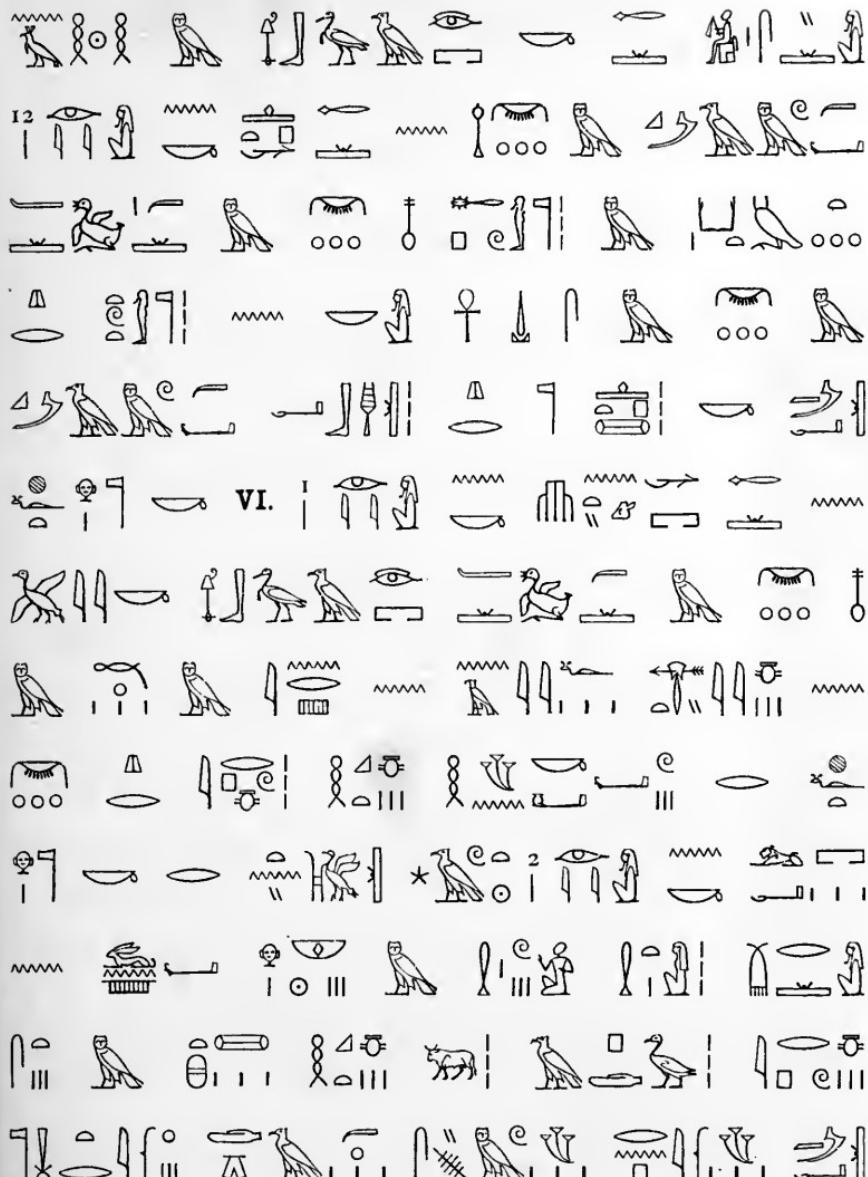
11. *helep em kerā-s baku em nub nefer* 11. *het' em qemamu em meh em āat*  
*maāt menjet em āri āri-ā-nek het-ā šepsi en suten em ḫennu-s mā het-āat*  
 12. *Tem enti em hert uhai* 12. *hetra sebaut en smu sešet āa en ḫāaii en*  
 1. *nub nefer āri-ā-nes quir atep em nefer uahi er ḫen er* V. — 1. *ṣent-s*  
 2. *ān-nu urṭu āri-ā-nes re-het' uia āāai her ṭep ātur atep ḫer ḫet āst er*  
 2. *rehet-s šepsi* 2. *reris em kamu āusetu āt-ent-yet atep ḫer ṭeka hurere en*  
*ḥātut-k qet-ā en*



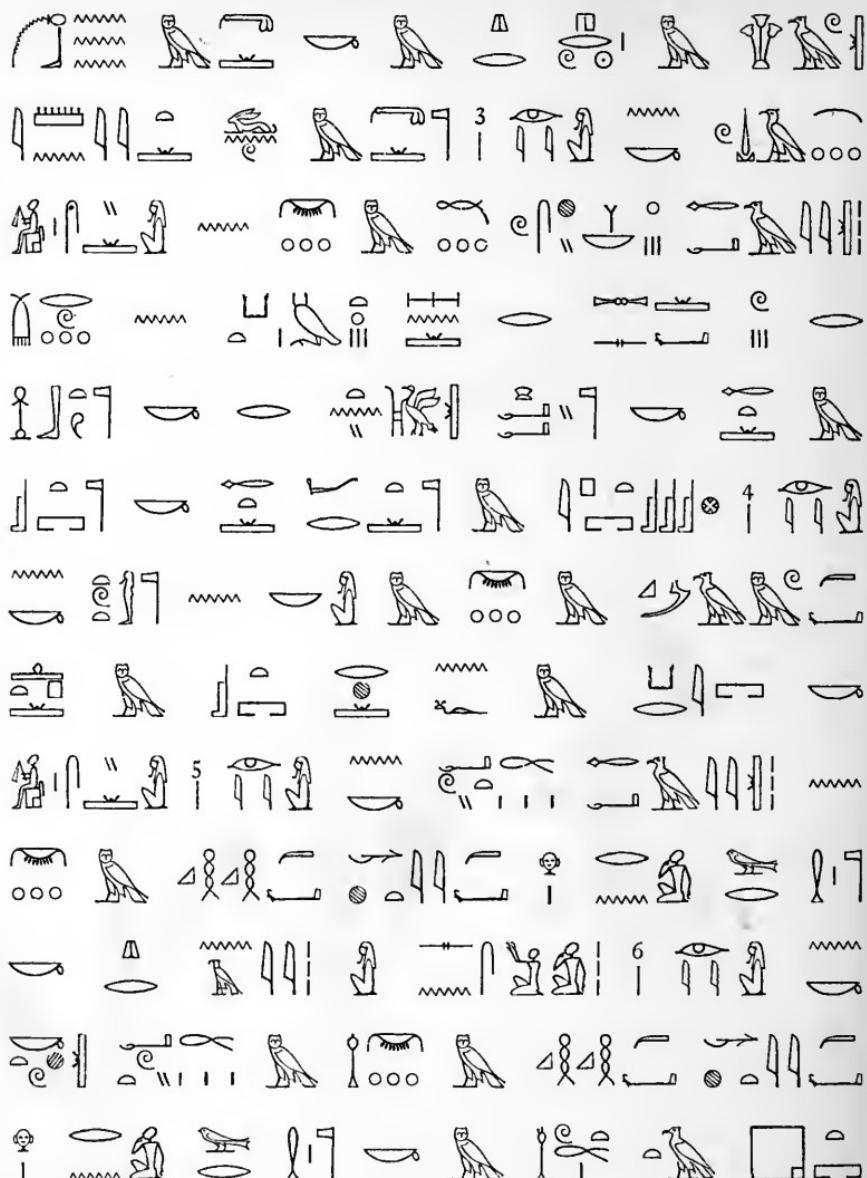
naiu *peru-ma* (?) *yer* 3. *qahaaut* *sešet-á* *mer* *embah-* *sen* *áper* *yer* *sešen* 3  
 4. *ári-á-nek* *χut* *šetat* *em* *nut-k* *Uast* *χeft* *en* *abbaa-k* *er* *neteru* *per* (*Rā-meses-*  
*heq-Ánnu*) *ānχ* *uša* *senb* *em* *per* *Ámen* *men* *em* *pel* *yer* *aten* 5. *qeṭ-á* *su*  
*nemmiá* *su* *em* *diner* *en* *ruṭ* *yer* *θireáa* *āāaiu* *en* *nub* *nefer* *meh-á* *rehet-f* *em*  
*χet* *ān* *en* *āāui-á* *er* *māsi-u* 6. *er* *χeft-k* *em* *χert* *hru* *seheb-á-nek* *ápet* *qemāt* 6  
*em* *menu* *uru* *qeṭ-á-nek* *het* *ām-s* *mā* *nesti* *Neb-er-ter* *neter* *het* (*Rā-meses-*  
*heq-Ánnu*) *ānχ* *uša* *senb* 7. *χnem* *reštu* *em* *Áptet* *nem-á* *semenχet* *mennu-* 7



k em Uast neytuθ ãuset ḥetep en āb-k er kes-tu hrā-k per (Rā-user-māāt-meri-  
 8 Ámen) ḥny u'a senb em per Ámen 8. mātēt kerā Neb-er-ter qet em áner mā  
 9 bāai semenxet em kat er neheh Óireāa her hrāu em áner en ma sebaut 9. hētrā  
 10 em nub āper su em tāmu s-yeper-nā yer xet em hefnu 10. ári-d-nek kerā  
 ūta em āt uāt em áner nefer en mat āāuit her hrā-f em xemt em gemamu  
 11 xeti her ren-k neteri 11. semu-k ur ḥetep em xennu-f mā Rā em xuti-luf  
 smen her ãuset-f er saā er



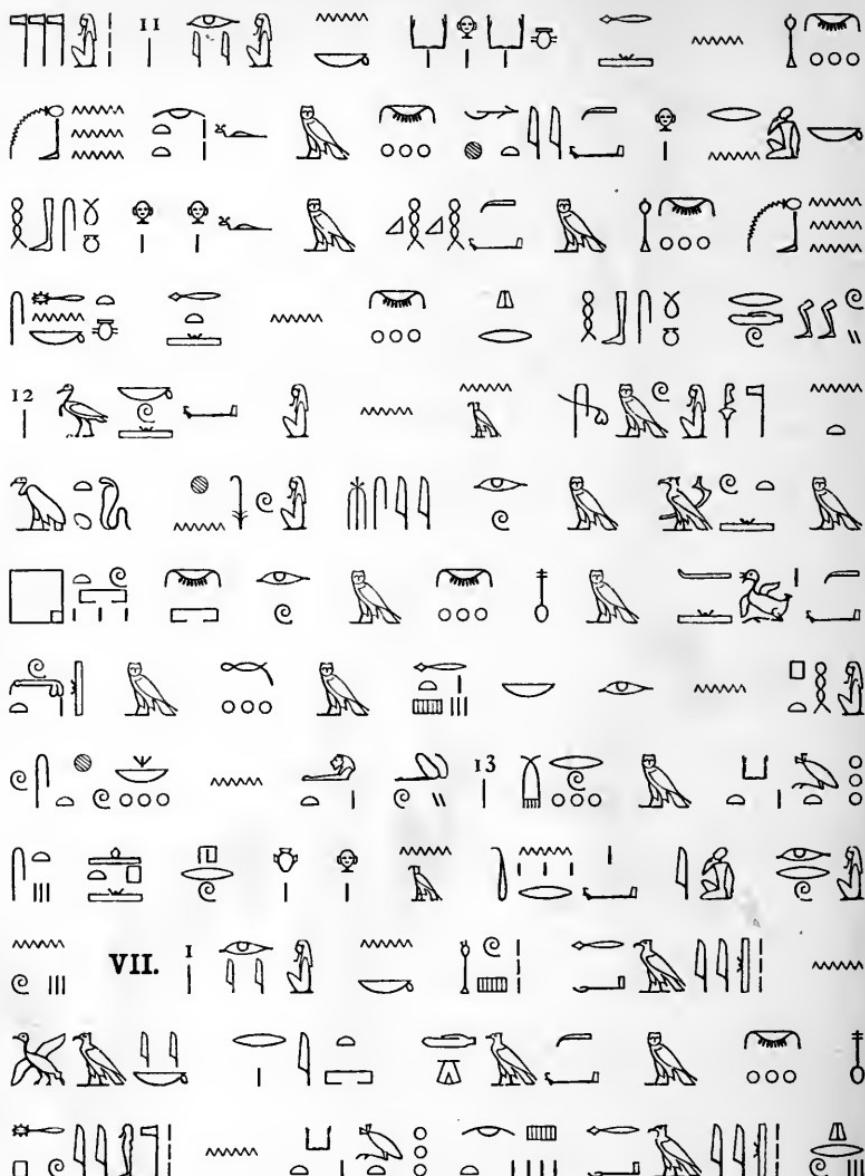
neheh em abbaa-k aa šepsi 12. ari-ā-nek ḥetep aa en ḥet em qemamu ḥuša em 12  
 nub nefer ḫapu em katemet ḫer tut en neb ḥanq uša senb em nub em qemamu  
 āb ḫer neter ḥetepu-k maā ḫeft-k VI. — 1. ari-ā-nek ḫenti aa en paik 1  
 abbaa ḥuša em nub nefer em meh em ḫener en naif satii en nub ḫer ḫarpu  
 ḫeqt ḫenk-u er ḫeft-k er teni ḫuant 2. ari-ā-nek rā en un-ḥra em 2  
 henu ḫenet ḫaper-set em ta ḫeqt dī ap̄ ḫarpu neter sentrā ṣekā simu  
 renpa maā



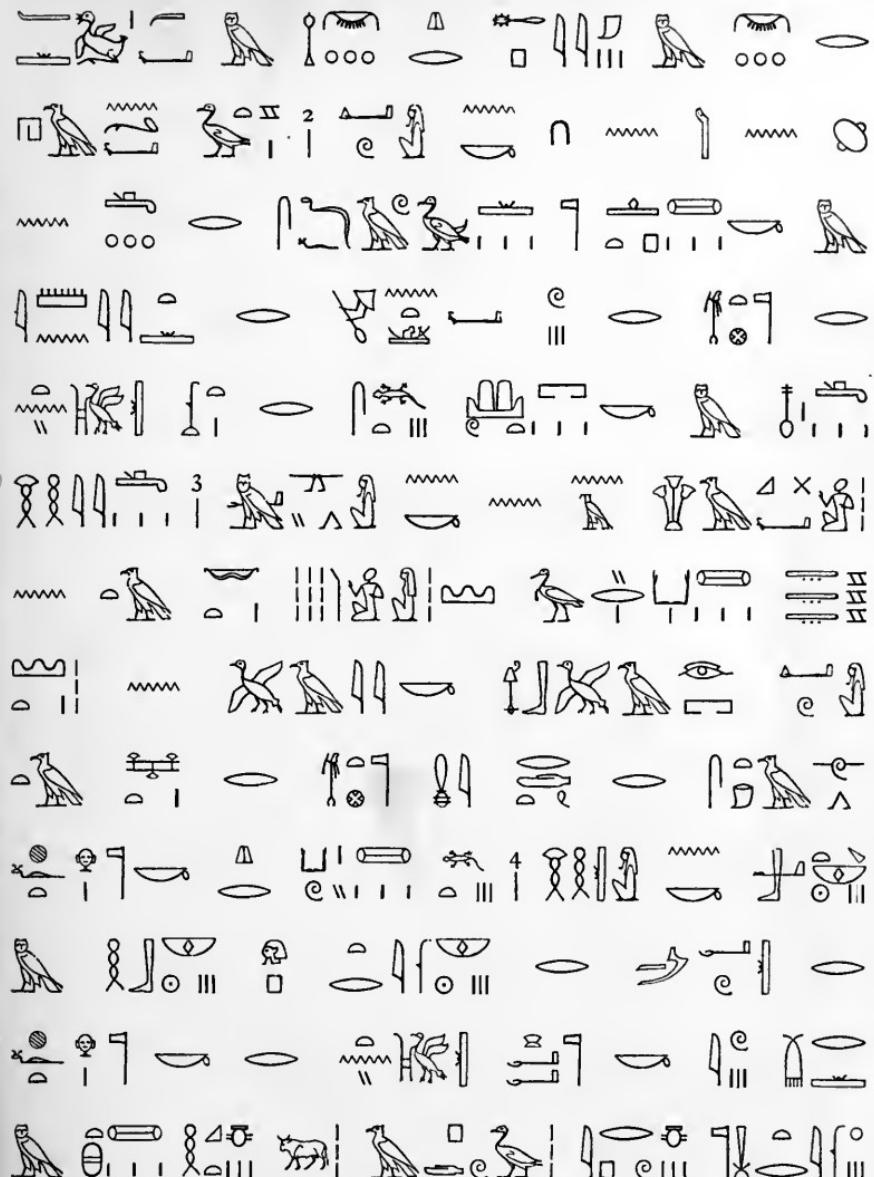
3. *āb embah-k em ḫer hru em ḥau āmenit unu embah* 3. *āri-ā-nek uṭa*  
*šeṣpi en nub em meḥ usexi ḥāaiu ḥāperu en katemet qen er ḥes-u er ṣenbet-k*  
 4. *er teni ḥāai-k āat em ḥāuset-k āat ḥesert em Apt* 4. *āri-ā-nek tut en neb*  
 5. *em nub em ḥemamū ḥetep em ḥāuset rex-nef em kerā-k ḥeṣpi* 5. *āri-ā-*  
*nek ḥauti ḥāaiu en nub em ḥeḥqeh ḥeti ḥer ren ur ḥen-k ḫer nai-ā senes*  
 6. *āri-ā-nek keteṣu ḥauti em ḥet em ḥeḥqeh ḥeti ḥer ren ur ḥen-k em utut*  
*ta ḥet*



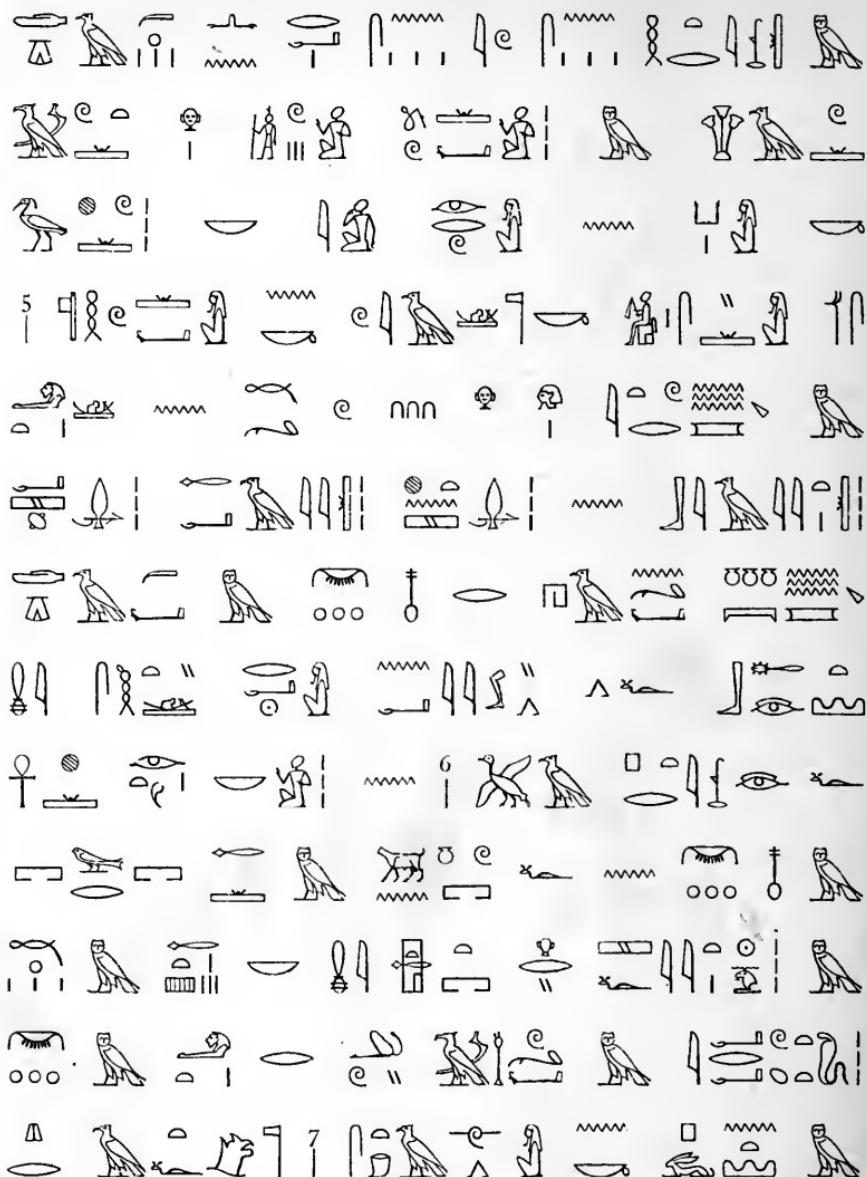
7. ári-á-nek ánnu ááai em het em qehqeh yeti her ren ur hen-k huaut em  
 basanet xer utut ámi hetu er-pau á ári-á em Ta-merá 8. em sutenit her  
 t̄ep ta er hennu-u en ren-k er neheh ketta entek pāiu nebi her usebt her  
 hrāu 9. ári-á-nek ketxu ánnu em xemt em qehqeh áu em samu ent sás  
 em ánnu en nub yeti huaut em basanet her ren ur hen-k utut ta het er  
 pau em mātet 10. seju tuau ást á áru-á en ren-k heri ab-k en pa setem-u  
 pa neb



- 11 *neteru* 11. *āri-ā-nek ka-hrā-ka āa en het ab septet-f em nub ḫeti her ren-k  
hebs her hrā-f em qehqeh em het ab sezaneket āat en nub ḫer hebs reñui*
- 12 12. *baku-ā en na semu ent Mut ḫensu mesi āru em maut em hetu-nub āru  
em nub nefer em huña umet em meh em āat neb āri en Ptah usejetu en*
- 13 *hāt pehui* 13. *āperu em katemet-set hetep heru ab her na ḫenre ā āru-ā-nu*
- 1 **VII.** — 1. *āri-ā-nek utu āāai en paik reāt ṭeka em nub nefer ḫapui en  
katemet sept āāai ḫeru*



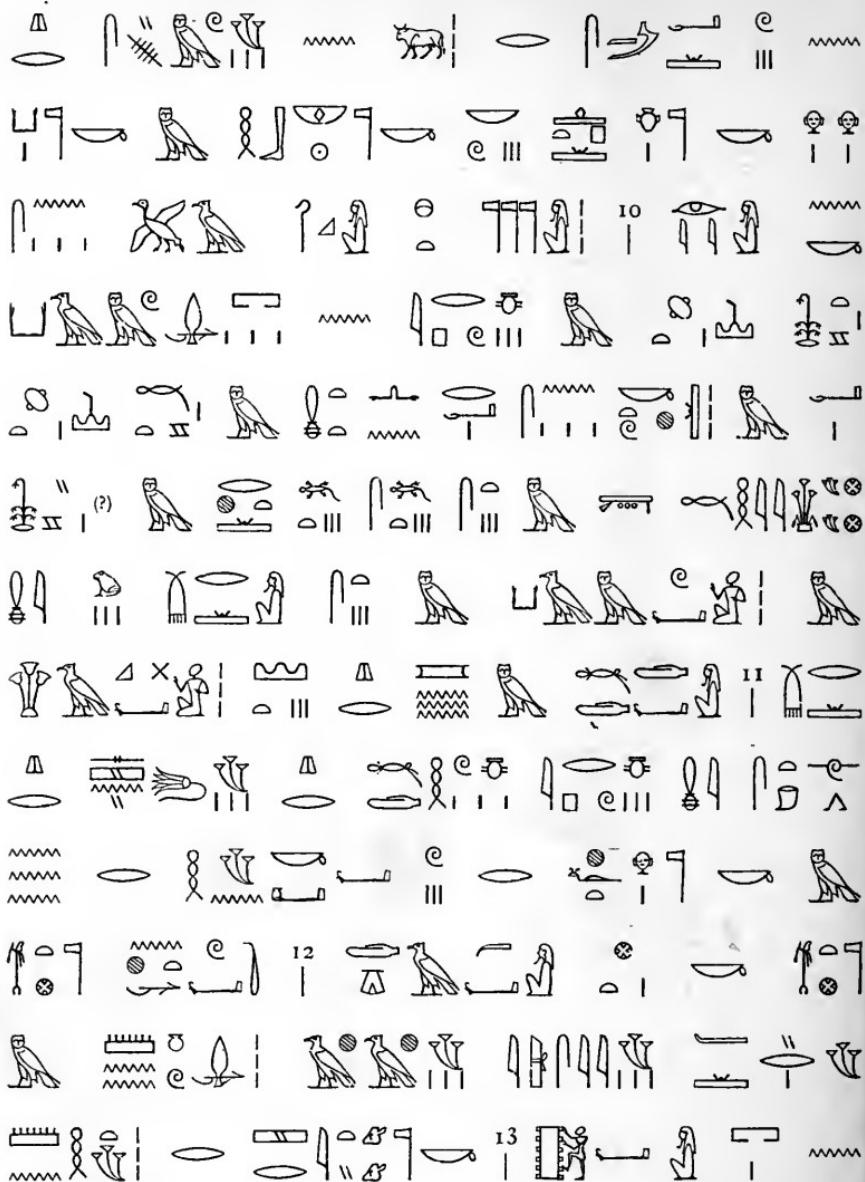
huā em hel' yer ḫapi em nub er han sat 2. tāu-ā-nek met en tēbā en ṣep  
 en neferu er selefau neter ḥetepu-k em āmenit er ḫent-u er Uast er  
 teni renpit er seāṣt ṣentu-k em neferu uahi 3. māsi-ā-nek en na 3  
 haqu en ta pet paut baireka taiu set en paik ḥabbaa tāu-ā ta uat er  
 Uast mā rejet er seta ḫeft-k yer kaui āṣt 4. uah-ā-nek ābt em ḥebu 4  
 ṣep trāiu er maāu er ḫeft-k er teni ḫāā-k āu āper em ta ḥeqt āh apṭu  
 ḫarpu neter sentra



ṫeka ḣān rā sen ḥau-sen ḥetrā em maut her seru ruṭu em hau ḫu neb ḥ  
 5 ḥru-ā en ka-k 5. sāqhu-ā-nek uāa-k šepsi User-ḥāt en meh ūāā māb  
 her ṭep ḫatur em āš ūāai ḫenteš en bāait ṫeka em nub nefer er han nu  
 6 mā sekti Rā nāi i-f Beṣat ḥān maat-nebu en 6. pa petrā-f peru-ur āa  
 em ḫennu-f en nub nefer em meh em āat neb mā ḥet-āat heri šefit  
 7 em nub em ḥāt er pēhui mautu em dārāutet ḫer atf 7. seta-ā-nek  
 Punt em



ānti reri neter het-k her ṣep ḫuait ṭeka-ā nehaut neter sentrā em paik  
 ābbaa bu petrā-u ān ter reku-d 8. āri-ā-nek qarere meneš baaire em pet  
 setebēh em ḫāu-sen ṣep uat-ur ḫāu-ā-nu heru pet heru meneš āper  
 em qetut qennu ān rā-sen er ḫent ḫet ta Tah set pehuu ta er naik re-het  
 āāai em Uast nejtu-θ 9. āri-ā-nek menmen em qemā mehi ḫer aḥ apṭu  
 aṭat em hefnu ḫer mer aḥ ānu mer . . . . . ruṭuu sau qennu em-  
 sa-sen



ḫer simu en aḥ er semaā-u en ka-k em ḥeb-k nebu ḥetep ab-k her hrā-sen  
 10 pa ḥeq paut neteru 10. ari-ā-nek kamu en ārpu em Ut-reset Ut-mehet  
 emmātēt an rā-sen keteḥu em qemā em rext āst seāst-set em ta mehi  
 11 mā ḥefnu āper-set em kamu em ḥaqu set ḫer mer (?) em sešeṭ-ā 11. āper  
 ḫer sešeni ḫer sešeṭhu ārpu mā sta mu er ḥenk-u er ḫeft-k em Uast  
 12 neχtuθ 12. ṣeka-ā nut-k Uast em mennu aṣak ḫasi ḫu(?) -re menhet er  
 13 ḫerati-k 13. qet-ā pa en



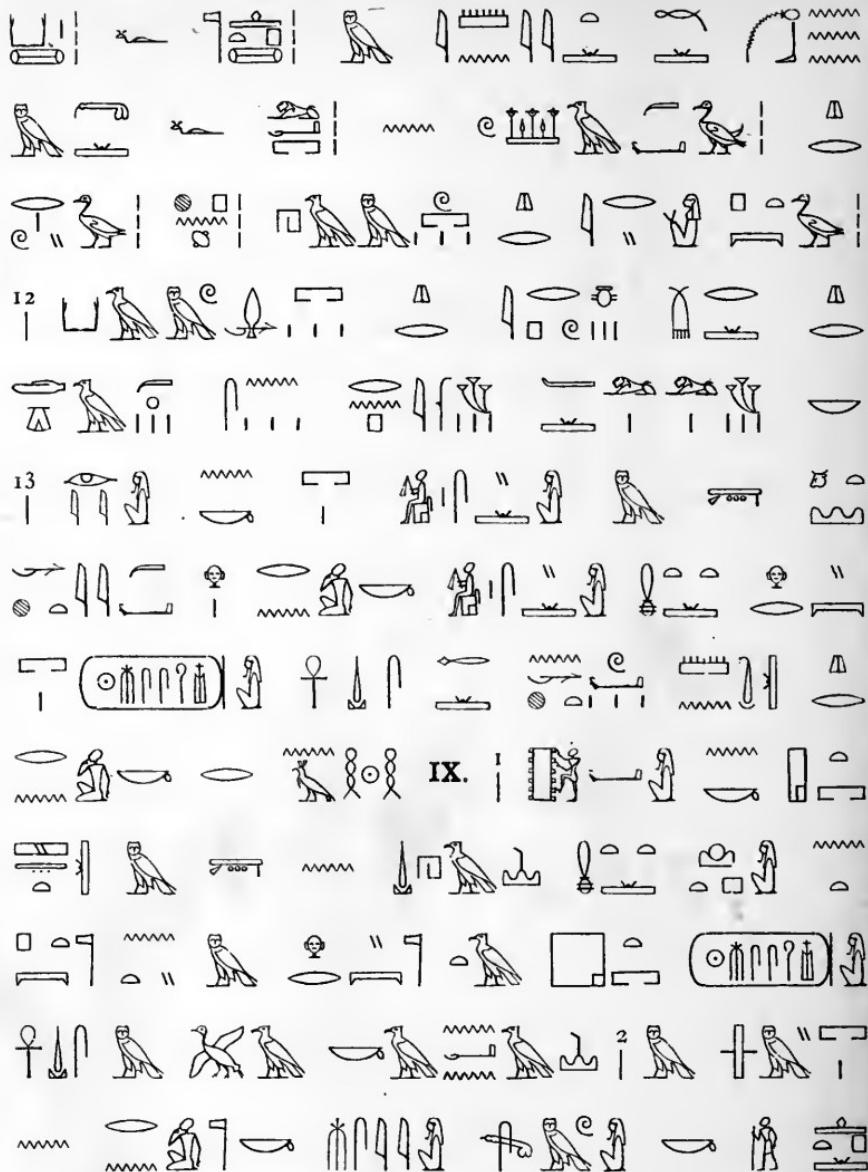
sa-k ḫensu em Uast em ḥāner nefer en ruṭ bāait ḥāner qem ṭeka-ā naif ḥetrā  
sebaut em nub ḫapui en smu mā ḫut ent pet **VIII.** — 1. baku-ā en naik  
semu em ḫetu nub em āat neb ṣepsi ḥān en āāui-ā 2. ḥari-ā-nek taṭat ṣepsi  
em nut ta mehi semen-θ em ḥāmi-nek er neheḥ per (**Rā-meses ḥeq Ḥānu**)  
ānq uṭa senb āa neχtu ḫertu nef er ren er ṣaā er neheḥ 3. tēheni-ā  
nef Ta-merā ḫer ḥānnu-sen ḫememu ta neb tut em ḫennu-f ḥāper em  
kamu



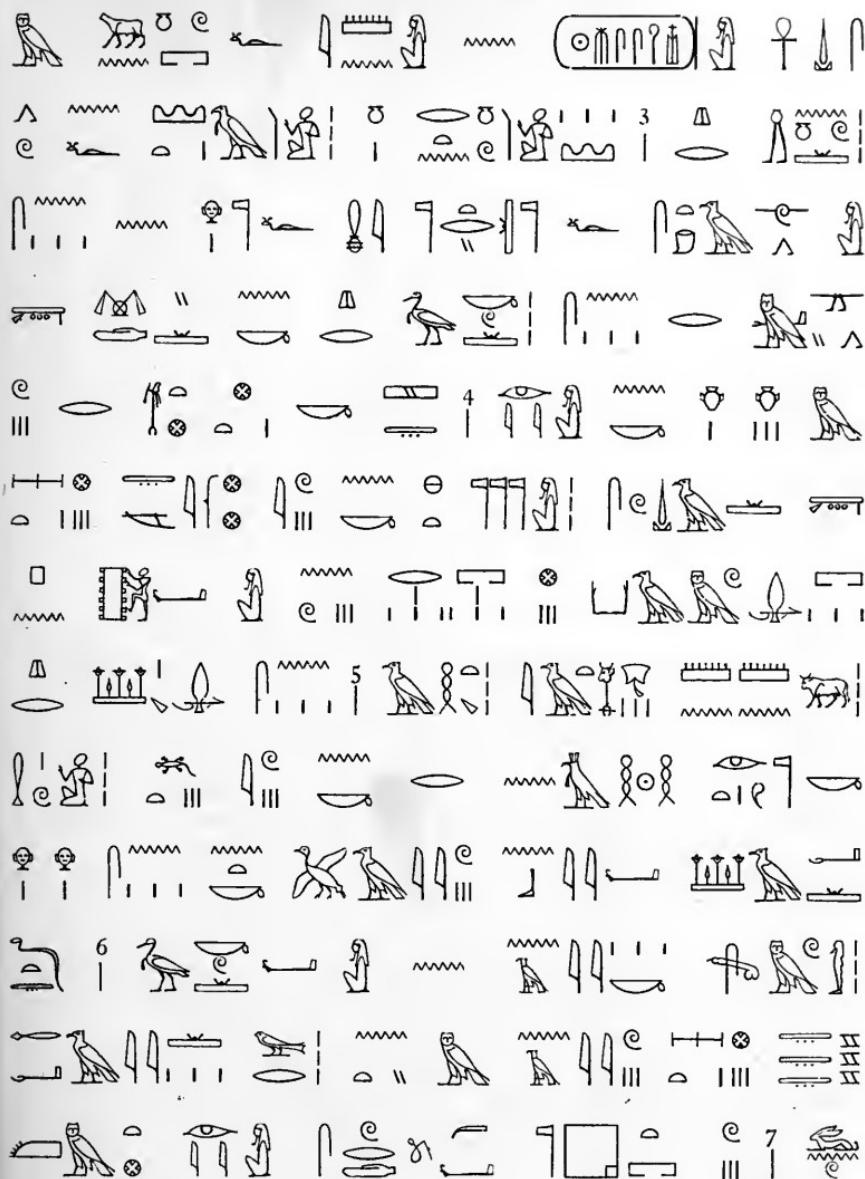
4. *āāai àusetu sututi em šenti neb benerā atep* 4. *yer tek-a-sen uat seθehen*  
 5. *em ḥurere ta neb ḥasi ḥufi ṣetemet mātet šā* 5. *āri-ā nef ka en Qemt*  
*bāḥ em taiu em ta-u āāai en ṣetiu yer ḥarert ḥānu em sebti em qet-u*  
 6. *mā ḫātur tek-a em mennu* 6. *āāai her uat-u neb ḫāṣt neḥeḥ ḥām-sen er*  
*šāt nu utebu er māsi-u en ka-k er Uast neḥtu-θ ḥārpu mā seta*  
 7. *mu ḫān rā-sen er* 7. *ḥenk-u er ḫest ḥrd-k em ḫamenit* 8. *qet-ā-nek*  
 8. *neter het-k em*



ḫennu sat-f semenjet em árit menjet em áner en āūna seba-f ḥetrá-f em  
 nub ḥuṭa ḫemt ḫaru em āat neb mà sesui pet 9. mesi-ā semu-k šepsi 9  
 seጀāai ḥam-f mà Rā s-ḥet-nef ta em sati-f Ámen en (Rā-meses ḥeq Ánnu)  
 ḥenq uṭa senb ren-f ur šepsi meh-ā per-f em ḥenu ḥent ḥan-nā em tāui Sati  
 10. neter ḥet unnut em ta ḫemamu mesui buua s-ṣeperu-nā re-ḥet-f bāh em  
 jet ta neb ḫentutu-f tekeni-u er ḫeri menmen-tuf 11. seጀst-u er sā melctu 11  
 āuaa semaāu en



ka-f neter *hetepu* em ámenit meh āb *embah-f rā* en uša *yer reui* ḫepen  
 12 hamu *yer ari* pet 12. kamu *yer árpu āper* *yer ṭeka-sen renpā hurere neb*  
 13 13. *ári-ā-nek per šepsi* em ta ḫent *ȝeti her ren-k šepsi* mātet *heri per*  
 (Rā-meses ḥeq Ánnu) ānȝ uša senb āa neȝtu men *yer ren-k er neheḥ*  
 1 IX. — 1. qet-ā-nek *het šeta* em ta en *Taha* mātet *ȝut ent* pet enti em *heri* ta *het*  
 2 (Rā-meses-ḥeq Ánnu) ānȝ uša senb em pa *Kanāna* 2. em ámi en *ren-k mesi-*  
*ā semu-k ur hetep*

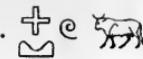
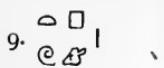
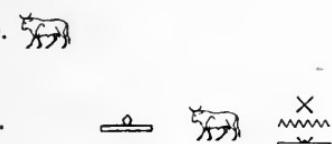
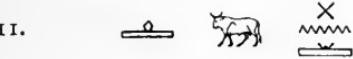
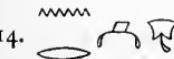
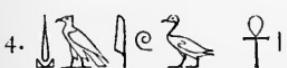


em *χennu-f* Ámen en (*Rā-meses heq Ánnu*) *ānχ uša senb in-nef setu nu*  
 Retenu 3. *χer ánnu-sen en hrā-f mā neteri-f seta-ā ta ūmū-nek χer* 3  
*baku-sen er māsi-u er Uast nut-k ūta* 4. *āri-ā-nek abiu em tātāt Ta-merā* 4  
*āu-nek paut neteru seu'a ta pen qet-ā-nu er-pau kamu χer ūenti-sen* 5. *ahet* 5  
*āat menmen henu āst āu-nek er neheh mat-k her hrā-sen entek paini nebi ūaā*  
*tetta* 6. *baku-ā en naik semu āāai uru enti em naiu tātāt tuiu Qemt āri-ā* 6  
*sur̄ neter hēt-u* 7. *unu* 7



XX a. 1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		

smui qeb neter hetepu maāu en ka-sen em hau āmenit unu embah-sen  
 8. petrā sehui-nā āri-nā neb embah-k atf-ā šepsi neteri neb neteru āmamu  
 reθ neteru em nai-ā ḥu 9. ā āru-ā-nek em ḥenre āu-ā her ūp ta **XX a.** —  
 1. ūmaāu ūernu ūpt 3782. 2. nebū ūpt 930. 3. āuāa 419. 4. renen en  
 āuāa 290. 5. neka 18. 6. ūent 281. 7. her sa 3.

8.			nn	
9.			nn	
10.		 <hr/>	nn n	
11.		 <hr/>	nnnn nnnn	
12.			I	
13.			nn nn	
14.			I	
15.		 <hr/>	nnnn nnnn	
16.		 <hr/>	nnn 	
17.			nn 	
<b>XX b.</b>			 	nn
1.		 	nn	
2.			n	
3.			nnn 	
4.			nnn nn	

8. *āmītu* 740. 9. *tūp* 19. 10. *āb* 1122. 11. *ḥetep* *āb* šent 2892. 12. *āmāu* *ḥel* I. 13. *āmāu* *ḥel* 54. 14. *nerāu* I. 15. *kahesi* 81. 16. *ḥetep* 139. 17. *ḥetep* *āat* šent 3029. **XX b.** — 1. *re ānkh* 6820. 2. *ȝet* *āu* *ānkh* 1410. 3. *turpu* *ānkh* 1534. 4. *kaāu* *ānkh* 150.

5.			nnn nnn
6.			nn
7.			n cccc
8.			cc ccc
9.			nn nn
10.			n cc
11.			nn nn nn
12.			cc cc
			cc cc
13.			cc cc
14.			cc cc
15.			cc cc

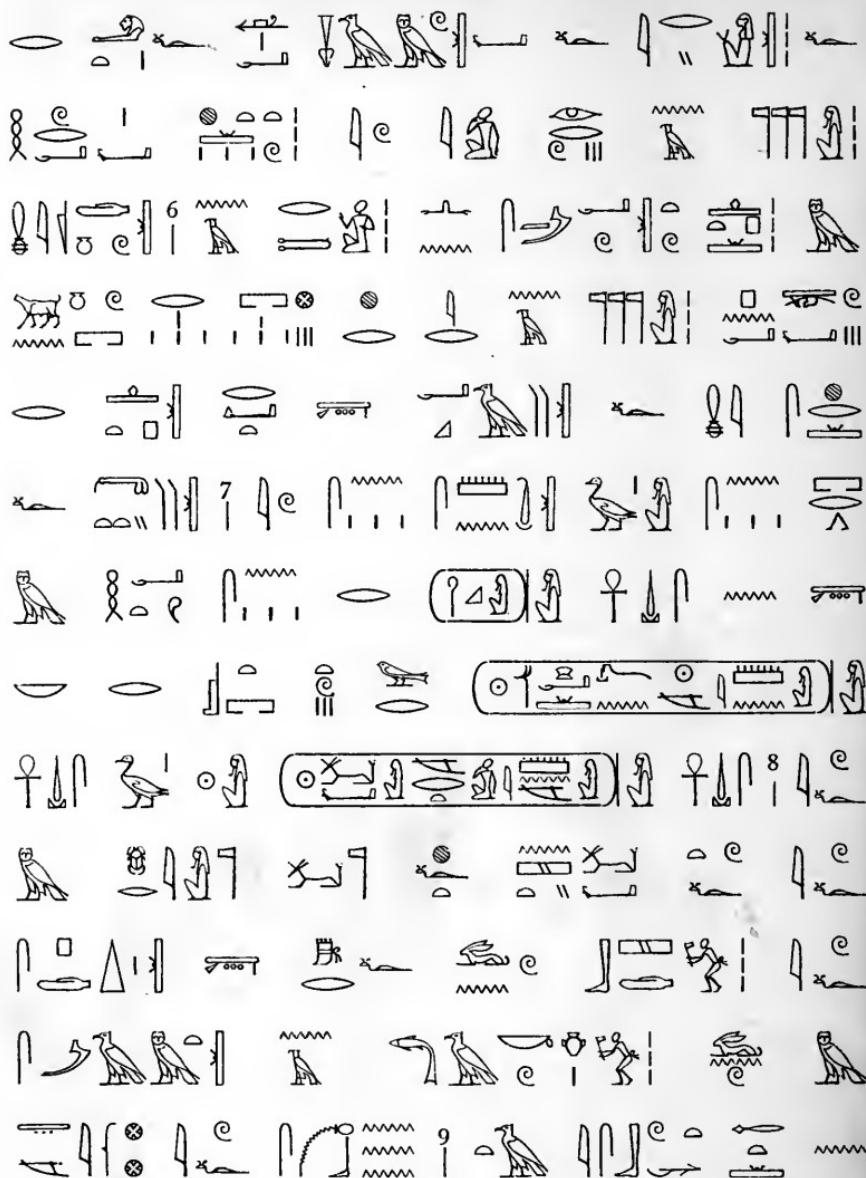
LXXXV.



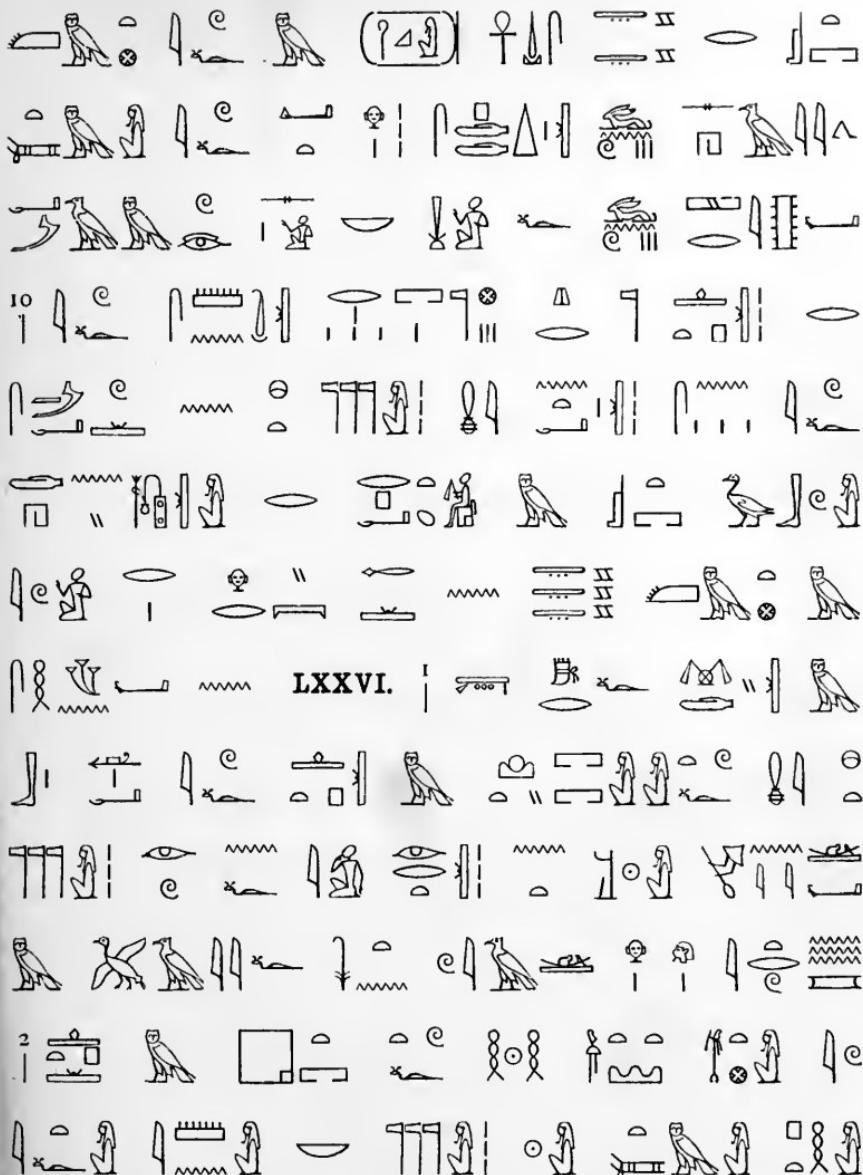
5. *mest ānḫ* 4060. 6. *aptu en mu ānḫ* 25,020. 7. *menāt* 57,810. 8. *pātet ānḫet* 21,700. 9. *paāst ānḫ* 1240. 10. *kaire pet* 6510. 11. *hetep apt ūent* 126,254. 12. *qerḥ mer meḥ em remu ḥer ḥet ḥnemu* 440. 13. *remu ḥet* 2200. 14. *reā māṣa* 15,500. 15. *remu ukas* 15,500. LXXXV. — 1. *Tet ān suten (Rā-usr-maāt meri-Āmen)* *ānḫ uṭa senb pa neter āa ḥer seru hāuti*



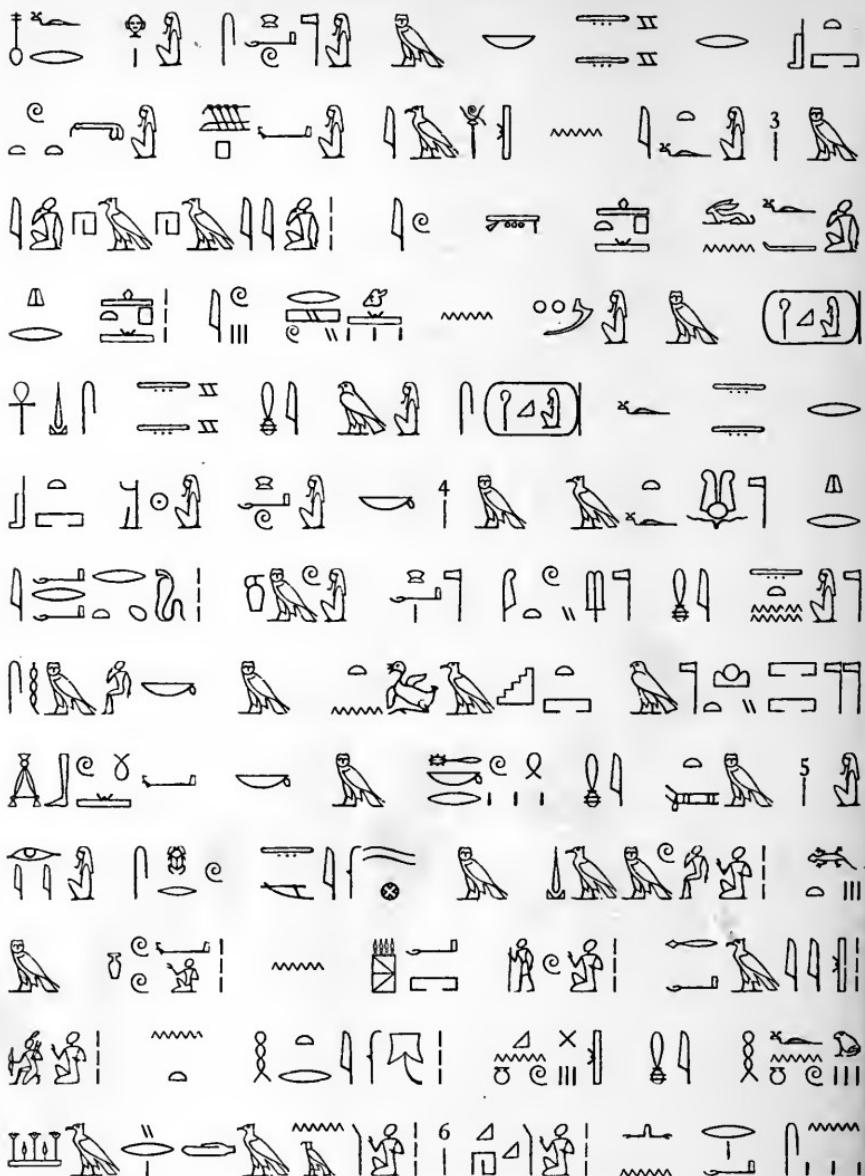
nu ta menfitu ent hetrâ Šairetana pet äst 2. änku neb nu ta en Ta-  
 merâ setem-un þau-ä amamu-ten em nai-ä xu ä aru-ä äu-ä em suten  
 en rexí un pa ta en 3. Qemt þaa em ruti sa neb em äqa-f än-nu re 3  
 heri renput qennu xer hât er hau ketex äu pa ta en Qemt 4. em seru 4  
 em hequt uä smamu sennu-f em buaa šuua ki hau xeperu her-sa-f em  
 renput šui äu Årsu uä Xaru 5. emmä-u em ser äu mäu-f pa ta ler-f 5  
 em xerpu



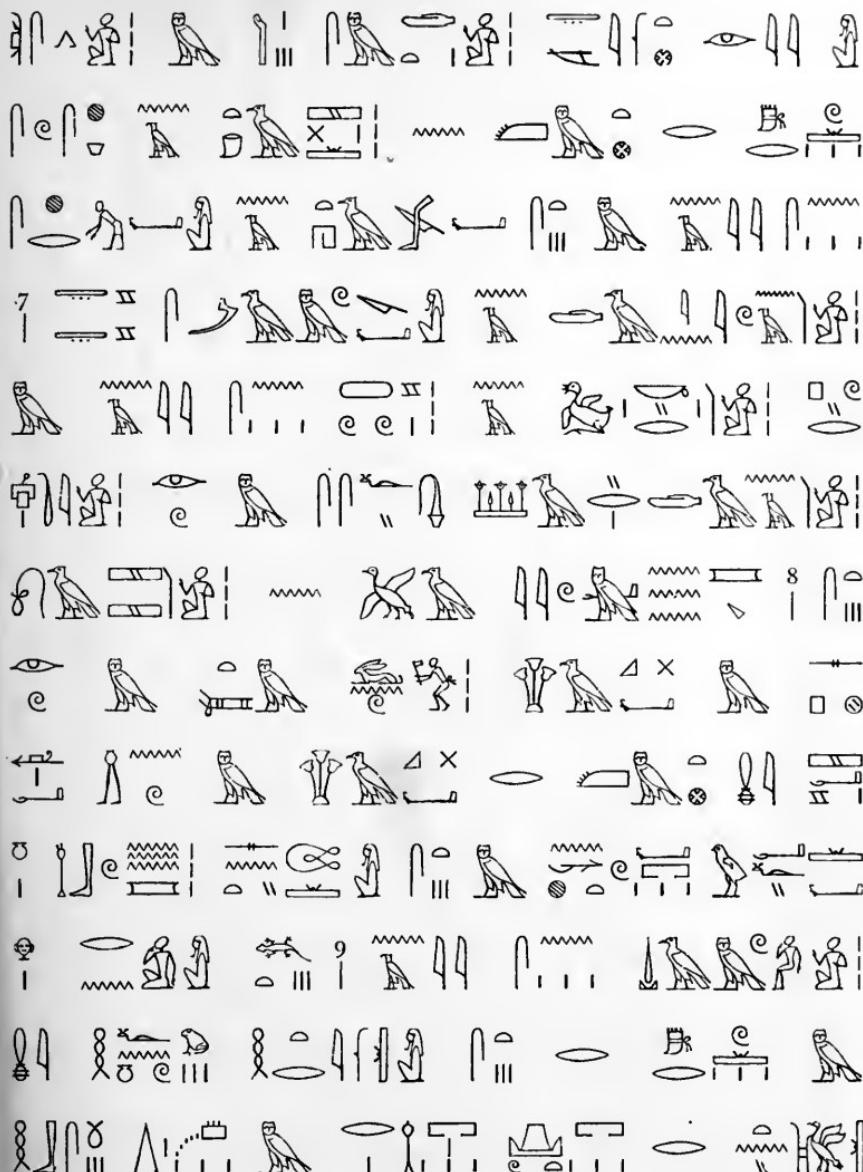
- 6 er hāt-f uā samu-f āri-f hurā ḥettu āu à āru na neteru māqet 6. na reθ  
ān semaāu-tu ḥetepu em ḥennu er-pau ḥer àr na neteru penā-u er ḥetep er tāt  
7 ta āqa-f mā seyer-f metti 7. āu-sen smen sa-sen per em hāt-sen er (Heq  
ān) uā senb en ta neb er āuset-tu ur (Rā-user-ḥāā-setep-en-Rā-meri-Āmen)  
8 ān) uā senb sa Rā (Rā-Set-neqt-mert-Āmen-meri) ān) uā senb 8. āu-f  
em Ḫeperā Set ḥeft nešti-tu-f āu-f sep̄ ta ṣer-f unu beṣt āu-f smamt na  
9 ḥaku-ābu unu em Ta-merā āu-f seāb 9. ta āsbut āat en



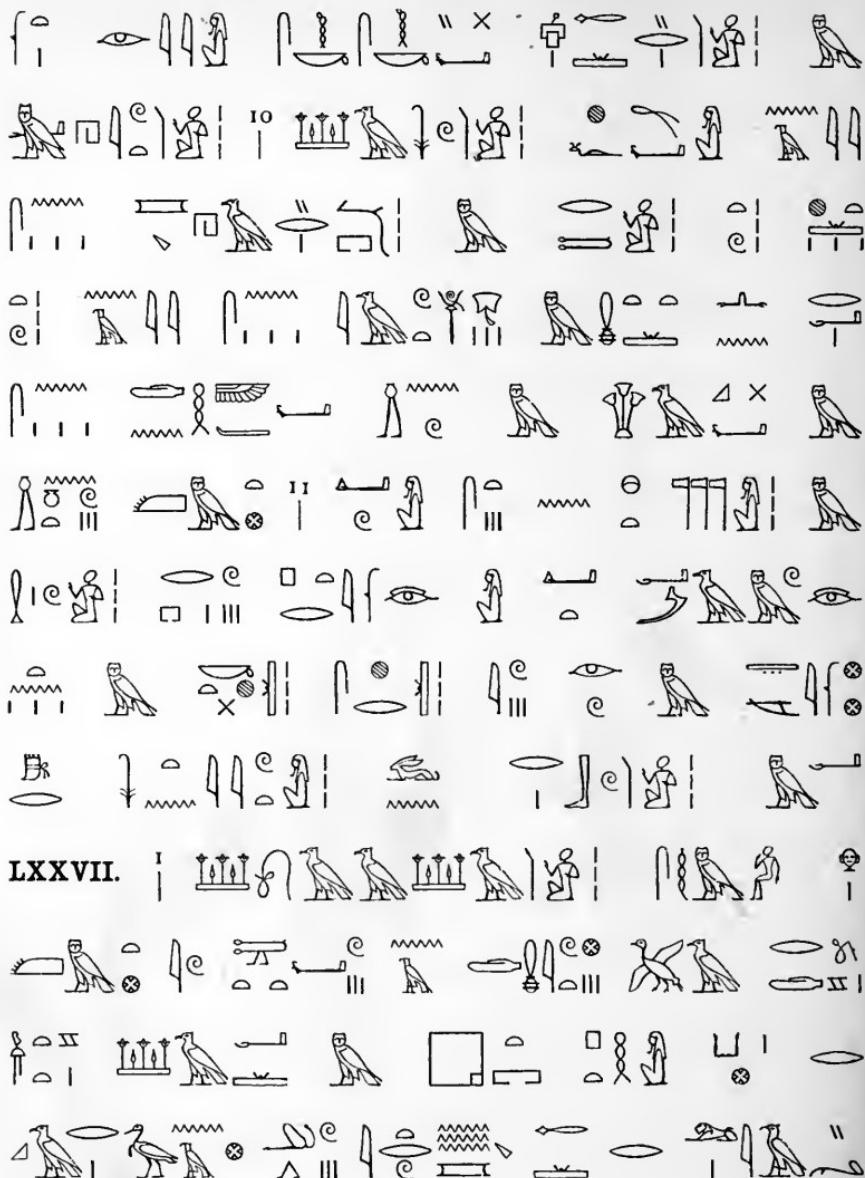
Qemt àuf em [Heg] âny uta senb taiu er àuset Tmu àu-f tât hrâu septet unu  
 sehai âmamu sa neb sen-f unu šerâ 10. àuf smen er-pau xer neter hetepu er 10  
 semaâu en paut neteru mà entâu-sen àu-f têheni-â er erpâl em àuset Sebu  
 àu-â re-heri âa en taiu Qemt em schein en LXXVI. — 1. ta ter-f temti em 1  
 bu uâ àu-f hetep em xuti-tuf mà paut neteru âru-nef à dirit ent Ausâr (?)  
 xeni em paif suten uâa her tep âtru 2. hetep em het-tuf heh Amentet Uast 2  
 àu atf Amen neb neteru Râ Tmu Ptah



- 3 nefer-hrā s-χāāu-ā em neb taui er äuset utet-ā sešep-ā äaut en åtf-ā 3. em  
ähahai äu ta hetep unf χer hetepu äu-u rešui en maa-ā em **(Heq)** āñx
- 4 uña senb taui mà Heru seheq-f taui er äuset Ausär χāāu-k 4. em atf χer  
ääräret χnemu-ā χāā šuti ma Tatenen s-ne'lem-k em tentat Heru χuti ſebu-k
- 5 em χakeru mà Tmu 5. åri-ā seheperu Ta-merå em tamu åst em åbuu (?)
- 6 en het-ā seru åääi menfitu ent heträ qennu mà hefnu Šairetana 6. Qeheq  
ån rä-sen



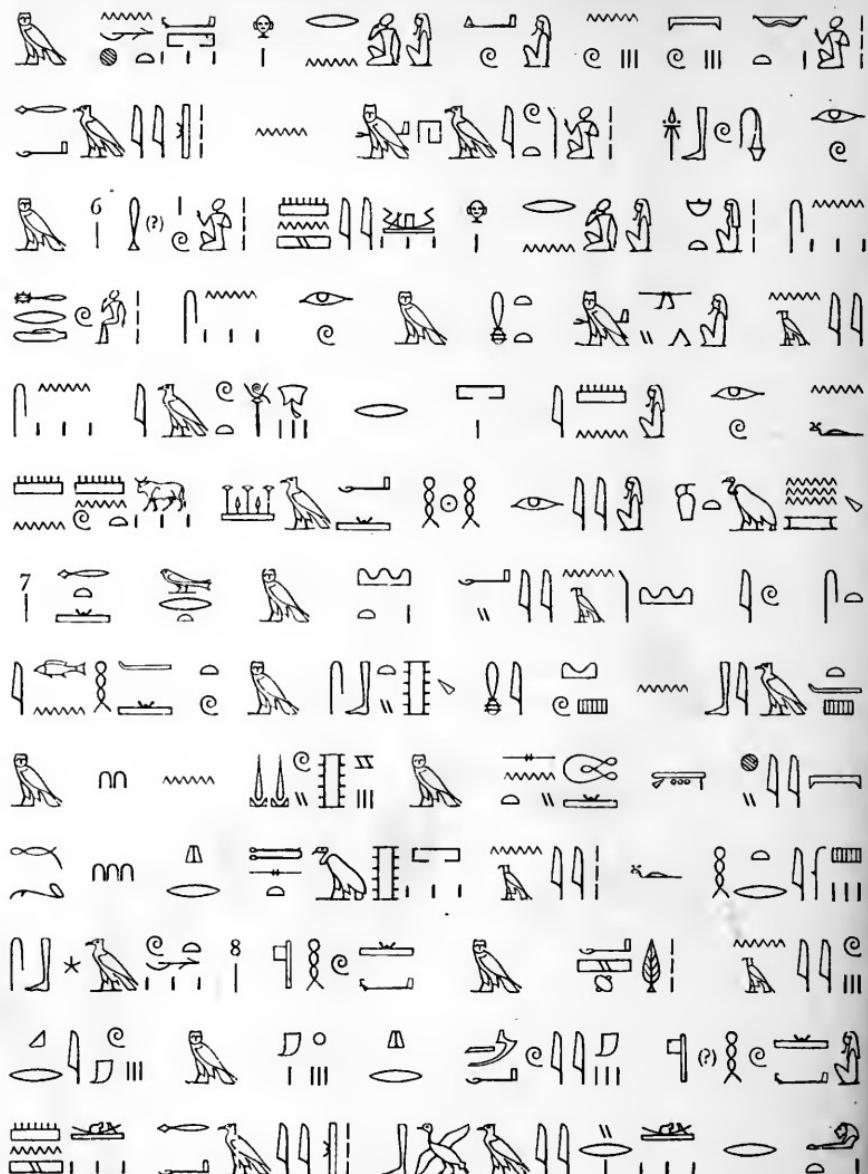
ſeu em tēbā ſemjet Ta-merat ari-ā ſeusek na taš en Qemt er ſeru  
 ſejer-ā na teha-set em nai-sen 7. taui ſmamu-ā na Taānāuna em nai-  
 ſen āauu na Takire Puir ſabā āru em ſeſeſi Šaireṭana Uaſeſ en pa  
 iumā 8. ſet āru em tem unu haq em ſep uā ānnu em haq er Qemt 8  
 mā ſā nu utebu ſenti-ā ſet em neq̄tu uāfi her ren-ā āſt 9. nai-sen 9  
 ſamu mā hefennu hefrā-ā ſet er ſeru em hebs ſept em re-hef ſenut  
 er teni



10 renpit ári-á seksek Saāaire em māhaut 10. Śasu zef-á nai-sen merhaire  
 em reθ-tu ḫet-tu nai-sen daut emmātet an rā-sen ḫen̄h ānnu em haq  
 11 em ānnut Qemt 11. fāu-á set en paut neteru em henu er-pau petrā-á  
 fāt āmamu-ten em keteq sezeru āu-u áru em Tamerā ūr suteniut un  
 1 Rebu Mā- LXXVII. — 1. šauaaša senetem her Qemt āu θetetu na  
 temāut pa reθ āmentet šaā em Het-Ptaḥ-ka er Qarebana pehu ātru āa  
 er reāai-



tuf neb 2. entu à feç na temaut en Kutut (?) em renput qennu äst 2  
 äu-sen her Qemt peträ äri-à seksek-sen semamu em sep uā yer-à pa  
 3. Mäšauasa Rebu Mersabata Qaiqaşa Šai Hasa Baqana heṭeb her 3  
 snef-sen äru em änu tāu-à yeti-sen 4. er qenji taš Qemt änu-à 4  
 sepi-à temu-à em haq äst tēnħ mà apṭu er hāt sesemut-à hemt-sen  
 ḥarṭu-sen mà tēbā 5. nai-sen dat em tennu mà ḥefennu ḫer-à nai 5  
 ḥāuti



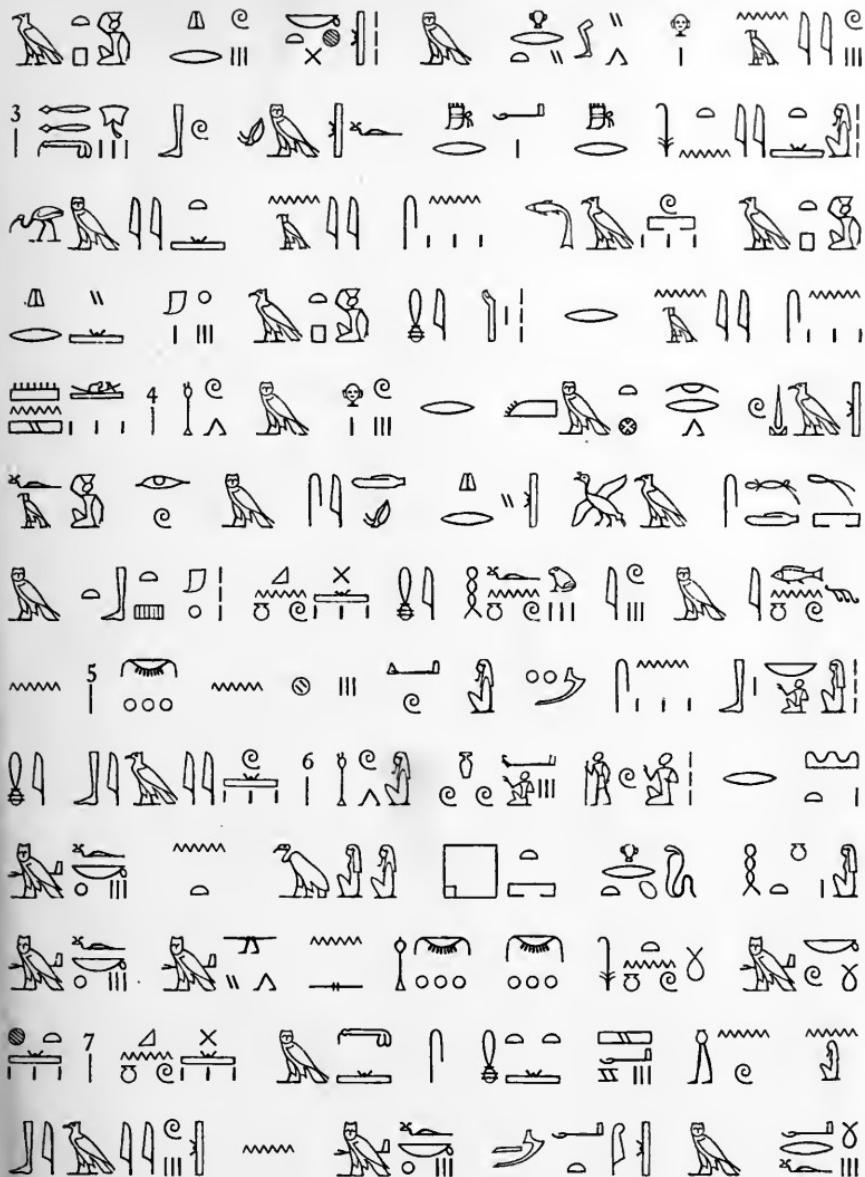
em neyt her ren-á tāu-á-nu heru pet áāai en māhaáut ábu áru em  
 6. henu menši her ren-á hemt-sen ḫarṭu-sen áru emmáet māsi-á  
 nai-sen áaut er per Ámen áru-nef menmenut šaā heh ári-á ḫnemet  
 7. áat urt em set Áina áu-set ánhu-tu em sehti mā tu en bāat em  
 taut en ṭaṭau em senti ta ḫi meh māb ḫer ḫesemet nai-f ḫetrā sebaut  
 8. seq̄hu em ás nai-u gerāu em ḫemt ḫer maāui seq̄hu-á mens áāai baire  
 er ḫāt-



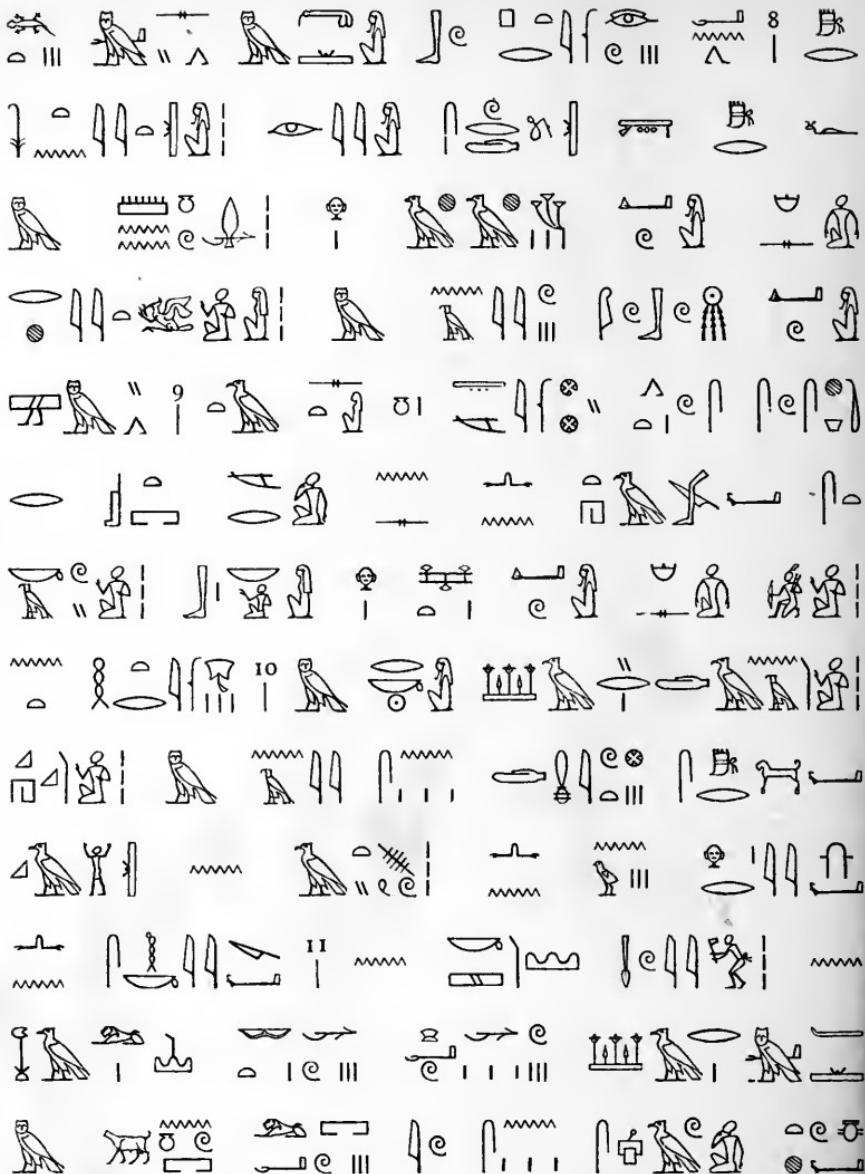
sen āper 'em qetut qennu šesu em fennu nai-sen 9. heru pet en mens  
 ãm-sen ḫer ruṭu ḫututi er seṭebhu-u atep em ḫet Qemt an rā-sen ãu  
 em fennu neb mà tēbā utui em pa iumā ãa en 10. mu Qet set sper 10  
 er set ent Punt an ḫaāmu-set tu uṭa ḫerit atep na mens baire em ḫet  
 Neter-tauit 11. em bāaiu neb ḫetat ent set-sen ḫanti qennu ent Punt atep 11  
 mà tēbā an rā-sen nai-sen mesu seru en Neter-tauit iu er ḫat ãnnu-sen  
 12. em ḫrā-u



er Qemt set sper ãu seuãau er set Qebti set menâu em hetep xeri yet ânnu-  
 13 set atep em herti her âaâaiu her reθ atep er 13. âhâau her âtru merit Qebti  
 utui em yet en hrâu sper em Heb mäsi em ânnu embâh mà bâaiu nai-sen  
 1 mesu seru em ãaui en hrâ-â **LXXXVIII.** — 1. sensen-ta heberber en xeft  
 hrâ-â !â-â set en paut neteru nebu ta pen er sehetep hâuti-u tef !uat  
 2 utui-â nai-â âputi 2. er set Âaθâka er na xau xemt âaâaiu enti em âuset ten  
 ãu nai-sen mens



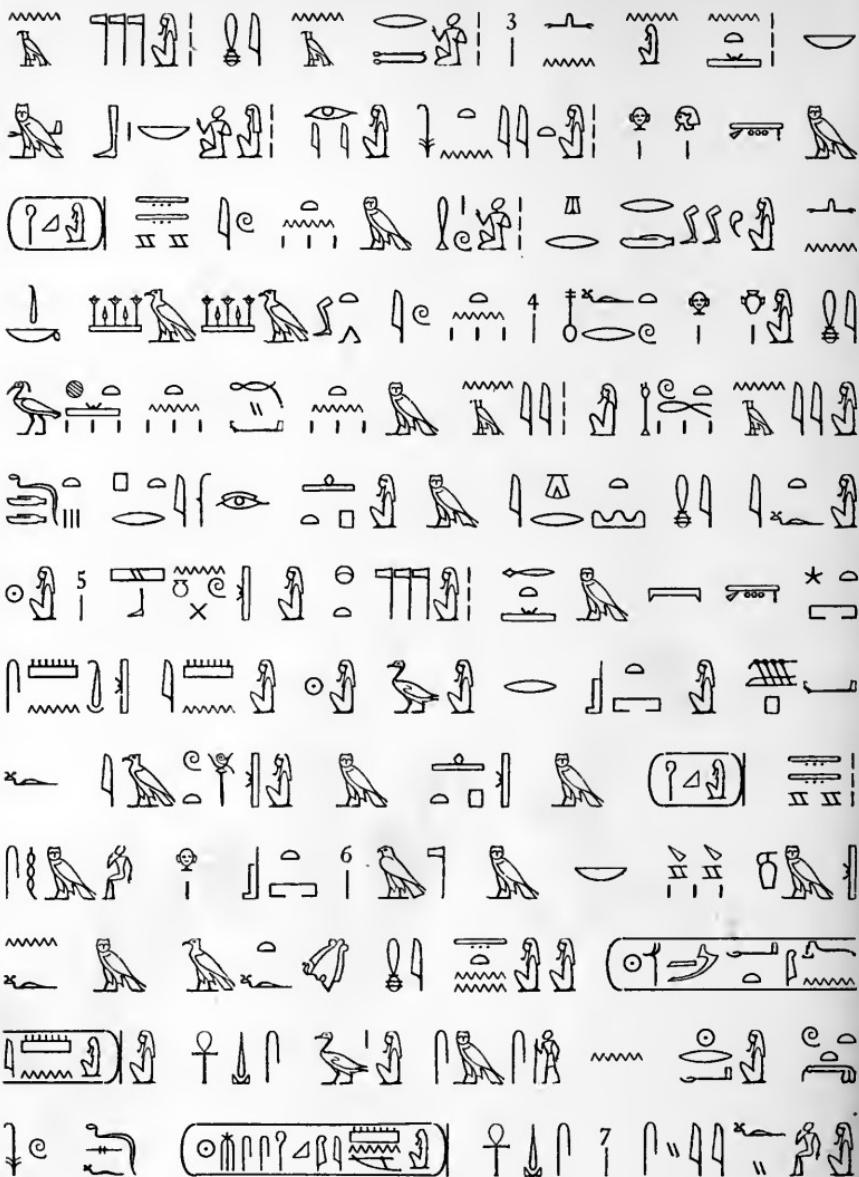
atep ḫeru keteḥ em ḥerti ḥer nai-u 3. āāāaiu bu setem-f ṭer-ā ṭer sutenit qemut 3  
 nai-sen ḫau atep ḫeri ḫemt atep mā tēbā er nai-sen mens 4. utu em ḥrāu 4  
 er Qemt sper uša fa ḫru em Sāṭen ḫeri pa sešet em tebt ḫemt qennu mā  
 ḥefennu ḫu em ḫānu en 5. nub en sep ḫemt ḫāu-ā maa-sen bu-nebu mā bāaiu 5  
 6. utu-ā ḫabuu seru er set māfek ent mut-ā Het-hert ḫent māfek māsi-nas 6  
 ḫet nub sutennu māku ḫet 7. qennu embah-s mātet ṣā ḫānu-nā bāaiu en 7  
 māfek maāt em ḫaref



8. *āst māsi embaḥ-ā bu petrā-u ān* 8. *ter sutenit ḥri-ā seruṭ ta ter-f*  
 9. *em menu her aḥay tāu-ā hems rexit em nai-u qubu tāu-ā semi* 9. *ta*  
*set nu Ta-merā iut-s seuseḥ-θ er auset mer-nes ān teha-set kaiu bu-*  
 10. *nebu her uat tāu-ā hems māša ent ḥetra* 10. *em rek-ā Šairetana*  
 11. *Qcheq em nai-sen temaut ster qa en atiu ān nu heri ān seki* 11. *en*  
*Kes ḫerui en ḫare pet-u ḫāāu-u ṣaremā em ḫennu rā-u āu-sen sau*  
*teḥu*



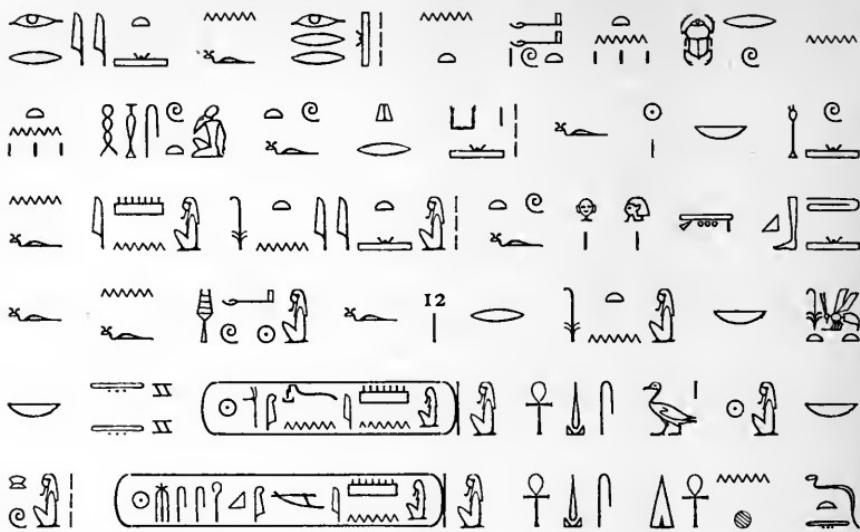
ḫer ḫahai' 12. nai-u ḥemt er ḥāāu ḫarṭu-u er-kes-u ḁān ennu-u ha-u 12  
 ḫab-sen hana ḫu-ā emmā-u em neχtu mākit ḥāt-set 13. ḫri-ā seānχ ta 13  
 ḫer-f em kaut rexit pāt ḫamemu em tāui ḥemt sešet-ā sa em betaui-f ḫāū-ā-  
 nef nefu LXXIX. — 1. neḥemu-ā su mā neχtu uṭennu err-ef ḫāū-ā 1  
 sa neb ḫer māṭen-f em nai-sen ḫemāut ḫri-ā seānχ ketex em ḫa en sebaut  
 2. ḫri-ā sept ta em nemu unu-f fekan pa ta sau nefer em tāi-ā sutenit ḫri-ā 2  
 nefer en



- 3 *na neteru mā na reθ* 3. *ān-nā ent neb mā bu-nebu āri-ā sutenit her ūep ta em*  
 4 *(Heg) taui āu-ten em henu xer rešiu-ā ān θek ūašat āu-ten* 4. *nefertu her ab-ā mā*  
*χut-ten mehi-ten em nai-ā utut nai-ā ūejet petrā h̄etep-ā em Akert mā atef-ā Rā*  
 5. *šebennu-ā paut neteru āat em pet ta ūuat smen Āmen-Rā sa-ā er äuset-ā sešep-f*  
 6. *āaut-ā em h̄etep em (Heg) taui ūenešem her äuset* 6. *Heru em neb taui ūnem-*  
*nef em atf mā Tateten (Rā-user-māät-setep-en-Āmen)* 6. *ānχ uṭa senb sa-ā*  
 7. *sems en Rā utet-su ūesef (Rā-meses-heg-māät-Āmen-meri)* 7. *ānχ uṭa senb* 7. *sifi*



sa Amen per em hāt-f ḫāāu em neb taui mā Tatnen auf mā sa Maāti  
 hesi her atf-f temāu en tebui-f 8. senti ta embah-f à ḫabu-nef šesi su 8  
 em āāti neb ṭuau-su seuāš-su seāā-ā neferu-f mā à āru- 9. ten en Rā 9  
 ṭep ṭuaut ḫerpu-nef ānnu-ten āt-f šepsi à māsi-nef na baireka en  
 taiu set meh em nai-f ṭet 10. utut ḫertu-ā ām-ten bā ṭepi-re-f uā  
 ten ḫer baiu-f baku-nef em ṭep uā em kat neb ḫathu-nef menu sešet-nef  
 11. meru à 11

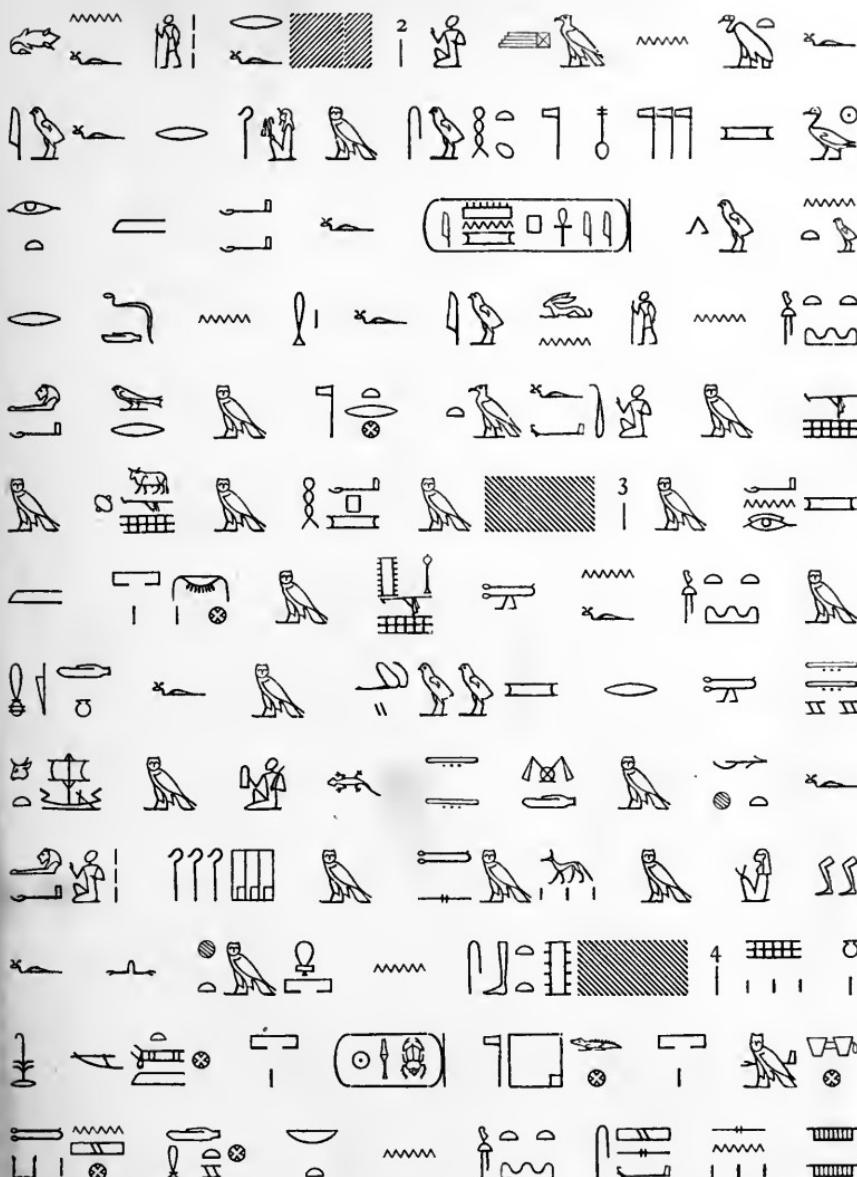


ārit-nef ārru ent āāut-ten ḥepēru en ten ḥestu-tuf ḫer kau-f hru neb utu-nef  
 12 Amen sutenit-tuf her ṣep ta qeb-f nef āḥāu-f 12. er suten neb suten net  
 neb taui (Rā-user-māāt-setep-en-Āmen) ānḫ uṭa senb sa Rā neb ḫāu (Rā-  
meses-heq-māāt-meri-Āmen) ānḫ uṭa senb ṭā ānḫ tetta

### THE STELE OF PI-ĀNKHI-MERI-ĀMEN.



1. Renpit ūaut uā ḥebet uā ḫat ḫer ḫen en suten net (or bāt) (Āmen-meri  
P-ānḫi) ānḫ tetta utu ṭef ḫen setem em ḫri-nā em ḫau er ṣepāu nuk suten  
 tāt neter sešep ānḫ en Tem per em ḫat mātenu em heq

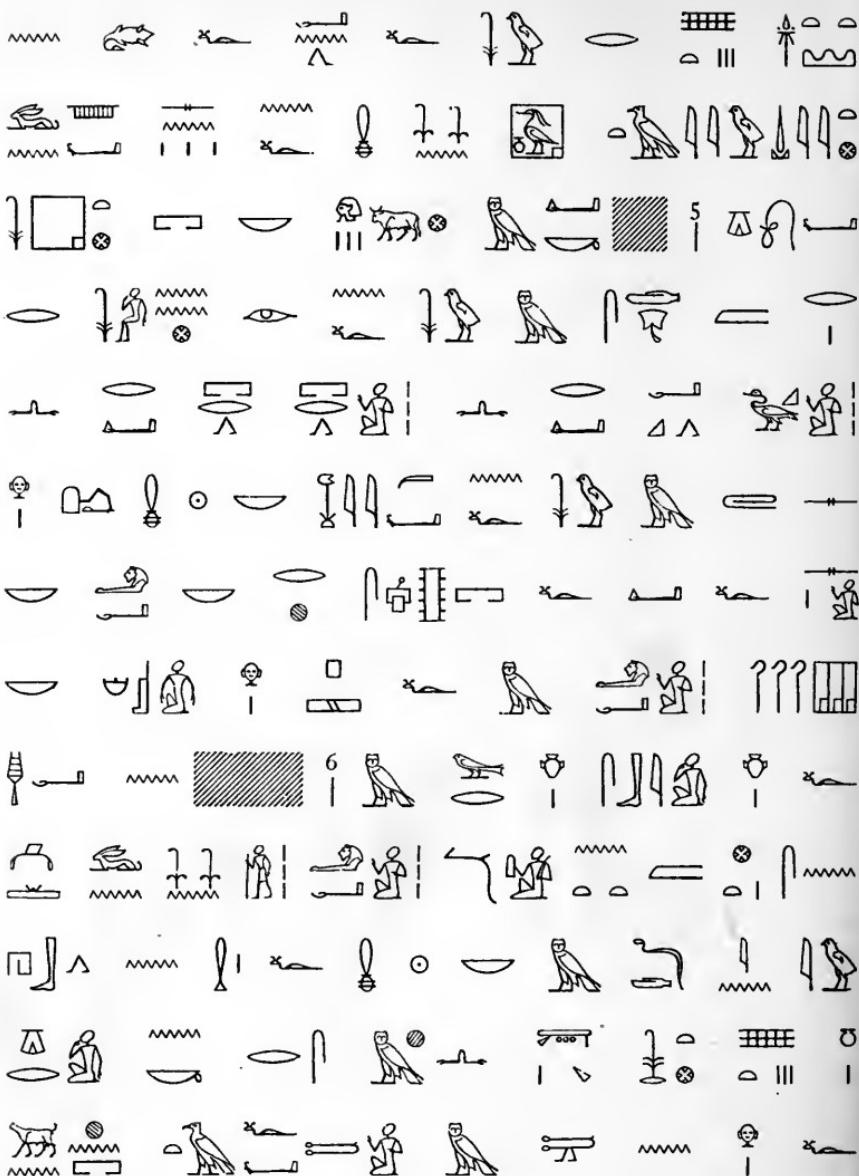


sen<sup>1</sup>-nef seru er-f ..... 2. sa en mut-f àu-f er heg em suht neter neteru  
 meri sa Rā árit em ááui-f (*Amen-meri P-ānxi*) iu-entu er tēt en hen-f àu un  
 ser en ámentet hā ur em Neter Tafneχθ em sept ..... em Heseb-ka em Hāp  
 em ..... 3. em Án em Per-nub em Hel-áneb ðet-nef ámentet em māqet-f em  
 pehiuu er ðet-taui ḫent em māša ást taui temt em ḫet-f hāu hequ ḫet (?) em ðesem  
 em sau retui-f an ḫetem en sebtet-[sen] 4. sept nu resu Mertem Per- (*Rā-χerph(?)-*  
*keper*) Neter-hel-sebak Per-mātā ðekans temt nebt en ámentet seħes-sen āa

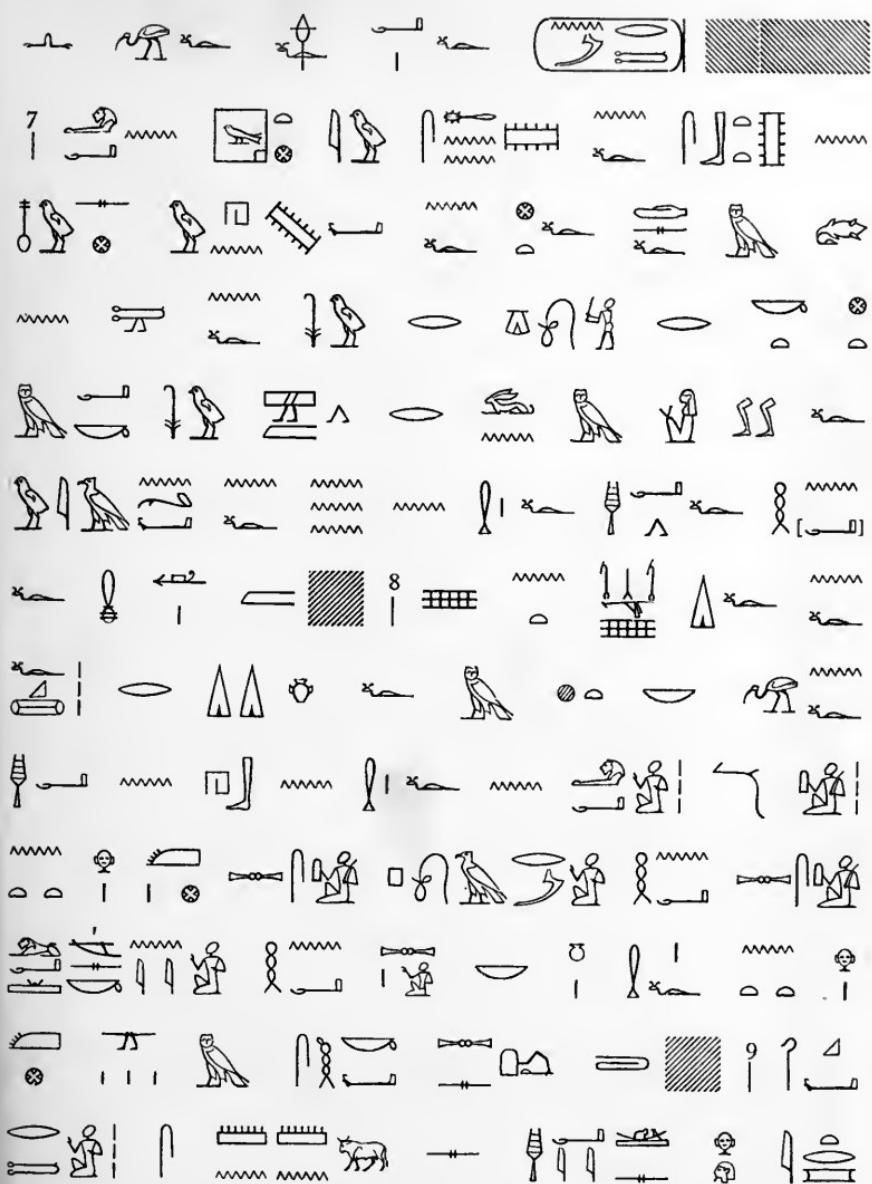
2

3

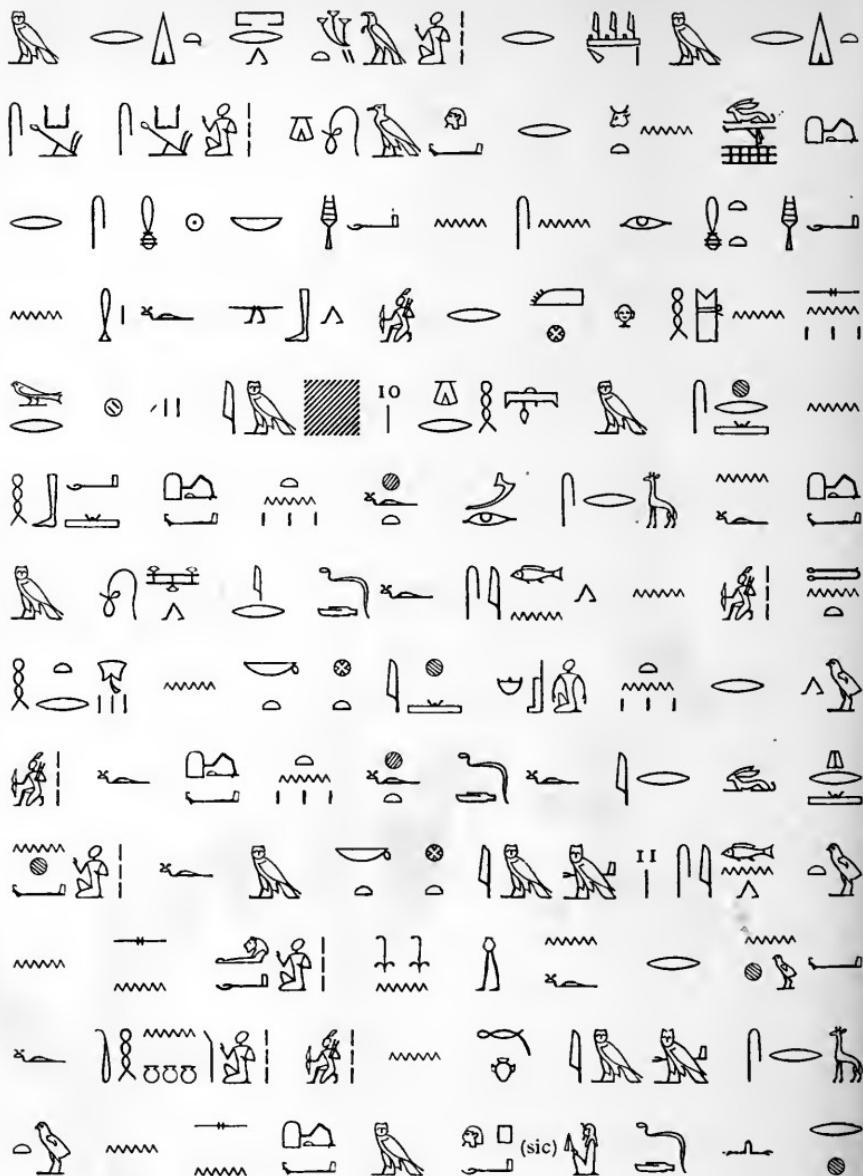
4



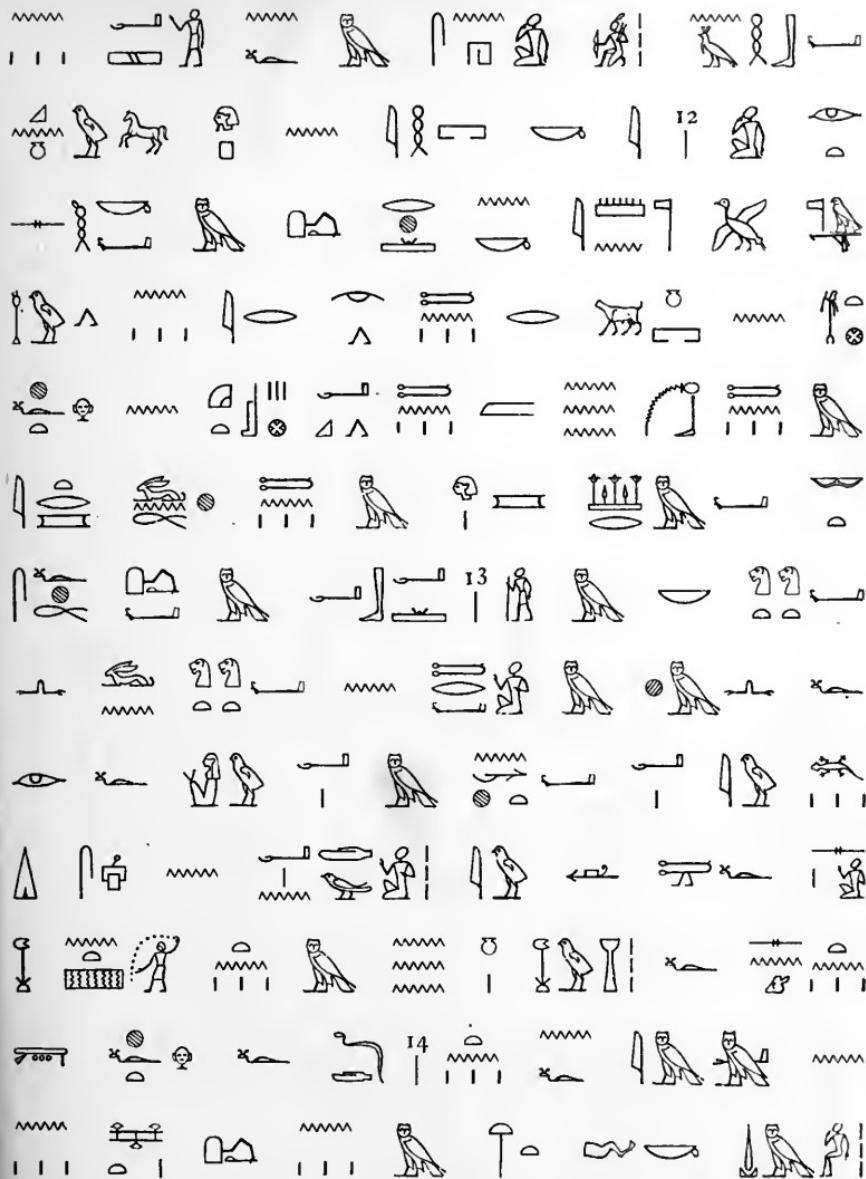
en sen̄-f ān-f su er sept abtel un-sen nef mā enen *Het-bennu Taiutait Suten-het Per-neb-tep-dhet māk* 5. kua er *Suten-henen* (or *Henen-su*) ari-nef su em set em re ān erfā per peru ān erfā āq āqu her āba mā hru neb xai-nef su em rer-s neb hā neb rex sa-f tā-f sa neb hems her peš-f em hāu hequ hetu (?) āhā en ..... 6. em ur ab sebā ab-f āu un enen seru hāu mer māsa entel em nut-sen hab en hen-f mā hru neb em tēt ān āu ker-nek er es xem ta rest sept nu *Zenzen Tafneχθ* em θet en *hrā-f*



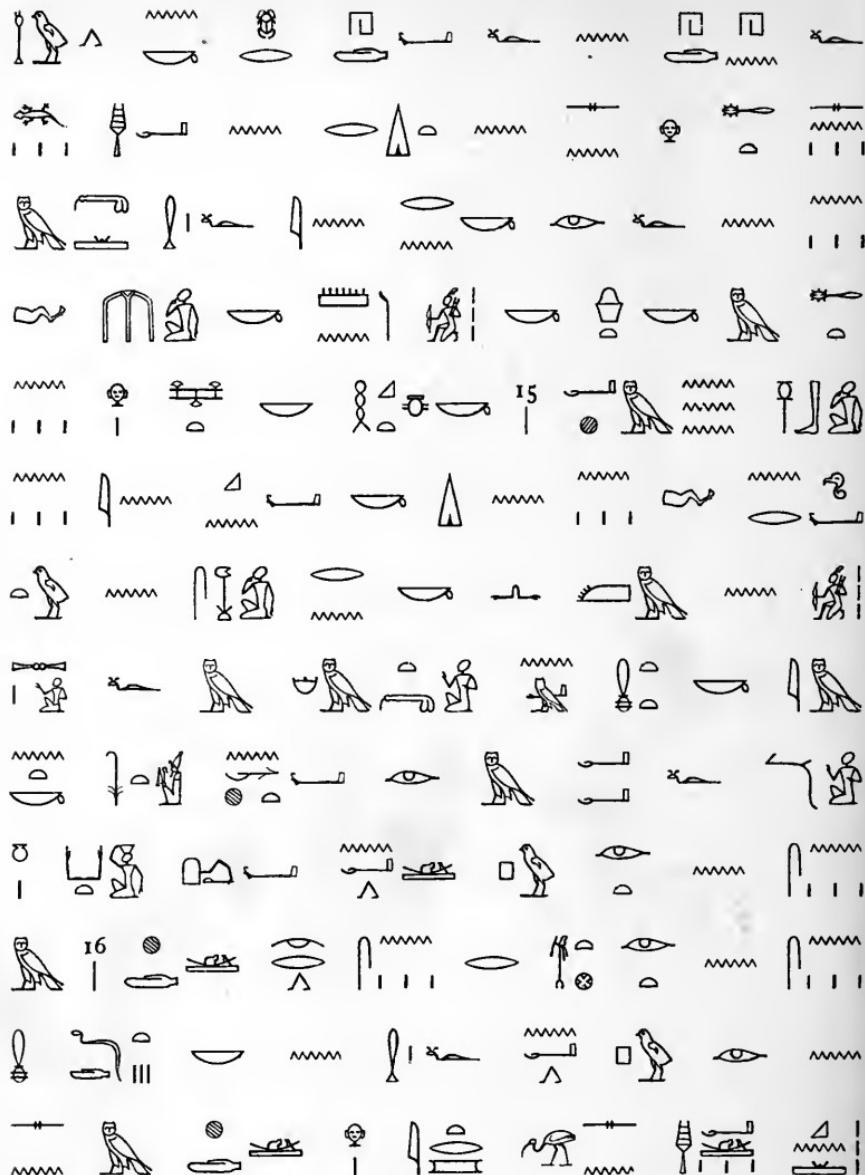
ḣān qem-f ḫesef ā-f (*Nemareθ*) ..... 7. hā en Het-ur aiu seyanen-nef sebtet  
 en Neferus uhen-nef nut-f ḫesef em sen̄t en θet-nef su er ḥua er ket nut māk su  
 sem er un em sau reṭui-f uāan-nef mu en hen-f āḥā-f hen[ā]-f mā uā em....  
 8. sept ent Uab ṫā-f-nef fequ er ṫātā ab-f em yet neb qem-nef āḥā en hab en  
 hen-f en hāu meru māša entet her Qemt θes Puarma henā θes Rā-mersekni  
 henā θes neb nu hen-f entet her Qemt seb em sek θes āba rer..... 9. heq  
 reθ-s menmen-s āḥāi-s her ṭep åter



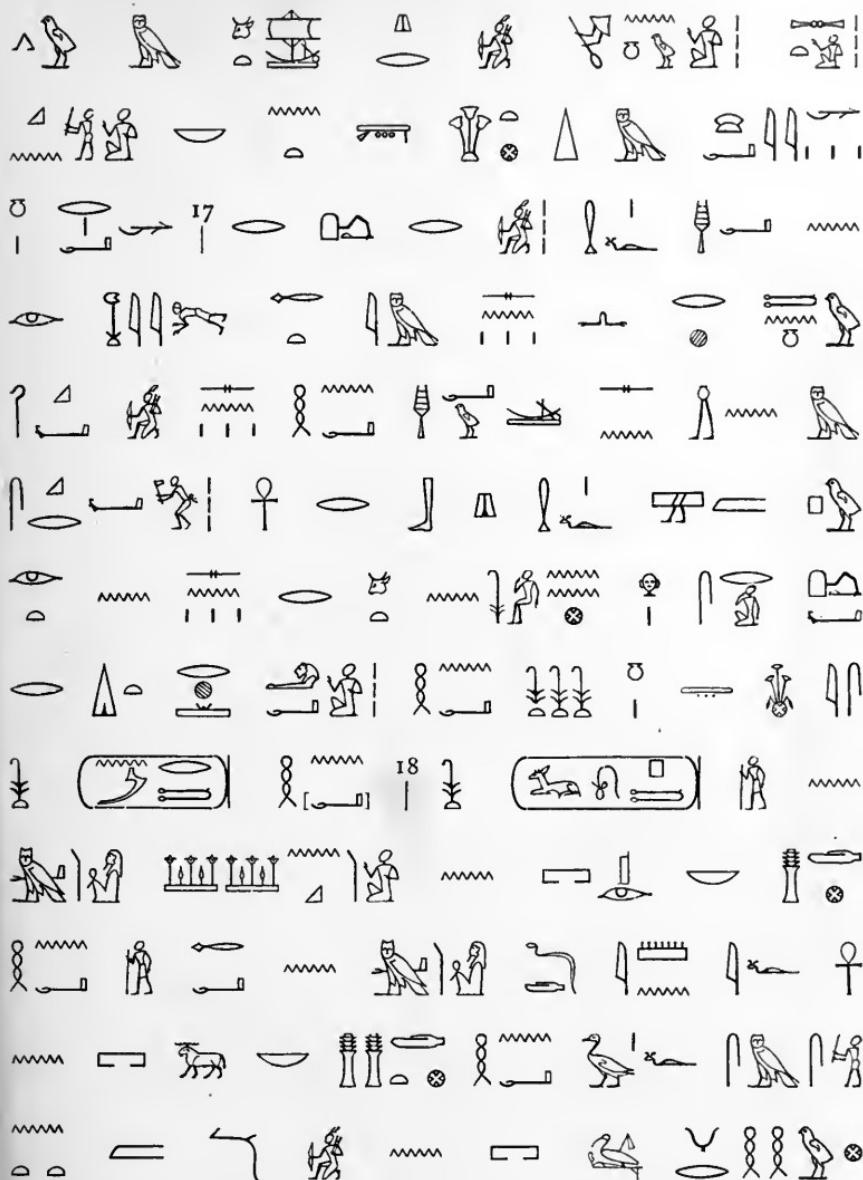
em erṭāt per hentiū er sejet em erṭāt sekā sekau kua er ḫent en Un āba er-es  
 mā hru neb āḥā-en-sen āri māṭet āḥā en ḥen-f seb māṣa er Qemt ḥer ḥen-sen  
 10 ur sep sen ām ..... 10. kerḥ em sejer en ḥebā āba-ten ḫeft maa ser-nef āba  
 em ua ḥr tēt-f sān en māṣa ḥent ḥetra en ket nut ḥx hem-s-ten er iu māṣa-f  
 11 āba-ten ḫeft tēt-f ḥr un ḫer neχu-f em ket nut ḥammā 11. sān-tu-en-sen ḥāu  
 enen ān-nef er neχu-f ḥeḥennu māṣa en meḥ ab ḥammā ser-tu-en-sen āba  
 em ḥepāu tēt ḥān reχ-



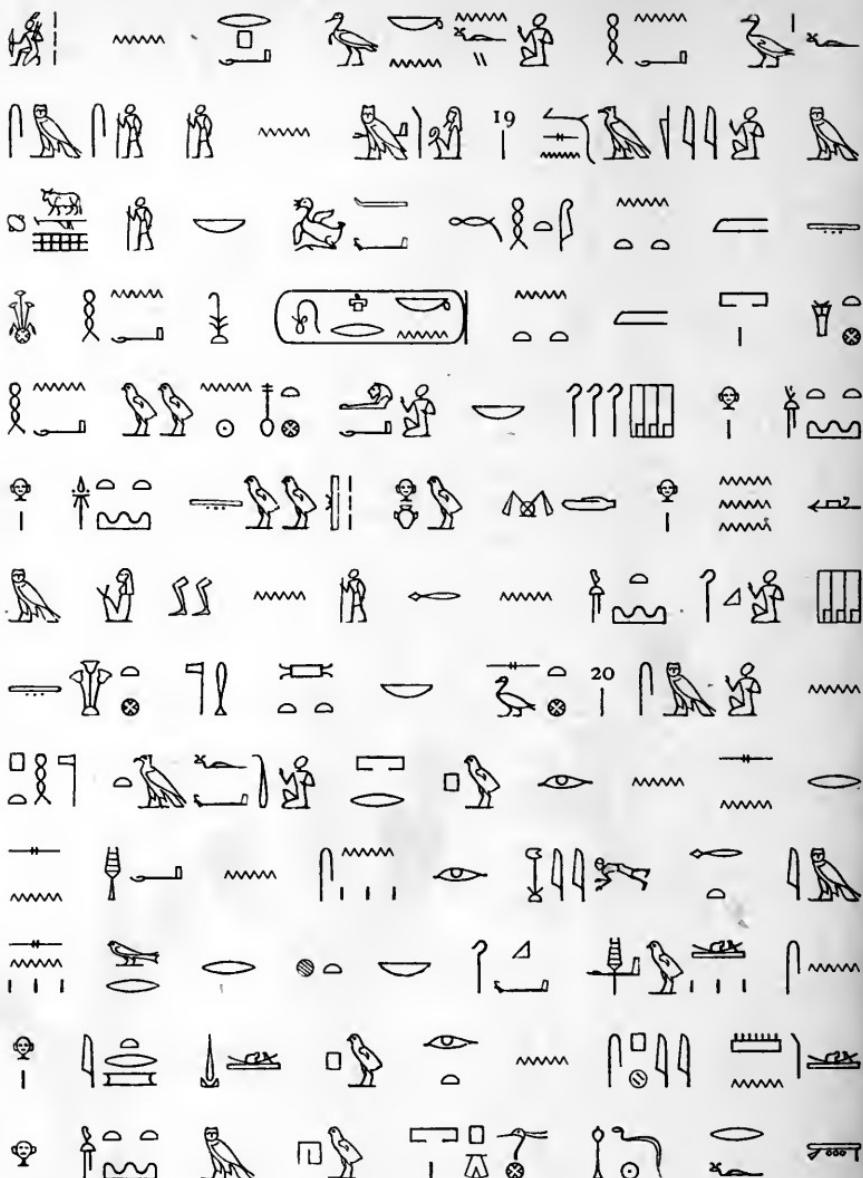
n āš-nef em seneh māša neheb qennu ūep en āh-k 12. ā ārit sek em āba  
 rex-nek Amen pa neter utu-n ār sper-θen er qennu en Uast ūeft en Apt  
 āq-θen em mu āb-θen em āter unq-θen em ūep ūarem pet sefet āba em  
 ābā 13. ser em neb pehtpeht ḥāt un pehtpeht en θer em ūem-f āri-f sau  
 ā em necht ā au āšt ḥāt sa en ānṭiu au uā ūet-f sa ḥa net-ten em mu nu  
 ḥau-f sen-ten ta ūeft-f ūet- 14. ten nef āmmā en-n uat āba-n em ḥaibit  
 ḥereb-k ḥamu



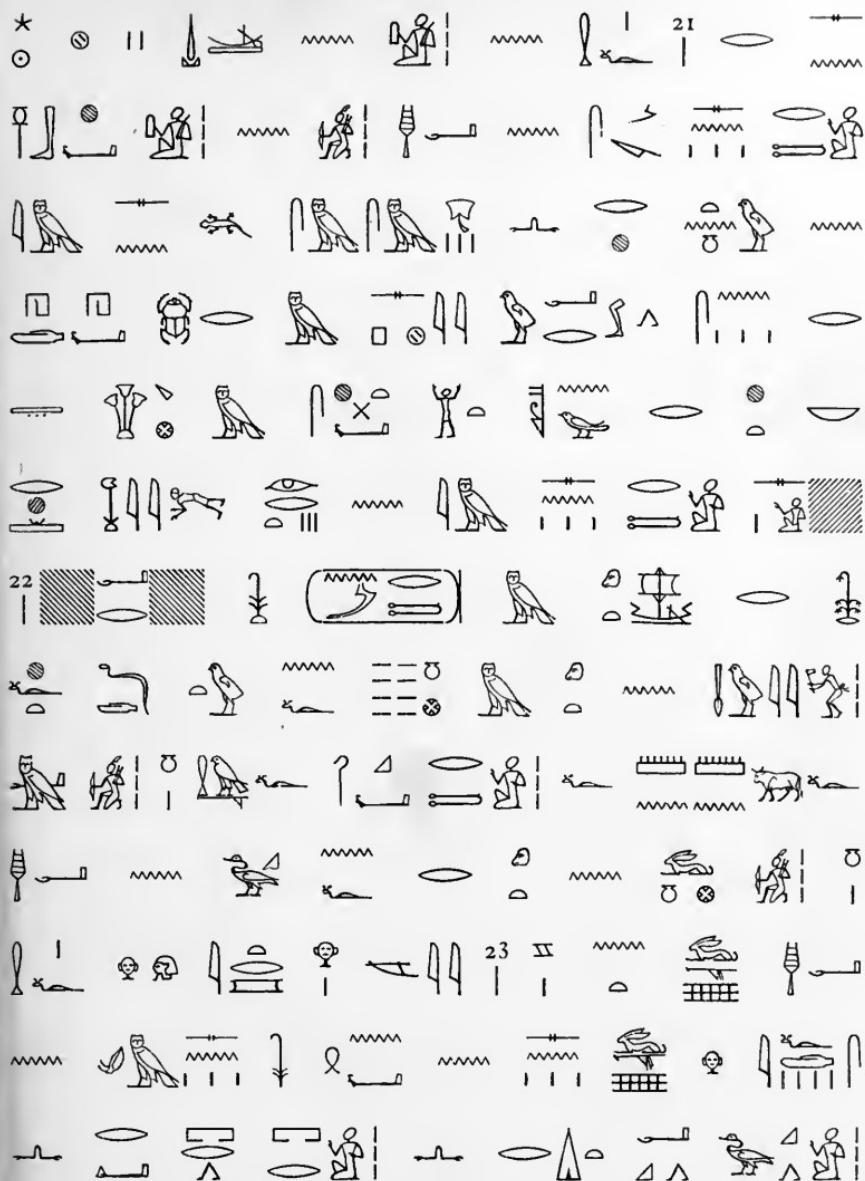
utu-nek ḥepet het-f en hethen-f āṣṭ āḥā en erṭāt-en-sen her ḫat-sen embah  
 hen-f ḣn ren-k āri-f-en-n ḥepes seh-i-k men māša-k tat-k em ḫat-n her uat  
 15 neb ḥeqt-k 15. ḥem ab-n ḣn qen-k tā-en-n ḥepes nerā-tu en seya ren-k  
 ḣn qem en māša ḥes-f em ḥemt nimā mātet-k ām entek suten neyt āri  
 16 em āāui-f mer nu kat āba nā pu ārit-en-sen em 16. ḥet sper-sen er Uast  
 ārit-en-sen mā ūt neb en hen-f nā pu āri-en-sen em ḥet her āter qem-sen  
 āḥāu genu



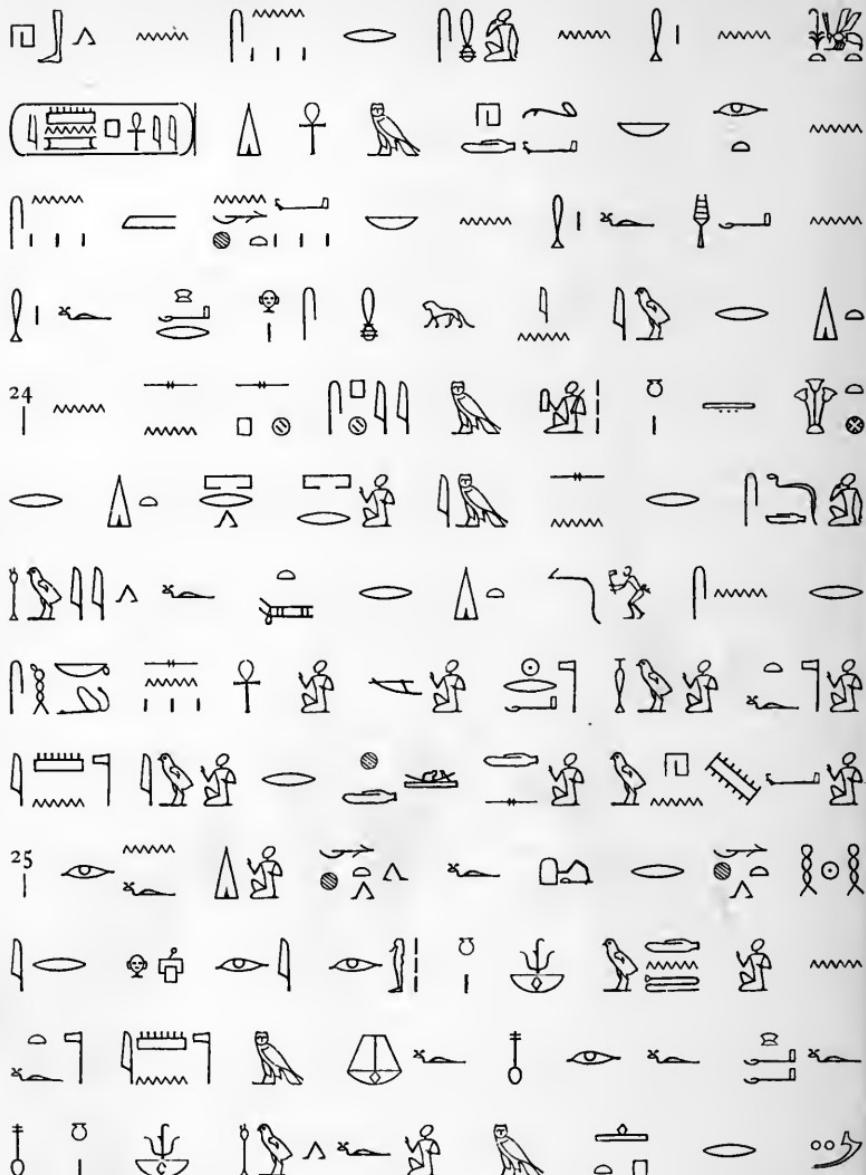
iu em ḫent ḫer māša ḫennu ḫest qen neb ent ta meht sept em ḫāāi nu  
 rā 17. er āba er māša ḥen-f ḫāā en āri ḫai āat ām-sen ān reḥ ḫennu 17  
 ḫeq māša-sen ḫenā ḫāāu-sen ān em segeru ḫāā er bu ḫer ḥen-f ḫem pu  
 ḫārit-en-sen er ḫent en Suten-ḥenen her ser āba er ḫāt reḥ ḫāū ḫenā suteniu  
 nu ta resu ḫas suten (*Nemareθ*) ḥen[ā] 18. suten (*Āuuapeθ*) ser en Māšuās 18  
 Šāsāng en Per-Āusār-neb-Teffet ḫenā ser āa en Māšuās Tef-Āmen-āf-ānχ en  
 Per-ba-neb-Teffet ḫenā sa-f sems entet em mer māša en Per-Tehuti-āp-rehhū



19 *māša en erpā Baken-nefī hēnā sa-f sems ser en Māšuāš* 19. *Nesnaqtī em Heseb-ka ser neb tā mehet entet em ta resu hēnā suten* (*Uasarken*) *entet em Per-Bast hēnā Un-en-Rā-nefert hā neb ḥequ ḥetu (?) her āmentel her abtet tauu her-ābu ṫemt her mu uā em sau reṭui en ser āa en Āment ḥeq ḥetu ta meht neter hen Netet neb Sat* 20. *sem en Ptah Tafneȝtθ per pu āri-en-sen er sen ḥā en sen āri ḫai āat ām-sen ur er ḫet neb ḥeq ḥāhāu-sen her āter ta pu ārit en sepi men her āmentet em hu Per-peka her eref ta.*



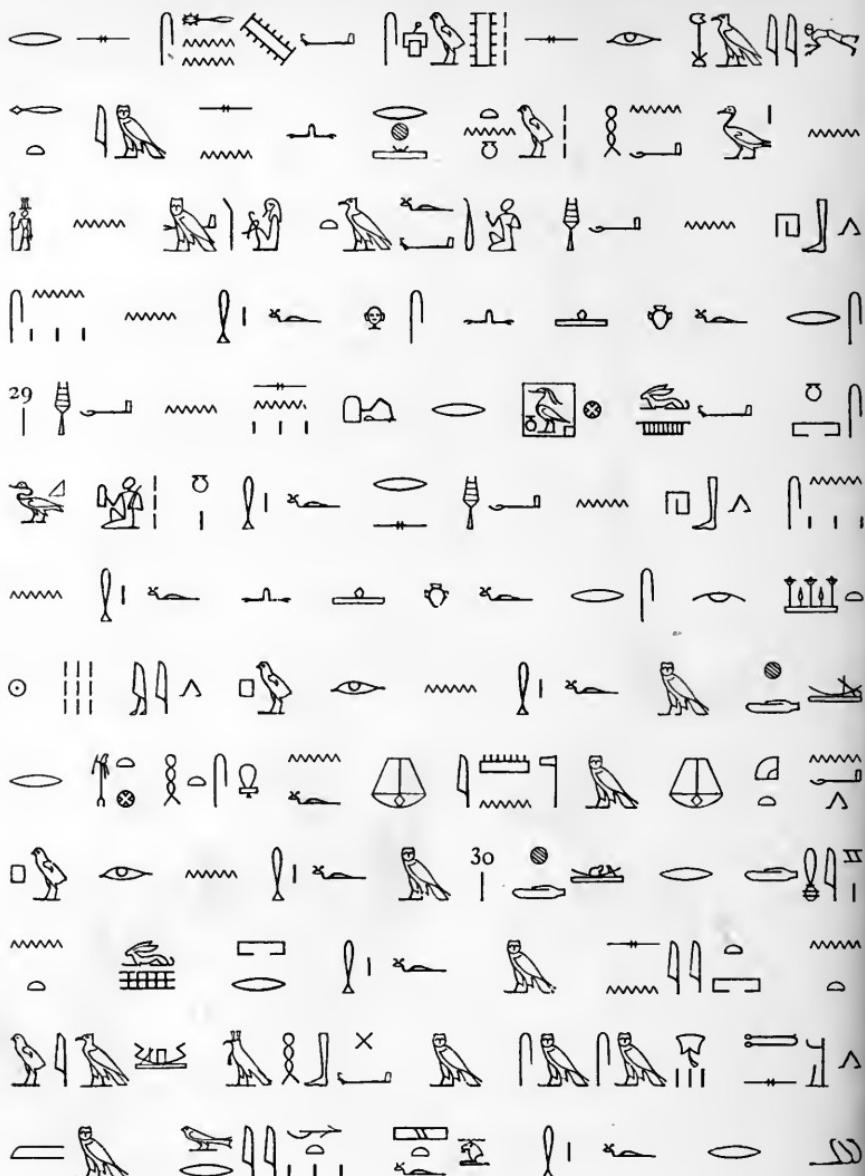
tuat sep sen ḥa en menfitu en hen-f 21. er-sen abeḥ menfitu en menfitu āḥā  
 en sma-sen reθ ām-sen āś semsem ān rex tenu en heṭeh ḫeper em sepi  
 uār-sen er ta meḥ em sejet qat qesen er yet neb rex ḫai ārit en ām-sen reθ  
 sa . . . . . 22. . . . . ār . . . . . suten Nemareθ em ḫent er resu ḫest lēt-tu nef 22  
 ḫemennu em ḫent en ḫerui mā menfitu nu hen-f ḥeq reθ-f menmen-f āḥā en  
 āq-nef er ḫent en Unnu menfitu nu hen-f ḥer tēp āter ḥer meri 23. ent Un āḥā 23  
 en setem-sen su ṣen-en-sen Un ḥer ḫaft-s ān erṭā per Peru ān erṭāt āq āqu



heb-en-sen er smā en ḥen en suten net (or bāt) Amen-meri P-ānji tā ānḫ em  
 heṭ neb arīt-en-sen em next neb en ḥen-f āḥā en ḥen-f ḫār ḥer-s mā ābu ḏā  
 24. āu erfāt- 24. en-sen sep sepi em menfītu nu ta meht er ṭāt per per ām-sen  
 er selēt utui-f tem er ṭāt mer-sen er sek-sen ānḫ-ā mer-ā Rā ḥesu-ā tef-ā  
 25. Āmen ḏā-ā er ḫet fes-ā uhen-ā 25. ḏri-nef ṭā-ā ḫet-f āba er ḫet ḥeḥ ar  
 ḥer-sa ḏri-ā āru nu ḥāp-renpit uṭen-ā en tef Āmen em ḥeb-f nefer ḏri-ā  
 ḫāa-f nefer nu ḥāp-renpit utu-f-ā em ḥetep er maa



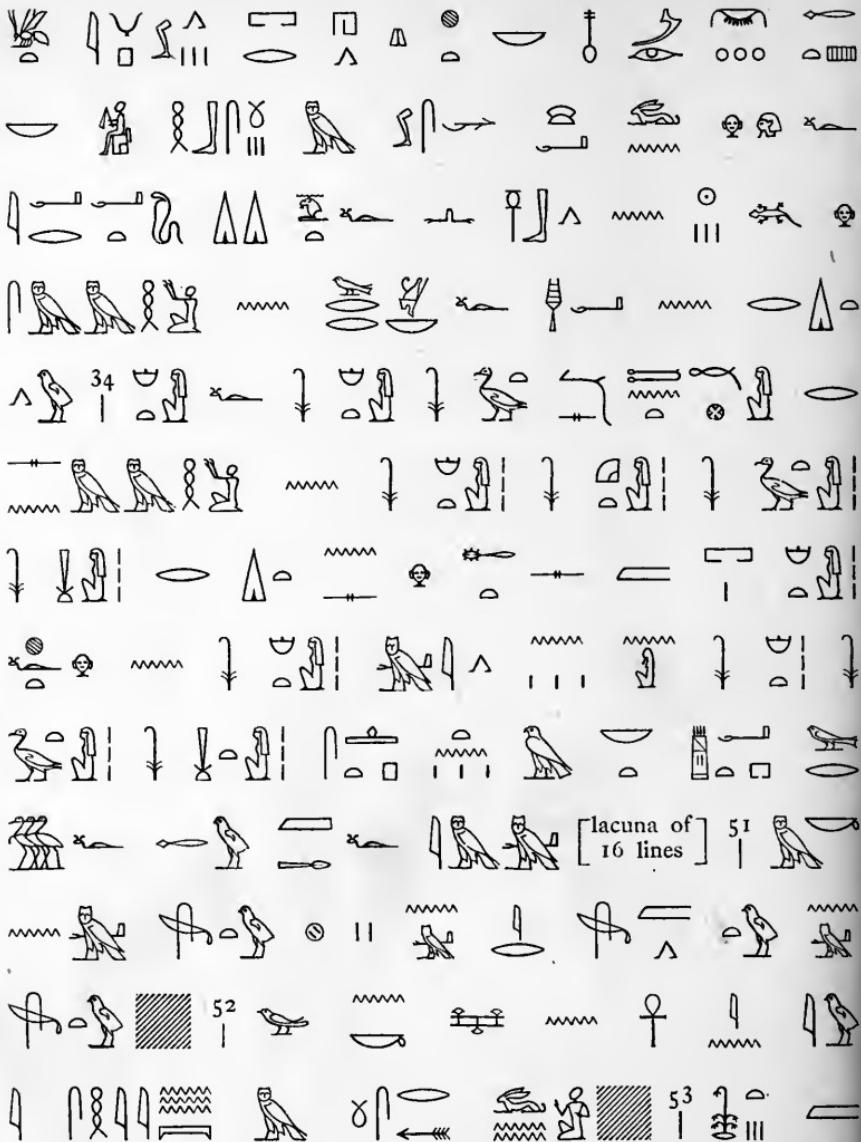
Amen em heb nefer nu heb Apt sekhā-ā su em sem-f 26. er Apt resu em heb-f  
 nefer nu heb Apt kerh em heb men em Uast heb ari-nef Rā em sep sep sekhā-ā  
 su er per-f hetep her nest-f hru seāq neter abet ḫemet šat hru sen tā-ā sep taui  
 meht sep tebā-ā āhā en menfitu un ti her 27. Qemt setem pa ḫār ari-en-hen-f 27  
 er-sen āhā-en-sen āba er Uaseb Per-mātet ḥet-sen su mā ḫep en mu heb-sen  
 ker hen-f an hetep ab-s her-s āhā-en-sen āba er Tatehen ur next qem-sen su  
 meh-θ 28. em menfitu em qen neb nu ta meht āhā en ariit an (?) en māseb 28



er-es seyanen sau-s āri χai āat ām-sen ān rex tennu hnā sa en ser en Mā  
 29 [šuaš] Tafnextθ āhā en heb-sen en hen-f her-s ān hetep ab-f er-es 29. āhā-  
 en-sen āba er Het-bennu un χen-s āq menstu nu hen-f er-es āhā en heb-sen  
 en hen-f ān hetep ab-f er-es abet [uā] sat hru paut i pu āri en hen-f em χet  
 30 er Uast hetes-nef heb Amen em heb Apet nā pu āri en hen-f em 30. χet er  
 temā ent Un per hen-f em senit ent uāa neheb em semsem ḥes emem urit  
 seft hen-f er peh



Satet ab neb yer set-f ahā en hen-f per em ḥaā er 31. mestetu-f ḥāār 31  
 eres mā ābi ḥāān ḥāū men en āba-ten enen uāfā uāp-ā ḥāān trāt ḥetes pehiu  
 fātā senet-ā em ta meh ḥāri-en-sen sehet qat gesen em hu arīt-f-nef ḥāām er  
 ḥāāmentet res ḥemennu kua er-es 32. mā hru neb arīt ḥereri er ḥebs sehti 32  
 ḥes bak er sehet satetiū ḥer satet ḥāāā ḥer ḥāāā annu ḥer sma reθ ḥāām-sen mā  
 hru neb ḥeber en hru ḥemet ḥāū Unnu sehuua-s en fent ḥa em 33. ḥenem-s 33  
 ahā en Unnu erfāt su ḥer ḥat-s senemeh ḥeft en



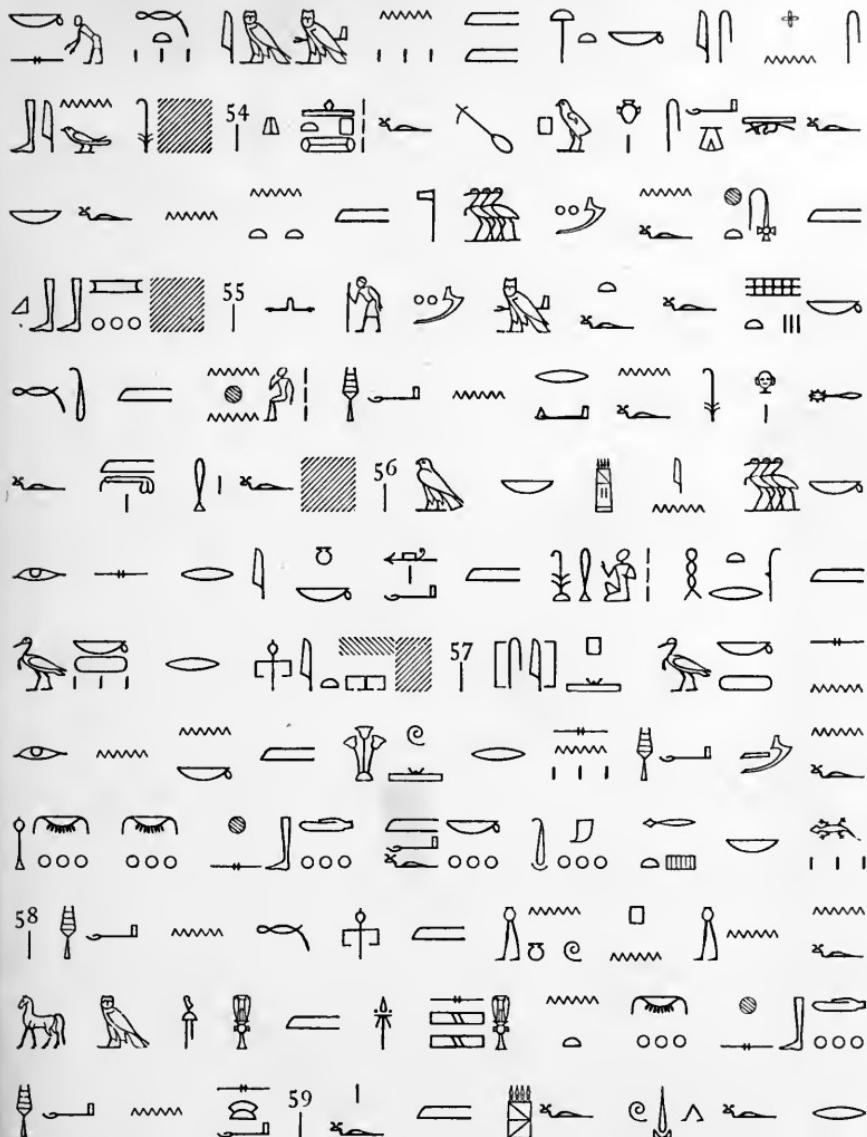
net (bāt) āpu per h[a] ḫer ḫet neb maa nub āat neb ūeps ḥeb-su em ūens (?)  
χāā un her tēp-f āārāt ṭātā ūeft-f ān ab en hru āš her se[n]emmeh en urer-f

34. āhā en erṭāt iu 34. hemt-f suten hemt suten sat Nes-θent-meh er senemmeh  
en suten hemt suten apt suten sat suten sent erṭāt-en-s her ḫat-s em per hemt  
ḥeft en suten hemt māā-[i]en nā suten hemt suten sat suten sent sehetep-ten

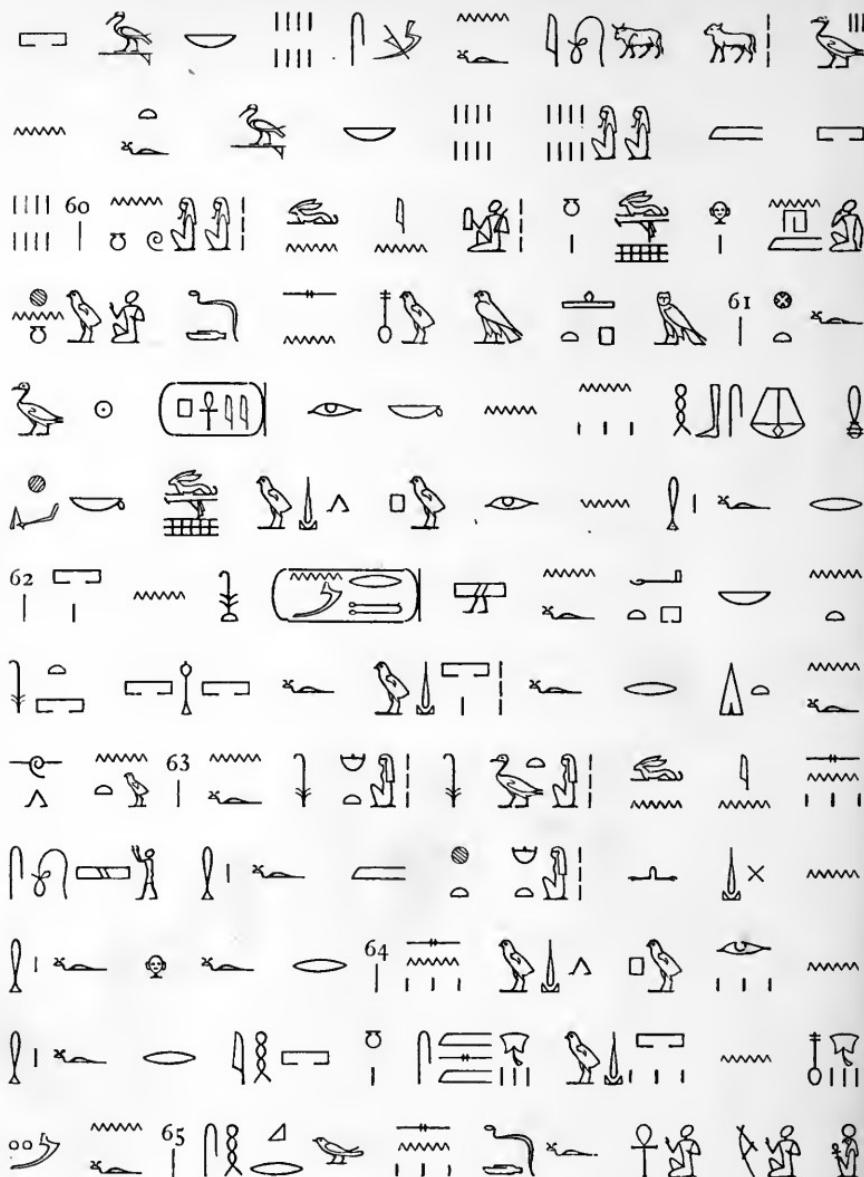
51. Heru nebt āhāt ur baiu-f āau maāxeru-f āmmā . . . . . 51. em-k nemā

52. semtu sep sen nemā ār sem-tu nemā semtu . . . . . 52. nek uat en ānḫ ān au-

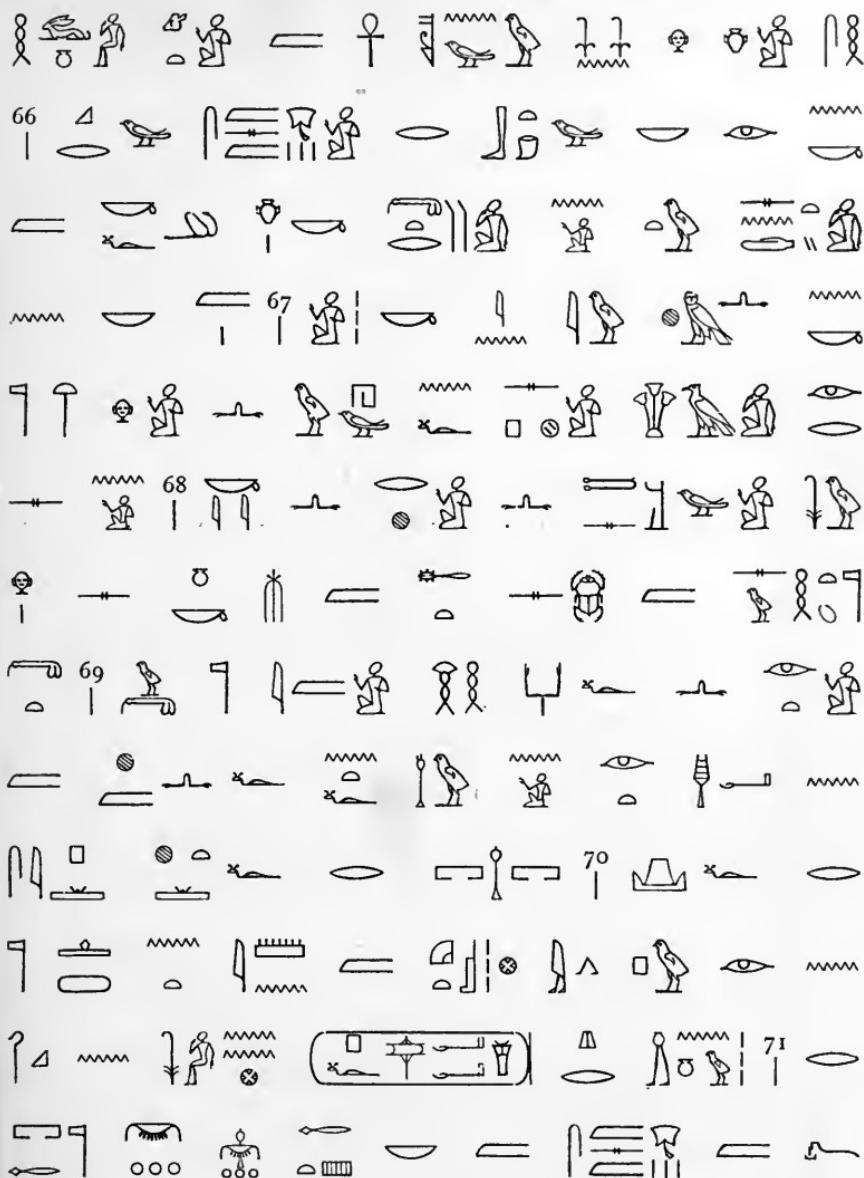
53. ā sehi em ūeser un-nā . . . . . 53. reset em



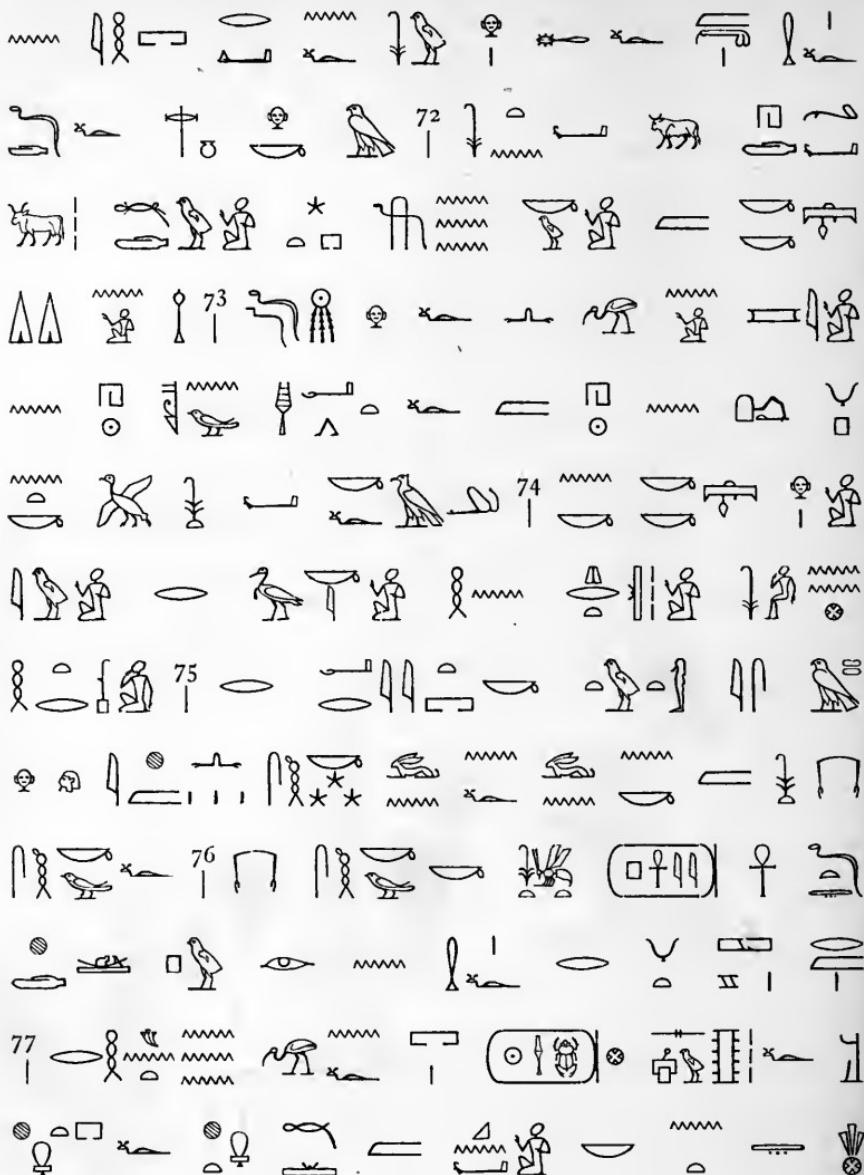
kes meht ammā-n emem ḥaibet-k as un-s bān su . . . . . 54. ḫer hetep-f 54  
hem pu ab sāk-f neb-f en entet em neter baiu maa-nef ḥet em qebəb . . . . .  
55. ān āau maa tef-f sept-k mehθ em neχenu āhā en erṭā-nef su ḥer ḥat-f 55  
embah ḥen-f . . . . . 56. Heru neb āhāt ān baiu-k āri-s er-ā nuk uā em 56  
sutен ḥenu ḥetrā em bak er per-het' . . . . . 57. . . [sā]p bak-sen āri-nā-nek 57  
em hau er sen āhā maā-nef ḥet nub ḥesbet māfek ḥemt āat neb ās 58. āhā 58  
en meh per-het em ānnu pen ān-nef semsem em unemi sešeṣ em abt sešeṣ ent  
nub ḥesbet āhā en s̄kāā 59. -f em āhāt-f uṭa-f er 59



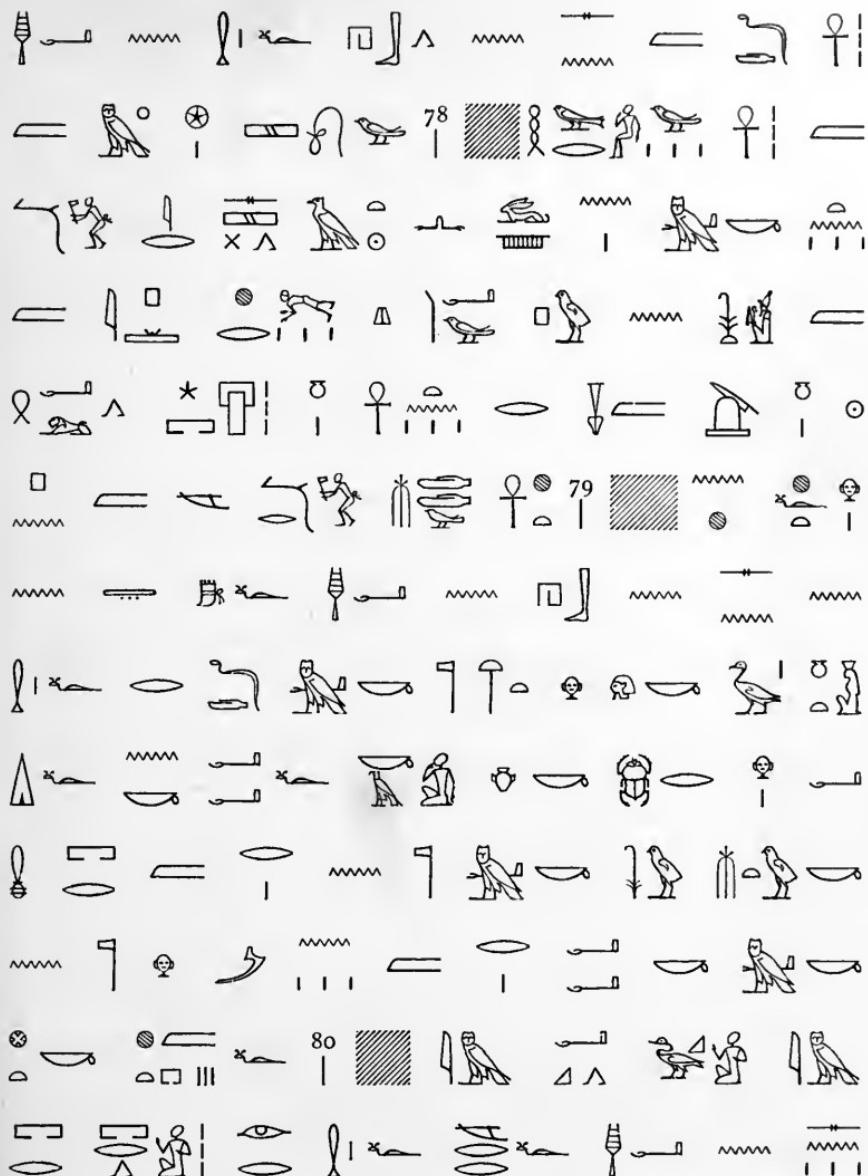
per Tehuti neb ḫemennu sma-nef āua unṭu apt en tef Tehuti neb ḫemennu  
 60 ḫemennu em Per ḫemennu 60. un ḫn menfītu nu Un ḥer nehem ḫennu tēt-sen  
 61 neferu Heru ḥetep em 61. nut-f sa Rā P-ānxi ari-k en-n ḥebs mā ḥu-k Un uṭa  
 62 pu ari en ḥen-f er 62. per en suten Nemareθ sem-nef āt neb ent suten per peru-  
 63 ḥet-f uṭa-f er tāt-nef sta-entu 63. nef suten ḥemt suten sat un ḫn-sen suaš  
 64 ḥen-f em ḫet ḥemt ḫn fa en ḥen-f ḥrā-f er 64. sen uṭa pu ari en ḥen-f er  
 65 āh nu semsem uṭa en neferu maa-nef 65. seheger-sen tēt-f ānxi-ā meri-ā Rā



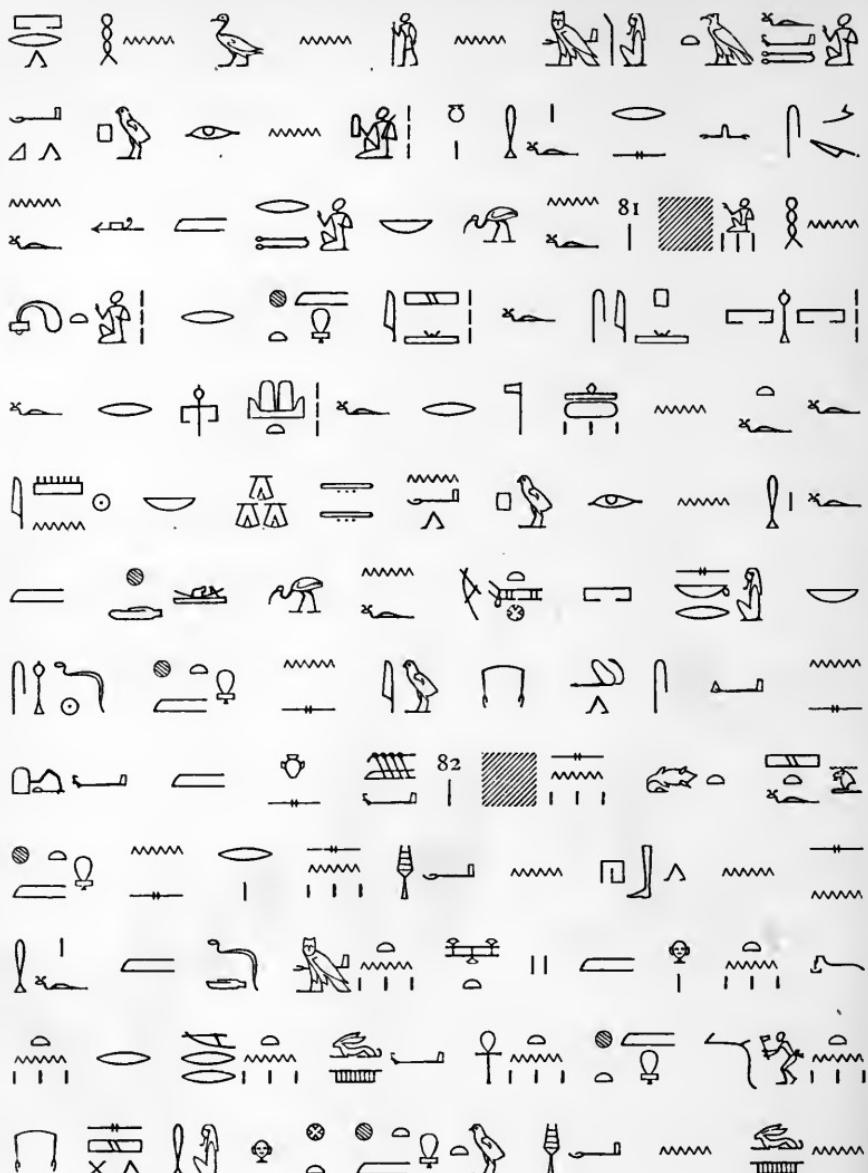
hunnu fent-à em äny qesenu enen her ab-à sehe- 66. -qer semsemu-à er 66  
beta neb ári-nek em kef ab-k meter-nä-tu senfit en neb kes 67. ret-k än 67  
äu xem-nek neter xaibit her-à än uh-nef sep-à ha ári-s-ná 68. ki än rex-à 68  
än ðes-à su her-s nuk mes em xat s-xeper em suht met- 69. u neter åm-à uah 69  
ka-f än árit-à em xem-f entef utu-ná árit åhå en sáp xet-f er peru-het 70  
70. sent-f er neter hetep ent Ámen-em-Ápt i pu ári en heq en Suten-henen 70  
Pef-ää-Bast xer ännu 71. er per-ää nub het äat neb em semsem em setep 71



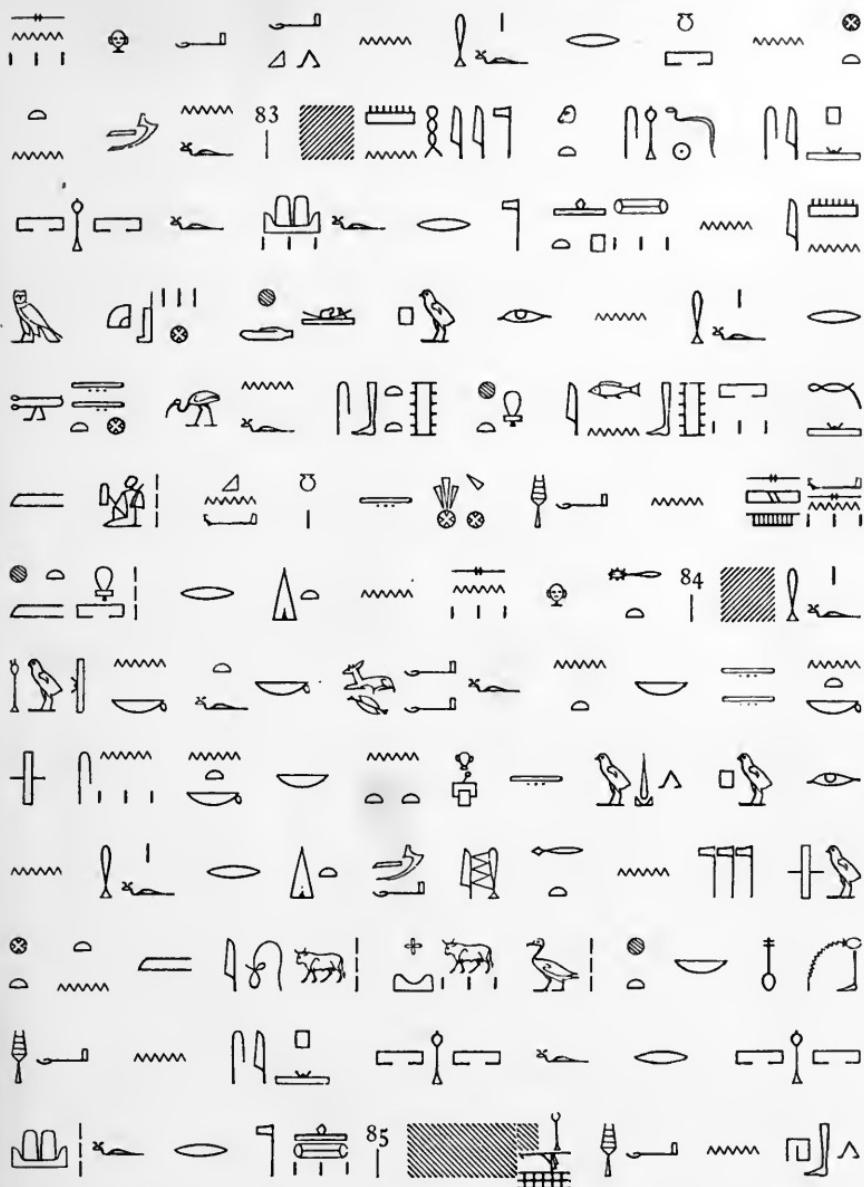
72. en āh erṭā-nef su her ḫat-f embah ḥen-f tēt-f neṭ hrā-k Heru 72. suten neṭ  
 73. ka heṭ kauit sešetu-ā tuat met-kuā em kek fāṭā-nā 73. heṭer her-f ḣn qem-nā  
 74. mer-ā en hru qesen āḥāṭ-f em hru en āba ḥp entek pa suten neṭ kefa- 74. nek  
 75. kek her-ā ai-ā er bakā ḥen ḫert-ā Suten-ḥenen heṭrā 75. er ārit-k tut ḥas  
 76. Ḥeru-ḥuti her ṭep ḥxemu sekū un-nef un-nek em suten ḣn sek-f 76. ḣn sek-k  
 77. suten net (or bāṭ) P-ānχi ḣnχ ṭetta ḫet pu ḥri en ḥen-f er ḥp se er ḫes 77. Reḥent  
     qem-nef Per ḫer-p-ḥepe-Rā sau-f ḫetem meḥ em qen neb ent la meḥ



āhā en ḥen-f heb-en-sen em tef ānḫu em mit (?) ..... sua 78. .... hru 78  
 ānḫu em mer ar seš at an un-nā māk-ten em ap ḫer ḫerāā (?) pu en suten  
 em šenār sebau nu ānḫ-ten er sam nemmat nu hru pen em mer mer meset  
 ānḫet 79. .... nq ḫeft en ta ter-f āhā en heb-en-sen en ḥen-f er tef māk 79  
 neter ḫabit ḫer tef-k sa Nut ū-f-nek āāui-f ka ab-k ḫeper ḫer a mā per  
 em re en neter māk su mestu-k en neter ḫer maa-n em re āāui-k māk nut-k  
 ḫetem-f 80. .... am āq āq am per peru ari ḥen-f merer-f āhā-en-sen 80



per hen sa en ser en Mā[šuaš] Tafneχtθ āq pu ḥri en menfitu nu hen-f er-es  
81 ḥān sma-nef uā em reθ neb qem-nef 81. . . . . hen netu er χetemī ḫās-f sāp  
peru-het-f er per-het sent-f er neter hetepu en tef-f Amen-Rā neb nest tāiu nā  
pu ḥri en hen-f em χet qem-nef Mertem Per-Seker neb seħel χetem-nes īu  
82 ḥān peħ-s fā-nes āba em ab-s seħep 82. . . . . sen seniet seft χetem-nes re-  
sen ḫāħ en heb-en-sen hen-f em tēt mā-ten uat sen em hrā-ten setep-ten er  
merer-ten un ānχ-ten χetemī mer-ten ḥān seħ ū hen-ā her nut χetemtu ḫāħ-en-un-



sen her ā āq en hen-f er ḫennu en nut-ten maā-nef 83. .... Menhi ḫent 83  
 sehet sāp peru-het-f ḫent-f er neter ḫetepu en Āmen-em-āpt ḫet pu āri en hen-f  
 er ḫettauui qem-nef sebtet ḫetem ānebu meh em mensitu qen nu Ta meh āhā en  
 seb-sen ḫetem er-ṭāt-en-sen her ḫat 84. [sen] .... hen-f utu-nek tef-k āuāā-f 84  
 ent neb taui entek ām-sen entet her-sa ta uša pu āri en hen-f erṭāt  
 maā āb āat en neteru āmu nut ten em āua unṭu apt ḫet neb nefer āb āhā en  
 sāp peru-het-f er Peru-het-f ḫent-f er neter ḫetepu 85. .... Āneb-het-āhā en heb- 85

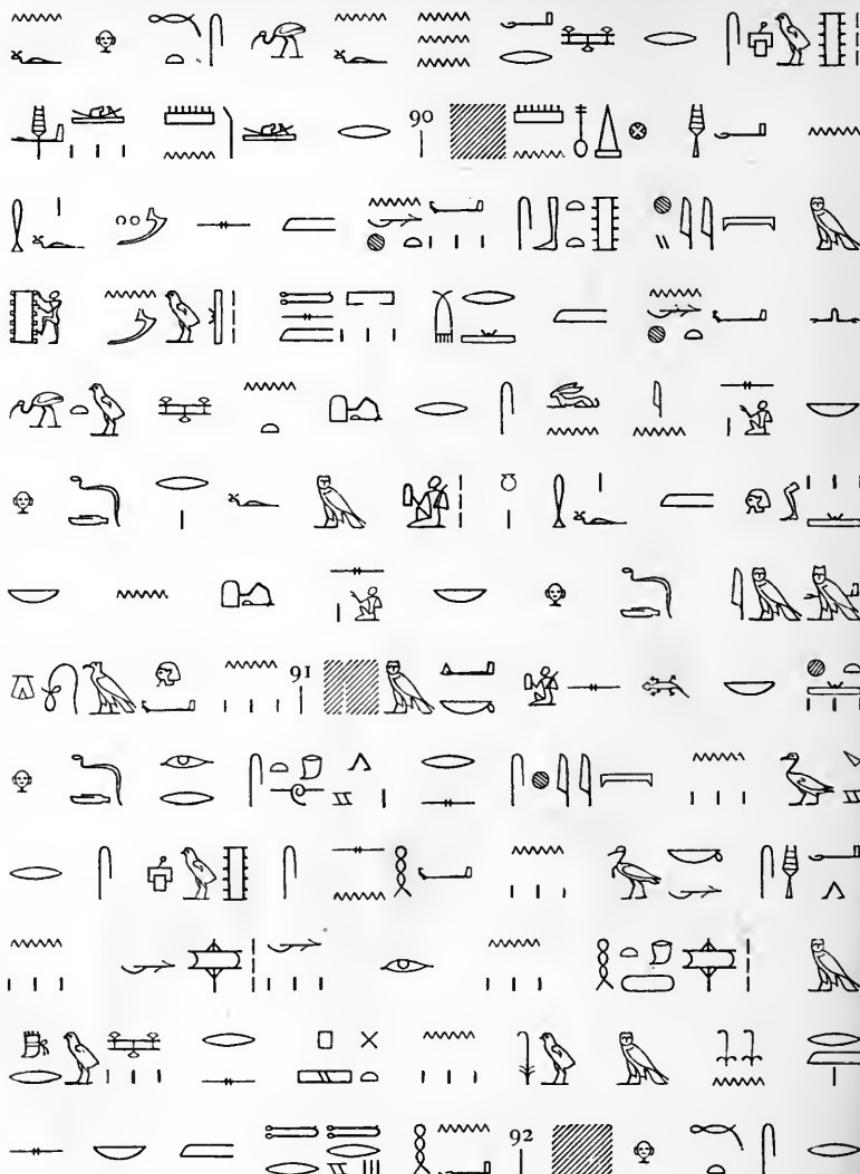


nef en sen em tēt ām ḫetem ām āba ḫennu Šu em sep tēp āq-ā āq-f per-[ā]  
per-f ān ḫeseftu šemu uṭen-ā āb en Ptah en neteru āmu Āneb-ḥel̄ ṭer-p-ā

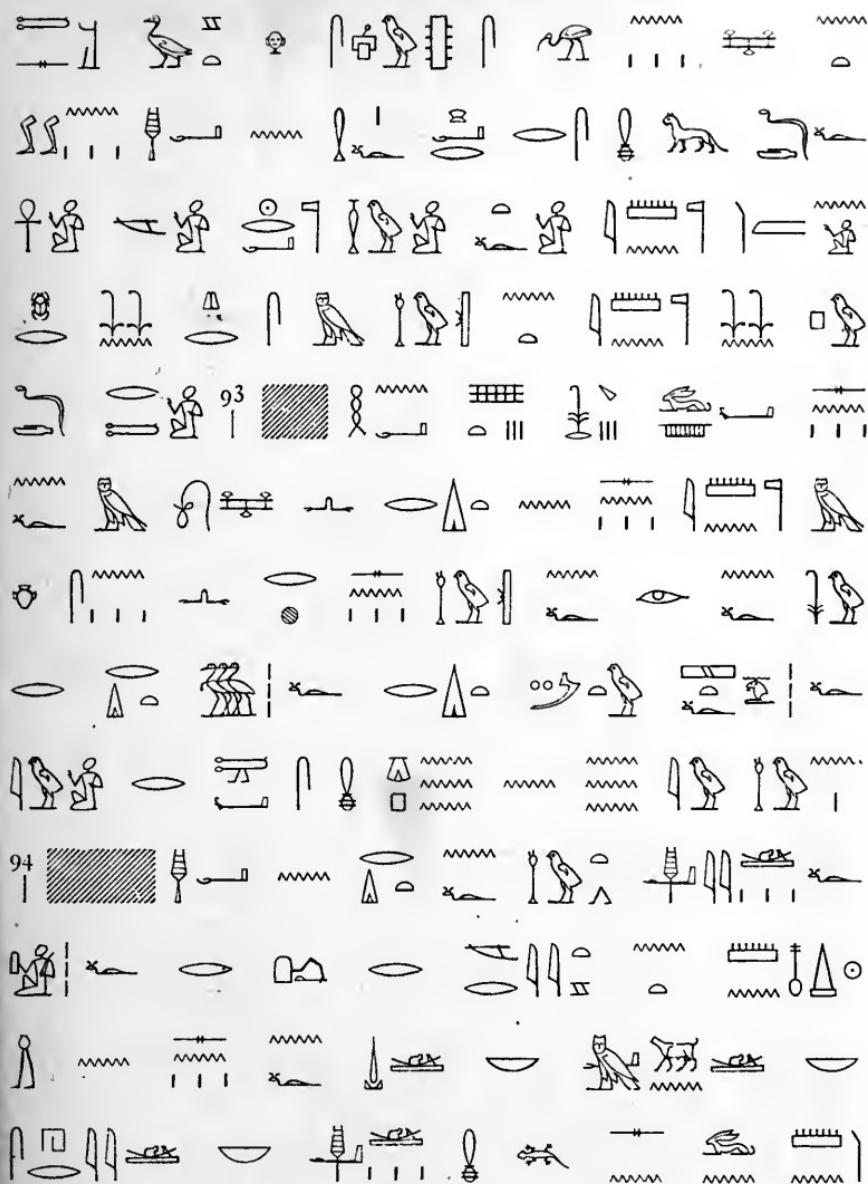
- 86 Seker em šetat maa-ā āneb-resu-f ḫet-ā em ḥetep 86. . . . . Āneb-ḥel̄ āt  
senb ān rem-tu neχenu maa mā ref-ten sept tēp res ān smatu uā neb ām  
āp sebāu uāā ḥer neter ārit nemmat em ḫak ābu āhā en ḫetem-sen ḫetem-  
sen tā-sen per menfitu er neh em menfitu nu ḥen-f em ḥenu mer qet seqeṭu  
87 87. . . . . merit ent Āneb-ḥel̄ ās ser pef en Sa sper er Āneb-ḥel̄ em uxa  
her ḥen en menfitu-f ḫennu-f tēp neb en



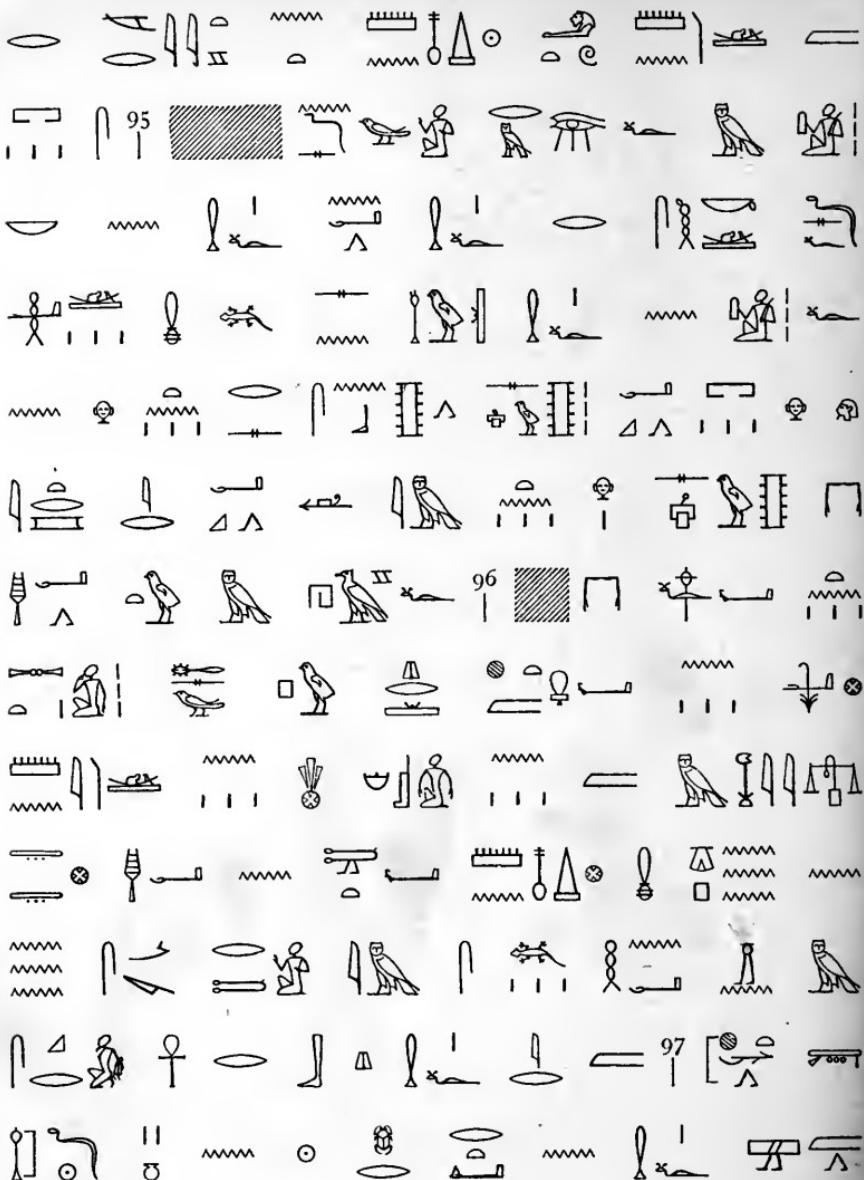
menfitu-f [tem] t reθ 8000 her hen en sen ur sep sen māk Men-nefer meh em  
menfitu em ūep neb nu ta meht pert [?] bebet per neb sent her nemesmes xāi  
neb nu 88. .... sebtet qet θesem ur em ārit en hemt er xet āter em rer abtet 88  
ān qemtu āba ām melet ti meh em āua peru-hel āper em xet neb hel nub xemt  
hebs neter senθrā āšen seft ūem-ā fā-ā xet en seru meh un-ā en-sen sept-  
sen xeper-ā em 89. .... hru er i-ā hems pu āri-nef her semsem ān nehti- 89  
nef uri-f xet pu āri-nef em sent en hen-f hel ta er-f tua sep sen sper hen-f  
er Aneb-helēt menā-



- 90 *nef her meht-s qem-nef mu ār er sau āhāu menā er* 90. [merit ent] Men-nefer  
*āhā en hen-f maa-s em next sebtet yi em qef nemau ḥesemu āper em next an*  
*qemtu uat ent āba er-es un an sa neb her tēt re-f em menfitu nu hen-f em*  
*tep-reθ neb en āba sa neb her tēt āmmā ḳuaa-n* 91. . . . . māk menfitu-s  
*ās neb yet her tēt ari sta er-es sexi-n sa er-es sau-s seneh-n bak seāhā-n*  
*yetu ari-n ḥetau em ḥeru er-es pēst-n su em enen er kes-s neb em ḥerher*  
92 *henā* 92. . . . . *her meht-s er*



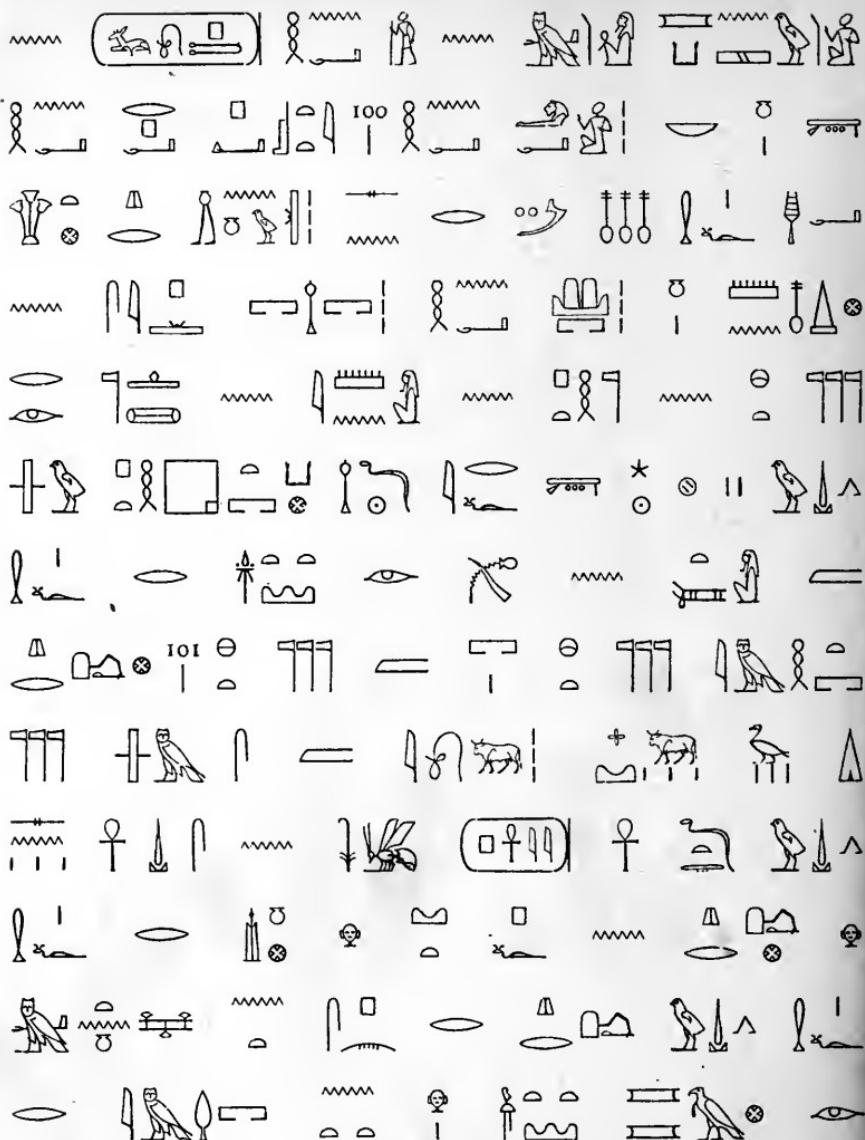
ðes sat her sau-s qem-n ua ent reθ-n āhā en hen-f χār er-es mā abu tēt-f  
 ānχ-ā mer-ā Rā hesu-ā tef-ā Āmen qem-na χepep enen χer-s em utu ent  
 Āmen enen pu tēt reθ 93. . . . hnā sept reset un-sen nef em ua ān erfāt 93  
 en sen Āmen em ab-sen ān reχ-sen utu-nef āri-nef su er erṭāt baiu-f erṭāt  
 maatu ūfit-f āu-ā er θet-s mā ḱep en mu āu utu-na 94. . . . āhā en 94  
 erṭāt-nef utut āhāi-f menfitu-f er āba er merit ent Mennefer āu en-sen nef  
 ta neb māχen neb seheri neb āhāu mā ās-sen un menā



95 er merit ent Mennefer hātu menā em peru-s 95. . . . . netes rem-f em men-  
 fitu neb en hen-f nā hen-f er sek tēsef āhāu mā ās-sen utu hen-f en menfitu-f  
 en hrā-ten er-es senb sau āq Peru her tēp āter ār āq uā ām-ten her sau an  
 96 āhā-tu em ha-f 96. . . . . an ḫesef-ten ḫest ḫas pu ḫer ḫetem-n qemā  
 menā-n meht hems-n em māxai taui āhā en ḫet Mennefer mā kēp en mu  
 97 sma reθ ām-s ās hnā an em seger anx er bu ḫer hen-f ār em 97. [ḥet ta  
 ḫel] sen en hru ḫepe rētāt en hen-f ūem



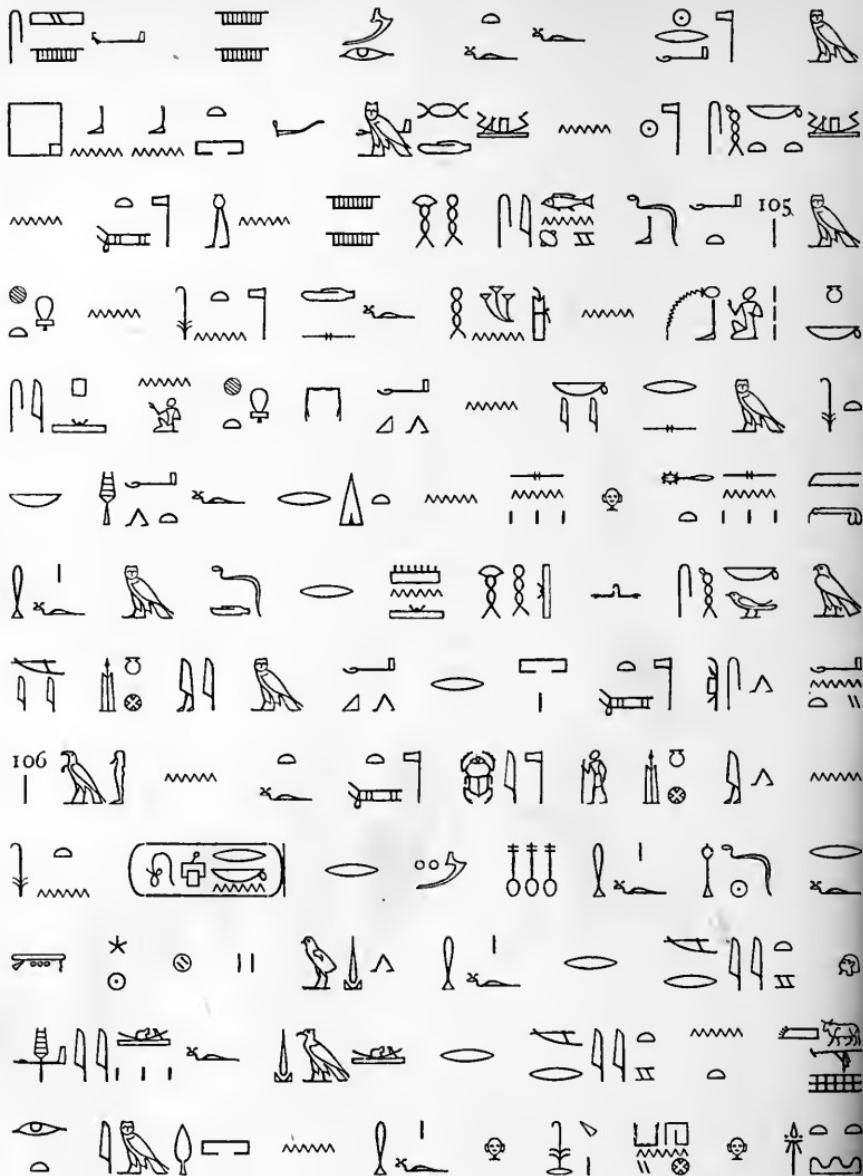
reθ er-es her ḫu er Peru en neter nef ser (or t̄eser)-ā her Seχem neteru ḥerp  
 taḥatsu Ptah-het-ka seāb Mennefer em ḥesmen neter sentrā fāt ābu er auset  
 reθ-sen uṭa hen-f er per 98. [Ptah] ařit āb-f em seba (?) ařit-nef entāu neb  
 ařit en suten āq-f er neter het ařit āb āat en tef-f Ptah āneb res-f em āua  
 unṭu reu ḫet neb nefer uṭa pu āri en hen-f er per-f āhā en setem sept neb  
 enlet em uu en Mennefer Herip̄emai Peni 99. . . . naāuāā Pebezennebiu 99  
 Tauhibit seš-sen ḫetem uār-sen em uār ān rextu bu ūem-sen ām i pu āri



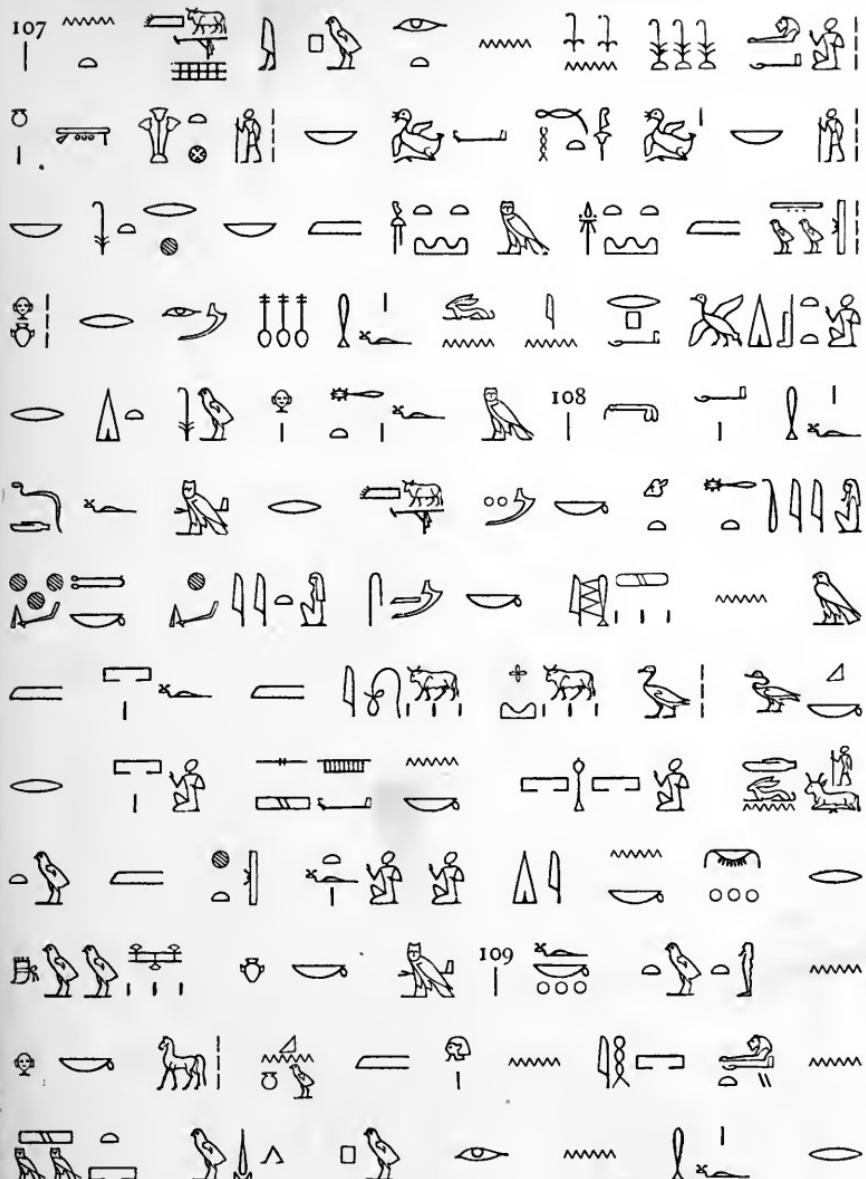
en Āuuapeθ hnā ser en Mā [šuas] Merkanešu hnā erpā Peṭā-Āusetetā  
 100 hnā hāu neb nu ta meht ḫer ānnu-sen er maa neferu hen-f āhā en sāp  
 peru-het hnā šent nu Mennefer er āri neter hetep en Amen en Ptah en paut  
 neteru āmu Ptah-Het-Ka het āref ta tua sep sen uṭa hen-f er abtet āri āb en  
 101 Ātmu em ḫerāba 101. paut neteru em per paut neteru āmahet neteru ām-s em  
 āua unṭu reu ḫā-sen ānȝ uṭa senb en suten net (or bāt) P-ānȝi ānȝ tetta  
 uṭa hen-f er Ānnu her tut pef en ḫer-āba her mātennu ent Sep er ḫer-āba  
 uṭa hen-f er ām entet her Āmentet Merti ari



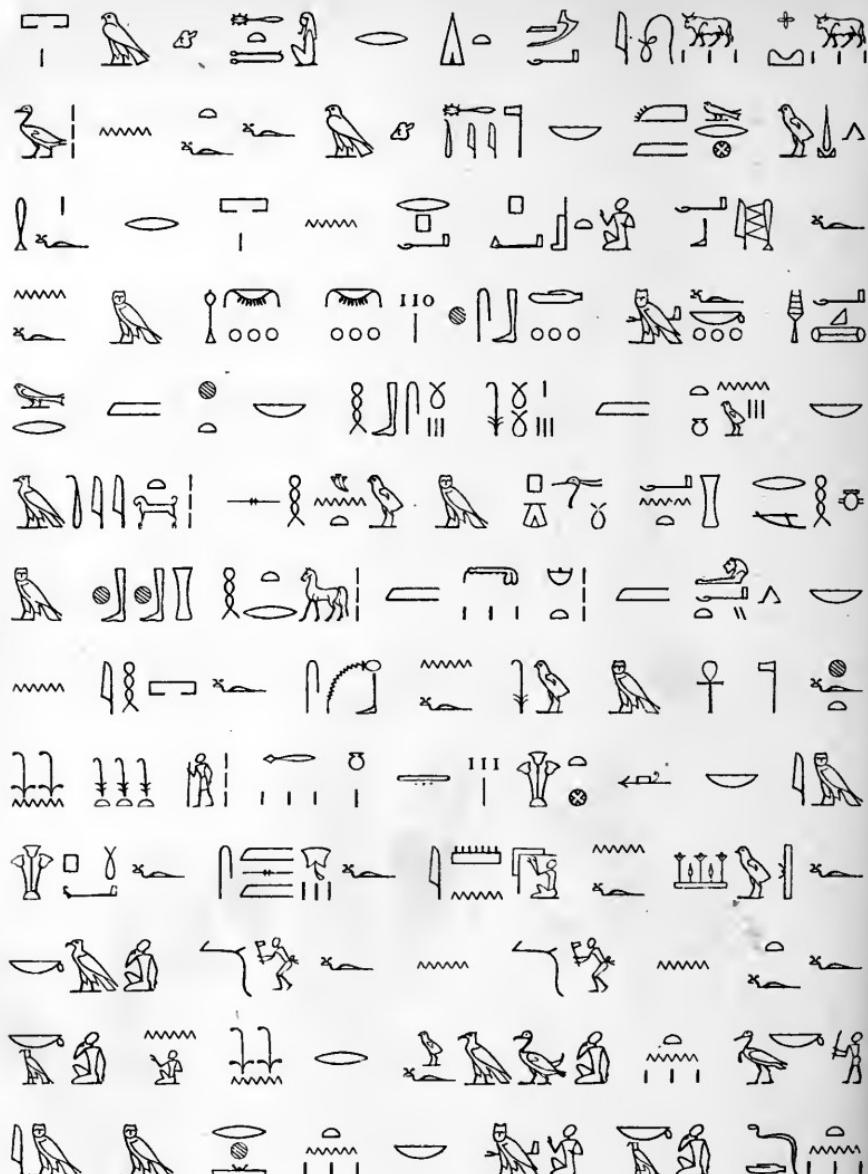
āb-f seāb-f em āb 102. Ta-qebh dā hrā-f em ārt ent Nu dā Rā hrā-f ām 102  
 uša er Šāiqa-em-Ānnu ārit āb āat her Šāiqa-em-Ānnu ȝeft en Rā em uben-f  
 em āhu het ārt ānti neter senθer ȝau 103. neb nelem set i em uša er per Rā 103  
 āq er neter-het em āiu sep sen ȝer-heb her neter ȝua ȝesef seȝeti er suten ārit  
 per ȝua ȝesef seāb-f em neter senθer qebh mās-nef ānȝu nu Het-benbenet  
 ān-nef ānȝu ȝesef 104. ȝenȝ er seȝet ur er maa Rā em Het-benbenet su t̄sef 104  
 āhā em uā seȝi ses



ses āauī maa tef-f Rā em Het-benbenet ūser māāt en Rā sekret en Tmu an  
 105 āauī uaḥ sān ūbāt 105. em ḫetem en suten ūs-f ḥen en ābu nuk sāp-nā  
 ḫetem an āq en ki eres em suten neb ḫāt-f er ṭāt en-sen ḥer ḫat-sen em-baḥ  
 ḥen-f em ūt er men uaḥ an sek Ḥeru meri Ānnu i em āq er per Tmu ses  
 106 ānti 106. en tef Tmu-Keperā ser Ānnu i en suten Ua-sar-ken er maa neferu  
 ḥen-f ḥet' eref ta ḫua sep sen uṭa ḥen-f er merit ūp ḫāni-f ta er merit ent  
 Ka-qem ḫarit am en ḥen-f ḥer res Kaheni ḥer abtēt



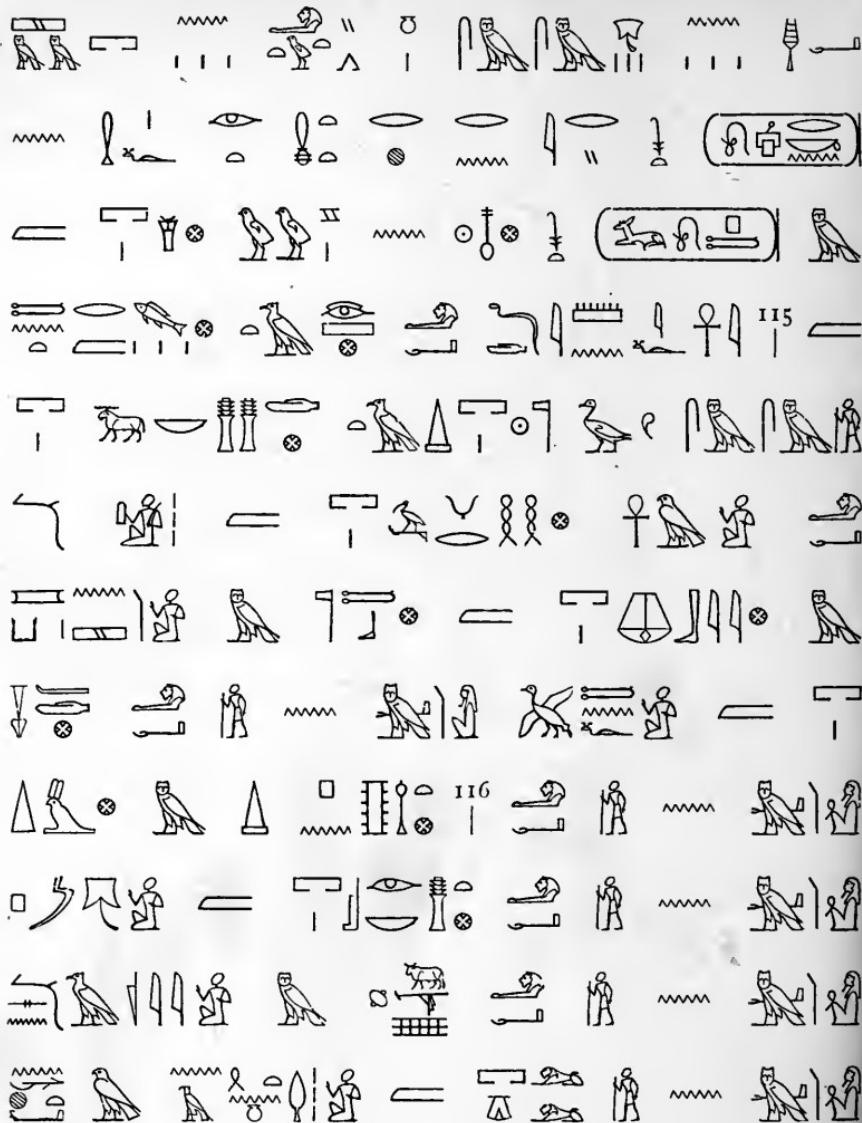
107. ent Ka-qem i pu árit enen suteniu hāu nu Ta-meht seru neb ka-meht 107  
ta neb seru neb sutenet rex neb em āmentet em abtet em taiu herābu er maa  
neferu hen-f un an erpā Pa-ṭā-Āusetet er fāt su her ḫat-f em- 108. bah ā 108  
hen-f tēt-f mā er Ka-qem maa-k Ḫent-ḥatθi ḫub-k Ḫuit semaā-k abu en  
Heru em per-f em āua unu reu āq-k er per-ā seš-nek perui-hel-ā ḫun-tu em  
χet tef-ā ṭā-ā nek nub er teruu ab-k mā- 109. fek tut en hrā-k semsemu 109  
gennu em ḫep en ah hāti en ūmēt uā pu ari en hen-f er



per Heru-ȝent-ȝatθ er ȝat maā āua unu reu en tef-f Heru-ȝent-ȝaθi neb  
 110 Qem-ur uša hen-f er per en erpā Pe-ȝā-Āuselet ab-f nef em ȝer nub 110. ȝesbet  
 māfek ȝhāq ur em ȝet neb ȝehbs suteniu šesu em tennu neb aθit sehentu em  
 pek ȝant merh em ȝebȝeb ȝeter em ȝaiu ȝhemt em ȝāti neb en ȝāh-f seāb-nef su  
 111 em ȝayx neler ȝest enen suteniu seru ȝaiu nu ta 111. mehlt uā neb ȝām ȝap-f  
 semsemu-f amen-nef ȝau-f ka mer-f en mer en tef-f ka-nā enen er usaf-  
 ten bak ȝām em reȝ-ten neb mā-ā ka tef-ten



āmen-nā er hen-f em ḫet neb 112. en per tef-ā nub āh em āat em ḥapt neb  
 menfū em āri ṭet nub em āri ḫek bebu setur em āat sa nu āt neb mahu en  
 ṭep ḫaqi en mesler āmu neb en suten hen neb nu āb suten em nub āat neb  
 enen er āu āb-nā 113. em-bah suteniu sesu ḥebs em ḫa em ṭep neb en nait  
 āu-ā rey-ku[ā] ḥelēp-k ḥer-s utā er sememet setep-k mer-k em semsemu neb  
 ābeb-k āhā en hen-f ārit emmātet ṭet ān enen suteniu hāu ḫer hen-f utu-n er  
 nut-n un-n 114. per-ḥelēt-n setep-n er merer ab-k ān-n nek ṭepu nu 114



semem-n häutti nu semsemu-n ähā-n hen-f ärít måtet rex ren ari suten Uasar-ken em Per-Bast Uu-en-Rā-nefer suten Äuuapeθ em θent-remu Ta-ān  
115 hā Tet-Ämen-äf-ānχ-ā 115. em Per-Ba-neb-Tetṭet Ta-ā-Rā sa-f semsem  
mer mensitu em Per-Tehuti-äp-reheh Änχ-Heru hā Merkaneß em Neter-θeb  
em Per-χerhebi em Sam-behuṭet hā ur en Māšuaß Paθenef em Per-Sept em  
116 Ä-pen-äneb-hellet 116. hā ur en Māšuaß Pema em Per-Äusär-neb-Tetṭet  
hā ur en Māšuaß Nesnaqeli em Ka-heseb hā ur en Māšuaß Next-Heru-na-  
sennut em Per-kerer ur en Māšuaß



Penta-urt ser en Māšuaš Penθ-beγent neter ḥen Heru neb Seχem 117. Pe-ṭā-<sup>117</sup>  
 Heru-sam-taiu Häre-basa em Per-seγet nebt Sa Per-Sεχετ-neb-rehessau  
 hā Teṭχiauχer̄t em Ḫent-nefer hā Pabas em Ḫer-āba em Per-Hāp ḫer  
 ānnu-sen neb nefer 118.... nub ḫet'.... [aθit] sehen[tu] em pek ānti em  
 119. ḫebχeb ..... em ūau nefer ḫeter 120..... enen .... iu-en-tu er ṫet  
 121. en ḫen-f ..... menfitu ..... p su āneb- 122. [f en sen]-Jk ṫā-f ḫet  
 em Peru-ḥet' ..... her ṫep ḫter s̄ter-nef Mest 123. em menfitu ..... f  
 āhā en erṣāt en ḫen-f ūem

118

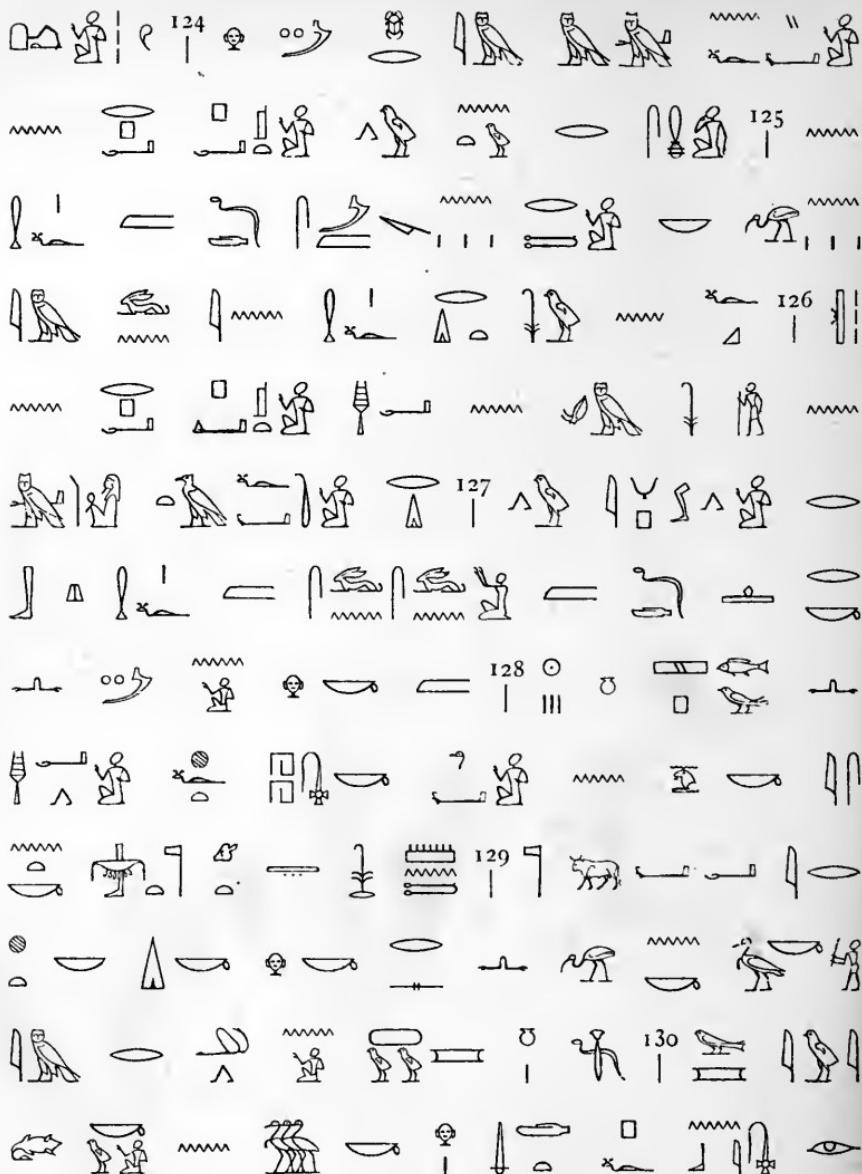
119

120

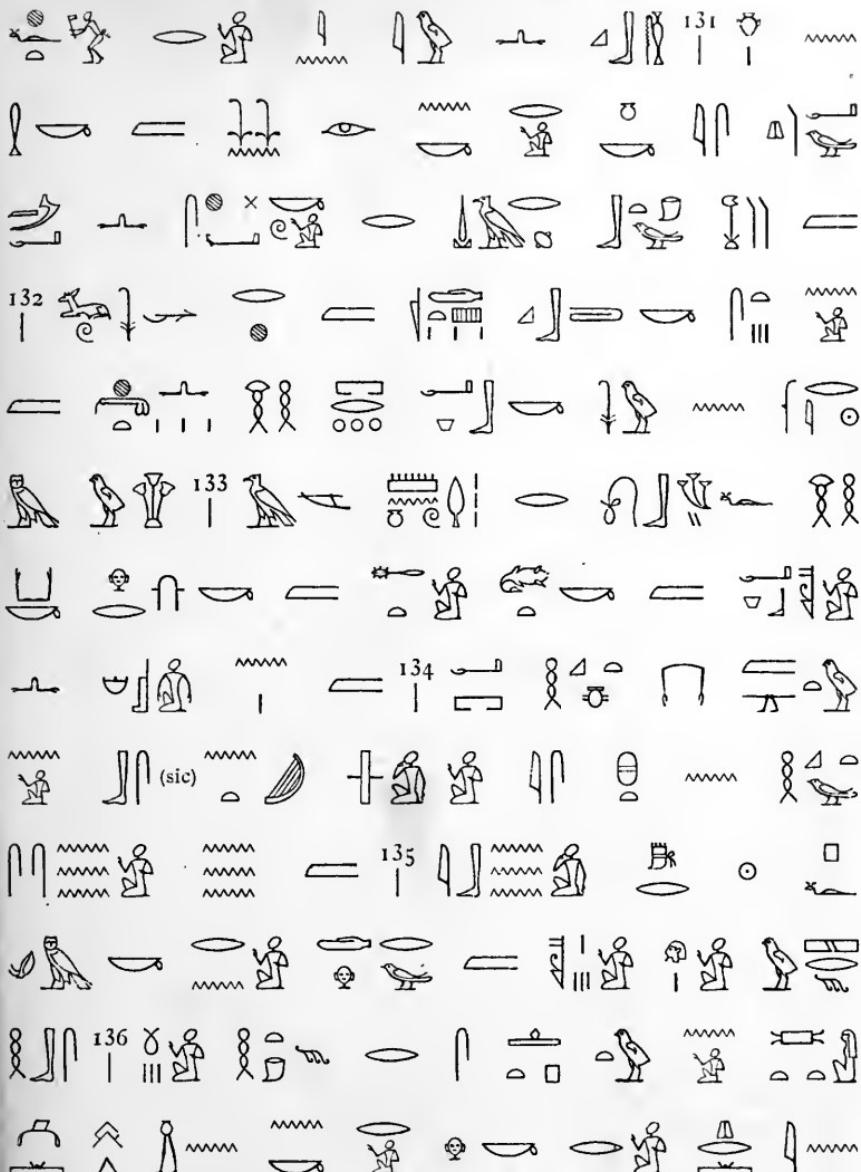
121

122

123



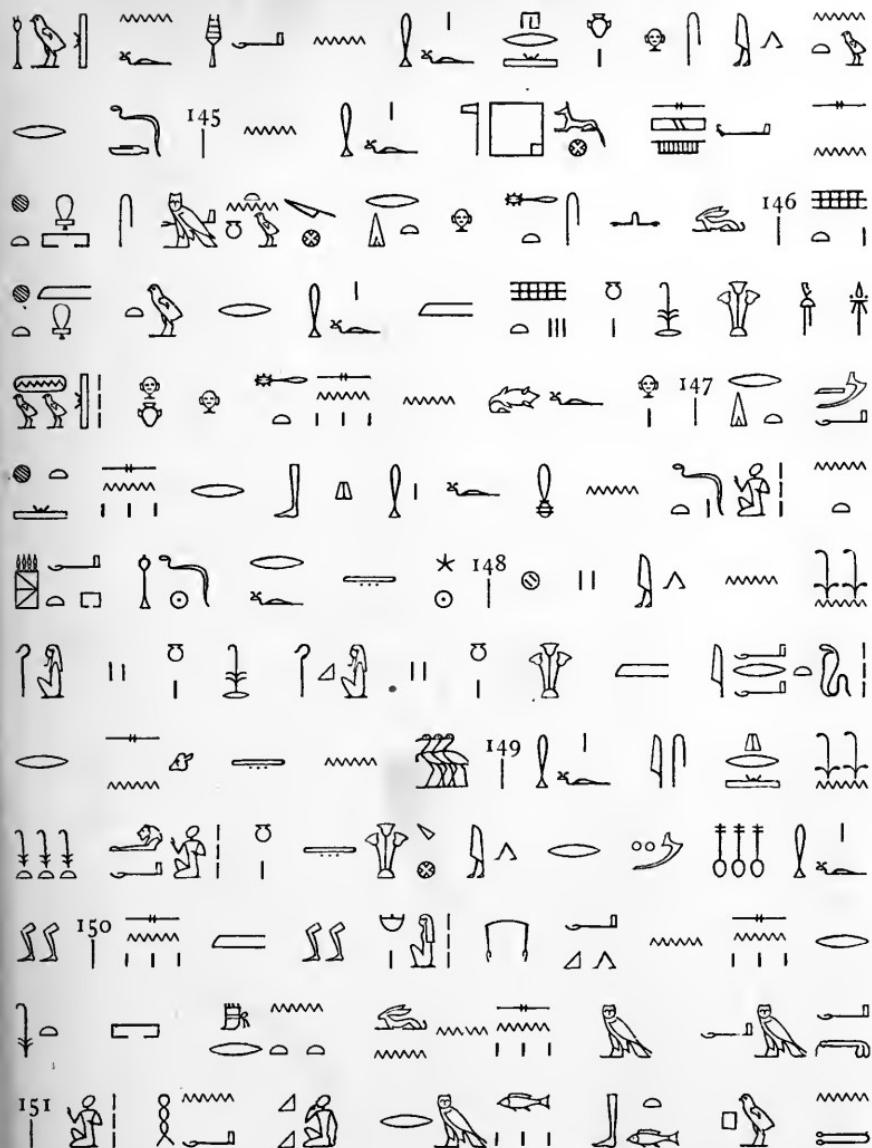
- 124 abaiu-f 124. her maa ḥepet ām emmā nefi en erpā Pe-ṭā-Āuset iu-en-tu er smā  
 125 125. en ḥen-f em tēt semam-n reθ neb qem-n ām un ān ḥen-f erṭāt su en  
 126 fequ 126. en erpā Pe-ṭā-Āusct āḥā en setem su ser en Māšuaš Taf-neqθ er ṭā  
 127 127. iu ḥp er bu ḥer ḥen-f em sunsun em tēt ḥetep er-ek ān maa-nā ḥrā-k em  
 128 128. hru nu ḥep ān āḥā-ā ḥeft heh-k nerāu-ā en ḥefit-k ḫ as entek Nubt ḥent Ta-  
 129 resu Menθ 129. ka neyt ā ar ḥet neb ṭā-k ḥrā-k er-es ān qem-nek bak ām er  
 130 pēh-nā āuu nu Uat-ur 130. āu-ā senṭ-kuā en baiu-k her mejet pef nebā āri



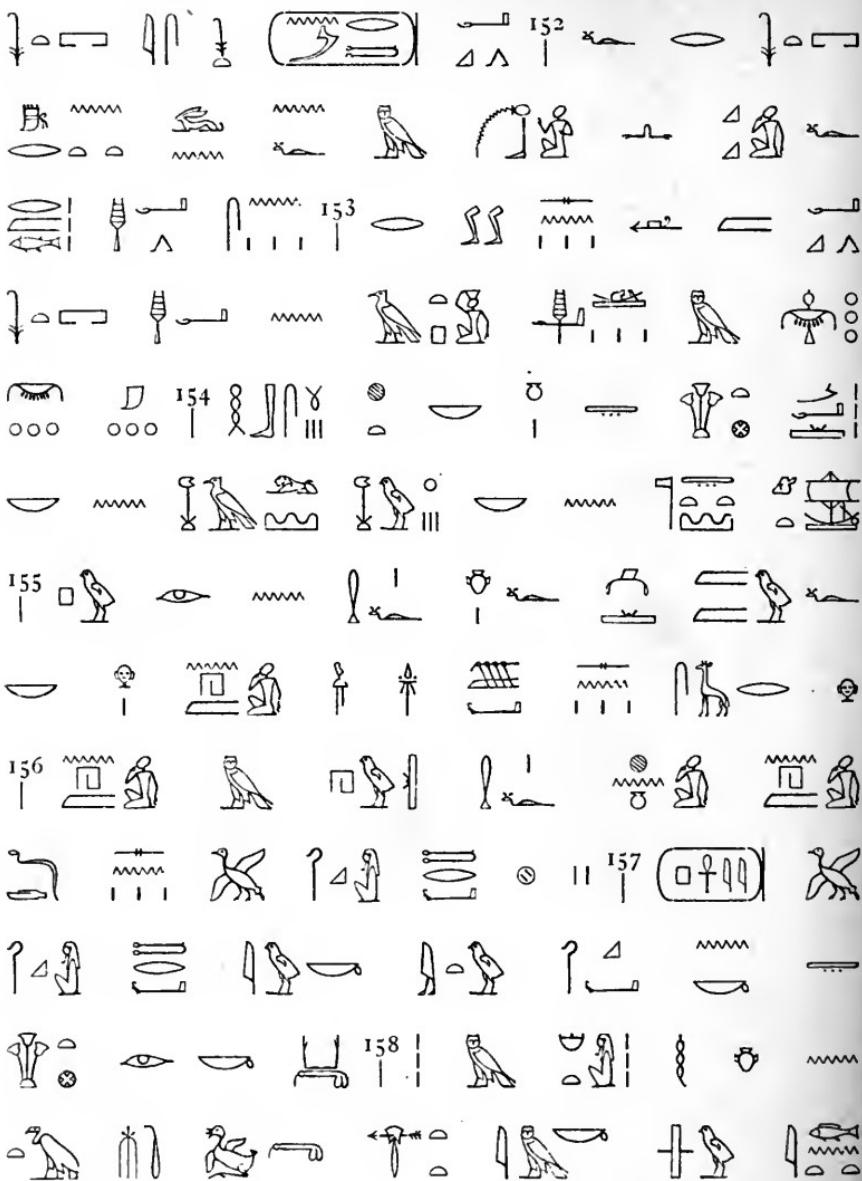
χεft er-ā ḥn ḥu ḥn qebh 131. ab en ḥen-k em enen āri-nek er-ā nuk ḫs χer 131  
 ā maā ḥn seχ-kuā er ḫar beta χa em 132. ḥusu reχ em qeṭet qeb-k set nai 132  
 em χemet uah peru āb-k su en trā em uha 133. mennu er uabi-f uah ka-k 133  
 ḥer-k em χat-ā senṭet-k em āb-ā ḥn hems-nai em 134. ā heqt ḥn mas-tu-nā 134  
 bānt ām-ā ḫs ta en ḥeqet ses-ā mu em 135. ab ḫer hru pef setem-k ren-ā 135  
 ḫeher em kesu-ā ḫep-ā uṣer ḫebs 136. -ā ḥeta er-s ḫelēp-tu-nā Nitet ḫu ḫāp 136  
 ḥn-nek er-ā hrā-k er-ā χer ḥn



- 137 *trat se-* 137. *peqa ka-ā seāb bak em* *θes-f āmmā sešep-θ* *ȝet-ā er per-hēt em*  
 138 138. *nub hēnā āat neb hātu* *ās nu semsemu ūbu em* *ȝet neb āmmā iu-nā* *āpt*  
 139 139. *em sān ter-f senjet em* *ab-ā ka pert-ā er neter-het em* *h̄rā-f seāb-ā em*  
 140 140. *neter erjāt en hēn-f ūm ūer-hēb her Pe-īā-Āmen-[neb]* *nest-taiu*  
 141 *mer mensitu Puarma ūeq* 141. *-nef su em hēt nub hēbs āat neb ūeps per-*  
 142 *nef er neter hēt ūua-nef neter se-* 142. *ab-nef su em neter ānχ em ūet ān teh-ā*  
 143 *suten utu ān uān-ā* 143. *tēt hēn-f ān āri-ā āu er hā em ūem-k ārit-ā em*  
 144 *tēt-* 144. *et en suten ān teh-ā*



utu-nef āhā en hen-f her ab her-s i-en-tu er tēt 145. en hen-f Neter-het-Ānpu 145  
 ses-sen yetem-s Mātenu er fāt her yat-s ān un 146. sept yetem-tu er hen-f 146  
 em sept nu resu meht āment abt āuu her-ābu her yat-sen en sen-f her 147. er-  
 fāt maā yet-sen er bu yer hen-f mā en tēt ent het-āt het eref ta tua 148. sep 148  
 sen i en enen hequi sen nu resu hequi sen nu meht em dārāt er sen-ta en baiu  
 149. hen-f as yer enen suteniu hāu nu ta meht i er maa neferu hen-f ret- 149  
 150. sen em ret hemt ān āq-en-sen er suten per ūerentet unen-sen em āmāu 150  
 151. henā qeq remu bet pu enθ 151



152 suten per ás suten Nemareθ āq- 152. f er suten per ferentet un-nef em áb  
153 án qeq-f remu áhā-sen 153. er ret-sen uā em áq suten per áhā en atep áhāu  
154 em hēt nub qemt 154. hebs qet neb nu ta meht māā neb en ḫar qau neb en  
155 Neter-ta qemt 155. pu ári en hen-f áb-f áu memu-f neb her nehem áment  
156 ábt sešep-sen ser her 156. nehem em hu hen-f qennu nehem fet-sen pa heq  
157 θer sep sen 157. P-ānyi pa heq θer áu-k i-tu heq-nek ta meht ári-k kau  
158 158. em hemit nehem áb en mut mes-θ la satet ám-k ámu ántet



äril-nes äu kaut 159. mes ka äu-k er nechē neqt-k men pa heq mer Uast.

### THE DECREE OF CANOPUS.



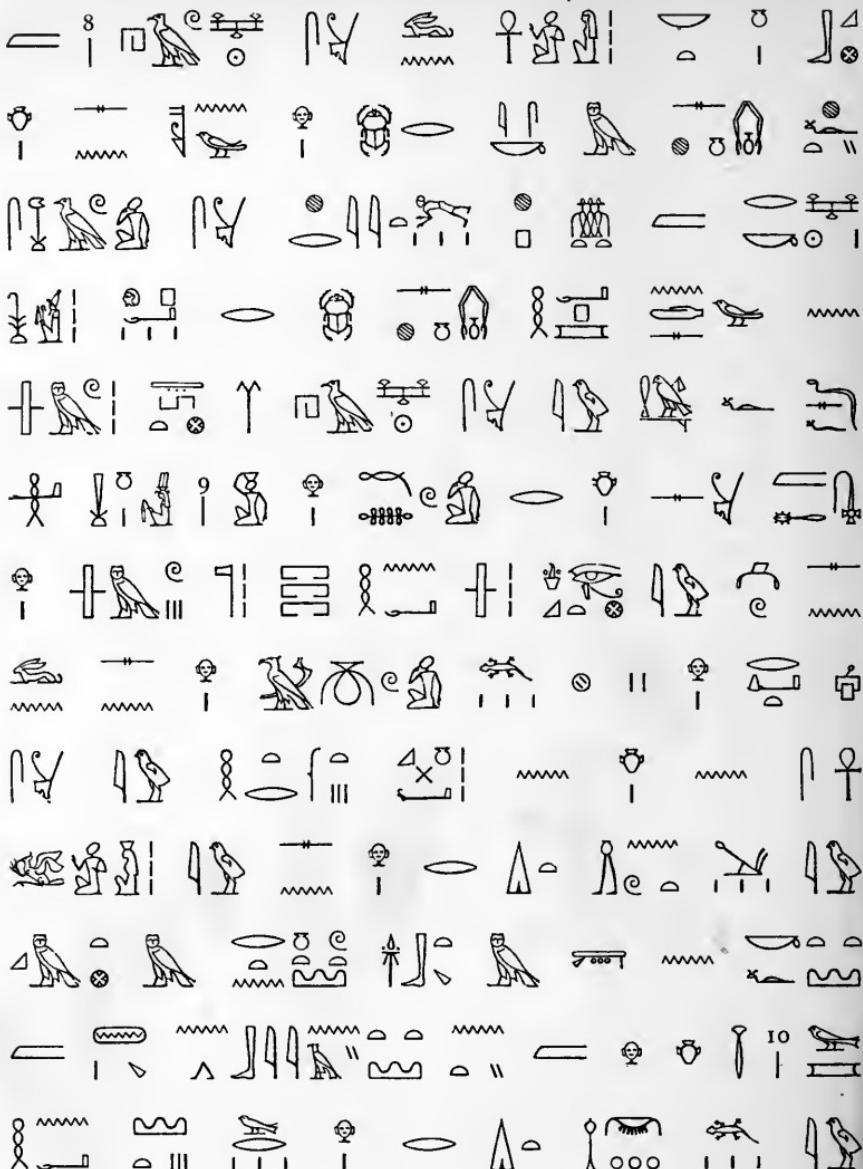
1. Renpit pest Apaliusa sesu seχef ſep per sesu met-seχef en ämu Ta-mert  
χer hen suten net (or bñ) Ptualmis än̄x ſetta Ptah meri sa en Ptualmis  
Arsenat neterui ſenui ab en Aleksanteres maätχeru hā neterui ſenui hā  
neterui menyui Apuananites 2. sa en Mäauaskian äu Mäanaqerafa sat  
Pailamma fa ſenä en embah Arsenat ſen meri hru pen ſeqau äu



- 3 meru maāu neteru henu ḥer sešeta neteru ābu semā 3. er mār neteru em satet-sen ānu neter sāt rex ḫet neter tefu ābu mā qeṣ-sen i em ḥerteti taui āu Tiauasa sesu tua ḥaritu ṣep renpit en neter hen-f ḥam-f hnā sesu taut tua em ḥabef pen sešep neter hen-f ḥa- 4. aut-f urt mā tef-f ḥam-f tut-sen er neter ḥet enθ neterui menzui enti em Pekuaθet ḥari ṣet erenθ un suten net Ptualmis ānχ ḥetta Ptah meri sa en Ptualmis ḥā Arsenat neterui senui hnā ḥeqt Barenikat sent ḥemt neterui menzui ḥer ḥari 5. menzui qenu uru em maāu nu Tamert āu ḥant nebt ḥer ser meṭu pehpeh en neteru er āā ur un-sen ḥask ḥer meḥ sa



àu trà neb her yet Hâp Mer-ur hâ äutu neter het neb xu em Baqet tâ-sen yet  
 uru sept genu 6. àu árit er mäyer-sen neteru sejemu ðet en þas nu Per-  
 satet ererþu Baqet uða en neter hen-f er taiu Satet nehem-f-s àn-f-s àu Tamert  
 er tâ-nef-s er àusset-sen em maðu menmen-sen àm her hât seuða-nef Qemt er  
 7. hâiâ her åba ererþu-s em Ántet her hâ setu ås her têpu-sen xerþ-sen un-  
 sen her seuða åñxu nebt nu Tamert hâ taiu nebt em neti en neter hen-sen  
 åsk er-f xeper renþit en Hâp neðes



- 8 em 8. hau-sen un ḥānḫu nebt nu Baq ḥab-sen ḫeser ḫeper ḫask em seχen  
ḥefeti seχau-sen ḫerit ḫep ḫentet em rek suteniu ṣepān er ḫeper seχen Ḥāp  
9 neṭes en ḥamu Tamert em ha-sen ḫu neter ḫen-f ḫesef ḫā sent-f 9. ḫer meh-  
sau er ḥab-sen em ḫa ḫer ḥamu neteru peru ḫnā ḥamu Baqet ḫu ḫu-sen un-sen  
ḥer mau ḫs sep sen ḫer er ḫat sa-sen ḫu ḫelrat genu en ḫb en seānḫ reχit  
āu-sen ḫer er ḫat ḫantu Peru ḫu Qemet em Retenetet ḫabt em ta en Keftet em  
10 aa Nebinaitet enti em ḫer ḫb Uaṭ 10. ur ḫnā setu uru ḫer er ḫat ḫel ḫs ḫu



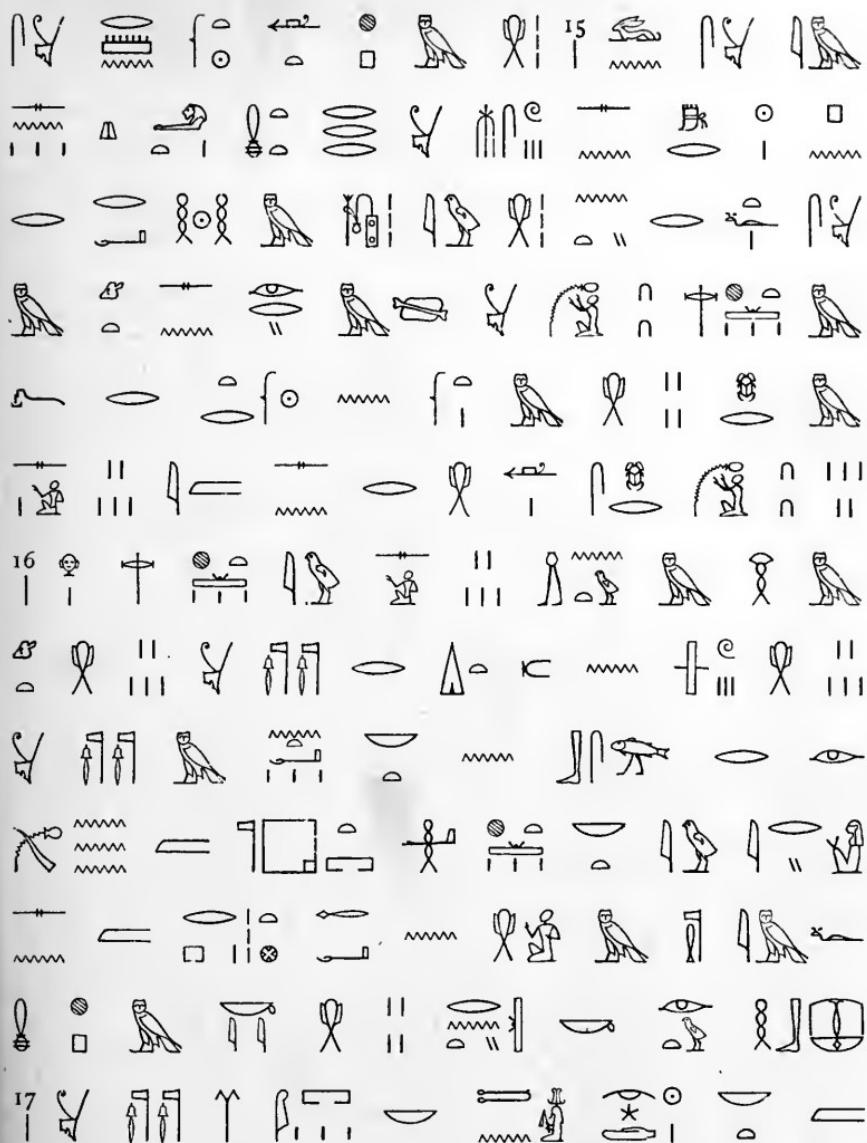
ſebu-sen ðes àu sebâth her ſeuta ânq[u] un em Ta-netert her er fât rex-sen  
 menq[ue]-sen er râ ſetla hnâ ſepu-sen qenu em h[er]a en qeperu h[er] i her ſa-sen àu  
 erfât en neteru ſmen ãaut-sen en heq tatu em 11. ãsiu enen h[er] ſeqau-sen em  
 q[u]x er àu-sen er râ ſetla u[er]a h[er] ſenib erfâ em âb-sen àu abu nu Tamert àu  
 ſeur ſer yet qenu ſutu net Ptualmis ânq ſetla Ptah meri h[er] heqt Barenikat  
 neterui menq[ue] em qent maâ h[er] qeper en neterui ſenui qema-sen hnâ qeper  
 12. en neterui nelui ſex ari-sen her ſeur-sen abu pu àmu neter Peru nebt nu  
 Baget àu àu-sen ſetlu abu nu



neterui menzui her ren-sen uaḥ-tu her ren en āau neter hen-sen ān ren-sen her secheru neb ḥet āau neter hen en neterui menzui her ḥetem āri tet-sen seheper-sen

13 ki 13. sa āmθ ābu un em maāu āu āu-sen em uaḥ her sa f̄tu ḥep āu hru pen ṭetlu-nef sa ṭua en neterui menzui er-enti ḥepe sezen nefer hā uṭa senib mestu suten net Ptualmis ānχ ṭetta Ptaḥ meri sa en neterui senui en Tiauasa sesu ṭua

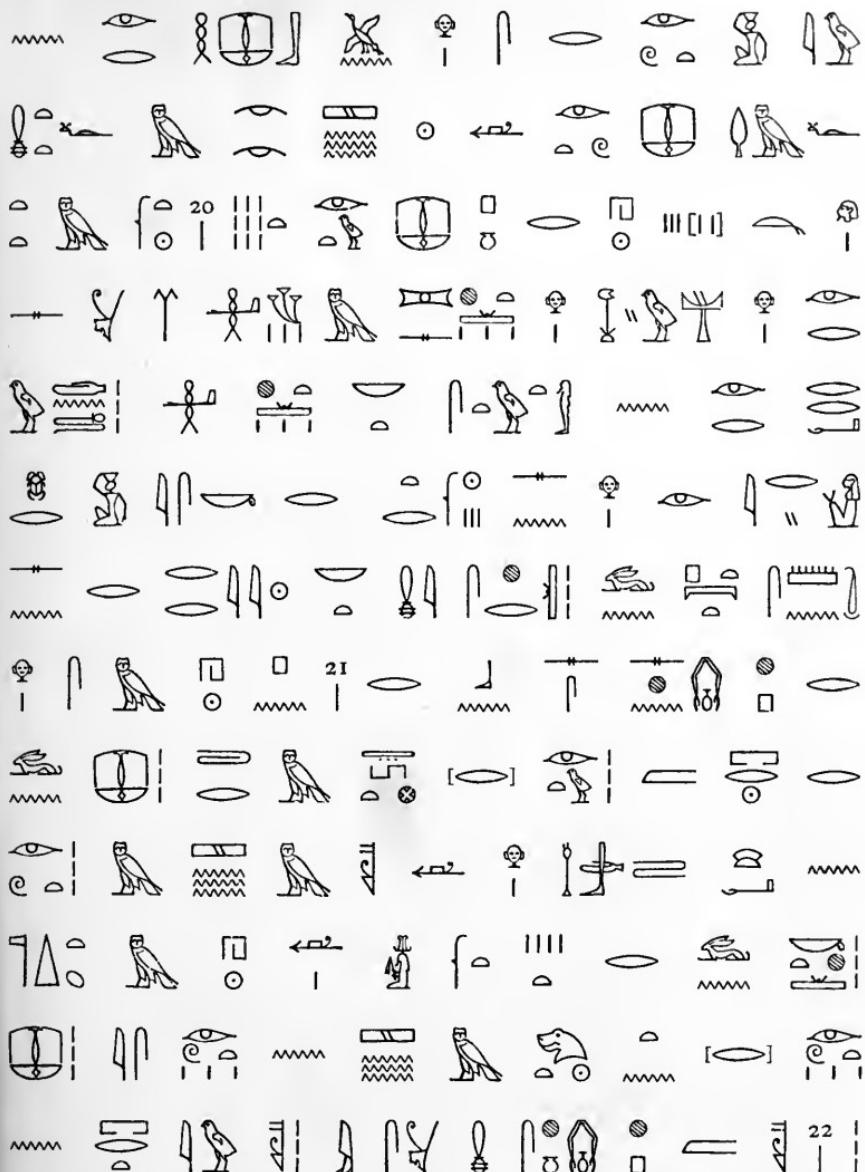
14 āu ḥaref hru pen ḥentet pu en 14. āri bu-nefer uru en ānχu nebu ṭātu ābu bes ān suten āu maāu sā en renpit uāt en neter hen-f hūā enti utut besu āu men renpit pest ābet f̄tu ḥemu ḥer sa pen hūā mesu-sen er rā ṭetta ābu pu un ḥer hāt



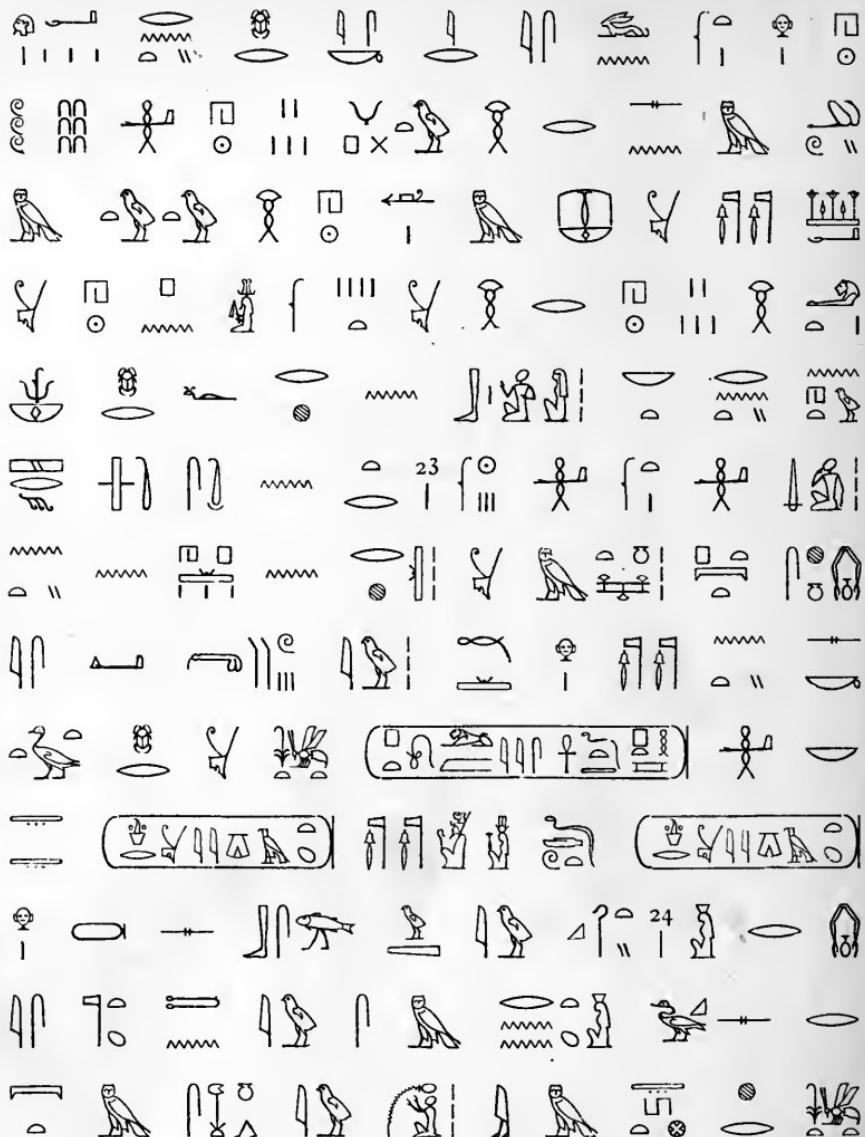
sen ermen renpit uāt ḫep em sau 15. un-sen ām-sen ḫer hāt mātet ererer en mesu-  
 sen ter hru pen er rā ḥeh em ānu àu sau enti er tef-sen em ḫent-sen àri em àsiu  
 en àbu taut nel ḫet em selep er trā en renpit em sau f̄tu ḫepef em sa ḫua ām-  
 sen er sa uā seᬁepef àbu taut ḫua 16. ḫer nel ḫet àu sa ḫua àntu em uaḥ em 16  
 ḫent sa ḫua en neterui menȝui er fāt fənā en àmu sa ḫua en neterui menȝui  
 em entā nebt en bes er àri àb em neter ḫet hā ḫet nebt àu àri-sen em erpernū  
 àā-en-sa em neter ḫen ām-f mā ḫep em ki sa f̄tu erenti k àritu ḫeb 17. en 17  
 neterui menȝui em maān neb ḫen abet nebt em



sesu tua sesu pest sesu taut tua em ári sexau serer yer hât áu ker áritu heb en  
 neteru uru xâ ãa rer em Tamert áu kant-f en renpit em-tutu ári xâ ãa áu kant-  
 f en renpit en suten net Ptualmis âny tetta Ptah meri 18. hâ heqt Barenikat  
 neterui menxui em xent áterti taui her Baqet er âu-s em hru per neter Septet  
 tettu 19.  
 18. f en renpit em ren-f her ânu nu per-ânx em-tutu ári-f em renpit pest  
 abet sen semu sesu uâ er áritu heb en tettu 19. tettu 19. tettu 19. tettu 19.  
 19. abet pen terenti kapt en 19. setut retu neb hai Hâp am-f ás áu áref un  
 sexen ás-k ujeb xâ en neter Septet áu ki hru tenu renpit f'ut er ân sentu hru

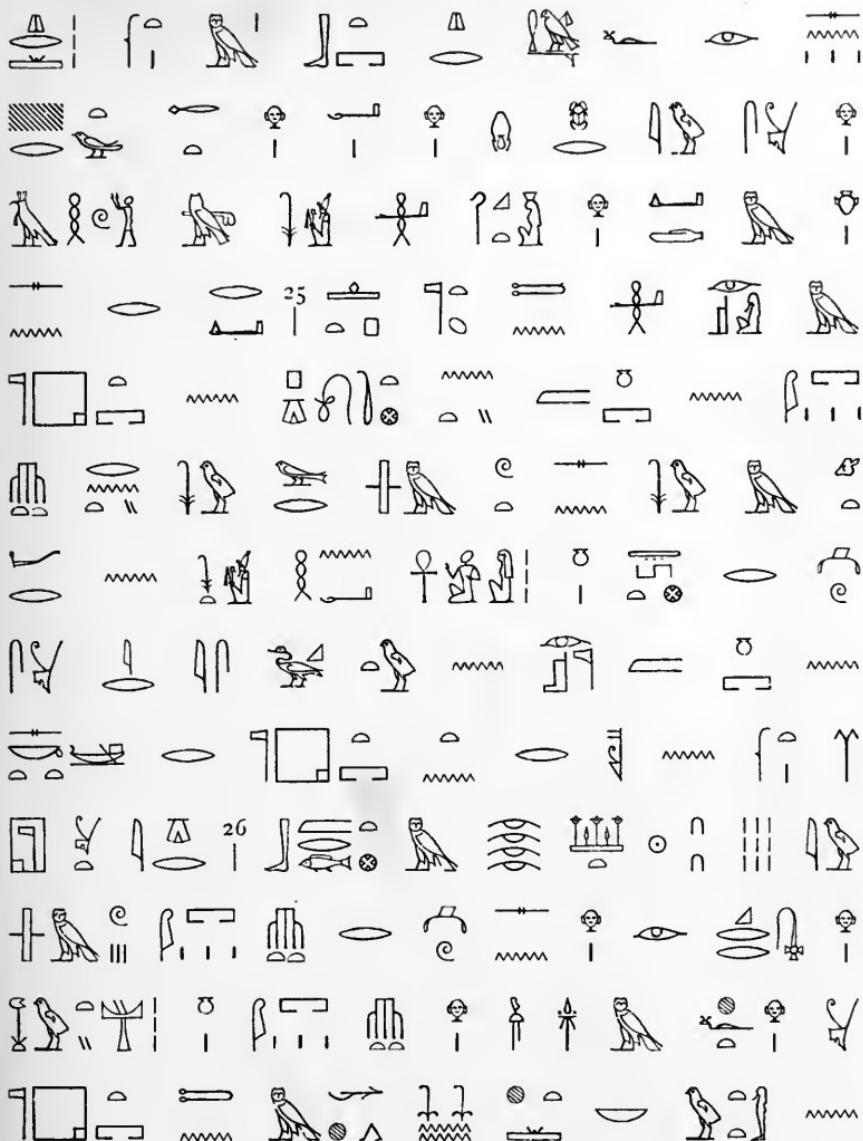


en ári heb pen her-s er áritu-f àu mätet-f em ábet sen šemu sesu uā áritu heb ám-f  
tet em renpit 20. pest áritu heb pen er hru ūa sent ūep-s en em hāu em mesjet 20  
her xau her ári uēn hā yet nebt setut en ári errā xeper-f ásk er trå-sen her  
ári ári-sen er reri nebt mà sexeru un petet smen her-s em hru pen 21. er ben 21  
ses sexen xep er un hebu rer em Tamert er áritu em per er áritu em šemu em  
kant uā her uṭeb xā en neter Septet em hru uā ten renpit ūtut er un ketex hebu ás  
áritu en šemu em at ten er áritu en pert àu kant i-sen mà sexen xep em kant 22. 22

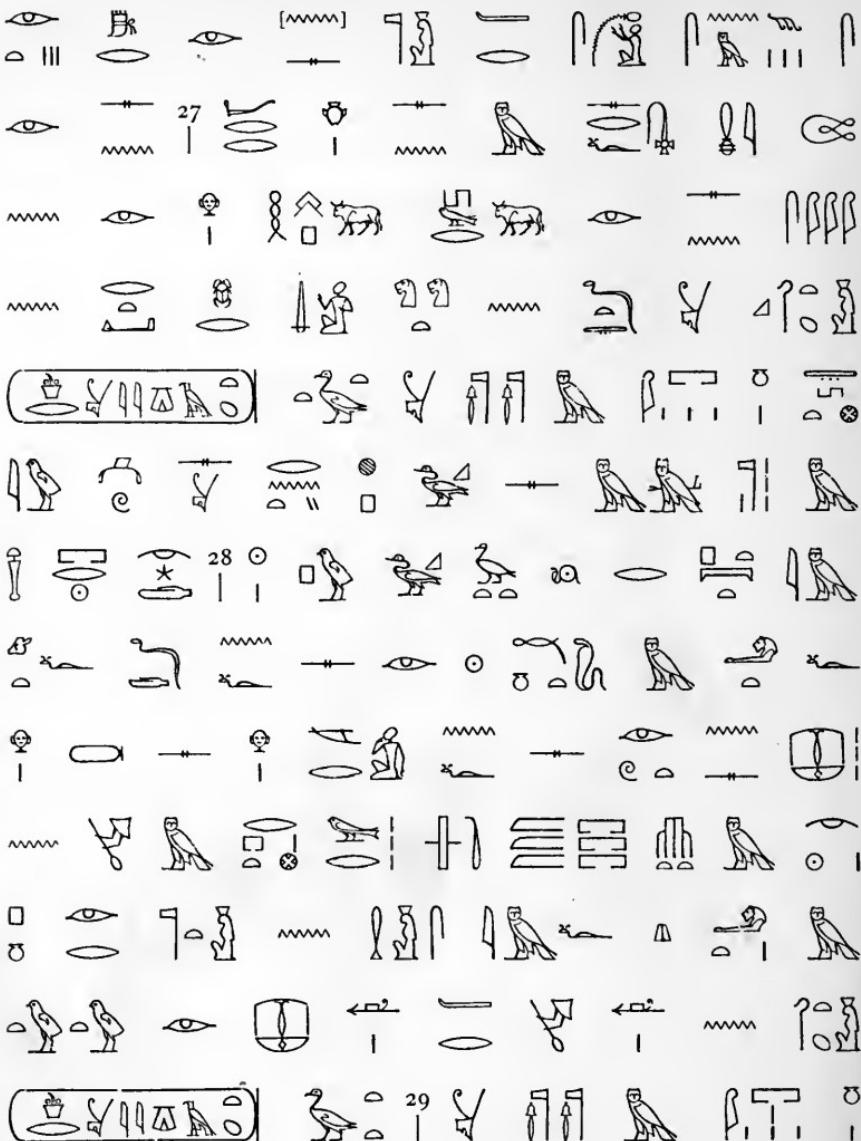


tepāu erenti ḥeper ñsk ḫr as un renpit her hru ūā ḥemet . . . . . hā hru ūā  
āput uaḥ er sen em p̄hui em-tutu uaḥ hru uā em ḥeb en neterui menqui ūā en

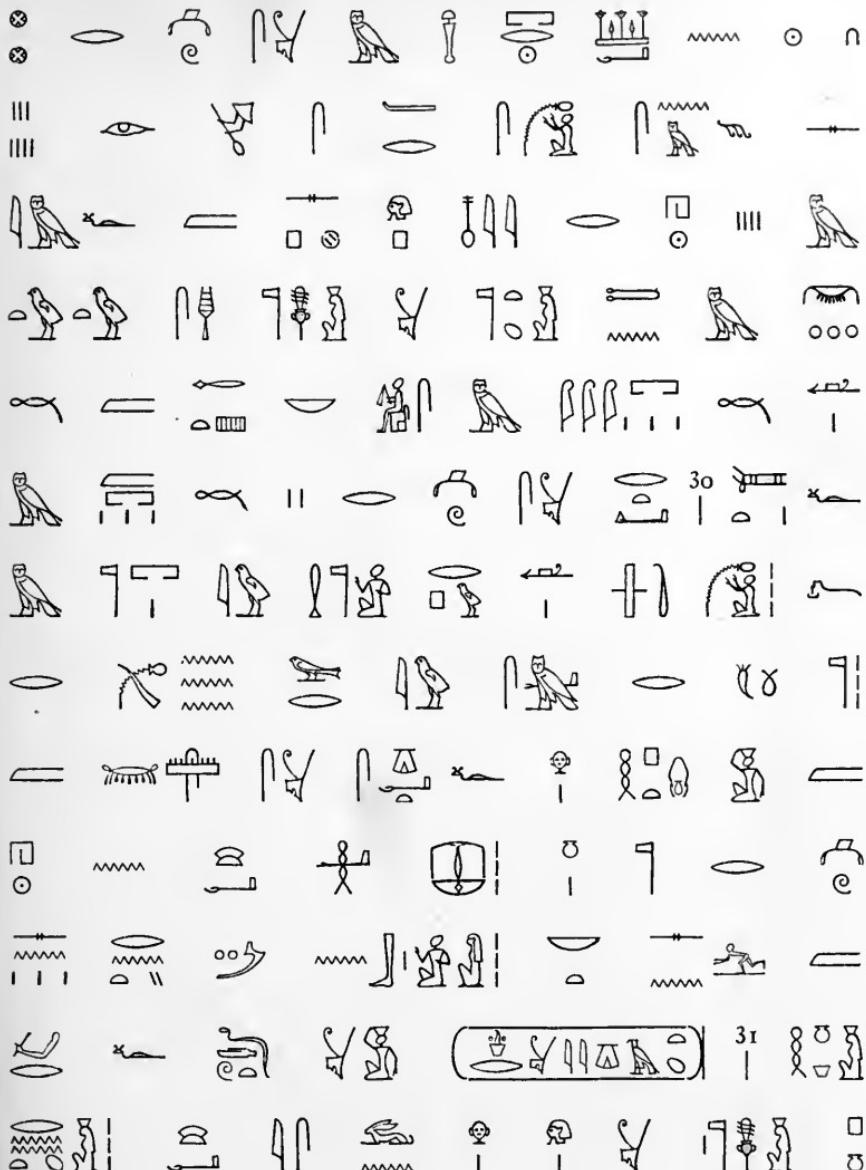
23 hru pen ten renpit f̄tut en uaḥ er hru ūā uaḥ hāt tep renpit ḥeper-f rex en  
bu-nebt erenti nehtu ūer āmθ smen en 23. trā hā renpit hā meṭu enti en hep  
en rex en mātenu petet sejen as ūā metu ñu meh her neterui menqui enti sek satet  
24 ḥeper en suten net Ptualmis āñx tetta Plaḥ meri hā neb taui Barenikat neterui  
menqui ūetut Barenikat her ren-s bes ut ñu 24. ḥeqti er sejen as neteret ðen  
ñu-s em renenet āq-s er pet em sejen ñu ñbu i em Tamert ḥer suten net



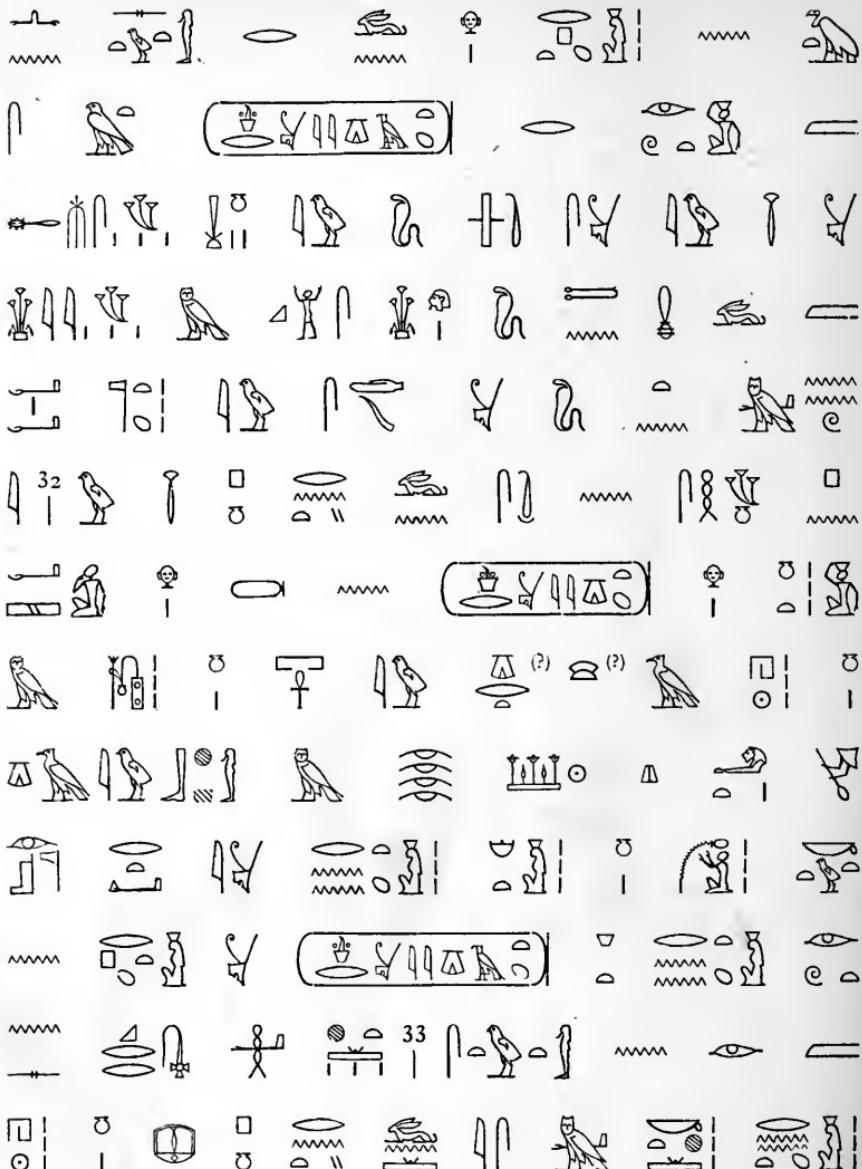
χer renpit em bet χer neter hen-fāri-sen . . . rt āat her-ā her seχen χeper āu  
sen her neħu embaħ suten hā heqet her fāt em āb-sen er erfā 25. hetep neteret  
θen hā Ausär em neter het en Pekuaħet enti emχen en maħan χentet erenti su  
ur ām ut-sen-su em χent serer en suten hnā ānħu nu Tamert er āu-sen ār as  
āq-tu en Ausär em χen en sektet er neter het ten er kant en renpit em neter het  
ent Aker 26. -bemremet em ābeħ fħu sat sesu kaut pest āu āmu maħan χentet er 26  
āu-sen her āri qerer her χanti nu maħan χentet her unami semeħi em χest  
en neter het θen emχejt enen χet neb tut en



27 árit ter ári-nes netert her seāb senem-s ári-sen 27. serer áb-sen em seref mà  
sent en ári her Hāp Mer-ur ári-sen semaāu en erṭāt ḥeper meṭ peḥpeht en ṣetta  
en heqt Barenikat satet en neterui menqui em maāu nu Tamert àu àu-sen  
28 erenti ḥep āq-s emmā neteru em ṭep per 28. ábeṭ pu āq satet Rā er petet àm  
ṣent-f tēṭ-nef-s ári Rā mehenet em hāt-f her ren-s her mer-nef-s áritu-nes ḥebu  
en ḫen em erperut uru àmθ maāu ḷentet em ábeṭ pen ári netert en hen-s àm-f  
29 ḫer hāt em-tutu ári ḥeb uā her ḫen uā en heqt Barenikat satet 29. en  
neterui menqui em maāu nu



taui er āu-sen em ḫep per šā en sesu met seχef āri ḫen-s her seāb senem-s  
 ām-f em sep ḫep neferi er hru f̄tu em-tuṭu seāhā neter seχem en netert ḫen  
 em nub meh em āat neb ḫeps em maāu meh uā em maāu meh sen er āu-sen  
 er̄at 30. temt-f em neter per āu neter ḫen erpu uā āmθ ābu setep er āb ur  
 āu smā er mār neteru em sati-sen sekāt-f her ḫept-f em hru en ḫā hā hebu nu  
 neter er āu-sen erenti maa [en] nebu nebt sen em serer-f ḫet̄tu-nef Barenikat  
 31. ḫent renenet ḫā as un her ḫep en neter seχem pen



ān setut er un ḥrā erpet en mut-s neteret Barenikat er áritu-f em ḫames  
sen iu ārāt ḥamθ-sen iu uat' en hai em qa-s ḥa ārā θen mā un em āāui

32 neteret iu seṭ en ārā-ten mānenu 32. iu uat' pen erenti un smen en sehen  
pen aś her ren en Barenikat her net-f em ānu nu per ānχ iu . . . . . hru

nu Kaāubex . . . em abet ftu ša ḫer hāt ḫen Ausar er tāt ān renenet hemt

nu ābu ketut en erpet en Barenikat hent renenet ári-tu-nes gerer-hā yet

33. setut en ári em hru nu heb pen erenti un aś mā ketexu renenet

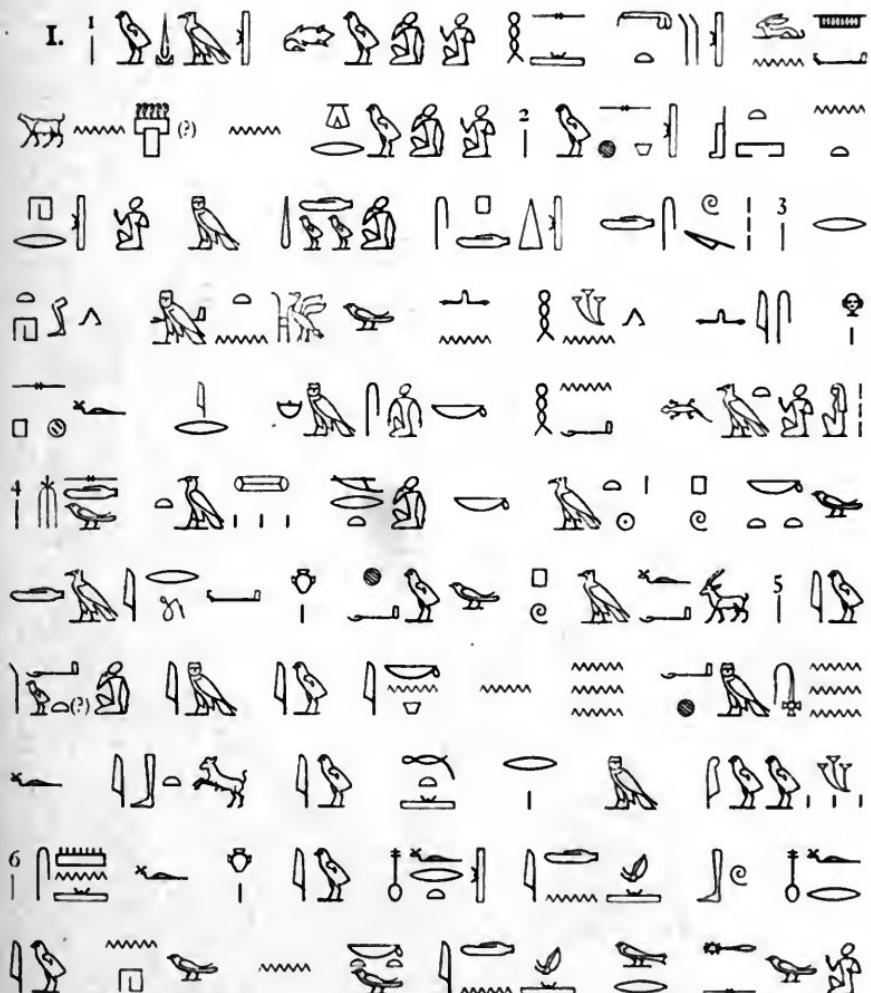


äri em setut enen en neteret ten er mer-sen ȝau-tu neteret-θen ås ån qemäat  
 setep er šes neteru tām ȝāu nu neteru un-sen em ābu-sen är ås qurt em hāt  
 ererer fa ȝames ån qemäat åu ȝentet 34. ȝā en neter seȝem en neteret θen 34  
 hes-ut en seȝem-s ån temau ȝesu ȝau hemt em ȝā ȝā hebu nu neteru em ȝau  
 serer en θet per ånȝ ȝā en temseb nu ȝesu ån mātet her ȝefta nu per ånȝ  
 erenti ås tātu ȝelēpu en ābu em ȝent maāu ȝeft bes-sen 35. ån sulen åu neter  
 het åu māi tātu ȝeru en mesu hemt nu ābu ter hru mes-sen åm-f em ȝent  
 neter ȝelēpu nu neteru 35

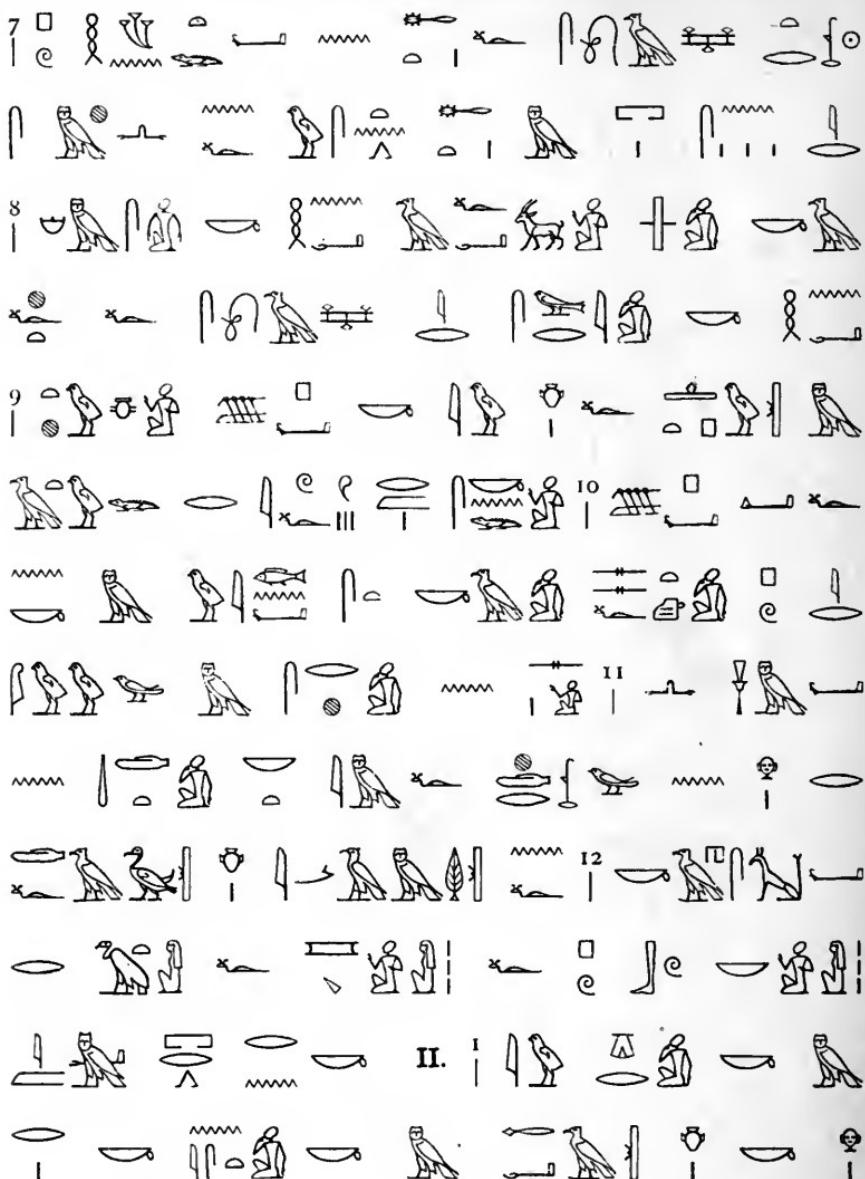


em χeru aptu ān ābu netχet em erperut er āu-sen mā re en neter h̄etepu āqu  
 36 er̄at 36. en h̄emt nu ābu āritu-f āp em qefen t̄effu āqu en Barenikat em  
 ren-f seχaiu pen er māi ān-tu-f ān nef χet em h̄etu her mēr maāu hā ānu nu  
 37 neter h̄et χet her utiθ 37. en āner repu χemt em-χent ān nu per ānχ ān en  
 řetet ān en Ha-nebu er̄at āhā-f em useχt refu em χent maāu χentet maāu sen  
 maāu χemet er er̄at āb h̄ra-nebu neb em serer āri en ābu nu maāu Baqet  
 en neterui menχui hā mesu-sen em setut en āritu.

## THE PRECEPTS OF KAQEMNĀ.



I. — 1. *uša senju-á ḥes met un ḫen en ḫeru-á* 2. *useȝ dāuset ent her-á* 1, 2  
*em meṭuu sept ṭesu* 3. *er teh māten ḥen ḥan-ās her sep-f ḥar ḥems-k ḥnā* 3  
*āsta* 4. *mesṭ tau mert-k at pu ketet faār ab ḫāu pu afā* 5. *du ḥut ḥam du* 4, 5  
*āken en mu ḥxem-f abt du meht re em ḫuu* 6. *semen-f ab du nefert ḥen* 6  
*bu nefer du neh en ketet ḥen ur ḫas*



7. *pu hent en ḫat-f seuā trā-s ḫem-nef usten ḫat em per-sen ḫr*  
 8. *ḥems-*  
 9. *k hnā afā ḫm-ka ḫeft-f seuā ḫr surā-k hnā*  
 9. *teṣu seṣep-k ḫu*  
 10. *āb-f ḫetepu em atu er ḫau er-kes sekēn*  
 10. *seṣep ṣā-f nek em uān-set*  
 11. *ka seṣefel pu ḫr ūu em sereṣ en sa*  
 11. *ān seṣem en meṭet nebt ḫm-f*  
 12. *ṣeṭer en ḫrā er ṭefa-āb ḫmam-nef*  
 12. *kahes er mut-f meru-f pu bu*  
 1. *nebu ḫmmā per ren-k II. — 1. ḫu ker-k em re-k nāst-k em ḫāa*  
 1. *āb-k ḫer*



ḫepes 2. em men ab̄ tamu-k saub ḫeten-k an rex entu ḫepert arit neter 2  
 ḫest ḫesef-f 3. erṭā an ṣat naif en ḫarṭu emqet ārq-f seyer 3  
 4. reθ bāt-sen em il her . . . . . ler en ṣet-nes en sen ar enti nebt em an 4  
 her 5. pa ḫeftu setem set ma ḫef-ā-set em sen hau her baal un an sen 5  
 6. her erṭat-set her ḫat-sen un an sen her sešet-set ma enti em an un an 6  
 nefer-set her ab̄-sen 7. er ḫet nebt enti em ta pen er ter-f un an āḥā-sen 7  
 hem-sen ḫest āḥā



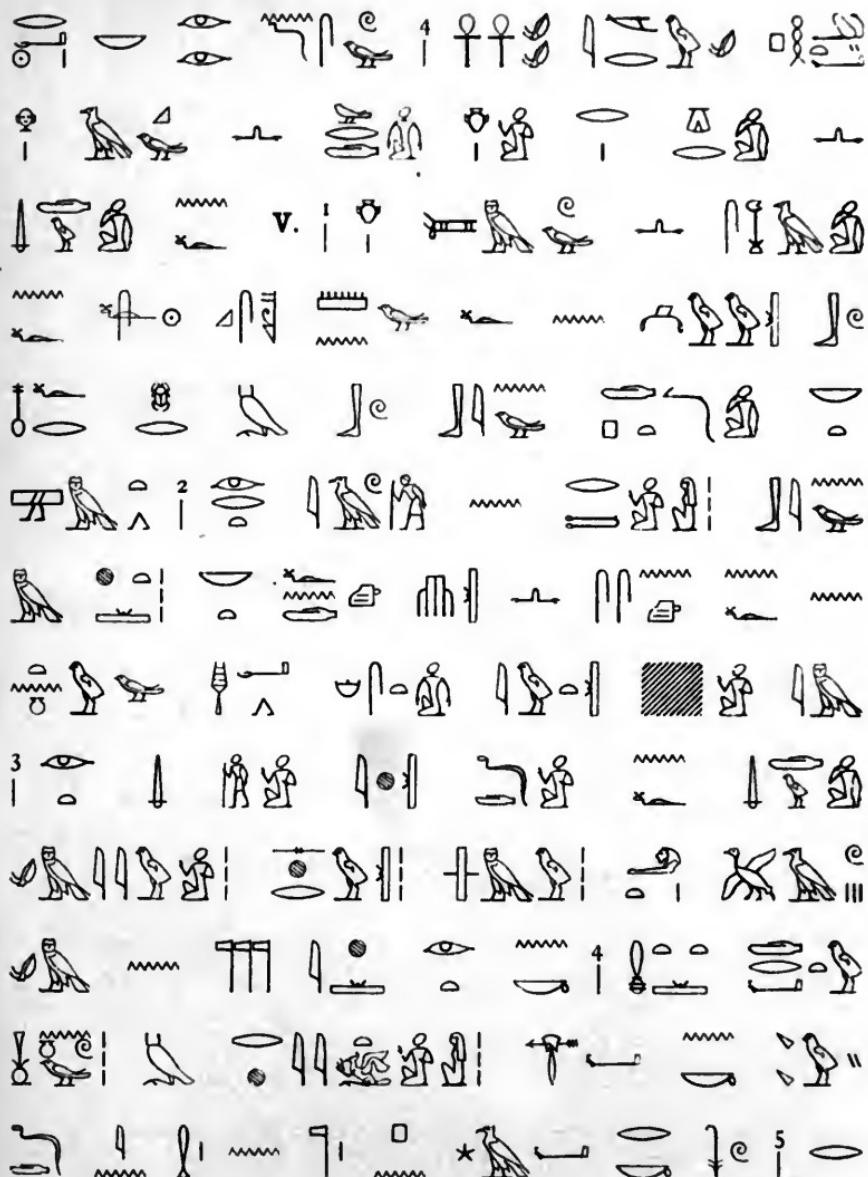
8 en ḥen en suten net (or bāt) Hunā 8. menā-nef āḥā en seāḥā ḥen en suten  
9 net Se-nefer-u em suten menx em la pen er ūer-f āḥā en erṭā 9. Kaqemnā  
er mer nut ṫan (sic). Iu-f pu.

## THE PRECEPTS OF PTAH-HETEP.

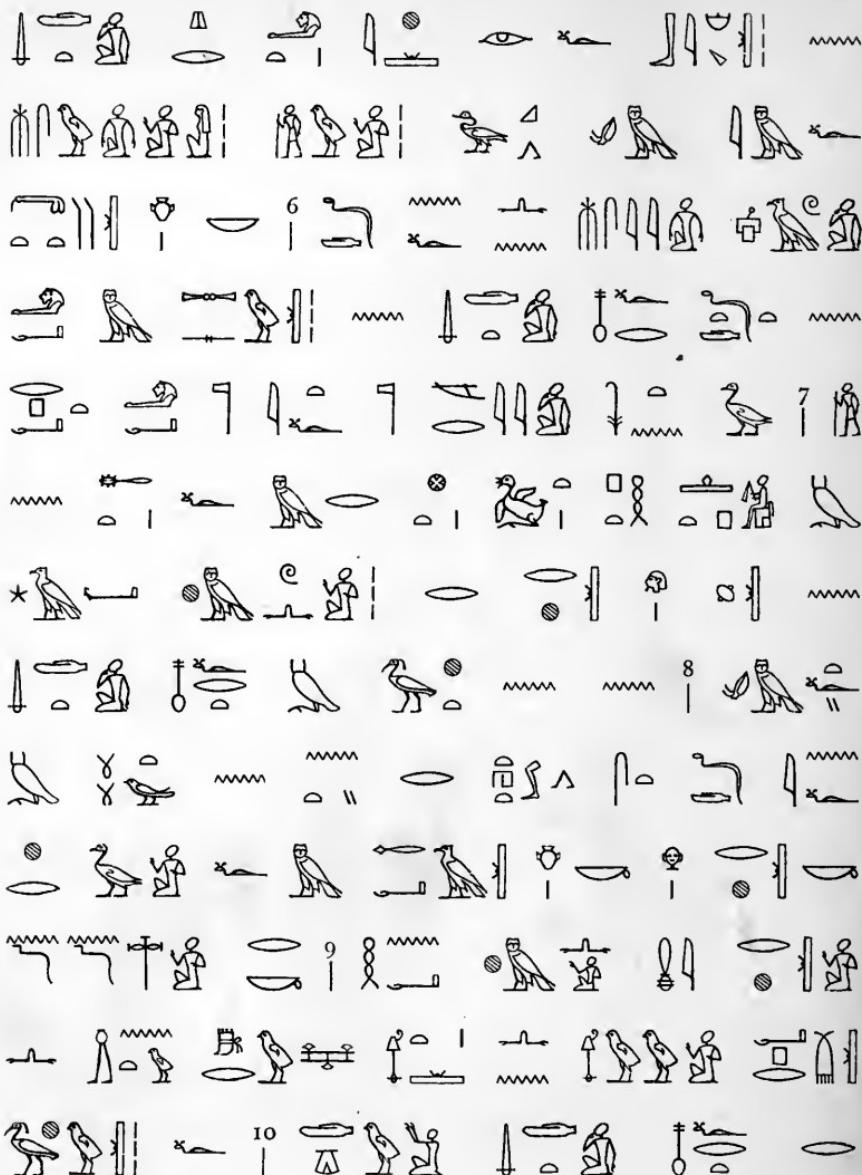


1 IV.<sup>1</sup> — 1. Tuait ent mer nut lat Ptah-hetep yer hen en suten net Assâ  
2 âny tetta er neheh 2. mer nut lat Ptah-hetep tef-f Henti neb-â tenâ  
3 yeper âau hau 3. ugesges iu âhu her mau seter-nef yater

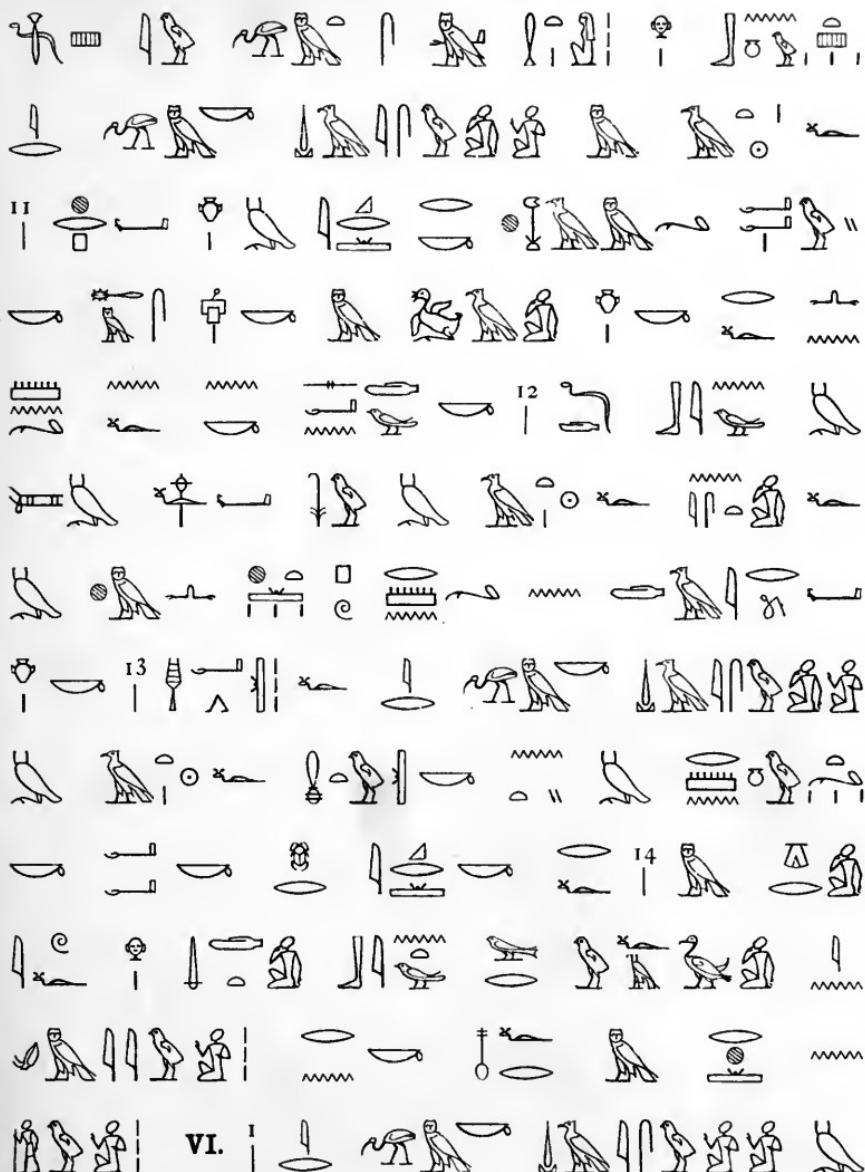
i. Page three is left blank in the papyrus.



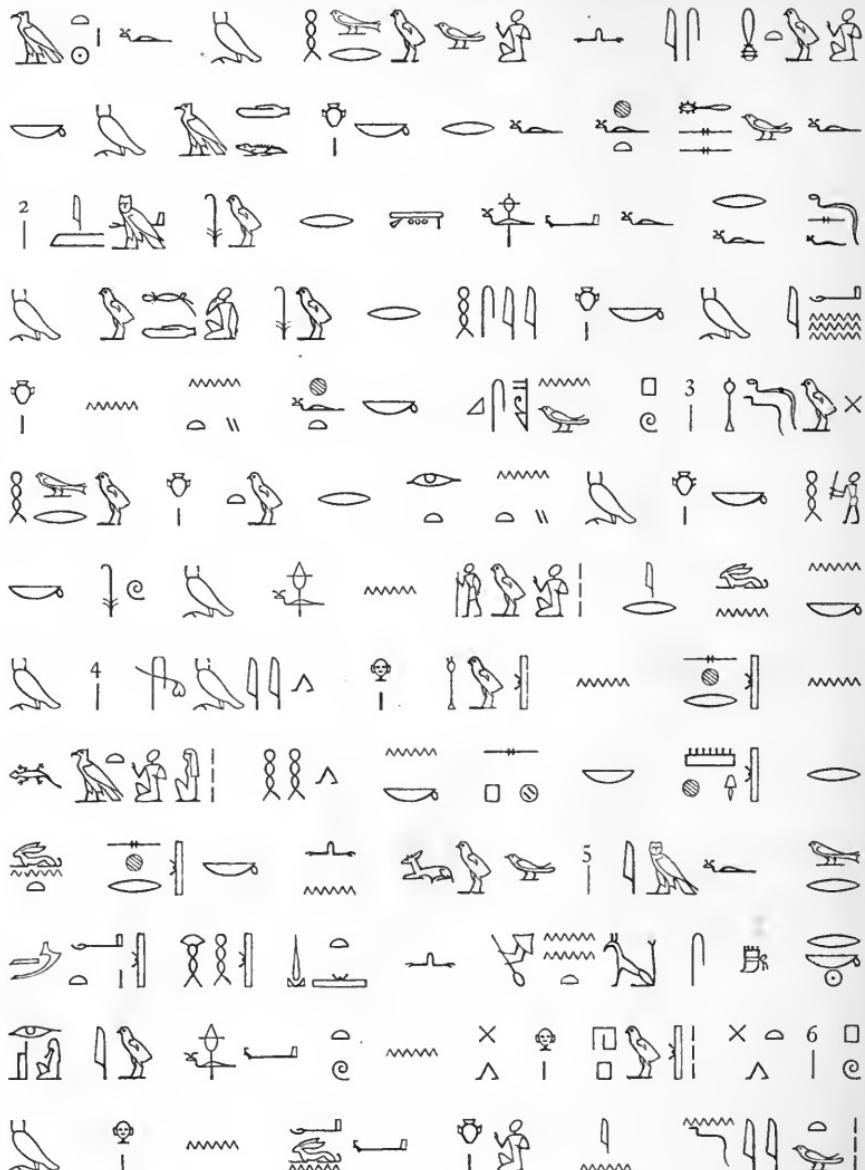
rā neb maati netesu 4. ānqui àmeru pehti her ag àn urt ab re ker àn meṭu-nef 4  
 V. — 1. ab temu àn sexa-nef sef ges men-f en àuu bu nefer ḫeper em 1  
 bu bān ūpt nebt ūmet 2. árit àau en reθ bān em ḫet nebt ūnt àn 2  
 sesen-nef en tenuu àḥā hemst àut . . . . . àm 3. árit meṭ ser àx 3  
 ūt-à nef meṭ ūtemiu seixeru àmu hāt pau ūtem en neteru àx árit nek  
 4. mālet ūtētu ūnnu em rexit sati-nek . . . ui ūt àn ḫen en neter pen sba 4  
 erek su 5. er 5



6 metet ḫer hāt ḥāx ari-f bā en mesu seru āq setem ām-f metet ḥeb neb 6. tēt-  
 nef ḥān mesi saau hā em ḥesu en metet nefer tētēt en erpāt hā neter aṭef  
 7 neter mēri suten sa 7. ur en ḥat-f mer nut ṭat Ptah-hetep em sba  
 8 ḥemu er rex tēp ḥesb en metet nefert em ḥut en en[ti] 8. setemet-fi em  
 gesgeset en enti er tehet set tēt ḥānef ḫer sa-f em āāā ab-k ḥer rex-k neñnet  
 9, 10 erek 9. ḥenā ḥem mā rex ḥān ḥāntu ḥeru ḥabet ḥān ḥabuu ḥāper ḥu-f 10. ḫeku  
 metet nefert er



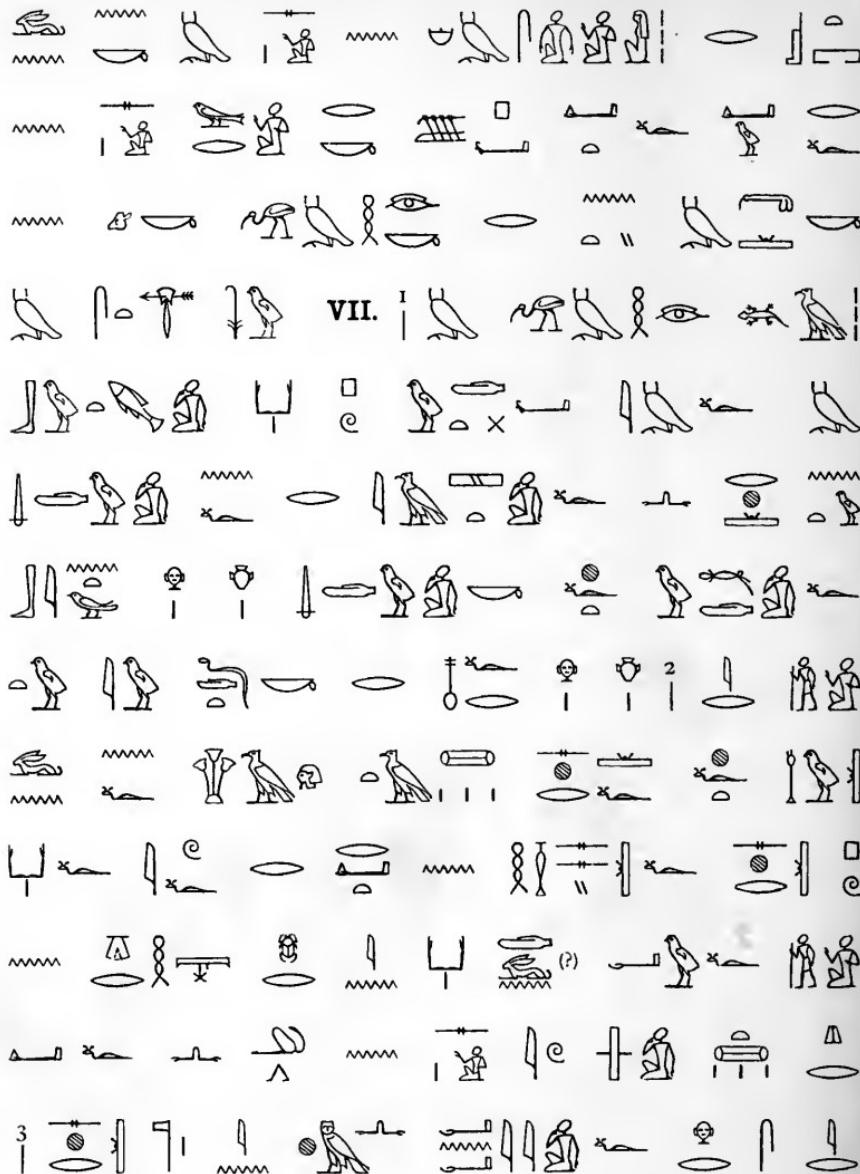
uat àu qemt-s mā hent her bennut är qem-k taåsu em at-f 11. xerp ab 11  
em äger erek xam ääui-k xames sa-k em ta ab-k er-ef än men-nef-nek  
sänt-k 12. tef bän em tem xesef-su em at-f näst-f em xem xet pu 12  
ermen en taär ab-k 13. ähā-f är qem-k taåsu em at-f matu-k enti em 13  
ermennut-k ääui-k xeper äger-k eref 14. em ker äuf her metet bánt 14  
ur ufa än setemiu ren-k nefer em rex en seru VI. — 1. är qem-k 1  
taåsu em



2 at-f em ḥuru ān ās mātu-k em aṭ ab-k er-f ḫest ḫases-f 2. ḥammā su  
 er ta ḫesef-f er-f tēsēf em usēsēt-su er ḥesi ab-k em āā ab en enti ḫest-k  
 3 qesen pu 3. ḥettū ḥuru ab tu er ārit enti em ab-k ḥu-k su em ḫesef  
 4 en seru ār un-nek em 4. semi ḥer utu en sejər en āsta ḥeli-nek sep neb  
 5 meny er unt sejər-k ān āu 5. ḥam-f ur maāt uah ūt ān ḫenenet-s  
 6 ḫer rek Āusār āu ḫesef-tu en seš ḥer hepu sejət 6. pu em ḥra en āun ab  
 ān netit



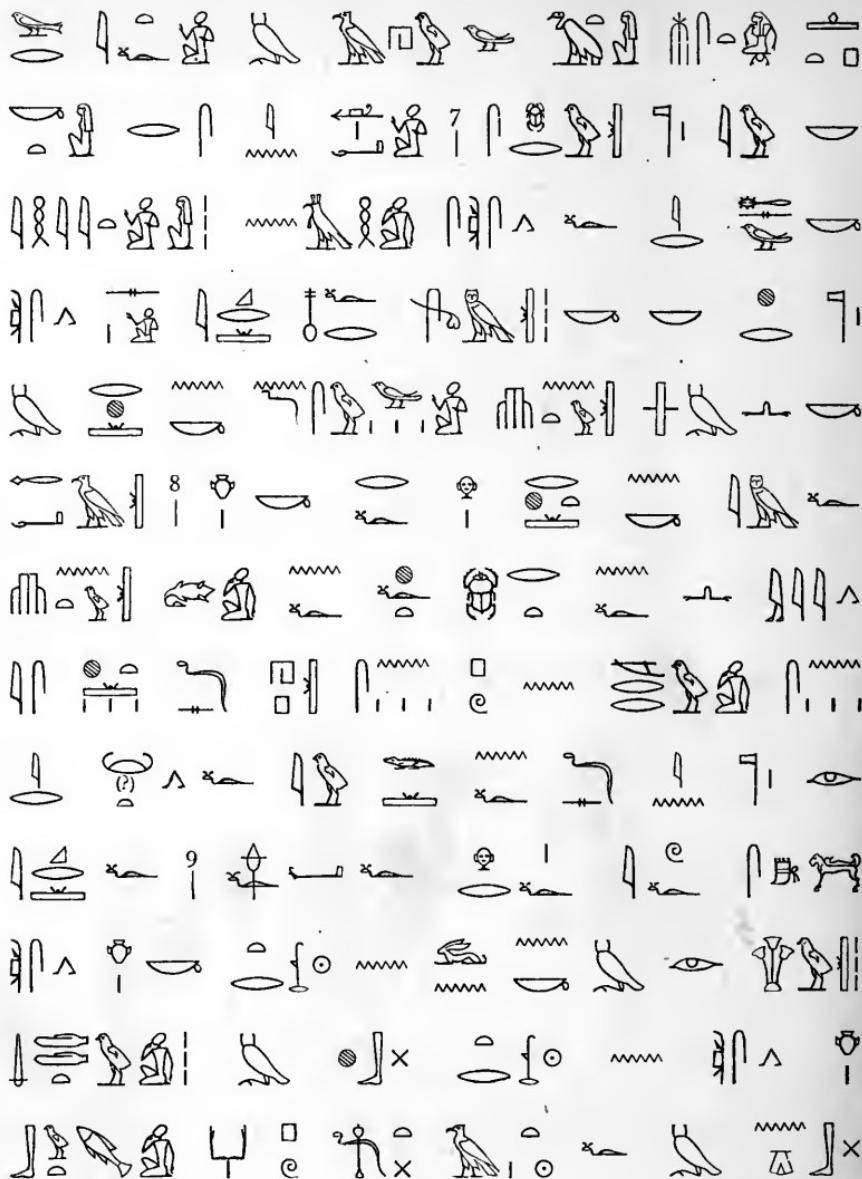
ḥetet āḥā ḥān pa ṭait menā sep-s āu-f tēt-f 7. sexet-ā er-ā tēs-ā ḥān tēt-nef 7  
 sexet-ā her hent-ā un pehui maṭāt uah setetu sa em ātef pu 8. ām-k 8  
 āri her em reθ ḫesef neter em mātēt āu sa tēt-f ānḫ ām āu-f ū-f  
 em ta en ṭep-re āu sa tēt-f 9. user āu-f tēt-f sexet-ā er-ā sat-ā āu 9  
 sa tēt-f ḫut-f ki āu-f peh-f erṭat-f en ḫem-nef ḥān pa 10. her en 10  
 reθ ḫeper utut neter pu ḫepert ka ānḫ em ḫennu hert i ṭatāt-sen tēsā  
 11. ār



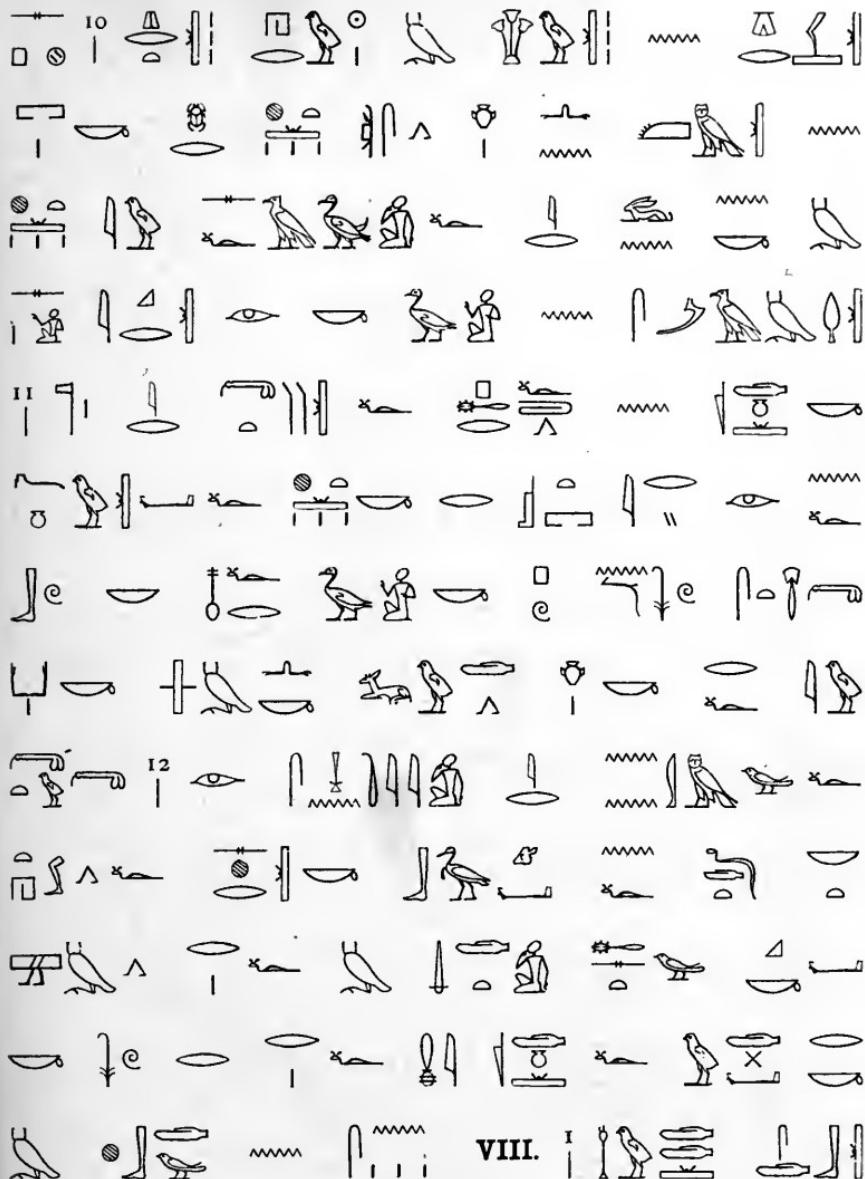
un-nek em sa en hems er àuset en sa ur erek sesept tâf fâu er-ef en fenf-k  
<sup>1</sup> qemeh-k er enti embah-k em set su **VII.** — 1. em qemeh ãsa betu  
 ka pu ujet âm-f em metu-nef er àaset-f ân rex entu bânt her ab metu-k  
<sup>2</sup> xeft useset-f-tu âu tefet-k er nefer her ab 2. ar ur un-nef ha ta sexer-f  
 xeft utu ka-f âu-f er erfât en hesesi-f sexer pu en kerh xeper ân ka tun  
<sup>3</sup> âu-f ur tâf fân pêh en sa âu âm ta xer 3. sexer neter ân xem ânai-f  
 her-s ar



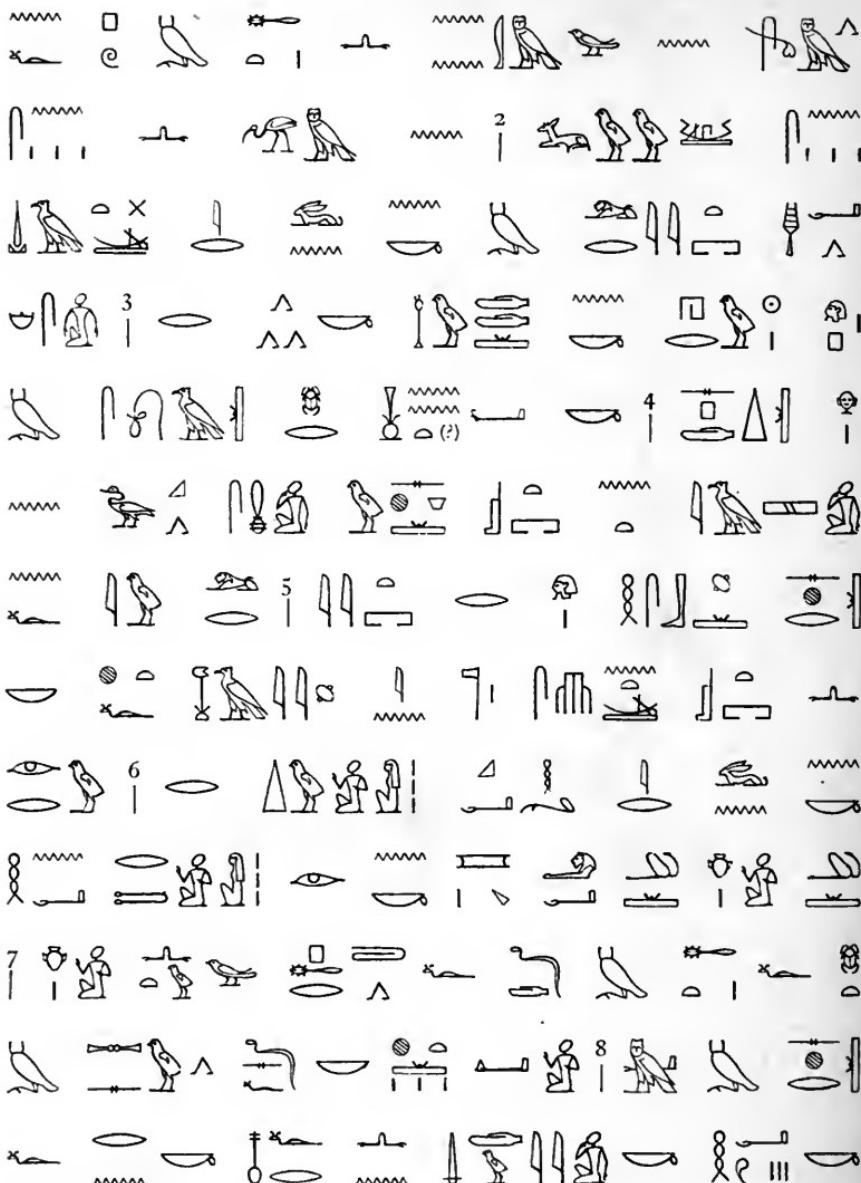
un nek em sa en āq habu uru en uru met her qet hab-f-tu ari-nef  
 àput mà tef-f 4. sa em setu em mejet sekenðà uru en uru en ðer maât 4  
 em sen-s àn uhemt ðas dâ en ab em mejet reθ nebt uru ketet 5. betu 5  
 ka pu ðr seka-nek ðer em setet tā-set neter ur māk em sesa re-k  
 er kes hau-k ur ðrit heriut ent ker ðr neb qet em neb ðet 6. ðetet-f 6  
 mà emsuñ em qenbet em tua en åtu mesu-f em huru em ðbā àm  
 àu un



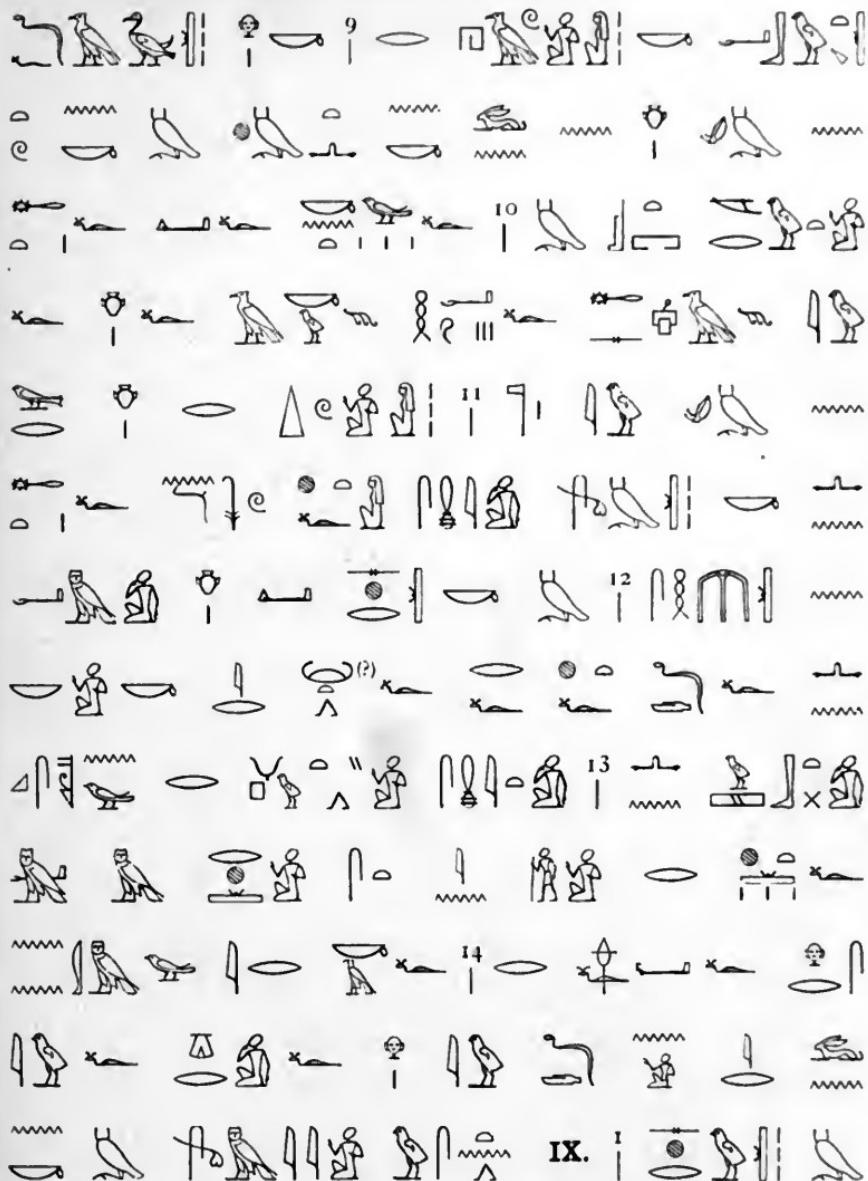
7 ur atf em ahu mut mest hetep ket er-es an uā 7. seheperu neter àu  
neb àhit neh seches-f àr qas-k ses sa àqer nefer sem-k neb ùer neter em  
8 rex-nek nelesu qentu àm-k àâa 8. ab-k er-f her rext-nek àm-f qentu sent-  
nef qeft qepert-nef an i ás yet tes hep-sen pu en merru-sen àr uât-f  
9 àu sâq-nef tes an neter ári àqer-f 9. qesef-f her-f àu-f seter ses ab-k  
trâ en un-nek em ári hau her mettetu em qeb trâ en ses ab betu ka pu  
helet at-f em nekeb



sep 10. ḫert hru em hau en ker per-k ḫeper ḫet ses ab dn qem en 10  
 ḫet au sefa-f ar un-nek em sa aqer ari-k sa en smam 11. neter 11  
 ar met-f pejarer-f en qet-k ennu-f ḫet-k er auset ari ari-nef bu neb  
 nefer sa-k pu nes-su sat ka-k am-k au ab-k er-f au metut 12. ari 12  
 senθi ar enenem-f teh-f seyer-k ba-nef t̄et nebt sem re-f em mejet  
 ḫast qek-k su er re-f ma qet-f ut erek em ḫebt-en-sen VIII. — 1. ujet 1  
 seθeb-



2 nef pu em qat an enenem en sem-sen an qem en 2. anuu-sen lat ar un-  
 3 nek em rerit ahā hems 3. er nemmat-k ujet-nek hru tēp em seuā xepet  
 4, 5 sennet-k 4. sept hra en aq smā useq auset ent aas-nef du 5. rerit er tēp  
 6 hesb seger neb qeft qai an neter seger auset an aru 6. er septu qāh ar  
 7 un-nek hnā reθ ari-nek mer hā peh ab-a peh 7. ab-a atu peqarer-f tēt  
 8 em qat-f xepert em θesu tēs-f neb yet tā-a 8. mā em seger-f ren-k nefer  
 an meju-k hāu-k



ūfa hrā-k 9. er hau-k ābut-tu nek em ḫemt nek un en ab setem en 9  
 ḫat-f tā-f kent-f 10. em āuset mertu-f ab-f aku hāu-f ḫasa āu ur ab 10  
 er septu 11. neter āu setem en ḫat-f nessu ḫest (?) smā sem-k ān ām-ab 11  
 fā sefer-k em 12. seh en neb-k ār uāt-f er-f ḫest tēt-f ān qesen er 12  
 aputi semāt 13. ān ušebt mā em rex set ān ur er ḫet-f enenem ār ka-f 13  
 14. er ḫesef-f her-s āu-f ḫer āu tēt-nā ār un-nek em semi ustēn 14  
 IX. — 1. seferu em



2. *utut-nek ari erek ḫet tenu sexa-nef*      2. *hru i her sa an i mejet em*  
 3. *qab heset*      3. *beses kapu ḫeper sefat ar un-nek em semi her setem-k*  
 4. *meṭu speru em ḫen-f su er seket ḫat-f em kat*      5. *nef tēt-nek set mer*  
 6. *ḥer āu dāt ab-f er ariit it-nef her-s ar*      6. *ari kenu spert āu tētu*  
 7. *āu trā er mā teh-f set an*      7. *spert-nef nebt her-s em ḫepert-sen senān*  
 8. *ab pu setem nefer ar mer-k*      8. *seuāḥ ḫenemes em ḫennu āq-k er-f*  
*em neb em*



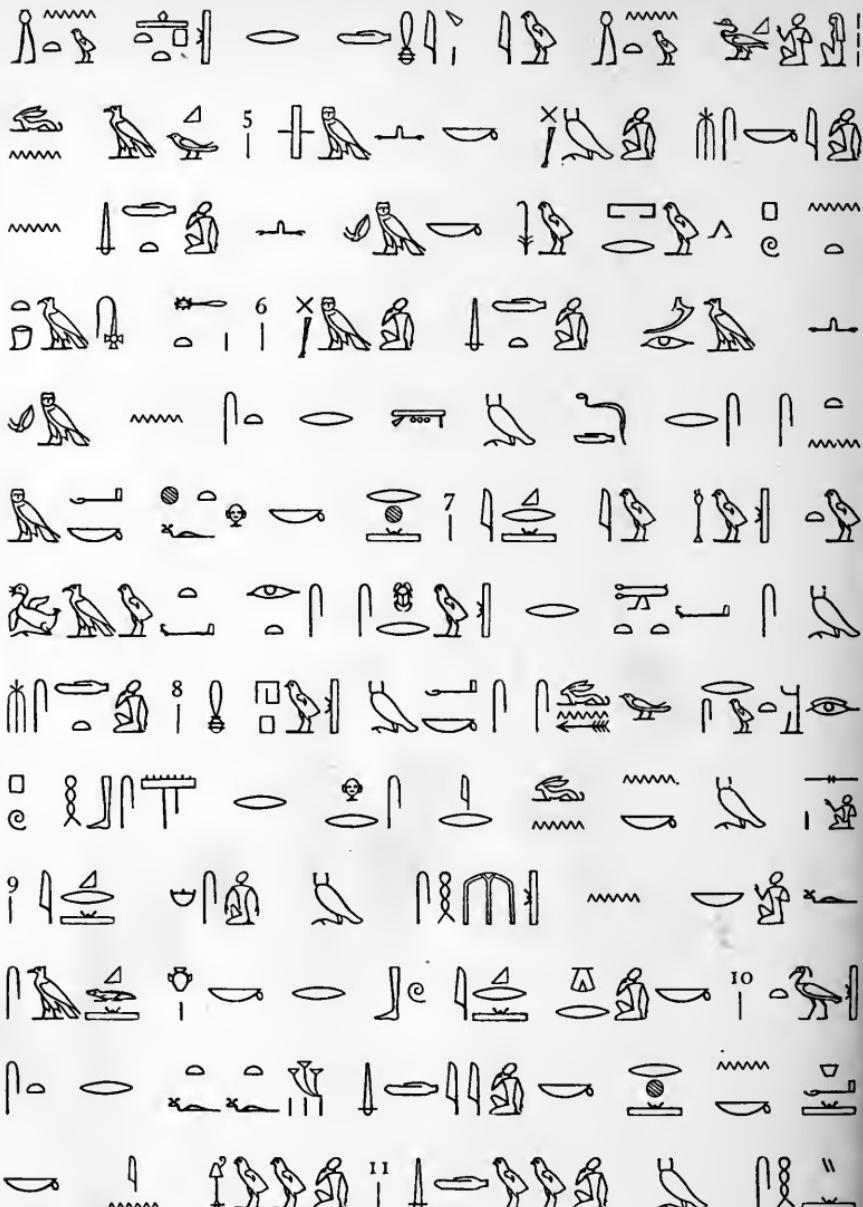
sen 9. em ḫenemes re pu er bu neb āq-k ām sau em teken em ḥemt 9  
 10. ān nefer en bu āritu set ām ān sep̄ en ḥrā her peṣa-set āu nekeb-tu 10  
 11. sa ḫa er ḫut-nef at ketet mātet resut āu peh-tu mit 12. her rex-set ḥes 11,12  
 pu ḫas set-tuf pertu her ārit-f ab her u- 13. ān-f ar uheh em seken her-s 13  
 ān māt en seker. neb mā-f ar mer-k X. — 1. nefer semu-k nehem-tu mā 1  
 tut nebt sau ḥrā sep en āun ab 2. ḫat pu mer ent beθennu ān ḫeper en āq 2  
 ām-s āu sesabt atsfu



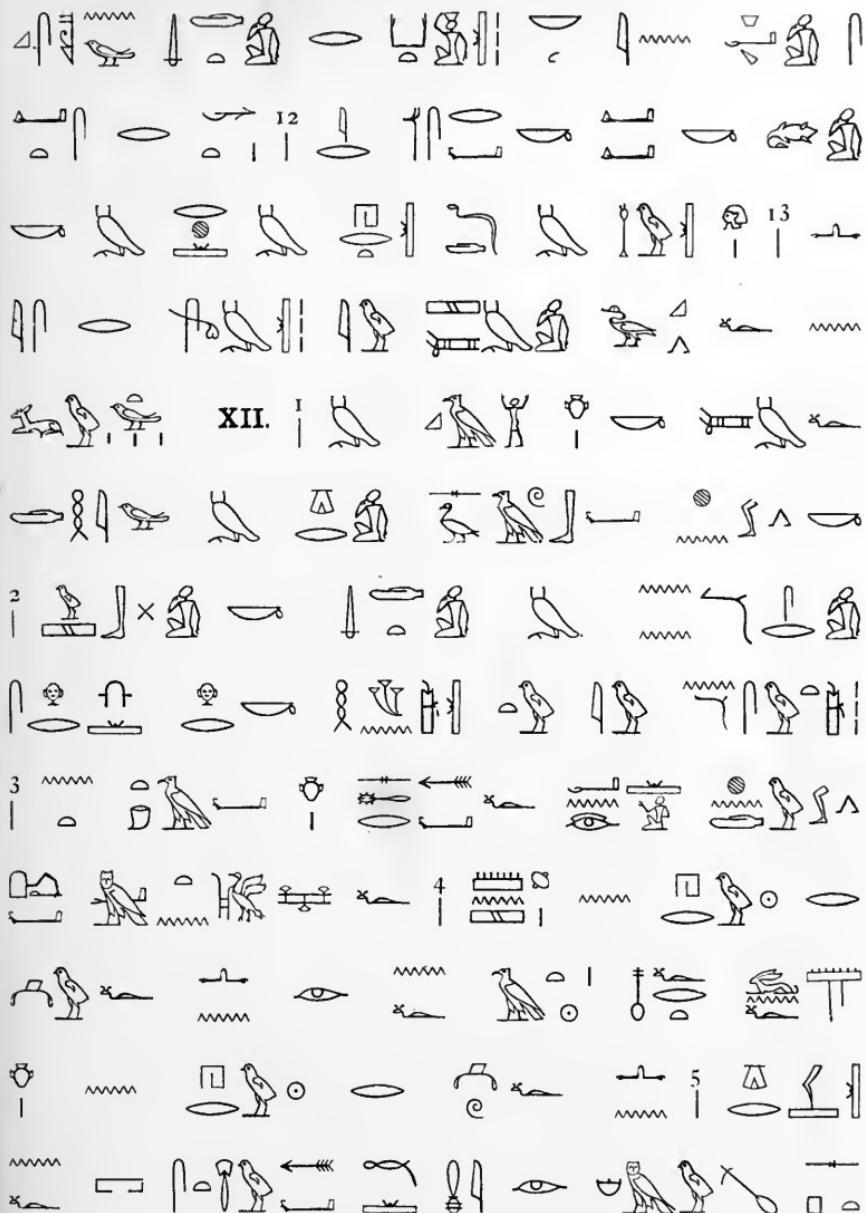
3, 4 *tait (?)* 3. *ḥenā sennu nu tait (?)* ḏu neš-s ḥemt *tai taut pu bānt* 4. *nebt*  
 5 *ārf pu neχebtet nebt uaḥ sa āqa-f maāt sem er nemtet-f* 5. *āu-f ari-*  
 6 *āmt ḥām ḥān uni per āun ab em āun ab-k ḥer pesešet* 6. *em ḥent ḥānas er*  
 7 *χert-k em āun ab-k er hau-k ur ḥua en* 7. *sefu er neχt ḥān! pu perer*  
 8 *er χer hau-f ū em ḥānt en mejet ḥān* 8. *nehut en ḥāunt ḥer-s seχepe rēnbi*  
 9 *em qebh χat ar aiger-k ḥer-k per-k* 9. *mer-k ḥemt-k em χen meh χat-s*  
*hebs sa-s*



*pegarer pu ent hāu-s merhet-s* 10. *āu áb-s trá en unent-k ahet pu xut en* 10  
*neb-s ám-k n perā (?) serit* 11. *seher-s er sexem aθetā (?)-s tā-s pu maat-s* 11  
*maa-s seuah-s* 12. *pu em per-k šenāt-s mu (?) pu kat er-s en āāui-s šenenet-* 12  
*s ári-nes mer* XI. — 1. *sehetep áqu-k em xepert-nek xepert en hesesu* 1  
*neter ár ueh em sehetep* 2. *áqu-f áu tētu ka pu áāab án rex-en-tu xepert* 2  
*sa-f tua* 3. *ka pu ka en met hetepu ám-f ár xeper sepu nu hesesu án áqu* 3  
*tēt* 4. *i-ui án* 4



5. *ān-tu ḥetepet er ṣemā àu ān-tu āqu un aq  
 6. setem-k su Peru pu ent ta ḫat 6. *uhem meṭet maa àn setem en set er ta em  
 7. ṭet er-s s t n māk ḫeft-k rex 7. *āger àu utu-tu ḫaut ḥirit-s seχeperu er ḥetet-s  
 8. em mesjet 8. *mā hepu māk-s seuñ resut pu ḥebs er ḥer-s àr un-nek em sa  
 9, 10. 9. *āger ḥems em seh en neb-f saq ḥab-k er bu ḥaqer ker-k 10. *χu-set er  
 11. *teftef meṭi-k rex-nek ḥab-k àn ḥabuu 11. *meṭuu em seḥi********



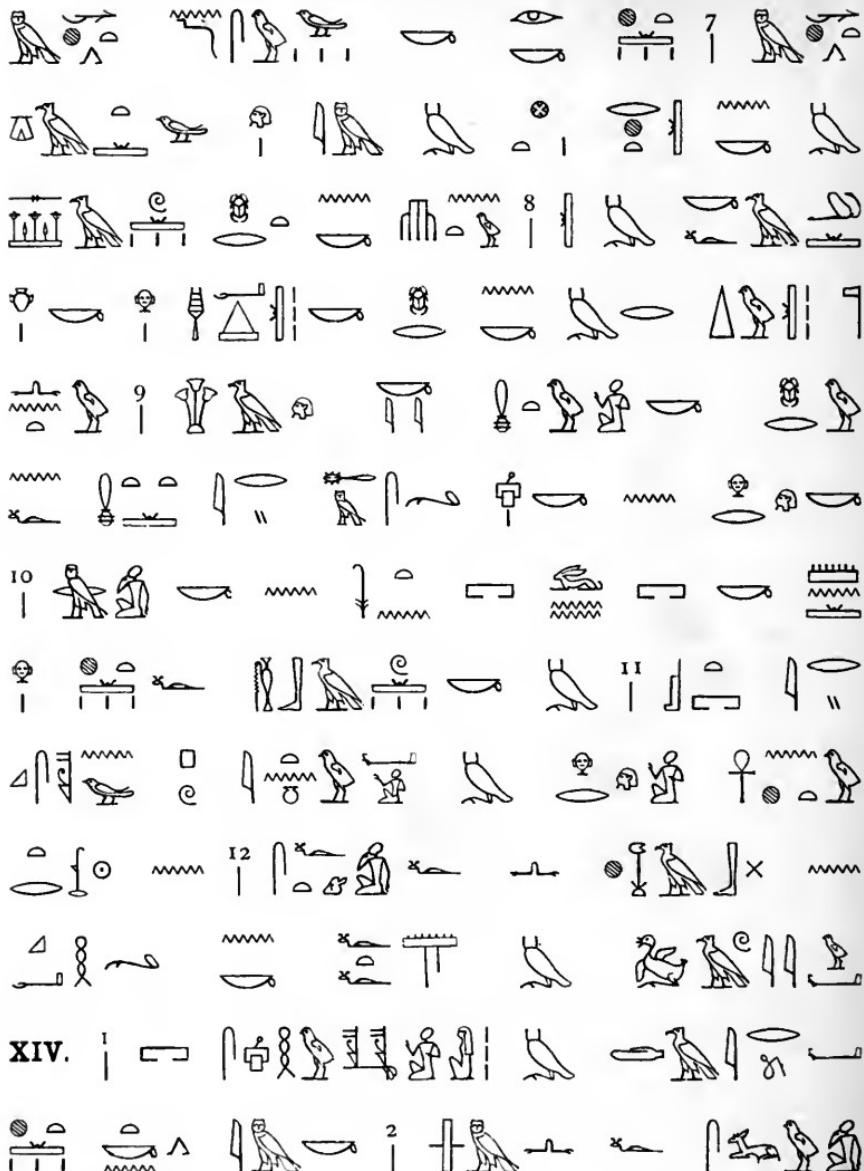
gesen metet er kat nebt än ab-s tät-s är yet (?) 12. ärusr-k tätä-k sent-k 12  
 em rex em hert tēt em utu tēp 13. än as er semu än setem äq-f en äut 13  
**XII.** — 1. em qa ab-k tem-f tēhā em ker saub xen-k 2. usēb-k metet em 1, 2  
 nenser seher hrå-k hen-tu äu nesut 3. ent ta ab sexar-f än xentu äba 3  
 mäten-f 4. mens en hru er äu-f än äri-nef at nefert unf ab en hru er 4  
 äu-f än 5. ker-nef per setu meh mà äri hemu sept 5



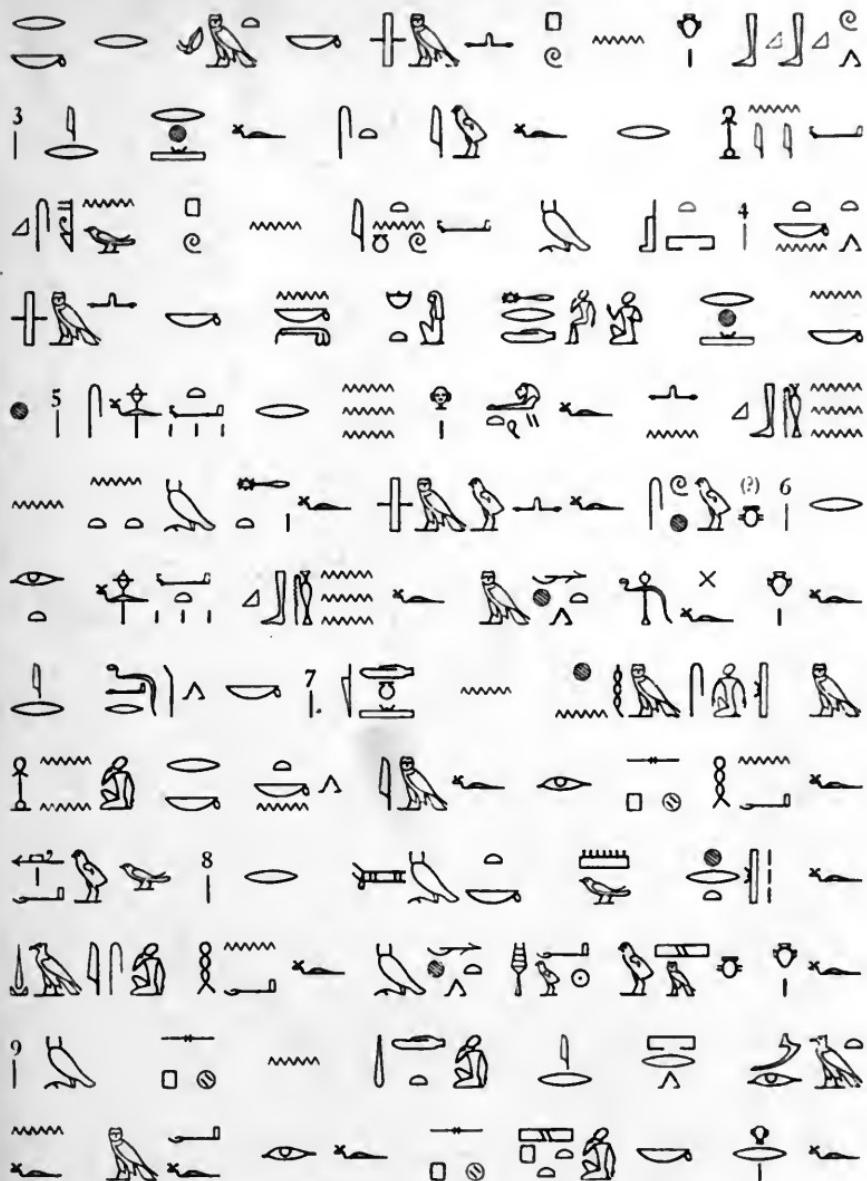
6 er ta ki ne'eru 6. au setem en ab-f er hen am ḥesef tu em at ur em se-  
 7 ḥe'ennu ab en enti 7. ate'pu ḥe'per se'ebā-f er ṣent su se'fet ka em merer su  
 8 ṭātā kau pu 8. ḥenā neter merert-f ḥarit-nef se'qet erek ḥra em-ḥet ne'sen au  
 9 ḥetep ḫer ka-f 9. au se'ebā ḫer ḫest kau pu seruṭ merut seba ur er ḫut-  
 10 nef 10. se'he'per se'sep-f em ḥer-ab reθ ṭā-k ḫer saa-f ḥer neb-f unen tef-a-  
 11 nek 11. ḫer ka-f au ṭāt ent merut er ḥetepu au sa-k er ḫebs ḫer-s un  
 12 se'sep-f ḥra-k 12. er



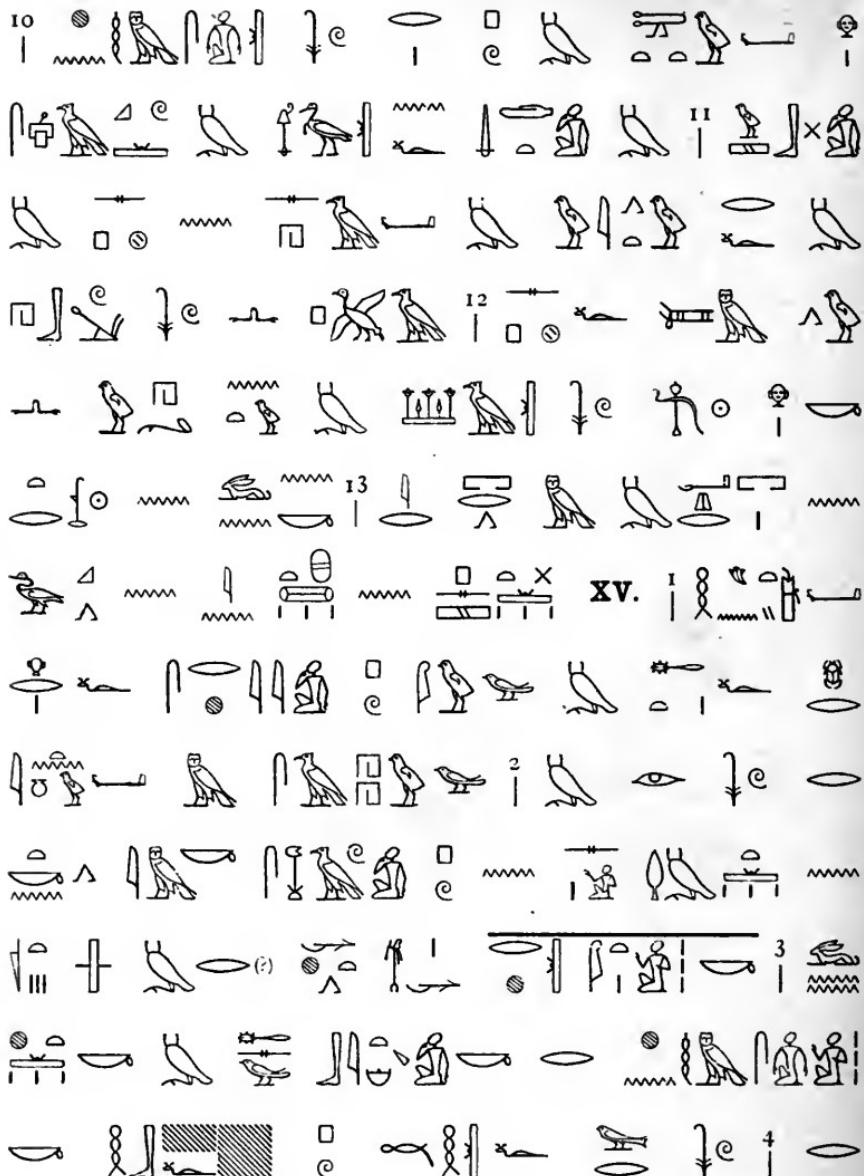
āñk en per-k ḫer sāh-k merer-k āñk su ḫer-s āri-f qāh nefer ām-k ḫer  
 13. uaḥ kert merut-k pu em ḫat ent merru tu māk ka pu merer selem 13  
**XIII.** — 1. ār āri-k sa sa en ḫenbet ḫāputi en hert āśat 2. seśet 1, 2  
 maṭu mennu meṭi-k em rā her ḫes saub 3. ḫet-f seyer-f seru erṭā-f 3  
 meṭet her ḫes āri uṭeb sep-k 4. er utāt ār sef-k hrā sep ḫeperu ḫessa-k +  
 en sa 5. her āqa-f seuā her-f em seጀau su ṫer ḫer-f-nek 6. hru ṫepi 5, 6  
 ār āāa-k



7 emyet nelesu-k ári-k yet 7. emyet kat t̄ep ám em nut reyt-nek em sešau  
 8 ḥepert-nek ḥentu 8. em kefa ab-k her āhā-k ḥeper-nek mer septu neter  
 9, 10 ḥān-tu 9. ḥā ki mātū-k ḥeperu-nef mātēt ári ḥames sa-k en her-k 10. mer-k  
 11 en suten per unen per-k men her yet-f qebhau-k em 11. áuset ári  
 12 qesen pu atennu em her ḥān-tu trā en 12. seft-f ḥān ḥab en  
 1 qāh-nek felsf em lauiu **XIV.** — 1. per sahu em faär yet teken ám-k  
 2. ám-f seāu



erek er setemet-k àm pu en áb begbequ 3. ár rex-f set áu-f er šeni qesen 3  
pu en átenu em áuset 4. tekent ám-k nek hemt kar! rex-nek 5. qesefet 4, 5  
er mu her hâti-f àn qebh en entet em qat-f ámu-f seuqu 6. er árit qesefet 6  
qebh-f em-qet het-f áb-f ár târ-k 7. qet en qenemes em šenen erek 7  
teken ám-f ári sep henâ-f uâu 8. er temt-k men qert-f taâs henâ-f emqet 8  
âhâu ušem áb-f 9. em sep en metet ár per maat-nef mä-f ári-f sep šeptet-k 9  
her-



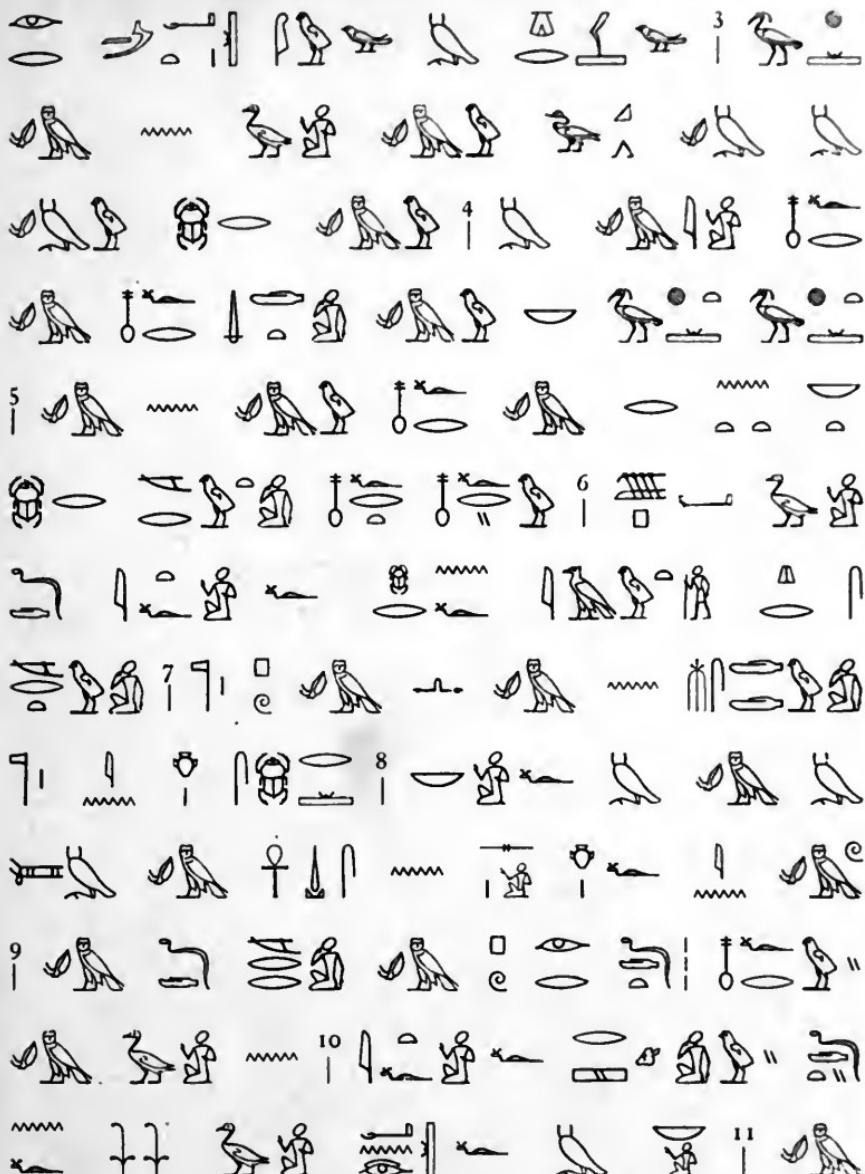
10, 11. 10. *ȝenemes su re-pu en ȝetetu her saqu em ȝaba-nef metet em* 11. *ušeb em*  
 12. *sep en seha em uâtu eref em hebu su ân pa* 12. *sep-f tem iu ân uh entu*  
 13. *em ȝa-su het hrâ-k trâ en un-nek* 13. *âr per em mäyer en ȝaq en ân tâ en*  
 1. *peseset XV. — 1. henti hrâ-f seregi pu su em ȝat-f ȝeper âtenu em*  
 2. *seahhu 2. em âri su er teken âm-k ȝeyau pu en sa amt en qet âm . . . .*  
 3. *ȝet lâm reȝ ȝut-k 3. unen ȝet-k em ȝas bât-k er ȝenemes-k heb . . . . f*  
 4. *pu mech-f ur su 4. er*



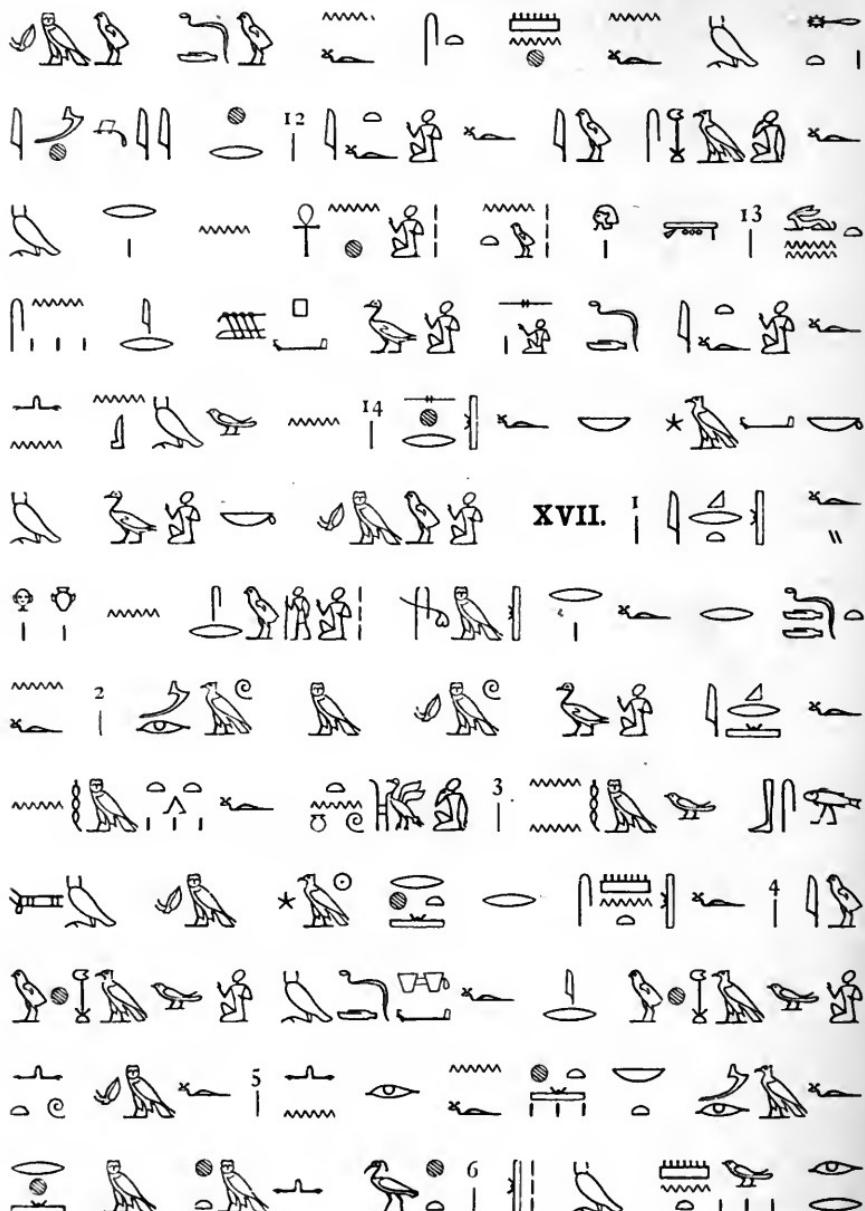
sepses-f su ḫet ki en ki ḫu bāt ent sa sa nef àu qet nefer 5. er seχau 5  
 ḫesef ḥer s-a ḥer qet àu nesert ḫāu erment bāt 6. àr sep ànās ḥer il erfā 6  
 ḫeper ànāi pu em àtenuu àr àri-k ḥemt em ḫepent unfet 7. àb er ḫet 7  
 en nu-s àu-s em hepu i àn nes ennu em neß-s àmmā erek àm-s àu  
 unfet 8. àb-s àp-s àqaa àr setem-k enen tef-nà-nek unen seyer-k neb 8  
 er hāt àr sep en maāt àri 9. sepses-sen pu ruà seχa-sen em re en reθ mā 9  
 nefer en



ḥesu-sen ḣān-entu mejet nebt ḣān 10. sek en em ta pen tetta ḫrit-s qesert er nefer  
 11. meṭu seru er-s seba sa pu er t̄t es 11. emjet setem-f set ḫeper em ābuu  
 setemu nefer t̄t en emjet ent setem-f set ḫer sep nefer mā unen em  
 12. ḫer un-nef menq en neḥeh āu saa-f neb er tetta ḣān rejt semit-f em  
 13. sment nefer-f ḫām-f 13. ṣep ta sa-tu rejt ḫer rejt-nef ḣān ser ḫer sep-f nefer  
 1. mā en āb-f nes-f āqa XVI. — 1. sept-fi āu-f ḫer t̄t maati-fi ḫer maa  
 2. mesteriui-f tet 2. ḫer setem qut en sa-f



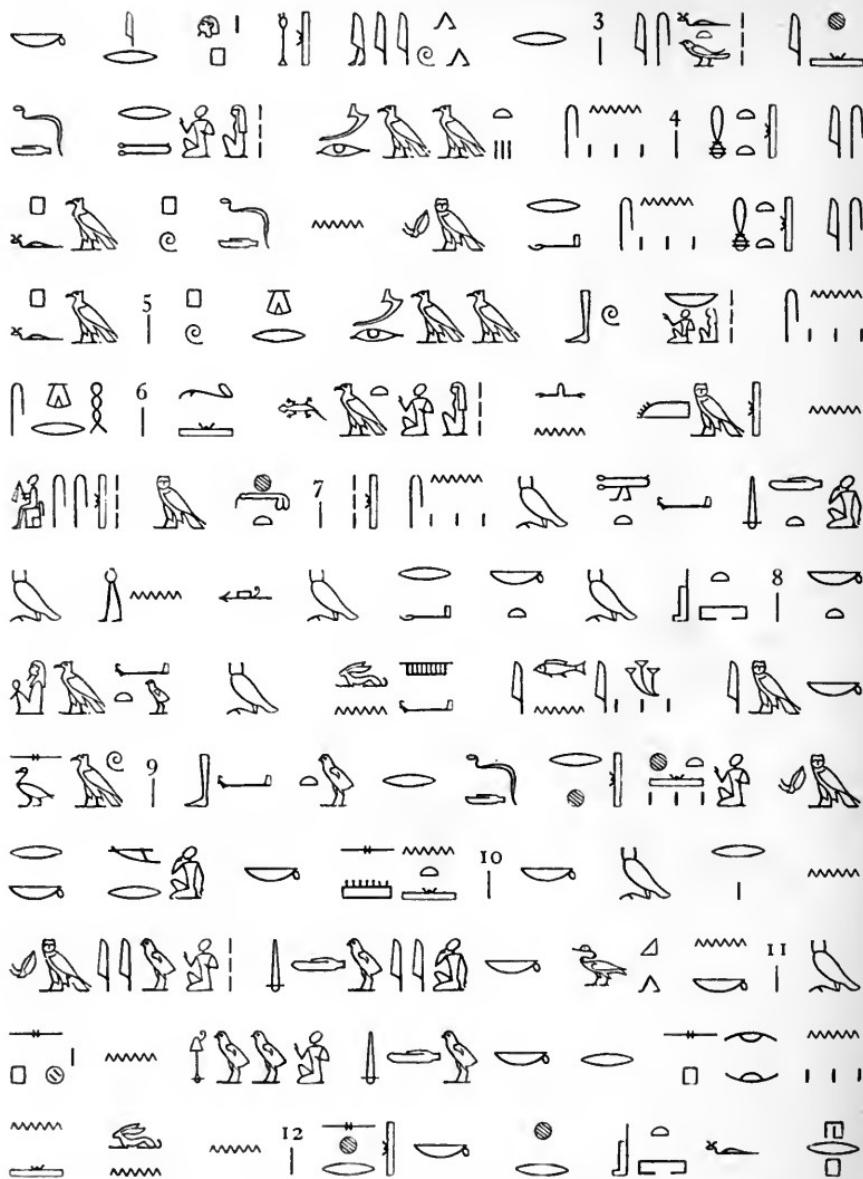
āri maāt šu em ḫer 3. ḫu setem en sa setemu āq setem em setemu ḫeper 3  
 setemu 4. em selemā nefer setem nefer mefet setemu neb ḫut ḫut 5. setem 4, 5  
 en setemu nefer setem er entet nebt ḫeper merut nefert neferui 6. sesep 6  
 sa t̄t dlf-f ḫeper-nef dāaut ḫer-s mertu 7. neter pu setem ān setem en 7  
 mesfetu neter ān ab seheper 8. neb-f em setem em tem setem ān uša senb 8  
 en sa ab-f ān setemu 9. setem t̄t merer setem pu āri t̄t neferui setem sa 9  
 en 10. dlf-f res-ui t̄tli-nef enen sa ān-f em neb 11. setem 10, 11



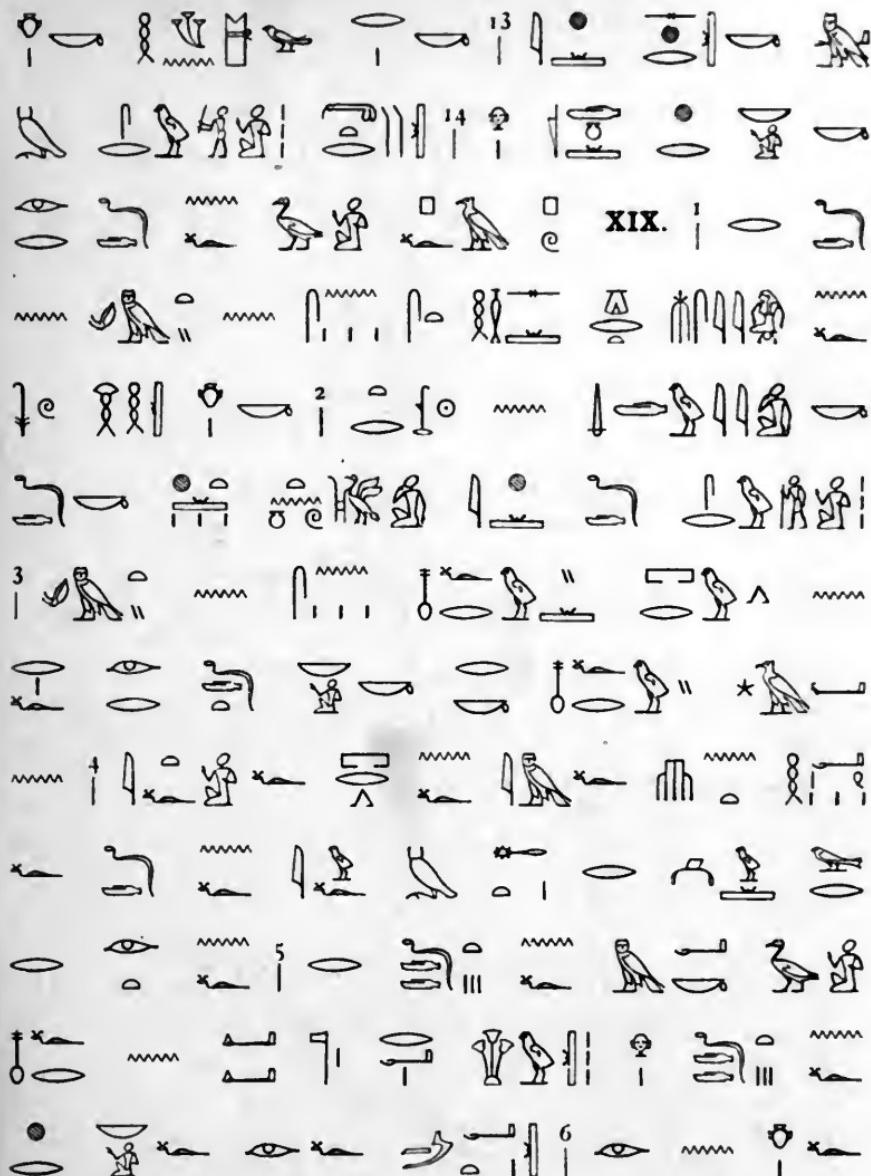
12 setemu ſet-ef nef em ḫat ḥamaki ḫer  
 13 en ḥāpku entu ṣep ta 13. unent-sen ḫr sešep sa sa ūt ḫtf-f ḫn nem en  
 14, 1 14. secher-f neb seba-k em sa-k setemu **XVII.** — 1. ḫqert-f ḫer-āb en seru  
 2, 3 sem re-f er ūt-ef nef 2. maau em setemu sa ḫqer-f nemtet-f tennu 3. en nem  
 4 bes tem setem ūt rext er sment-f 4. ḫu ūt meleṭ-f ḫr ūt ūt setem-f  
 5, 6 5. ḫn ḫri-nef ḫet nebt maa-f rex em ḫetem ḫut 6. em ment ḫri-



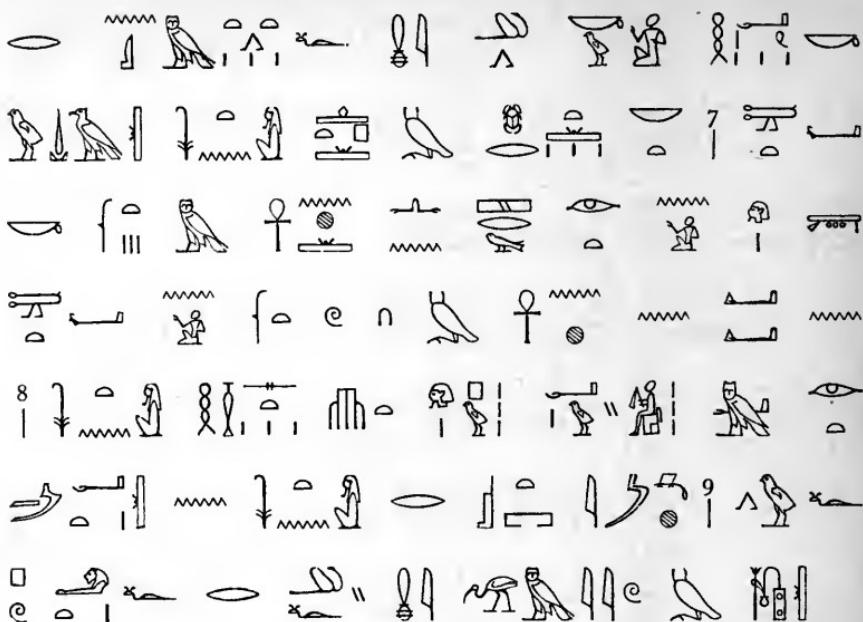
f ḥebtet nebt er uā seset (?) 7. ām rā neb āñx-f em metet ḫer-s āqu-f pu 7  
 ḫeben tēt 8. bāt-f ām em rex en seru her mil āñx rā neb 9. seuat her 8,9  
 sepu-f mā āša en il her-f rā neb 10. sa selemu em šes Heru nefer nef 10  
 em ḫet selem-f āau- 11. u-f peh-f āmaṣ selet-f em mātet en ḫarṭu-f 11  
 em semau 12. sebau alf-f sa neb seba mā āri-f selet-f ḫer 13. mesu 12,13  
 āñx tēt en sen ḫarṭu-sen āri bā **XVIII.** — 1. em rāā tēt-k seruš māt 1  
 2. āñx mesu-



3,4 k ar ḥep utu iu er 3. aṣset ḫ tēt reθ maat-sen 4. mātet ḫ pefā pu  
 5 tēt en setem erṭā-sen mātet ḫ pefā 5. pu ker maa bu-nebu-sen s-kerh  
 6,7 6. āṣat ḫn qem en ṣepses em ḫemt 7. sen em ḫet meṭet em ḫn uā em  
 8,9 erṭā ket em āuset 8. ket sautu em un ḫnā ām-k sau- 9. b-tu er ḫet  
 10 ḫet setem erek mer-k smen- 10. t-k em re en setemiu meṭui-k āq-nek  
 11,12 11. em sep en ābūu meṭui-k er septi-n en un en 12. sejer-k ḫer āuset-f  
 herp



áb-k ḥen re-k 13. áx sexer-k mā em seru meter 14. her qet xer neb-k 13,14  
ári tət-nes sa pefa pu **XIX.** — 1. er tət en setemti-en-sen set ḥes kert 1  
mesi-nes su uaḥ áb-k 2. tra en meṭui-k tət-k xet tennu áx tət seru 3. setemti- 2, 3  
en-sen neferui Peru en re-f ári tət neb-k erek neferui seba en 4. átf-f 4  
per-nes ám-f xent hā-f tət-nes áu-f em xat er áu ur er árit-nes 5. er 5  
tət-nes māk sa nefer en tātā neter er tātā hau her tət-nes xer neb-f ári-f  
maāt 6. ári en áb-f 6



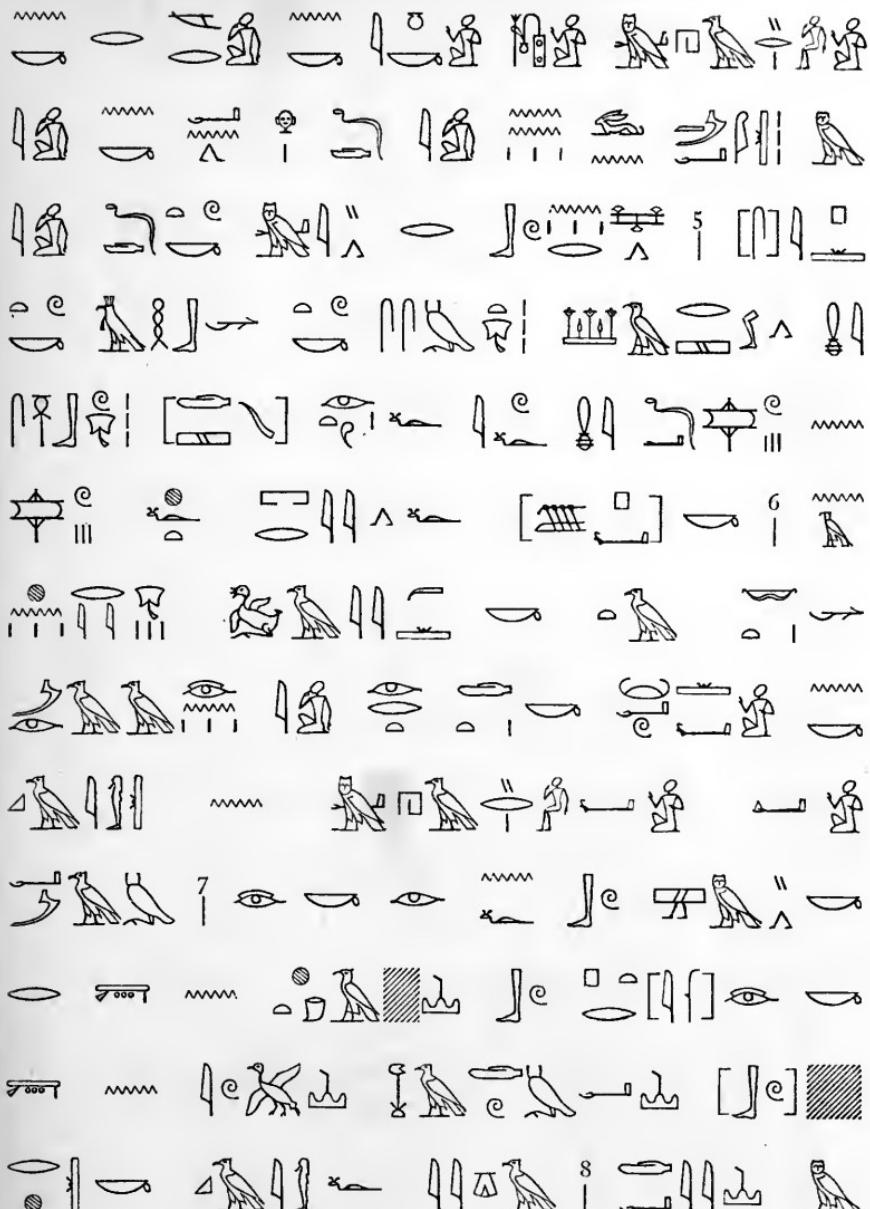
7 er nemtet-f mā pēh-kuā hā-k u'a suten ḥepert em ḫepert nebt 7. ḥet-k renpit  
em ānḫ an šer árit-nā ḥep ta ḥet-nā renpit ūā met em ānḫ en ḫātā en  
8. suten ḥeset ḫent ḥepu ā-ui mā árit maāt en suten er āusel āmax  
9. iu-f pu hāt-f er pēh-f mā qemiu em ān

### THE TRAVELS OF AN EGYPTIAN.

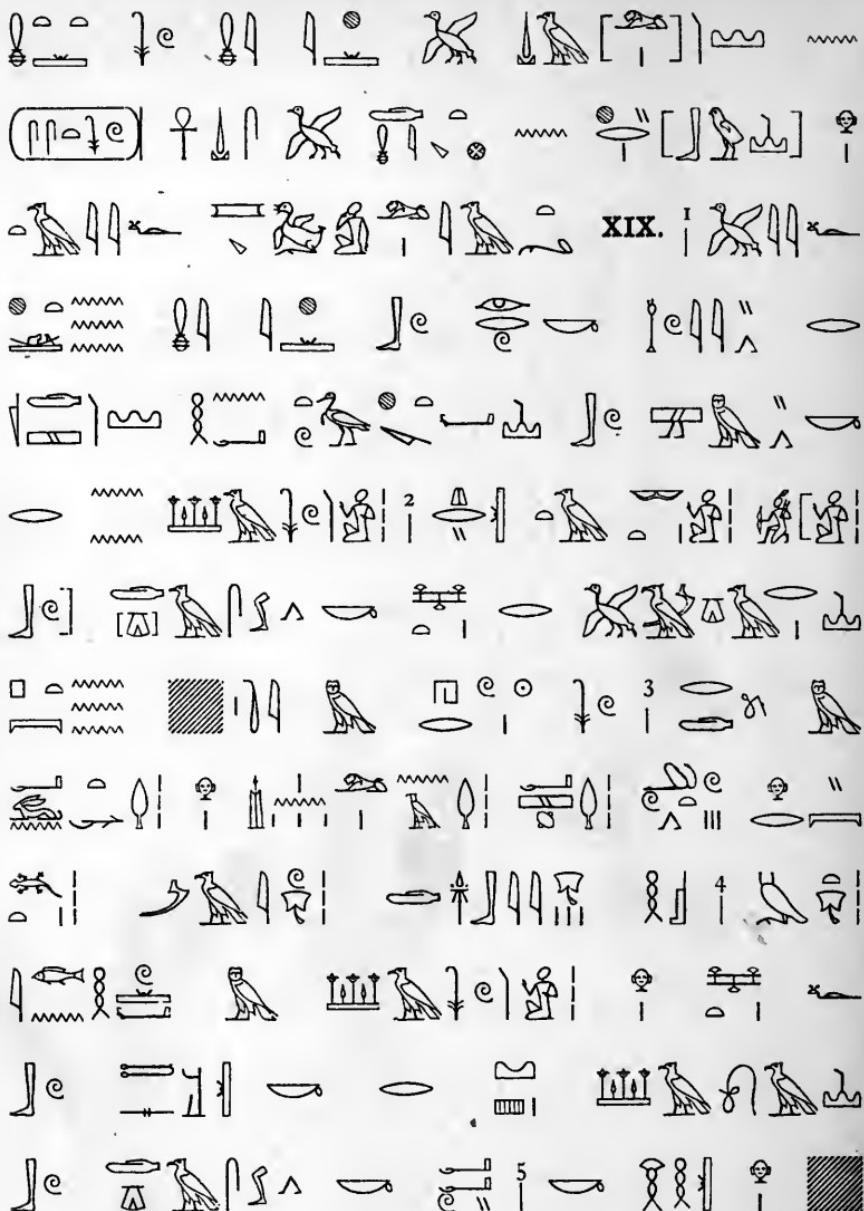
(British Museum Papyrus No. 10, 247.)



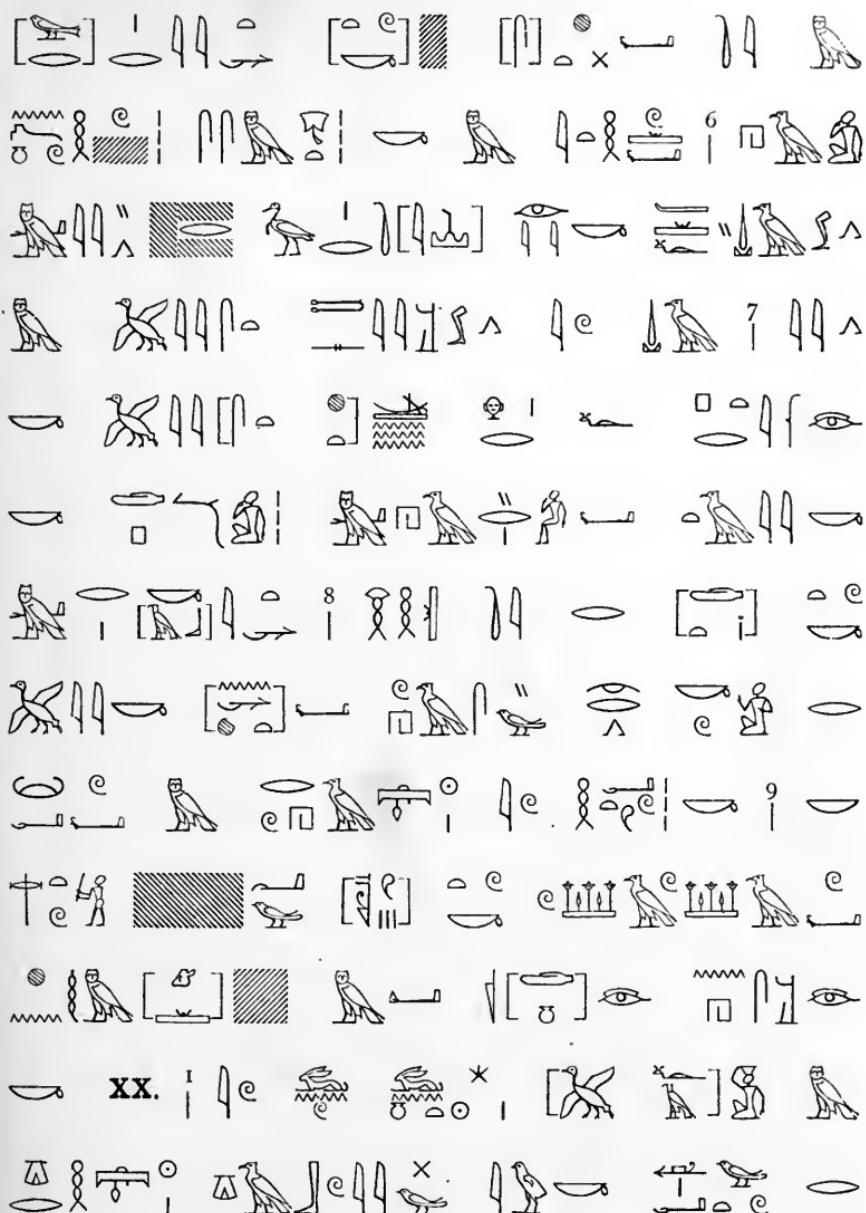
3    XVIII. — 3. Taik ūai āsθā em nasaqu atep-tu em mejet āāiu petrā  
4 feqau-tu em na uχaxu atep 4. atep-



nek er mer-nek ānuk ān māhaire à nek ān ḥer tēt à en-n un maā em à  
 tēt-tuk māai er bu-n-re 5. sáp-tuk neḥeb-tuk sesemet ḫareš mā sābu ṣeš 5  
 maat-f àu-f mā tāu en nifu ḫeft peri-f sešep-k 6. na ḫenri ṭai-k ta 6  
 pet maa-n à ḫirit tēt-k uāu-nek qaā en māhaire ṭā-ā āmam 7. -k ḫiri-  
 nef bu ḫemi-k er ta en ḫeta bu petrā-k ta en Aupa ḫatumā bu rey-k qaā-f  
 Ikaṭai 8. em



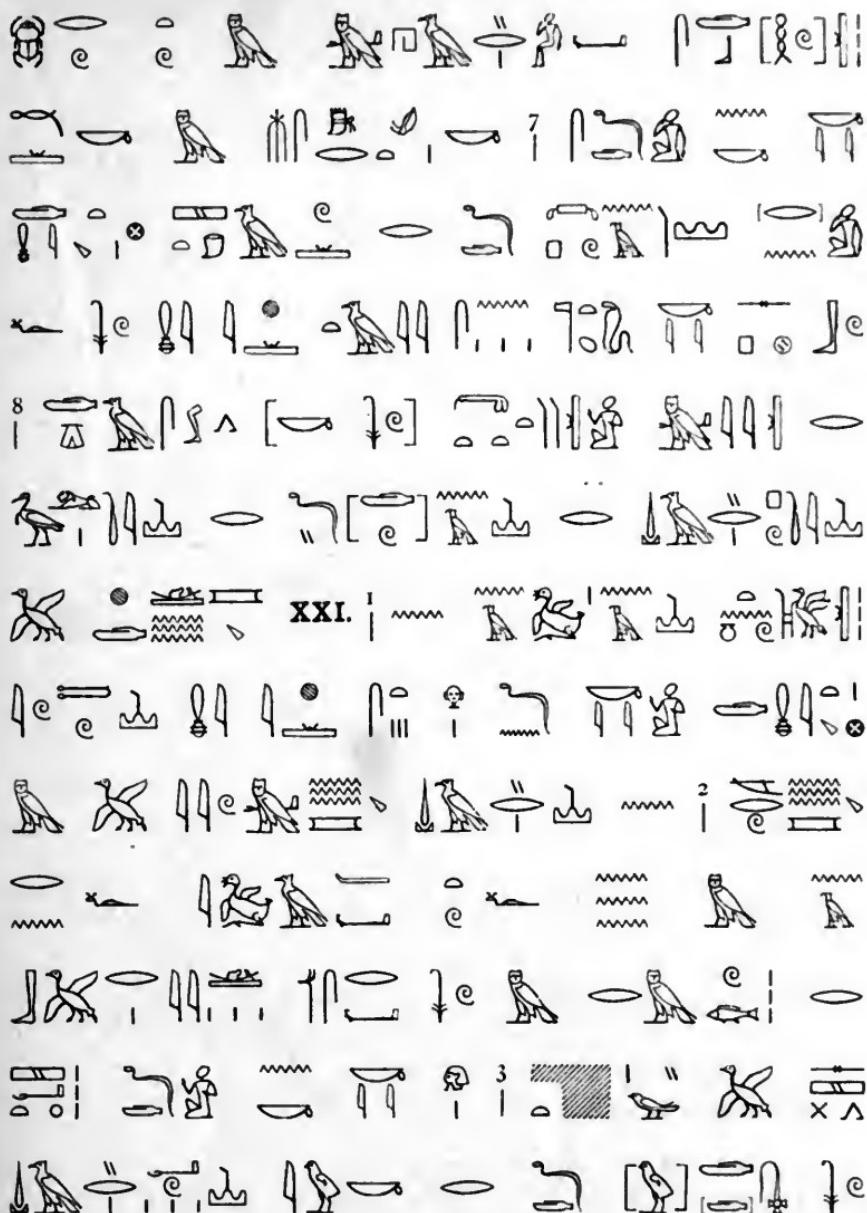
mätet su mà àx pa tar en Sesetsu àny uña senb pa temät en Xirebu her taif  
merfareaat **XIX.** — 1. paif yet mà àx bu áru-k utui er Qeteš henä  
2. Tuba yet bu semi-k er enen Šasu 2. xeri ta pet mäsa bu tēkas-k uat er  
3. Pama kar pet . . . . . ðà em hru su 3. ruť em àunt her ànrena àš pehutu  
4. heri àšt maäu tābi hetemet 4. ànhu em Šasu her uat-f bu ðes-k er tu Šaua  
5. bu tēkas-k àaui- 5. k uaḥ her . . . . .



urerit-tuk . . . sejet-θā em ennuḥu sesemet-k em áthu 6. ha māi . . . er 6  
 Bareθā ari-k hufīta em paiset θesi àu tā 7. i-k paiset yet her-f petrā-k ṣep 7  
 māhaire taik mārekabāt 8. uah-θā er ṣet-tuk paik next uhasi sper-ku er 8  
 uāu em ruha àu hātu-k 9. neb netlu . . . . . kesen-tuk usaušau ḥenem-[tu] 9  
 emmā qeṭ nehes-k **XX.** — 1. àu unu unnut pa fa em kerh kabui àu-k 1  
 uā-tu er



2 neheb-k bu i sen en sen ta neha 2. -reāua āq-f paif ahuit pa sesemet θef-tu  
 3 pa sen em χetχet-tu em kerh 3. ala naik hebs paik māreāa nehes em kerh  
 4 āmamu-f em ári-nef θetet-nef sepil su 4. āq na enti bān su šebennu em  
 5 na māhaāut Šasu ari-f su em qāa en Āamu 5. pa χerui iu er árit samā  
 6 em kaut qem-tu enen-tu nehes-k bu qem-k 6. ā (?) uārt(?) sen áriu ermen  
 χet-tuk



ḫepuru-tu em māhaire seṭebḥu meḥ-k em mestert-k 7. seṭet-nek ki ṣemāt 7  
 ḫetaau er ṣet Kepuna ren-f su mā ḫ̄x tai-sen netert ki sep bu 8. ṣekas-k 8  
 su metett māi er Bareḥā er Tiṭuna er Pairepuḥā pa ḫet XXI. — 1. en 1  
 Natana tennu Āuθu mā ḫ̄x set ḥer ten ki ṣemāt em pa iumā Paire en  
 2. meru ren-f ḫ̄la-tuf mu em na barei user su em remu er bāt ṣet-nek ki sep 2  
 3. . . . . neteset pa seṭ Paireā āu-k er ṣet uṣet su 3



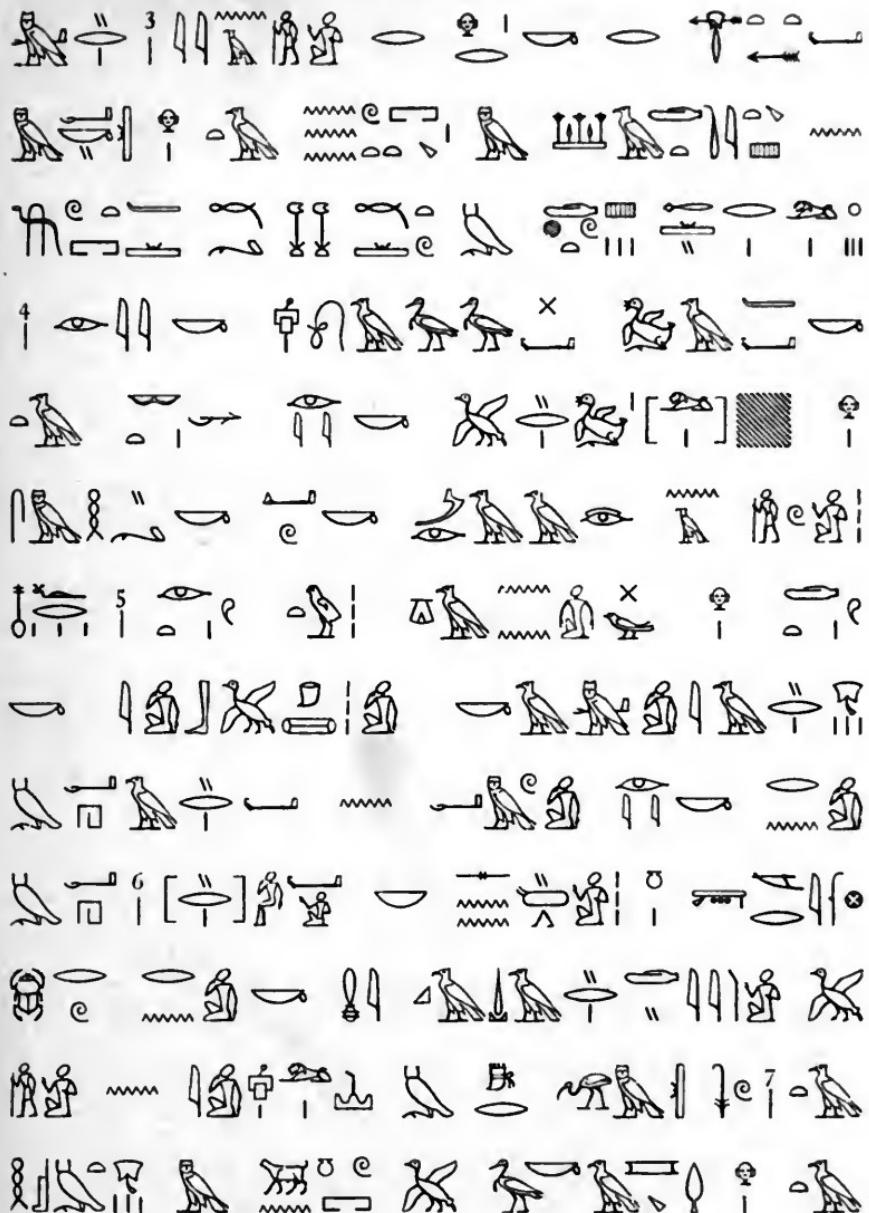
4 er ḫetbu mer usi māhaire 4. māi ṭāu-k ḥer ta uat em yentiθi er Pakākna  
 5 ḫeperu pa mātenu en Āksapu tennu 5. er re merlā ṭemāt metett māi er ḥu  
 6 en User paif reṣāāu mā 6. ḫ ḫeperu pa ḥu en Ikama tennu nimāu er  
 7 meḥ-tuf pa māhaire i ḏri-f mādā 7. er Hušare tennu paif ḫet mā ḫ  
 8 ḥammāu-ā pa ā en ūemi er Ḥamaθā 8. Ṭekare Ṭekare-āaire ta auset sutsut  
 en pa māhaire



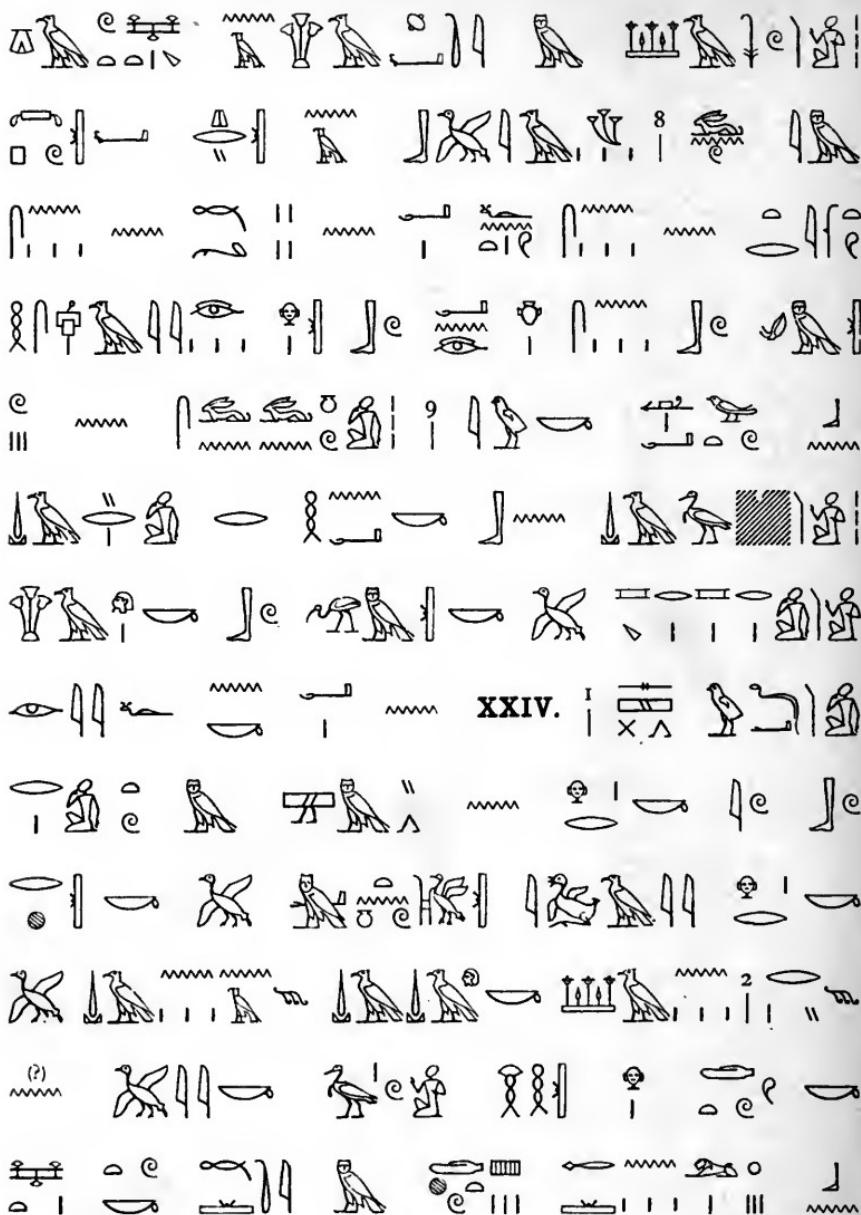
neb melett **XXII.** — 1. māi er taif māt ṭā-k petrā-ā Iāah ār aiutu her 1  
māšai er Mer̄amem un 2. her tennu em āri sehen er hen er sebaitu-tuk 2  
semu en en-n rex-sen māāi tet-ā nek ketexjet 3. temāt enti ḥeri-sen bu ūsemi 3  
erek ta en ḥaxīsa Kafre-Māirerena ḥamenti 4. Qet̄es Tepur Atai Haire- 4  
nemmāta bu petrā-k Qaireθā-ānbu emmā 5. Baθā-θupair bu rex-k Aṭurmā 5  
Titipuθā em mātet bu rex-k ren



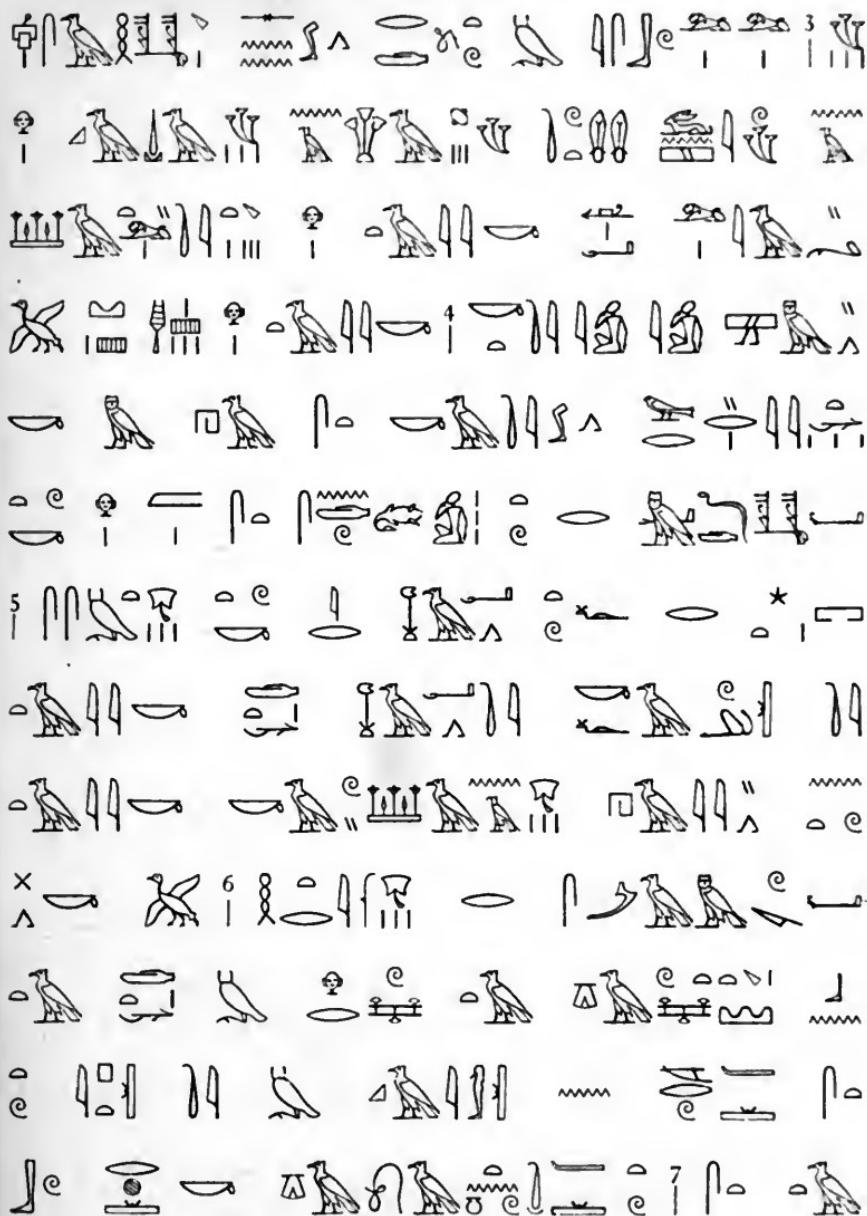
6 en 6. Xanriela enti em ta en Åupa ka her taaušet-f ta äuset maa seki  
 7. en per-ā neb metett-ā māi er pa [se]fā en Sina ſāu-k rex-ā 8. Re-  
 1 hubu uāu-kuā Baiθā-Šāaire henā ðaire-Qaire pa yet **XXIII.** — 1. en  
 Ireṭuna ſāu-tuf mā ðā ſā-ā rex-ā pa ā-en-senen er seš Mākθā enti her-f  
 2 ementek māhaire 2. seßsau em kat per-ā-āb qem-tu māhaire mā-qetu er  
 saka er hāt māša pa



3. mäireina er her-k er satet mäki her ta mutet em- šaletθät en metut meh 3  
 MM mehtu em ſexut äairere 4. ari-k sauababa fa-k ta pet ari-k paireſar 4  
 her semehi-k fäu-k maa na seru neferu 5. maat-tu ḫanen her fet-k abala 5  
 kamäaire mähaire en ämu ari-k ren mähaire 6. neb seneni nu Ta-merä 6  
 ḫeperu ren-k mä Qataireſi pa ser Asare em fer qem su 7. ta ḫetemet em 7  
 ḫennu pa baka her ta



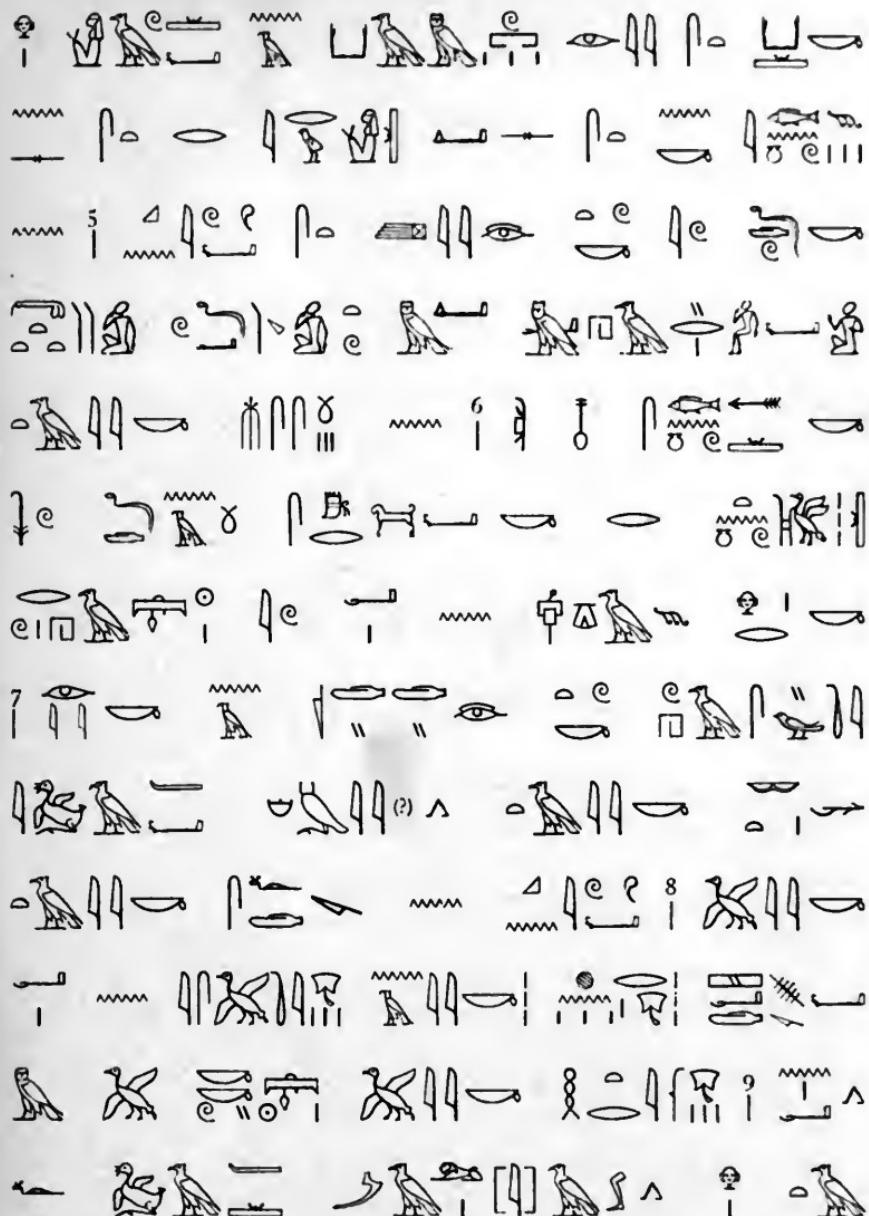
8. *kautet naħaħta em Šasu kepu xeri na baħħa* 8. *unu ām-sen en meħ fju en*  
 9. *ā fent-sen en trät hesai her bu ān āb-sen bu setem-u en sununnu* 9. *āu-k*  
*uātu ben taire er hēnā-k ben tħabba . . . ha-k bu qem-k pa marmar āri-f*  
 1. *nek ā-en-* **XXIV.** — 1. *ses utā re-tu em ſemi en her-k āu bu rex-k pa*  
 2. *mātennu ātai her-k pa tħanna taħħa-k ūnre* 2. *en paik bau uah her tetu-k*  
*uat-tuk meħħta em fejtū āanre ben*



sasah senen ru<sup>t</sup>-tu em asburere 3. her qata na<sup>h</sup>a thut unshau na shatirethat 3  
 her taik uā redai pa tu ahā her taik 4. kettha i a semi-k em ha-set kaθā 4  
 urireit-tuk her kes set seu<sup>t</sup>-tu er māle<sup>t</sup> 5. sesemet-tuk ar qaā-tuf er sebat 5  
 taik fet qaā-thā kesa<sup>t</sup>-θā taik kauisana hai-entu ses-k pa 6. hetrā er 6  
 smamu ta fet em heru ta kautet ben tu apt-θā em qāi en meru set bu rex-k  
 kauatennu-tu 7. set ta



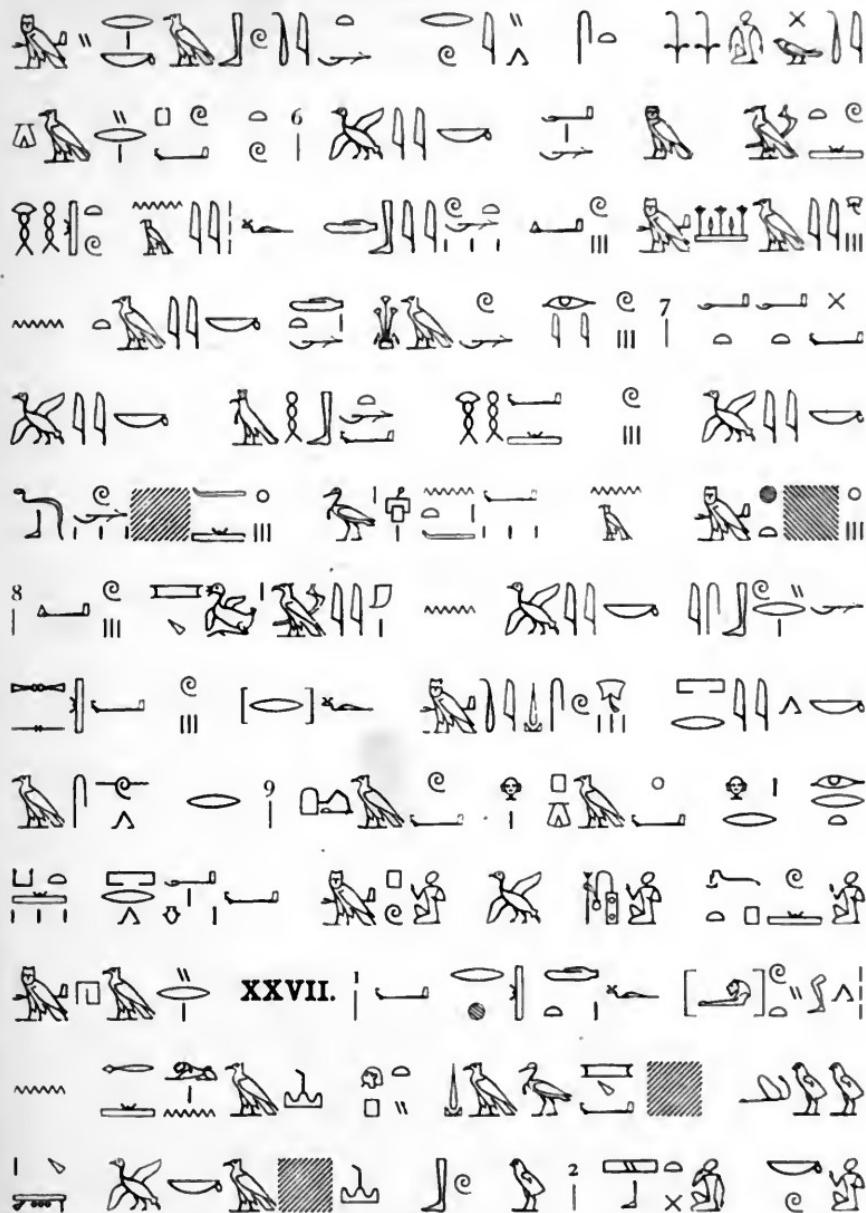
ànqefqefet ḫaā-thā em àuset-set pa ḥetrā tensmen er alep set ḥāti-k fel fai  
 8. tuk er ḥenθen ta pet un ab ḫer-k pa ḫerui en ḥa-k ṭa-k pa isat̄i  
 1. XXV. — 1. ḥanre-nek uā ā unbu sennu ḫā-k su ḥer ta ketθā reāai ḫaāqu-tu  
 2. pa ḥetrā 2. er ennuit qem-k steri petrā-k ḫep mert-tuk ḫaāqu-tu  
 3. qem-k pa ḫent (?) aḥay er trā-f ḫri utennu en ḫamu qem-k ta ḫerāu  
 4. nefer ta enti



her sau na kamu ari-set ka-k nes set er aru fā-s set nek annu en 5. qenau-  
 set sai-tuk āu tētu-k metett utā-tu emmā māhuire taik meses en 6. ses  
 6 nefer sānnu-k su tētna sler-k er tennu ruha āu ā en saka her-k 7. ari-k 7  
 na qetiti-tuk uhasi-thā alā hemi taik pet taik sefet en qenau 8. paik 8  
 ā en aṣpaθā naik xēnre sāt em pa kekui paik hetra 9. nā-f la mareia 9  
 her ta



1. *ȝireqaθāθāt ta māt ḫuni-θā er ḥāt-f āri-f* XXVI. — 1. *ušausa taik*  
 2. *mārekabuθāt āri-f paik em . . . . naik ȝāāu hai er āufent* 2. *set hepu*  
*em pa sā . . . ȝepuru em šuit ṣebh ḥāau-k pa nelet re-k à ūau-ten šebəb ḥer*  
 3. *mu . . . au* 3. *peh-ā ãu-ā uta-k āriu sexa-ḥrā bu ãru setem bu han-u*  
 4. *naik selet besi ḫāt* 4. *beset em ȝennu pa ȝepes au qeṭi-tu ābut au ābuu*  
 5. *θebu em re uat-tuk āriu* 5. *mertu-nek neb ennuit-u taik*



mārekabuθāt ruāi set enen-θā kairepu-tu 6. paik ā (or tet) em matu uah-tu 6  
 naif ūebitu fā-u māšaa en taik tet hau ári-u 7. ātāt paik nehebet uah-u 7  
 paik ūebu . . . basanet na māyel . . . 8. fā-u merlamai en paik ûsbuire 8  
 ūes-u eref māθâšasu peri-k asta er 9. ābau her peka her árit kat per-ā-âb 9  
 Māpu pa ān selepu māhaire **XXVII.** — 1. rex tet-f hāuti en Åarena ūepiti 1  
 ūaba . . . pehui ta Paka . . . bu ūsebt 2. kuā 2



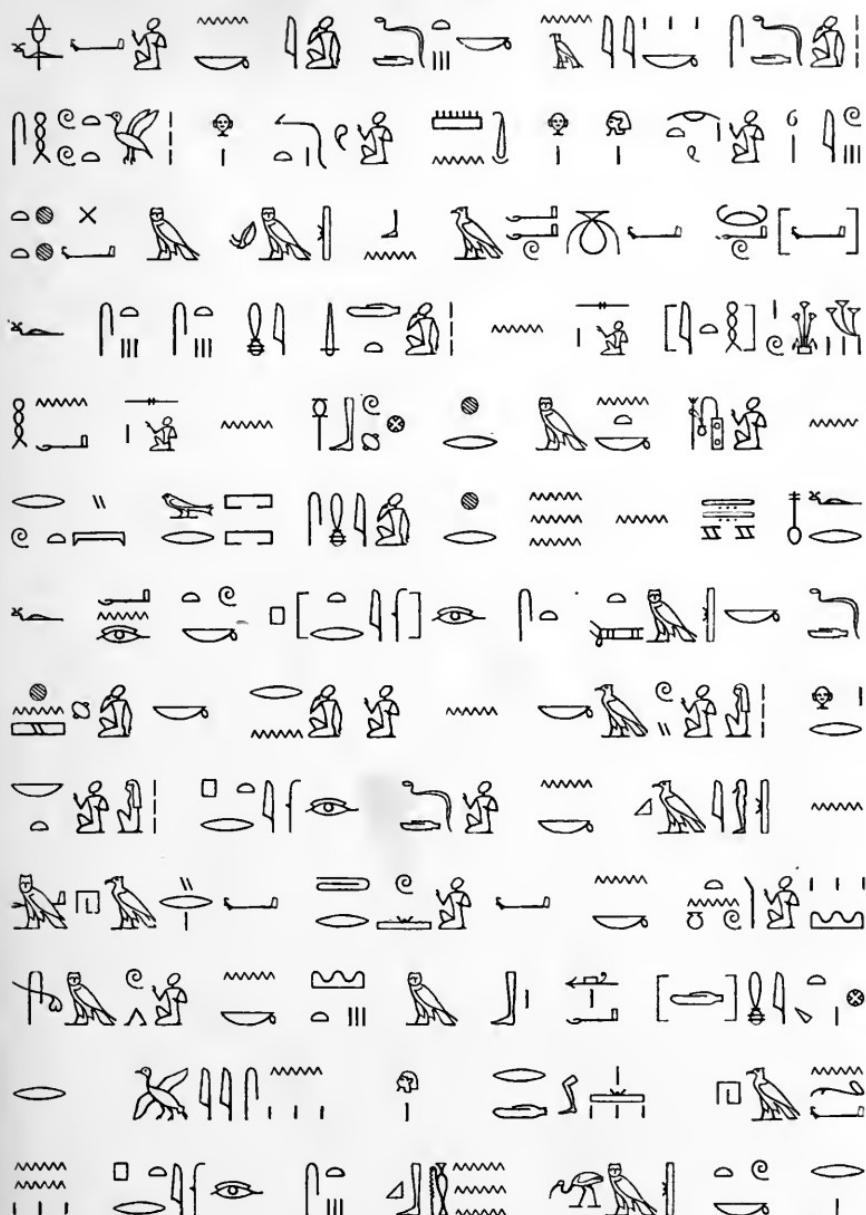
nefer *bān* *bu* *ān-ku* *na* *semai* *māai* *tef-à* *nek* [*χet neb n*]ek *pa* χetemu  
 3 . . . . . *uat-tuk* *saā-* 3. à *nek* *em* *ta* àt *en* *Sesetsu* *ānχ* *ufa* *senb* *bu* *ṭekas-k*  
 4 *su* *em* *kefaū* *bu* *āmu-ku* *remu* [*en*] . . . . . 4. *bu* *āb-ku* *em* *χennu* *set*  
 5 *hana* *māi* *seχa-à* *nek* *Hutāina* *paiset* χetem *er* *tenu* 5. *māai* *erek* *er*  
 6 *à* *en* *Uatit* *Sesetsu* *ānχ* *ufa* *senb* *em* *paif* *neχet* *User-Maāt-Rā* *ānχ* *ufa*  
 6 *senb* *Sa* . . . *aire* 6. *henā* *Ābsaqbu* *sef-à-nek* *qaā* *en* *Ātinini* *bu* *reχ-k* *paif*  
 7 *ṭep-reṭ* *Nazai* 7.



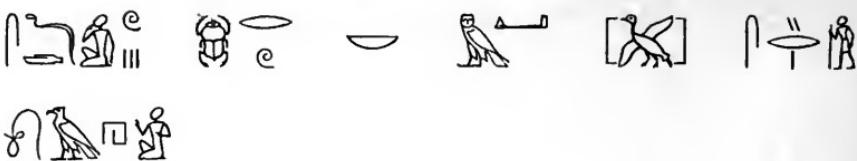
*Rehubureθā bu petrā-k set em ūter mesi-k pa māhaire setennu Repeh  
8. paif seteq mā ḥāx su her ārit ur en ātur em ūsemi er ūsaā Qaṭa . . . 8  
θā 9. . . uscht asta ḥā tēt-nā set ḥā tēt-ā māhaire erek āri-ā suha en 9  
**XXVIII.** — 1. kaui em ren-k māireina ka-ā en sen qenjet-tuk em pa tēt 1  
ā tēt-nek tuā ḥāp ab-k em ḥāaut neb seba-uaā ḥātf-ā rex-f metett-f ḥeḥ en sep  
āu-ā 2. rex-k fai ḥenrei em ḥau sešesau-k em*



rā . . . . àn per-ā-ab seθenā-f er hāt-ā un-kuā em utu en Menθu ḥet usi  
 3 per neb her nest-k 3. uāauā usi θes-k i-k nā batenu em teχteχ atep-tu em  
 4 ālau-u peχa-k meṭet em āq en her-k àn fet-k er qemqem 4. θenre-tu em her-k  
 5 ammā χesasa-tu ben hai-k su mā àx χem peh-nef χer peh enen em àx bu hai-  
 à māk-kuā sper-kuā han-tu fensmen 5. hāti-k ab-k smen em àri ḥeñennuna  
 seti en àmu χaāqu-à nek peh en sāt-tuk



ḫesef-ā nek à ṭetet-k naik selet sehtutu her nest-ā men her ṭep sept-ā 6. àu  
 teχteχ em setem ben aāāu uāāu-f set set mā mejet en sa áthu henā sa en Abu  
 ḫer ementek ān en rutu peru ur semā ḫer mu en taui nefer-f ān-tuk petrā-  
 set tem-k ṭet ḫens-k ren-ā en kaui ḥra nebt petrā ṭet-ā nek qaā en māhaire  
 reru-ā nek tennu semu-ā nek set em bu uā ḫemāt er paisen ṭep reṭ han-en-n  
 petrā-set qeb[h] qem-tuk re

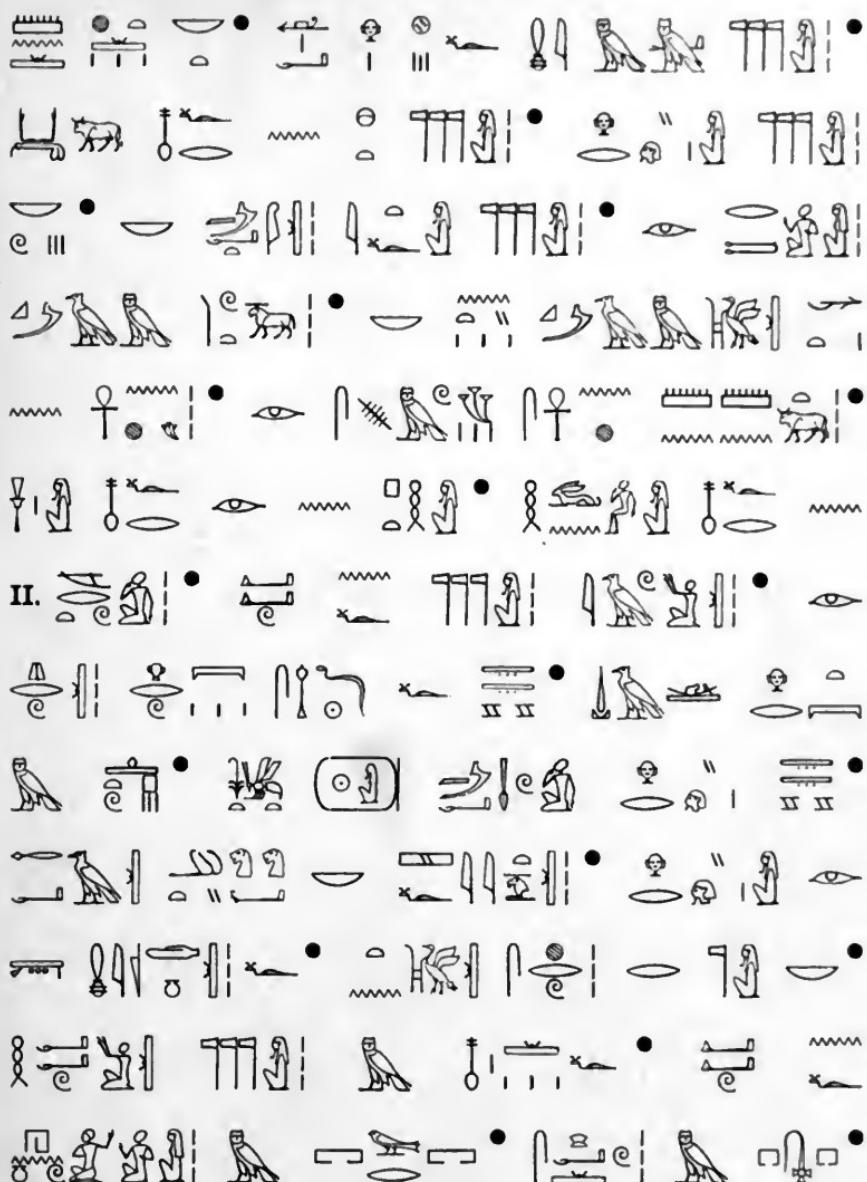


*selet-u ḥeperu neb emmā pa Sire-nah.*

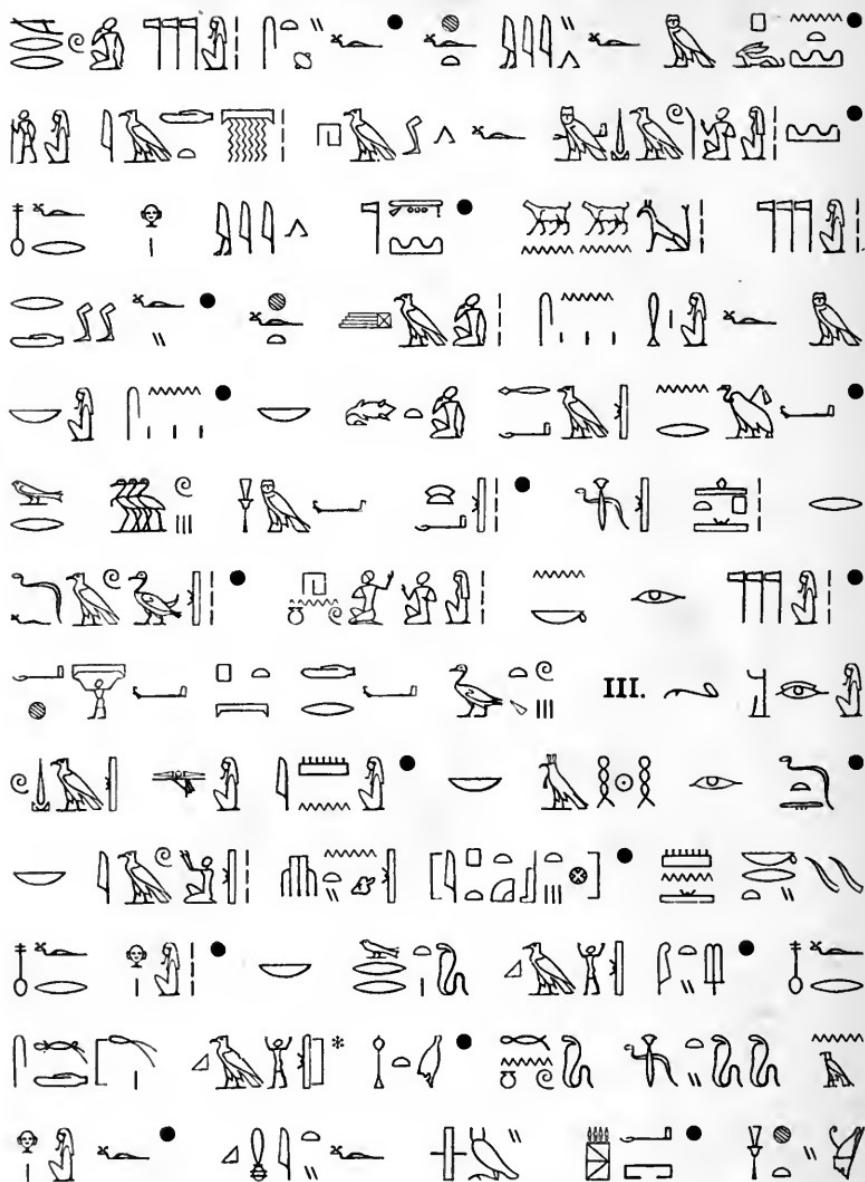
### HYMN TO AMEN-RĀ.



I. *tua Amen-Rā • ka her ab Annu heri neteru nebu • neter nefer meriti • erṭā ānḫ en seref neb en menmenu nebt nefert • ḫnetet ḫrā-k Amen-Rā neb nest taiu • ḫenti Aptet • ka mut-f ḫenti sexet-f • p̄t nemmat ḫenti ta qemāu • neb māṭau ḥeq • Punt • ser en p̄t semsu en ta • neb enti men ḫet*



men yet nebt · uā her sepu-f mā emmā neteru · ka nefer en paul neteru ·  
 heri neteru nebu · neb maāl ḥtf neteru · āri reθ qemam ḥut · neb enti  
 qemam yet en ānzu · āri simu seānȝ menmenet · sexem nefer āri en Ptah ·  
 hūn nefer en II. mertu · fātāu-nef neteru āāu · āri ḫeru heru sehet-f tāiu ·  
 ta hert em ḥetepu · suten net Rā maāt̄heru heri tāiu · āāu pehti neb ūsif ·  
 heri āri ta maqet-f · ten seheru er neter neb · ḫāāu neteru em neferu-f ·  
 fātāu-nef hennu em Peru ur · seȝāu em Peru seref (?)

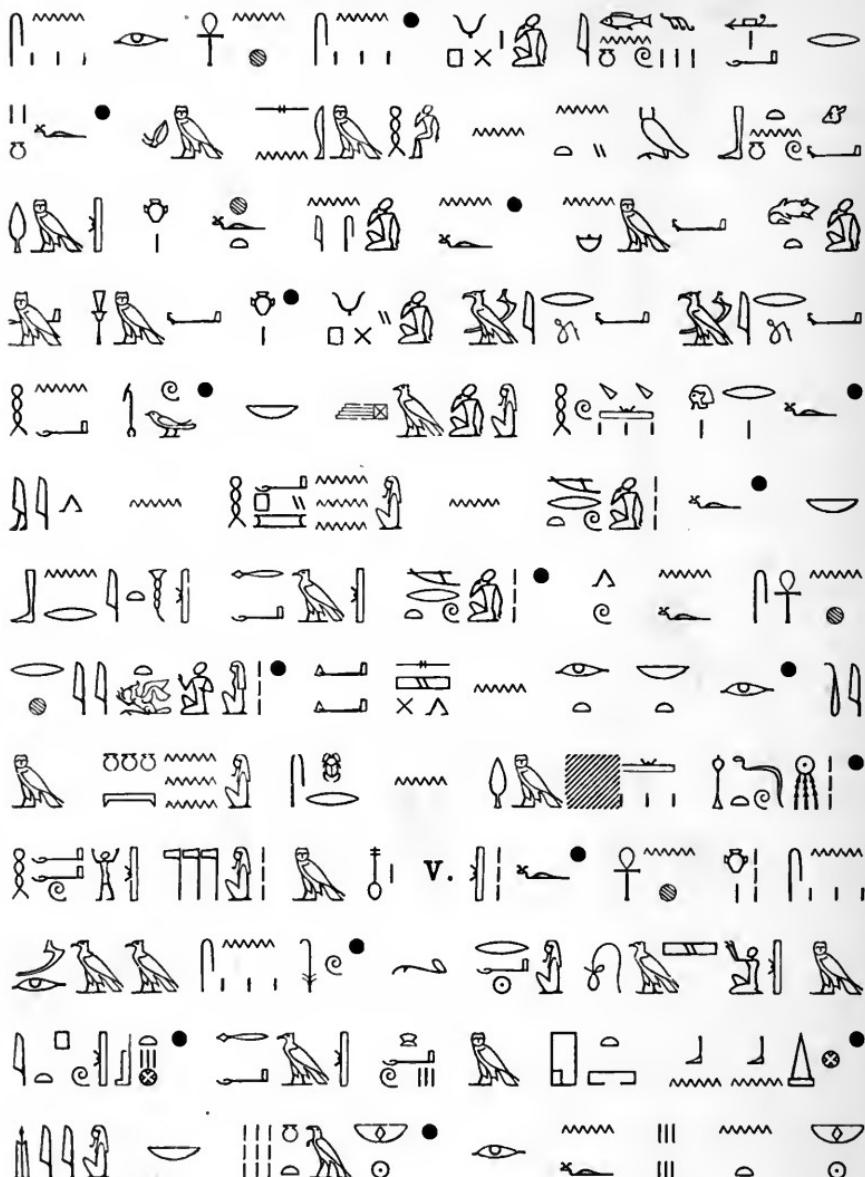


merru neteru sti-f ḫeft i-f em Punt ser aāt̄ ha-f Māšau nefer  
 her i neter ta ḫenxen neteru ref-fi ḫeft sa-sen hen-f em neb-sen neb  
 senet āāa nerāu ur baiu sejem ḫā uat̄ hetepu āri tefau hennu-nek  
 āri neteru āx pet̄ ūr satu III. res uta Āmsu Amen neb neheh āri  
 tetta neb āau ḫenti Aptet men kerti nefer hrā neb urerit qa šuti  
 nefer sešet qa hetet mehennu uattu na hrā-f qemati-f āmi het-ā sexti

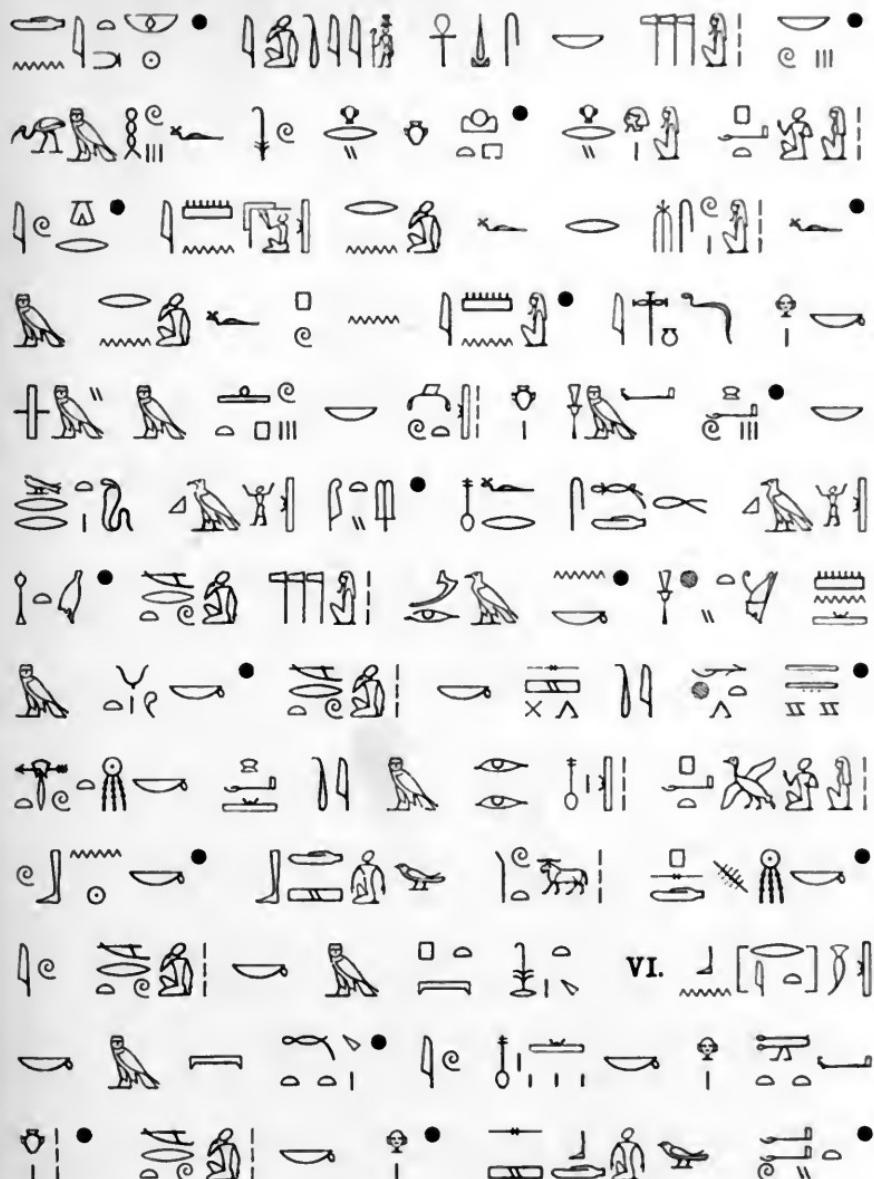
\* Restored from Plate V, line 5.



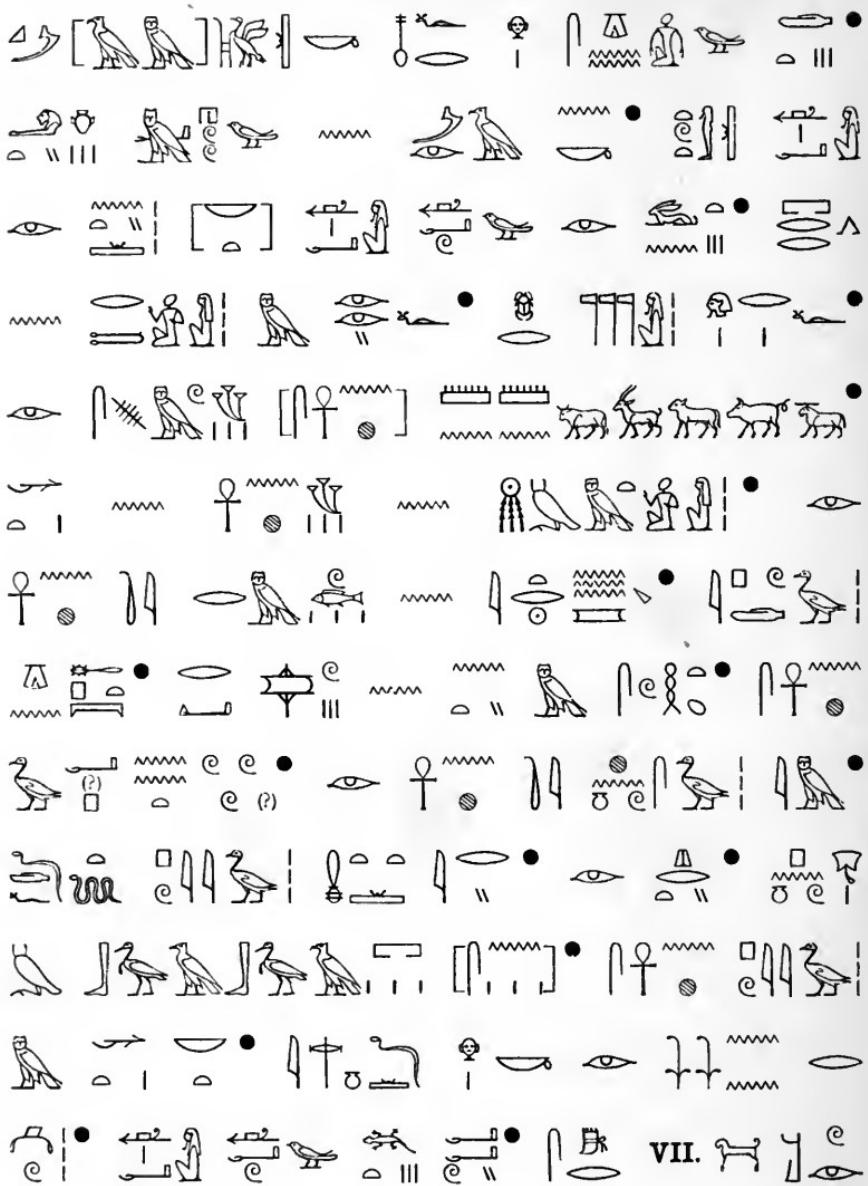
nemmes ḥepers • nefer hrā sešep-f alfu • meriu gemāu-s henā mehu-s •  
 neb seq̄ti sešep-f amesu • neb mākes ḥeri neqəṣu • heq nefer ḥāā em helet •  
 neb satut āri hessu • tātā-nef neteru ḥekennu • tātā āāui-si en meri-f •  
 ha . . . ti ḥefli-f en sešet • maat-f pu seger-s sebāu-f • tā-s māb-s em seqəṣ  
 Nu tā-s sešebšeb IV. Nāk āmt-nef • ānet hrā-k Rā neb maāt • Amen  
 karā-f neb neteru • ḥepera ḥeri ab uta-f • utu meṣtu ḥepet neteru • Tmu  
 āri rejet • ten qet-



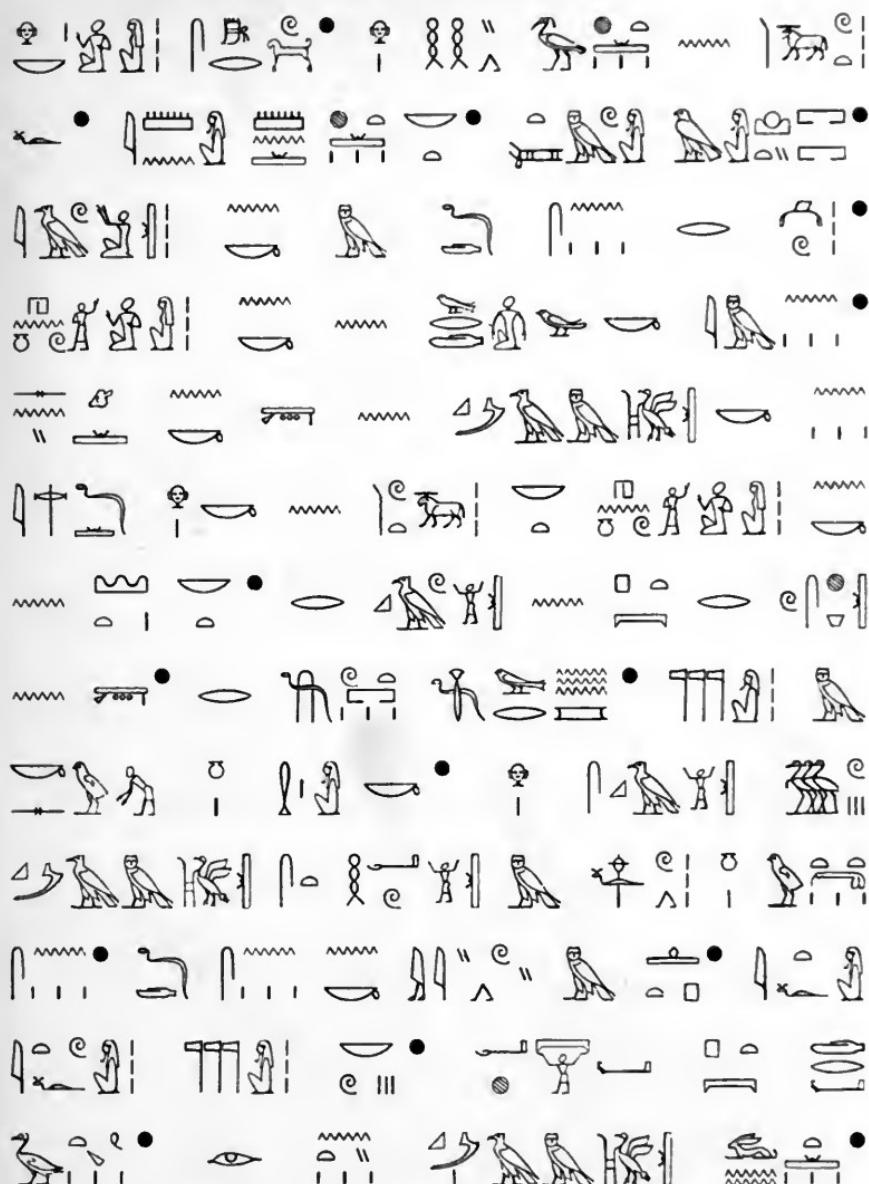
sen ari āny-sen • ḥp ānnu uā er sen-f • setem senemeh en enti em betennu •  
 ām ab ḫeft nās-nef • nehem senet mā sehem ab • ḥpi maar maār hēnā  
 usu (?) • neb sa hu ṭep-re-f • i en Hāpi en mertu-f • neb benerāt āāa  
 mertu • in-nef seānq reχit • ṭāṭā seš en ārit nebt ari- • ḥā em Nu seχeper  
 en ām . . . . . hēlū • hāāu neteru em neferu V. -f • ānq ab-sen maa-  
 sen su • Rā uaš em Áptut • āāa ḫāāu em het Benben • Āni neb pautti •  
 ari-nef sas ent heb



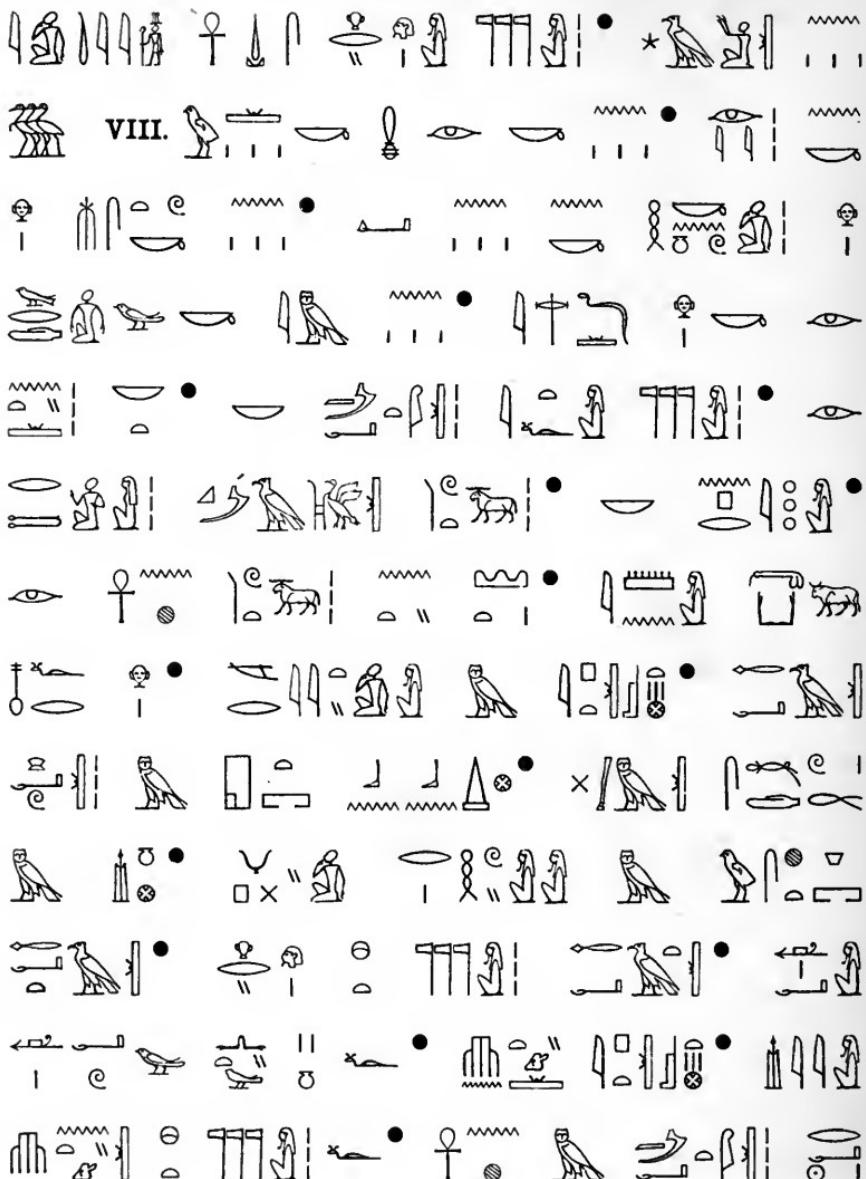
ḫenāt. Aθi āny uṭa senb neb neteru nebu. qemhu-f-su heri-āb ϣut. heri  
 pāt Auķer. āmen ren-f er mesu-f. em ren-f pu en Āmen. ānet ḥrā-k  
 āmi em hētepu neb āut ab seχem ϣāāu. neb ureret qa šuti. nefer sešet qa  
 hēlet. mertu neteru maa-nek. seχti men em dpt-k. mertu-k seš-θā ϣel taui.  
 satut-k ϣāā-θā em maati neferu pāt uben-k. bētēs āut pest-k. āu mertu-k  
 em pet rest. VI. benerāt-k em pet mehtet. āu neferu-k her ḥetet ābu.  
 mertu-k her. sešebej āāui.



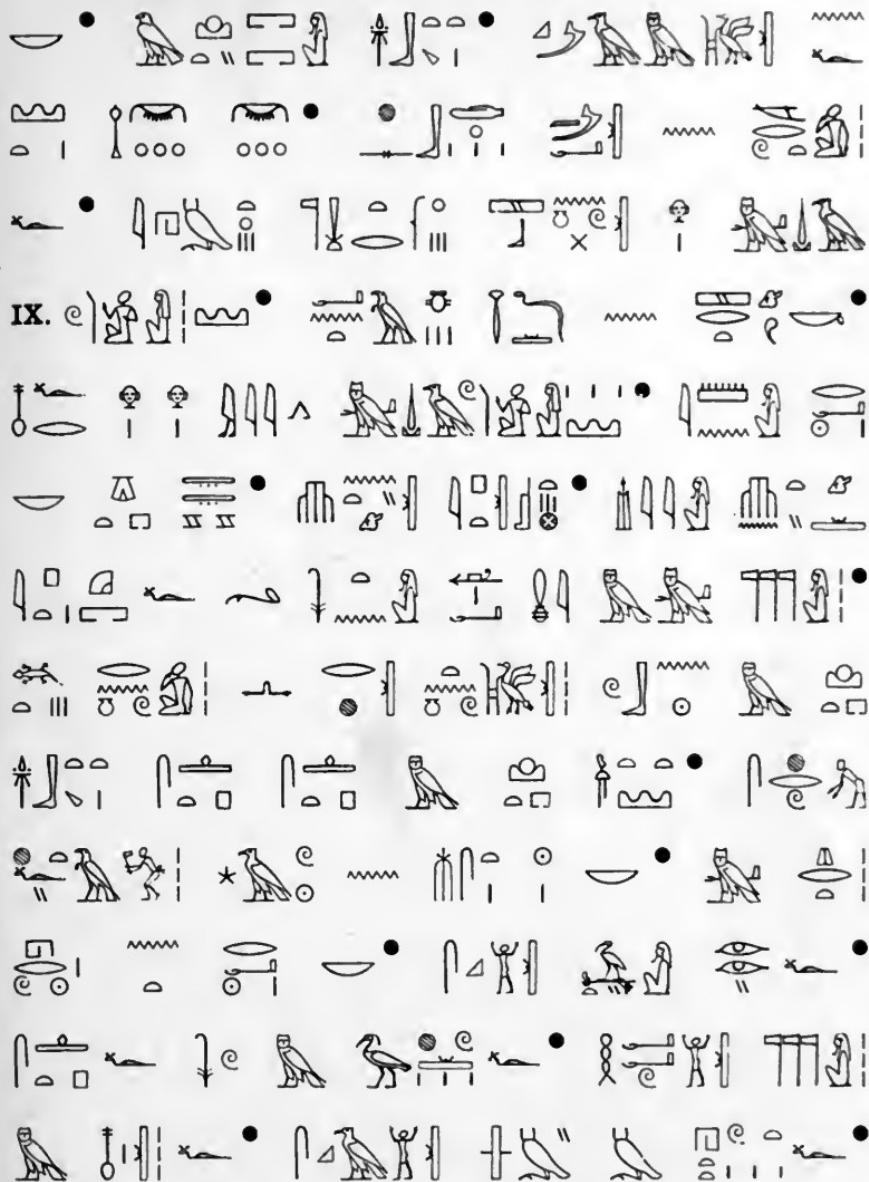
qemam-k nefer her s-kenen ūet • hāti māhuu en maa-nek • tut uā āri enti  
 nebt uā uāū āri unent • perer en reθ em maati-f • ḥeper neteru ūep-re-f •  
 āri simu seānχ menmen • ūet en ānχu en hamemet • āri ānχ-θā remu en  
 ātru • āpuš kēnχapet (?) • erṭā nifu en enti em suht • seānχ .....  
 .... • āri ānχ-θā ḥennus ām • ūetfet pui mātēt āri • āri ḥerti • pennu em  
 baba-sen • seānχ pui em ūet nebt • āneṭ ḥrā-k āri enen er āu-u • uā uāū āṣt  
 āāui • seṭer **VII.** resu



ḥrā-nebu • setēru her ḥeḥi ḫut en āut-f • Amen men ḫet nebt • Temu Ḥeru-  
zuti • āau-nek em tēt-sen er āu-u • hennu-nek en urt-k ām-n • seni-nek ta  
en qemam-k-n āneṭ ḥrā-k en āut nebt hennu-nek en set nebt • er qau  
en pet er usex en ta • er metut uat-ur • neteru em kesu nu ḥen-k •  
her seqa bain qemam-set ḥāu em ḫesefu nu utet-sen • tēt-sen-nek iui  
em ḥetep • ḫtsf ḫtsf neteru nebu • ḫ pet ṣer satu • ḫri enti qemam  
unenet •



āθi ānχ uā senb ḥeri neteru • t̄ua-n baiu **VIII.** -k mā āri-k-n • āri-nek  
 her mestu-k-n • tā-n-nek ḥekennu ḥer urt-k ām-n • āneṭ ḥrā-k āri enti  
 nebt • neb maāt ḫtf neteru • āri reθ qemam āut • neb neperā • āri ānχ āut  
 enti set • Amen ka nefer ḥrā • meriti em Aptet • āāa ḫāāu em ḥet Benben •  
 nem (or uhem) sešetu em Ānnu • ḫpi Reḥui em usejt āāat • ḥeri paul  
 neteru āāat • uā uāu ḫti sen-f • ḫenti Aptet • Ani ḫenti paul neteru-f •  
 ānχ em maāt rā



neb. Heru  $\chi$ uti Ábtet. qemam-nef set  $\hat{h}$ el nub.  $\chi$ esbet maā en mertu-f.  
 áhemt neter sentrā  $\hat{s}$ ebennu  $\hat{h}$ er mātāu. IX. ánti uat en sert-k. nefer  
 $\hat{h}$ ra  $\hat{h}$ er i Mātāu. Ámen-Rā neb nest taiu.  $\chi$ enti Áptet. Áni  $\chi$ enti Ápt-  
 f. Suten uā mā emmā neteru. ást rennu  $\hat{a}$ n rex tenu uben em  $\chi$ ut ábtet  
 sehetep sehetep em  $\chi$ ut ámentet. sekeru  $\chi$ efti  $\hat{u}$ au en mest hru neb. mā  
 $\chi$ ert hru ent rā neb. seqa Tehuti maati-f. sehetep-f su em  $\chi$ u-f.  $\hat{h}$ āāu  
 neteru em neferu-f. seqa ámi em hetetut-f.

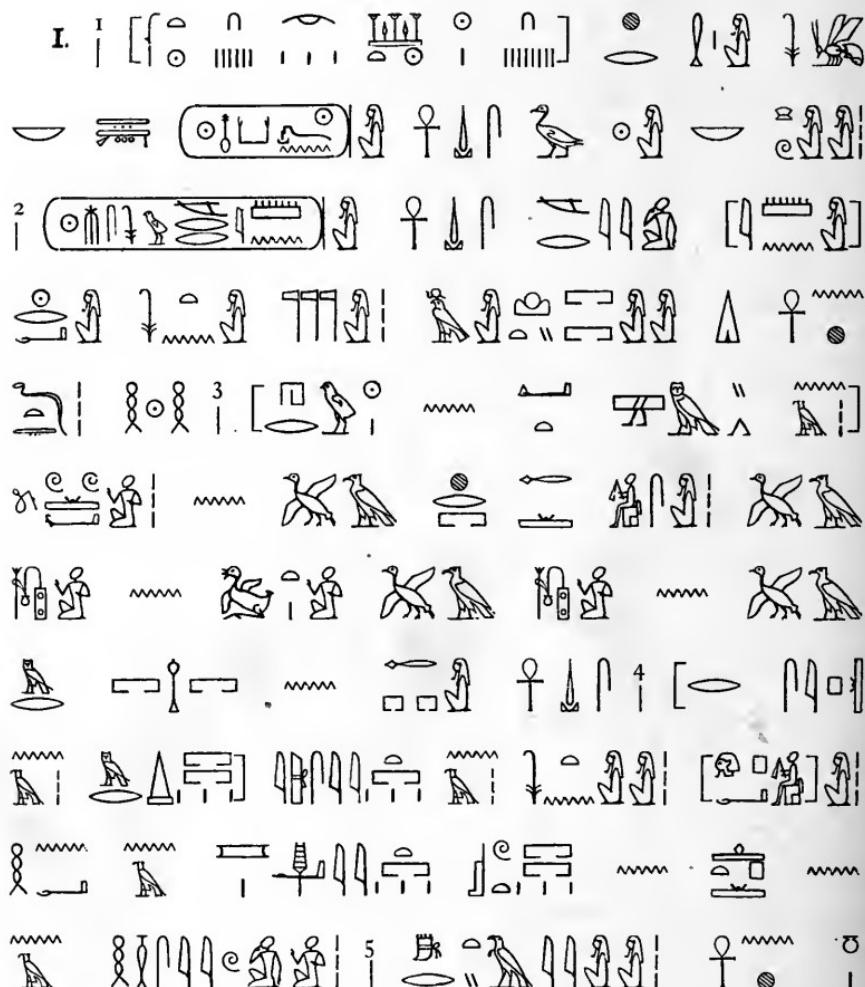


neb seketet ātet • nemāta-sen-nek Nu em ḥetep • seqetet-k ḥāāut • maa-sen  
 sekeru Sebāu • sekap ḥāu-f em ūes • ām X. en su ḫet • sesunnu ba-f  
 er ḫaut-f • Nāk pef nehem nemmat-f neteru em ḥāāut • seqetet Rā em  
 ḥetepu • Ānnu em ḥāāut • sekeru ḫefti nu Temu Aptet em ḥetepu Ānnu  
 em ḥāāut • Nebt-āny ab-s netem • sekeru ḫefti nu neb-s • neteru ḫer-āba  
 em hennu āmu ḫemu em sen-ta • maa-sen su usr em seqem-f • seqem neteru •  
 maāti neb



Aptet • em ren-k pu en āri maāt • neb ūfau ka hetepu • em ren-k pu en  
 Amen ka mut-f • āri temu • seheper āri enti nebt • em ren-k XI. pu  
 en Temu-χepera • bāk āāa seheb ūenbt • nefer hrā seheb em menet • tut  
 āru qa māh . . . . baba uattu em hāt-f • ḥenχen-nef abū pāt • āni-nef  
 hememet • seheb taiu em Peru-f • ānet hrā-k Amen-Rā neb nest taiu • mertu  
 nut-f uben-f • iu-f pu • em hetep mā pa qemu •

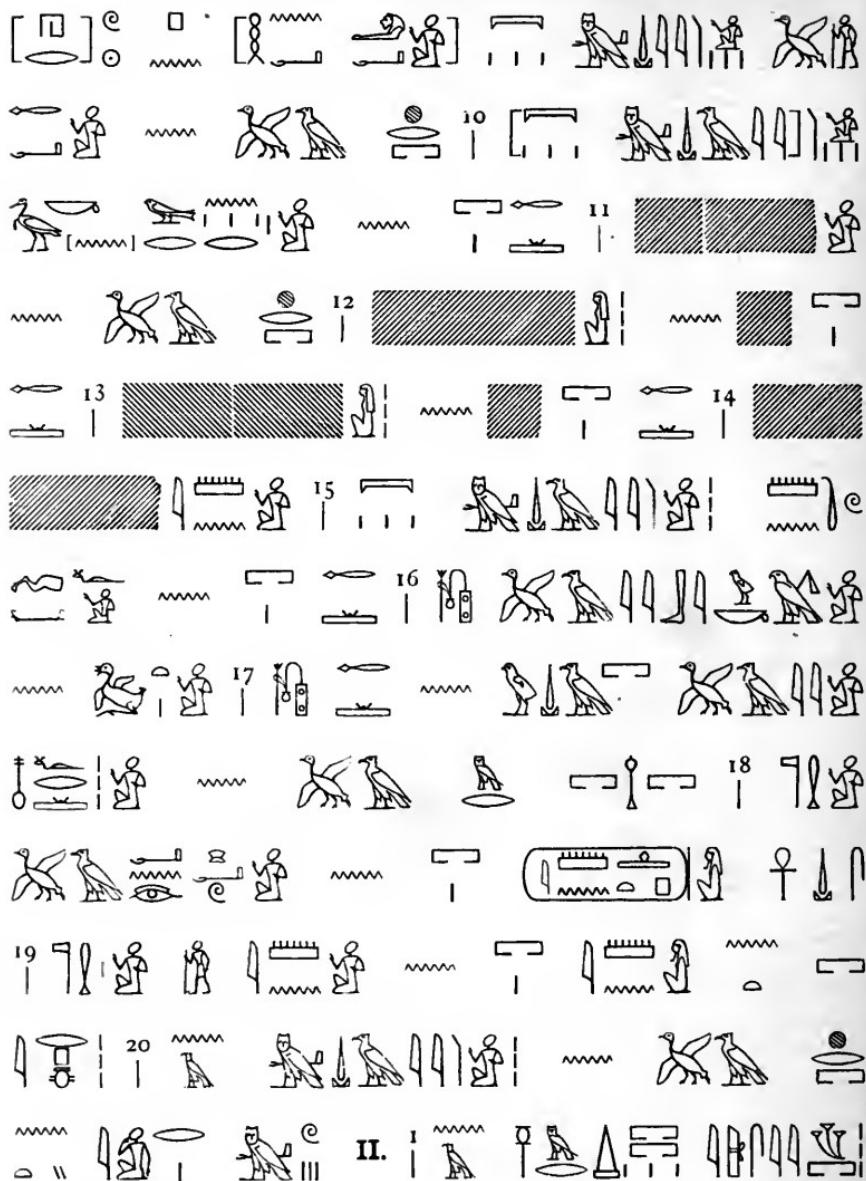
## THE SPOILAGE OF THE TOMBS.



- 1 I. — 1. *Renpit met sâs abet ḫemet sat hru met ḫemennu ḫer hen suten*  
 2 *net neb taui Nefer-ka-Rā-setep-en-Rā ānḫ uṭa senb sa Rā neb ḫāu* 2. *Rā-*  
*messu-merer-Āmen ānḫ uṭa senb meri Āmen-Rā suten neteru Ḥeru-ȝuti ṣā*  
 3 *ānḫ ḥet̄ta ḥet̄ 3. hru en ṣāt ᷥemi na ruṭuu en pa ḫer āa ṣeps pa ān en ṣāt*  
 4 *pa ān en pa mer perti ḥet̄ en Āa-perti ānḫ uṭa senb 4. er ṣāp na meru ḥasit*  
 5 *na suteniu ṣepāu ḥnā na merāḥāit ḥasetu en ḥelēp en na ḥesiū 5. ṣerti ānḫ nu*



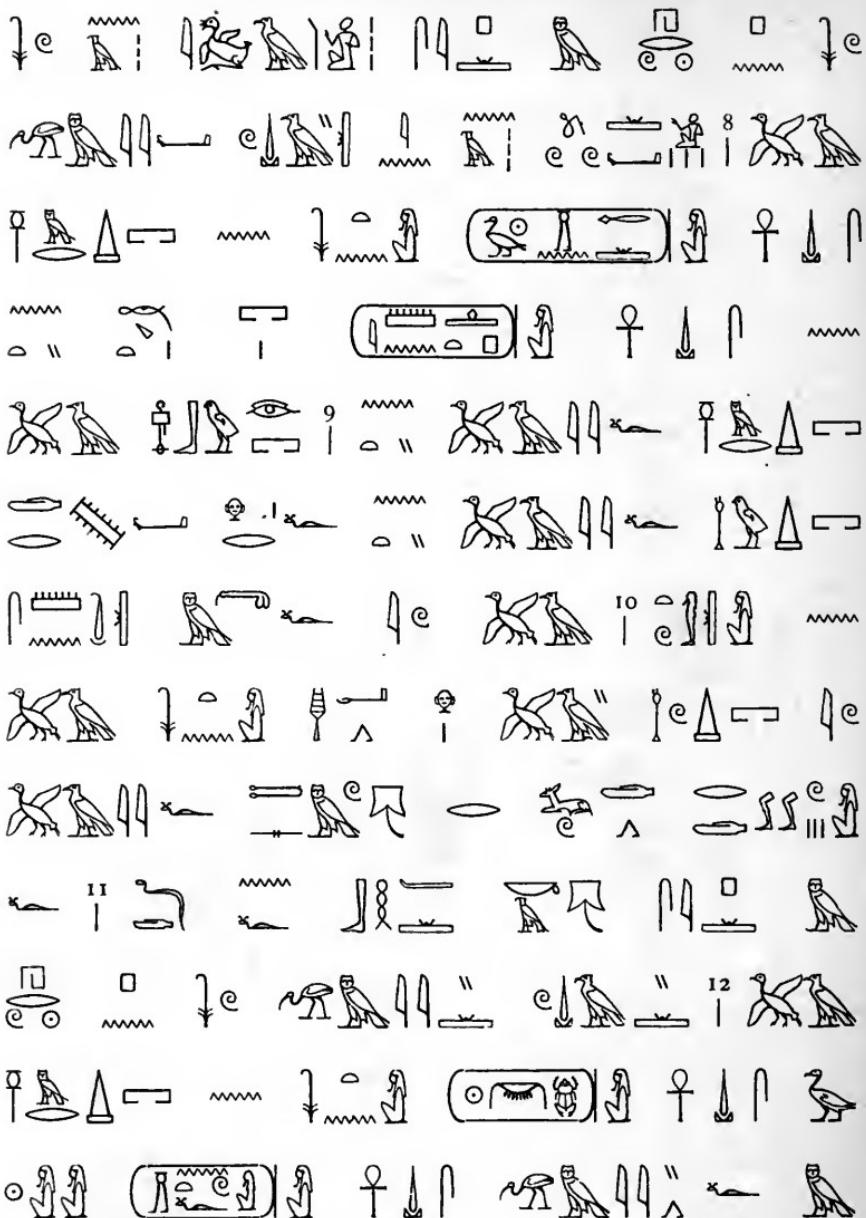
nut ent em ta àmentet nut àn mer nut tat Xā-em - Uast suten àbuu Nes-Àmen pa  
 àn 6. en Àa-perti ànx uña senb àa en per en per neter tuaut ànx uña senb-θ en 6  
 Àmen-Rā suten neteru suten àbu Nefer-ka-Rā-em-per-Àmen pa uhemu en  
 Àa-perti ànx uña senb 7. na seru àäaiu her pa enti àriu na àla em ta àmentet 7  
 nut à téu hā her mätaï Pa-ser-aa en pa xer àa seps 8. hnā pa àn en Àa-  
 perti ànx uña senb enti em ta àmentet Uast smái àm-u en tat na seru àbuu en  
 Àa-perti ànx uña senb 9. na reθ enti utui em 9



- 10 *hru pen hnā hā her mālai Pa-ser-āā en pa ḫer* 10. *her mālai*  
 11, 12 *Bakenurenre en per āā* 11. . . . . *en pa ḫer* 12. . . . . *en . . . . .*  
 13, 14 *per āā* 13. . . . . *en . . . . . per āā* 14. . . . . . . . . . *Āmen*  
 15, 16 15. *her mālai Menθu-χepes-f en per āā* 16. *ān Paaibāuk en tāt*  
 17, 18 17. *ān āā en uṭa Pai-neferu en pa mer perti het'* 18. *neter hen Pa-ān-χāū*  
 19 *en per Āmen-hetep ānχ uṭa senb* 19. *neter hen Ur-Āmen en per Āmen ent*  
 20, 1 *per ārp* 20. *na mālai en pa ḫer enti āre māu* II. — I. *na meru āsi*



merāḥāit sáp em hru pen ān na ruṭuu 2. ta ḥut heḥ en suten Ser-ka-[Rā] 2  
 ānχ uṭa senb sa Rā Amen-hetep ānχ uṭa senb enti āri meḥ ūā taut 3. metut 3  
 em paiset āḥāi pa āi qa ḥertu eref meht per Amenhetep ānχ uṭa senb en  
 4. pa kamū a teṭet hā Pa-ser en nut smā ām-f en mer nut kāt Yā-em-Uast 4  
 5. suten ābu Nes-su-Amen pa ān en Āa-perti ānχ uṭa senb āa en per en per 5  
 Neter juau ānχ uṭa senb-θ en Amen-Rā suten neteru 6. suten ābu Rā-nefer- 6  
 ka-em-per-Amen pa uhemu en Āa-perti ānχ uṭa senb na uru āāaiu er teṭ tehai 7. 7



8 su na átau sáp em hru pen su qemi ulai án na ruṭuu 8. pa mer en suten

Sa-Rā-Án-āa ány uṭa senb enti meht per-Ámen-hetep ány uṭa senb en

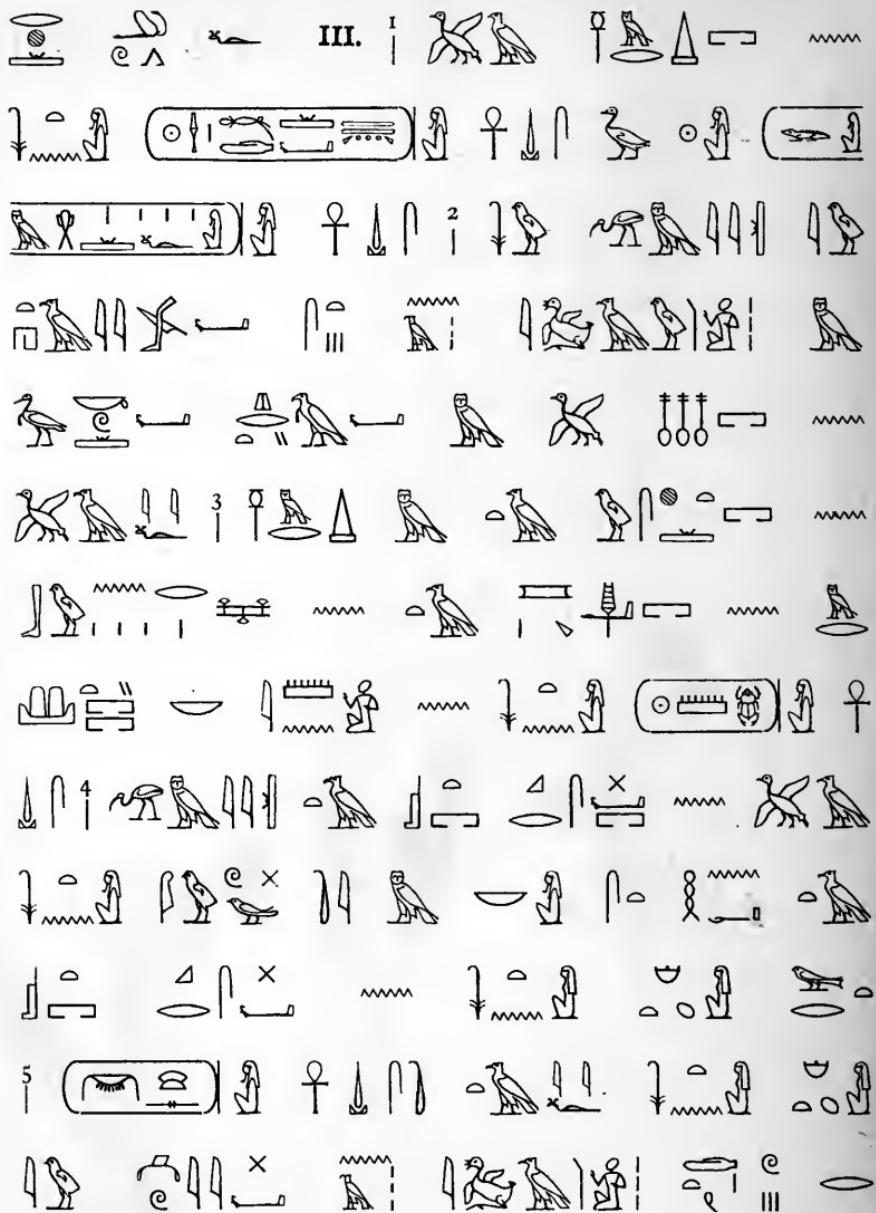
9 pa ábu 9. enti paif mer ter her-f enti paif utu smen embah-f áu pa

10 tu en pa suten áhā her pai utu áu paif ḥesemu er áu reṭu-f

11, 12 tēt-nef Behu-ka sáp em hru pen su qemi ulai 12. pa mer en suten Rā-nub-χepr ány uṭa senb sa Rā Ántuf ány uṭa senb qemi-f em



rā 13. utennu emjet na älau äu äruiu meh sen kes (?) em utennu em paif 13  
 leruu meh uā 14. em ta usext en bun-re en ta merähät en her mäsi 14  
 utennu Äurei en per Ämen 15. enti em äu su ulai bu pui na älau rex peh-f 15  
 16. pa mer en suten Rā-ähä-em-apu-maat änä usä senb sa Rā Äntuf-aa änä 16  
 usä senb su qemi 17. em rā utennu emjet na älau em ta äusel smen paif utu 17  
 en paif mer 18. sap em hru pen su qemi usä bu pui na älau 18



- 1 *rex pehu-f III.* — 1. *pa mer en suten Rā-sejem-sešet-taui āñx uña senb sa*  
 2 *Rā Sebek-em-sa-f āñx uña senb* 2. *su qemii àu tehai-set na àlau em baku ḫerti*  
 3 *em pa neferu en paif* 3. *mer em ta usejt en bun-re en ta merähät en mer*  
 4 *senti Neb-Āmen en suten Rā-men-ḫeper āñx uña senb* 4. *qemi ta àuset*  
*qeres en pa suten šuu-θà em neb-set hnā ta àuset qeres en suten hemt urt*  
 5 *Nub-᳚ā-s āñx uña senb-θ taif suten hemt àu àui na àlau fet-u er*



re-u ḏriuiu ṫat 6. na uru ābu semti er-ef qemi pa sekeru en āu ḫet er re-u  
 6  
 7. na ḫāu er pāi suten ḥnā taif suten ḥemt 8. pa mer en suten Rā-  
 7, 8  
 segenen ānχ uṭa senb sa Rā Tau-āa ānχ uṭa senb sāp em hru pen 9. ḫn na  
 9  
 ruṭuu su qemi uṭa 10. pa mer en suten Rā-segenen ānχ uṭa senb sa Rā  
 10  
 Tau-āa-āa ānχ uṭa senb er meḥ suten Tau-āa ānχ uṭa senb sen 11. sāp em  
 11  
 hru pen ḫn na ruṭuu su qemi uṭai 12. pa mer en suten Rā-uaṭ-χepe rā-  
 12  
 uta senb sa Rā Ka-mes ānχ uṭa senb



13 sáp em hru pen su [qemi] u'lai 13. pa mer en suten Aāh-mes-sa-pa-ári ānx

14 u'lai senb sáp [em hru pen su] qemi u'lai 14. pa mer en suten Rā-neb-χerut

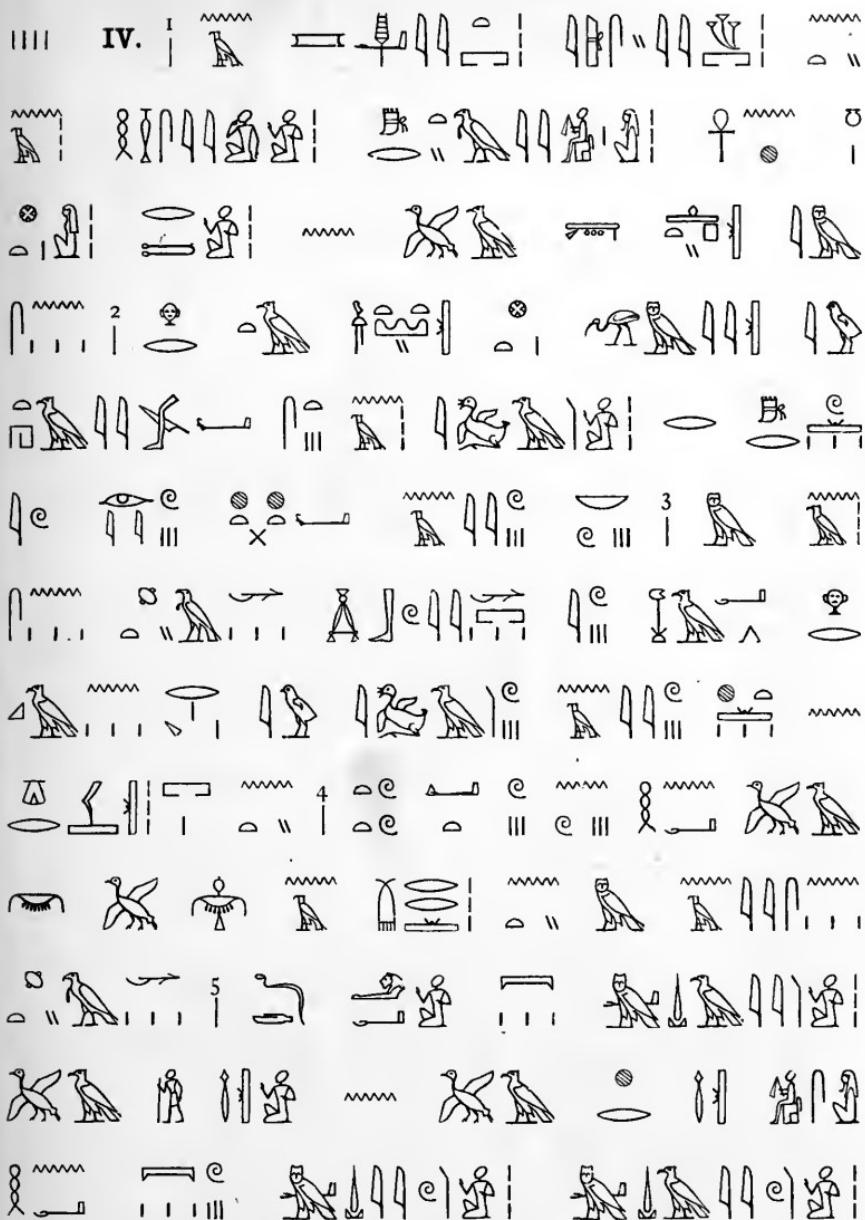
15 ānx u'lai senb sa Rā Menθu-hetep ānx u'lai senb enti em Tesert su u'lai 15. hetep

16 meru en na suteniu ūpāu sáp em hru pen ān na ruuu 16. qemi āu-u u'lai

17 mer paut qemi tehai uā hetep met 17. na merāhāuit en na qemāi en per

18 Neter-ťuaū ānx u'lai senb-θ en Ámen-Rā suten neteru qemi u'lai sen 18. qemi

āu tehai set na d'lau sen hetep



*fū IV.* — 1. na merāhāit ási enti na hesi tertī anx nu nut reθ en pa 1  
ta hetepi ám-sen 2. her ta ámenteti nut qemi áu tehai set na álau er tēru 2  
áu áriu ḥetxet naiu nebu 3. em naisen uti ḥebui áu ḥaā her qan-re áu 3  
álau naiu ḥet en ker enti 4. tutu tāt-u-nu hnā pa nub pa ḥet na ápereru enti 4  
em naisen uti 5. tēt hā her mālai Pa-ser-āu en pa ḥer aa śeps hnā heru 5  
mālaiu mālaiu



6. *ruñuu en pa χer pa ān en pa fat pa ān en pa mer perti-het unu ārimā-u  
 7. smāi ām-u en 7. mer nut lat Xā-em-Uast suten ābu Nes-su-Āmen pa ān en  
 8. Āa-perti ānχ uṭa senb āa en per en Per-Neter-juau ānχ uṭa senb-θ en  
 9. Āmen-Rā sutene suten ābuu Rā-nefer-ka-em-per-Āmen pa uhemu en  
 10. Āa-perti ānχ uṭa senb na uru āāaiu 9. fāu ḥā en āmentet ḥer mālaiu Pa-  
     ser āa en pa χer pa ren en na ālau em ānu 10. embah fat na uru ābuu meh  
     ām-u set seḥu āru semetti-u seḥu*



pa-u *χepe* 11. *Renpit met sás abet χemet sat hru met paul hru en semi er sap* 11  
 na àusetut àaat en na suten mesu suten hemt 12. *suten mut enti em ta àuset* 12  
*neferu àn mer nut tat Xā-em-Uast suten àbuu Nes-su-Amen pa àn en Äa-perti*  
*änx uta senb* 13. *emjet tet-en-sen χemti (?) Pai-χarei sa Xareui mes Mai-* 13  
*seräui en àmentet nut reθ semjet en ta* 14. *Het Rā-user-maät-meri-Amen änx* 14  
*uta senb em per Amen er yet neter hen ḥepi en Amen-Rā suten neteru Amen-*  
*helep pa reθ à qemi àm* 15. *äu-tuf meh àm-f äu-f em χemet reθ en ta* 15



16. *het er kes na ãusetut à árui mer nut fat Rā-neb-maät-nef t paif* 16. *semetti em  
renpit met stu er tēt unu-à em pa ḫer en suten hemt Áuset anq uña senb-θ*  
 17. *en suten Rā-user-maät-meri-Ámen anq uña senb an-à nehai* 17. *en uȝet àm  
1. áriu-à hai-u ḫer ár fat pa ábuu fāt áfa-tu pa ḫemti er hāt-u er V.—1. na  
áusetut áu-f áfnu em reθ sauu ḫeráuu áu-tuf fāt-nef maat-f em ḫer pehu-f  
2. set áu na uru 2. tēt-nef à semi er hāt-n er pa ḫer à tēt erek an-à na uȝet  
3. àm-f áu pa ḫemti semi er hāt na uru 3. er uā ḫer*



en āḥā en na suten mesu en suten Rā-user-maāt-setep-en-Rā ānḫ uša semb  
 pāi neter āa āu bu pui-tu qeres ām-f āu-f ḫāā un 4. ḫnā ta āt en reθ qeṭ 4  
 Amen-em-ānt sa ḫui en pa ḫer enti em āuset ten er ṣet petrā na āusetut unu-ā  
 ām-u 5. tāu na uru āri-tu semetti pa ḫemti em semetti ṣerāuu em ḫennuu ta 5  
 ḫant āt bu pu-tu 6. qem-tu-f āu rex-f āuset neb ām āpu ta āuset sen ā uah-f 6  
 ṣet ḫer er re-u āriu-f ānḫ en neb ānḫ uša semb er qenqen-f fent-f 7. mesterui-f 7  
 āāui ḫer ṣep ḫet er ṣet bu



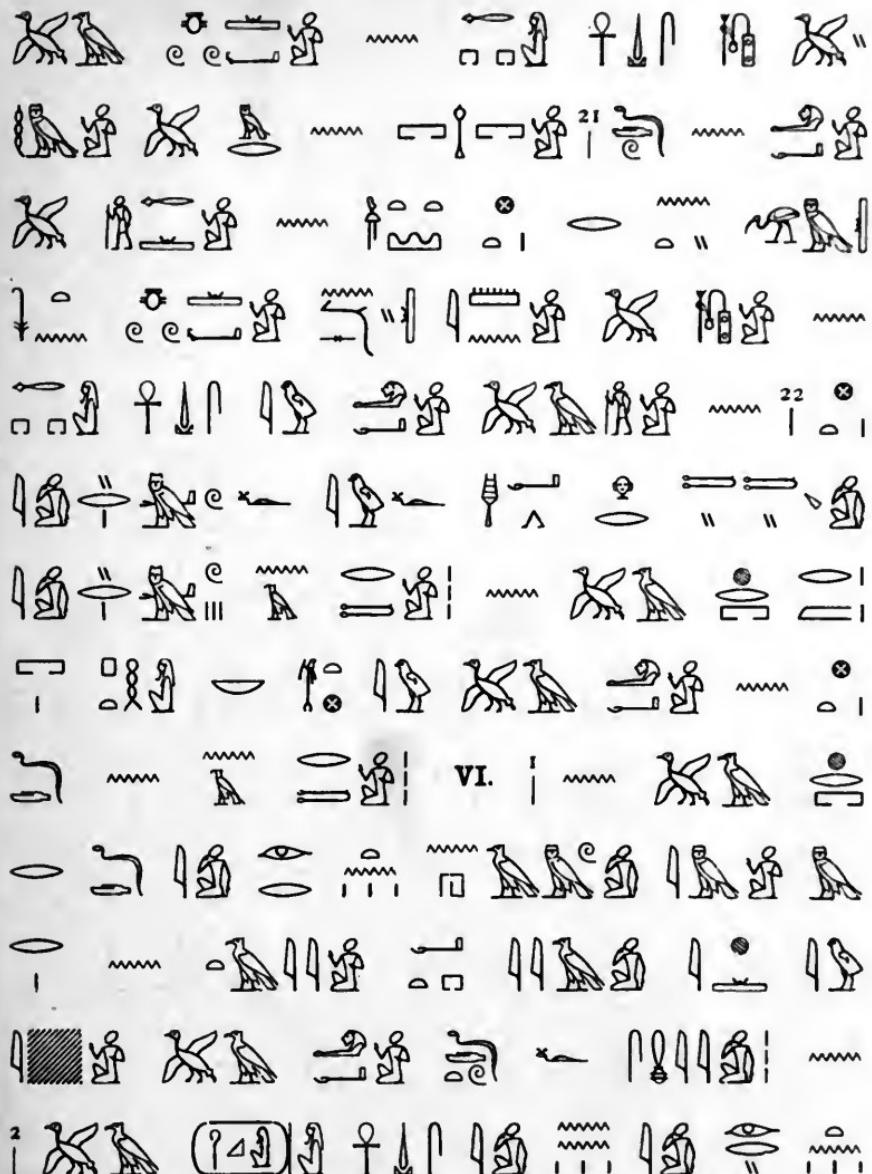
8. *reχ-ā auset nebt her em χennuu nai ausetut āpu pai χer enti un χer 8. mā tai  
āt ā uaḥ tet-ten her er re-u sāp na uru na χeru na ausetut āāail enti em na*
9. *neferu enti na suten mesut suten hemt suten mut itef met nefer  
en Āa-perti ānχ utā senb hetep em χen-sen set 10. qemi utā fāu na uru*
10. *āaail rerī na ruṭuu hututi reθ qeṭ en pa χer heru 11. mātai mātai semjet neb  
en pa χer ta āmentet nut em āpiu āāail er šāā nut 12. Renpit met sās ābet*
11. *xemet šat hru met paat*
12. *χemet*



*hru pen her trå er ruhau er kes Per-Plah neb Uast i än suten äbuu 13. Nesi-  
Ämen pa än en Äa-perli änχ uſa senb hä Pa-ser en nut qemi-un än en qefet  
User-χepes än Ämen-neqstu 14. reθ qefet Ämen-helepu en pa χer tef̄ poi hä en 14  
nut en na reθ en pa χer embaḥ pa äbuu en Äa-perli änχ uſa senb 15. er tef̄ 15  
är tai äpu ä äri-ten em pa hru ben äpu äuna paiten ähai poi 16. äri-ten 16  
ä nef tef̄-un äri-f änχ en neb änχ uſa senb embaḥ poi äbuu en Äa-perli änχ  
uſa senb er*



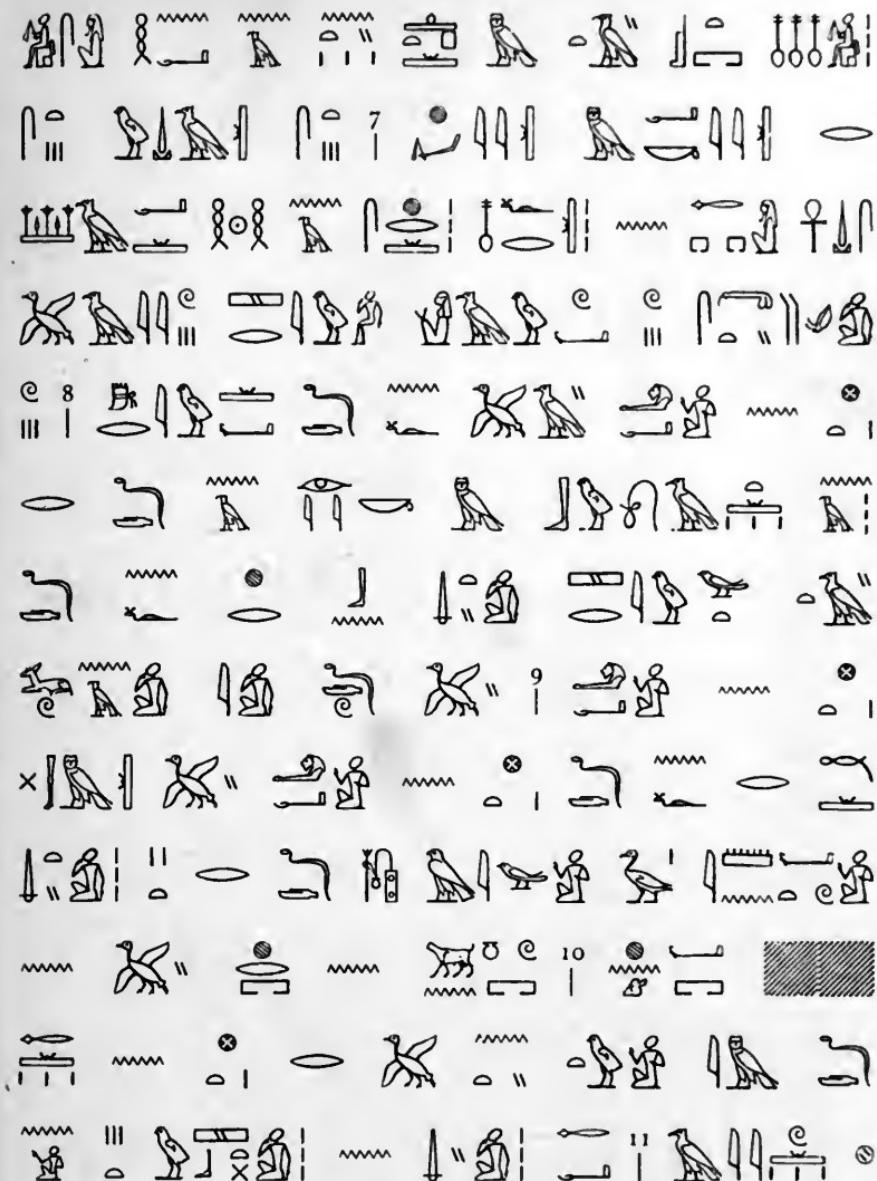
17. *tet teju-nâ ãn Herâ-šerau sa Ámen-neqt* 17. *en pa xer en xeni xenâ ãn Pai-*  
 18. *baasa en pa xer fñut ušebet en mefti ãāait sep sen en mit er re-ten* 18. *xer áu-á*  
*habi her her er re-u embah Áa-perti ãnχ uša senb pai-á neb-á ãnχ uša senb er*  
 19. *erfât utui-tu reθ Áa-perti ãnχ uša senb er ári hau-ten er teru á-nef* 19. *Renpit*  
*met sás ábet xemet sat hru taut mätet en ta ãn á ſā-u hā en ámentet nut*  
 20. *her mätaí Pa-ser-ää en pa xer embah tat* 20. *her na mefti á tet hā Pa-serä*  
*en nut en na reθ en pa xer embah*



pa ābuu en Āa-perti āñx uša senb ān Pai-nelem pa mer en Peru ḥet 21. řefu  
 en ḥā Pa-ser-āa en āmentet nut er enti qem suten ābuu Nesi-Āmen pa ān  
 en Āa-perti āñx uša senb āu ḥā Pa-ser en 22. nut āire-māu-f āu-f āhā  
 her ūiθi āire-māu na reθ en pa ḫer er ḫes Per-Ptah neb Uast āu pa ḥā en  
 nut ſet en na reθ VI. — 1. en pa ḫer er ſet ā ari-ten nehamu ām-ā em re  
 en tai-ā āt ia āñx āu ā . . . . . pa ḥā ſettu-f smāi en 2. pa ḫeq āñx  
 uša senb ā en-n ā ari-ten



3 nehamu er pai un-ten ām sāp-tuf āu-ten qem-tuf uṭa tehai 3. Rā-āḥā-seset-  
 taui ḥnḫ uṭa senb sa Rā Sebek-em-sa-f ḥnḫ uṭa senb hnā Nub-χāā-s ḥnḫ  
 4 uṭa senb-θ taif suten hemt uāt ḥeq ḥnḫ uṭa senb āā āu 4. āri-f met en  
 āput ta ḫenset en Āmen-Rā suten neteru pai neter āā en naif mennu uaḥ  
 5 em luif heri-āb pa hru 5. ḫer ṣet reθ qetet User-χepes enti ḫeri ṣet en āā en  
 6 qetet Neħtu-em-mut en pa ḫer er ṣet ār suten neb hnā tāiu 6. suten hemt  
 suten mut suten mesut enti ḫetepu em pa ḫer āā



7  
 ſeps hnā na enti hetep em tai auset neferu set uſa set 7. qui māki er  
 ſaā hēh na ſexeru neferu en Āa-perti ānx uſa ſenb paiu ſerāu ſauu-u  
 ſemeti-u 8. ſerāu ſet-nef pai hā en nut er ſet na āri-k em buuat na ſet-  
 nef ḫer ben mefti ſerāu tai āuna ā ſetū pai 9. hā en nut nem (or uhem) 9  
 pai hā en nut ſet-nef er meh mefti ſent er ſet ān Heruāſerāu ſa Āmen-nefku  
 en pai ḫer en ḫennu 10. ḫen . . . . . āa en nut er pa enti tuā ām ſet-nā 10  
 ḫemet uſebet en mefti āāaiu 11. ſep 11



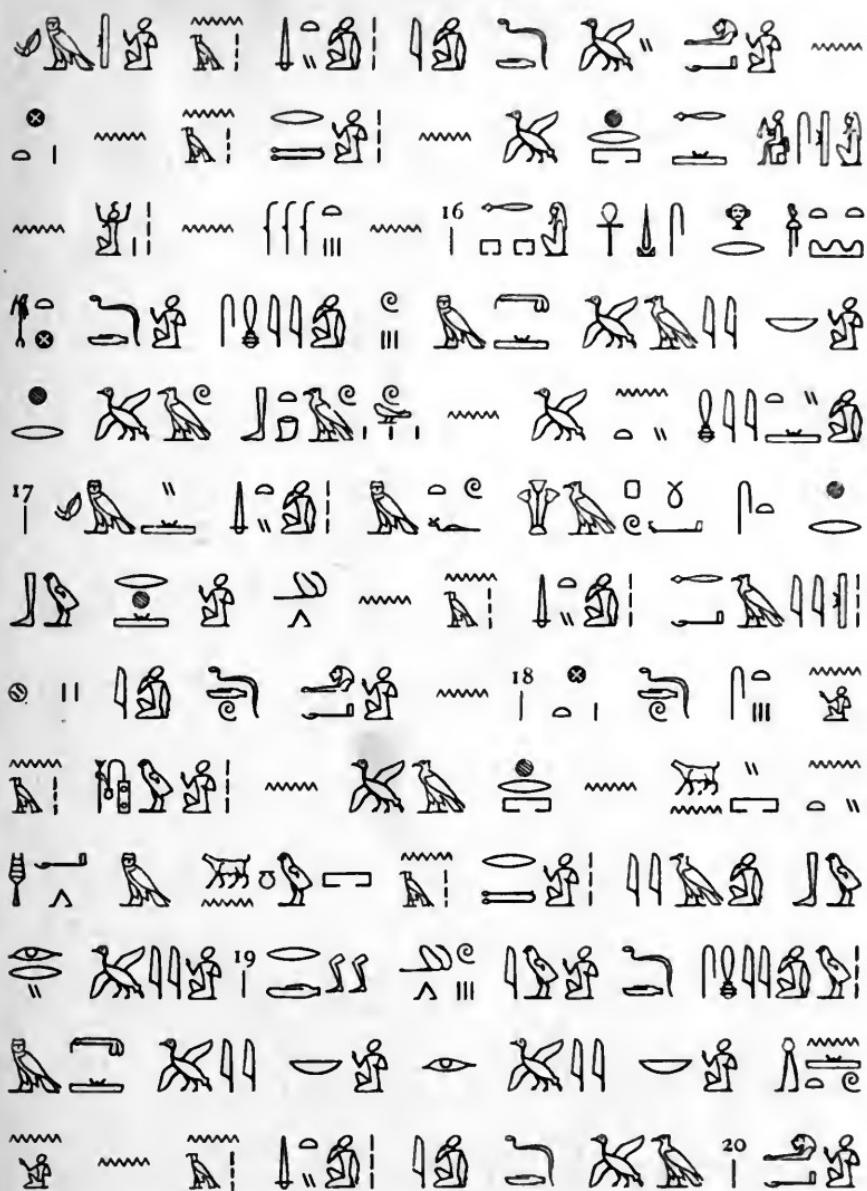
sen ān un pāiā ānu-ā hnā pa ān tālat sen en nut ḫer tētu-nā ān Paibasa

12. en pa ḫer ketθā 12. metti sent ḥetep ūat ānu-un emmātēt āu ben nesi-set

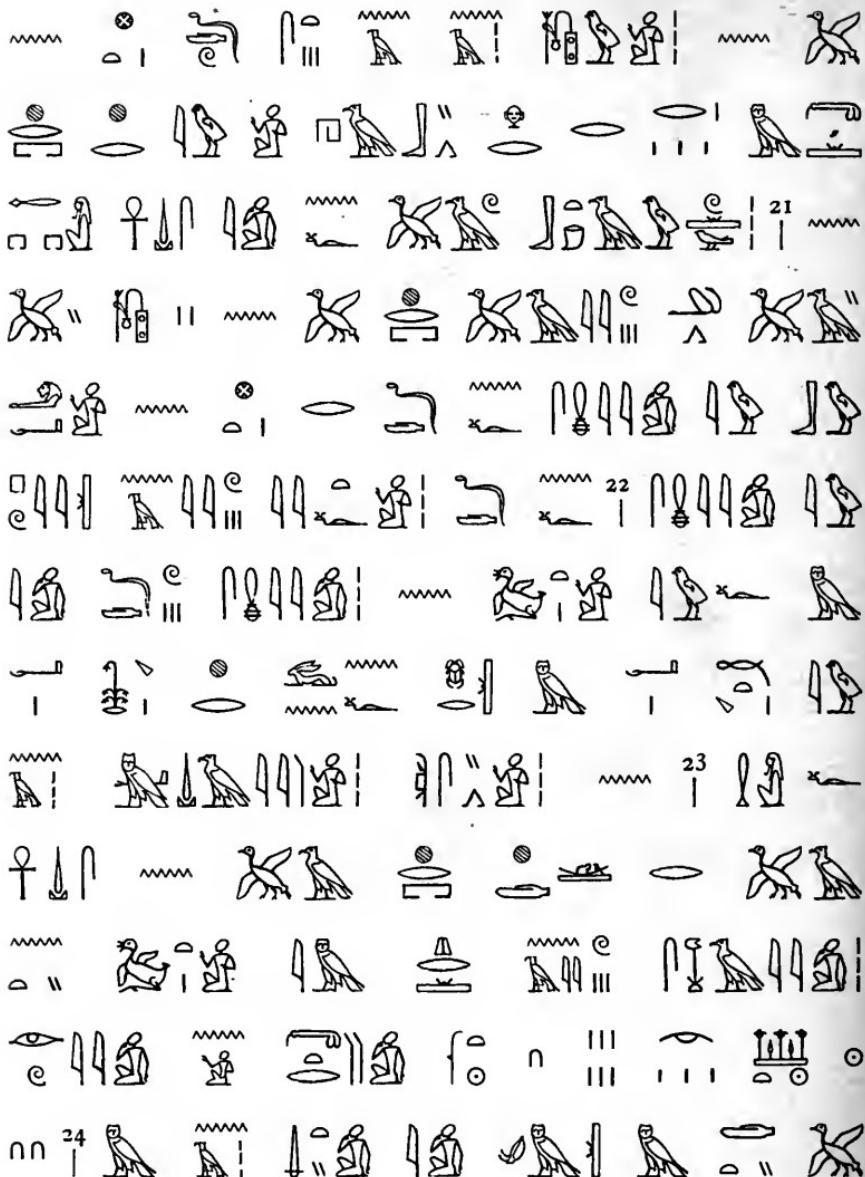
13. āu-entu ḫeru āuna āu em betauu āāait neχebu 13. en tāt ḥer menāu neb  
en āri sebait nebti ḥer er re-u ḫer āu-ā habi ḥer er re-u embah Aa-perti ānχ

14. uṭa senb pāi neb-ā ānχ uṭa senb 14. er erṭāt utui-tu reθ Aa-perti ānχ uṭa  
senb er āri hau-ten ā-nef un em pāi hā en nut āri-f met en ānχ en neb ānχ

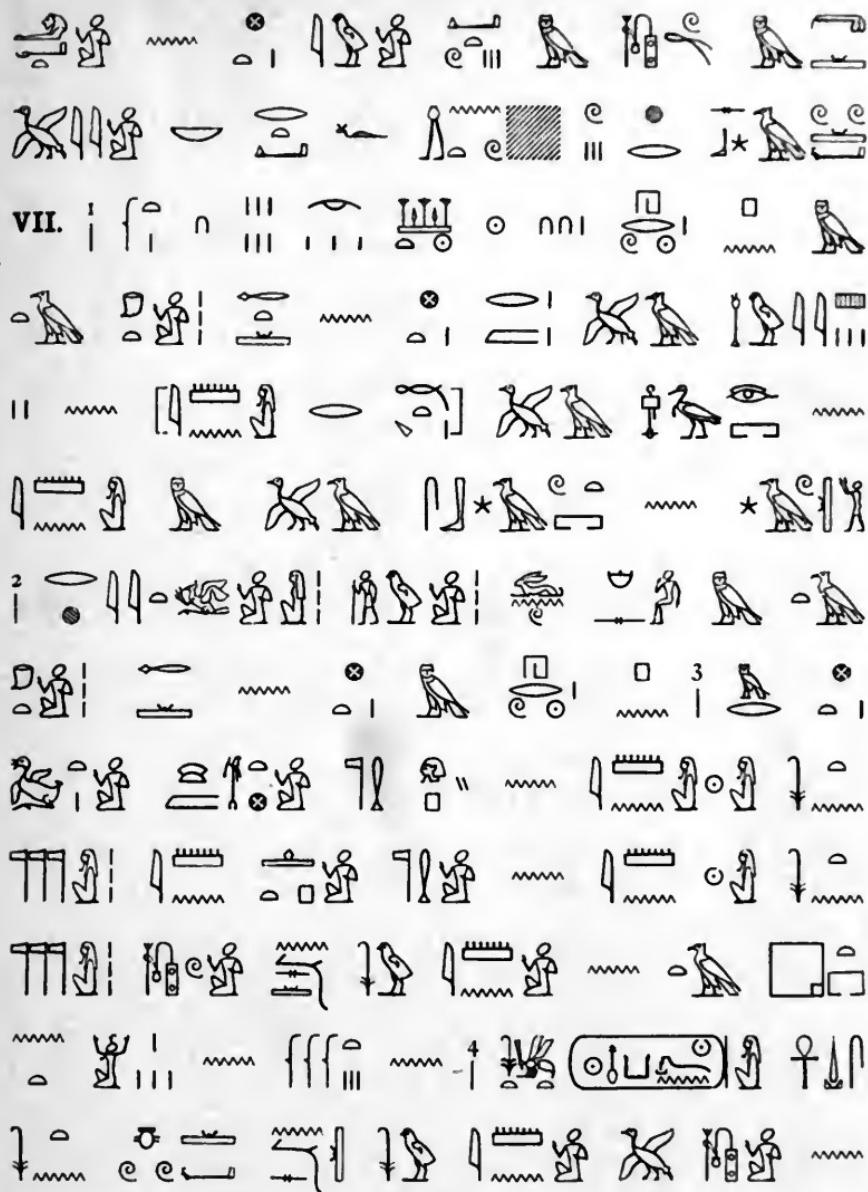
15. uṭa senb er ūt 15. āu-ā āri em mātēt



setem-ā na metti à tēt paï hā en nut en na reθ en pa ḫer āa seps en ḥeh  
 en renput en 16. Āa-perti ānq uṣa senb ḥer āmentet Uast tēt-ā smāi-u 16  
 embah pāi neb-ā ḫer pau betauu en pa enti māiti 17. setemi metti emtuf ḥapu 17  
 set ḫer bu rex-ā peh en na metti āāai sep sen à tētu hā en 18. nut tētu-set 18  
 nā na ānu en pa ḫer en ḫeni enti āhā em ḫennu na reθ ia bu āri poi-ā  
 19. reθ peh-u āu-ā tēt smāi-u embah pāi neb-ā āri pāi neb-ā āntu-nā en na 19  
 metti à tēt pa 20. hā 20



en nut t̄etu set nā na ānu en pa ḫer ḫer āu-ā habi ḥer er re-u embah Āa-  
 21 perti ānḫ uṭa senb ā nef pau betauu 21. en pāi ān sen en pa ḫer pāi pē  
 22 pāi ḥā en nut er t̄et-nef smāi āu bu pui naiu itef t̄et-nef 22. smāi āu ā  
 t̄etu smāi en t̄a! āu-f em ā resu ḫer un-nef ḫeper em ā meħt āu na mātai  
 23 šesi en 23. ḥen-f ānḫ uṭa senb en pa ḫer ḫet er pa enti ūt ām ḫer naiu  
 24 seħai ārui nā meter Renpit met-sās ābeħ ḫemet ūt ḥru ūt 24. em na  
 meħti ā setem em ūtēt pa



hāt en nut āu-ā fāt-u em ānu embah pāi-ā neb erfāt-fāntu . . . . u xer sebauu  
 VII.—1. Renpit met-sās abēt xemet sat hru fāut-uā hru pen em ta tat āat en 1  
 nut er kes pa utui sen en Āmen er meht pa āba en Āmen em pa sebau en ūau  
 2. rexit seru unu hems em ta tat āa en nut em hru pen 3. mer nut tat Xā- 2, 3  
 em-Uast neter hēn ūpi en Āmen-Rā suten neteru Āmen-hetep neter hēn en  
 Āmen-Rā suten neteru ānu Nes-su-Āmen en ta het en hēh en renput en 4. suten 4  
 net Rā-nefer-ku-selep-en-Rā ānχ uṭa senb suten ābuu Nes-su-Āmen pa ān en



Āa-perti āñx uṭa senb āa en per en per neter ḥuau āñx uṭa senb-θ en Āmen-  
 5 Rā suten neteru 5. suten ābuu Rā-nefer-ka-em-per-Āmen pa nemu en Āa-  
 perti āñx uṭa senb dīennu ḥerua en [na] . . . . ent per . . . .  
 6 sirei ḥerua en 6. na ḥenu hā Paserā en nut āhā en ḥau mer nut tal ḫā-em-  
 7 Uast āntu ḥemti Payaru sa ḫareui 7. ḥemti Parei sa ḫā-em-āpt ḥemti  
 8 Pakamen sa Parei en ta ḫet Rā-usr-maāt-Āmen-meri 8. āñx uṭa senb er ḫet  
 pa neter ḫen ṣep en Āmen ṣet ān tal en na seru āāai en ta tat āat en



nut set pa hā en nut nehai en metti en na 9. rušuu reθ qefet en pa ḫer em renpit 9  
 met-sás abet ḫemet sat hru met-paut embah suten ābuu Nes-su-Āmen pa  
 ān en Āa-per-ti ānχ uṭa senb 10. ḫu à áritu-f uṭet-tuf er na ãusetut āāaiu 10  
 enti em ta ãuset neferu ḫer ḫu unu-à ām em pa ḫat en pa ta 11. ařremāu 11  
 suten ābuu en Nes-su-Āmen pa ān en Āa-per-ti ānχ uṭa senb sáp-n na ãusetut  
 à set pa hā en nut peh set na ḫemti 12. en ta ḫet Rā-usr-maāt-Āmen-meri 12  
 ānχ uṭa senb em per Āmen qemi-n set uṭa qemi āṭau



13 em pa ūtētu-f neb ḫer petrā 13. na ḫemti āhā embah-ten āu ūtētu pa ḫeper

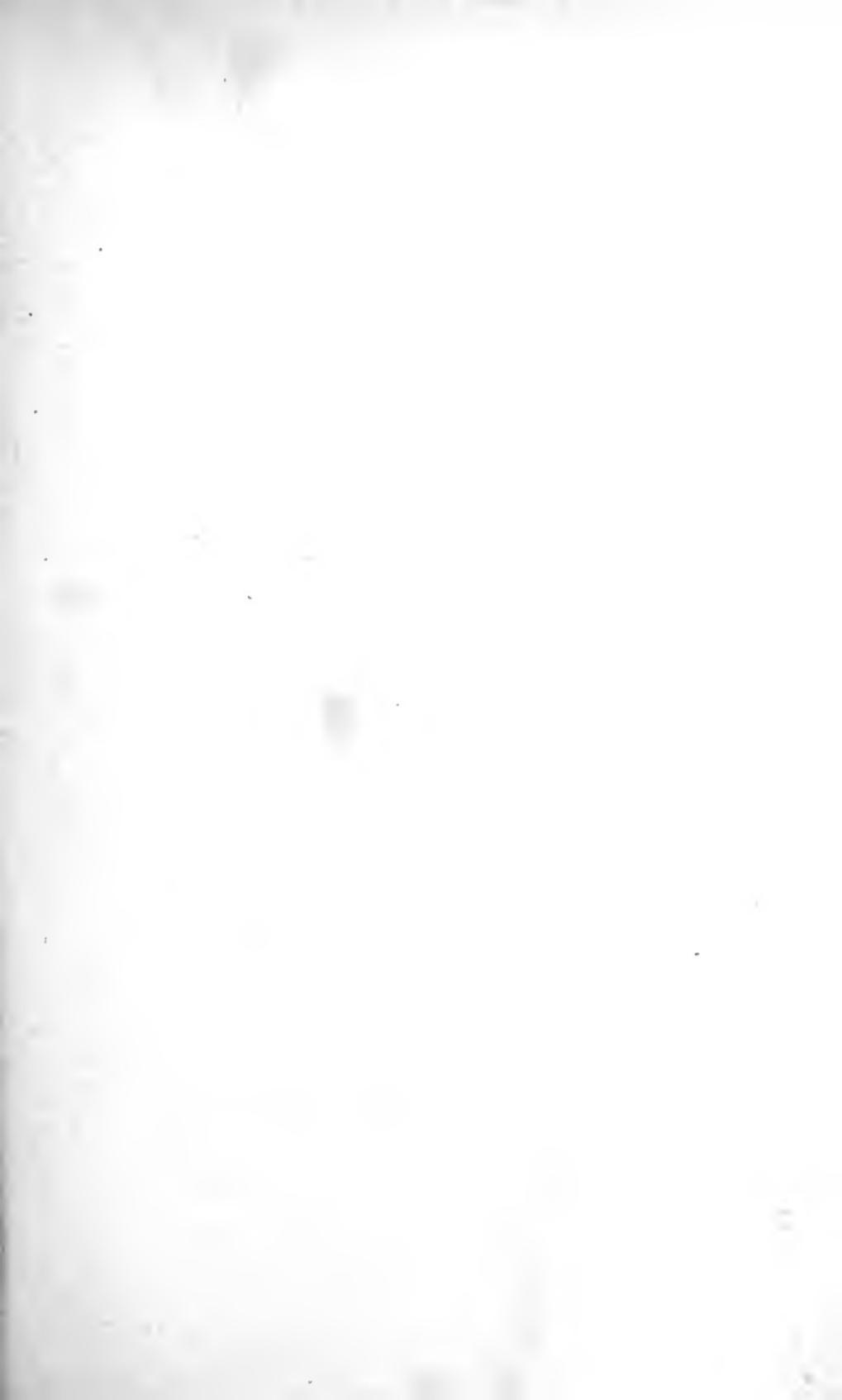
14 neb āru netnet re-u qemi na reθ 14. āu bu pui-u rex āuset neb em ta āuset

15 neferu ā ūtētu poi hā na meſtet eres set su āru ālau ām set 15. ūtāna na seru

āāaiu nisu en na ḫemti en ta het Rā-user-maāt-Āmen-meri āny uṭa senb em

16 per Āmen er ḫet en neter hen ṣep en Āmen-Rā sulen neteru 16. Āmen-

ḥetep hru pen ānu-un āuti-set . . . . em ḫa en ān en ūtāt.





# VOCABULARY





# A.

**aa** <sup>xx</sup> field 117. 12

**aā** (read **aa**) island 228. 12

**aāāu** uncouth, boorish, fool 293. 3

**auu** marshy places (?) 102. 12

**apt** duck, feathered fowl 56. 13

**aput** (or  
**āptu**) } ducks, wild-fowl 157. 13; 175. 11

Do. ducks, wild-fowl 85. 13

Do. Do. Do. 130. 8

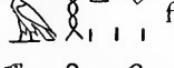
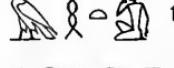
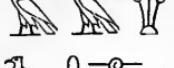
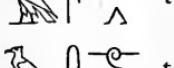
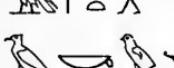
**aput en mu** water fowl 168. 2

**apt** ^ to flutter 71. 7

**Apaliusa** Apellacus (*Ἀπελλακός*) 225. 3

**Apualanites** Apollonides (*Ἀπολληνίδης*) 225. 7

**afa** greedy man, glutton 242. 3

<i>afa</i>		greediness 241. 7	
<i>ām (?)</i>	 = 	not 262. 2	
<i>amesu</i>		sceptre 297. 3	
<i>art</i>		hair (?) 61. 1	
<i>aha</i>		grief, sorrow, grievous 54. 2	
<i>aha</i>		" " "	80. 13
<i>ahu</i>		" " "	54. 2
<i>aha</i>		cow 72. 2	
<i>ahet</i>		field, fields 4. 2; 115. 1; 127. 11; 259. 2	
<i>ahet</i>		to pray 124. 10	
<i>aχay</i>		flowers, flowering plants 148. 2; 160. 12; 180. 3; 286. 11	
<i>aχay</i>			
<i>asta</i>		to put forth bloom, to flourish 89. 12	
<i>astat</i>		to bring, to lead, to hasten,	
<i>aku</i>		to haste, haste 139. 7; 141. 2; 289. 9	
<i>aku</i>		to become weak (?) 255. 4	
<i>aq</i>		to diminish, be wanting 245. 2; 260. 2	
<i>at, at</i>		moment, [evil] moment 62. 7; 203. 3; 233. 12; 241. 6	
<i>atu</i>			
<i>atu</i>		to be angry, to reject (?) 242. 6	

- |              |  |   |
|--------------|--|---|
| <i>ati</i>   |  | backs 180. 10   |
| <i>atep</i>  |  | load, to load 8. 2; 150. 10; 224. 4.                          |
|              |  | <i>atepu</i> ,  |
|              |  | <i>atep-tu</i> loaded, laden, occupied with 8. 8; 262. 4;     |
|              |  | <i>atep atep-nek</i> thou art most certainly laden<br>274. 10 |
| <i>atef</i>  |  | name of a crown 89. 10; 144. 3; 172. 6;                       |
| <i>atfu</i>  |  | 182. 11; 297. 2   |
| <i>at</i>    |  | crocodile 59. 12  |
| <i>ati</i>   |  | disaster 62. 4  |
| <i>at ab</i> |  | to be angry, furious 248. 2                                   |
| <i>aθit</i>  |  | beds, cushions 216. 6   |
| <i>aθu</i>   |  | chair (or couch) bearer 103. 3                                |
| <i>aθep</i>  |  | laden 106. 8  |
| <i>aθet</i>  |  | chair (or couch) bearer 103. 8                                |
| <i>aθeṭā</i> |  | ..... 259. 4  |
| <i>ata</i>   |  | chip, splinter 37. 10   |

A.

- à**  I, me, my 5. 9, 13; 7. 2; 10. 1; 121. 7,  
10; 128. 11; 129. 7; 131. 4; 134. 1; 241. 1

93. 3; 133. 8;  "O go, O open" 5. 11

**a**  to say, to call out to one 323. 13

ā  he who, that which, that what 1. 5; 4. 6, 7; 24.  
12; 142. 9; 146. 10; 309. 6

*aa meht*  island of the north 101. 5

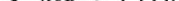
àau, àauu |  | old age, to grow old 244. 9;  
245. 6; 271. 7

**aau**  old age, old man 129. 10; 199. 4

åaut |  - | old 269. 7

<i>åau</i>		to praise, praises 147.1; 178.8; 295. 7; 296.10; 301.3
<i>åauui</i>		

	rank, dignity, honour 96. 9; 97. 1; 99. 4; 103. 12; 129. 9; 172. 2; 226. 6; 291. 10
--	---

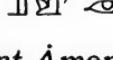
**aaaut** |  | beasts, cattle 1.7; 3.4

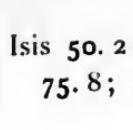
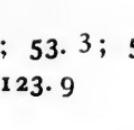
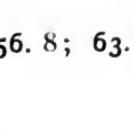
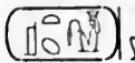
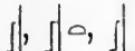
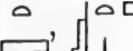
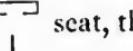
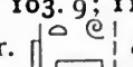
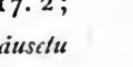
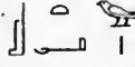
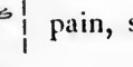
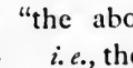
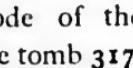
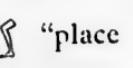
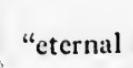
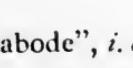
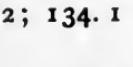
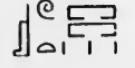
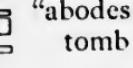
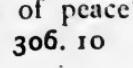
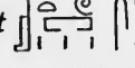
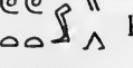
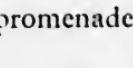
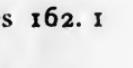
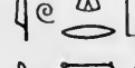
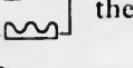
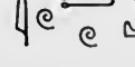
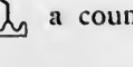
**aat**  cattle 159.11; 165.8

*Aam*  name of a city 106. 6

åamet  acceptable 113. 10

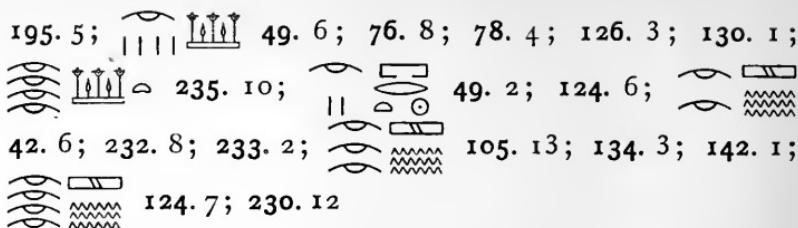
áar		lock of hair 63. 6
áaru		a fruit 28. 8
áareret		vines 101. 13
áaxex		sinews 65. 8
áas		
áaset		to ask for, an asking 250. 6; 254. 7
áat		climes, regions 59. 4: 60. 13; 70. 9
áatet		backbone, the middle 108. 12; 109. 6;
áat		110. 5; 115. 21
áatet		dew 296. 2
áateti		moment 183. 5
áá		to wash 26. 11; 213. 1, 2
áá áb		to gratify oneself 248. 5; 251. 6;
áat áb		256. 7
áabet		offering 113. 1
áárát		uracus 90. 2; 198. 3
ááráret		uraei, the serpents on the crown of
ááráutet		Rá 158. 12; 172. 7; 223. 8
ááh		the moon, Moon-god 81. 12; 90. 6
Ááhmes-sa-pa-ári		a king of the XVIIth dynasty 314. 2

- āiu**  to praise, praise 213. 7
- āu** 
- āuu**  } praise 42. 12; 225. 1
- āu**  to be (auxiliary verb). With personal pronouns:—
-  I am 198. 13; 220. 12;  thou art 16. 13;  
 thou art (fem.) 33. 7;  he is 1. 6;  she is 6. 12; 9. 10;  we are 30. 3;  ye are;   3. 6, 10; 4. 2;  they are 3. 2; 178. 1.  was one 5. 6; 22. 9; 25. 11;  being 185. 4
- āu = er**  =  to 49. 7; 51. 9; 228. 10; 229. 1; for 96. 4; from 228. 9; against 55. 6; more 63. 9
- āu āu = er āu**  to the whole extent 228. 7; 229. 13
- āu her = er her**  above 73. 6
- āu men = er men**  until 230. 12
- āuaa**  oxen 149. 4; 163. 13; 166. 10
- āuf**  flesh, meat 59. 11; 72. 6; 128. 1; 242. 6
- Āupa**  a city in Syria 275. 12; 282. 2
- Āurei**  a proper name 311. 5
- Āusār**  Osiris 49. 5; 126. 6; 130. 5
- Āusār ḫent Āmentiu**  “Osiris at the head of those in Amenti” 78. 3; 95. 10

- Auset**      Isis 50. 2; 53. 3; 56. 8; 63. 4;  
75. 8; 123. 9
- Auset**  a queen of Rameses III. 318. 4
- āuset**    seat, throne, place, position,  
abode, house 3. 7; 14. 3; 40. 1; 42. 8; 90. 3; 103. 9; 117. 2;  
128. 9; 180. 6; 227. 7; 250. 1; 272. 13. Plur.  āuselu  
seats 150. 12;  tombs 317. 2; 318. 8; 319. 6; 320. 4;  
331. 6
- āuset āmay**   a place where honour is shewn  
to one 274. 6
- āuset-ā**   pain, sickness 51. 6; 71. 10
- āuset neferu**     "the abode of the blessed",  
*i. e.*, the tomb 317. 4; 320. 5;  
325. 1; 331. 7; 332. 5
- āuset re**  "place of the mouth", *i. e.*, occasion  
for speech 15. 12; 32. 10; 36. 7
- āuset ret**   "place of the feet", *i. e.*, accustomed  
position 211. 4
- āuset heh**     "eternal abode", *i. e.*, the tomb
- āuset ent heh**     129. 12; 134. 1
- āusetu en hetep**     "abodes of peace", *i. e.*, the  
tomb 306. 10
- āusetu sutut**     promenades 162. 1
- Āukertet**   the underworld 299. 3
- Āuθu**   a country near Tyre 279. 8

- āb** the heart 245. 2; interior (of a city) 204. 9
- āb** mind 5. 12; 122. 6; sense, wisdom, understanding, intelligence 43. 9; 257. 7; 268. 11; attention 128. 10; intention 6. 3; disposition, manner 284. 4; will, courage 122. 10; 245. 3; 262. 2; wish, longing, desire, lust 6. 11; 58. 11; 228. 9; 241. 7; 242. 5; self, e. g., thyself 203. 91. *Ab* with verbs:—
- to enrage 248. 2; 256. 7;
  - to desire greatly 68. 3; to be gracious 298. 3;
  - to gratify oneself 248. 4; 251. 6; 252. 6;
  - to be proud 242. 13; 246. 10; to rejoice 259. 1; to be violent 257. 11; 258. 6;
  - to hide 255. 7; to be joyful 261. 11; 267. 7; right hearted 246. 3; to be content 273. 1; to please 248. 4; to be master 247. 3; to confine the attention 260. 11; to be hard-hearted 298. 4;
  - to be distracted 262. 3; to follow one's desires 252. 11; to vex, to grieve 264. 3; to be haughty 261. 5; to be hot-tempered 261. 9; to rage 247. 4
- ābu** hearts 70. 2
- ābu or ābiu** heart amulets 165. 5
- āb** to desire 68. 3
- āb** thirst 190. 5; 221. 10
- āb, ābt** thirst 241. 9; 286. 4

- āb** left hand 64. 3 (see *semeht*)
- āb** to depart 68. 9; 198. 3
- āba** to dance 117. 6
- ābata** servant 283. 8
- ābi** to come 61. 5
- ābu** to wish for, to love 3. 9; 9. 2; 21. 1
- ābu** to burn with desire 176. 2
- ābu** panther 7. 3; 11. 2
- Ābhat** a country in or to the south of Nubia 104. 7; 105. 3
- ābey (or abey)** to join in battle 193. 2
- Ābsaqbu** a city in Syria 290. 11
- āb, ābt** east, left 65. 1; 199. 12; 224. 8
- ābtet** { east, left 107. 5; 108. 8; 109. 7;  
103. 1 }
- ābet** { month 42. 6; 45. 8; 82. 12; 226. 5 }
- āb̄et** { monthly festival 112. 10; 124. 7. The Egyptian year contained twelve months of 30 days each, or three seasons , , and , each containing four months. Compare the following examples of dating:— }
184. 7; 196. 8; 306. 1;



*ābt*

name of a fish 90. 10

*ābt*

left 52. 10

*Ābtu*

Abydos 49. 5; 77. 4; 126. 7

*āp, āpu*

except 202. 5; 206. 8; 86. 9; 319. 11;  
320. 2

*āp er*

except 99. 1

*āpu her*

but, except 121. 13; 125. 5

*āp*

to open 58. 2; 132. 9

*āp renpit*

new year 232. 9

*āp renpit*

festival of the new year 112. 7

*āpt še*

"the beginning of the lake", *i. e.*, the  
Fayyum 202. 11

*āp*

to count, to estimate, to prize 104. 1; 203. 4;

267. 10;

thought highly of 265. 12

*āpt*

measure, reckoned 104. 2; 166. 8

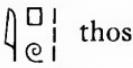
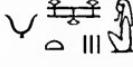
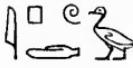
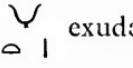
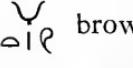
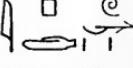
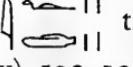
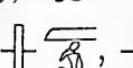
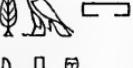
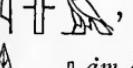
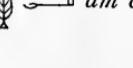
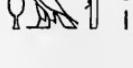
*āp*

envoy, messenger 42. 9; 43. 11;  
74. 4; 220. 6; embassy 117. 5

*āpu*

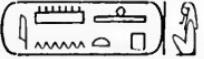
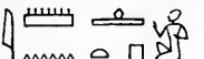
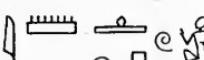
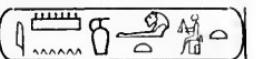
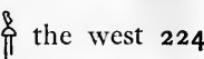
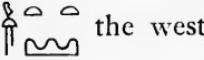
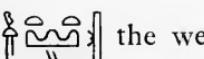
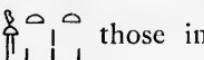
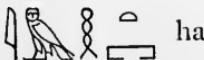
messengers 198. 1

<i>āput</i>			messenger 24. 6; Plur. 
<i>āpt</i>			messenger 224. 4
<i>āputi</i>			envoy 255. 9; 263. 6
<i>āp</i>			to decree, to judge 298. 1
<i>āpi</i>			judge 298. 4; 302. 10; what is decreed, adjudged 64. 9; 65. 6 .
<i>āput</i>			to judge, to enter into judgment with, to declare, to tell 13. 2; 14. 1; 21. 11; 39. 9; message 1. 9; 251. 3; statement 324. 6; information 10. 11
<i>āpu</i>			commission 320. 12; 321. 9
<i>āpiu</i>			
<i>āptu</i>			decreed 234. 2; allotted 240. 1
<i>āp, āpt</i>			building 42. 8; 303. 7
<i>āpt resu</i>			"southern <i>āpt</i> ", a quarter of Thebes
<i>āpt qemāt</i>			151. 10; 195. 2
<i>Āpi, Āpt, Aptet</i>			the part of Thebes on which stands the modern village of Karnak 77. 5; 120. 11; 122. 2; 151. 13; 189. 5
			
			
			

<i>āpt</i>		to open (?), be opened (?) 49. 8; 52. 9
<i>āpu</i>		those 95. 1
<i>Āpu</i>		Panopolis 129. 3; 133. 2
<i>Ap-uat</i> (?)	 	"opener of ways", a name of Osiris 60. 1; 65. 8
<i>āput</i>		ducks, geese 300. 7
<i>āps</i>		to illumine 70. 3
<i>āpt</i>		exudation (?) 90. 11
<i>āpet</i>		metal vases 217. 2
<i>āpt</i>		brow 299. 8
<i>āptu</i>		planks 37. 4
<i>āft</i>		the four cardinal points 56. 3; four (sides of a city) 193. 12
<i>ām</i>		to eat 2. 12; 3. 5; 33. 8; 127. 5
<i>āmu</i>		
<i>āmt</i>		eating 130. 11
<i>ām</i>		camp 134. 6; 197. 6; 212. 13; 214. 13
		
<i>ām</i>		favour 115. 8; acceptable unto 107. 2; 
		<i>ām ā</i> kind (?) 110. 2; 
		<i>ām ab</i> gracious 298. 3

ám		ornaments, pleasant things 217. 5; 266. 10; 298. 9
ámt		
ám		not 188. 5; 203. 12 (bis); 206. 1; 264. 13; 249. 5; 265. 6
ám, ámu		
ám		in 6. 10; 14. 3; 51. 5; 233. 2; 201. 8; dweller in 88. 13; of 6. 13; 13. 7; with 22. 8; 97. 4; among 100. 13; 101. 2; there 220. 1; thereat 251. 13; thereby 249. 7; therefrom 318. 12; therein 99. 1
ámi		
ámi		shrine, sanctuary 161. 8; 164. 12
ámi		title-deeds 155. 3
ámi		dweller in 299. 5
ámu		those who dwell in, inhabitants 67. 3, 4; 95. 3; 133. 8, 9; 212. 6; 225. 4; 228. 5, 7; 229. 12; 304. 11
ámu-χenu		
ámu-χetu		servants who live in their master's house 108. 1
ámu-χet		those who follow 122. 4
ámtu		between 112. 12
ám-tun		between two 121. 2
ám-θ		from among, in 230. 4; 234. 6
ám		would that! 44. 3
ámam		kind, gracious 242. 10

<i>Àmam</i>		name of a country 100. 1	
<i>àmaγ</i>		to be held in veneration, honoured 110. 8	
<i>àmaγi</i>			
<i>àmaγi</i>		one honoured, esteemed 107. 3; 113. 9; 270. 2	
<i>àmaγu</i>			
<i>àmaγiu</i>		venerable beings 127. 10	
<i>Àmmu</i>		a sanctuary of Hathor 92. 5	
<i>Àmem</i>		a name of the city of Buto 92. 13	
<i>àmmā</i> (or <i>àmem</i> )		give, grant, let I pray,	
<i>àmāt</i>		place 3. 13; 24. 5; 43. 4; 145. 1; 188. 10; 242. 12; 267. 9; 280. 10;	
		put us 199. 1	
<i>àmmu</i>		boat 119. 3	
<i>àmen</i>		to hide, hidden, hidden one 59. 8; 89. 8; 297. 11; 299. 3	
<i>Àmen</i>		the "hidden" god, Ammon 41. 1; 76. 6; 189. 3; 294. 3 etc.	
<i>Àmen-Rā</i>			Àmen-Rā 40. 10; 42. 7; 76. 6; 294. 3
<i>Àmen-sept-ābui</i>		"Àmen the Two-horned" 77. 1	
<i>Àmen-em-ānt</i>			a proper name 319. 4
<i>Àmen-meri-Rā-meses</i>		Rameses XII. (?) 40. 10	

- Āmen-em-hāt*  a proper name 108. 6; 109. 2
- Āmen-neȝtu*  a proper name 321. 5; 322.  
1; 325. 10
- Āmen-hetep*  Amenophis I. 308. 10; 309. 3
- Āmen-hetep*  a high-priest 317. 11
- Āmen-hetepu*  a cemetery official 321. 6
- Āmen-ȝnem-hēh*  "Amen the uniter of  
eternity" 148. 12
- Āmen-ȝnem-Hāt-śepset*  Queen Hātshep-  
set 119. 8
- Āmen-qa-āuset*  a proper name 77. 4
- āmenit*  perpetuity 146. 5; 154. 2; 166. 2
- āment*  the west 224. 8
- Āmentet*  the west, the underworld 58. 2; 110. 7;  
307. 1
- Āmenteti*  the west, the underworld 315. 4
- āmentiu*  those in the underworld 49. 5; 53. 10;  
61. 6; 62. 3
- āmentet resu*  west-south 197. 7
- āmeru*  to be deaf 245. 1
- āmhet*  hall of a tomb 212. 8
- ām-ȝent*  at the head of, in 236. 7



- ān**    not 2. 1; 7. 12; 50. 6; 51. 8; 202.  
9; unless, without 249. 1;   is not? 59. 10
- ān ās**   except, only, not as yet 50. 9; 51. 9;  
68. 9; 241. 4; 248. 1; 258. 7; 267. 5;  . . . .  only  
251. 5; 252. 7
- ān āu**    faultless 248. 10
- ān ābu**   ceaselessly 127. 3
- ān uā**   no one 19. 1
- ān un**   
- ān unt**    } there is not 83. 7; 105. 13
- ān ur̥t**    unceasingly 245. 2
- ān maati (?)**   eyeless, blind 62. 12
- ān ennu**    blindly 58. 3
- ān re**    } numberless 149. 2; 158. 1; 159. 8;
- ān rā (?)**    } 172. 13
- Ān-rey**    a proper name 60. 7
- ān rey**    unknown (of a god) 89. 8
- ān usey̥t**    without join 124. 4
- ān sep**    never 59. 3; 60. 8;    
- (or    ) never before 98. 2; 99. 5

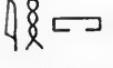
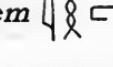
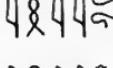
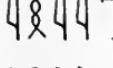
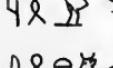
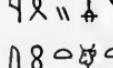
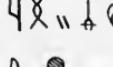
<i>ān sek</i>			{ indestructible 94. 10; never failing 123. 13; 214. 7
<i>ān setem</i>		deaf	62. 12
<i>ān kat</i>		no work	82. 9
<i>ān tennu</i>		divisionless	124. 5
<i>ānā</i>		flowers, branches of trees	272. 8
<i>Āni</i>		Moon-god	298. 13; 302. 13; 303. 6
<i>ānu</i>		graves, cemeteries	175. 8
<i>Āneb</i>		a city near Pelusium	92. 11
<i>āneb</i>			walls 91. 9; 205.
<i>ānebet</i>	5; 219. 10		
<i>Āneb resu</i>		"Southern Wall", a part of Memphis	206. 5
<i>Āneb-hetet</i>		"White Wall", a name of Memphis	87. 2; 185. 7; 206. 4, 6
<i>Ānpu</i>		the god Anubis	126. 7
<i>Ānpu</i>		the Nome of the Jackal	110. 3; 114. 1, 7; 115. 3
<i>Ānpu</i>		a proper name	1. 2
<i>ānemem</i>		skin	73. 7
<i>ānlana</i>		oak-tree	276. 9
<i>āner</i>		stone	116. 10; 147. 6; 149. 12; 240. 8

áner uā		monolith 124. 4
áner en rut		sandstone 147. 6
áner het		limestone (?) 97. 10
áner qem		black basalt (?) 147. 7
Ånna		name of an author 40. 5
ánnu		hairy skin, hair 30. 1; 155. 9; 287. 2; 298. 1; outside of a metal 179. 7
ánnu		offerings, income, produce, burdens 115. 9; 161. 12;
ánnut		165. 2; 174. 6; 178. 3; 201. 12; 212. 3; 219. 6
Ånnu		On, Heliopolis 90. 7; 119. 1; 212. 11; 294. 3
Ånnu resu		Hermonthis 120. 5
ánh		to surround, to enclose 140. 7; 162. 7; 176. 8; 276. 11
ánhu		
ánuuk		1 10. 7; 14. 12
áng		to collect, to embrace 52. 7; 65. 5
ánggefgefet		part of a horse's harness (?) 286. 1
ánt		conduct, the bringing of, lead 97. 10; 258. 10;
		carried off, removed 246. 12; 260. 1
ánt		valley 14. 5; 17. 1; 18. 5; 19. 7; 24. 7; 25. 1; 319. 9
Åntuf		a king of the XIth dynasty 310. 13

Āntuf-āa		a king of the XIth dynasty 311. 9
āntet		valley 224. 13; 227. 9
ār		marks emphasis 1. 1; 10. 11; 46. 12; 188. 7; 242. 7
āref		an emphatic word 125. 1; 230. 8
ār ás		behold if 234. 1
ār en tertu		when 10. 2
ār-kert		but 112. 11
āri		at, belonging to 57. 1, 12; 125. 9; 217. 3 (bis); 218. 2; 230. 3; 231. 10; 264. 6; 300. 10
āri	{	guardian, companion, lover, helpmeet 20. 9; 29. 10; 57. 12; 170. 1; 287. 2
āru		
āru		those which are at 42. 1; 96. 7; 112. 1
āru	{	attribute 51. 1, 10; 53. 2; 56. 10; 60. 10
ār	{	to make, to do, doer, to be done, begotten of 6. 13; 11. 1; 44. 9; 96. 6; 105. 3, 4; 107. 5; 200. 11; to write a book 40. 4; to recite a book 49. 4; 78. 3; 79. 2;
āri	{	one having done 123. 4;  working 298. 8; matter 305. 4; execution of work 150. 3
āru		to make 85. 12

<i>ári án</i>		to act as scribe 99. 3	
<i>ári netert</i>		to deify 236. 11	
<i>ári hebsu</i>		to weave clothes 1. 6	
<i>ári hemt</i>		to marry a wife 267. 6	
<i>ári her</i>		to terrify 249. 5	
<i>ári yet</i>		to acquire wealth 264. 1	
<i>ári sekeru</i>		to perform duties 4. 7	
<i>ári seka</i>		to plough 1. 8	
<i>ári tet</i>		to say 226. 8	
<i>árit setep sa</i>		to protect 98. 9	
<i>árit</i>		matter, thing, something done, made of, child of 76. 6; 108. 12; 184. 1; 298. 8; handicraft 207. 5;	fine work 163. 1
<i>áritu</i>		to celebrate a festival 226. 4	
<i>áru</i>		celebration 194. 11	
<i>áru</i>		ceremonies 305. 7	
<i>árru</i>		works, acts, deeds 116. 8; 184. 1	
<i>áret</i>			
<i>ári pet</i>		birds which fly in the air 164. 3	
<i>áremā</i>		with 308. 13	

ārimāu		with, along with, 25. 8; 315. 3; 323. 6; 331. 8
ārp		wine, vines 26. 13; 112. 3; 132. 11; 149. 4; 153. 9; 157. 13; 164. 4; 308. 12
ārpu		wine-cellar 308. 12
Ārenθ		Orontes 141. 8
Ālksentres		Alexander 76. 9; 225. 6
Āleksanteres		
Ārsenat		Arsinoë 225. 5, 10; 226. 10
Ārsu		a Syrian general 169. 12
ārert		vines 162. 6
ārt		milk 213. 2, 5; 132. 11
ārtet		
Ārθet		a country in or to the south of Nubia 99. 13; 106. 5
āhai		O, hail! 52. 10; 57. 4; 67. 7
āhai		a sentence of death 321. 11
āhemet		a kind of incense 303. 3
āhahai		shouts of joy 172. 3; 181. 1

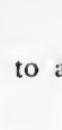
- áhaít**  cow-byre, stable, any farm  
outhouse 2. 13; 6. 2; 278. 3.
- áh**  silver 217. 2
- áh**  field, pastureland 110. 6
- áh**  ox, oxen 11. 12; 12. 4; 85. 13; 130. 8
- áh**  stable 189. 2; 216. 8
- áh nu semsem**  stable for horses 200. 12
- áhi**  to embrace 70. 13
- áhi**  sistrum-bearer 50. 7; 52. 12; 58.  
 7; 61. 4; 62. 13; 76. 6
- áhit**  people, tribe 252. 3
- áhu**  decay, senility 244. 10
- áheti**  throat 78. 8; 88. 2
- áhetit**  throat 78. 8; 88. 2
- áx**  why? what? what manner of? 6. 5; 7. 10;  
14. 10; 136. 11; 245. 9; 246. 1; 323. 11; sign of the optative  
16. 11; 20. 6; 188. 8; 271. 11; 272. 1; 273. 1;  276.  
1, 4
- áxemu sekú**  the stars that never set 202. 9
- áxer**  because 98. 3, 4, 5

- ās** behold, but 2. 2; 10. 7; 41. 7; 124. 9; 221. 2; 232. 11; 233. 12; but with 223. 9
- ās, āsi** tomb 107. 9; 116. 13; 118. 4; 126. 9
- āsit** tombs, sepulchres 306. 9; 308. 13; 315. 1
- āsu** reward 125. 8; 229. 6; 231. 4
- āsi** flowers, shrubs 160. 12; 162. 3
- Āsare** Assyria 283. 12
- āsut** ancient custom (?) 109. 13; 114. 10
- āsbuire** whip 289. 7
- āsburere** thorny growth 285. 1
- āsbut** throne 170. 13
- āspaθā** quiver 287. 11
- āsfet** injustice, wrong 109. 8; 272. 1
- āser** cornland (?) 110. 6
- Āssā** a king of the Vth dynasty 244. 7
- āsk** behold 42. 6; 43. 8; 226. 13; 232. 12; behold moreover 227. 13
- āst, āstu** behold 1. 9; 16. 8, 9; 121. 7; 134. 5; 135. 8; 140. 7
- āsteb** throne 136. 7
- Āstennu** a form of Thoth 74. 2

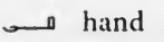
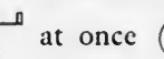
ás		204. 4
Áser		a district of Thebes 77. 4
ásta		persea tree 77. 3
ákebu		to weep 63. 6
áken		vessel 241. 8
áger		mental or physical strength, superiority, able, perfect 3.
ágert		11; 95. 4, 8; 98. 3; 129. 2; 247. 3, 10; 270. 6
Áqertet		a name of the underworld 60. 9
áquesi, áqueset		vile 136. 4; 138. 13
ákeru		dwellers in Ákert (?) 89. 6
Ákerbemremet		the Heracleum * 235. 10
Ákert		a name of the underworld 142. 5; 146. 2; 182. 6
át		fruitless, in vain 319. 8
áti		the destitute 128. 4; 302. 12
átu		not, destitution 251. 12; 254. 11; 270. 12
áturnti		the eastern and western horizons 74. 3; 85. 11
átur		river, basin of water 90. 10; 158. 5; 291. 4

\* Ἄταντας ἡράκλειος λέπου = ἐν τῷ Ἡρακλείῳ λέπου (Greek text, l. 51).

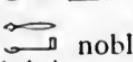
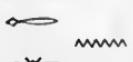
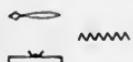
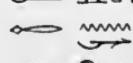
ātur		a measure of length 162. 8
ātep		to be laden 2. 7
ātef		father 1. 2; 50. 10; 116. 9; 121. 4; "divine father", i. e., a kind of priest 246. 5
ātfu, ātfiu		fathers, parents 50. 12; 84. 3; 143. 8; 257. 13; 301. 12
Ātem, Ātmu		the god Atmu or Tmu 50. 11; 77. 12
āten		disk of the sun 13. 13; 74. 4; 125. 11
ātenu		herald 65. 2
ātenu		vicar, deputy 77. 7; 78. 1; 264. 9; 265. 3; 266. 9; 267. 6; 330. 4
āter		Nile, river flood, stream, canal 108. 11; 131. 6; 178. 4;
ātru		210. 6; 300. 7
ātru		Nile festivals 131. 10
āterti		north and south Egypt 226. 3; 232. 6
āthu		to drag, to haul, to pull 149. 6; 183. 13; 277. 2
āthu		papyrus plants 293. 4
Āṭulmā		a city of Syria 281. 12

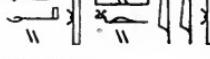
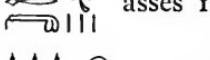
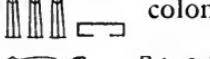
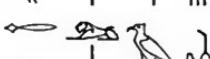
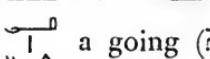
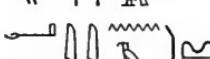
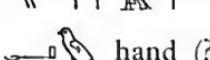
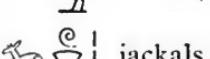
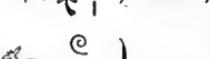
		to act as deputy 241. 10, 11; 243. 2
		prince 41. 3; 61. 13; 72. 13; 133. 13; 302. 2
		disk of the sun 121. 2
		to take, to carry away, to lead, to seize, to lay violent hands on, to drive 3. 8; 6. 3; 30. 8; 278. 4; 318. 7;  seizing 284. 10
		
		thieves, plunderers 307. 8; 310. 1; 311. 10; 312. 4, 13; 314. 13; 316. 11
		
		
		a city in Syria 281. 9

## — A.

		hand 132. 1;  her ā forthwith 43. 6;
		at once (see under  )
		the two hands, sides 49. 9; 56. 8; 60. 12; 132. 1; 247. 3; 259. 7; 299. 13
		a going, a travelling 278. 13
		a kind of flower 286. 6

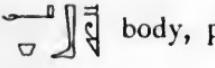
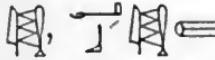
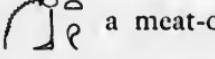
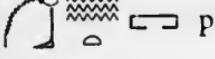
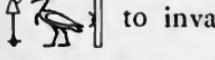
ā fent		tip of the nose (?) 284. 3		
ā meht		the side of the north 328. 8		
ā-en-āspaθā		a quiver 287. 11		
ā-en-senen		a journeying, a going 282. 9		
ā-en-ses̄		a journeying, a going 284. 9		
ā-en-saka		piece of sackcloth 287. 7		
ā-en-šemi		" a going, a journeying 280. 11		
ā resu		the side of the south 328. 8		
ā = āt			q. v. 290. 9	
ā heqt			beer shop 221. 8	
āā			door 115. 12; 118. 3	
āāui, āaut				doors 86. 11; 104. 11; 118. 4; 152. 10; 214. 1
āā		wretched, miserable 203. 4; 221. 2		
āa			cover of a sarcophagus 98. 1; 104. 8	
āat		stone 217. 2		
āat			stones 148. 4, 13; 156. 8; 158. 11; 217. 2	
āāa			to become or be great 263. 13	
āa			great (of age) 1. 2; 46. 4; 108. 12; 105. 7; 109. 6; 121. 5;	
āāa				very great 77. 1

āāi, āau		great 49. 5; 198. 10
āāai		great 146. 1
āāaiu		great 35. 1; 39. 6; 331. 6
āāait		great 317. 2; 320. 4
āāiu		nobles, princes, magnates 135. 2
āāat		great 46. 11; 59. 5; 110. 1, 10; 111. 8; 191. 4; 302. 11; great lady 25. 12
āāa-āb		to magnify the heart, <i>i. e.</i> , be proud 242. 13; 246. 10
Āa-perti		Pharaoh 22. 11; 23. 1; 24. 1; 30. 8; 32. 8; 135. 4; 139. 5; 306. 8
āa-en-ut̄a		chief of the storehouse 308. 8
āa-en-per		major-domo 307. 3; 309. 9; 316. 5; 330. 1
āa-en-ȝen		"large of interior" (of a barge), <i>i. e.</i> , broad-beamed (?) 98. 1
āa-en-sa		chief of a priestly order 231. 11
āa-en-qeṭet		chief of the sailors 321. 5; 324. 10
āāa ner[āu]		very terrible 296. 5
āa neȝtu		very mighty 161. 10
āā-re		to speak insolently 128. 5
āāa hāti		exceedingly courageous 295. 10

<i>āāāa γāu</i>		great or mighty of crowns 298.
12; 302. 9		
<i>āa śeps</i>		most venerable 306. 6; 307. 10; 315. 12
<i>āā en śefit</i>		
<i>āāi śefi</i>		
<i>āāāaiu</i>		asses 178. 3; 179. 2
<i>āāuit</i>		colonnade 122. 12
<i>āāab</i>		offerings, sacrifices 259. 10
<i>āaireθā</i>		147. 12
<i>āanre</i>		
<i>āairre</i>		
<i>Āarena</i>		a city in Syria 289. 12
<i>āaśaq</i>		to injure 146. 11
<i>Āaθāka</i>		a city in Syria 178. 12
<i>ā-i (?)</i>		a going (?) 309. 5
<i>Āiina</i>		a kind of stone 163. 2
<i>Āiina</i>		a city in Syria 176. 7
<i>āu</i>		hand (?) 250. 11
<i>āu</i>		jackals, dogs 18. 10
<i>āu</i>		
		fault, defect, injury, calamity, evil 35. 8
		65. 13; 66. 12; 222. 12; 248. 10; 256. 7

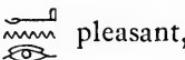
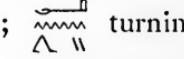
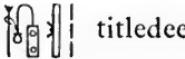
āut		calamity 261. 5
āu		ruin, smashed 311. 6
āu		heir 68. 3; 74. 3
āuāā		heir 53. 12; 63. 3; 205. 8
āuāt		heritage, inheritance 108. 1; 110. 8; 111. 7; 114. 1
āuāāt		tribesmen 138. 2
āu		to make long, to dilate, length 95. 2; 105. 12; 111. 9; 186. 10
āuu		throughout 245. 4
āu ab		to make the heart glad 259. 1
āut ab		joy, gladness 146. 9; 299. 5
āu nif		a full wind (?) 131. 13
āu hāp		to go quickly (?) 221. 13
āui		to be strong 312. 13
āu		violence 313. 3
āuait		to do work 1. 8
āuu		to divert (?), to turn aside (?) 254. 2
Āuapeθ		a royal name 191. 9; 212. 1; 218. 3
āun ab		to be violent 257. 11; 258. 5, 6, 7

- āun ab**   the violent man 248. 13
- āunt**  violence, to be violent 258. 11
- āuna**   to decree 321. 10; 325. 8; 326. 5;  decreed, condemned 326. 5
- āunt**   a kind of tree 276. 9
- āuur**   to conceive 37. 12
- āuhānu**   to flood (?) 55. 10
- āusu**   scales, balance 221. 4
- āut**   } beasts, animals, quadrupeds 83. 3; 227. 2; 295. 4; 299. 10; 301. 1; 302. 6
- āut**   the attribute of an animal (?) 241. 8
- āuti**  plaques 154. 9
- āuti**  register 332. 11
- āutu**  joy 130. 12
- āutu**  food 132. 7
- āut**   to separate 13. 5, 6; 310. 9; see also 
- āut**   between
- āut**   to put away, to remove 253. 8
- āutent**   ground 12. 10; earth, dust 17. 8; 18. 8; 288. 5
- āb**  court (?) 240. 11
- āb**   to approach, to meet 59. 9; 61. 9; 95. 13; 221. 5

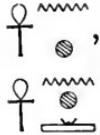
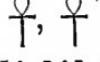
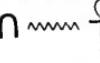
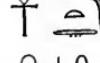
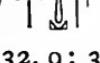
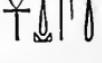
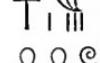
- āb**  opposite 116. 4; the opposite 260.  
12; 261. 1
- āb**  body, person 221. 7
- āb**  offering, sacrifice 46. 11;  
47. 2; 205. 10; 211. 7
- āb**  altar 95. 6; 132. 4
- āb**  tables of offerings 153. 5
- ābtu**  offerings 88. 13
- āb**  to be ceremonially pure, to wash, to  
purify 49. 7; 189. 5; 290. 6;  pure 120. 3; 130. 8
- āb**  purification, washing, pure 132. 6; 217. 6
- āb**  libation 211. 5; 231. 10; 237. 8
- āb**  libationer, a man ceremonially pure 77.  
5; 224. 2; 225. 6
- ābu**  libation priests 129. 5; 211. 3; 299.  
12; 226. 1, 3; 229. 8; 230. 4;  
 239. 4
- ābt**  a meat-offering ceremonially pure 112. 3
- ābet**  place of purification 32. 3; 33. 2
- āba**  to invade, to harass (?) 266. 2
- āba**  to offer 65. 8

<i>āba</i>		to advance to or into 93. 6
<i>āba</i>		courtyard, hall 145. 7; 151. 4; 153. 1, 7; 157. 8; 159. 3; 329. 5
<i>āba</i>		to fight, battle, battle gear (?), opposition 21. 10; 44. 1; 135. 13; 137. 10; 189. 7; 261. 10
<i>ābaiu</i>		fighting men 220. 1
<i>ābauti</i>		strife 22. 13; 23. 3
<i>ābā</i>		to speak against, to be in opposition 125. 5; 189. 7; 251. 13
<i>ābi</i> (or <i>abi</i> )		panther 194. 4; 197. 3
<i>ābu</i> (or <i>abu</i> )		
<i>ābu</i>		festivals 157. 10
<i>ābtu</i>		festivals 31. 7; 34. 3
<i>ābuu</i> (or <i>hemu</i> )		workman, artisan, artist, skilled
<i>ābu</i> (or <i>hemu</i> )		worker 34. 4; 246. 12; 272. 12
<i>ābuu</i> (or <i>hemuu</i> )		workmen 37. 7; 288. 12
<i>ābut</i> (or <i>hemut</i> )		workshops 288. 11
<i>ābuu</i> (or <i>hemuu</i> )		skilled, learned 268. 4
<i>ābuu</i> (or <i>hemuu</i> )		art, handicraft 260. 13
<i>ābet</i> (or <i>hemt</i> )		work, art 246. 12

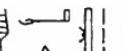
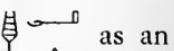
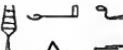
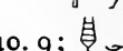
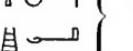
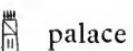
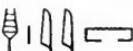
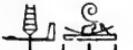
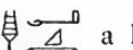
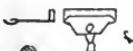
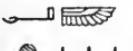
<i>ābut</i> (or <i>hemut</i> )		skillful, able, handicraft 43. 8; 118. 13
<i>ābu</i>		courtyard 310. 5
<i>ābuu</i>		workmen 307. 2, 5, 12; 318. 6; 321. 13; 323. 1; 172. 11; 179. 9
<i>ābu</i> (or <i>abu</i> )		cessation 127. 3; 129. 8;
		ceaselessly 127. 3
<i>Ābu</i> (or <i>Abu</i> )		Elephantine 99. 11; 103. 5; 104. 10; 293. 5
<i>ābui</i>		two-horned 77. 1
<i>ābut</i>		obstacle, opposition 255. 1
<i>ābeb</i> (or <i>abeb</i> )		to desire 217. 10
<i>ābeχ</i> , <i>ābeχu</i> (or <i>abeχ</i> )		to enter, to penetrate 43. 3; 122. 11
<i>āpi</i>		to fly 64. 5; 75. 3
<i>Apenānebḥefet</i>		a city near Per-sept 218. 9
<i>āper</i>		to be provided with, accompanied by 64. 3; 82. 8; 83. 9; 137. 8; 151. 2; 246. 12
<i>āperi</i>		manned by a crew 159. 7
<i>Aper</i>		a city in the Delta 84. 7
<i>āperu</i>		ornaments, fittings 154. 4; 315. 10
<i>āpereru</i>		
<i>āfennu</i>		to be fettered 318. 8

- ām ab**  to hide, to act deceitfully 255. 6
- āmāu**  impure men 223. 12
- Āmu**  nomad Nubian tribes 99. 9
- Āmu**  an Asiatic 278. 10
- āmamu**  } to eat, to consume, to swallow  
**āmamu**  } 16. 1; 29. 1; 37. 12; 275. 10;  
**āmu**  283. 9
- āmamu**  to see, to understand, to perceive  
 15. 6; 17. 4, 13; 32. 8; 143. 13; 278. 6;  to shew, to instruct 39. 7; 169. 3
- āmt**  something eaten 297. 10
- ān**  a district in Lower Egypt 185. 6
- ān**  pleasant, gracious 267. 8; 269. 13; 284. 4; 293. 7
- ān**  a man of peace 261. 9
- ān**  to return 7. 12; 17. 12; 20. 3; 30. 4; 51. 7;  
 186. 1; to send back 290. 1;  turning back 305. 9;  
 to be seen again 159. 4; 180. 1;   
 to seek again 28. 8;  to repeat 275. 2
- ān**  to write, writing 230. 2; 243. 7 
- ān**  to put in writing 99. 3; document 322. 9
- ānu**  titled deeds 109. 13

<i>ānu</i>		book, pages of a book, written papers 40. 6; 76. 8; 316. 11
<i>ānu en per āny</i>		hieroglyphic writing 232. 7; 238. 8; 240. 8
<i>ān en ha-nebu (?)</i>		Greek writing 240. 9
<i>ān en sātet</i>		"writing of books" (demotic) 240. 9
<i>ān</i>		scribe 40. 2; 76. 4; 306. 7 (bis); 307.
<i>ānuu</i>		3; educated, learned 43. 9
<i>ānu</i>		scribes 23. 13; 159. 12; 240. 7; 327. 9; 328. 1
<i>ān suten</i>		royal scribes 43. 10
<i>ān taatat</i>		scribe of the municipality 326. 2
<i>ān sāt neter</i>		sacred scribes 226. 2
<i>ānāi</i>		to gainsay, to contradict 250. 13; 267. 6
<i>Anep</i>		a name of the city Mendes 83. 13
<i>ānen</i>		to take back, to retract 124. 13
<i>ānnu</i>		to turn back 141. 11
<i>ānnu</i>		tablets 155. 1
<i>ānnu</i>		stones 197. 10
<i>ānnu</i>		beautiful 52. 13; 56. 12; 116. 10

<i>ānχ</i>				life, to live, alive 10. 11; 49. 3; 53. 6; 168. 4, 5;  <i>ānχi</i> living one 131. 5
<i>ānχu</i>				living men and wo- men 65. 2; 126. 2; 129. 4; 146. 6; 169. 2; 203. 1; 228. 1; 227. 10; 230. 9; 270. 3; "living ones", i. e., the dead 104. 8
<i>ānχet</i>				living one 116. 13; 119. 7; 168. 4, 5
<i>ānχ</i>				to swear an oath by the life of any one 123. 5; 141. 11; 194. 8; 319. 12
<i>ānχ neter</i>				to swear an oath by God 216. 8; 222. 6, 10;  
<i>ānχ mesut</i>				living one of births 110. 11
<i>ānχ tetta</i>				ever-living 244. 7
<i>ānχ uta senb</i>				"life, health, strength" 22. 11; 23. 1; 24. 1; 25. 3; 26. 1; 32. 9; 33. 2; 34. 5; 135. 4; 269. 10; 
<i>ānχ tet user</i>				"life, stability and strength" 78. 10
<i>ānχu</i>				incense, flowers 213. 11
<i>ānχu</i>				flowers 213. 10
<i>ānχui</i>				the two ears 145. 2; 245. 1
<i>ānχ nu nut</i>				the dwellers in a town 307. 1; 315. 2
<i>Anχ-Heru</i>				a proper name 218. 6

<b>Ānyet</b>		the place of sunset 145. 6
<b>ānt</b>		
<b>ānti</b>		unguent 61. 2; 72. 12; 92. 4; 159. 1; 177. 11; 213. 5; 214. 9; 216. 6; 219. 7; 303. 4
<b>ānti</b>		
<b>ānt</b>		to be without, lacking, lack 258. 9
<b>ān̄t̄iu</b>		destitute men 189. 10
<b>ār</b>		to rise up 208. 1
<b>āri</b>		a kind of offering (?) 132. 6
<b>ārāt</b>		uraeus, uraei 74. 9; 88. 4
<b>ārit</b>		palace, hall 202. 8
<b>ārf</b>		purses, bags 179. 13; 258. 3
<b>ārfet</b>		to embrace 122. 4
<b>ārq</b>		to conclude 243. 5
<b>ārq renpit</b>		festival of the last day of the year 112. 7
<b>ārqu</b>		to swear an oath 15. 7; 33. 6;
		to swear by God 36. 12
<b>ārqi</b>		the end of a period 124. 7
<b>āret (?)</b>		shrine 98. 1
<b>ārtu</b>		shrine 104. 11

- āḥā**  to stand up, to stand still, to withstand 5. 7; 18. 3; 103. 9; 136. 3; 137. 4; 213. 13; 220. 9; 244. 3;  opposition 247. 8. For  as an auxiliary verb compare:—  5. 7;  41. 12; 110. 1;  9. 13;  45. 9;   140. 9;  187. 9;   195. 7
- āḥā**  provisions, wealth, wealthy condition, stores 111. 12; 249. 1; 264. 4; 319. 1
- āḥā**  the stony sides of a mountain 285. 4
- āḥā**  time, period, duration of life 87. 10; 184. 4;
- āḥāu**  265. 11
- āḥā**  palace 106. 10
- āḥāi**  hall 309. 4
- āḥāu**  boats, barges 178. 10; 190. 13; 208. 2; 222. 4
- āḥāi**  boats 187. 13; 209. 10; 214. 12
- āḥāq**  a kind of food 216. 4
- āḥ**  to spread out 296. 8; 301. 12
- āḥ**  to fly 60. 6
- āḥai**  to fly 48. 1
- Aa-γepeR-ka-Rā**  prenomen of Thothmes I. 122. 13

<b>āχamu</b>		branches 127. 4			
<b>āχem</b>		to quench thirst 190. 5; 241. 8			
<b>ās</b>		to cry out 13. 11; 16. 8; 22. 7; 238. 7			
<b>ās, āst</b>		to call 137. 10; 189. 1; to sum-up 43. 7			
<b>ās</b>		acacia tree 17. 2, 6; 18. 5; 19. 3; 21. 9; 25. 1; 32. 9; 276. 9; plur.	14. 6; 158. 6; 176. 11		
<b>āṣa</b>		to be abundant 115. 9;	a-abundant 274. 8		
<b>āṣa</b>		overmuch 250. 4; a large company 271. 5			
<b>āṣu</b>		many 99. 10			
<b>āst</b>		many 42. 10; 137. 4;	very many 48. 7, 8;	myriads of hundreds of thousands;	a vast multitude 102. 4
<b>āṣta</b>		a company, a public assembly 241. 5; 248. 9; 263. 6; 272. 5			
<b>āṣen (or bāt)</b>		honey 207. 8			
<b>Aksapu</b>		a city in Syria 280. 4			
<b>āq</b>		to enter 6. 1; 65. 6; 126. 9; 129. 6; 131. 3; 206. 2; to rush on (of soldiers) 140. 3			
<b>āqu</b>		ingoers 186. 5; 193. 13			

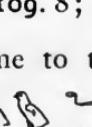
<i>āqu</i>		bread, cakes, food, provisions 3. 3; 240. 3, 4; 271. 2
<i>āqu</i>		dependants 259. 8, 10, 13; 260. 1
<i>āqa</i>		to act rightly, just, justice, right 23. 9; 169. 7; 170. 5; 258. 3; 263. 11; 268. 11
<i>āqaa</i>		guidance (?) 267. 10
<i>āt</i>		chamber 118. 5; 200. 7; 319. 4
<i>āt ent yet</i>		summer-houses 150. 12
<i>āt</i>		limb, member 127. 1; 217. 4
<i>āt uāt em āner</i>		monolith 152. 9
<i>ātāt</i>		to strengthen 289. 4
<i>Ātinini</i>		a city in Syria 290. 12
<i>āti</i> , <i>āti</i>		" firm, safe (?) 59. 3; 206. 6
<i>āti</i>		dirt, filth 52. 5
<i>ātu</i>		dirty grease (?) 9. 1
<i>ātet</i>		the boat of the setting sun 123. 10; 304. 1
<i>āt</i>		child 84. 3
<i>ātau</i>		wrong, falsehood, deceit, violence 9. 8; 13. 3; 135. 9; 331. 13;
<i>ātau</i>		332. 6
<i>ātau</i>		to speak violently 288. 6; strong words 292. 5

*ātau*  robber 9. 2

*ātefu*  young man 6. 1; 7. 3; 14. 8;  
young woman 22. 2

II I.

*i*  to go, to come 10. 2; 65. 3;  
*i, iu*  81. 13; 101. 8; 272. 1; coming  
10. 12; one who comes

4. 3.  " come! 259. 13;  having gone out  
19. 2;  coming 135. 10; 136. 12;  a coming,  
a going 109. 8; 134. 10; 243. 6;  " comer 301.  
11;  to come to the end of a book 40. 2; 305. 12; as  
an auxiliary  139. 3

*i-her-sa*  what comes after, *i. e.*, posterity 229. 4

*ia*  O 323. 11; 327. 10

*iā*  . . . . . 64. 11

*Iāah*  a city in Syria 281. 2

*iui*  . . . . . 70. 1

*imā*   
*iumā*  } sea, river 21. 5; 22. 4; 173. 7;  
177. 6; 279. 9

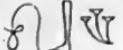
*Iusāaset*  name of a goddess 143. 4

*Ip*  Joppa (?) 286. 11

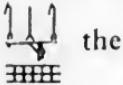
<i>Ireṭuna</i>		a city in Syria 282. 8
<i>I-ḥetep</i>		a proper name 101. 5
<i>isatiṭi</i>		trembling 286. 5
<i>Ikama</i>		a city in Syria 280. 7
<i>Ikaṭāi</i>		a city in Syria 275. 13
<i>it</i>		evil deeds (?), evil way (?) 267. 5; 271. 6
<i>itf</i>		fathers 320. 6; 328. 6

  U.

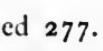
<i>u</i>		they, them, their 2. 10; 3. 8; 8. 10; 96. 4; 136. 2, 10; 137. 8; 307. 12; 318. 6
<i>un</i>		ye, you, they, them, their 96. 2, 3; 143. 12; 169. 3; 321. 4, 12; 326. 1, 4, 11; 332. 11
<i>Uaua</i>		a country in Nubia 92. 12; 100. 2;
<i>Uauat</i>		106. 5
<i>uauai</i>		to say (to oneself) 47. 8
<i>ua</i>		to march 188. 7
<i>ua</i>		way, road 209. 6
<i>uat</i>		way, road, path 5. 13; 58. 12; 98. 9; plur.  132. 9
<i>uat</i>		a garden walk 162. 2

*uab*  to be pleasant 98. 4; 99. 2

*uabi*  flower, bud 221. 6

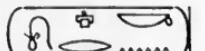
*Uab*  the Oxyrhynchite nome 187. 7

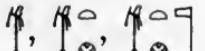
*Uabet* (or *Uaseb*)  Oxyrhynchus 115. 1; 195. 8

*uah*  to put in position, to place,  
set down, to leave, to let re-  
main, permanent 2. 10; 25. 2;  
129. 10; 258. 3; to sow seeds 221. 5; to plant trees or  
shrubs 221. 6;  besides, in addition to 230. 1;  set in position;  placed 277. 7  to increase,  
to grow steadily 83. 6; 86. 4; 94. 10

*uah ab*  to apply the mind 273. 5

*uahi*  wheat 148. 5; 150. 8; 157. 6

*Uasarken*  Osorkon 192. 4; 214. 10; 218. 2

*Uast*  Thebes 41. 1; 44. 5; 45. 6; 47. 6;  
49. 1; 89. 12; 140. 11; 225. 2

*uaś*  to praise 106. 11

*Uašeś*  name of a class of people or  
of a nation 173. 7

*Uak*  name of a festival 131. 8

*uat*  sceptre 238. 3

*uat*  emerald 247. 1

*uat*  to make green, fertile, new, fresh  
92. 1; 296. 6; 303. 4

<i>uatuaſ</i>		green herbs 63. 12	
<i>Uat-ur</i>		"Great Green", i. e., the Mediterranean Sea 159. 6; 220. 12; 228. 12; 301. 8	
<i>uatet</i>		green, youthful 119. 7	
<i>Uatit</i>		a goddess 92. 2	
<i>Uatit</i>		name of a city or country 290. 9	
<i>Uatti</i>		the two serpents over the brow of Ra 296. 12; 305. 8	
<i>uā</i>		I 129. 2; 133. 13	
<i>uā</i>		to make an end of 266. 3	
<i>uāa</i>		boat 45. 6; 95. 5; 158. 4; plur. 	150. 9
<i>uāa heh</i>		"boat of millions of years", a name of the boat of the sun 88. 7	
<i>uāauāa</i>		to be loose or disjointed 292. 3	
<i>uāan</i>		to leave, to forsake 187. 6	
<i>uāpt</i> (or <i>up</i> )		order 197. 4	
<i>uān</i>		to depart from, to put aside 	222. 11; 242. 7; 257. 8
<i>uā</i>		a, one 1. 1; 45. 8; 169. 12; 187. 7; One, i. e., God 52. 13; each 14. 7;	to speak with one voice 19. 12

*uā* one, a man, a person 13. 7; 14. 7; 252. 2

*uā uāu* "the only One" 300. 3, 13; 302. 11;  
 one from another 298. 1; one on top of another 141. 7; one by virtue of his seasons 295. 1

*uā neb* any one, every one 41. 11; 216. 9

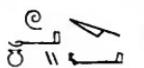
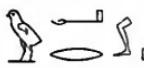
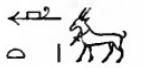
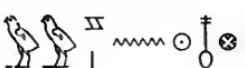
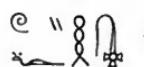
*uā* as the indefinite article:— one of the prophets 237. 7; an evil thing 16. 9; a house 19. 6; a stream 13. 5; any thing 16. 10; a good thing 16. 10; a side 13. 7; a knife 15. 12; a woman 20. 7; a young woman 24. 3; a vessel 18. 2; a bull 29. 12; a pot 17. 11

<i>uā</i>			to be alone, alone 10. 4; 59. 7; 97. 5; 265. 10; solitary 57. 12; only 99. 4; 300. 3;  alone by himself 141. 12
<i>uāu</i>			
<i>uāu</i>			

<i>uā-tu</i>		alone 20. 1; 277. 13
<i>uā-θā</i>		

*uāi* solitude 54. 7

*uātet* only one (fem.) 119. 9

- uāā**  to curse 206. 8
- uāu**  to return, to bring back, to recall (?), to understand 2. 6; 8. 6; 275. 8; 293. 3
- uā**  the opposite (?) 271. 1
- uāt (?)**  . . . . . 252. 9; 255. 8
- uāfi**  to bind round 173. 10
- uānui**  to kill 141. 5
- uār**  to flee, to escape 138. 6; 193. 4; 212. 12
- uārt**  tablet (?) 101. 5
- uāt**  goat 101. 3
- ui** " mark of the dual; compare:—  13;  " 267. 8;  " 269. 12;  " 273. 8
- uu**  district, region 211. 10
- uu**  borders, frontiers 137. 6
- Uu-en-Rā-nefer**  a city near Bubastis 192. 5; 218. 3
- uben**  ,  to shine 13. 13; 14. 7; 64. 2; 121. 2;  rising and setting 83. 1
- ufa**  applause, approval 216. 12; 247. 11
- ufih**  to blaze 52. 10

*umet* (?)  . . . . . 118. 9

*umet*  studded 156. 8

*Un*  the nome of Hermopolis 188. 2; 193. 11; 196.  
11; 200. 3

*Unnu*  Hermopolis 193. 10

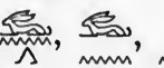
*un*  to be, to exist, to become 2. 2;  
*unu*  75. 3; 199. 1; 226. 13; being  
11. 1; 238. 13; becoming 41. 6;

 to be 292. 2;  *unen* being 46. 12;  there  
is 102. 9;  being 107. 1. For   
compare *passim*.

*unu*  those who were 113. 2; things that  
*unu*  were 171. 2

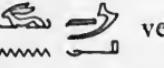
*uneniu*  beings who are 129. 4

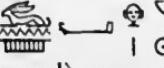
*unenet*  things which are or shall be 145. 1; 300.  
3; 301. 13

*un*  to rise 53. 6; 64. 7

*un*  to open 5. 11; 74. 5; 186. 2; 203. 3

*un re*  opener of the mouth 90. 4

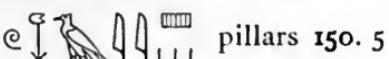
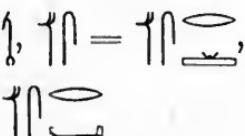
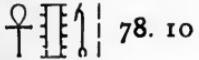
*un māā*  very truth 125. 13

*un-hrā*  festivals of the "shewing the face"  
(of the god) 153. 11

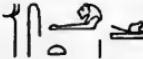
- Uná*  name of an officer of Pepi I. 107. 3
- uni*  place 258. 5
- unbu*  a plant or shrub 286. 6
- unf*  to have pleasure 172. 3
- unf ab*  to be glad 261. 11; joy, gladness 267. 7, 9
- unfet ab*  267. 7, 9
- unemi, unemet*  right hand 87. 1; 149. 8; 199. 13; 235. 12
- Un-nefer*  a name of Osiris 63. 7; 74. 12; 79. 12
- Unen-nefer*  a name of Osiris 130. 7
- unnut*  hour 7. 1; 104. 3; 140. 13; 277. 12;  at once 38. 9
- unnut*  priests who took it in turn to serve in the temple for a certain period 163. 9
- uny*  to dress, to arrange the dress 189. 6
- unyu*  to arrange (the hair) 10. 5
- unt*  fortresses 101. 11
- Unt*  the XVth nome of Upper Egypt 110. 4, *i. e.*, Hermopolis
- untu*  calves 200. 1
- ur*  to be great 112. 13; greatness, size 291. 4
- ur ab*  pride, insolence 186. 9

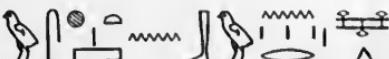
- |                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| <i>ur</i>         |   | great 41. 7; 165. 11; superior 247. 11;              |
|                   | much 241. 11; plur.   | great ones 48. 7; mighty men 141. 6;                 |
|                   | a man greater than 250. 2; worth more than 258. 8; 266. 13; | greatest of all 192. 11;                             |
|                   | doubly great 188. 5;  | exceedingly great 139. 4; dual                       |
|                   | <i>urui</i> 120. 12;  | <i>urli</i> 122. 12                                  |
| <i>ur</i>         |   | eldest 98. 11; 110. 7                                |
| <i>urt</i>        |   | eldest (fem.) 41. 1; 120. 7                          |
| <i>ur</i>         |   | mighty one (a god) 51. 13                            |
| <i>ur</i>         |   | mansion 142. 5                                       |
| <i>ur</i>         |   | a large piece (of meat) 128. 1                       |
| <i>ur baiu</i>    |   | mighty-willed 296. 6                                 |
| <i>Urti-hekau</i> |   | "great one of words of power", a name of Isis 120. 4 |
| <i>Ur-Amen</i>    |   | a proper name 308. 11                                |
| <i>uri</i>        |   |  |
| <i>urit</i>       |   | chariot 207. 11; 196. 13                             |
| <i>urer</i>       |   |  |
| <i>urerer</i>     |   | name of a crown 88. 5; 198. 4                        |
| <i>ureret</i>     |   | name of a crown 296. 6, 11                           |
| <i>uriret</i>     |   |  |
| <i>urireit</i>    |   | chariot 35. 11; 45. 7; 48. 5; 277. 1; 285. 5         |

<i>urer</i>		chariot 35. 11; 45. 7; 48. 5; 277. 1; 285. 5
<i>ureret</i>		
<i>urhu</i>		unguent 132. 12
<i>urhu</i>		smeared with 18. 7
<i>urš</i>		to pass the time, to occupy oneself 19. 1; 21. 2; 64. 13
<i>uršu</i>		
<i>urt</i> , <i>urṭu</i>		to stop (of the heart), to rest 62. 10; 150. 9; 301. 4; 302. 4
<i>Urṭu-āb</i>		"Still-heart", a name of Osiris 80. 1; 88. 9
<i>uh</i>		to fail 201. 5; 266. 5
<i>uheh</i>		to lack, to fail in 257. 8; 259. 9
<i>uhen</i>		to lay waste, to overthrow 187. 3; 194. 9
<i>uhasi</i>		to diminish, to be careless of 277. 8; 287. 8
<i>uha</i>		to quarry stone 105. 9; 221. 6
<i>uhem</i>		to repeat, see <i>nem</i> .
<i>uχ</i>		pillars (?) 117. 13
<i>uχa</i>		portico 117. 11
<i>uχa</i>		night 206. 12
<i>uχa</i>		an unlearned man, a fool, a boor 270. 11

<i>uχaaā</i>		to let fall 5. 13
<i>uχai</i>		pillars 150. 5
<i>uχaχ</i>		to seek, to search into 17. 8, 9; 24. 6; 27. 10; 28. 6; 79. 8; 274. 10
<i>uχet</i>		things 318. 5
<i>usi</i>		much 280. 1; 292. 3, 4
<i>usu</i>		feeble 298. 5
<i>usr</i>		to be strong, strong, strength, power 40. 9; 62. 1; 108. 7; 126. 8; to become rich 249. 8; to be abundant in 279. 11;  strong one 119. 7;  78. 10

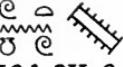
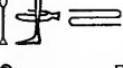
*Usr-Maāt-Rā-setep-nu-Rā* () prenomen of Ra-meses II. 40. 9; 45. 12

<i>User</i>		name of a mountain in Syria 280. 6
<i>User-hāt</i>		name of a boat 158. 5
<i>User-χepes</i>		a proper name 321. 5; 324. 9
<i>Usertsen</i>		a king of the XIIth dynasty 110. 12; 114. 6

<i>useχ</i>		open space 241. 2; hall 254. 6; hall of the universe 302. 10; breadth 105. 12; 301. 7
<i>useχt, useχtu</i>		
<i>useχt en bunre</i>		outside hall 311. 3; 312. 6

<i>usext retu</i>		people in the outer court of the temple	240. 10	
<i>usext</i>		a broad, flat barge	105. 1	
<i>usexi</i>		collars	154. 3; 156. 9	
<i>usextu</i>				
<i>usešet</i>		to ask, to seek	248. 4; 250. 7	
<i>ust</i>		destroyed	109. 10	
<i>usten</i>		to lead, to advance	242. 2; 255. 13	
<i>usθen</i>		to walk	131. 1	
<i>us</i>		decayed	114. 8; effaced	116. 2
<i>usa</i>		to fatten	164. 2	
<i>ušaušau</i>		to be smashed	277. 10; 288. 2	
<i>ušeb</i>		to answer	17. 12; 20. 4; 30. 5; 59. 9;	
<i>ušebt</i>		statement, deposition,	155. 7; 261. 7; 266. 2; defence	322. 3; 325. 13
<i>ušem</i>		to be softened, persuaded (?)	265. 11	
<i>ušer</i>		lack of	60. 4; 221. 11	
<i>uqesqes(?)</i>		senile weakness	244. 9	
<i>ukas</i>		to cut, to split	168. 12	
<i>ut (?)</i>		.....	234. 11	
<i>Ut-meht</i>		the oasis of El-Bahriyyeh	160. 5	

<i>Ut-reset</i>		the oasis of El-Khârgeh 160. 4
<i>uti</i>		coffins 315. 7
<i>utet</i>		to beget, begotten, begetter 41. 2; 63. 9; 120. 7; 144. 12; 172. 2; 301. 10;  engendered 41. 1
<i>utet su fesef</i>		self-begotten 182. 12
<i>utu, utui</i>		to send forth, to set out 43. 4; 177. 5; 179. 5; 189. 4
<i>utui</i>		expedition 134. 5; 276. 4; to go 307.
<i>utit</i>		13; to escape 194. 7
<i>utiθ</i>		tablet, stele 240. 8
<i>utu</i>		stele, tablet 129. 7; 310. 8; 311. 11
<i>utui, utu</i>		stelae, tablets 110. 3; 156. 11; 329. 4
<i>utu</i>		to command, to decree 44. 3; 184. 8; 222. 11; 248. 8; de-
<i>utu</i>		creed 41. 5; decree 249. 12; command 105. 6
<i>utu, utut</i>		decrees 45. 12; commands 121. 11; decrees for the foundation of a temple 155. 3
<i>utu tep</i>		chief command 261. 3
<i>utu</i>		crown, garland 35. 10
<i>uteb, utebu</i>		furrow, furrows 137. 9; 148. 6; 173. 10; 292. 2

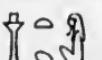
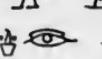
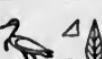
- utennu*  to breach a wall, breach, breached  
286. 12; 311. 2, 10
- uthu*  table 132. 5
- uthu*  altars 149. 1; to drink wine 33. 3
- ut*  to inscribe 42. 4
- ut*  to shoot out 52. 6; 54. 3; to cast forth 253. 12
- uteb*  to change, movement 232. 12; 233. 10; 263. 9
- uten*  to make an offering 194. 11; 206. 3
- uten*  offerings 34. 3; 35. 7; 181. 8; 233. 5
- utennu*  damaged 311. 1
- utet*  to shoot out, to depart from (?) 250. 5; 331. 5
- utet*  what is decreed 253. 13; 254. 4
- utet*  to burn 279. 13
- uθes*  to support, to bear 75. 2; 120. 2
- uθeset*  support 122. 3
- ut*  to decree 112. 5
- ut*  boundary stone, landmark 108. 10; 109. 5; 114. 11, 13; plur. 109. 12
- uta*  amulets 154. 2

<i>uta</i>		to set out, to go forth 45. 6; 110. 13; 134. 9; 199. 13; 200. 11; 227. 5; x 39. 13
<i>uta</i>		to make or be strong, strong, mighty, safe, sound, whole, intact 120. 9; 177. 8; 241. 1; 274. 2; 288. 8; 296. 9; 310. 2; 311. 11, 13; 313. 8; 314. 1.  health 229. 7;  with  32. 9; 135. 4; 269. 10; 307. 4
<i>uta</i>		storehouses 200. 8; stables 200. 12
<i>uta</i>		boat 297. 12
<i>utau</i>		eyes 64. 1
<i>utat</i>		to weigh or judge words 263. 10; condemned 287. 4
<i>utare</i>		decision, judicial sentence 284. 8
<i>uteb</i>		a priestly official 108. 8
<i>utefa</i>		delay, to delay, tarrying 5. 10; 197. 4
<i>utet</i>		decree 110. 10
<i>utat</i>		eye, eye of Rā 81. 13; 122. 2

## J B.

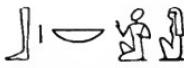
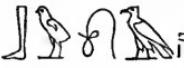
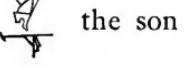
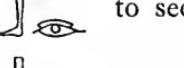
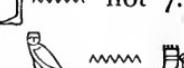
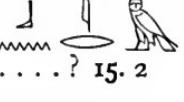
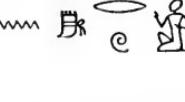
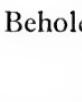
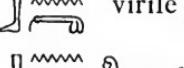
<i>ba</i>		to hoe up, to lay waste 101. 8
<i>ba</i>		to mock, to sneer at 253. 10
<i>ba</i>		soul 127. 4

<i>bau</i>		soul 284. 12
<i>ba</i>		divine soul 55. 2; 64. 5
<i>ba</i>		damned soul 304. 5
<i>baiu</i>		souls, will 84. 2; 145. 10 Do. Do. 41. 9; 119. 1; 121. 5; 128. 9 Do. Do. 296. 6; 302. 2
<i>baāa</i>		underwood, bushes 284. 2
<i>Baiθā-Śāāare</i>		a city in Syria 282. 7
<i>baireka</i>		tribute 157. 7; 183. 9
<i>baba</i>		to fly 305. 8
<i>baba</i>		holes of animals, dens 300. 11
<i>baire</i>		boats, barges 159. 5; 176. 13; 177. 9
<i>barei</i>		boats, barges 279. 11
<i>Barenikat</i>		Berenice 226. 10; 229. 10; 232. 5; 234. 10; 236. 5; 237. 12; 238. 2; 240. 4
<i>Bareθā</i>		Beyrût, a city in Syria 277. 3; 279. 6
<i>basanet</i>		chisel, graver 147. 10; 155. 3, 10

- basanet**  graven objects 289. 6
- Bast**  the goddess of Bubastis 91. 12; 232. 9
- bak**  ladder 197. 8; 208. 10
- bak**  to work, to do 216. 12; to subjugate  
125. 11; wrought 124. 1; resistance 220. 11
- baku**  to toil 4. 12; 8. 4; to work metal  
156. 5; work 312. 5; wrought 150. 1
- baku**  works 148. 8; products 165. 4
- bak**  tribute, service 199. 8
- bak**  servant 97. 4; 222. 1
- baku**  servants 113. 6; 135. 4
- baka**  servant 202. 7
- Bakáu**  "Worker", a name of the Sun-  
god 94. 4
- baket**  servant 133. 12
- baka**  cleft in the rock, gorge 283. 13
- Bakenurenre**  an official of Rameses X.  
308. 3
- Bakennefi**  a proper name 192. 1
- Baqana**  name of a nation 175. 7
- Baqet**  Egypt 227. 2; 228. 7; 229. 13; 232. 6; 240. 12
- Baqet**  a woman's name 107. 6; 119. 5

<i>Baqet</i>		name of an official 119. 6
<i>Batau</i>		a proper name 1. 2
<i>baṭenu</i>		to be involved in 292. 4
<i>Baθā-θupaire</i>		a city in Syria 281. 12
<i>bāa</i>		steel 73. 7
<i>bāa</i>		bushes, plants 59. 8
<i>bāt</i>		to wonder at 271. 3
<i>bāat</i>		a wonderful thing 30. 9
<i>bāaiu</i>		wonders, marvels, wonderful 35. 4; 152. 4; 158. 6; 177. 10; 178.
<i>bāait</i>		7; 179. 9;  most wonderful turquoise 179. 13
<i>bā, bāt</i>		honour, credit, worth 243. 5; 246. 1; 266. 12; 267. 4
<i>bāat</i>		a kind of stone 176. 8
<i>bāait</i>		,, 147. 7; 149. 11; 161. 2
<i>bāf</i>		to look, to see 52. 9
<i>bān</i>		evil, wrong, evil thing 7. 4; 247. 5; 278. 8
<i>bānt</i>		displeasing 250. 7; evil thing 247. 11
<i>bānt</i>		evils, vices 258. 2;  worst of all, in most evil case 245. 6

<i>bánt</i>		harp 221. 9						
<i>bát (?)</i>		honey 198. 2						
<i>bák</i>		hawk 47. 13; 305. 5						
<i>bā</i>		to be complied with (?), to be obeyed (?) 183. 11						
<i>Bāre</i> or <i>Bāru</i>		name of a god 143. 13						
<i>bāh</i>		to flood 121. 1; 132. 11; filled to overflowing 148. 1						
<i>bāhu</i>		to inundate 61. 12; overflowing, abundance 84. 9						
<i>bu</i>		not 9. 10; 10. 1; 16. 9; 24. 13; 139. 1; 141. 10; 146. 11; 179. 2; 319. 13; not? 275. 11, 12; 276. 4, 5, 7, 12, 13; 278. 1, 12; 279. 5.	there is not 311. 6;		there was not 319. 3;		there was not 319. 9;	there is no one 10. 1
<i>bu</i>		place, wherever 191. 6; 210. 12; 257. 3; 171. 9; 293. 11						
<i>bu neb</i>		everywhere 257. 1						
<i>bu áqer</i>		strength, wisdom 260. 11						
<i>bu ān</i>		ungracious 284. 4						
<i>bu bán</i>		misery, wretchedness 245. 5						
<i>bu nefer</i>		happiness, comfort 130. 12; 241. 10; 245. 4; prosperity 230. 9						

<i>bu-en-re</i>		"place of the mouth" (or opening), <i>i.e.</i> , outside 21. 5; 275. 3; 311. 4; 312. 7. See <i>er bu-en-re</i> .
<i>bu neb</i>		anybody, everybody 180. 7
<i>bu nebt</i>		all people, everybody 179. 8; 182. 1
<i>bu nebu</i>		2; 234. 5; 242. 11; 272. 4
<i>buaa</i>		
<i>buaa</i>		great men 163. 10; 169. 10
<i>buaat</i>		strength 325. 6
<i>buaitu</i>		wonder, marvel 31. 7
<i>beb</i>		collars, necklaces 217. 3
<i>Bebi</i>		the son of Osiris 70. 13
<i>bebet</i>		depth of a stream 131. 5
<i>bef</i>		to see 60. 4
<i>ben</i>		not 7. 13; 10. 7; 129. 8; 233. 8; 321. 10; 
		
		
		
<i>benbenet</i>		pyramidion 104. 9; 122. 11
<i>benen</i>		virile 53. 11
<i>Benenet</i>		a district of Thebes 77. 2
<i>bennut</i>		emerald ore (?) 247. 1
<i>benerā</i>		pleasant 162. 2

<i>benerāt</i>		palm 298. 7; grateful, pleasant
130. 9; 299. 11		
<i>Benθ-reś</i>		
<i>Bent-resti</i>		
<i>Bent-enθ-rest</i>		
<i>Beṣat</i>		the place of sunrise 158. 8
<i>beṣenu</i>		pylon towers 147. 9
<i>beṣenti</i>		two pylons 122. 12
<i>beṣennu</i>		house 19. 6; 27. 5
<i>Beṣten</i>		a country in Western Asia 41. 12; 42. 10; 43. 11; 46. 2
<i>Beṣten</i>		the city of Bekhten 44. 8. 13; 46. 11
<i>beṣu</i>		to hunt, to slay 19. 1
<i>beṣes</i>		to hunt, to slay 21. 3, 13
<i>beṣes</i>		a kind of stone 149. 7
<i>Beṣ-ka</i>		the name of a dog 310. 11
<i>bes</i>		to come forth, to pass 93. 8; 146. 7; 230. 10; 231. 9; 234. 11; 270. 9; train, following 121. 4; 
		230. 11
<i>besi</i>		passing 288. 10
<i>best</i>		passage 288. 10
<i>beses</i>		to lead to 256. 3

<i>bes</i>		drenched, to be steeped in some liquid
mess	9. 11	
<i>best</i>		revolt 170. 11
<i>besēθ</i>		to revolt 102. 7
<i>bet</i>		unguent 72. 11
<i>bet</i>		place, house 45. 13; 46. 7; 47. 5; 235. 1
<i>bet</i>		abominable thing 223. 13
<i>beta</i>		evil, wickedness 201. 2; 221. 3
<i>betau,</i> <i>betaui</i>		evil thing 7. 11; breach of duty 139. 4
<i>betaui</i>		evil case, crime 181. 7
<i>betauu</i>		crimes 326. 6; 327. 5; 328. 3
<i>betu</i>		accursed 64. 8; hateful 250. 5
<i>betu ka</i>		a hateful person 250. 5; 251. 7; 252. 13
<i>betu</i>		to come forth 75. 13
<i>beti</i>		barley 6. 4
<i>betennu</i>		sore trouble 298. 2
<i>betek</i>		rebel 103. 2
<i>betek</i>		rebellion, rebels 102. 9

<i>bet</i>		barley 207. 3
<i>befes</i>		to collapse, to sink down exhausted 140. 5; 299. 10
<i>beθennu</i> (?)		enmity (?) 257. 12
<i>beθet</i>		to escape 60. 2
<i>Beq</i>		Egypt 228. 1
<i>beqbequ</i>		to walk, to travel 265. 1

## □ P.

*p* □ the 44. 12

*P-āa = Per-āa*

*pa* □ house, see *per*

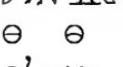
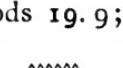
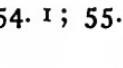
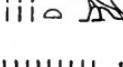
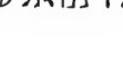
*pa* □

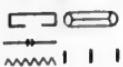
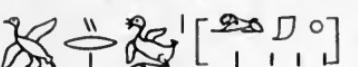
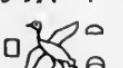
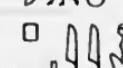
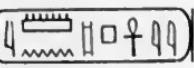
*pa* □ the 1. 2, etc.; O 202. 6

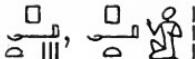
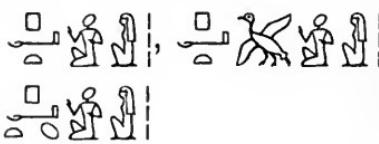
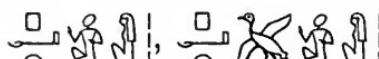
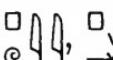
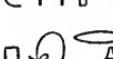
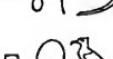
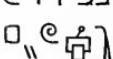
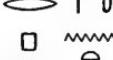
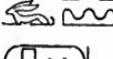
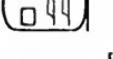
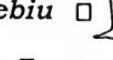
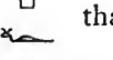
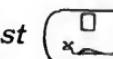
*pa* □

*pa* □

nominal suffixes: —

8. 4; 	   their 155. 6; 165. 10; 325. 4; 328. 4; 	317. I
<i>pa</i>	 =   <i>pai</i> this	
<i>pau</i>	  those 245. 10	
<i>pau</i>	  cakes (of Memphis) 87. 1	
<i>paut</i>	  cakes 145. 12	
<i>paut</i>	  primeval matter 144. 11	
<i>pautet</i>	  matter 87. 8	
<i>paut</i>	 matter.  matter or company of the gods 19. 9; 41. 1; 54. 1; 55. 5, 6; 145. 5; 302. 11	
<i>pautna</i>	 new moon festival 131. 7	
<i>pauitti</i>	   Do. Do. 298. 13	
<i>paut</i>	 nine 40. 9; 41. 4; 42. 13	
<i>pai</i>	 " this 7. 10; 33. 9	
<i>Paānγāu</i>	    a prophet of Amen 308. 10	
<i>paāst</i>	   a kind of pigeon 168. 5	
<i>Pabas</i>	   a governor of Kher-āba 219. 5	
<i>Pamakare</i>	    a city in Syria 276. 7	
<i>Payet</i>	  name of a deity 108. 8	
<i>Pa-ser</i>	  a proper name 309. 7; 321. 4; 323. 5	
<i>Pa-será</i>	  Do. 322. 12; 330. 6	

- Pa-ser-āa**  a proper name 307. 9; 308.  
1; 322. 11; 323. 3
- pasen**  cakes 127. 12
- Paka . . . .**  a city in Syria 289. 13; 290. 1
- Pakamen**  a proper name 330. 10
- Pakākna**  a city in Syria 280. 3
- pat**  before, of old 98. 2; 99. 5
- Paθenef**  a proper name 218. 8
- Paibáuk**  name of a scribe  
308. 7
- Paibasa**  } a proper name 322. 3;  
326. 3
- Pai-neferu**  name of a scribe 308. 8
- Pai-nefem**  a proper name 323. 2
- Pailamna**  Philammon 225. 9
- Payaru**  } a proper name 317.
- Paiχarei**  } 7; 330. 8
- pairetal**  iron weapon 283. 5
- pat**  cakes 112. 3
- pāi**  the dead of olden time 63. 11
- Āmen-meri P-ānχi**  "Piankhi, beloved of  
Amen", 184. 7; 185. 3; 194. 2

			a class of human beings, dead or living 116. 12; 120. 6; 144. 1; 181. 5; 299. 2, 9; 305. 9
<i>pāt</i>			
			
<i>pātet</i>		pigeon 168. 4	
<i>pu</i>		this, it is 18. 8; 19. 8; 46. 5; 230. 9; 241. 6	this 9. 10; 311. 6; 81. 12; 82. 1; 91. 1
<i>pui</i>			
<i>Puarma</i>			a proper name 187. 10; 222. 8
			
<i>pui</i>		to fly 37. 10; 39. 4	
<i>pui</i>		birds, fowl 300. 10	
<i>Puirsaθā</i>			a proper name 173. 5
<i>Punt</i>			
<i>Punet</i>			Arabia or Somali land 71. 4; 158. 13; 177. 7; 294. 9; 296. 1
<i>Pepi</i>			
<i>Pebeγennebiu</i>		a city near Memphis 211. 11	
<i>pef</i>		that 206. 12; 221. 10; 304. 6	
<i>pefa</i>		that 272. 3, 4	
<i>pefi</i>		that 91. 5	
<i>Pef-āā-Bast</i>		a rebel king 201. 12	

<i>Pema</i>		governor of Busiris 218. 10	
<i>pen</i>		this 43. 11; 97. 13; 233. 3; 237. 13	
<i>pan</i>		this 47. 11; 230. 5; 232. 10	
<i>penā</i>		overturned, prostrated 80. 11; 170. 4; a story wrongly told 15. 5	
<i>Peni . . . naāuāā</i>		a city near Memphis 211. 11	
<i>pennu</i>		mouse 300. 10	
<i>Pentaurt</i>		a proper name 219. 1	
<i>Penθbeγenet</i>		a proper name 219. 1	
<i>per</i>		grain, wheat, corn 207. 3	
<i>peru</i>		corn, seed 221. 5; 228. 10	
<i>pert</i>		Do. Do. 207. 3	
<i>pertu</i>		Do. Do. 4. 4; 5. 4; 6. 4	
<i>pertet</i>		Do. Do. 120. 8	
<i>per</i>		issue 184. 10	
<i>per</i>		to come forth 6. 5; 19. 8; to flow 72. 12;	
		outcome 260. 3;	coming out 275. 6;
		146. 2;	coming out, come 4. 2
<i>perer</i>		to come or go out 300. 3	
<i>peru</i>			those who come out 186. 5; 193. 13; appearances 305. 10

*pert*  appearance 131. 7; rising of a star 131. 9; offspring 120. 3; that which comes forth 108. 13; a coming forth 126. 9; 131. 3

*per*  } the season of the year in which things grow, *i. e.*, the spring; it contained four months 49. 2; 124. 6; 233. 9

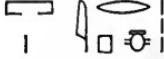
*pert*  house, house of a god, *i. e.*, temple 1. 3; 48. 10

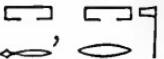
*peru*  houses 210. 5

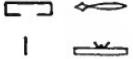
*Per-Åusär-neb-Tetjet*  Busiris 191. 10; 218. 10

*Per-Åmen*  the Åmen shrine at Thebes 77. 6; 151. 5; 308. 11

*Per Åmen-hetep*  Temple of Amenophis 308. 10; 309. 5; 310. 4

*per årp*  wine-cellar 308. 12

*per-āa*  "great house", *i. e.*, Pharaoh 96. 10; 201. 13

*per-āa*  a name of the cemetery 308. 3

*per mer χent*  } "governor (or governors) of the shore of Pharaoh" 98. 7; 99. 4; 100. 11

*per sehet χent*  inspector of the shore of Pharaoh 96. 10

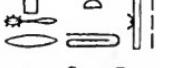
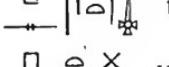
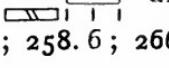
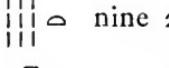
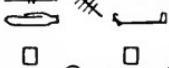
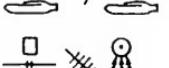
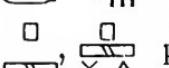
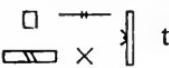
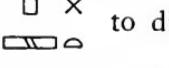
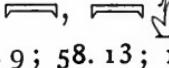
*peru āny*  the double house of life 43. 5

*peru ur*  the eastern and western horizons 91. 13; 293. 6; 295. 13; part of a boat 158. 10

<i>Per-ba-neb-Tetet</i>		Mendes 131. 12; 218. 5
<i>Per-Bast</i>		Bubastis 192. 4; 218. 3
<i>Per-Ptah</i>		the Ptah temple 321. 2; 323. 8
<i>peru-ma</i>		bowers, summer-houses 151. 1
<i>Per-māta</i>		Oxyrhynchus 185. 12; 195. 9
<i>Per-nub</i>		name of a city 185. 7
<i>Per-neb-tep-āhet</i>		Aphroditopolis 186. 3
<i>Per-neter-tuat</i>	} 	temple of the "Morning Star" 307. 4; 309. 10; 316. 6; 330. 1
<i>Per-Rā-user-maāt-meri-Āmen</i>		temple of Rameses III. 151. 2
<i>Per-Rāmessu-heq-Ānnu</i>		temple of Rameses III. 151. 4
<i>Per-Hāp</i>		Nilopolis 219. 5
<i>per hemt</i>		womens' apartments 198. 7
<i>peru ḥef</i>		treasury 40. 2; 200. 8; 201. 10
<i>per ḥef</i>		treasury 199. 11; 204. 5
<i>Per-ȝemennu</i>		the temple of the eight gods of Hermopolis 200. 2
<i>Per-Rā-ȝerp-ȝeper</i>		a city of Upper Egypt 185. 12; 202. 12
<i>Per-ȝerhebi</i>		a city near Sebennytus 218. 7

<i>Per-sept</i>		a city in the Delta 218. 9
<i>peru-seref?</i>		the places of sunrise and sunset 295. 13
<i>Per-Seyet-neb[t]-rehesäui</i>		a city near Sais 219. 4
<i>Per-Seyet-nebt-sa</i>		a city near Sais 219. 4
<i>per-sāt</i>		library 56. 9
<i>per-Tehuti</i>		temple of Thoth 200. 1
<i>Per-Tehuti-āp-reḥḥu</i>		Hermopolis 191. 13; 218. 6
<i>per tua (?)</i>		the chapel of a tomb 211. 5
<i>Per-kerer</i>		a city in the Delta 218. 12
<i>Per-pek</i>		a city near Abydos 192. 13
<i>per-ā</i> 5; 259. 3		strength, power, violence 41.
<i>per-ā</i>		fighting men 282. 3
<i>per-ā-āb</i>		brave 289. 10, 12; 292. 1
<i>per-γeru</i>		funeral offerings of meat and drink 63. 13; 85. 13; 95. 6; 112. 5; 133. 3
<i>Perses</i>		a proper name 79. 1; 84. 12
<i>Persatet</i>		Persia 227. 4
<i>pert</i>		vigour 71. 13

<i>perti</i>		mighty one 51. 7, 8
<i>pertet</i>		Do. 54. 10
<i>peh</i>		to arrive at a place or condition, to penetrate 65. 4; 128. 12; 204. 8; 249. 10; 311. 7; 312. 1
<i>pehu</i>		
<i>peh, pehui</i>		the end 249. 4; 292. 13; the back of the neck 156. 9; the stern of a boat 158. 12
<i>peh ab</i>		the heart's desire 254. 10, 11
<i>pehu</i>		remote districts, borders, limits 102. 12; 174. 13
<i>pehuu</i>		borders, boundaries 289. 12;  "ends of the earth" 159. 8
<i>pehu</i>		swamps, marshes 41. 10
<i>pehiuu</i>		Do. Do. 185. 8
<i>pehiu</i>		revolt (?) 197. 5
<i>pehpeh</i>		valour, mighty deeds 126. 4; 130. 2; 226. 12
<i>pehpeht</i>		fame, renown 236. 4
<i>pehtpeht</i>		strength, strong, valour 41. 7; 141. 5; 189. 7, 8
<i>pehti</i>		strong, valour, vigour, strength 6. 9; 62. 1; 245. 1; 295. 10

- peya*  to divide, to cut off, to separate, to take part in 90. 10; 257. 4; 292. 5
- peyarer*  going, conduct 253. 5; 254. 11
- peyaret*  method of procedure 259. 1
- pesset*  to bake, to cook 3. 2
- peseset*  divisions, borders, parts of the world 123. 8; 258. 6; 266. 7
- pest*  nine 225. 3; 230. 12
- pest* 
- pest*  back, backbone 30. 3; 31. 2; 41. 11
- pest* 
- pest*  to shine, shining one 64. 6; 82. 5; 88. 2; 299. 10
- pes*  part, place 186. 8; to spread out 57. 9
- peses*  to divide 108. 11; 109. 6; 115. 2
- peset*  to divide, division 208. 12
- pet*  sky, heaven 39. 5; 50. 5; 51. 9; 58. 13; 149. 13; 233. 7
- pet*  bow 40. 9; 41. 4; 42. 13; 180. 12; 275. 7
- pet*  foreign sailors 159. 5; 169. 2; 176. 1
- pet paut* 
- pet paut* 
- pet paut* 
- pet paut* 
- pet paut* <img alt="Egyptian hieroglyphs for pet paut: a staff-like object with a

<i>pet māśa</i>		foreign bowmen 276. 6
<i>Ptualmis</i>		Ptolemy 225. 5; 226. 9
<i>Ptualmis-āny-ťetta-Ptah-meri</i>		"immortal Ptolemy, beloved of Ptah" 225. 4; 226. 9; 229. 9; 230. 7; 232. 4; 234. 9
<i>peten</i>		these 100. 10; 101. 7
<i>petrā</i>		to see, to look, behold! 6. 10; 10. 12; 12. 7; 135. 11; 136. 12; 137. 3; 166. 3; 274. 9
<i>Ptah</i>		the god Ptah 130. 7; 143. 7; 192. 9
<i>Ptah-nefer-hrā</i>		"Ptah of the Beautiful face" 171. 13
<i>Ptah-res-āneb-f</i>		"Ptah of his Southern Wall", a title of Ptah of Memphis 211. 7
<i>Ptah-āa-qemā-āneb-f</i>		a title of Ptah of Memphis 143. 6
<i>Ptah-hetep</i>		a famous writer 244. 6, 8; 246. 6
<i>Ptah-het-ka</i>		"house of the <i>ka</i> of Ptah", i. e., Memphis 211. 2; 212. 6
<i>Ptah-Sekri-Āusār</i>		the triune god of the Resurrection 130. 7
<i>Ptah-Seker</i>		Ptah-Socharis 149. 13
<i>pet</i>		to stretch, to be wide or spacious 128. 6; 294. 8

<i>Petā-Āuset</i>			a proper name 212. 2; 216. 3; 215. 4; 220. 2, 5
<i>Petā-Āuseteta</i>			
<i>Petā-Āusetet</i>			
<i>Petā-Āmen-neb-nest-taiu</i>			a proper name 222. 7
<i>Petā-Āmen-suten-taiu</i>			a proper name 76. 6
<i>Petā-Heru-sam-taiu</i>			a proper name 219. 2
<i>petes</i>			to lay waste 101. 10
<i>pek</i>			byssus 216. 6; 219. 7
<i>peka</i>			some object of metal 289. 9
<i>Pekuaθet</i>			Canopus 226. 8; 235. 5

## F.

<i>f</i>		he, his, its 2. 2; 34. 5; <i>et passim</i>
<i>f</i>		he, his, its 218. 5; 220. 1; 226. 7
<i>f</i>		he, his, its 226. 5; 227. 6; 228. 6; 232. 4; 233. 1, 6; 237. 3, 9, 12; 238. 2; 240. 10
<i>fa</i>		to lift up, to take up, to bear 8. 1; 12. 11; 77. 12; 239. 4; to lift down
<i>fa</i>		179. 6;
		to betake oneself to flight 22. 5; 286. 3
<i>Fa-ā</i>		the god who "lifts the hand" 144. 12

<i>fa tená</i>		= οξυηφέρος basket-bearer 225. 9
<i>fi = f</i>		+ sign of the dual, his 13. 5; 123. 11; 125. 4; 246. 8; 268. 12 (bis); 270. 6; 296. 4; 297. 6
<i>fi</i>		to be disgusted 17. 10
<i>fent</i>		nose 197. 12; 284. 3; 145. 11; 245. 7
<i>fent</i>		
<i>feχ</i>		to clothe, to dress 175. 1
<i>feχt</i>		garments, raiment 117. 4
<i>fekau</i>		see  181. 12
<i>feq</i>		to reward 222. 8
<i>fequ</i>		gifts, rewards 187. 8; 220. 4
<i>feqau</i>		reward, profit 274. 10
<i>feqau</i>		to endow 229. 6
<i>fet</i>		disuse, decay 118. 13
<i>fet</i>		to sink (of the courage) 286. 3
<i>fetef</i>		garment (?) to dress (?) 264. 11
<i>ftu</i>		four, fourth 28. 1; 75. 2; 77. 8; 232. 13
<i>ftut</i>		

 — M.

**em** , — in, into 1. 9; out of 53. 6; from 2. 9; 5. 4; 126. 10; at 45. 7, 4; as 111. 1; over 92. 4; with 64. 8; 252. 5; against 128. 5; 131. 4; about, concerning 194. 2; before 204. 11; among 53. 1; according to 4. 5; 108. 13; in the form of 299. 9;  |  in the position of one 251. 1; in the condition of 191. 13; in the capacity of 103. 5; introduces a sentence 9. 3; 9. 12, etc.

**em**  in, from 228. 5; 231. 13; 233. 4; 235. 9; 240. 1

**em** , — not, without 5. 9; 7. 11; 62. 10; 188. 1; 189. 7; 201. 3; 261. 7;   not by any means 247. 6;   let it not be! 256. 11

**em åmenit**     in perpetuity 157. 4; 162. 13; 164. 1

**em åsu**   } as a reward for, in return for 125. 8; 229. 6; 231. 4

**em åsiu**  " } as a reward for, in return for 125. 8; 229. 6; 231. 4

**em åb**   | upon, against 116. 4

**em uaḥ**   besides 231. 7

**em uaḥ her**   | in addition to 230. 5

**em uā**   alone 213. 13

**em unnut**   \* | immediately 26. 7

**em nem** (or *uhem*)   | a second time 55. 3

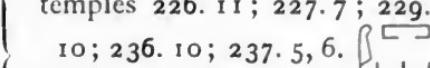
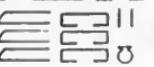
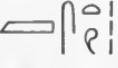
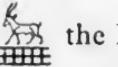
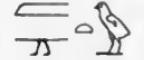
**em baḥ**   before, in the presence of 2. 10; 14. 1; 39. 9; 43. 10

<i>em bah ā</i>		from of old time 215. 5
<i>em pehui</i>		endwise 234. 2
<i>em maut</i>		anew 158. 1
<i>em mātet</i>		likewise, thus 4. 3; 12. 5; 140. 1; 217. 10
<i>em máqet</i>		in the manner of 185. 8
<i>em ment</i>		daily 6. 11; 23. 4, 8
<i>em rāā</i>		..... 271. 12
<i>em re pu</i>		or, on the contrary 16. 10
<i>em rer</i>		round about 207. 6
<i>em ha</i>		behind 54. 2
<i>em hau</i>		in addition to 154. 1; 158. 2; 166. 2; 184. 8; 199. 9
<i>em hāt</i>		before, in front of 90. 11; 91. 2
<i>em hrā</i>		on behalf of 229. 4
<i>em heri</i>		above 164. 11
<i>em heru</i>		above 91. 12
<i>em heru</i>		over 285. 11
<i>em her</i>		upon, about 139. 7; 146. 13
<i>em her ab</i>		within 228. 12
<i>em hetep</i>		successfully, satisfactorily 106. 1; 305. 12

- em χem* without 189. 8; 201. 9
- em χen* in, within, inside 44. 5;  
81. 11; 320. 7
- em χennu* within 142. 6; 170. 4; 319. 9; 320. 1
- em χent* in 229. 10
- em χent en* in 193. 8
- em χet* after, according to, in the train of 2. 3;  
50. 8; 96. 6; 123. 2; 129. 10; 200. 10; 243. 4
- em χer* among 95. 9
- em sa* at the back or side of, after, following 1.  
6; 2. 4; 36. 1, etc.
- em sep uā* at one time, all together 80. 4; 143. 12
- em sehet* evident, plain 11. 1
- em seyan* suddenly 234. 13
- em sešeta* secretly 98. 12
- em setut* rightly (?) 240. 13
- em qeb* double 127. 10
- em qet* round about 147. 11; 162. 7
- em tebu* in return for 96. 7
- em tep* upon, on top of 54. 11; 92. 5
- em teti* from, at the hand of 328. 13

<i>em ter</i>		when, since, as soon as, because 16. 6 ; 283. 12 ; 291. 1 ; 318. 10
<i>em tertii</i>		when 27. 8 ; 32. 8
<i>ma</i>		to see 43. 4 ; 50. 7 ; 125. 3 ; 203. 11 ; 275. 8.
<i>ma</i>		sight 123. 1 ;
<i>maa</i>		vision 259. 5 ; visible 121. 1
<i>maat</i>		eye 165. 8 ; 259. 5 ; 318. 9
<i>maati</i>		the two eyes 52. 9, 13 ; 93. 9 ; 245. 1 ; 300. 4
<i>maat nebu</i>		every eye, i. e., all people 158. 9
<i>maat nebt</i>		any person 86. 9
<i>maat</i>		stupidity (?) 265. 12
<i>maa setem</i> (?)		the god of seeing and hearing 63. 4 ; 74. 2
<i>maaut</i>		radiance 52. 10 ; splendour 60. 3 ;
<i>maut</i>		 splendours 64. 3, 5
<i>maut</i>		joyfully 52. 8 ; 61. 1
<i>mat</i>		a kind of stone 152. 6, 9
<i>maäu</i>		lions 276. 10
<i>maäu hef</i>		a kind of antelope 149. 5 ; 167. 5, 6
<i>maär</i>		strong 298. 4

<i>maāuset</i>		the two legs 54. 11
<i>maā</i>		a piece of land 127. 3
<i>maā</i>		to send, to bring 101. 4; 102. 5
<i>maā</i>		products 224. 5
<i>maā</i>		indeed, truly 107. 3; 221. 3;
		very truth 125. 13;
<i>maāu</i>		right 125. 6
<i>maā</i>		right, truth, justice, law 13. 3; 14. 2; 101. 6; 108. 5; 110. 1; 111. 8; 114. 5; 126. 4; 128. 7; 130. 3; 195. 3; 248. 11; 251. 5; 267. 12;
<i>maāt</i>		the king's law 274. 6
<i>maāt</i>		
<i>maāt</i>		
<i>maā</i>		to offer, to pay what is due, to make obligatory offerings, due 125. 12;
<i>maāu</i>		146. 4; 153. 13; 157. 11
<i>maāti</i>		veritable, true 183. 2
<i>maāti</i>		truth 141. 13
<i>ma[ā]</i>		real, actual 133. 7; real, genuine (of precious stones or turquoise) 148. 13;
<i>maāt</i>		179. 13
<i>maāȳeru</i>		"true of word", triumphant (?) 79. 1; 107. 5, 6; 122. 13; 198. 10; 225. 6
<i>maātȳeru</i>		
<i>Maāt-ka-Rā</i>		prenomen of Queen Hātshepsut 119. 8; 120. 10

- maā**  to slaughter 34. 5
- maāui**  bronze fastenings, staples (?) 176. 12
- maāu**  temples 226. 11; 227. 7; 229.  
10; 236. 10; 237. 5, 6. 
- temples of the first rank 240. 10;  temples of the second rank 240.  
11;  temples of the third rank 240. 11
- maāset**  liver 33. 9
- mau**  to ponder on 228. 8
- mau**  new, youthful freshness 156. 6; 244. 10
- mautu**  to load, to be laden with 158. 12
- mareāa**  attendant 287. 13
- marmar** (or *meremere*)  name of an official 284. 7
- maħu**  crowns 217. 4
- Mahet**  the XVIth nome of Upper Egypt 110. 3; 111. 6
- mas**  to bring 42. 11;  *mastu* brought 221. 8
- mat, matu**  new 111. 3; 117. 13; 289. 2
- mat**  plinth, pedestal 149. 11
- mat**  granite, the granite region 111. 3; 120. 12
- mat ruṭ**  "granite growing", i. e., living granite 124. 4

see under *Merfamem*

- maṭu** ignorance (?) 263. 7

- maθ** granite 104. 11

- maθ** granite slabs 106. 8

- mā** like, as, according to, inasmuch as, since, as well as, together with 1. 5; 7. 3; 40. 8; 53. 2; 54. 11; 75. 8; 125. 4; 243. 8; gods as well as men 182. 1; in marvelous (quantities) 179. 9; by hundreds of thousands 179. 9; by tens of thousands 179. 4; in the form of, in the guise of 1. 5

- mān** daily 59. 1; 67. 8

- mā enti** like one who, like that which 9. 1; 51. 6; 243. 11

- mā re** in proportion to (Gr. *αντὶ λόγον*) 240. 2

- mā hru neb** daily 186. 6, 11; 188. 3; 197. 7, 10

- mā qet** like, in such wise 21. 7; 98. 10; 106. 2; 146. 3; 170. 3; ?

- mā qetu** 226. 3

- māit** way 288. 1

- māiti** likewise (?) 327. 6

- Māi-śerāui** a proper name 317. 8

- mātet** the like, likewise, thus, in this wise 12. 5; 83. 8; 96. 6; 113. 6; 245. 11; copy, likeness 152. 3; 322. 9; like the sand (for number) 179. 12

<i>māteti</i>		like, as 56. 2; 78. 5
<i>mātu</i>		fellow, companion 248. 1; 264. 5
<i>mātu</i>		likeness, pattern 247. 9
<i>mā</i>		grant, prithee, with, from, by, by reason of 42. 13; 43. 7; 45. 1; 97. 13; 181. 8; 199. 4; 226. 6; 247. 1; 267. 13;
<i>mā ref</i>		let be given 239. 12
<i>Māanaqeraṭa</i>		Menekrateia 225. 8
<i>māāt</i>		name of the boat of the setting sun 214. 2
<i>māātet</i>		name of the boat of the setting sun 81. 12
<i>māā</i>		come 6. 13; 15. 4; 50. 6;
<i>māái</i>		53. 7; 54. 4; 93. 1; 275. 3;
<i>māi</i>		come thou 10. 4
<i>māái</i>		O give 81. 2; 240. 5
<i>māáu</i>		hair 5. 13
<i>māireina</i> (or <i>mārina</i> )		chief 283. 1; 291. 8
<i>māirekabuθāt</i>		chariot 289. 1
<i>Māuaskian</i>		Moschion 225. 8
<i>māutet</i> (?)		lake (?), abyss (?) 283. 2
<i>māb</i>		thirty 105. 12;
<i>māb</i>		142. 1;
<i>māb</i>		49. 2
<i>māb</i>		spear, dart 297. 8

<i>Māpu</i>		a title of honour (?) 289. 10
<i>māfek</i>	{	turquoise 41. 10; 73. 5; 91. 3; 179. 10; "turquoise land" (i. e., Sinai) 92. 11;  { real turquoise 179. 13
<i>mānen</i>		to entwine 238. 5
<i>mār</i>		to dress, to clothe 226. 2; 237. 8
<i>māreāa</i>		groom, servant (?) 278. 5
<i>mārekabāt</i>	{	chariot 277. 7; 288. 3
<i>mārekabuθāt</i>	{	
<i>māh</i>		to hesitate, to delay 121. 5
<i>māhāut</i>	{	tribes 174. 2; 176. 2;
<i>māhaāut</i>	{	278. 9
<i>māhaire</i>	{	an official title 275. 1, 9; 277. 6; 279. 1; 280. 13; 282. 12
<i>māhi</i>		to hesitate 128. 11
<i>māhuu</i>		to tremble 300. 2
<i>māhut</i>		tribes 135. 2
<i>māh</i>		..... 305. 7
<i>māk</i>		verily, behold, grant 138. 7; 186. 3; 203. 3; 260. 6, 8; 263. 4;  { māki 145. 3; 283. 2

<i>māket</i>		to protect, protector 57. 10; 89. 1
<i>māki</i>		protected 325. 2
<i>mākit</i>		protector 181. 4
<i>māku</i>		linen 179. 11
<i>mākha</i>		to set aside, to neglect 121. 13
<i>mākes</i>		a sacred stone object 297. 3
<i>Mākθā</i>		a city in Syria 282. 10
<i>mākaθā</i>		charms, amulets 73. 3
<i>māyen</i>		boat 132. 7; 209. 12
<i>māyent</i>		
<i>māyer</i>		maintenance, sustenance 227. 3
<i>māyer</i>		storhouse 266. 6
<i>māyerāt</i>		granary 5. 11
<i>māyet . . .</i>		metal objects 289. 6
<i>mās</i>		hair 63. 7
<i>mās</i>		to bring, to carry away, to trans-
<i>māsi</i>		port 52. 3; 55. 11; 151. 7; 157.
		6; 213. 10; 311. 5
<i>mās</i>		to carry away 195. 13
<i>māsešet</i>		canal 140. 2
<i>māša</i>		to cut, to split 168. 11

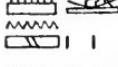
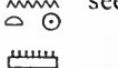
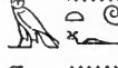
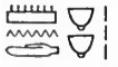
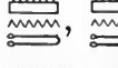
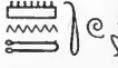


<i>mātenu</i>		ways, roads 132. 9
<i>Mātenu</i>		Aphroditopolis 223. 3
<i>māṭen</i>		to obey, obedience 181. 9
<i>māθāṭasu</i>		leather thongs 289. 8
<i>māṭai</i>		the town-guard 307. 9; 308. 11, 12; 315. 11, 13; 316.
<i>māṭaiu</i>		10; 320. 10; 322. 10
<i>māṭau</i>		name of a nation 294. 9; 296. 2; 303. 4, 5
<i>māṭet</i>		force, blow 285. 6
<i>mu</i>		water, lake, stream, water supply 9. 9; 87. 1; 109. 12; 187. 6; 241. 8; 279. 1, 6; essence 24. 3;
		“knowing my water”, i. e., “knowing from what I have sprung” 115. 6;
		“of one water”, i. e., of one kidney 192. 6;
		water-flood 195. 9
<i>Mu-Qet</i>		a proper name (?) 177. 6
<i>mui</i>		essence, seed 50. 11
<i>mut</i>		mother 7. 8; 41. 3; 50. 13; 242. 11
<i>muθ, muθet</i>		mother 1. 1; 10. 7
<i>Mut</i>		the divine mother, the goddess Mut
<i>Mutet</i>		143. 2; 144. 7; 294. 7; 305. 3
<i>mut[ti]</i>		the two mothers of Egypt, one of the North and one of the South 123. 11.

<i>emem</i>		in, upon, among 124. 5; 196. 13; 199. 1
<i>emmaā</i>		with, among 1. 4; 23. 1; 51. 7; 127. 10; 131. 2; 135. 2; 137. 5;
		with him 1. 4;
		with her 7. 6
<i>memu</i>		read <i>kesui</i> "the two sides" (of the Nile) 224. 7
<i>men</i>		to abide, to be permanent or established 53. 11; 129. 12; to persist in, to continue (fighting) 197. 3;
		established 145. 13; 146. 5;
		established 147. 5
<i>men ab</i>		to be resolute, harsh 41. 5; 243. 1
<i>men</i>		to allow (?) 247. 5
<i>men</i>		monuments, buildings, funeral edifice 107. 6; 114. 7; 117. 10; 118. 9; 127. 4
<i>men</i>		to pain, to be diseased, sickness, disease 43. 3; 245. 4; 265. 10
<i>men</i>		to arrive by boat, to land, to bring into port, to die, to moor a boat 106. 1; 190. 4; 192. 12; 207. 13; 208. 2; 209. 13; 244. 1; 249. 1
<i>menā</i>		
<i>menāu</i>		to arrive in port 178. 2
<i>menāu</i>		punishment by death 326. 7
<i>menānāu</i>		death 94. 6; 96. 6
<i>menātu</i>		arrival in port ( <i>i. e.</i> , death) 40. 1

<i>menāt</i>		a kind of bird 168. 3
<i>menāt</i>		nurse 38. 5
<i>Menāt-yufu</i>		a city in Upper Egypt (the modern Beni-hasan) 108. 9; 109. 4
<i>menfi</i>		bracelets 217. 3
<i>menmen</i>		cattle 148. 6; 159. 10; 163. 12;
<i>menmenut</i> <sup>1</sup>		176. 6; 294. 5; 295. 6
<i>menmen</i>		to stand 227. 7
<i>menmen</i>		to carry off 95. 12
<i>mennu</i>		colossal statue of a deity 149. 6; plur. 151. 10
<i>mennu</i>		monuments 183. 13; 324. 8
<i>mennu</i>		trees, plantations 148. 2; 160. 12; 162. 8; 180. 3; 221. 6
<i>mennu</i>		offerings 90. 2
<i>mennu</i>		vigorously 263. 7
<i>Men-nefer</i>		Memphis 207. 2; 209. 11; 210. 1
<i>Menhi</i>		name of a deity 205. 2
<i>menhet</i>		flowers 160. 13
<i>meny (?)</i>		linen bandages 130. 8; 132. 13

1. The variant

- menγ*  to establish 270. 1
- menγ*  good 116. 5; well-doing 128. 13; benevolent 244. 3; benevolence 229. 3; firm 117. 1;  a lasting good 268. 7
- menγet*  perfect, to perfect, correct 63. 3; 66. 4; 138. 5; 150. 3
- menγu*  benefits 226. 11
- menγ*  permanent servants (?) 108. 1
- mens*  sad, diseased in mind (?) 261. 10
- mens*  ship 159. 5; 177. 9
- mensi*  ships 176. 3
- ment*  see 
- ment*  such and such 3. 7
- ment*   to fail 119. 2; disasters 270. 13
- ementuf*  he, it 1. 1
- ementek*  thou 32. 6; 282. 11; 293. 5
- mentet*  bosom, breast 305. 7
- ment*  breasts 84. 9
- Menθ* 
- Menθu* 
- Menθu-hetep*  a king of the XIth dynasty 314. 5
- } the god Mentu 41. 6; 134. 8; 140. 11; 220. 10; 292. 2

**Menθu-γepeś-f** an officer of Rameses X.  
308. 6

**mer** pool, any collection of water 160. 8

**meru (?)** cisterns, reservoirs 183. 13

**meru** port, harbour 279. 9

**meri** river bank 193. 11

**merit** quay, river bank or side 23. 6; 178. 5; 206. 11; 209. 11; 210. 1; 214. 11

**mer** to grieve, be sick, sad, dire, deadly  
20. 5; 33. 12; 257. 12; 280. 1; sick 9. 8

**mer** to die, death, dead 10. 12;  
20. 13; 26. 7; 194. 7; 203. 3, 6; 204. 12; 216. 11

**mert** death 286. 10

**mer** tomb 310. 3, 5; 311. 7, 12; 312. 1;  
313. 5, 8; 314. 4

**meru** tombs 306. 9; 308. 13; 314. 6

**mer** love, will, pleasure 6. 11; 93. 10; 254. 10

**merā** friend 202. 4

**meru** friends 242. 11

**mer (or meri)** to love, to be loved 41. 1; 130. 5; 185. 2

**meri** beloved, loving 142. 3; 143. 7; 306. 3

**meriu** darling 123. 6

<i>merit</i>			beloved one 107. 1; 294. 4
<i>meriti</i>			
<i>mert</i>		will, desire 131. 4	
<i>merer</i>			to love, desire, will 110. 1; 111. 8; 131. 3; 204. 12; 217. 13
<i>merru</i>			to love 107. 4; 296. 1
<i>merru</i>			friends 252. 8; 263. 4
<i>merert</i>			love 262. 6
<i>mertu</i>			to love, love, loved one 25. 10; 53. 3; 255. 3; 262. 12;  greatly beloved 51. 2
<i>mer</i>			chief, foreman, superintend- ent 96. 9; 107. 4; 119. 6; 159. 12; 264. 7
<i>meru</i>			
<i>mer per ār</i> ber			superintendent of the cham- ber 96. 9
<i>mer ma</i>			chief of temple ser- vants 100. 8; 240. 6
<i>mer maā</i>			
<i>mer māśa</i>			inspector of soldiers 186. 10
<i>mer nut</i>			governor of the town 111. 5; 244. 4; 307. 1
<i>mer ḥenu neter</i>			inspector of priests 100. 7; 129. 3

- mer resu*  governor of the South 103. 5
- mer set ábtet*  governor of the eastern lands 108. 8
- mer s̄enti*  governor of granaries 132. 13
- mer kat*  clerk of the works 129. 11; 190. 10
- meru áuāāt*  chiefs of tribes 138. 2
- meru māā[u]*  temple governors 226. 1
- meru set*  governors of districts 139. 1
- merāhāt*  tomb 311. 4; 312. 7
- merāhāit*  tombs 306. 10; 309. 1; 314. 10; 315. 1
- Meriti*  a name of Rā 88. 11
- meru*  to tie up 265. 12
- Mer ur*  Mnevis Bull 227. 1; 236. 3
- Mer-em-áptu*  name of a scribe 40. 4
- Mer-en-Rā*  prenomen of Pepi I. 103. 4; 104. 9, 13
- Mer-nefert*  a city in Upper Egypt 116. 9
- merhaire*  huts (?), tents 174. 3
- merh*  wax 216. 6
- merhet*  to anoint 259. 1
- Mersabata*  name of a nation 175. 6

<i>Merkaneš</i>		a proper name 212. 1; 218. 7
<i>Merkanešu</i>		
<i>mert</i>		a class of servants (?) 108. 2; 112. 5
<i>Merti</i>		a place near Heliopolis 212. 13
<i>Mertem</i>		a city in Upper Egypt 185. 12; 104. 7
<i>Merṭamem</i>		a city in Syria 281. 3
<i>merṭa</i>		neighbourhood 280. 4
<i>merṭareāat</i>		neighbourhood 276. 3
<i>merṭamai</i>		metal sheath (?) 289. 7
<i>meh</i>		cubit 105. 11; 118. 3; 158. 5; 183. 3; 284. 3; 309. 3
<i>meh</i>		gems, jewels 150. 2; pieces of stone for inlaying 153. 8; 156. 8; 158. 11
<i>meh em aāt</i>		"filled with stone", <i>i. e.</i> , inlaid 237. 5
<i>meh</i>		covered (with flowers) 35. 10
<i>meh</i>		to be full of, filled with 6. 11; 13. 6; 19. 7; 97. 4; 183. 9;
<i>mehi</i>		
		to carry on or complete work
		8. 4; to fulfil (orders) 182. 5;
<i>meh</i>		fulness 266. 13
<i>meh</i>		to seize 316. 12; 317. 13
<i>meh áb</i>		"to fill the heart", <i>i. e.</i> , to satisfy 98. 5; 188. 12

<i>meḥ mestert</i>		"to fill the ear", i.e., to listen with great attention 279. 2
<i>meḥt re</i>		mouthful 241. 9
<i>meḥ-sa</i>		to have a care for 226. 13 ;
<i>meḥu-sa</i>		228. 6
<i>meḥ sekau</i>		to carry out ploughing 4. 5
<i>meḥ</i>		to pour out water, to inundate 53. 4 ; 57. 4 ; 63. 9
<i>meḥ</i>		to float 106. 8
<i>meḥi</i>		inundation 71. 12
<i>meḥ</i>		a word placed before ordinal numbers
		237. 5 ;
		237. 6 ;
		325. 10
<i>meḥ</i>		
<i>meḥt</i>		north wind 130. 11 ; 131. 13
<i>meḥ</i>		
<i>meḥi</i>		north 99. 12 ; 148. 2.
<i>meḥu</i>		
<i>meḥt</i>		South and
<i>meḥtet</i>		North 143. 9 ; 160. 6
<i>meḥt Amenti</i>		north-west 136. 6
<i>meḥti</i>		northern 108. 11 ; 109. 5 ; 114. 11 ; 115. 1
<i>meḥtet</i>		the beings of the north 61. 1

<i>meḥi</i>		sorrow 54. 5
<i>meḥt</i>		to grieve 59. 6
<i>Mehennut</i>		name of a serpent goddess 236. 8; 296. 12
<i>Mehenut</i>		
<i>Meḥit</i>		name of a goddess 77. 12
<i>meḥu</i>		crowned 49. 9
<i>meḥt</i>		plume 192. 3
<i>meḥa</i>		greatly 228. 6
<i>m[ā]χai</i>		balance, scales 210. 9
<i>mes</i>		to give birth to, to be born, born of 41. 1; 201. 7
<i>mesi</i>		to give birth to, to produce, bearer 38. 2; 246. 3; 273. 4;
<i>mesut</i> (or <i>mestu</i> )		birth, born 53. 12; 109. 1;
<i>mesut, mest</i>		110. 13; 230. 7; 303. 10
<i>mestu</i>		
<i>mest</i>		genetrix 252. 1
<i>mesu</i>		young boys and girls 96. 4; 240. 13 children 246. 2; 251. 12; 271. 11, 13;
<i>mesu</i>		317. 3; 319. 1
<i>mesut</i>		Do. 320. 6
<i>mesui</i>		Do. 163. 10

<i>mesu</i>		divine children 299. 3
<i>mesu hemt</i>		female children 239. 12
<i>mesu Heru</i>		children of Horus 86. 2
<i>mesu seru</i>		children of nobles 177. 12; 178. 7
<i>mesi</i>		to carve 148. 11; 156. 6; 163. 4
<i>emsuh</i>		crocodile 251. 11
<i>emsehu</i>		crocodiles 13. 6; 16. 7
<i>mesyet</i>		ribbons, veils 233. 4
<i>mest</i>		to plate (with gold) 123. 4
<i>meses</i>		belt, girdle 287. 5
<i>meska</i>		superabundance (of speech) 260. 2
<i>mest</i>		a kind of goose (?) 168. 1
<i>Mest</i>		a city in Lower Egypt 219. 11
<i>mest</i>		to hasten 94. 6; 241. 6
<i>mes̄et</i>		hateful, abominable 260. 8
<i>mes̄et</i>		to hate 203. 6; 269. 8
<i>mes̄etu</i>		enemies, foes 197. 2
<i>mes̄em</i>		stibium 132. 12
<i>mester</i>		ear 217. 5

<i>mesterui</i>			the two ears 268. 13; 319. 13
<i>met</i>		ten 157. 2; 011 = XII 76. 8; 112. 10;	
		= XV 42. 6; 82. 4;	
		= XVII 105. 8;	
		= XIX 49. 2; III. 11	
<i>met säs</i>		"Lady of [the city of] Sixteen", i. e., Hathor, lady of Lycopolis 93. 1	
<i>met</i>			seed 41. 6; 126. 1
<i>metu</i>			seed, affinity 201. 8; 253. 9
<i>met en äuset</i>			a title (?) 100. 11
<i>met</i>			to regulate, to put right, to be exact, right, truth 124.
<i>metti</i>			
<i>metet</i>			
<i>metet</i>			uprightness 128. 12
<i>mettet</i>			examination 282. 4; 287. 4; 291. 11
<i>metet åb</i>			a right disposition 246. 3
<i>emtuä</i>			I 17. 5
<i>emtuk</i>			thou 4. 3; 17. 8
<i>emtuf</i>			he 2. 10
<i>emtutu</i>			one 18. 1; 26. 2; 30. 9; 232. 3; 234. 3; 236. 11; 237. 3

<i>emtun</i>			we 135. 4
<i>emtusen</i>			they 139. 7
<i>mit</i>			death, to die 203. 2; 257. 6; 322. 4
<i>metet</i>			death 271. 2
<i>meter</i>			to give judgment, to put right, judgment 201. 3; 273. 2; 328. 12
<i>metrit</i>			integrity, uprightness 128. 12
<i>metmet</i>			to ask questions, to examine 122. 8
<i>metetet</i>			to see, to look upon 279. 5; 280. 5; 281. 1
<i>metenu petet</i>			courses of heavenly bodies 234. 7
<i>metu</i>			to speak 9. 13; 245. 3, 9; 250. 6, 7
<i>metet</i>			
<i>meti</i>			
<i>metui</i>			speech 254. 13; 260. 12; 263. 7
<i>met, metet</i>			word, converse 245. 9; 261. 1; 242. 9; 246. 1; 251. 4; 272. 6;
<i>metut</i>			122. 7
<i>metu</i>			words, ordinances, speech, something uttered, speak, say 43. 8; 80. 12; 123. 1; 133. 11; 226. 12; 234. 6

<i>meṭuu</i>		speech 141. 3; 260. 13
<i>meṭiu</i>		words 251. 6
<i>meṭtu</i>		
<i>meṭetṭu</i>		words 252. 12; 297. 12
<i>meṭet āāaiu</i> 274. 9		high-sounding words
<i>meṭet bānt</i>		evil speech 247. 11
<i>meṭet nefert</i>		"fine speech", i. e., noble thoughts expressed in noble language 246. 4, 13
<i>meṭet ḡast</i>		evil speaking 253. 11
<i>meθ</i>		dead 27. 8
<i>metet</i>		violence, strength 270. 11
<i>met</i>		to penetrate 202. 3
<i>metut</i> 3; 309. 4		deep, depth, pit 283.
<i>metut</i> 301. 8		caverns, cow-byres 163. 13; 207. 6;
<i>Meta</i>		name of a country 106. 6
<i>meteh</i>		girdle 96. 8
<i>metet</i>		ointment 132. 12

~~~~,  N.

**en** ~~~, , ♂ mark of the genitive, for, to, in, by 1. 1; 4. 1; 8. 1; 9. 2; 41. 2; 76. 8; 133. 3; 225. 6; ~~~  among 193. 6;  in addition to 234. 4; ~~~ before 225. 9; ~~~  119. 1, ~~~  so that 124. 2; ~~~  for ever 107. 8; ~~~  behind 11. 5; 12. 8; 136. 3; 286. 5. ~~~ ♀ at 140. 3; ~~~ ♂ with, by 113. 9; ~~~  for ever 107. 9

**n = na** ~~~ me 105. 5

**n** ~~~  to turn, to come 6. 1

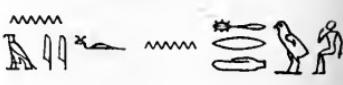
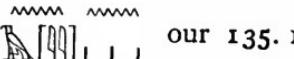
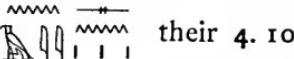
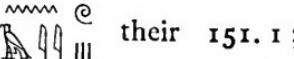
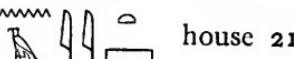
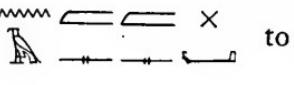
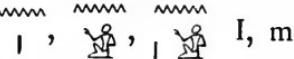
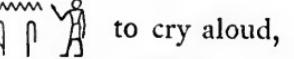
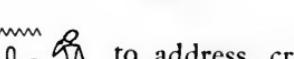
**n** ~~~  to come 14. 9; 32. 6

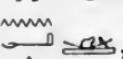
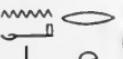
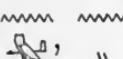
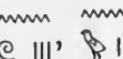
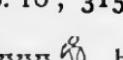
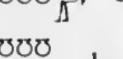
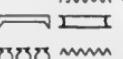
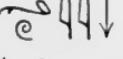
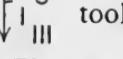
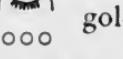
**en** ~~~ . . . . . 272. 13

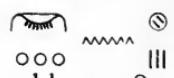
**n** ~~~  we, us 4. 1; 10. 5; 50. 7; 51. 1; 133. 3

**na** ~~~  , } the (plur.) 16. 6; 18. 10; 22. 12; 23. 1, 7; 29. 1; 34. 7; 35. 12; 135. 8, 9; 138. 2; 147. 2; 173. 3, 4, 5

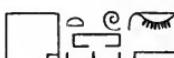
**na en** ~~~ these, ~~~    these crocodiles 16. 7; ~~~   these dogs 18. 10; ~~~   these garments 22. 12; 23. 2; ~~~   these washermen 23. 1; ~~~   these people 34. 7; ~~~   these followers 140. 8; ~~~   those belonging to 138. 3

- nai-ā*  my 39. 6; 145. 3; 166. 5
- nai-k*  thy 6. 10; 159. 9; 165. 11
- nai-f*  his 1. 6;  his children 243. 4
- nai-n*  our 135. 1
- nai-sen*  their 4. 10; 26. 3; 137. 8
- nai-u*  their 151. 1; 175. 13; 176. 11; 179. 1;  
180. 4; 315. 6; 328. 6, 11
- nait*  house 217. 8
- namesmes*  to heap up, to make run over  
148. 5
- nahā*  crowded or blocked up behind  
284. 1
- nahā*  a species of plant or shrub 285. 2
- Naxai*  a city in Syria 290. 13
- nasaqu*  breaks, divisions 274. 8
- Nafana*  a place near Tyre
- nā*  I, me 5. 7; 112. 5; 127. 1, 6
- nās*  to cry aloud, to invoke, to be invoked 78.  
3; 80. 4; 132. 2; 298. 3
- nāst*  to address, cry 242. 13; 243. 4
- nāsbet (?)*  to proclaim 34. 2

|                  |                                                                                     |                                                                                   |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Nāk</i>       |    | name of a fiend 297. 9 ; 304. 6                                                   |
| <i>nā</i>        |    | to travel 204. 6 ; 210. 3 ; 287. 12                                               |
| <i>nā</i>        |    | to sail 105. 9 ; 190. 10                                                          |
| <i>nāi</i>       |    | travelling, coming, to sail<br>75. 6 ; 83. 4 ; 89. 4 ;<br>158. 8                  |
|                  |    |                                                                                   |
| <i>nāru</i>      |    | a kind of fish 16. 1                                                              |
| <i>nārt</i>      |    | sycamore 89. 12                                                                   |
| <i>nimā</i>      |    | who? 9. 13 ; 32. 6 ; 190. 8 ;<br>198. 11 (bis)                                    |
|                  |    |                                                                                   |
| <i>Nini</i>      |    | a proper name 84. 11                                                              |
| <i>nu</i>        |    | of 27. 3 ; 39. 12 ; 100. 6 ; 104. 13                                              |
| <i>nu</i>        |    | they, them 150. 8 ; 165. 7 ; 169. 7 ; 176.<br>1 ; 180. 10 ; 315. 9 ; us (?) 81. 2 |
| <i>nu</i>        |  | babe, child 51. 13 ; 70. 8                                                        |
| <i>nu</i>        |  | sky 213. 2                                                                        |
| <i>nu</i>        |  | water 148. 1 ; 158. 7                                                             |
| <i>Nu</i>        |  | the Sky-god 297. 9                                                                |
| <i>nui</i>       |  | dagger, weapon 11. 3 ; 12. 7 ; 15. 10                                             |
| <i>nui</i> (?)   |  | tools 26. 3                                                                       |
| <i>nub</i>       |  | gold 30. 7 ; 153. 7 ; 179. 8, etc.                                                |
| <i>nub nefer</i> |  | fine gold 149. 2 ; 151. 8 ; 153. 7 ; 158. 7                                       |

*nub en sep ḥemt*  "gold of three times", i. e.,  
much refined gold 179.8

*nub*  "Golden one", a name of a god 91.8

*nub* ,  places where gold is smelted (?)  
156.7

*nubāu*  to fashion, to form 58.5

*nubi* ,  to smelt, to work metals by fire  
124.10

*nubu*  moulded 73.8

*Nub-ḥās*  } name of a queen 312.12; 324.4

*Nub-ḥāā-s*  }

*Nubt*  name of a god 220.10

*nu neḥeh*  ever, everlasting 107.8

*nuk*  I 46.6; 53.3; 99.3; 133.13

*nut*  of 141.8

*nut* (?)  towns-folk 267.7

*nut*  town 20.1

*nut* ,  } towns, cities 42.7; 85.8; 100.9;  
 } 111.3

*nut*  pyramid district 97.2

*nuti* (?)  double city 237.1

|            |  |                                                                       |
|------------|--|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Nut</b> |  | the goddess of the sky 41. 7; 52. 7; 55. 11; 57. 9, 13; 72. 8; 123. 9 |
|            |  |                                                                       |

**neb** all, any, each, every, of every sort or kind  
 1. 9; 2. 8; 156. 8; 177. 10; 207. 3; every one 195. 12;  
 any, each, every 8. 1; 15. 6; 35. 6; 95. 11; 242. 9

**nebu**   
 1. 1. 1' @ III' all 41. 1; 52. 4; 121. 5;  
**nebut**   
 1. 1. 1' @ III' 126. 2

**neb**   
 1. 1. 1' @ III' lord 13. 2; 50. 3; 97. 10;  
 103. 4; 104. 8; 115. 12; a man of  
 property, owner 256. 13; 259. 3; lord 49. 5; 51. 3;  
 62. 4; 67. 6; plur. nebu lords, owners 315. 6

**neb ḥamay**   
 1. 1. 1' @ III' possessor of reverence, *i. e.*, revered one  
 110. 8; 111. 5

**neb ānu**   
 1. 1. 1' @ III' "master of books", *i. e.*, an author,  
 scribe 40. 5

**neb ḫet**   
 1. 1. 1' @ III' "lord of things", *i. e.*, a wealthy man  
 251. 11

**neb śeta neb ḫārā (?) or smauti** lord of the North and  
 South, or uniter of the North and South 108. 5; 109. 1;  
 110. 11; 114. 5; 124. 4; 130. 2

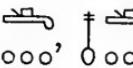
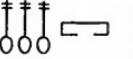
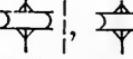
**neb qet**   
 1. 1. 1' @ III' "master of manner", *i. e.*, one who  
 knows how to act properly (?) 251. 10

**nebt** lady, mistress 91. 1, 3, 4, etc.

**Nebt-Āmmu**   
 1. 1. 1' @ III' a name of the goddess Uatchet 92. 5

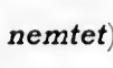
|                    |  |                                                                   |
|--------------------|--|-------------------------------------------------------------------|
| <i>Nebt-āny</i>    |  | a name of Isis 304. 9                                             |
| <i>nebt per</i>    |  | "mistress of the house", i. e., wife, married woman 80. 1; 107. 6 |
| <i>Nebt-het</i>    |  | Nephthys 50. 2; 77. 10                                            |
| <i>Nebt-hetep</i>  |  | a name of Hathor 91. 6; 143. 4                                    |
| <i>Neb-Āmen</i>    |  | a proper name 312. 8                                              |
| <i>Neb-er-ter</i>  |  | a name of Osiris 41. 2; 75. 12;                                   |
| <i>Neb-er-tert</i> |  | 91. 10; 119. 10; 122. 3                                           |
| <i>nebā</i>        |  |                                                                   |
| <i>nebāt</i>       |  | flame 68. 12; 220. 13                                             |
| <i>nebi</i>        |  | protector 155. 7; 165. 10                                         |
| <i>Nebinaitet</i>  |  | Cyprus 228. 12                                                    |
| <i>nebt</i>        |  | to tie, to plait the hair 5. 6                                    |
| <i>nebt</i>        |  | lock of hair 22. 8                                                |
| <i>Nebt</i>        |  | name of a cloud 54. 9; 55. 6; 64. 9                               |
| <i>nebṭu</i>       |  | plaited mats 166. 9                                               |
| <i>neperā</i>      |  | grain, Corn-god 302. 6                                            |
| <i>nef</i>         |  | he, it, him 219. 3, 6; 230. 5; 237. 12                            |

|                  |  |  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                               |
|------------------|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>nefi</i>      |  |  | foe, enemy, evil one                                                                                                               | 59. 2 ;<br>60. 2 ; 220. 1                                                                                                                     |
| <i>nefia</i>     |  |  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                               |
| <i>nefer</i>     |  |  | to be good or beautiful, good<br>44. 7 ; excellent 2. 1 ; beauti-<br>ful 41. 1 ; gracious 33. 4 ;<br>happy (of days) 33. 3 ; sweet | (of pasture) 3. 6 ; pretty 286. 13 ; good (look-out) 134. 6 ;<br>happily 40. 2 ; prosperity 181. 12 ; to recover from a sick-<br>ness 46. 2 ; |
|                  |  |  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                               |
|                  |  |  | good or bad 290. 1 ;<br>very fine indeed 3. 11 ; 24. 9 ;<br>the best of all 243. 12 ;                                              | doubly good 269. 6 ; 273. 7, 8                                                                                                                |
|                  |  |  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                               |
| <i>neferu</i>    |  |  | fair, good, excellent, love-<br>ly, beautiful, beauties<br>7. 2 ; 37. 4 ; 53. 2 ; 57.<br>8 ; 70. 3 ; 71. 9 ; 122.                  | 3 ; 143. 10 ; 183. 6 ; 200. 4 ; 295. 12 ; 299. 9                                                                                              |
| <i>neferu</i>    |  |  |                                                                                                                                    |                                                                                                                                               |
| <i>neferi</i>    |  |  | “the happy beings”, i.e., the dead                                                                                                 | 317. 4                                                                                                                                        |
| <i>nefert</i>    |  |  | beautiful one                                                                                                                      | 62. 13                                                                                                                                        |
| <i>nefert</i>    |  |  | what is good                                                                                                                       | 3. 9 ; 130. 8 ;<br>241. 10 ; 269. 6 ; 294. 6                                                                                                  |
| <i>nefert</i>    |  |  | fair women                                                                                                                         | 80. 12                                                                                                                                        |
| <i>nefertu</i>   |  |  | pleasant                                                                                                                           | 182. 4                                                                                                                                        |
| <i>nefer-thâ</i> |  |  | favourable                                                                                                                         | 4. 2                                                                                                                                          |
| <i>neferi</i>    |  |  | fire                                                                                                                               | 92. 4                                                                                                                                         |
| <i>Neferus</i>   |  |  | name of a city                                                                                                                     | 187. 3                                                                                                                                        |
| <i>Nefer-Tem</i> |  |  | a god of Heliopolis                                                                                                                | 143. 7 ; 149. 13                                                                                                                              |

- Nefer-hrā**  "beautiful face", a name of Rā 51. 2; 52. 11
- Nefer-hetep**  a name of Khonsu 44. 5
- Nefer-hetep-pa-āā**  Nefer-hetep Major 77. 8
- Nefer-hetep-pa-sere**  Nefer-hetep Minor 77. 9
- neferi er** 
- neferit er** 
- neferu**  grain 148. 5; 150. 7; 157. 3, 5
- neferu**  young horses 200. 12
- neferu**  door (?) 312. 5
- nifu**  air, wind, breath 68. 1; 96. 2; 118. 8; 130. 11; 181. 7; 300. 8
- nem**  mistake, error 270. 5
- nem (or uhem)** 
- nemt (or uhemt)** 
- nemu (or uhemu)** 
- nemau** 
- Nemareθ**  Nimrod (?) 187. 1; 191. 9; 200. 7; 224. 1

*nemmat*  block of slaughter 51. 13; 74. 11

*nemt*  stride, walk, gait 128. 6

*nemmat* (or *nemtet*)  steps 294. 8; 304. 6

*nemmāt*  couch 64. 1; 80. 10

*nemāta*  to stride over 304. 1

*nemmā*  to build, to construct 151. 6

*nemāu*  boats 102. 11

*nememtau*  to stride 56. 2

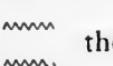
*nemtet*  steps 254. 4; 258. 4; 270. 9; 274. 1

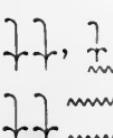
*nemmes*  to enlighten 89. 9

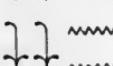
*nemesmes*  to heap up to overflowing 207. 4

*nemmes*  a headdress 297. 1

*nemmeset*  libation vases 86. 5, 13

*enen* (?)  these (?) 276. 6

*enen*  this, these 65. 12; 121. 3; 186. 2;  
208. 12

*enennai*  to delay (?) 79. 9, 10

*enen-tu*  broken remains 278. 12

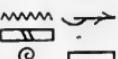
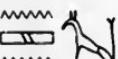
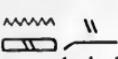
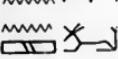
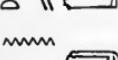
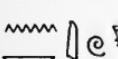
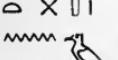
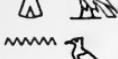
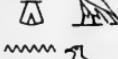
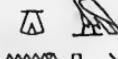
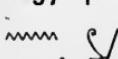
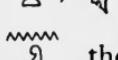
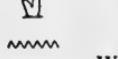
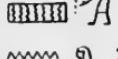
|                 |  |                                                                                                              |
|-----------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>enen-thā</i> |  | broken, useless 289. 1                                                                                       |
| <i>ennu</i>     |  | to occupy oneself 253. 6                                                                                     |
| <i>ennu</i>     |  | to bind together 65. 12                                                                                      |
| <i>ennut</i>    |  | bond 267. 8                                                                                                  |
| <i>ennu</i>     |  | to look, to see 28. 7; 29. 2; 58. 3                                                                          |
| <i>ennu</i>     |  | to look, to see 12. 6; 181. 2                                                                                |
| <i>ennu</i>     |  | time, period 50. 9; 64. 2                                                                                    |
| <i>ennuit</i>   |  | moment 286. 8                                                                                                |
| <i>ennuit</i>   |  | to put in good order 288. 13                                                                                 |
| <i>ennuit</i>   |  | to tend, to care for 16. 12; 17. 3                                                                           |
| <i>ennuh</i>    |  | to tie up, to fasten 51. 4                                                                                   |
| <i>ennuh</i>    |  | cordage 89. 4                                                                                                |
| <i>ennuhu</i>   |  | traces, harness 277. 2                                                                                       |
| <i>enenem</i>   |  | error, to act wickedly 253. 9; 254. 1; 255. 11; 270. 9                                                       |
| <i>nenser</i>   |  | excitement (?) 261. 7                                                                                        |
| <i>ner</i>      |  | to have terror of 190. 6                                                                                     |
| <i>nerāu</i>    |  | to be in terror of, to hold in awe, to vanquish, to defeat, awe, terror 56. 12; 70. 3; 85. 9; 220. 9; 296. 5 |

- |                            |  |                                                 |
|----------------------------|--|-------------------------------------------------|
| <i>nerit</i>               |  | to strike awe into 120. 6                       |
| <i>nerāu</i>               |  | ..... 167. 7                                    |
| <i>Neh</i>                 |  | a district of Athribis 92. 9                    |
| <i>neh</i>                 |  | few, little, small quantity 206.<br>10; 241. 11 |
| <i>nehai</i>               |  | few 318. 5; 331. 1                              |
| <i>nehaut neter sentrà</i> |  | trees<br>which produce incense 159. 2           |
| <i>nehamu</i>              |  | rejoicing 323. 10; 324. 1                       |
| <i>nehamu</i>              |  | people who rejoice 25. 9; 30. 10                |
| <i>nehareāu</i>            |  | chattels (?), things (?) 278. 2                 |
| <i>nehat</i>               |  | walls 59. 5                                     |
| <i>Nehiren</i>             |  | Mesopotamia 137. 7                              |
| <i>nehut</i>               |  | little 258. 10                                  |
| <i>nehem</i>               |  | to rejoice 47. 7; 200. 3; 224. 8                |
| <i>Neher</i>               |  | Mesopotamia 41. 7                               |
| <i>nehes</i>               |  | to wake 48. 2; 277. 11; 278. 6, 12              |
| <i>nehet</i>               |  | sycamore trees 127. 5                           |
| <i>neh-tu</i>              |  | diminished 234. 5                               |
| <i>neh</i>                 |  | to trust in 252. 3                              |

|                    |  |                                                                  |                                                                                         |
|--------------------|--|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>neḥu</i> (?)    |  | to worship, to pray 235. 3                                       |                                                                                         |
| <i>neḥeb</i>       |  | neck 34. 8 ;                                                     | thyself 278. 1                                                                          |
| <i>neḥeb</i>       |  | harness 275. 4                                                   |                                                                                         |
| <i>neḥeb</i>       |  | to yoke 189. 1 ; 196. 12                                         |                                                                                         |
| <i>neḥebet</i>     |  | yoke 289. 5                                                      |                                                                                         |
| <i>neḥem</i>       |  |                                                                  | to pillage 100. 13 ; to deliver 45. 2 ; 63. 5 ; 227. 6 ; 298. 3                         |
| <i>neḥemu</i>      |  | to deliver 21. 6 ; 181. 8                                        |                                                                                         |
| <i>Nehra</i>       |  | father of Khnemu-hetep 107. 5 ; 111. 5 ; 113. 11                 |                                                                                         |
| <i>neḥeh</i>       |  |                                                                  | eternity, everlastingness 14. 3 ; 88. 1 ; 116. 11 ; 117. 1 ; 152. 5 ; 225. 2 ; 244. 7 ; |
|                    |  |                                                                  |                                                                                         |
|                    |  |                                                                  |                                                                                         |
| <i>neḥeh henti</i> |  | an eternity of <i>henti</i> , i. e., periods of 120 years 129. 5 |                                                                                         |
| <i>neḥeh</i>       |  | to pray 133. 6                                                   |                                                                                         |
| <i>Nehes</i>       |  | Negro-land 95. 12                                                |                                                                                         |
| <i>Nehes</i>       |  | negroes 99. 13 ; 100. 1, 2, 3                                    |                                                                                         |
| <i>neḥti</i>       |  | to trust 207. 1                                                  |                                                                                         |
| <i>neχu</i>        |  | to support 188. 11                                               |                                                                                         |
| <i>neχeb</i>       |  | title 42. 4                                                      |                                                                                         |
| <i>neχebu</i>      |  | to be described 51. 8                                            |                                                                                         |

|                   |  |                                                                                                   |                               |
|-------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <i>neχebu</i>     |  | slaughter, punishment 326. 2                                                                      |                               |
| <i>neχebtet</i>   |  | wickedness 258. 3                                                                                 |                               |
| <i>Nekhen</i>     |  | a city in Upper Egypt 97. 3                                                                       |                               |
| <i>neχen</i>      |  | humility 113. 8; 117. 7                                                                           |                               |
| <i>neχen</i>      |  | babe 68. 7; 94. 3; plur.                                                                          | 199.<br>5; 206. 6             |
| <i>neχeku</i>     |  | flail 297. 4                                                                                      |                               |
| <i>neχt</i>       |  | strong, mighty, violent, strength,<br>power, force 40. 8; 42. 6; 122. 13; 258. 9; victory 134. 6; |                               |
|                   |  | strong 152. 1; 160. 11;                                                                           | strongly<br>fortified 195. 11 |
| <i>neχt</i>       |  | strength, mighty deeds 41. 4, 6                                                                   |                               |
| <i>neχt</i>       |  | troops 136. 3                                                                                     |                               |
| <i>neχtu</i>      |  | power, force 181. 8; mighty one 181. 3                                                            |                               |
| <i>neχtu</i>      |  | troops 188. 10                                                                                    |                               |
| <i>neχtu</i>      |  | strongly fortified places 173. 10                                                                 |                               |
| <i>neχtu</i> (?)  |  | forces 140. 7                                                                                     |                               |
| <i>neχt-ā</i>     |  | strong of arm, <i>i. e.</i> , mighty 189.<br>9; 220. 10                                           |                               |
| <i>Nek</i>        |  | a proper name 110. 7; 113. 13                                                                     |                               |
| <i>Nek-t-Āmsu</i> |  | a proper name 128. 2; 129.<br>3, 13; 133. 2                                                       |                               |

|                            |  |                               |
|----------------------------|--|-------------------------------|
| <i>Neytu-em-Mut</i>        |  | a proper name 324. 10         |
| <i>Neyt-Heru-na-sennut</i> |  | a proper name 218. 12         |
| <i>neytu</i>               |  | proclaimed 55. 4              |
| <i>nes</i>                 |  |                               |
| <i>nest</i>                |  |                               |
| <i>nes, nesi</i>           |  |                               |
| <i>nes</i>                 |  |                               |
| <i>nest</i>                |  |                               |
| <i>nesut</i>               |  | hastiness 261. 8              |
| <i>Nes-Āmen</i>            |  |                               |
| <i>Nesi-Āmen</i>           |  |                               |
| <i>Nes-su-Āmen</i>         |  |                               |
| <i>Nes-Āmsu</i>            |  | a proper name 76. 5           |
| <i>Nesnaqeti</i>           |  | a proper name 192. 2; 218. 11 |
| <i>Nes-θent-meh</i>        |  | a proper name 198. 5          |
| <i>nesert</i>              |  | flame 65. 4                   |
| <i>nest</i>                |  | throne, seat 78. 9; 112. 13;  |
|                            |  | 120. 5; plur.                 |
|                            |  | 40. 11; 42. 7;                |
|                            |  | 146. 9                        |
| <i>nes</i>                 |  | to tremble 29. 1              |

- neš*  to enter in, to rush upon 258. 1; 267. 8
- nešu*  leaf of a door (?) 34. 9
- nešen*  grief, trouble 262. 7
- nešeni*  disasters 62. 7
- nešti*  to rage 170. 10
- nek*  coire 265. 4
- Nekāu*  name of a fiend 52. 2
- neken*  to attack 64. 11
- neket*  things 16. 10; 17. 4; 18. 1; 30. 6; 33. 10
- neka*  to hew 65. 9
- neka*  to open out 75. 5
- neka*  a kind of wood 118. 4
- neka*  pain 78. 8
- neka*  bull 166. 12
- nekeb*  to be destroyed, to come to an end 252. 13; 257. 4
- ent*  of 42. 8; 235. 10
- net*  thou 7. 11
- ent*  which 110. 10
- net*  to sprinkle 189. 11
- Net*  the goddess Neith 84. 7; 192. 8; 221. 12

*net* (?) *netu* (?) treasurer, chancellor 77. 6; 97. 11; 104. 9; 119. 6; plur. 204. 4

*net* treasurers 100. 5

*net* (or *bāt*) king of Lower Egypt 60. 6; 62. 10; 66. 10; 111. 4

*net* rules, regulations 238. 7

*entā* rule, custom 41. 8

*entāu* litany, prescribed rites 87. 6; 171. 5; 211. 5; 231. 9

*ent* creatures, things which exist 144. 13; 182. 1

*enti* things which are 294. 10; 295. 4; 300. 3; 301. 13

*enti* who, which 1. 9; 6. 6; 9. 1; 136. 8;  
everything which 243. 7

*entu* those who 175. 1; 270. 3

*entuten* ye, you 136. 10

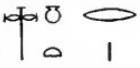
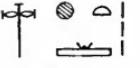
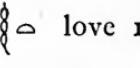
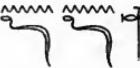
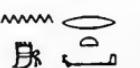
*entef* he 121. 8; 136. 12

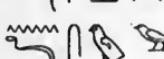
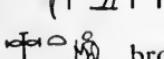
*neter* god 20. 11; 49. 5; 189. 3; 195. 5; God 243. 3; 249. 6; 250. 13; 251. 8; 252. 2, 4; 233. 5; 255. 5; 259. 9; 262. 6; 264. 4; 269. 8; 273. 12; god among gods 53. 13

|                       |  |                                                                                       |
|-----------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>neteru</i>         |  | gods 19. 10; 41. 1; 51. 7;<br>90. 4; 114. 5; 133. 3;<br>142. 3; 226. 2, 12; 294.<br>4 |
| <i>neteret</i>        |  | goddess 238. 2                                                                        |
| <i>neterit</i>        |  | goddesses 88. 11; 95. 1; 142.<br>3; 143. 9; 238. 5                                    |
| <i>neter</i>          |  | strong, divine 41. 6; 55. 1; 123. 11                                                  |
| <i>netrà</i>          |  | divine one 90. 7                                                                      |
| <i>netri</i>          |  | divine 144. 12; 145. 4;<br>165. 3                                                     |
| <i>neterer</i>        |  | power 121. 7                                                                          |
| <i>neterui menȝui</i> |  | the two divine benefactors, Θεῶν Ἐυεργέτων 225. 7; 226. 7; 229. 10; 230. 1; 231. 8    |
| <i>neterui netui</i>  |  | the two divine saviours 229. 12;<br><br>Σωτῆρων αὐτέων = Gr. τοῖς προγόνοις Θεοῖς     |
| <i>neterui senui</i>  |  | the two divine brethren, Θεῶν Ἀδελφῶν<br>225. 5; 226. 10; 229. 11; 230. 7             |
| <i>neterui het-āt</i> |  | the two divine temples 56. 4                                                          |
| <i>Neter</i>          |  | a city near Sais 185. 5                                                               |
| <i>neteru peru</i>    |  | divine temples 228. 7                                                                 |

|                                                                                                                           |  |                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>neter metu</i>                                                                                                         |  | divine speech or tradition 129. 6                                                                              |
| <i>neter net (?)</i>                                                                                                      |  | divine treasurer 77. 6 ; 97. 11                                                                                |
| <i>neter hen</i>                                                                                                          |  | priest 76. 3 ; 97. 2 ; 308. 9                                                                                  |
| <i>neter hen tep</i><br>hood 230. 1                                                                                       |  | high-priest 128. 2 ;  priest- |
| <i>neteru henu</i>                                                                                                        |  | priests 100. 7 ; 226. 1                                                                                        |
| <i>neter het</i>                                                                                                          |  | temple, shrine 61. 13 ; 112.<br>2 ; 227. 2                                                                     |
| <i>neter het unnut</i><br>certain periods in the temple 163. 9                                                            |  | priests who serve for                                                                                          |
| <i>neter hetep</i>                                                                                                        |  | property or offerings dedicated                                                                                |
| <i>neter hetepet</i>                                                                                                      |  | to a god 133. 3 ; 201. 11                                                                                      |
| <i>neter sentrà</i>                                                                                                       |  | incense 153. 13 ; 211. 3 ; 213.<br>6                                                                           |
| <i>neter senθer</i>                                                                                                       |  |                                                                                                                |
| <i>neter tefu</i><br>226. 3                                                                                               |  | "divine fathers", an order of priests                                                                          |
| <i>neter tua</i>                                                                                                          |  | the divine morning star 213. 8                                                                                 |
| <i>neter átef Ái neter heq Uast</i><br>father, divine prince of Thebes", a king of the XVIIIth<br>dynasty 126. 6 ; 130. 5 |  | "Ái, divine                                                                                                    |

|                        |  |                                                                        |                               |
|------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Neter het Ånpu</i>  |  | Cynopolis 223. 2                                                       |                               |
| <i>Neter-het-Sebek</i> |  | Crocodilopolis 185. 12                                                 |                               |
| <i>Neter-χert</i>      |  |                                                                        |                               |
| <i>Neter χertet</i>    |  | the underworld 89. 6; 107.<br>9; 126. 9                                |                               |
| <i>Neter Septet</i>    |  | * Sothis 83. 1; 232. 7                                                 |                               |
| <i>Neter-ta</i>        |  | Arabia 41. 11; 296. 3                                                  |                               |
| <i>Neter-tauit</i>     |  | the lands on each side of the<br>Red Sea 72. 12; 177. 9, 13;<br>224. 6 |                               |
| <i>Neter-θeb</i>       |  | Sebennytus 218. 7                                                      |                               |
| <i>entek</i>           |  | thou 13. 2; 146. 9; 165. 10; 202. 6                                    |                               |
| <i>entet</i>           |  | who, which 118. 6; 133. 5;<br>186. 10; 191. 13; 211. 10;               | everything which<br>is 269. 5 |
| <i>netes</i>           |  | little, low (of the Nile) 227. 13; 228. 4                              |                               |
| <i>enθ</i>             |  | of 43. 6; 226. 7                                                       |                               |
| <i>neθeh</i>           |  | horses 136. 2; 137. 8; 138. 12;<br>140. 1; 141. 10                     |                               |
| <i>net</i>             |  |                                                                        |                               |
| <i>nettē</i>           |  | to avenge 55. 13; 68. 2                                                |                               |
| <i>net</i>             |  | intercession 115. 7                                                    |                               |
| <i>nettēt</i>          |  | avenger 120. 6                                                         |                               |

- nefetere*  to speak for, to be eloquent 288. 7
- nettī ren*  to proclaim the name of 86. 4
- net hra*  to honour, to pay homage to 24. 4
- net hra*  to honour, to pay homage to 52. 2
- net χet*  counsellor = βουλευτής 231. 4; 240. 1, 6
-  } temple counsellors 240. 1, 6
- neti*  subjection 227. 12
- netit*  to be degraded, degradation 248. 13
- netem*  to be glad, glad, sweet, pleasant 4. 11; 23. 11; 304. 10
- netemi*  happy, rejoicer 81. 4; 93. 4;  " sweet-smelling 94. 1
- netemtem*  love 51. 3; 56. 13; 60. 5; 67. 7
- netemet*  love 130. 9
- netnet*  to converse 246. 11
- netnet re*  to justify 332. 3
- nefer*  to smite 103. 1
- neferu*  work, labour, exertion 262. 1; 267. 4
- nefert* 
- nefes*  little 131. 9

- nētes**  child 210. 2
- nētesu**  to become weak, to fail 245. 1
- nētesu**  humble men 252. 5
- nētesu**  lowly condition 264. 1
- neftu**  broken 277. 10

— R.

- er**  at 2. 7; from 13. 3; to, into 1. 7; 2. 6; 145.  
1; toward 48. 1; so as 10. 10; against 20. 4; 241. 3; be-  
longing to 136. 11; dedicated to 50. 2; rather than 263.  
10; so that 98. 8; until 13. 13; more than:—   
  
more beautiful than any woman 20. 10;  
  
  
  
thou art greater than the gods 70.  
10;   
 they were more numerous than  
the sand 163. 13;  more than any thing 98.  
11; 193. 5; 207. 5

**er āmtu**   between 122. 12

**er āqer**   exceedingly 3. 11

**er āu**   all, entirely 95. 2

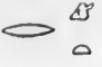
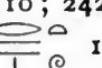
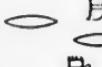
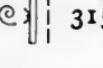
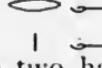
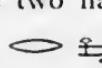
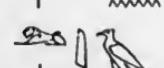
**er āa ur**   exceedingly 42. 3; 47. 1

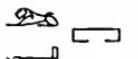
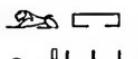
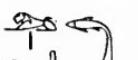
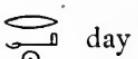
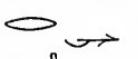
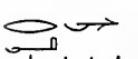
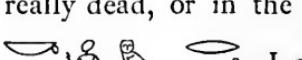
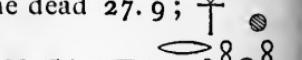
**er āut**   between 13. 5, 6; 310. 9

**er āq**   exactly opposite 23. 9

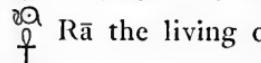
**er bun-re**   outside 275. 3

- er peh*   to the uttermost 196. 13
- er men*   as far as 109. 7; 110. 6; 115. 3; until  
231. 1
- er neheh*    for ever 14. 3; 94. 11
- er ennuit*     straightway, instantly 286. 8
- er nefer*   successfully (?) 100. 12, 13; 101. 1, 3;  
103. 13
- er enti*    so that, because 139. 4; 230. 6;  
231. 12; 234. 1; inasmuch as 323. 3
- er entet*   according to that which 109. 13
- erenθ*   inasmuch = επειδή 226. 8
- er ruati*    " outside 47. 13
- er hau*    towards 67. 11
- er hāā*    read *er henā* with 181. 2
- er hāt*    before 8. 10; 20. 1; 22. 5; 138. 6;
- er hāti*    170. 1
- er henā*    with 33. 3; 284. 6
- er her*    in addition to 87. 6
- er her*   over and above 57. 7
- er heri*     upwards 48. 1; 163. 12
- er hert*    
- er χeft*   opposite, in the face of 84. 4; 145. 7

- er ḫent*  before 188. 2; 193. 10
- er ḫer*  with 258. 9
- er ḫet*  in the following of 139. 2; 194. 10; 317. 10; 330. 11
- er ḫes*  near 22. 3; 35. 5; 80. 10; 91. 10, 11; 140. 9; 145. 10; 242. 6; 251. 9; 318. 1; 329. 4;  152. 2
- er śāā*  until, unto 146. 5; 320. 13; 325. 3;   for ever 153. 1; 161. 11
- er ter*  to the utmost limit 4. 8; 137. 7; 143. 12;  315. 5
- re*  a kind of goose 167. 11
- re*  door, gate, mouth 7. 13; 69. 3; 115. 12; plur.  *reu* mouths 115. 11
- re āāui*  "mouth of the two hands", i. e., actions of the two hands 203. 11
- re uat*  "mouth of the way", i. e., neighbourhood 288. 12
- re-tu uā*  (with) "one mouth" 20. 13
- re heri*  "upper mouth", i. e., commander 169. 7; 171. 7
- re*  without number 149. 2
- reāai*  side 13. 8, 12; 34. 11; 175. 1;
- reāat*  285. 3; 286. 7

- reāt*  doorway 149. 9; 156. 12
- rā*  barracks 180. 13
- rā*  chambers 164. 2; storehouses 153. 10
- reā*  a kind of fish 168. 11
- rā*  day 271. 2;  daily 245. 1
- rā*  tool 137. 9; 191. 3
- rā*  tools 27. 3
- rā*  in very deed, actually, to do, work,  
action  to work indeed 4. 12; 8. 4;  
 in very deed he 18. 3;  really dead, or in the condition of one dead 27. 9;  I am really alive 32. 5;  for ever 229. 3, 7; 230. 13; 231. 3; see also  
14. 12; 263. 7; 311. 1

*Reāu*  the quarries of Tura 97. 11

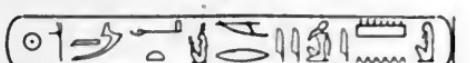
*Rā*  the Sun-god 13.  
3; 40. 10; 42. 12; 64. 6; 131. 11; 171. 13; 213. 2; 295.  
9;  Rā the living one 126. 3

*Rā-āḥā-em-ápu-maāt*  prenomen of  
Āntuf-āa 311. 8

*Rā-uaf-χeper*  prenomen of Kames 313. 13

*Rā-user-Maāt*  prenomen of Rameses II. 290. 10

*Rā-user-Maāt-meri-*  
*Āmen*



prenomen of Rameses III. 142. 2, 7; 144. 8; 317. 10; 318. 4; 319. 2; 330. 11; 332. 8

*Rā-user-Maāt-setep-en-Rā*



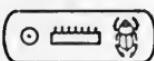
prenomen of Rames-  
es II. 134. 4

*Rā-user-ȝāā-setep-*  
*en Rā-meri-Āmen*



prenomen of  
Set nekht, a  
king of the XIXth dynasty 170. 8

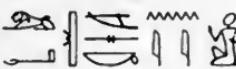
*Rā-men-ȝeper*  
mes III. 312. 8



prenomen of Thoth-

mes III. 312. 8

*Rā-mersekni*  
187. 11



a proper name

*Rā-messu-merer-Āmen*  
306. 3



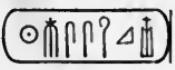
Rameses X.

*Rā-meses-meri-Āmen*



Rameses II. 134. 4

*Rā-meses-ȝeq-Ānnu*  
144. 9



Rameses III. 142. 3;

144. 9

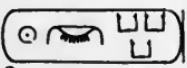
*Rā-nub-ȝeper*  
310. 12



prenomen of Antuf

310. 12

*Rā-nub-kau*  
emḥat II. 108. 6; 111. 6



prenomen of Āmen-

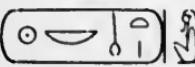
emḥat II. 108. 6; 111. 6

*Rā-neb-maāt-neȝt*



a proper name 318. 2

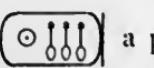
*Rā-neb-ȝerut*  
0u-ḥetep 314. 5



prenomen of Men-

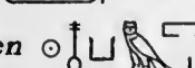
0u-ḥetep 314. 5

*Rā-neferu*



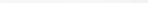
a princess of Bekhten 42. 4

*Rā-nefer-ka-em-per-Āmen*  
name 307. 6; 309. 11; 316. 7; 330. 3



a proper

name 307. 6; 309. 11; 316. 7; 330. 3

*Rā-nefer-ka-setep-en-Rā*            prenomen of Ra-  
meses X. 306. 2; 329. 12

*Rā-χā-χeper* ( ☰ ☲ ☳ ) prenomen of Usertsen II. 114. 5

|                     |                                                                                   |                                                                                   |                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>Rā-Heru-χuti</i> |  |  | <i>Rā - Harmachis</i> 13. 1;<br>15. 8; 20.<br>6; 143. 4 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Rā-χepe-ka ( ☰ ) prenomen of Usertsen I. 110. 12

*Rā-χeper-χeper-ári-Maāt*  prenomen of Ai  
126. 5; 130. 4

*Rā-sehetep-āb* (O P ) prenomen of Amenemhāt I. 109.  
I; III. 2

*Rā-seyem-sešet-taiu* (O |  |) prenomen of  
Sebek-em-sa-f II. 312. 2; 324. 3

*Rā-sequenzen*            prenomen of Tau-āa 313.  
5; and of Tau-āa-āa 313.9

*Rā-Set-nekt-mert-Āmen-meri*   
Set-nekht, a king of the XIXth dynasty 170. 9

*ruati*  " to come out 47.13

*ruā*  A to flee, to depart, to travel 12.2; 135.5; 267.12

**ruāa**  to carry off, to steal, to set aside 66.2; 95.13

*ruāi*  to set aside, to remove 289. n.

*reui*       | a kind of goose 149. 4; 164. 3

*reuit*  slab of stone 98. 1

*ruit* —  — slabs, stelae 104. 12

|                 |  |                                                                                                                          |
|-----------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>ruha</i>     |  | evening 2. 7                                                                                                             |
| <i>ruhau</i>    |  | evening 321. 1                                                                                                           |
| <i>ruti</i>     |  | decay, ruin 169. 6                                                                                                       |
| <i>ruti</i>     |  | portico, porch 293. 6                                                                                                    |
| <i>ret</i>      |  | limit, border 174. 11                                                                                                    |
| <i>rut</i>      |  | to grow 34. 13; 35. 3; 89. 2;<br>127. 1; 276. 8; vigour 129.<br>1;                                                       |
| <i>ruṭu</i>     |  | things which grow 232. 11                                                                                                |
| <i>ruṭu</i>     |  | granite 147. 4; 151. 7                                                                                                   |
| <i>ruṭet</i>    |  | hard (of granite) 120. 12                                                                                                |
| <i>ruṭu</i>     |  | inspectors (?), workmen 158. 2; 159.<br>13; 177. 3; 306. 6; 309. 2; 310.<br>2; 313. 7; 314. 8; 316. 1; 320.<br>9; 331. 2 |
| <i>Rebu</i>     |  | name of a nation 174. 9; 175. 5                                                                                          |
| <i>er pā</i>    |  |                                                                                                                          |
| <i>er pāt</i>   |  |                                                                                                                          |
| <i>er pātet</i> |  |                                                                                                                          |
| <i>erpu</i>     |  | or 237. 7; 240. 8; 257. 1; 266. 1                                                                                        |
| <i>er per</i>   |  | temple 121. 10                                                                                                           |
| <i>er peru</i>  |  | temples 87. 10; 155. 4; 165. 7; 231.<br>11                                                                               |
| <i>er perut</i> |  |                                                                                                                          |

|                 |  |                                                                                     |
|-----------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Re-peh</i>   |  | a city in Syria 291.3                                                               |
| <i>erpet</i>    |  | statue 238.11                                                                       |
| <i>erpet</i>    |  | statues 238.1                                                                       |
| <i>erpetet</i>  |  | the two female counterparts of Osiris,<br>i. e., Isis and Nephthys 55.8; 66.6       |
| <i>ermen</i>    |  | the two arms 50.1; arms 86.12                                                       |
| <i>ermeni</i>   |  | shoulders 34.7                                                                      |
| <i>erment</i>   |  | shoulder 6.6                                                                        |
| <i>ermen</i>    |  | to carry on the shoulder 278.13                                                     |
| <i>ermen</i>    |  | passiveness 247.7                                                                   |
| <i>erment</i>   |  | idleness 267.4                                                                      |
| <i>ermennut</i> |  | inactivity 247.9                                                                    |
| <i>rem</i>      |  |                                                                                     |
| <i>remi</i>     |  | to weep 68.13; 80.3; 210.<br>2; 27.8; 16.4                                          |
| <i>remit</i>    |  |                                                                                     |
| <i>remu</i>     |  | fish 168.8, 12; 223.13;<br>224.3; 279.11; 290.5;<br>300.7; white fish 168.10        |
| <i>ren</i>      |  | name 1.2; 52.4; 97.6; 129.8;<br>173.11; 230.1; accursed<br>name 54.2; renown 254.13 |

|                     |  |                                                                |
|---------------------|--|----------------------------------------------------------------|
| <i>rennu</i>        |  | names 303.8; 316.11                                            |
| <i>renp</i>         |  | to grow 50.9; 51.11; 52.13; 89.5; 133.5;                       |
|                     |  | to rejuvenate 61.11                                            |
| <i>renpet</i>       |  | year 17.9; 27.13; 124.6                                        |
| <i>renput</i>       |  | years 28.1; 119.7; 147.5; 169.7                                |
| <i>renpet āa</i>    |  | festival of the great year 112.7                               |
| <i>renpet śerāt</i> |  | festival of the little year 112.7                              |
| <i>renpā</i>        |  | flowers 153.13; 164.5                                          |
| <i>renpit</i>       |  | flowers 127.2; 130.12                                          |
| <i>renen</i>        |  | heifer 166.11; plur.                                           |
| <i>renenet</i>      |  | child, babe 120.4                                              |
| <i>renenet</i>      |  | virgin 234.12; plur. 237.13; 238.10,11                         |
| <i>rer</i>          |  | to revolve 51.9; 53.13; 55.6; 56.4; 59.12                      |
| <i>rer</i>          |  | circuit 186.6                                                  |
| <i>rer</i>          |  | circuit, disk 87.9                                             |
| <i>rer</i>          |  | general, common, throughout 232.3; 233.9                       |
| <i>err</i>          |  | upon 181.9                                                     |
| <i>reri</i>         |  | to go round, to be surrounded, to pervade 150.11; 159.1; 320.9 |

|                                |  |                                                                                                              |
|--------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>reru</i>                    |  | to go round 293. 10                                                                                          |
| <i>errā (?)</i>                |  | besides 233. 5                                                                                               |
| <i>rerem</i>                   |  | to weep 70. 8; 80. 5                                                                                         |
| <i>ererer (?)</i>              |  | again 231. 2; 239. 4                                                                                         |
| <i>reri</i>                    |  | time 233. 7                                                                                                  |
| <i>rerit</i> (or <i>ārit</i> ) |  | chamber of council or state 254. 3, 7                                                                        |
| <i>rertu</i>                   |  | dandled 57. 7                                                                                                |
| <i>rertu</i>                   |  | out of, outside 227. 5, 9                                                                                    |
| <i>reha</i>                    |  | evening 8. 5                                                                                                 |
| <i>Rehui</i>                   |  | the two opponents, <i>i. e.</i> , Horus<br>and Set 302. 10                                                   |
| <i>Rehubu</i>                  |  | a city in Syria 282. 7                                                                                       |
| <i>Rehubureθā</i>              |  | a city in Syria 291. 1                                                                                       |
| <i>Rehent</i>                  |  | "mouth of the canal", <i>i. e.</i> , Illa-<br>hun 202. 12                                                    |
| <i>Rehesau</i>                 |  | a town near Letopolis 92. 10                                                                                 |
| <i>Rehti</i>                   |  | Isis and Nephthys 56. 4                                                                                      |
| <i>re-het</i>                  |  | treasury 150. 9; plur.                                                                                       |
|                                |  | treasures 148. 3; 151. 8; 159. 9                                                                             |
| <i>rex</i>                     |  | to know 6. 11; 16. 5; 154. 8; to under-<br>stand 246. 7; to be sensitive to 221. 4; being trained 116.<br>2; |
|                                |  | knowing 121. 7                                                                                               |

*rex*  knowledge 6. 11; 246. 10; 261. 3; list 218.  
2; science 234. 7; opinion 247. 12;  royal  
kinsman 107. 4; 

*rext*  knowledge 268. 8; enumeration 160. 6

*rex*  a wise or learned man 125. 4; 246. 11;  
268. 10

*rey-χet*  sage, sages 43. 4; 226. 3; 272. 9

*rex tet*  cunning of hand 289. 11

*rex i*  skilful (workmen) 37. 7

*rex i χet*  sages 23. 13

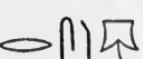
*rexit*  a class of beings, men and  
women 89. 8; 144. 2; 169. 5; 181. 5; 245. 12; 297. 13;  
329. 7

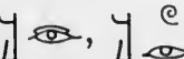
*rexit*  men and women 120. 6;  
 123. 1; 63. 11; 228. 10

*rex ti*  washers 22. 11; 23. 1

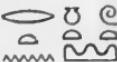
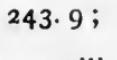
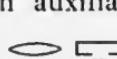
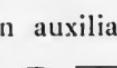
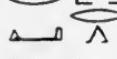
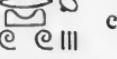
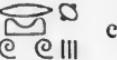
*res, resu*  south, southern 42. 8; 99. 10; 106.  
4; 108. 10

*reset*  southern 198. 13;  south, north,  
west, east 223. 4

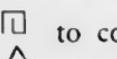
*res (?)*  to exalt (?) 103. 3

*res, resu*  to watch, to guard 228. 8; 134. 6;  
300. 13

|                               |  |                                                     |
|-------------------------------|--|-----------------------------------------------------|
| <i>Res</i>                    |  | Watcher, a name of Rā 296. 8                        |
| <i>Res</i> (or <i>Ausär</i> ) |  | a name of Osiris 142. 4; 145. 9; 171. 10            |
| <i>resut</i>                  |  | unveiling 260. 8; vision 257. 6                     |
| <i>re-stau</i>                |  |                                                     |
| <i>re-statet</i>              |  | the opening into the tomb<br>90. 2; 130. 7; 132. 10 |
| <i>resaāu</i>                 |  | top, summit 280. 6                                  |
| <i>resui</i>                  |  | to rejoice 172. 4                                   |
| <i>res-ui</i>                 |  | twofold joy 269. 12                                 |
| <i>rešes</i>                  |  | to be glad, to rejoice 148. 13                      |
| <i>reštu</i>                  |  | joy 31. 7; 151. 13                                  |
| <i>rek</i>                    |  | time 180. 8; 228. 3; 248. 11                        |
| <i>reku</i>                   |  | time 159. 4                                         |
| <i>rekeḥ</i>                  |  | heat 112. 8                                         |
| <i>rekeḥ āa</i>               |  | festival of the great heat 112. 8                   |
| <i>rekeḥ ur</i>               |  | festival of the great heat 131. 9                   |
| <i>rekeḥ netes</i>            |  |                                                     |
| <i>rekeḥ serā</i>             |  | festival of the little heat 112.<br>8; 131. 9       |
| <i>req</i>                    |  | to revolt from 125. 9                               |
| <i>ret</i>                    |  | men 80. 3; 128. 3                                   |
| <i>Retennu</i>                |  | Syrians 165. 2                                      |

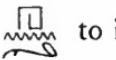
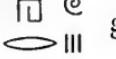
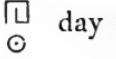
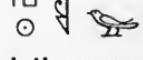
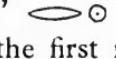
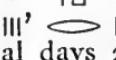
- Retennutet**  Syria 228. 11
- ret**  men and women 240. 11
- rețet**  foot 157. 9
- ret**  feet 12. 7; 182. 3; 296. 4
- rețuui, rețui**  legs, legs of a vessel 156. 4; 310. 9
- erțā, erțat**  to give, to place, to appoint,  
to allow, to hand over,  
to cause, to make 43. 7;  
97. 1; 125. 1; 188. 1; 244.  
+;  causing, making 105. 9;  to lay  
to heart 243. 9;  to turn the back, to yield 228.  
8. As an auxiliary:—  44. 3;  98. 10;  
240. 10;  186. 5;  186. 5
- erțuu**  emanations, humours 61. 9
- reθ**  people, inhabitants 8. 1;  
24. 8; 46. 6; 101. 4;  
143. 11
- reθ (?)**  peoples, tribes 102. 1
- reθ qețet**  sailors 319. 4; 320. 10; 321.  
6; 324. 9

## H.

- ha**  O! 36. 3; 277. 2
- ha**  to come forth 95. 3; to advance 198. 1

- ha**  Δ to walk over 296. 2
- ha . . .**  . . . . to throw down 297. 6
- ha**  Δ to descend 127. 7; 285. 5
- ha**  Δ to fall 141. 6
- ha**  Σ place 210. 7
- ha**  Δ time 228. 5
- hai**  Ο, hail 68. 2, 13; 81. 9; 83.  
7; acclamation 88. 10
- Hai**  Δ a fiend 69. 12
- hai**  Δ husband 7. 8; 9. 3; 25. 13; 61. 2
- hai**  Δ to come in 98. 12
- hai**  Δ destruction 318. 6
- hai**  Δ falling 17. 7; 285. 9;  Δ one to go down 23. 10
- hait**  Δ fall 26. 7
- Haire-Nemmāta**  Δ a city of Syria  
281. 10
- hau**  Δ hail 19. 12
- hau**  Δ,  Δ time, period 105. 4; 228. 1
- hau**  Δ to advance 244. 9
- hau**  Δ see *er hau* 67. 11
- hau**  Δ time 169. 8, 11

|                   |  |                                                                                                                          |
|-------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>hau</i>        |  | friends, neighbours 251. 9                                                                                               |
| <i>hau</i>        |  | contemporaries, men and women<br>255. 1; 258. 8, 9                                                                       |
| <i>hau</i>        |  | destruction 322. 8; 326. 11                                                                                              |
| <i>hab</i>        |  | to send, mission 15. 2; 100.<br>3; 251. 1, 2;                                                                            |
|                   |  | sending 5. 2; 322. 5                                                                                                     |
| <i>habu</i>       |  | to drive off 55. 11                                                                                                      |
| <i>hamu</i>       |  | aviaries 164. 3                                                                                                          |
| <i>hamemu</i> (?) |  | one of the four classes of                                                                                               |
| <i>hamemet</i>    |  | people into which the<br>Egyptian divided mankind<br>120. 9; 122. 5; 144. 2;<br>147. 1; 161. 12; 181. 6; 300. 6; 305. 10 |
| <i>han</i>        |  | to press upon the ground 157. 2<br>or water 158. 7; to assent, to consent 288. 9; 293. 12;<br>                           |
|                   |  | oppressed 292. 11                                                                                                        |
| <i>hana</i>       |  | to bow, to submit, to consent 181.<br>3; 290. 7                                                                          |
| <i>Hasa</i>       |  | name of a nation 175. 7                                                                                                  |
| <i>hi</i>         |  | to come forth 95. 9                                                                                                      |
| <i>hu</i>         |  | district 192. 13; place 224. 9                                                                                           |
| <i>heb</i>        |  | to send 41. 5; 186. 11; 187. 9                                                                                           |
| <i>heb</i>        |  | messenger 67. 12                                                                                                         |
| <i>hebu</i>       |  | to harass (?) 266. 4                                                                                                     |

- hebt*  granary, storehouse 55. 12; 56. 5
- hep, hepu*  law 252. 8; 260. 8
- hepu*  laws 248. 12;   scientific laws 234. 7
- hep-ui*  twice tied 267. 8
- hen*  to invoke 65. 4; invocation 69. 3
- hen*  to incline (the head) in assent 44. 13; 45. 3; 46. 9
- hen*  sarcophagus 104. 8
- Heni*  Gracious one (?) 69. 10
- hennu*  praises 296. 7; those who praise 295. 13
- her*  peace, rest 241. 3; 256. 4
- her ab*  to be content 223. 1
- heri ab*  rest, quietness 146. 13; 155. 13
- heru*  gracious 63. 9
- h[r]u*  day 195. 5; 225. 10; 230. 5; 232. 6; 233. 3; 234. 2, 4
- hru*  day 3. 1; 306. 5;  *hru neb* 2. 6; 127. 1;  a happy day 46. 9;   unlucky day 202. 5;  daily 303. 11;   the first moment of day 254. 4; 263. 13
- hru*  days 3. 3; 198. 3;   the five epa-gomenal days 234. 2, 4

|                 |  |                                        |
|-----------------|--|----------------------------------------|
| <i>herp áb</i>  |  | to be contented with 273. 1            |
| <i>hereret</i>  |  | things which satisfy 128. 3            |
| <i>hert</i>     |  | rest, peace 249. 13; welfare 263. 6    |
| <i>hert</i>     |  | satisfaction (?) 103. 13               |
| <i>hert tet</i> |  | soft speech 261. 3                     |
| <i>heh</i>      |  | flame, fire 220. 9                     |
| <i>hetetut</i>  |  | those who sing praises 303. 13         |
| <i>het</i>      |  | to subdue, to overcome 141. 8; 202. 2; |
|                 |  | to vanquish 190. 1                     |
| <i>het</i>      |  | defeat, overthrow 194. 2               |
| <i>heteh</i>    |  | panic, terror 193. 4                   |

 H.

|            |  |                                                                                                 |
|------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>ha</i>  |  | O, verily 201. 5                                                                                |
| <i>ha</i>  |  | behind 137. 10; 238. 4                                                                          |
| <i>ha</i>  |  | behind 11. 5; 50. 13; 53. 2; 54. 2; 60. 11; 69. 6; 136. 3; 181. 2; 250. 9; to put behind 264. 5 |
| <i>hai</i> |  | to weep 66. 12                                                                                  |
| <i>hai</i> |  | papyrus 238. 4                                                                                  |
| <i>hai</i> |  | rise (of the Nile) 232. 11                                                                      |
| <i>hai</i> |  | advantage, benefit 227. 9                                                                       |

|               |  |                                                                                                               |
|---------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>hau</i>    |  | part of a chariot 289. 4                                                                                      |
| <i>hau</i>    |  | more, increment, addition, besides                                                                            |
|               |  | 158. 2 ; 243. 8 ; 252. 11 ; 253. 11 ;<br>273. 12 ; 291. 13                                                    |
| <i>hap</i>    |  | to hide 216. 10 ; 327. 6                                                                                      |
|               |  |                                                                                                               |
| <i>hap</i>    |  | spy 137. 13                                                                                                   |
| <i>hapu</i>   |  | spy 136. 8, 9                                                                                                 |
| <i>haput</i>  |  | spy 138. 10                                                                                                   |
| <i>hapt</i>   |  | to embrace 51. 1                                                                                              |
| <i>Hamaθā</i> |  | Hamath 280. 11                                                                                                |
| <i>hanre</i>  |  | obstacle, opposition 286. 6                                                                                   |
| <i>haq</i>    |  | to capture, be captured 173. 8                                                                                |
| <i>haqu</i>   |  | captives 148. 9 ; 157. 6 ; 175. 10                                                                            |
| <i>haθātu</i> |  | rain storms 74. 6                                                                                             |
| <i>hā</i>     |  | and 225. 6 ; 227. 1, 10 ; 228. 6 ; 229. 4 ; 233. 5 ; 234. 2, 6 ; 235. 3 ; 237. 10 ; 238. 12 ; 239. 7 ; 240. 7 |
| <i>hāu</i>    |  | flowers 233. 4                                                                                                |
| <i>hā</i>     |  | limb, member, body 43. 3 ; 49. 7,                                                                             |
|               |  | 8 ; plur.  51. 3 ; 55. 3<br>(see <i>hāt</i> )                                                                 |
| <i>hā</i>     |  | before, the front of, first, the beginning 42. 1 ;<br>49. 4 ; 76. 10 ; 254. 10 (see <i>hāt</i> )              |

- ḥā*  a title of very high rank 103. 5; 107. 4; 108. 7;  
110. 2; fem.  111. 1
- ḥāu* ,  men holding the rank of *ḥā*  
100. 4; 185. 10; 186. 8; 215. 1
- ḥāā* ,  to rejoice, exultation 64. 13; 71.  
5; 75. 5; 181. 2
- ḥāāu* ,  to rejoice 295. 12; 298. 10; 301. 10
- ḥāāut*  joy 304. 7, 8, 9
- ḥāu*  staff (?) 27. 1
- ḥāuti* ,  first, foremost 11. 1; 12. 4
- ḥāutii*  divine preeminence 178. 10
- ḥāuti*  leader 289. 11
- ḥāuti*  leaders, governors 168. 14; 175. 13
- ḥāutti*  best, finest 218. 1
- ḥāp*  to hide (?) 221. 13
- Hāp*  Apis bull 227. 1; 236. 3
- Hāp*  a district near Sais 185. 6
- Hāp*  the Nile, the Nile-god 127. 1; 227. 13;  
298. 6
- Hāpi* 
- ḥān*  with 42. 11; 43. 11; 44. 1; 45. 1; 46. 3; 46. 9; 47. 3

*hāt* | the front (of an army) 100. 4; brow 305.  
8; front of the neck 156. 9; the bows of a boat 158. 12;  
210. 1; | those who lived in olden time  
245. 10; | of olden time 246. 1

*hāti* | what is in front, the best, finest 215. 12;  
216. 7; | 222. 3

*hāt* | limb, member, body, person 29. 2; 181. 4;  
277. 9; | 20. 9

*hāti* | heart 4. 11; 17. 5; 121. 11; |  
heart 28. 9; courage 286. 2; self:— | himself  
16. 3; 28. 4; plur. | 300. 2

*hātut* | the two faces of the Sun-god 150. 13

*hāθā* | mattress 27. 7

*hu* | to strike, to fight against, to drive away  
13. 9; 94. 6; 197. 6; 248. 6

*hu* | to dash water after 22. 4

*huaut* | to be sick, to stink 23. 7

*huaut* | musty (of wine) 26. 13

*hu* | provisions (?) 298. 5

*hu* | entirely 106. 2

*Hu* | name of a god 75. 1

*Hui* | a proper name 319. 5

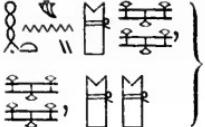
|                 |  |                                       |
|-----------------|--|---------------------------------------|
| <i>huire</i>    |  | flowering trees 160. 12               |
| <i>hufifa</i>   |  | to hasten 277. 3                      |
| <i>hun</i>      |  | to refresh 123. 7 ; 201. 1            |
| <i>hunnu</i>    |  |                                       |
| <i>hun</i>      |  | boy, a name of the Sun-god 50.        |
| <i>hunnu</i>    |  |                                       |
| <i>Hunā</i>     |  | a king of the IIIrd dynasty 244. 1    |
| <i>hurā</i>     |  | to do harm, to destroy, to expel 146. |
|                 |  | 11 ; 170. 2                           |
| <i>huru</i>     |  | to curse 203. 2 ; 248. 1 ; 251. 13    |
| <i>huru ab</i>  |  | odious (?), detestable (?) 248. 6     |
| <i>Hurebasa</i> |  | a proper name 219. 2                  |
| <i>hurere</i>   |  | flowers 17. 6 ; 19. 4 ; 21. 9 ; 26.   |
|                 |  | 5 ; 150. 13 ; 162. 3 ; 164. 5         |
| <i>hut</i>      |  | to smite, to strike 249. 10           |
| <i>hut</i>      |  | to fashion 54. 9                      |
| <i>hututi</i>   |  | a class of soldier servants           |
|                 |  | 177. 3 ; 320. 9                       |
| <i>huta</i>     |  | inlaid, encrusted 153. 3, 7 ; 155.    |
| <i>hufaut</i>   |  |                                       |
|                 |  | 3, 10 ; 156. 7 ; 157. 1 ; 163. 3      |
| <i>Hutaina</i>  |  | a city in Syria 290. 7                |

|                    |  |                                                                                        |
|--------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hufare</i>      |  | Hazor (?) 280. 9                                                                       |
| <i>heb . . .</i>   |  | 266. 13                                                                                |
| <i>heb</i>         |  | festival 42. 8; 49. 4; 82. 1; 93. 3;<br>112. 6; 131. 8; 194. 12; 195. 1                |
|                    |  |                                                                                        |
| <i>hebu</i>        |  | festivals 157. 11; 233. 12                                                             |
| <i>heb</i>         |  | to keep the festival 93. 5                                                             |
| <i>heb</i>         |  | the book of the festival service<br>86. 1; 93. 13                                      |
| <i>heb apt</i>     |  | the festival of Apt 195. 1, 3; 196. 9                                                  |
| <i>heb ur</i>      |  | the "great" festival 112. 8                                                            |
| <i>hebu en yen</i> |  | festivals wherein processions of<br>the god formed a prominent part 236. 10            |
| <i>heba</i>        |  | to play as in a game, to jest 188. 6;<br>a game, a jest                                |
|                    |  |                                                                                        |
| <i>heberber</i>    |  | to bow in homage 178. 9                                                                |
| <i>hebs</i>        |  | festivals 200. 5                                                                       |
| <i>hebs</i>        |  | clothing, apparel, garments 173. 13;<br>216. 5; 217. 7; 221. 12; 278. 5;<br>1. 6; 7. 2 |
|                    |  |                                                                                        |
| <i>hebs</i>        |  | clothing, to be clothed 132. 13; 207.<br>8; 260. 9; 262. 13                            |
| <i>hebs</i>        |  | to cover the walls of a city by throw-<br>ing up mounds 197. 8                         |

|                                |  |                                                                                                           |
|--------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>hebs</i>                    |  | the cover of a vessel (?) 156. 3, 4                                                                       |
| <i>hepu</i>                    |  | to disappear 288. 5                                                                                       |
| <i>hephhep</i>                 |  | to turn 65. 7                                                                                             |
| <i>hept</i>                    |  | to embrace, embrace, arms 57. 2 ;<br>71. 7 ; 237. 9                                                       |
| <i>hefnu</i>                   |  | hundreds of thousands 60. 3 ;<br>148. 4 ; 152. 8 ; 168. 7 ; 172.                                          |
| <i>hefennu</i>                 |  | 12 ; 173. 12                                                                                              |
| <i>hemu</i> (or <i>ābu</i> )   |  | workmen 108. 3 ; 206. 10                                                                                  |
| <i>hemut</i> (or <i>ābut</i> ) |  |                                                                                                           |
| <i>hemt</i> (or <i>ābt</i> )   |  | the builder's craft 207. 5                                                                                |
| <i>hemu</i>                    |  | rudder 199. 2 ; 261. 13                                                                                   |
| <i>hemi</i>                    |  | to go away with 287. 9                                                                                    |
| <i>hems</i>                    |  | to sit down 2. 11 ; 221. 8 ;<br>241. 5 ; to be encamped<br>135. 6 ; to dwell 20. 9 ;<br>186. 8 ;  sitting |
| 245. 8 ;                       |  | sitting down to do the<br>hair 5. 6                                                                       |
| <i>hems</i>                    |  | sitter 93. 12 ; fem. 21. 2                                                                                |
| <i>hemsu</i>                   |  | dwellers 250. 1                                                                                           |
| <i>hemt</i>                    |  | wife, woman 1. 4 ; 2. 11 ; 37. 9 ; plur.<br>53. 1 ; 223. 11 ;                                             |
|                                |  | mares 216. 7                                                                                              |
| <i>hemt</i>                    |  | coward, knave 190. 8                                                                                      |

|                  |  |                                                                                         |
|------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>hen</b>       |  | and, along with 202. 7; 204. 1, 3                                                       |
| <b>henā</b>      |  | with, and 2. 11; 45. 9; 102. 11                                                         |
| <b>hen</b>       |  | vase 217. 5                                                                             |
| <b>Hen</b>       |  | a proper name 90. 13                                                                    |
| <b>hen</b>       |  | to go in 241. 4                                                                         |
| <b>hen</b>       |  | to go out 281. 4                                                                        |
| <b>hen</b>       |  | to constrain 273. 1                                                                     |
| <b>hen</b>       |  | to exhort, to admonish 188. 4; 206.<br>13; 214. 4                                       |
| <b>hen</b>       |  | admonition 261. 8                                                                       |
| <b>hen</b>       |  | order, command 262. 2                                                                   |
| <b>hen</b>       |  | majesty 24. 9; 96. 8; 135. 1; 142.<br>1; 211. 4; 227. 5; 228. 4; fem.<br><br>           |
|                  |  | <i>hent</i> 236. 11                                                                     |
| <b>hen</b>       |  | slave, servant 46. 6; 126. 10                                                           |
| <b>henu</b>      |  | menservants 153. 11; 163. 8; 176. 3;<br>                                                |
|                  |  | servants male and female 46. 5                                                          |
| <b>hent</b>      |  | maidservants 153. 11; 163. 8; 247. 1                                                    |
| <b>hen neter</b> |  | servant of the god, <i>i. e.</i> , priest 46. 10 (see<br>also under <i>neter hen</i> ). |
| <b>hen ka</b>    |  | priest of the <i>ka</i> or double 112. 4;<br>132. 3                                     |

|                |  |                               |                 |                                  |
|----------------|--|-------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| <b>hent</b>    |  |                               |                 |                                  |
| <b>henut</b>   |  |                               |                 |                                  |
|                |  |                               |                 |                                  |
| <b>henuti</b>  |  | labourer                      | 2. 1            |                                  |
| <b>henuh</b>   |  | terror                        | 48. 2           |                                  |
| <b>hennu</b>   |  | measure                       | 6. 2, 3 ; plur. | 149. 1                           |
| <b>hennu</b>   |  | to run, to journey            | 5. 3 ; 24. 10   |                                  |
| <b>hennu</b>   |  | phallus                       | 15. 13          |                                  |
| <b>Hennu</b>   |  | a name of the Sun-god         | 61. 6 ; 89. 5   |                                  |
| <b>hennu</b>   |  | to proclaim                   | 155. 5          |                                  |
| <b>henk</b>    |  | to make an offering, offering | 153.            |                                  |
|                |  | 9 ; 160. 10                   |                 |                                  |
| <b>henksti</b> |  |                               |                 | women with dishevelled           |
| <b>henksti</b> |  |                               |                 | hair, i. e., a name given        |
|                |  |                               |                 | to the two priestesses           |
|                |  |                               |                 | who personated Isis and Nephthys |
|                |  |                               |                 | 50. 5 ; 53. 10 ; 58. 7           |
| <b>hent</b>    |  | wife, mistress                | 42. 6 ; 58. 10  |                                  |
| <b>hent</b>    |  | what is ordered by law        | 249. 3          |                                  |
| <b>hent</b>    |  | to act with violence (?)      | 258. 6          |                                  |
| <b>henti</b>   |  | severity (?)                  | 266. 7          |                                  |
| <b>hent</b>    |  | animal emotion (?)            | 242. 1          |                                  |
| <b>Henti</b>   |  | a proper name                 | 244. 8          |                                  |
| <b>henti</b>   |  | labourers, husbandmen         | 188. 1          |                                  |

- henti**  two periods of 60 years 121. 1;  
122. 6; 129. 5
- her**  and 232. 6, 9; 236. 1; 237. 2; 240. 6
- her**  to set in array 135. 12; 136. 3; 137. 10
- her**  fear, terror 221. 7; 249. 5
- her**  plain 227. 10
- her**  a sign of the infinitive or participle, *passim*
- her** ,  at 3. 12; 4. 12; by 5. 13; by way of  
212. 11; on 13. 12; upon 26. 6; 87. 6; for, because of 4.  
12; 98. 11; 242. 13; through 129. 7; in respect of 124.  
12; on account of 43. 2; besides 320. 1;  those on  
99. 9;  to the north 102. 13
- her ab**  among 262. 10; within 215. 4; in the  
opinion of 42. 3; 98. 3, 4; 250. 7, 8;  in my opinion  
201. 1
- her abu**  interior (plur.) 192. 6; 215. 4
- heri-ab**  within, in 297. 12; 299. 2
- her ā**  at once, straightway, instantly 43. 6; 46. 2;  
203. 9; 205. 1; 238. 2
- her uat**  he on the road, *i. e.*, traveller 101. 1
- her bah**  before 64. 9
- her her** (or **hrā**)  because of, on behalf of 152. 5; 155.  
7; 160. 2

|                         |  |                                                                                                                                       |                                          |
|-------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>her er re-u</b>      |  |                                                                                                                                       | concerning them, for them 322. 5, 326. 8 |
| <b>her her er re-u</b>  |  |                                                                                                                                       |                                          |
| <b>her mā</b>           |  | by 123. 4                                                                                                                             |                                          |
| <b>her kes</b>          |  | at the side of 263. 7, 9                                                                                                              |                                          |
| <b>her γeru</b>         |  | beneath 127. 5                                                                                                                        |                                          |
| <b>her sa</b>           |  | after, moreover 34. 6; 169. 11; 194. 11; according to 128. 7; by reason of, because of 53. 4; 69. 2; on the back of, i. e., upon 3. 3 |                                          |
| <b>her sa</b>           |  | animals with young 166. 14                                                                                                            |                                          |
| <b>her tep</b>          |  | "on the head", i. e., upon 80. 7; 144. 4; before (?) 233. 3;                                                                          | by himself 141. 2                        |
| <b>her</b>              |  | above 65. 3                                                                                                                           |                                          |
| <b>her (or her tep)</b> |  | chief, governor 66. 2; 110. 2; 267. 3                                                                                                 |                                          |
| <b>her</b>              |  | chief 86. 9; 264. 6, 9; 268. 6                                                                                                        |                                          |
| <b>heri</b>             |  | chief 294. 4; 295. 2; 299. 2; 302. 1; plur.                                                                                           | chiefs 100. 6                            |
| <b>her</b>              |  | chief, president, master, captain<br>23. 5; 53. 2; 57. 8; 63. 8;<br>103. 4                                                            |                                          |
| <b>heru</b>             |  |                                                                                                                                       |                                          |
|                         |  | captains 159. 7; 176. 1;                                                                                                              |                                          |
|                         |  | chiefs of foreign mercenaries 177. 2;                                                                                                 |                                          |
|                         |  | chief of the transport 311. 5;                                                                                                        |                                          |
|                         |  | captain of the guard 307. 9; 308. 1, 6; 315. 11;                                                                                      |                                          |
|                         |  | captains of the guard 315. 13; 320. 10                                                                                                |                                          |

|                        |  |                                                                                           |
|------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>heri</i>            |  | besides, in addition to 281. 7                                                            |
| <i>heri ab</i>         |  | sanctuary 324. 8                                                                          |
| <i>heru</i>            |  | except 10. 1                                                                              |
| <i>heru</i>            |  | to go away 51. 1; 53. 4; 56. 11; 63. 5                                                    |
| <i>hrā</i>             |  | face 44. 11; 263. 12;                                                                     |
| low face 52. 12; plur. |  | 59. 13; 87. 8;                                                                            |
| <i>hrā nebt</i>        |  |                                                                                           |
| <i>hrā nebu</i>        |  | people, every body 240. 11; 293. 9; 301. 1                                                |
| <i>hrā nebu neb</i>    |  |                                                                                           |
| <i>heri</i>            |  | terror 70. 5; 180. 10                                                                     |
| <i>herit</i>           |  | terror 177. 8                                                                             |
| <i>heriut</i>          |  | terror 251. 10                                                                            |
| <i>heri šefit</i>      |  | the terrible one, a name of Rā 158. 11                                                    |
| <i>Heri petemāi</i>    |  | a city near Memphis 211. 10                                                               |
| <i>Heru</i>            |  | Horus 40. 8; 52. 2; 56. 1, 7; 58. 5; 61. 8; 66. 11; 69. 12; 75. 12; 108. 5; 110. 11; fem. |
| <i>Heru-ā</i>          |  | a proper name 40. 4; 330. 4, 5                                                            |
| <i>Herui</i>           |  | the two Horus gods 123. 8                                                                 |
| <i>Heru-p-Rā</i>       |  | Horus-Rā 76. 11                                                                           |

|                        |  |                                                                                         |
|------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Heru nub</b>        |  | "Horus the golden" 40. 8; 108. 5;<br>109. 2; 114. 5                                     |
| <b>Heru-ȝuti</b>       |  | "Horus of the double horizon", i. e., Harmachis 41. 2; 172. 8                           |
| <b>Heru-ȝent-ȝateθ</b> |  | a proper name 216. 1                                                                    |
| <b>Heru-ȝent-ȝaθi</b>  |  | a proper name 216. 2                                                                    |
| <b>Heru-ā-śerāu</b>    |  | a proper name 322. 1; 325. 10                                                           |
| <b>hert</b>            |  | sky, heaven 48. 1; 104. 13;<br>122. 11; 295. 8                                          |
| <b>heru</b>            |  | upper parts 73. 11; things ce-<br>lestial 295. 8                                        |
| <b>hert</b>            |  | way 103. 1                                                                              |
| <b>her[u] sešeta</b>   |  | "those over the mysteries", i. e.,<br>a class of priests 226. 1                         |
| <b>heru sā</b>         |  | "those who are on the sand",<br>i. e., the dwellers in the<br>desert 101. 9; 102. 7, 13 |
| <b>hert</b>            |  | hall of a tomb 116. 7                                                                   |
| <b>hert</b>            |  | watercourse 119. 2                                                                      |
| <b>herti</b>           |  | to transport 178. 3; 179. 1                                                             |
| <b>heḥ</b>             |  | to seek 56. 7; 59. 4; 248. 9                                                            |
| <b>heḥi</b>            |  | to seek 301. 1                                                                          |
| <b>heḥ</b>             |  | a long, indefinite period of time 60. 6                                                 |

*heh tetta*  for ever and ever 64. 8 ; 81. 8

|                      |                                                                                   |                                                                                   |                                                       |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <i>heh en renput</i> |  |  | millions of years 88. 1 ; 147.<br>5 ; 133. 6 ; 327. 3 |
|                      |  |                                                                                   |                                                       |

~~~~ { ffff } III millions of times 291. 12

*hes*  to sing, to praise, to recite 50. 2 ;

*heset*  113. 7 ;  hymned 53. 5

*hes*  praise, song 241. 1 ; 273. 4

*heset*  praise 256. 3

*hesti*  praise, praises 113. 4, 5

*hestu*  315. 2

|              |   |   |                               |
|--------------|---|---|-------------------------------|
| <i>hesiu</i> |  |  | singers 239. 7, 9 ; 306. 11 ; |
|              |  |   |                               |

*heset*  to please, pleasing, to be pleased with 98. 8

*hesi ab*  to please 248. 4

*hestu*  favour 184. 2

*hesu*  favourable 259. 13

*heset*  favours, graciousness 117. 2 ; 274. 5

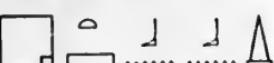
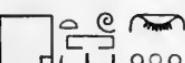
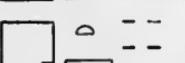
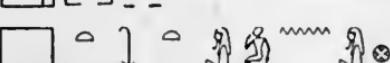
*hesut*  act of grace 113. 12

|             |   |   |   |
|-------------|---|---|---|
| <i>hesi</i> |  |  | favoured one 107. 1 ; 133. 13 ; 183.<br>3 ; plur.  |
|             |  |   |   |

95. 9

- hes** will, pleasure 42. 7 ; 93. 11
- hesesi** will 250. 10
- hessu** favoured one 259. 9
- heseset** pleasing things 128. 3
- hesai hrā** fierce-looking, savage, uncouth 284. 4
- hesb** a measure 6. 7
- hesb** something reckoned or computed "the very best or finest language that can be imagined" 246. 8
- Heseb-ka** the XIth nome of Lower Egypt 185. 6 ; 192. 3
- hesmen** natron 211. 3
- hesq** to cut off 90. 13
- heken** to adore, adored 108. 4
- hekennu** praise 88. 6 ; 297. 5 ; 302. 3
- heq** to rule, to reign, to take possession of, to seize, to take 117. 3 ; 125. 8 ; 187. 12 ; 193. 9 ; 224. 11 ; rule 229. 6
- heq** divine ruler, prince 170. 7 ; 171. 1 ; 172. 4 ; 182. 3 ; 323. 13 ; 324. 5
- heq** prince 41. 3 ; 60. 6 ; 126. 4 ; 130. 3 ; plur. 106. 5 ; 100. 9

|                     |  |   |   |
|---------------------|--|---|---|
| <i>heqt</i>         |  |   | princess 226. 10; 229. 10; 234.<br>11                   |
| <i>heqt<i>i</i></i> |  |   |   |
| <i>heqa</i>         |  | governor 111. 1   |   |
| <i>heqa</i>         |  | governorship 110. 8;  | 111. 7  |
| <i>hequt</i>        |  | governors of cities 169. 9  |   |
| <i>heq het</i>      |  | governor of a temple 192. 7   |   |
| <i>hequ het</i>     |  |   | governors of temples 100. 6;<br>185. 10; 186. 8; 192. 5 |
| <i>hequer</i>       |  |   |   |
| <i>heqet</i>        |  | hungry man 128. 4   |   |
| <i>heqet</i>        |  | beer 18. 2; 26. 12; 112. 3; 132. 4;<br>149. 4; 153. 9; 157. 13  |   |
| <i>heqet</i>        |  | misery 221. 9   |   |
| <i>het</i>          |  | lands 112. 4  |   |
| <i>het</i>          |  | temple, palace 53. 8; 111. 2; plur.<br>89. 1;  100. 9;  chapters,<br>or sections of a book 49. 4; 50. 2 |   |
| <i>hetut</i>        |  | temple buildings 155. 4   |   |
| <i>Het</i>          |  | Diospolis parva 76. 4   |   |
| <i>het āat</i>      |  | "great house", palace 56.<br>4; 89. 3; 100. 5   |   |
| <i>het āt</i>       |  | "great house", palace 68. 1;<br>223. 7  |   |

- Het urt**  name of a city 187. 2
- Het-benben**  the temple of the two pylons 213. 10; 214. 2; 298. 12; 302. 9
- Het-bennu**  the capital of the XVIIIth nome of Upper Egypt 186. 2; 196. 5
- Het-Ptaḥ-ka**  "House of the Double of Ptah", i. e., a name of Memphis 143. 8; 174. 12
- Het-nub**  Alabastronpolis 105. 7
- hetu nub**  smelting houses for gold 161. 6
- het ent heh  
en renput**  "house of millions of years" 329. 12
- Het-Rā-usr-Maāt-meri-Āmen**  palace or temple of Rameses III. 317. 9; 330. 11; 331. 12; 332. 8
- Het-Rā-χepeR-χepeRu-āri-Maāt**  palace of Ai, a king of the XVIIIth dynasty 129. 12
- Het-hert**  Hathor 77. 11; 91. 2
- Het-hert**  the Hathor goddesses 20. 11
- het sās**  the "six houses" 97. 7
- Het-suten-  
henen**  Heracleopolis 89. 11
- Het-seχem**  the capital of the VIIth nome of Upper Egypt 77. 11
- het-ka**  a *ka* temple 116. 9
- het-a**  rags 221. 12

|                |  |  |                              |
|----------------|--|--|------------------------------|
| <i>hetau</i>   |  | masts, poles 208. 11   |                              |
| <i>heteb</i>   |  | to lament 70. 9  |                              |
| <i>hetep</i>   |  | measure 6. 7   |                              |
| <i>hetep</i>   |  | sum total 6. 7; 167. 4, 10; 168. 7; 314. 9   |                              |
| <i>hetep</i>   |  | peace 40. 2; 41. 9; contented, happy 252. 1  |                              |
| <i>hetep</i>   |  | to repose (of a statue) 148. 11; to rest (of the heart) 46. 7; to lie at peace (of a dead body) 134. 1; to set (of the sun) 11. 9; 64. 6 |                              |
| <i>hetepu</i>  |  | to be satisfied 242. 5; contentment 259. 12; peace 146. 13; 295. 9;  |                              |
|                |  | 299. 5   |                              |
| <i>hetepet</i> |  | peace 46. 4; to be welcome 45. 12  |                              |
| <i>hetep</i>   |  | an altar or table for offerings 105. 8; 153. 2   |                              |
| <i>hetepu</i>  |  | offerings 63. 12; 72. 8; 73. 12; 118. 7;   |                              |
|                |  | 127. 2; 262. 12;   | offerings legally due 166. 1 |
| <i>hetem</i>   |  | to stop, to be restrained 56. 10;  |                              |
| <i>hetemet</i> |  | 115. 11  |                              |
| <i>hetemet</i> |  | hyaenas 276. 10; 283. 13   |                              |
| <i>heter</i>   |  | horses 25. 5; 36. 1; 169. 1; 216. 7;   |                              |
| <i>hetrà</i>   |  | 285. 10; 286. 2; 287. 12   |                              |
| <i>hetrài</i>  |  | teams for ploughing 4. 1   |                              |

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| <i>hetrá</i>  |  | to levy tribute, to become liable<br>to pay tribute 148.7; 158.<br>1; 173.12; 199.7; 202.8 |
|               |  |  |
| <i>hetrát</i> |  | tax, tribute 228.9   |
| <i>hetrá</i>  |  | leaves of a door (?) 152.5; 152.6;   |
|               |  |  |
| <i>hetes</i>  |  | to celebrate 196.9; 197.4  |
| <i>hetet</i>  |  | shameful deed 15.11  |
| <i>heteb</i>  |  | to slay 175.7  |
| <i>het</i>    |  | to waste, to destroy 252.13; 265.7;  |
| <i>hetet</i>  |  | 292.3  |
| <i>het</i>    |  | shrine 47.13   |
| <i>het</i>    |  | to become light, to shine 3.1; 26.8;<br>to make bright 266.5                               |
| <i>het ta</i> |  | dawn, daybreak 13.13   |
| <i>hetet</i>  |  | to illumine 71.3; dawn 84.4; 87.3  |
| <i>hettu</i>  |  | light, splendour 297.5; 298.9  |
| <i>het</i>    |  | white 97.10; 213.5   |
| <i>het</i>    |  | white metal, silver 30.7; 73.8; 149.2  |
| <i>het</i>    |  | white crown, indicating Upper Egypt 88.4;  |
| <i>hetet</i>  |  | 93.3; 123.7; 142.4; 297.4  |

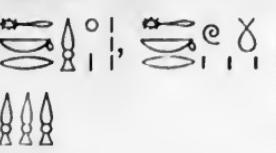
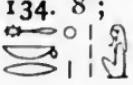
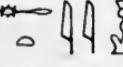
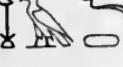
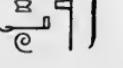
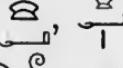
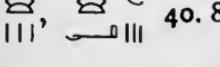
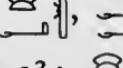
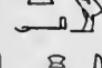
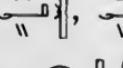
|                  |  |   |   |
|------------------|--|---|---|
| <i>hetet</i>     |  |   | radiance, light 74. 6; 202. 4           |
| <i>heteta</i>    |  |   |   |
| <i>hetennuna</i> |  |   | to be sad, heavy (of the heart) 292. 12 |
| <i>hetetu</i>    |  | x | abominable (?) 248. 5                   |

• KH or CH (χ).

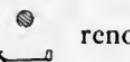
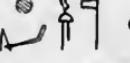
|                    |  |   |        |
|--------------------|--|---|--------|
| <i>χa</i>          |  | thousand 130. 8; plur.  | 217. 1 |
| <i>χa</i>          |  | to weigh, to measure 221. 3   |        |
| <i>χa</i>          |  | to measure 125. 2   |        |
| <i>χa</i>          |  | dead body 65. 12; 78. 7; 95. 11   |        |
| <i>χa en ān</i>    |  | library, record chamber 332. 11   |        |
| <i>χa en sbaut</i> |  | chamber of the door 181. 10   |        |
| <i>χaa</i>         |  | to leave, to forsake, to let go, to fall,<br>to place, to fall upon 20. 1; 28. 11; 141. 9; 169. 6; 197.<br>2; to throw 15. 13; 18. 10; 197. 10; thrown aside, left<br>285. 7; 315. 7; 319. 3;  thrown aside 285. 8;<br>286. 1 |        |
| <i>χaāā</i>        |  | slings 197. 9   |        |
| <i>χaāmu</i>       |  | to afflict, to harm 177. 7  |        |
| <i>χaāqu</i>       |  | to cut, to shave, to wound 286. 8;<br>292. 13   |        |
| <i>χai</i>         |  | defeat 191. 4; 192. 10; 196. 1  |        |

|                    |  |   |
|--------------------|--|---|
| <i>χai</i>         |  | to enclose, to shut in 186. 6                 |
| <i>χai</i>         |  | what is hateful 254. 8                        |
| <i>χaibit</i>      |  | shadow 59. 1; 67. 8; 189. 13; 199. 1          |
| <i>χau</i>         |  | to protect 57. 4; 60. 13; 67. 1               |
| <i>χau</i>         |  | various kinds of woods 41. 10                 |
| <i>χau</i>         |  | spices made from woods 213. 6; 224. 6         |
| <i>χau</i>         |  | mines (of copper) 178. 12; 179. 3             |
| <i>χau</i>         |  | altars 189. 11                                |
| <i>χau</i>         |  |   |
| <i>χaiui</i>       |  |   |
| <i>χauti</i>       |  |   |
| <i>χaut</i>        |  | altar 128. 1; 132. 5                          |
| <i>χaut</i>        |  | carcase, dead body 304. 5                     |
| <i>χab</i>         |  | to bend (?), to bow (?) 264. 10               |
| <i>χabu</i>        |  | to do homage 183. 5                           |
| <i>χapi, χapru</i> |  | figured designs or patterns                   |
| <i>χapui</i>       |  | in metal work 153. 3; 156. 13; 157. 1; 161. 4 |
| <i>χam</i>         |  | to let fall 247. 3                            |
| <i>χames</i>       |  | to bend, to turn aside 247. 4; 264. 6         |
| <i>χames</i>       |  | ears of corn 238. 3; 239. 5                   |

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| <b>χames</b>    |  | ears of corn 238. 3; 239. 5  |
| <b>χanrieta</b> |  | a city in Syria 282. 1   |
| <b>χar (?)</b>  |  | name of a city 84. 1   |
| <b>χare</b>     |  | Syria 95. 12; 180. 12; 224. 6  |
| <b>χare</b>     |  | a Syrian 169. 12   |
| <b>χareui</b>   |  | a proper name 317. 8   |
| <b>χart</b>     |  | boy, child 118. 10; 129. 10; 265. 4  |
| <b>χartet</b>   |  | boy, child 118. 10; 129. 10; 265. 4  |
| <b>χartu</b>    |  | children 175. 12; 176. 4; 243. 4;<br>271. 9, 12  |
| <b>χarti</b>    |  | the two widows, <i>i.e.</i> , Isis and Nephthys 53. 13   |
| <b>χas</b>      |  | to be lowly, humble, feeble, sick, helpless 16.<br>3; 252. 3; 266. 12; an evil thing 210. 8; a brute of a<br>man 241. 11 |
| <b>χases</b>    |  | to be in evil case (?) 248. 2  |
| <b>χast</b>     |  | evil 253. 11   |
| <b>χas</b>      |  | abominable folk 227. 4   |
| <b>χasa</b>     |  | to rest, to be at peace 255. 4   |
| <b>χak abu</b>  |  | rebels 94. 4; 170. 12; 206. 9;<br>abu 90. 13   |
|                 |  |  |

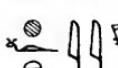
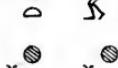
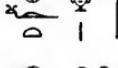
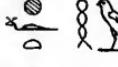
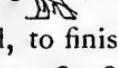
- χaker**  to decorate 57. 8
- χakeru**  decorations, ornaments 57. 8;  
134. 8; 140. 1; 172. 9;  
 a name of Ra 62. 3
- χat**  sickness, failing 257. 12
- χat**  womb, belly, body 40. 10; 41. 4;  
45. 11; 50. 13; 51. 3; 130. 4; 184. 10; 242. 1.   
coolness, calm demeanour 258. 11;  a man heated by anger 260. 4
- χati**  a proper name 113. 13; 115. 13
- χatumā**  a city in Syria 275. 12
- χatbu**  to slay 11. 6; 12. 2; 13. 19; 14. 10; 15. 9
- χater**  decrepitude (?) 244. 10
- χat**  bread 101. 1
- χāā**  to be crowned 88. 4; 142. 4;  crowned
- χāāu**  one (fem.) 120. 3
- χāā**  crown 172. 7; 237. 13; 296. 6; plur.  
 40. 8; 119. 8; 120. 2
- χāā**  to rise like the sun 35. 9; 64. 8; 121.  
2; 148. 13;  109. 9
- χāāi**  riser 90. 5; 150. 6
- χāā-em- Apt**  a proper name 330. 9

|   |  |   |
|---|--|---|
| $\chi\bar{a}\bar{a}$ -em-Uast                 |  | a proper name 307. 2; 309.<br>8; 316. 4; 317. 5; 330. 7     |
| $\chi\bar{a}$ -nefer                          |  | the name of a pyramid 104. 9                                |
| $\chi\bar{a}\bar{a}i$                         |  | weapons, tools 207. 4                                       |
| $\chi\bar{a}\bar{a}i$ -nu-rā                  |  | tools for work 137. 9;                                      |
| $\chi\bar{a}\bar{a}i$ -en-rā                  |  | 191. 2  |
| $\chi\bar{a}\bar{a}u$                         |  | wooden tools or weapons 27. 3; 159.<br>6; 180. 12           |
| $\chi\bar{a}\bar{a}u$                         |  | some objects made of leather 288. 4                         |
| $\chi\bar{a}u$                                |  | disgraceful, shameful 241. 7; 267. 4                        |
| $\chi\bar{a}\bar{a}r$                         |  | to rage furiously, rage 140.<br>10; 194. 4; 195. 7; 197. 3; |
| $\chi\bar{a}\bar{a}ra$                        |  | 209. 2  |
| $\chi\bar{a}$ . . . . .                       |  | a kind of wood 118. 3                                       |
| $\chi\bar{a}\bar{a}atu$                       |  | inscribed 86. 12  |
| $\chi i$                                      |  | babe, child 51. 8; 53. 2, 11; 57. 13; 58.<br>1; 62. 5       |
| $\chi i$                                      |  | high, exalted 56. 4; 176. 9; 208. 3                         |
| $\chi ireba\bar{a}$                           |  | Aleppo 135. 6; 137. 2; 138.                                 |
| $\chi irebu$                                  |  | 6; 276. 2   |
| $\chi ireqa\theta\bar{a}\theta\bar{a}\bar{t}$ |  | slippery places 288. 1                                      |
| $\chi u$                                      |  | to protect 85. 1; 200. 6; 211.<br>1; 215. 7                 |

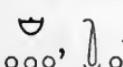
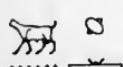
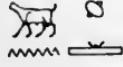
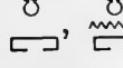
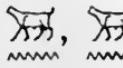
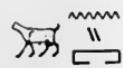
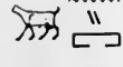
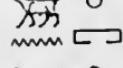
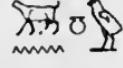
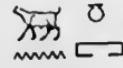
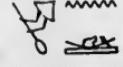
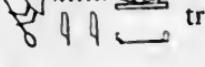
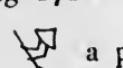
- χu**  protecting formulae 86. 1
- χut**  protectress 58. 9
- χu**  to shine, to be bright, splendid 267. 2 ; good, well 7. 1 ; excellent 79. 1
- χu**  splendid acts, glorious deeds, excellencies, virtues, conspicuous benefits 142. 9 ; 143. 10 ; 144. 3 ; 229. 7
- χut**  } 246. 13 ; benefit, advantage, welfare, what is good 115. 11 ; 246. 8 ; 262. 9 ; 270. 13 ; 301. 1 ; credit, renown 259. 2
- χut, χuθ**  glorious 41. 2 ; 119. 10 ; 120. 3
- χu**  renowned 227. 2
- χu**  the god of light or splendour 64. 3
- χu**  } the glorious or shining disembodied forms of the dead 63. 13 ; 131. 2 ; 133. 3
- χu**  divine protector 143. 7
- χu**  a shining serpent 54. 13
- χui**  } preserved 325. 2
- χuit**  name of a goddess 215. 7
- χufu-menāt**  a city in Upper Egypt 110. 9 ; 111. 11

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  |  | horizon 64. 1 ; 82. 8 ; 121. 3  |
|  |  |  |   |
|  |  |  | double horizon 148. 13 ; 152. 12                                      |
|  |  |  | "eternal horizon", a name of the tomb of Amenophis I. 309. 2          |
|  |  |  | "hidden horizon", i. e., part of a temple 151. 3                      |
|  |  |  | spirit, demon 43. 13 ; 46. 3 ; 47. 4                                  |
|  |  |  |   |
|  |  |  | to diminish (?), to hinder (?) 252. 12                                |
|  |  |  | in spite of 36. 5   |
|  |  |  | cave, hole, den 52. 3   |
|  |  |  | defect 271. 3   |
|  |  |  | vase, vessel 216. 7 ; 219. 7  |
|  |  |  | evil, restraint 253. 13   |
|  |  |  | evil deeds 271. 1   |
|  |  |  | to die 52. 5  |
|  |  |  | to happen, being, existing 228. 3 ; 230. 5 ; 231. 1 ; 233. 8 ; 263. 6 |
|  |  |  |   |
|  |  |  | fat 149. 4 ; 164. 3   |
|  |  |  | the god of creation 120. 3 ; 170. 10                                  |

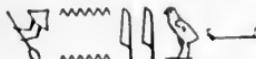
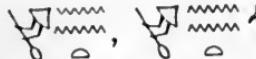
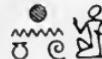
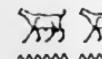
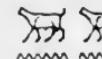
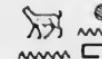
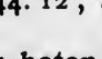
|                    |   |
|--------------------|---|
| <i>χepeρ</i>       | {  } to come into being, to become,<br>to be born, to turn, to revolve,<br>to roll, to transform 3. 10; 7.<br>3; 56. 2; 105. 5; 106. 1; 234. 9;<br>244. 9;  happened<br>31. 8 |
| <i>χepeρu</i>      | {  }   |
| <i>χepeρ</i>       | {  }   |
| <i>χepeρt</i>      | {  }   |
| <i>χepeρu</i>      |  created things 120. 2; event 15. 6  |
| <i>χepeρu</i>      |  living men and women as op-<br>posed to  “those who come after”, i. e., posterity<br>229. 4  |
| <i>χepeρu</i>      | {  }   |
| <i>χepeρt</i>      | {  }   |
| <i>χepeρt</i>      | {  }   |
| <i>χepeρ tesef</i> |  self-begotten 88. 9   |
| <i>χepeρeru</i>    |  sockets 149. 11   |
| <i>χepeρs</i>      |  helmet 297. 1   |
| <i>χepeś</i>       |  blacksmith's shop 288. 11   |
| <i>χepeś</i>       |  strength, valour 40. 9; 189. 13;<br>190. 4; 243. 1  |

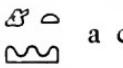
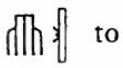
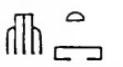
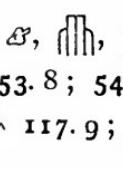
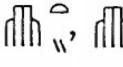
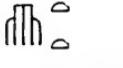
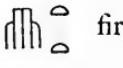
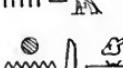
- χef**  to seize 174. 2
- χeft**  . . . . . 255. 6; 262. 8
- χefti**  
- χefti**  } enemy, enemies, foes 65. 5;  
92. 3; 146. 4; 297. 7; 303.  
10
- χeftet**  }
- χeft**  } when, at that time, according to,  
opposite, before 107. 10; 151. 3;  
170. 10; 188. 6; 216. 8; 243. 13;  
260. 6
- χeft hu**  conformably 106. 2, 13
- χeftu**  similar 113. 4 (*bis*)
- χefti**  when 228. 2
- χeft**  at, during 44. 4
- χemu**  breezes 61. 2
- χem**  to be ignorant, not to know, to come to  
an end, to finish 186. 12; 201. 4; 222. 12; 242. 2; without  
wanting 189. 8; ignorance, inability 249. 11
- χem**  an ignorant man 125. 3; 246. 11;
- plur.  246. 7
- χem χet**  an incapable man 247. 7
- χemet**  } to disregard 124. 12; ob-  
livion, ignorance 221. 5;  
255. 2; 270. 13
- χemu**  secret places 304. 11

- Xemennu**  the city of Hermopolis 193.8; 197.7; 200.1  

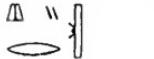
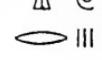
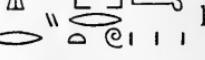
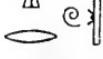
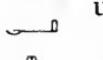
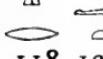
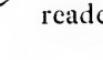
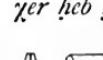
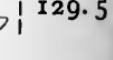
- Xemennu**  the "eight" gods of Hermopolis 200.2
- Xemennu**  eight 87.3
- Xemt**  three 6.7; 87.3;  third 76.4;  111  
 em **Xemt** as a third person 317.13
- Xemt**  copper, bronze (?) 147.8; 149.2; 152.  
 10; 155.8; 199.10; 224.5; 240.  
 8;    copper mines  
 178.12;  copper ingots 179.7
- Xemti**  worker in metals, coppersmith 317.7;  
 318.7; 319.8; 330.9; 331.11; 332.  
 8
- Xen**  insincerity (?) 258.13
- Xen**  interior, within, inner court 57.  
 11; 99.13; 117.11; 118.6;  
 196.5; 241.2; 322.2
- Xeni** 
- Xennu**  inner apartment of a house 256.13;  
 the interior of a barge 98.1; the  
 interior of a city 206.2; an abode  
 249.13; court, palace 104.2
- Xen**  to transport 150.7;  transporting 171.10
- Xen**  a periplus 236.12; 237.2
- Xen Ausar**  a periplus of Osiris 238.9

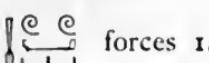
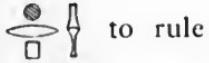
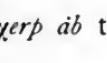
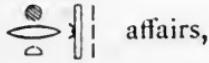
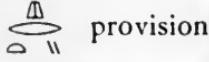
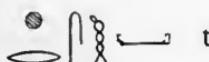
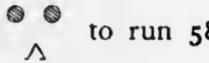
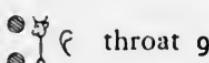
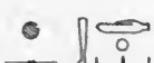
|                    |  |   |
|--------------------|--|---|
| <i>χen</i>         |  | to cause to advance 261. 6  |
| <i>χen</i>         |  |   |
| <i>χeni</i>        |  | to hover, to alight, to flutter over 56. 3; 68. 11; 127. 3                                      |
| <i>χennu</i>       |  |   |
| <i>χena</i>        |  | to be fettered 127. 9   |
| <i>χena</i>        |  | prison, place of restraint  |
| 84. 1; 322. 2      |  |   |
| <i>χenar</i>       |  | shut in 131. 4  |
| <i>χnem</i>        |  | to unite, to be united to, to attain to 55. 3; 123. 11;   |
|                    |  | 127. 11; to build up, to join together 51. 5  |
| <i>χnem</i>        |  | one who is united to another, spouse 119. 8   |
| <i>χnemu</i>       |  | the god who formed man 20. 6  |
| <i>χnemu-hetep</i> |  | a proper name 107. 5; 113. 12; 115. 5, 13; 117. 10  |
|                    |  |   |
| <i>χnemu</i>       |  | a wooden object in fish-pools 168. 9  |
| <i>χenem</i>       |  | smell, odour, stink 197. 12   |
| <i>χenem</i>       |  | to be drowsy, to sleep 277. 11  |
| <i>χenemem</i>     |  | waiting-women 38. 6; 93. 4  |
| <i>χenemes</i>     |  | the manner and habits of a man of good birth (?), to treat with respect 256. 12; 265. 8; 266. 1 |

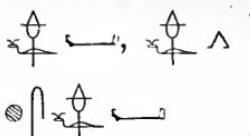
- χenemes[u]**  men of high birth and rank  
257. 1; 266. 12
- χnemet**  well, cistern 176. 6
- χeneniu**  carriers 133. 10
- χenenet**  to sweep away 112. 11;  
disturbed, broken 248. 11
- χennu**  to cry out 224. 9
- χenny**  priests, prophets, singers 200. 4
- χennu**  child 117. 6
- χennu**  sailors 191. 1; 206. 13
- χennu**  relatives 54. 4; 55. 5
- χennus**  a kind of bird 300. 9
- χenrei**  } reins (?) 275. 7; 287. 11; 291.  
13
- χenken**  to run away terrified 296. 3
- χenken**  to leap towards 305. 9
- χenken**  Middle Egypt (?) 186. 13
- χensu**  name of a god 77. 2; 143. 2; 144. 7
- χensu pa ari seker**  "Khensu the worker of  
plans" 44. 12; 45. 5, 6; 46. 4; 47. 2
- χensu nefer-hetep**  name of a god 44. 6; 45. 4;  
48. 10

- χens*  to stink 293. 8
- χent*  transportation 157. 4
- χent*  to sail up the river 185. 9; 193. 7; 224. 6
- χent*  image 120. 9
- χent*  a country of Western Asia 148. 8; 164. 6
- χent*  to be shut up, closed 245. 7
- χent*  court, inner chamber (?) 96. 10
- χent*  before, forward, at the head of 49. 5; 53. 8; 54. 5; 99. 11; 103. 5; 108. 2; 120. 11; 273. 9; 117. 9; 113. 1
- χenti*  acting as chief of 128. 10; 228. 3; 294. 7, 8; 302. 12
- χentet* 
- χentet*  first rank or grade 235. 12; forerunner 230. 8
- χentu*  pre-eminence, exalted condition 252. 5; 264. 3
- χent-nefer*  a city in the Delta 219. 4
- χent-χatθi*  a proper name 215. 6
- χenta*  lake, reservoir 106. 3, 10
- χentā*  sepulchres 66. 13
- χenti*  shrine 153. 6
- χentua*  to advance 135. 8

|                   |  |  |  |
|-------------------|--|--|--|
| <i>χenti</i>      |  |  | drawing nigh, advancing 50.<br>8; 280. 2   |
| <i>χentiθi</i>    |  |  |  |
| <i>χentes</i>     |  |  | to be fettered 71. 8; 72. 3  |
| <i>χentes</i>     |  |  | a kind of tree 158. 6  |
| <i>χent</i>       |  |  | to tread, to walk 54. 12; 75. 2  |
| <i>χent</i>       |  |  | steps of an altar 213. 11  |
| <i>χent</i>       |  |  | dignified walk 128. 7  |
| <i>χentu</i>      |  |  | to advance 175. 9; 261. 9  |
| <i>χenti</i>      |  |  |  |
| <i>χer</i>        |  |  | cemetery, tomb 306. 6; 307. 10; 308. 2;<br>316. 1; 318. 3                                      |
| <i>χer en āhā</i> |  |  | storehouse for funereal appliances<br>319. 1   |
| <i>χer</i>        |  |  | to subdue, to be subdued 81.<br>6; 175. 4  |
| <i>χer</i>        |  |  | to fall down 69. 12; 135. 2, 10;<br>262. 10; wretched one 135. 2, 10; 140. 8; 141. 3           |
| <i>χer</i>        |  |  | slain 203. 4   |
| <i>χerit</i>      |  |  | misery 228. 3  |
| <i>χer</i>        |  |  | under, in the reign of 96. 8; 97. 1; 306. 1;   |
|                   |  |  | under the majesty of, in the reign of 126. 3;<br>130. 1; 134. 3; 225. 4; 244. 7                |
| <i>χer</i>        |  |  | by, with, from, now, with reference to 6. 10;<br>7. 7; 42. 2; 50. 3; 128. 11; 168. 14; 246. 10 |

- χertu**  as for, now, with reference to 1. 1; 49. 6;  
138. 13; 161. 10; 183. 10
- χer ār**  now, then 1. 3; 170. 4; 318. 6
- χer**  under, with, having 6. 5; 12. 6; 19. 2;  
42. 10; 121. 7; 179. 6; 324. 10; for  
**χeri**  210. 8; by reason of 269. 7;  lower (?) 127. 5; 157. 1
- χer**  to have, to hold, to possess 83. 8; 85. 9;  
93. 2;  one possessed of (a devil) 43. 13;  possessor 1. 3;  with 179. 1;  having grain 4. 4
- χer renpit**  yearly 235. 1
- χer hru**  **χert hru**  that which hath the day, i. e., daily 95. 6; 151. 7; 154. 1; 303. 10
- χeru**  things terrestrial 295. 8
- χer-ā**  under the hand, i. e., in charge of 97. 12
- χer hāt**  before, in front of, formerly, originally 100. 4; 118. 12; 144. 12; 169. 9; 227. 8; 230. 13; 231. 2; 238. 9
- χer heb**  the man who hath the service book,  
 reader, title of a priest 50. 4; 62. 13; 86. 9;  
 **χer heb tēp** the chief reader 213. 8; plur.  129. 5
- χeru**  provisions 239. 12; 240. 1
- χer-āba**  a city near Memphis 212. 8; 219. 5
- χerāba (?)**  to fight, to do battle with 304. 11

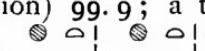
- χeru**  voice, to cry 72. 2; 80. 6; 90. 9
- χeru**  low-lying lands (?) 114. 13
- χeruu**  forces 141. 3
- χerui**  foes, enemy 54. 9; 180. 11; 193. 8; 286. 4; 278. 10
- χerp**  to rule 227. 10; to lay under tribute 169. 13; to be master or foreman of 108. 2; 119. 5; to undertake 122. 10; 125. 12; to be in front 141. 1; to do more than some one else 41. 11; ruler 126. 4; 130. 2; to offer 183. 7;  χerp ab to be superior 247. 3
- χert**  affairs, dictates 121. 12; 265. 10
- χert**  things which belong to, goods, possessions 202. 7; 258. 7; things 87. 3
- χerti**  provisions 300. 10
- χerti**  mason, worker with a chisel or graver 312. 5
- χersek**  to remove 49. 8; 57. 1; 71. 9
- χey**  to run 58. 11; 69. 1
- χey**  throat 94. 7; 217. 3
- χeyut**  neck 35. 10
- χesasa**  to hasten 292. 8
- χesbet**  lapis-lazuli 35. 10; 216. 4; 
- χesbeṭet**  real lapis-lazuli 303. 2

**χesef**  } to meet, to come upon some  
one 54. 1; 262. 2; to go  
against, to be in opposition to 98. 8; 243. 3; 249. 6; to  
repulse 54. 4; 55. 7; to be repulsed 248. 7;  repulsed 206. 3

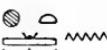
**χesefet**  } obstacles 265. 5, 7

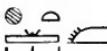
**χesef-ā**  to resist the power of 187. 1

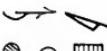
**χesteb**  lapis-lazuli 41. 10; 73. 5

**χet**  thing 42. 3; 187. 8; property 201. 10; a  
matter (*i. e.*, expedition) 99. 9; a trial, a judicial enquiry  
97. 4; 98. 11; plur.  wealth, property,  
things 8. 8; 61. 5; 123. 5; 170. 2; 252. 8; 253. 2

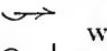
**χet neter tauit**  the produce of the lands on  
each side of the Red Sea 177. 9

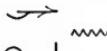
**χet en ker**  things of the cemetery 315. 9

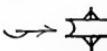
**χet Qemt**  products of Egypt 177. 4

**χet**  to engrave 230. 2; inscribed 240. 7

**χeti**  inscribed 149. 9; 152. 11; 154. 10;  
155. 2; 156. 2; 164. 7

**χet**  wood, timber 106. 7; 168. 9; stick, canon  
261. 2; walking stick 319. 13; staff (of life) 63. 12

**χet en ānχu**  plants which yield life-stuffs  
295. 5; 300. 6

**χetu**  masts 208. 11

|                                 |  |  |   |
|---------------------------------|--|--|---|
| <i>χet</i>                      |  |  | to retreat 175. 8; 194. 10; 278. 4; to turn back 55. 12                     |
| <i>χeti</i>                     |  |  |   |
| <i>χetχet</i>                   |  |  |   |
| <i>χet</i>                      |  |  | to follow; <i>amu χet</i> those in the train of 122. 4 (see <i>em χet</i> ) |
| <i>χet</i>                      |  |  | across 299. 8   |
| <i>χet</i>                      |  |  | to investigate 122. 6   |
| <i>χet</i>                      |  |  | fire, heat 52. 3; 53. 8; 102. 1; 199. 3; 219. 10; 304. 4                    |
| <i>χet</i>                      |  |  | ford 276. 4; 277. 5   |
| <i>χet āa</i>                   |  |  | a kind of goose 167. 12   |
| <i>χeta</i>                     |  |  | a country in Western Asia 135. 3; 136. 1; 137. 1; 140. 1; 141. 3; 275. 11   |
| <i>χetem</i>                    |  |  | to close, to shut 185. 11; shut 202. 13;                                    |
|                                 |  |  |   |
|                                 |  |  | shut 204. 13; a shut in place, a fort, a citadel 202. 13; 223. 3; 290. 8;   |
| <i>χetem</i>                    |  |  | a closed in place (?) 290. 2  |
| <i>χetem</i>                    |  |  | fortresses 203. 12; 205. 7  |
| <i>χetem</i>                    |  |  | to seal 204. 4; ring, seal 214. 4; 230. 3                                   |
| <i>χetχet</i>                   |  |  | to break in pieces 315. 6   |
| <i>χet</i>                      |  |  | to float or sail down the Nile 104. 13; 134. 9; 136. 5; 140. 6              |
| <i>χet</i>                      |  |  | ford 279. 7   |
| <i>χeter</i> (or <i>χetrá</i> ) |  |  | shame (?) 242. 9  |

—, ⲛ S.

*s* —, ⲛ she, her, it 5. 10 *et passim*; they 108. 3;  
their 127. 2

*s* ⲛ, ⲛ, —, — they, them, their 108. 3; 127. 2; 227. 6

*s* ⲛ = ⲛ <sup>~~~~~</sup> senb health, in ⲛ ⲛ q. v.

*sa* | person, one of a number 95. 11; 250. 1;  
| one thousand men 257. 5; fem. a maiden 42. 2;  
| 96. 2; plur. | women 49. 7

*sa en āqer* | <sup>~~~~~</sup> | a wise man, a man of high rank 252. 4; 253. 4

*sa en Ābu* | <sup>~~~~~</sup> | a man of Elephantine (as opposed to a man of the Delta) 293. 5

*sa en āt̥hu* | <sup>[~~~~~]</sup> | | a man of the papyrus swamps, i. e., a man of the Delta 293. 5

*sa neb* | <sup>—</sup> every one 169. 6; | any body 96. 5

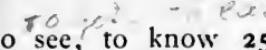
*sa* | son 41. 1

*sa* | son 116. 4; 246. 10; 270. 6; fem.  
| daughter 42. 1; 45. 2; 68. 8; | 225. 9

*sa Rā* | | "son of the Sun", a royal title  
142. 2; | "daughter of the Sun" 119. 8

*Sa-Rā-ān-āa* | | a royal name 310. 3

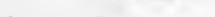
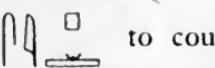
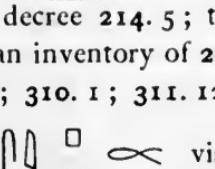
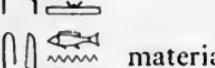
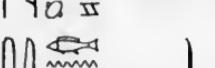
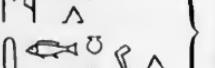
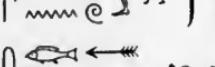
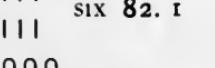
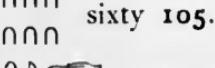
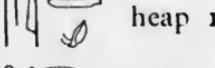
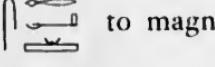
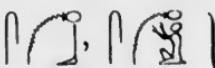
*sa (?)* | earth 208. 9

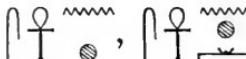
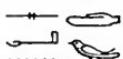
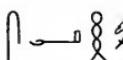
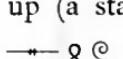
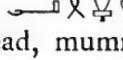
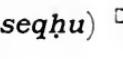
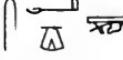
|             |   |  |
|-------------|---|--|
| <b>sa</b>   |    | goose 38. 3  |
| <b>Sa</b>   |    | the city of Sais 206. 12   |
| <b>sa</b>   |    | a measure 125. 2   |
| <b>sa</b>   |    | to protect 81. 7   |
| <b>sa</b>   |  ,    | protection 45. 1 ; 80. 10 ;  <i>sau</i> protectors 69. 5  |
| <b>sa</b>   |    | a grade or order of priests 76. 4 ; 78. 1 ; 230. 4 ;   |
|             | plur.    | 231. 1   |
| <b>sa</b>   |  -   | wall-tower 186. 7  |
| <b>sa</b>   |  ,    | amulet, ornament, spell, charm 46. 1 ; 93. 9 ; 217. 4  |
| <b>sa</b>   |    | back, side, body 58. 8 ; 247. 4 ; 258. 13 ; see   <i>em sa</i> |
| <b>sa</b>   |  -   | to guard against 251. 3  |
| <b>sa</b>   |  ,    |  to see, to know 259. 11 ; to re-   |
| <b>sa</b>   |  ,    | cognise 185. 1 ; recognised 185. 1 ; divine knowledge 121. 11  |
| <b>sa</b>   |  ,    |  |
| <b>sat</b>  |  ,    | { knowledge 249. 9 ; renown 298. 5   |
| <b>sa</b>   |  ,    | { to fill, to satisfy, to be satisfied   |
|             |  ,  ,  | 251. 9 ; 268. 9 ; satiety 262. 10 ;  |
|             |  ,  ,  | 268. 7   |
| <b>sau</b>  |  ,  -   | { to watch, to guard, to pro-  |
| <b>sau</b>  |  ,  -   | { tect, protector 120. 5 ;   |
| <b>sauu</b> |  ,  -   | { 123. 3 ; 257. 2 ; 287. 1 ;   |
|             |   | { 318. 9 ; 325. 4  |

|                  |  |   |  |
|------------------|--|---|--|
| <i>sau-ā</i>     |  | weak of arm, i. e., feeble one 189. 9                               |  |
| <i>sau refui</i> |  | watcher of the two feet, i. e., follower<br>185. 10; 187. 5; 192. 7 |  |
| <i>saāu</i>      |  | keepers, guards 11. 13; 159. 13                                     |  |
| <i>sau</i>       |  | walls 196. 1; 202. 12; 208. 1; 210. 5                               |  |
| <i>sau</i>       |  | to be filled with food 180. 13                                      |  |
| <i>sau</i>       |  | surfeit 246. 3  |  |
| <i>Sau</i>       |  | the city of Sais 73. 1; 84. 6                                       |  |
| <i>Sau</i>       |  | name of a god 84. 6   |  |
| <i>saub</i>      |  | to teach, to instruct, to inform 243. 2; 261. 6; 263. 8; 272. 9     |  |
| <i>Saāaire</i>   |  | name of a people 174. 1   |  |
| <i>sauababa</i>  |  | to go round about 283. 4  |  |
| <i>sai</i>       |  | to see 287. 3   |  |
| <i>Sa...aire</i> |  | a city in Syria 290. 11   |  |
| <i>sab</i>       |  | judge 97. 3;  | <i>sab ar Nekhen</i> a judge belonging to the city of Nekhen 97. 3; 98. 6; 99. 4 |
| <i>sap</i>       |  | to dig 118. 8   |  |
| <i>sam</i>       |  | to gather (flowers) 130. 12   |  |
| <i>sam</i>       |  | couch 47. 12; platform 203. 5                                       |  |
| <i>sam</i>       |  | hair 92. 6  |  |

|                     |  |  |
|---------------------|--|--|
| <i>sam</i>          |  | to make clear 58. 12   |
| <i>sam</i>          |  | phallus 51. 12; 53. 9; 60. 5;<br>67. 7   |
| <i>sam</i>          |  | to unite 58. 13; 123. 8  |
| <i>sam ta</i>       |  | union with the earth, i. e.,<br>burial 65. 9   |
| <i>samu</i>         |  | composition 155. 8   |
| <i>samu</i>         |  | to join, to unite 170. 1   |
| <i>Sam-behu̥tet</i> |  | the XVIIth nome of Lower Egypt 218. 7  |
| <i>saheh</i>        |  | loathing (?) 266. 9  |
| <i>sah</i>          |  | passage 285. 1   |
| <i>Sahu</i>         |  | Orion 82. 13   |
| <i>sahu</i>         |  | neighbours 264. 12   |
| <i>saq</i>          |  | to collect 260. 11; with  to col-<br>lect the senses, to confine the attention 260. 11 |
| <i>saqu</i>         |  | to act haughtily 266. 2  |
| <i>saka</i>         |  | to march 282. 13   |
| <i>saka</i>         |  | a piece of sackcloth 287. 7  |
| <i>Sati, Satet</i>  |  | name of a goddess 92. 1  |
| <i>Sat</i>          |  | Sais 192. 8  |
| <i>sat</i>          |  | ground 157. 2; domain, estate 163. 1   |

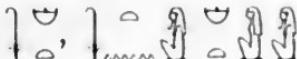
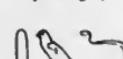
|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <i>satu</i>      |  | earth, earth's surface 296.8; 301.13                                   |
| <i>sat</i>       |  | to shoot arrows, to send forth   |
| <i>satet</i>     |  | to emit rays of light 102.1; 197.9; 245.12; 261.13; 283.1              |
| <i>satetiu</i>   |  | archers 197.9  |
| <i>sat, satu</i> |  | beams of light, rays, radiance 74.7; 81.10; 95.10; 121.1; 163.6; 297.5 |
| <i>sati</i>      |  |  |
| <i>satuu</i>     |  |  |
| <i>sati</i>      |  | to emit water 83.5   |
| <i>sat</i>       |  | to sow seed, to beget, to fecundate                                    |
| <i>sati</i>      |  | 52.12; 83.13   |
| <i>satet</i>     |  | seed 96.3; 224.13; eman-   |
| <i>sat</i>       |  | ations 57.1  |
| <i>sat-tu-f</i>  |  | a man of a lascivious nature 257.7                                     |
| <i>Sati</i>      |  | Asiatics 163.8   |
| <i>satii</i>     |  | vases 153.8  |
| <i>sata</i>      |  | adoration 93.7   |
| <i>sata</i>      |  | adorations 55.11; 93.3   |
| <i>sati</i>      |  | ornamental or festal garments 226.2;                                   |
| <i>satet</i>     |  | 237.9  |
| <i>Satet</i>     |  | Asia 126.4; 130.2; 227.6   |
| <i>Satetti</i>   |  | Asiatic lands 197.1  |

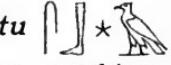
|                |   |  |
|----------------|---|--|
| <i>saθ</i>     |    | a barge 97. 13; 105. 2   |
|                |    |  |
| <i>saθ</i>     |    | to bring (?), to carry (?) 106. 6  |
| <i>sabu</i>    |    | jackals 275. 5   |
| <i>sábet</i>   |    | the making of strife 257. 13   |
| <i>sáp</i>     |    | to count, to reckon 109. 13. 199. 8; 204. 4; to decree 214. 5; to provide for 112. 3; to examine, to make an inventory of 201. 10; 306. 8; examination, scrutiny 309. 1; 310. 1; 311. 12 |
| <i>sáp</i>     |    | visitor 89. 7  |
| <i>sán</i>     |    | material for sealing 214. 3  |
| <i>sán</i>     |    | to hasten 5. 9; 188. 7, 10; 222. 5   |
| <i>sánnu</i>   |    |  |
| <i>sánnu</i>   |    | to pay for something 287. 5  |
| <i>sás</i>     |   | six 82. 1  |
| <i>ses</i> (?) |  | sixty 105. 11  |
| <i>sát</i>     |  | heap 179. 6  |
| <i>seāa</i>    |  | to magnify 183. 6  |
| <i>seāu</i>    |  | to curse, to cry out excitedly 264. 13   |
| <i>seāuur</i>  |  | to make to conceive 58. 2  |
| <i>seāb</i>    |  | to purify 170. 13; 211. 3; 213. 1; 236. 1  |
|                |  |  |

- sāb*  ornaments, jewellery 25. 6
- seāmu*  to give to eat 145. 12
- seān*  to bring back 25. 5
- seāny*  to feed, to vivify 63. 10; 116. 1; 295. 5; 298. 7
- seāny*  to carve a life-like image 149. 8
- seānt*  to break in upon 247. 5
- seār*  to be brought 133. 11
- sāh*  to become ennobled 110. 13; governorship 111. 4
- sāh*  nobleman 97. 8; plur. 113. 1
- sāh*  dignity, honour 116. 6; 263. 1
- seāhā*  to raise up, to exalt 81. 11; 244. 2; to set up (a statue) 237. 4
- sāhu*  the glorified form or spiritual body of the dead, mummy 58. 3; 64. 5
- seāst*  to multiply 53. 9; 62. 12; 149. 3; 157. 5
- seāq*  to make to enter 195. 5
- sāqhu* (or *seqhu*)  to build 158. 4; 176. 11, 12
- sāk*  to capsize, to overturn 199. 2
- su*  he, him, it 1. 3; 15. 5; 50. 12; 109. 3; 120. 2; 186. 1; they 63. 9
- su tesef*  he himself 144. 12; 213. 13

|                       |  |  |  |   |
|-----------------------|--|--|--|---|
| <i>seua</i>           |  |  |  | to make to depart, to go to a distance, to be remote 254. 5; 263. 12; 271. 5; to commit an excess 242. 1, 4 |
| <i>seuat</i>          |  |  |  |   |
| <i>seuah</i>          |  |  |  | to be firm, to make to remain or endure 123. 10; 256. 12; 259. 5  |
| <i>seuas</i>          |  |  |  |   |
| <i>seuat</i>          |  |  |  | to worship, to adore, to praise 42. 1; 64. 12; 131. 12; 142. 8; 144. 10                                     |
| <i>suut</i>           |  |  |  |   |
| <i>seun</i>           |  |  |  | to atone for 260. 8   |
| <i>sununnu</i>        |  |  |  |   |
| <i>sunsun</i>         |  |  |  | blandishment 284. 5   |
| <i>seur</i>           |  |  |  |   |
| <i>surā</i>           |  |  |  | to increase 229. 9, 12  |
| <i>131. 5; 242. 4</i> |  |  |  |   |
| <i>sur̄t</i>          |  |  |  | to build up 165. 13   |
| <i>suha</i>           |  |  |  | to frighten 291. 7  |
| <i>suht</i>           |  |  |  | egg 41. 5; 64. 1; 120. 3; 185. 2; 201. 7; 300. 8  |
| <i>suht</i>           |  |  |  | egg 90. 12  |
| <i>suχu</i>           |  |  |  | ..... 265. 6  |
| <i>seusey</i>         |  |  |  | to widen 173. 2   |

|                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| <i>seusex-θ</i>                    |  | walking boldly with long steps 180. 5  |
| <i>sutut</i>                       |  |  |
| <i>sutsut</i>                      |  | to walk about, to frequent, to come 162. 1; 280. 13  |
| <i>suten</i>                       |  | king, king of Upper Egypt 97. 6; 111. 4; 115. 7; 200. 7; 202. 6; 211. 6; 214. 4            |
| <i>sutenet</i>                     |  | queen 122. 4   |
| <i>suteniu</i>                     |  | kings 105. 4; 191. 8; 215. 1   |
| <i>suteniu tepāu</i>               |  | royal ancestors 228. 4; 306. 9; 314. 6   |
| <i>suteni</i>                      |  | reign, sovereignty 40. 8; 120. 10;   |
| <i>suteniut</i>                    |  | 155. 5; 174. 9; 179. 2   |
| <i>suten apt</i>                   |  | royal harem 97. 6; 98. 11; 99. 6   |
| <i>suten apt</i>                   |  | women of the royal harem 198. 6  |
| <i>suten ābu</i> (or <i>hemu</i> ) |  | royal workman 34. 4  |
| <i>suten ābuu</i>                  |  | royal inspector (?) 307. 2; 309. 8, 11; 316. 4, 7; 317. 5; 323. 4; 329. 13; 330. 2; 331. 4 |
| <i>suten uāa</i>                   |  | royal barge 171. 11  |
| <i>suten per</i>                   |  | royal palace 35. 12; 115. 9; 200. 8; 223. 12; 224. 1                                       |
| <i>suten mesu</i>                  |  | royal children 317. 3; 319. 1; 320. 6; 324. 13   |
| <i>suten mut</i>                   |  | royal mothers 317. 4; 320. 6; 324. 12  |

- suten net** (or *bât*)  king of the North and South 40. 9;  
60. 7; 126. 5; 130. 3; plur.  95. 8
- suten rex**  royal kinsman (?) 107. 4;  
133. 7; 215. 3
- suten hemt**  royal woman, queen 37.  
9; 42. 4; 98. 11;  chief royal wife 312. 11
- suten hemt**  queens, royal women 198.  
5, 6, 8; 200. 9; 317. 3; 320. 6; 324. 12
- suten henu**  royal servants 199. 7
- Suten henen**  Heracleopolis 89. 11; 91.  
8; 186. 4; 191. 7; 201.  
12
- Suten het**  capital of the XVIIth nome of Upper  
Egypt 186. 3
- suten sa**  royal son, prince 38. 10; plur. fem.  
 198. 6, 9; 200. 9
- suten sent**  royal sisters 198. 7, 9
- sutenui šesu**  royal linen, fine linen 179. 11; 216.
- sutennu (?)**  5; 217. 7
- Sutek**  name of a god 141. 4
- seuta**  to make strong, to keep safe  
and sound 72. 5; 165. 6; 178. 1; 227. 8
- seutā**  to make happy 227. 11

- sifi*  son, child 182. 13
- simu*  field produce, green herbs  
2. 8; 153. 13; 160. 1;  
 295. 5; 300. 5
- Siana*  a city in Syria 282. 5
- Sire-uah*  a proper name 294. 1
- sirei*  bearers of fans or fly-flappers  
330. 5
- Seb, Sebu*  the god of the earth 53. 12;  
62. 2; 171. 6
- Seb (?)*  the god of the earth 68. 9
- seb*  to send, to traverse, to march 142.  
6; 187. 12; 188. 4
- sba*  to teach, to instruct 118. 12; 245.  
 13; 246. 7; 262. 8; 268. 3;  
instruction 267. 3
- sbait, sbaitu*  wisdom, in-  
struction, teaching, correction 244. 6; 281. 5; 326. 7
- sbauu*  punishment 329. 2
- sba*  door 12. 6, 9; 101. 5; 118.  
4; 132. 10
- sbaut*  door 329. 6;  11. 5
- sebau*  doors 104. 12; 116.  
2; 203. 5

- sebaut**
- seba (?)**
- sebat (?)**
- sebā**
- sebāu**
- sebāθ**
- sebex tut**
- Sebek-ān<sub>y</sub>**
- Sebek-em-sa-f**
- sebti**
- sebtet**
- Sep**
- sep** a time;
- sep
- sep primeval time
- sep season
- period
- time, turn
- occasion, opportunity
- a case, matter
- duty
- work
- manner
- fortune, luck, ill-luck, destiny
- altogether
- at a blow
- plur.
- occasions
- dispo-

sitions 229. 3; abilities 115. 10; in a crushing manner 266. 3; prosperity, success 268. 6; favourable opportunity 248. 9; the time of the things of the day 253. 1

*sep* to leave, to remain 194. 5

*sepi* remnant, remainder 175. 10; 192. 12; 193. 4; 194. 5; 278. 7

*sper* to go or come out, a going forth 8. 3; 9. 6; 18. 8; 43. 12; 55. 3; *speru* 134. 9; 136. 5; 177. 7; 198. 4

*speruu* plaintiff 256. 5, 9

*sper, speru* words, utterances 13. 4; *spert* 115. 4; 133. 12

*sepehu* to drive away 70. 13

*sepexa* to divide, to separate 222. 1

*sept* nome 57. 5; 60. 9; 185. 5; plur. 85. 8; 93. 8; 185. 11; 186. 1; 206. 7

*sept* . . . . . 105. 12

*septi* the two lips 268. 12; 272. 12

*sept* plinths (?), bases (?) 156. 13

*septet* edge of a vessel, lip, rim 156. 2

*sept*  to be provided with 77. 1; 181. 11;  
227. 3; 241. 3

*septu*  those endowed with things, i. e., the  
wealthy 254. 9; 255. 5

*septu*  things provided (by God) 264. 4

*sept*  rations, provisions 173. 13

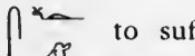
*Septet*  Sothis 131. 9

*sept hrā*  to watch diligently 254. 5; 257. 3

*sept*  to set in order 170. 11; 171. 2

*septet* 

*sef*  yesterday 245. 4

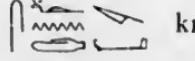
*sef*  to suffer vexation 263. 10;  to be  
longsuffering 54. 8

*sefa*  to be idle, slack 253. 3

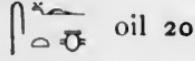
*sefat*  disgust (?) 256. 4

*sefi*  babe 82. 12; 88. 5

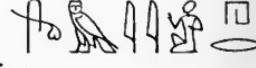
*sefu*  to annoy 258. 8

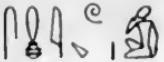
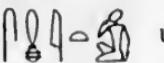
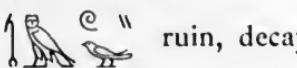
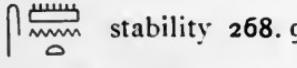
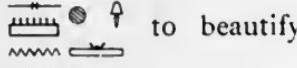
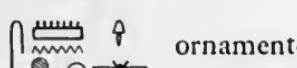
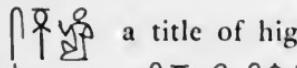
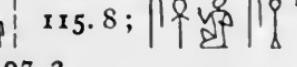
*sefent*  knife, dagger 15. 12

*sefex*  to flee, to escape, to put off 59. 1; 189.  
7; 262. 5

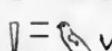
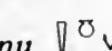
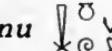
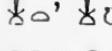
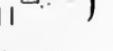
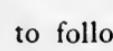
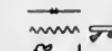
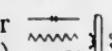
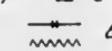
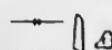
*seft*  oil 207. 8

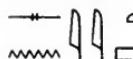
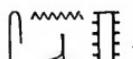
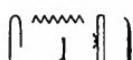
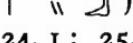
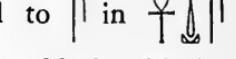
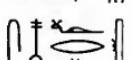
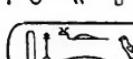
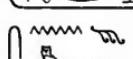
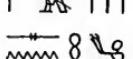
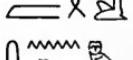
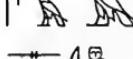
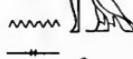
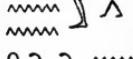
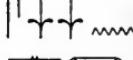
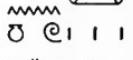
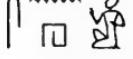
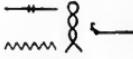
*sefet*  knife, dagger 287. 10

|                                 |   |  |   |
|---------------------------------|---|--|---|
| <i>sem</i>                      |     | a kind of priest   | 192. 8  |
| <i>sem</i>                      |    | to lead, to guide, leader,   |   |
| <i>semu</i>                     |    | guide, director  | 75. 9; 88. 7; 92. 1; 114. 4;  |
| <i>semi</i>                     |    |  | 121. 8; 195. 2; 198. 11; 248. 8; 281. 5   |
| <i>sem</i>                      |    | action   | 255. 6; conduct   |
| <i>semi</i>                     |    | 255. 13;  | leader a leader of peace, i. e., peacemaker 256. 4  |
| <i>sma</i>                      |    | to slay  | 102. 2; 103. 2; 141. 5; 193. 2; 200. 1  |
| <i>semaā</i> ,<br><i>semaāu</i> |    | to make an offering or to offer  |   |
|                                 |    | a sacrifice legally due  | 112. 2; 170. 3; 215. 7  |
| <i>semaāu</i>                   |    | decrees, something ordered   | 236. 3  |
| <i>semaāt</i>                   |    | to cry out for justice   | 13. 1   |
| <i>semau</i>                    |   | to make new  | 271. 9  |
| <i>smam</i>                     |  | to please  | 253. 4  |
| <i>semam</i>                    |  | to kill, to slay, to break, to cut   | 169. 9; 173. 4; 220. 3; 285. 10;  |
| <i>smamu</i>                    |  |  |  a killing 170. 12 |
| <i>smat (?)</i>                 |  | festival of the halfmonth  | 112. 10; 131. 8   |
| <i>smā</i>                      |  | to report, to declare, to announce,  |   |
|                                 |   | to give an order   | 139. 8; 194. 1; 220. 2; 254. 6; 255. 6;   |
|                                 |   |  | 309. 7  |
| <i>smā</i>                      |  | speech, word, words  | 7. 4; 8. 13   |

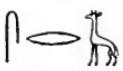
|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <i>smāu</i>     |    | speech 56. 7   |
| <i>smāt</i>     |    | utterance 255. 9   |
| <i>smāi</i>     |    | report, story 10. 13; 307. 11; 316. 3  |
| <i>semā</i>     |    | deputed to do something, charged with 226.<br>1; 237. 8  |
| <i>semu</i>     |    | image 145. 5; 148. 11; 152.<br>11; 156. 5; plur.  165. 11   |
| <i>smu</i>      |    | fine copper 35. 11; 120. 10;<br>122. 11; 124. 2; 147. 8;<br>150. 6; 161. 4   |
| <i>smui</i>     |    | ruin, decay 166. 1   |
| <i>semi</i>     |    | fiends 71. 2   |
| <i>semen</i>    |   | to establish, to make permanent,<br>to found 23. 8; 90. 3; 108.<br>10; 109. 5; 114. 12; 146. 4;<br>152. 13; 170. 6; 229. 5; 234.<br>6; 241. 10; 310. 7; 311. 11;  semen-θ established<br>161. 8 |
| <i>sement</i>   |  | stability 268. 9   |
| <i>semeny</i>   |  | to beautify, to set in order 107. 7, 10;<br>108. 10; 114. 7  |
| <i>semenyet</i> |  | ornamented 147. 11; 152. 4; fine actions<br>147. 2   |
| <i>smer</i>     |  | a title of high rank 97. 2; plur. <br>115. 8;  <i>smer</i> overseer of the prophets 97. 2                    |

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <i>smer uāt</i>  |  | “one (or only) <i>smer</i> ”, a title of high rank 98. 6; 113. 1; 114. 2; 115. 7;     |
| <i>smer uāti</i> |  |   |
| <i>smeru nub</i> |  | <i>smers</i> of high rank 100. 7  |
| <i>smeri</i>     |  | a class of priests 93. 1  |
| <i>semeḥ</i>     |  | he that dippeth himself 88. 12  |
| <i>semeḥi</i>    |  | left, the left hand 87. 2; 149. 8;<br>235. 12; 283. 6                                 |
| <i>semeḥtet</i>  |  | left hand (but read <i>abtel</i> ) 45. 8  |
| <i>sems</i>      |  | eldest 50. 12; 74. 1; 87. 8;<br>182. 12; 294. 10                                      |
| <i>semsu</i>     |  |   |
| <i>semsem</i>    |  | eldest 218. 5   |
| <i>semsem</i>    |  | horses 45. 7; 48. 8;<br>193. 3; 199. 12; 200.<br>12; 201. 2; 216. 10;<br>218. 1       |
| <i>semsem</i>    |  |   |
| <i>semti</i>     |  | to inspect, to make a judicial examination 313. 2; 316. 13; 318.<br>2; 319. 7; 325. 4 |
| <i>semti</i>     |  |   |
| <i>sem̄tet</i>   |  | course of life (?), workmen (?), servants 173. 1; 317.<br>9; 320. 11                  |
| <i>sen</i>       |  |   |
| <i>sen</i>       |  | they, them, their 3. 7; 101.<br>4; 226. 13  |
| <i>sen</i>       |  |   |
| <i>sen</i>       |  | the next day 3. 1;  |
| <i>sent</i>      |  | two 86. 10  |

|  |   |
|--|---|
| <i>sen</i>                               | II, II<br>o,  second 77. 6; 84. 3; II  (fem.) 134. 6  |
| <i>senu</i>                              |  =  II } fellow, neighbour, companion 41. 11;<br> 100. 12; 104. 1          |
| <i>sen</i>                               |  brother 1. 1; 58. 10; 257. 1;    |
| <i>senā</i>                              |   } <i>sen-meri</i> = <i>q̄:k̄d̄:k̄s̄</i> 225. 10   |
| <i>senu, sennu</i>                       |  ,   brethren 107. 2; 135. 1; 258. 1                                       |
| <i>senā, senāt</i>                       |  ,  } sister 43. 2; 53. 3; 57. 1, 6; 58. 10; 109. 10;  sister-wife 226. 11 |
| <i>sent</i>                              |  ,  } the two sisters, i. e., Isis and Nephthys 51. 5, 10; 65. 10; 81. 1  |
| <i>sen</i>                               |  thief 278. 1, 4   |
| <i>sen</i>                               |  to offer, to be offered 237. 11   |
| <i>sen</i>                               |  ,  to follow in the track of 116. 7; to pass over 232. 13; 243. 8; passage 251. 5  |
| <i>sen-ta</i>                            |  to smell the earth, i. e., to   |
| <i>seni-ta</i> (or<br><i>sensen ta</i> ) |  ,  to bow to the ground in homage 43. 1; 178. 8; 183. 4; 223. 9; 301. 5  |
| <i>senti-ta</i>                          |  adorer 93. 6  |
| <i>senā ta</i>                           |    |

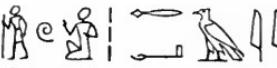
- senān*  to depict, to describe 256. 11
- senit*  cabin 196. 11
- senb*  to surround 210. 5
- senb*  to be in good health, sound, healthy, 133. 6; 206. 6; 229. 8. This word
- senib*  is contracted to  in  22. 11;
23. 1; 24. 1; 25. 3; 26. 1; 32. 9; 33. 2; 34. 5; 135. 4;  
269. 10; 307. 4
- snef*  blood 34. 9; 175. 8
- seneferi*  to make happy 78. 8
- Seneferu*  a king of the IVth dynasty 244. 2
- senem*  grief, sorrow 236. 1; 237. 2
- senemeḥ*  to entreat, to make supplication
- senemmeḥ*  197. 13; 198. 4, 6
- senemeḥ*  prayer 298. 2
- senen*  to pass 285. 1
- senen*  image 50. 10; 51. 2; 75. 4
- sennu*  cakes 127. 13; 131. 6
- seneni*  chiefs, leaders 283. 10
- seneḥ*  to group, to set soldiers in array 189. 1
- seneḥ*  to bind, to fetter 208. 10
- senes*  to glorify, glorifications 142. 9; 144.  
4; 145. 3; 154. 11

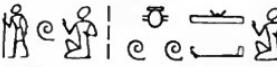
|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| <i>sensen</i>   |  | to smell, to breathe 67. 13  |
| <i>sent</i>     |  | to be crowned 233. 3   |
| <i>sent</i>     |  | habit, custom 236. 2   |
| <i>senti</i>    |  | to found, to establish 173. 10<br>" " "  |
| <i>senti ta</i> |  | to establish, or found, the earth 176. 9<br>" " "  |
| <i>sentra</i>   |  | incense 95. 7; 112. 3  |
| <i>sentu</i>    |  | to fear 7. 5; 135. 7;<br>being afraid 8. 12  |
| <i>senfu</i>    |  | fear, reverence, to fear, timid<br>47. 1; 52. 1; 58. 6; 197.<br>5; 252. 7; 261. 2; 298. 3                              |
| <i>senfi</i>    |  | crying out 253. 9  |
| <i>senfem</i>   |  | to sit, to dwell, to make to sit, to<br>encamp 86. 11; 122. 9; 136. 7; 139.<br>12; 146. 8; 172. 8; 174. 10; 182.<br>10 |
| <i>senfemi</i>  |  | making to rejoice 80. 9; 88. 2   |
| <i>sentes</i>   |  | ..... 106. 9   |
| <i>ser</i>      |  | wool 49. 9   |
| <i>ser</i>      |  | tambourine, drum 49. 9   |
| <i>ser</i>      |  | to be fettered 56. 1   |
| <i>ser</i>      |  | to challenge 191. 7  |

*ser*  to dispose, to arrange 41. 4; 188. 6, 12;  
224. 8.

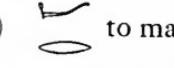
*ser*   
 } prince, chief 41. 12; 42. 10;  
44. 1; 45. 3; 53. 7; 82. 4;  
96. 10; 97. 8; 99. 7; 136.  
1; 245. 9; 294. 9

*seru*   
 } chiefs, nobles, elders,  
princes 39. 6; 41. 8;  
98. 10; 158. 2; 168.  
4; 246. 2; 247. 13; 248. 7; 263. 8; 268. 3; 270. 7; 273. 2

*seru āāaiu*   
nobles in chief 307.  
7; 309. 13; 316. 9

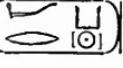
*seru ābuu*   
chief inspectors 307. 12;  
313. 1; 316. 12; 320. 8; 332. 7

*sert*  the office of governor (?) 104. 4

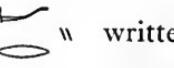
*ser* (or *teser*)  to make holy 226. 12; honour 229. 9; 240. 12

*ser* (or *teser*)-ā  to hold out the hand to 211. 1

*seri* (or *teseri*)  " exalted 50. 10

**Ser-** (or *teser*)-*ka-[Ra]*  prenomen of Amenophis I.  
309. 2

*serut*   
 } to make to grow 89. 13; 107.  
7; 111. 13; 180. 2; 262. 8

*seri*  " written 49. 6

*serer*  to write 232. 1; 239. 8

*serit*  kindness, gentleness 259. 3

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
| <i>seref</i>     |  | warmth, heat 236. 2 ; 294. 5                                    |
| <i>serey</i>     |  | to know how to behave (?) 242. 8                                |
| <i>sereyi</i>    |  | to make to know 266. 8  |
| <i>seha</i>      |  | to crush 266. 3   |
| <i>seha</i>      |  | to make to come 105. 8 ; 119. 3                                 |
| <i>sehai</i>     |  | making to go 171. 2   |
| <i>seheb</i>     |  | to send forth 52. 7   |
| <i>seheri</i>    |  | boat 209. 13  |
| <i>seh</i>       |  | to travel 52. 8 ; 53. 5   |
| <i>seh</i>       |  | council chamber 129. 2 ; 255.<br>7 ; 260. 10                    |
| <i>seh, sehi</i> |  | counsel 190. 4 ; 260. 13  |
| <i>sehapu</i>    |  | to conceal 59. 9  |
| <i>sehāā</i>     |  | to make to rejoice 78. 7  |
| <i>sehua</i>     |  | to stink 197. 11  |
| <i>sehui</i>     |  | to collect 143. 12 ; 166. 3                                     |
| <i>sehi</i>      |  | to mount, to ascend 198. 13                                     |
| <i>seheb</i>     |  | to make to keep holiday or to rejoice 151.<br>10 ; 305. 6 (bis) |
| <i>sehen</i>     |  | a thief 95. 13  |
| <i>sehen</i>     |  | to rule 171. 8  |

- sehen* crown 238. 6
- sehentu* provided with 216. 6; 219. 7
- sehen* to make to turn back 281. 4
- seher* to set on the way 259. 4; 261. 8
- seher, seherāu* to drive away 46. 4; 53. 8; 57. 11; 62. 7; 85
- seherāut* }
- seheger* to starve 200. 13; 201. 1
- sehetep* to appease, to propitiate, to do good to 178. 10; 198. 9; 259. 8; to set (of the Sun) 303. 9
- sehtutu* to tremble 293. 2
- sehet* overseer 96. 10; 97. 2
- sehet* to illumine, radiance 163. 5; 204. 8
- sehetennu ab* to distract the attention 262. 3
- sex* to be cut off, cast away 221. 3
- sex* to beget (?) 229. 12
- sexa hrā* to be deaf 288. 9
- sexa* to remember 122. 9; 129. 7; 190. 7; 228. 3; 245. 3; memory 66. 1; re-
- seyau* collection 263. 12; decree, or deed of commemoration 225. 10; 232. 1
- sexai* to remember 16. 9; instructions 328. 11

*sexap* to stab, to pierce 297. 8 ; 304. 3

*seyanen* to throw down, to breach a wall  
187. 2 ; 196. 1

*seyan* to hasten 234. 13

*seyaneket* vessel 156. 4

*sekar* to break through 261. 9

*seyakeru* to ornament 148. 12

*seyā* to make to rise like the sun, to crown oneself with splendour like the rising sun 114. 5 ; 195. 1 ;  
 making to rise (of a statue) 163. 5

*seyāt* crowned one (fem.) 120. 4

*seyāu* celestial bodies which rise like the Sun  
295. 13

*seyu* to glorify 78. 6 ; 125. 13 ; to do good things for 86. 2

*seyu* glorifications 78. 3

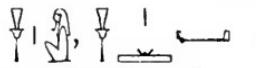
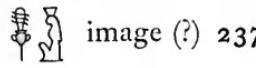
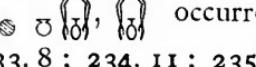
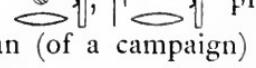
*seyun* slaughter-house 149. 6

*seyi* to scale the walls of a city 195. 9 ; 208. 9

*seyef* seven 17. 9 ; 20. 11 ; 225. 3

*seyeper* to form, to create, to make to become, to provide food for 3. 1 ; 4. 9 ; 7. 10 ; 114. 2 ; 126. 5 ; 130. 3 ; 163. 10 ; 201. 7 ; 230. 3 ; 252. 2 ; 258. 11 ; 260. 7 ; 305. 4

*seyeperu*

- sexem* {  } to have or to gain the mastery over any one or any thing 92. 2 ; 132. 4 ; to strengthen 65. 10 ; master, mighty one 69. 10 ; 296. 6 ; possessor 299. 5 ; rule 304. 13
- sexem ab* {  } violent
- sexem* {  } divine or spiritual form 61. 13 ; 62. 2 ; 295. 6 ; 304. 13
- sexem* {  } image (?) 237. 4 ; plur. 227. 4
- Sejem* {  } the capital of the HInd nome of Lower Egypt 219. 2
- sexemet* {  } shrine 211. 2
- sexen* {  } to hover 54. 9
- sexen* {  } occurrence, event 228. 2, 4 ; 230. 6 ; 232. 12 ; 233. 8 ; 234. 11 ; 235. 2
- sexent* {  } to make to approach, to bring nigh to 65. 13 ; 73. 12 ; 254. 8 ; to promote 129. 1
- seventi* {  } 8 ; to promote 129. 1
- seyer* {  } to overthrow 71. 2 ; 91. 6 ; 173. 3 ; 303. 9
- seyeru* {  }
- seyer* {  } plan, design, intention 138. 2 ; 263. 8 ; plan (of a campaign) 100. 10 ; mode of life, behaviour 250. 9 ; advice, opinion 255. 7 ; character, education 267. 11 ; act 141. 12 ; affair, condition 248. 10 ; {  } dispensation of God 250. 13 ; {  } the scheme of human affairs 243. 5 ; {  } the affairs of the people 248. 9

*seyeru*  things, matters, plans  
4. 7; 174. 8; 295. 11; devices 44. 9; schemes, plots 55. 10;  
counsels 245. 10; condition 1. 5; 25. 13; traces, marks  
313. 2; documents 230. 2; kind, species 30. 2; wont, manner,  
habit 2. 5; 9. 9;  like 7. 8; 43. 13

*seysek*  to flee 12. 11

*seyet*  to capture 249. 2, 3, 9

*seyet*  join 124. 5

*seyet*  defeat 193. 5; 197. 6; to break 277. 1

*seyet*  field, fields, meadows 1. 7; 71.  
13; 251. 8

*seyet*  fields 114. 12

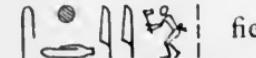
*Seyet-Åaru*  a section of the  
Elysian Fields 127. 11; 131. 1

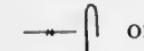
*Seyet-hetepet*  the Elysian Fields of the Egyptians  
127. 12

*Sexet*  name of a goddess 92. 4; 143. 6

*sexti*  the crowns of the North and South  
296. 13; 297. 3; 299. 7

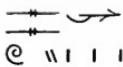
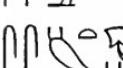
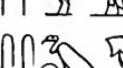
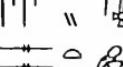
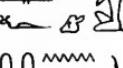
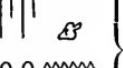
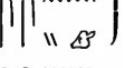
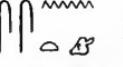
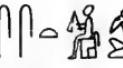
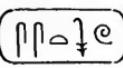
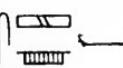
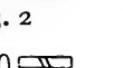
*seyetjet*  to repulse 59. 7

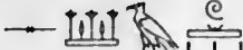
*seyeti*  fiends 213. 8

*ses*  once 233. 8

*ses*  to drink 221. 10

*ses*  bolt 213. 13

- sesui**  bolts 163. 4
- sesa**  to fill with food, to satisfy 128. 4
- sesu**  day 225. 3; 226. 5; 230. 8; 232. 1
- sesemet**  horses 275. 4; 277. 2; 278. 3
- sesumut**  horse 141. 1
- sesemut**  horses 175. 11
- sesunnu**  to be destroyed 304. 5
- sesefi**  to cleanse by fire 173. 6
- sesefet**  ill-mannered 242. 7
- sesen**  } to smell, to breathe 96. 2; 245. 7
- seseni**  }
- sesenet**  breaths 130. 10
- seset**  noble words 271. 1
- Sesetsu**  Sesostris 276. 2; 290. 4, 9
- ses**  to unbolt, to open 205. 6; 214. 1; 215. 9; 223. 2
- seses**  to unbolt 185. 13
- ses**  } to pass, to traverse, to follow 129. 7; 203. 3; 248. 12; 285. 10; motion 298. 8; an entrance 279. 12;  moving 299. 8
- ses**  courses 82. 8
- seiset**  an open way 248. 12

**sešau**  to take advantage 264. 3

**seša**  a skilled or learned man 129. 6

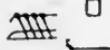
**sešebséb**  to vomit 297. 9

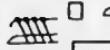
**sešebeṭ**  to make to sink down exhausted  
299. 13

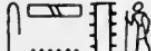
**sešep**  to shine 64. 1

**sešep**  image 184. 9

**sešep**  players on tambourines 94. 8

**sešep**  to receive, to accept, to take upon one-self, what is received 28. 1; 56. 9; 127. 13; 132. 12; 140. 11; 242. 5; 262. 9, 13;  acceptable 222. 2

**sešepet**  chamber (?) 104. 13

**sešen**  to undermine a wall, to overthrow 101. 11

**sešen**  to make a way through 132. 9

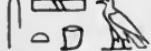
**sešeni**  lilies 151. 2; 160. 9

**sešes**  to make to follow 252. 3

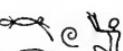
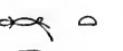
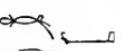
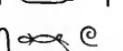
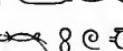
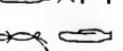
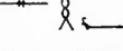
**sessauī**  skilful 282. 11

**sešes**  sistrum 199. 12

**sešet**  fire 297. 7

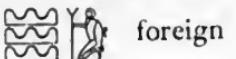
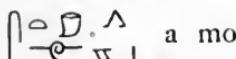
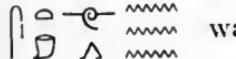
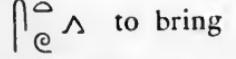
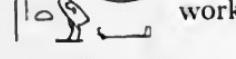
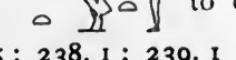
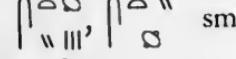
**sešeta**  confidential matter, secret 97. 5;  
 a secret of the harem 99. 5

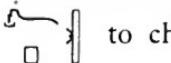
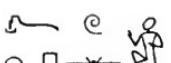
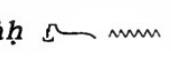
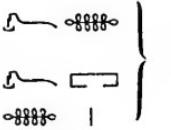
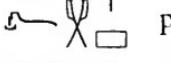
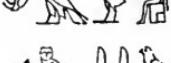
**Sešeta (?)**  name of a deity 63. 13; 70. 9

|                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| <i>sešet</i>                |    | to dig 147. 13; 151. 2; 181. 6; 183. 13; 202. 2  |
| <i>sešetu</i>               |    |  |
| <i>sešetet</i>              |    | a recitation 243. 10   |
| <i>sešet</i>                |    | to recite a prayer, to be recited or proclaimed, to pronounce letters or words 66. 3; 86. 1; 87. 4; 93. 13; 116. 3; 129. 7; to enchant 17. 5 |
| <i>sešetu</i>               |    |  |
| <i>sešetet</i>              |    | to finish, to work out 263. 6  |
| <i>sešet</i>                |    |  |
| <i>sešet</i>                |    | opening in a wall, window, cavity 35. 9; 150. 6; 179. 6; 213. 11   |
| <i>sešet</i>                |    | diadem, turban 296. 12; 299. 6; 302. 10  |
| <i>sešetu</i>               |    |  |
| <i>sešethu</i>              |    | vases 160. 9   |
| <i>sešetet</i>              |   | to dig, to excavate 160. 8   |
| <i>sek</i> (or <i>ask</i> ) |  | behold 234. 8  |
| <i>sek</i>                  |  | the end, death 194. 8  |
| <i>sek</i>                  |  | to drag a boat 210. 3  |
| <i>sek</i>                  |  | to perish, to fail, to dwindle away, injury, defect 94. 10; 123. 13; 202. 10; 268. 1   |
| <i>sek</i>                  |  |  |
| <i>seki</i>                 |  | to fight, to do battle with 180. 11; 187. 12; 189. 3   |
| <i>seki</i>                 |  |  |
| <i>seki</i>                 |  | warriors, athletes (?) 282. 3  |

|                              |  |   |  |  |
|------------------------------|--|---|--|--|
| <i>seka</i>                  |  |   | to plough 1. 8; 3. 12; 127. 10;<br>251. 7  |  |
| <i>seka</i>                  |  |   |  |  |
| <i>sekau</i>                 |  |   |  |  |
| <i>sekau</i>                 |  | ploughmen 188. 2                                  |  |  |
| <i>seken</i>                 |  | glutton (?), greedy person (?)<br>242. 6; 257. 8. |  |  |
|                              |  |   | <i>seken-tha</i> to act like a glutton<br>251. 4   |  |
| <i>Seker</i>                 |  |   | the god Seker 87. 6; 130. 7; 132. 10;<br>204. 7  |  |
| <i>Sekeri</i>                |  |   |  |  |
| <i>seksek</i>                |  | x   | to cut down, to crush, to destroy<br>26. 2; 32. 9; 174. 1; 175. 3                          |  |
| <i>seket xat</i>             |  |   | to make the courage to fail 256. 6   |  |
| <i>sekti</i>                 |  |   | name of the boat of the<br>rising sun 89. 4; 123.<br>10; 158. 8; 214. 2; 235.<br>9; 304. 1 |  |
| <i>sektet</i>                |  |   |  |  |
| <i>seqa</i> (or <i>saq</i> ) |  |   | to collect 61. 9; 72. 7; 252. 9  |  |
| <i>seq</i>                   |  |   | to exalt 128. 9; 144. 13; 301. 9;<br>303. 11   |  |
| <i>seqa</i>                  |  |   |  |  |
| <i>seqau</i>                 |  |   |  |  |
| <i>seqebeb</i>               |  |   | to cool, to be cool 127. 5   |  |
| <i>seqem</i>                 |  |   | to continue 39. 2  |  |
| <i>seger</i>                 |  |   | captive 210. 12  |  |

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| <i>seger</i>   |  | captives 102. 4; 191. 6                    |
|                |  |  |
| <i>seqernu</i> |  | conqueror 54. 8                            |
| <i>seqet</i>   |  | to turn 262. 6                             |
| <i>seqetet</i> |  | sailors 206. 11; 304. 2                    |
| <i>seqetu</i>  |  |  |
| <i>sekāt</i>   |  | to carry round 237. 9                      |
| <i>sekenen</i> |  | to make weak 300. 1                        |
| <i>sekenen</i> |  | perfume 23. 2                              |
| <i>sekerh</i>  |  | to pacify, to bring to rest 272. 5         |
| <i>set</i>     |  | she, it, her 5. 6; 18. 10                  |
| <i>set</i>     |  | they, them, their 3. 9; 4. 3; 112. 12;     |
|                |  | 124. 10; 136. 5; 178. 1, 3; also written   |
|                |  | 108. 3; 127. 2; 227. 6                     |
| <i>set</i>     |  | to clothe 57. 13                           |
| <i>set</i>     |  | smell 213. 6                               |
| <i>set</i>     |  | babe 63. 2                                 |
| <i>set</i>     |  | desert, foreign land, mountainous country, |
|                |  | mountain 19. 2; 23. 9; 24. 5; 109. 8;      |
|                |  | 118. 11; 178. 11; 301. 7; 302. 7           |
| <i>set</i>     |  | plur. of above 95. 11; 100. 9; 106. 5;     |
|                |  | 107. 5; 110. 7; 115. 4, 12; 125. 9         |
|                |  |  |

|                   |  |   |
|-------------------|--|---|
| <i>seta</i>       |   | foreign barbarian land 102. 9                                       |
| <i>setu</i>       |   | foreign captives 227. 10  |
| <i>setiu</i>      |   | mountaineers (?) 165. 2   |
| <i>Set</i>        | <br> | the opponent of Horus 52. 6; 54. 1; 170.<br>10                      |
| <i>sta</i>        |   | to bring, to be brought 43. 6;<br>157. 9; 200. 9                    |
| <i>staiu</i>      |   | bringers 133. 10  |
| <i>sta</i>        |   | a mound of earth cast up about a city<br>by a besieging host 208. 9 |
| <i>sta mu</i> (?) |   | watercourse 160. 10; 162. 11  |
| <i>stated</i>     |   | ..... 102. 13   |
| <i>stastau</i>    |    | rebels 52. 9  |
| <i>stau</i>       |   | to kindle a light or fire 9. 10                                     |
| <i>stu</i>        |   | to bring 136. 10  |
| <i>setur</i>      |   | worked, inlaid 217. 4   |
| <i>setut</i>      |   | to collect, to gather together 232. 10;<br>233. 5; 238. 1; 239. 1   |
| <i>seti</i>       |   | to convey (?) 292. 12   |
| <i>sti</i>        |   | smell, scent 22. 11; 23. 11; 71. 4;<br>94. 1; 296. 1                |
| <i>sti</i>        |   | sweet-smelling unguent 73. 10                                       |

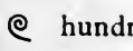
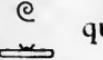
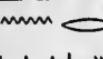
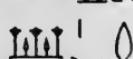
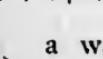
- setebh**  provided with 159. 5
- setep**  to choose, to be chosen 120. 5; 231. 5; 237. 7
- setepu**  chosen one 289. 10
- setep en ah**  the pick of the stable 202. 1
- setep sa**  } the court, palace 98. 9; 103. 9; 112. 13; 117. 3
- setep sa**  protected by an amulet 93. 9
- stef**  bubbles in a liquid 18. 3; 26. 12
- setem**  a priestly title 86. 9, 10
- setem**  } to hear, to hearken, to obey 3. 7; 10. 7; 56. 7; 98. 13; 125. 4; 138. 7; 263. 4; to hear a case in court 97. 4; 
- setemu**  } to obey the dictates of the body 255. 2
- setemu**  one who listens, the hearing one 269. 2, 3, 4; 270. 6;  hearers 273. 4, 7
- setemu**  } listeners 115. 10; 245. 10; 247. 12; 272. 11
- setennu**  noble, splendid 291. 2
- set hemt**  woman 20. 7; 21. 7; 25. 5
- setey**  wall, rampart 291. 3
- setet**  to tremble 70. 4; trembling 88. 3

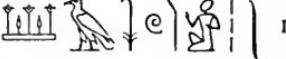
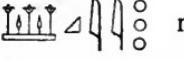
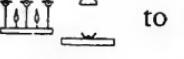
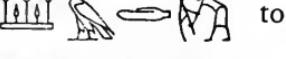
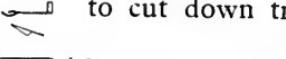
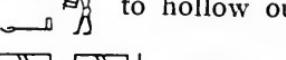
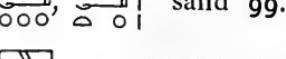
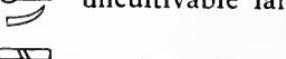
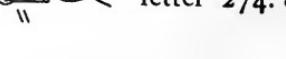
- set*  to break open, to pierce 62. 1
- set*  tail, rump 186. 4; 238. 5
- set*  to be afraid of 197. 1
- setu*  to make evil 251. 4
- seti*  to draw back 213. 13
- seteb*  a portion of the priestly apparel 213. 9
- seteb*  activity 253. 13
- setebā*  endeavour, anxiety  
262. 7
- setebhu*  to provide with food 177. 4
- setebhu*  to be alert 279. 1
- setennu*  prince 87. 7
- seθ* (or *āsθ*)  behold 98. 5; 99. 4; 100. 4; 102. 13; 105. 13
- seθ*  a libation basin 98. 2; 104. 11;  
plur.  104. 12
- seθenā*  to be upright 292. 1
- seθehen*  to shine with a yellowish green  
colour 162. 3
- [*se]tā*  form (?) 282. 5
- setebu*  opposition 68. 2
- setefau*  to provide for 157. 3

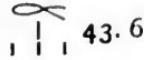
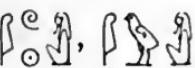
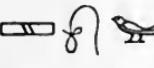
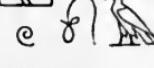
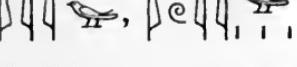
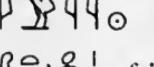
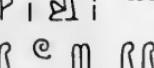
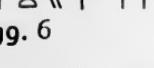
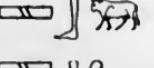
|                |  |   |
|----------------|--|---|
| <i>sfer</i>    |  | to fortify 219. 11  |
| <i>sfer</i>    |  | fort, strong place 99. 13; plur.  99. 13                                |
| <i>sfer</i>    |  | to lie down, to make to lie down 7. 1; 19. 2; 244.                      |
| <i>sferu</i>   |  | 10; 300. 13; 301. 3; to put cattle in their stalls for the night 8. 10; |
| <i>sferi</i>   |  | lying down 47. 12; 286. 9   |
| <i>setet</i>   |  | babe 117. 4   |
| <i>setet</i>   |  | to tell, to relate, to describe 123. 2;                                 |
| <i>setetet</i> |  | 194. 6; 271. 8, 10; 279. 2  |
| <i>setet</i>   |  | exhortations 288. 10  |
| <i>setetu</i>  |  | precept 249. 4  |

## SH.

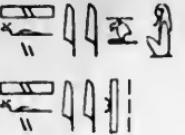
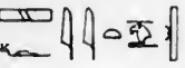
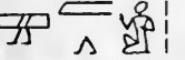
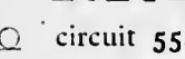
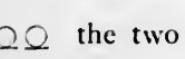
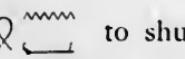
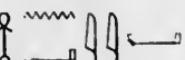
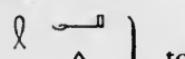
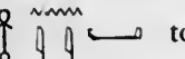
|                            |  |   |
|----------------------------|--|---|
| <i>še</i>                  |  | lake, pool 118. 8; 126. 13  |
| <i>še</i> ( <i>semut</i> ) |  | the period of harvest and beginning of the inundation season 42. 6; 124. 7; 233. 10 |
| <i>ša</i>                  |  | the period when crops grow 49. 6  |
| <i>ša</i>                  |  | to begin 124. 5   |
| <i>ša</i>                  |  | to propose 128. 11  |
| <i>ša</i>                  |  | to rejoice 70. 2  |

|  |   |   |   |  |
|--|---|---|---|--|
| <i>śa</i>  |    |    |    | profit, benefit 243. 9; 266. 5                                       |
| <i>śaat</i>  |    |   |   |  |
| <i>śāā</i>   |    |    | to begin 41. 9; 146. 5; 290. 3  |  |
| <i>śāā em</i>  |    |    |    | from 174. 12   |
| <i>śāā en</i>  |    |    | from 234. 4; from when 230. 10; until 237. 1  |  |
| <i>śāā neheh</i>   |    |    |    | for ever 149. 10; 165.<br>10   |
| <i>śāā tetta</i>   |    |    |    |  |
| <i>śāā</i>   |    | hundred 158. 5; 309. 4  |   |  |
| <i>śau</i>   |    |    |    | property, stuff 216. 10; 219. 8                                      |
| <i>śau</i>   |    |    |    | quantity (?) 6. 6  |
| <i>Saua</i>  |    |    |    | name of a mountain 276. 12   |
| <i>sauabu</i>  |    |    |    | persea tree 34. 13; 35. 3;<br>36. 2; 37. 3                           |
|  |   |   |   |  |
| <i>Sai</i>   |  |  |  | name of a nation 175. 7  |
| <i>Saireṭana</i>   |  |  |  | name of a nation 169.<br>1; 172. 13; 180. 8                          |
| <i>Sabtun</i>  |  |  |  |  |
| <i>śamā</i>  |  |  |  | to work out 278. 11  |
| <i>śanre</i>   |  |  |  | to bristle 284. 11   |
| <i>senti</i> (?)   |  |  |  |  |
|  |   |   |   | a walk or place laid out with trees<br>165. 8; 286. 11; plur. 162. 1 |

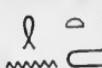
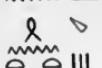
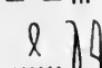
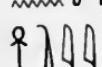
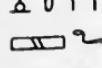
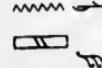
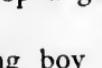
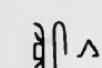
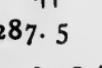
- śarem**  to remove, to carry off 189. 6
- śaremā**  to lie idle 180. 12
- śares**  swift 275. 4
- Śasu**  nomad Arabs who lived on the  
N. E. of Egypt 134. 10; 135.  
8; 276. 6, 11; 284. 1
- Śasu**  the land of the Shasu 278. 9
- Śaśanq**  a proper name 191. 10
- śasat**  to tread upon 182. 4
- śaqi**  rings 217. 5
- śat**  beginning 124. 8
- śat**  proposition 121. 6
- śat**  to make in primeval times 126. 1
- śatireθāt**  gulf, precipices 285. 3
- śat**  to dig 106. 3
- śatetθāt**  cave, rocky cavern 283. 2
- śā**  to cut down trees 101. 12
- śā**  to hollow out a boat 105. 10
- śā, śat**  sand 99. 9; 137. 9; 279. 12
- śā**  uncultivable land 110. 6
- śai**  letter 274. 8

- Sāi-qa-em-Ānnu*  a place near Heliopolis 213. 3, 4
- sāt*  book, letter, writing 40. 2; 50. 2; 56. 9; 87. 4; 95. 1; plur.  43. 6
- sāt*  to cut, to cut down 15. 13; 17. 7; 52. 4; 287. 11
- śu*  name of a god 11. 9; 206. 2
- śu*  to want, lack of, cessation, emptiness, without 70. 11; 249. 7; 258. 10; 266. 8; 269. 1;  empty 312. 10
- śuu*  a man lacking a quality 242. 8
- śua*  to be weak, helpless (?) 203. 2
- śuua*  beggars (?), mean men 169. 10
- śui*  a few 44. 1; 169. 11
- śuit*  want, lack of 288. 6
- śuu*  green herbs, vegetables 241. 9
- śuit*  shadow 126. 10
- śut*  friends (?) 266. 11
- śuti*  the two plumes 117. 5; 172. 7; 296. 11; 299. 6
- śeb*  . . . . . 57. 4
- śebu*  pieces of meat 127. 13

|                |  |   |   |                                   |
|----------------|--|---|---|-----------------------------------|
| <i>šebu</i>    |  | x | food  | 132. 6                            |
| <i>šebeb</i>   |  |   | food  | 288. 7                            |
| <i>šebeñnu</i> |  |   | to mingle with, to be united, to join oneself to  | 145. 8 ; 182. 7 ; 278. 8 ; 303. 3 |
| <i>sep</i>     |  |   | palm of the hand                                  | 118. 5                            |
| <i>sep</i>     |  |   | what is abominable                                | 220. 8                            |
| <i>sepent</i>  |  |   | sickness, disease (?)                             | 267. 7                            |
| <i>seps</i>    |  |   | august, venerable, sacred, honourable, precious   | 38. 11 ; 83. 2 ; 237. 5           |
| <i>sepsi</i>   |  |   | venerable or sacred being                         | 143. 1, 8 ;                       |
| fem.           |  |   | 25. 11 ; 32. 4 ; 37. 11                           |                                   |
|                |  | " | venerable, sacred                                 | 145. 13                           |
| <i>sepsu</i>   |  |   | the venerable ones, i. e., the dead               |                                   |
|                |  |   | 131. 2 ; 306. 6                                   |                                   |
| <i>sepseñ</i>  |  |   | to honour, honour, sacred majesty, sacred beings  | 106. 11 ; 267. 1, 12 ; 272. 6     |
| <i>sepset</i>  |  |   | sacred, venerable                                 | 118. 6                            |
| <i>sepset</i>  |  |   | "venerable one", a name of Isis                   | 75. 12                            |
| <i>sepsti</i>  |  |   | the two venerable women, i. e., Isis and Nephthys | 71. 5                             |
| <i>sepstet</i> |  |   | words which cause shame                           | 265. 13                           |

|                     |   |   |  |  |
|---------------------|---|---|--|--|
| <i>šeſi</i>         | { |    | }  | awe, terror 63. 8; 70. 4; 82. 3;<br>196. 13; 204. 9; 295. 10   |
| <i>ſeft</i>         |   |   |  |  |
| <i>ſefit</i>        | { |    | }  | book, writing 239. 9; 243. 7   |
| <i>ſefta, ſeftu</i> |   |   |  |  |
| <i>ſem</i>          | { |    | }  | to go, to march 45. 13; 128. 6;<br>187. 5; 191. 6; 200. 7;  |
|                     |   |   |  |  |
| <i>ſemu</i>         | { |    | advancing hosts 206. 3   |  |
| <i>ſem re</i>       | { |    | to speak evil of any one 253. 11   |  |
| <i>ſem ta</i>       | { |    | to pilot, to guide 50. 9   |  |
| <i>ſema</i>         | { |    | demons, devils 44. 10; 46. 5   |  |
| <i>ſememet</i>      | { |    | stable 215. 13; 217. 9; 218. 1   |  |
| <i>ſen</i>          | { |   | circuit 55. 7; 70. 13  |  |
| <i>ſenui (:</i>     | { |  | the two circuits or orbits 60. 13  |  |
| <i>ſen</i>          | { |  | to shut in, to beleaguer a city 193. 12                                      |  |
| <i>ſenāi</i>        | { |  | to treat harshly 259. 6  |  |
| <i>ſenā</i>         | { |  | to turn back, to be repulsed 127. 8;   |  |
| <i>ſenār</i>        |   |   |  |  |
| <i>ſeni</i>         | { |  | to be fettered, hindered 265. 2  |  |
| <i>ſenit</i>        | { |  | men in high positions 85. 10;<br>128. 6; the four children<br>of Horus 82. 2 |  |

|                 |   |   |
|-----------------|---|---|
| <i>śenbet</i>   |    | neck, body 154. 5; 305. 6                 |
| <i>śenen</i>    |    |   |
| <i>śenenet</i>  |    | to cry out, to call 259. 7; 265. 9        |
| <i>śennu</i>    |    | to tell, to relate 10. 13                 |
| <i>śennu</i>    |    | to grieve sorely 79. 8                    |
| <i>śennu</i>    |    | to abuse, to curse 16. 3                  |
| <i>śennu</i>    |    | hair 49. 8; 65. 13; 72. 12                |
| <i>śennu</i>    |    | evil 245. 12                              |
| <i>śennu</i>    |    | a kind of plant 286. 7                    |
| <i>śennet</i>   |    | weariness 254. 5                          |
| <i>śens</i> (?) |   | some woven material 198. 2                |
| <i>śent</i>     |  | to surround 262. 4                        |
| <i>śent</i>     |  | a going out 98. 11                        |
| <i>śent</i>     |  | princes 113. 10                           |
| <i>śent</i>     |  | miscellaneous 166. 13; 167. 4             |
| <i>śent</i>     |  | granary 150. 8; 201. 10                   |
| <i>śenti</i>    |  | double granaries (?) 132. 13; 312. 8      |
| <i>śentu</i>    |  | granaries 148. 4; 157. 5; 163. 11; 204. 5 |
| <i>śenti</i>    |  | tresses, hair 22. 9                       |

- šenti**  to grieve sorely 33. 11
- šentu**  the circuit of the sun 125. 11
- šentet**  things abominable 127. 9
- šenθi**  sadness, sickness, trouble 258. 11
- Šenθit**  name of a deity 73. 2
- šent**  acacia wood 105. 11; 106. 4
- šer**  little 234. 1
- šer**  offspring 41. 2
- šere**  son 76. 11
- šera**  to wall up, to stop a gap 171. 3
- šerāu**  child, boy, young boy or girl 1. 3;  
2. 4; 325. 4;  24.  
3; 286. 13
- šer**  evil 26. 7; diminution 274. 3
- šerāut**  of little value 325. 7
- šert**  nose 303. 4
- šeráti**  nostrils 160. 13
- šes**  to follow, to serve 67. 6; 94. 4; 132. 9; 252.  
4; 287. 5
- šesu**  followers, servants 140. 8; 173.  
1; 328. 9
- šesi** 
- šes áb**  to follow one's inclination 252. 11, 12; 253. 2

*ses ānti* to perform the ceremony connected with the *ānti* perfume 214. 8

*sesu Heru* "followers of Horus", a class of mythological beings 127. 7; 271. 7

*ses (?)* a kind of stone 125. 2

*seser* arrow 198. 13

*seset* alabaster 105. 7; 149. 7

*seta* } secret, hidden, hidden things 50.  
ii; 61. 5; 83. 9; 165. 5

*setau* hidden one 145. 1

*setai* mystery 87. 6

*setat* mystery 145. 4; rare, curious 177. 10

*setat* } shrine, hidden place 86. 4;  
88. 8; 206. 5

*setem* ..... 261. 4

*Šet-šešert* } "Red pool", a district near Memphis 91. 11; 92. 10

*šešet* to dig up 112. 9; *šešet sā*  
the festival of digging up sand 112. 9

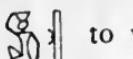
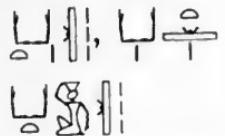
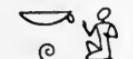
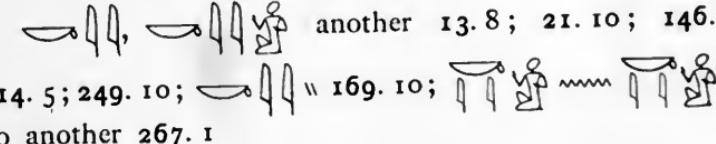
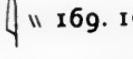
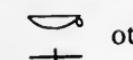
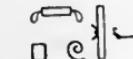
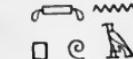
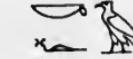
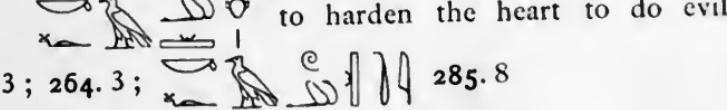
## K.

*k* I 98. 8; 99. 1; 101. 4; 145. 4; 288. 8; 291. 10, 12, 13

*k* thou, thee, thy 5. 3 *et passim*

- k** also 231. 12; another 238. 10
- ka** thou 242. 3
- ka** word, speech, to say, to cry out, to tell  
7. 2; 37. 1; 69. 8; 121. 8; 203. 9; 216. 11; 255. 11; 291. 8
- ka** then 249. 12; verily 17. 12; 222. 5; 242. 7
- kat** saying 256. 6
- ka** the double 70. 11; 78. 7; 106.  
13; 127. 9; plur. 119. 7; 131. 2; person 259.  
10; 287. 1; plur. 262. 5, 8; myself 222. 1; himself 250. 10; a benevolent person 263. 4;  
 a just man 259. 12; a hateful person 250. 5; 251. 7; 252. 13. chapels of the *ka* 112. 1; by the person of 40. 2
- ka** food, provisions 157. 10; sustenance 166.
- kaui** i; products 162. 4; 164. 1
- ka** bull 19. 13; 32. 12; 34. 3; 41. 2;  
51. 10; 56. 13; 120. 7; 294. 3; male 224. 12; 225. 1; plur.
- Ka-ne~~y~~t-meri-Maāt** a title of Rameses II. 134. 4
- Ka-heseb** the XIth nome of Lower Egypt 218. 11
- Ka-qem** the city Kochome 214. 12; 215. 1
- kaut** cow 58. 2; 225. 1; plur. 202. 3
- kauti** the two cows, *i. e.*, Isis and Nephthys  
52. 12; 53. 1

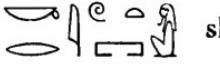
|                     |  |  |
|---------------------|--|--|
| <i>kaau</i>         |  | name of a country 100. 2   |
| <i>kaui</i>         |  | men and women, folk, people<br>180. 7; 181. 5; 291. 7; 293.<br>8         |
| <i>kaut</i>         |  |  |
| <i>kauišana</i>     |  | traces (?), harness (?) 285. 9   |
| <i>kapu</i>         |  | to be dirty, dark 256. 3   |
| <i>Kafir-Mārlna</i> |  | a city in Syria<br>281. 8  |
| <i>kamāāail</i>     |  | camel 283. 8   |
| <i>kamu</i>         |  | garden 309. 6  |
| <i>kamu</i>         |  | gardens,<br>bowers 150. 11; 161. 13; 164. 4; 287. 1;<br>vineyards 160. 4 |
| <i>kamu</i>         |  | gardeners 160. 7   |
| <i>Kames</i>        |  | a king of the XVIIth dynasty 313. 13                                     |
| <i>Kanāna</i>       |  | a district in Syria 164. 12  |
| <i>kar</i>          |  | shrine (?) 118. 5  |
| <i>karā</i>         |  | shrine 150. 1; 152. 3; 154.<br>8; 297. 11                                |
| <i>Kaheni</i>       |  | a city near Heliopolis 214. 13   |
| <i>kahes</i>        |  | sorrow, grief 242. 10  |
| <i>kaṛrāka</i>      |  | laver, vessel 156. 1   |
| <i>Kaqemna</i>      |  | an Egyptian writer 244. 4  |

- kat**  bosom, breast (?) 259. 6
- kat**  to work 124. 6
- kat**  workman 104. 1.
- kat**  work, labour, building works  
82. 9; 121. 8; 129. 11; 152. 5;  
183. 12; 261. 1; 282. 12
- katu**  hidden 15. 11
- katemet**  fine gold 153. 3; 154. 4; 156. 9, 13
- kaθá**  to rush headlong 285. 5
- ku, kua**  I 217. 8; thou 30. 2; 277. 8; 289. 13
- kuá**  I 10. 4; 93. 10; 121. 4;  24. 4
- ki**  another 13. 8; 21. 10; 146.  
12; 214. 5; 249. 10;  169. 10;  ~~~~   
one to another 267. 1
- ki tet**  otherwise said 72. 3; 73. 9
- kepu**  to hide 284. 2
- Kepuna**  a city in Syria 279. 3
- kefa**  to spread out, to unfold 202. 6
- kefau**  to reach the end of 290. 5
- kefa ab**  to harden the heart to do evil  
201. 3; 264. 3;  285. 8
- Keftet**  Phoenicia 228. 11

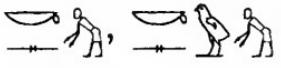
*kenkenememti*  a name of the ape  
of Thoth, or of the moon 89. 2

*kent*  hatred (?) 255. 3

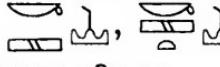
*kehabu*  to strike 55. 6

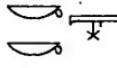
*keräut*  shrine 54. 3

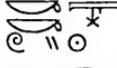
*kerti*  two horns 296. 10

*kes, kesu*  homage 41. 9; 199. 1; 301. 9

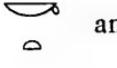
*kesem*  to turn away 81. 4

*Keś, Kešt*  Kush (Ethiopia and Nubia) 38.  
11; 95. 12; 180. 11

*kek*  darkness, night 202. 3

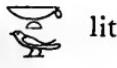
*kekui*  darkness 9. 11; 287. 12

*kektu*  flower 89. 3

*ket*  another 80. 7; 113. 12; 187. 4; 272. 7;  
 252. 2

*ket-θā*  another 12. 4; 13. 8; 34. 12; 285. 4; 326. 3

*keteyet*  other things 15. 5; 149. 2, 10; 154. 12;  
155. 7; 281. 6

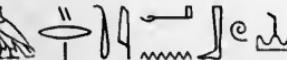
*ket*  little 43. 3

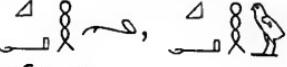
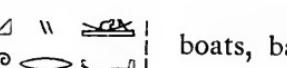
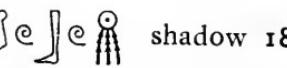
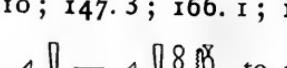
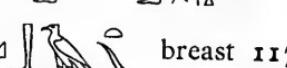
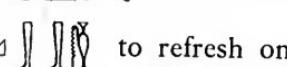
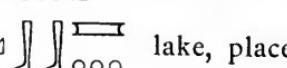
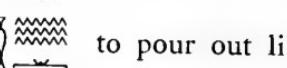
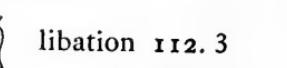
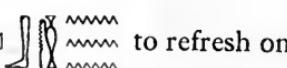
*ketet*  little, small 241. 6; 257. 5

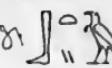
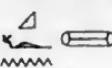
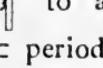
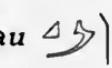
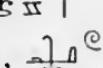
*ketet*  an object 251. 7

*ketket*  to shake 34. 7

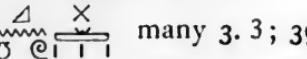
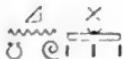
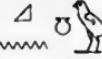
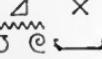
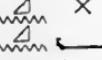
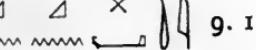
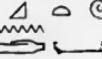
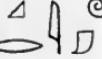
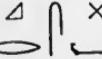
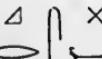
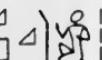
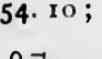
## Q.

- qa**  natural disposition 117. 8
- qa**  to be high, exalted 58. 8 ; height  
80. 5
- qau**  height 301. 71
- qa ab**  to be haughty 261. 5
- qa**  he wept his loudest 16. 5 ;  a mighty defeat 193. 5 ; 197. 6 ;  to lie at full length on their backs 180. 10
- qa hefet**  exalted one of the white crown 296. 12
- qa šuti**  exalted one of the two plumes 296. 11
- qaā**  form, image, aspect, phase 21. 11 ; 275. 9, 13 ; 278. 10 ; 285. 12 ; 290. 12
- qai**  staircase 122. 2
- Qairθā-ānbū**  a city of Syria 281. 11
- Qaiqaša**  name of a nation 175. 6
- qab**  to multiply 256. 3
- qanre**  dust, mud, ground 315. 8
- Qarbana**  a proper name 174. 13
- qarere**  boats, barges 159. 4

- qaḥaut**  windows 151. 1
- qaqa**  to look at, to see 147. 9
- Qaḳabut**  name of a scribe 40. 3
- qaṭa**  a kind of shrub 285. 2
- Qatairti**  an Assyrian prince 283. 11
- Qataθā**  Gaza 291. 5
- qāḥ, qāḥu**  shoulder 132. 2; 254. 9; 263. 3; 264. 11
- quir**  boats, barges 150. 7
- qubu (?)**  shadow 180. 4
- qurt**  first-fruits 239. 4
- qeb**  to double, to increase, company 43. 9; 127. 10; 147. 3; 166. 1; 184. 3; 221. 4; 243. 6
- qeb = qebḥ**  to refresh oneself 126. 9
- qebat**  breast 117. 7
- qebeb**  to refresh oneself 128. 13
- qebeb**  lake, place of water 128. 13; 199. 4
- qebḥ**  to pour out libations 85. 12
- qebḥ**  libation 112. 3
- qebḥ**  to refresh oneself, refreshings 264. 8; 265. 5
- qebḥ**  cool water 17. 12; 28. 11; 95. 7

- qebh ab**  cool of heart, *i. e.*, appeased 221. 1
- Qebtit**  the city Coptos 178. 2
- qefn**  sacred bread or cake 240. 4
- qem**  to find 5. 5; 21. 9; 209. 3;  
 to find a mouth, *i. e.*, to speak 293. 13
- qemi**  found 310. 1; 311. 9; 312. 3;  
313. 2; 314. 3; 315. 4; 320. 8
- qemit**  a finding 179. 3
- qem, qemt**  black stone 147. 7; 149. 12
- qem**  to abide, to endure 190. 7; 253. 2;  
272. 5;  period 45. 8
- qema, qemau**  to create, to make 122.  
9; 144. 13
- qema**  maker, begetter 229. 11
- qema**  natural disposition 113. 8
- qemat**  product, products 120. 1; 130. 9
- qemam**  to make, to form 295. 4; 300. 1
- qemamu**  hammered on, inlaid 147. 8; 150.  
2, 10; 153. 2; 154. 7
- qemati**  image, statue, form 296. 13
- qemā**  south 73. 8; 120. 12; 143. 9;  
160. 6; 294. 8; 
- qemā, qemāu**  
- qemāt**   South and North,  
*i. e.*, all Egypt 57. 7; 89. 7; 143. 9; 144. 11

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| <i>qemāu</i>   |  | southern 7. 3; 11. 3; 114. 3   |
| <i>qemātu</i>  |  |  |
| <i>qemāi</i>   |  | ladies of the confraternity of Āmen-Rā at Thebes 239. 2, 5; 314. 12                      |
| <i>qemāt</i>   |  |  |
| <i>Qem-ur</i>  |  | a city in Lower Egypt 216. 2   |
| <i>qemi</i>    |  | to remove 59. 3  |
| <i>qemh</i>    |  | to look, to see, to shew oneself<br>122. 8; 140. 9; 250. 3, 4;<br>299. 2                 |
| <i>qemhet</i>  |  |  |
| <i>qemhu</i>   |  |  |
| <i>qemqem</i>  |  | to pant, to breathe laboriously<br>292. 7  |
| <i>Qemt</i>    |  | the black land, Egypt 22. 10; 41. 3;<br>47. 10; 120. 5; 125. 8; 143. 11; 227. 8; 228. 11 |
| <i>qemtu</i>   |  | mutilated condition 65. 12   |
| <i>qen</i>     |  | strength, valour 190. 6  |
| <i>qen</i>     |  | warrior, soldier 191. 2; 195. 12;<br>202. 13   |
| <i>qen (?)</i> |  | read <i>sessau</i> skilled, eminent 121. 5   |
| <i>qen (?)</i> |  | refined (of metal) 125. 1; 154. 4  |
| <i>qenāu</i>   |  | to embrace 29. 9   |
| <i>qenāu</i>   |  | bosom, breast, body 287. 3, 10   |
| <i>qenu</i>    |  | many, great 226. 11; 227. 3  |

- qenbet**  a class of high officials who stood near the king 43. 6; 107. 10; 113. 3; 251. 11; 263. 5
- qennu**  many 3. 3; 39. 3; 144. 3; 147. 4;  very many indeed 175. 2
- qennu**  calamity 59. 10
- qennu**  horses 189. 2
- qennu**  to vanquish 62. 4
- qenqen**  to beat, to hurt, to be beaten 9. 4; 319. 12;  9. 1
- qentet**  to be angry, to rage 291. 9
- qenttu**  angry, wrathful 7. 4
- qerāu**  bolts 176. 12
- qerer**  burnt-offering 235. 11; 238. 12
- qerh**  vase, vessel 168. 8
- qeres**  to bury, burial 319. 3
- qeres**  sarcophagus 97. 10
- qeres**  burial chamber 312. 9
- Qeheq**  name of a nation 172. 13; 180. 9
- qeħqeh**  to hammer, to cut with a hammer and chisel 154. 10; 155. 2, 8; 156. 3
- qes**  body 245. 4

|                            |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|
| <i>gesu</i> <sup>1</sup>   |  |  | bones 65. 6  |
| <i>gesen,</i>              |  |  |  |
| <i>gesenu</i> <sup>2</sup> |  |  |  |
|                            |  |  | bad, evil 55. 11; 72. 1; 201. 1;<br>261. 1; despair 228. 2; un-<br>pleasant, detestable 248. 5; 255.<br>9; 264. 9          |
| <i>gesert</i>              |  |  | canon 268. 2   |
| <i>gesqeset</i>            |  |  | curse, evil 246. 9   |
| <i>gek</i>                 |  |  | to strike (?) 253. 11  |
| <i>qeṣ</i>                 |  |  | to eat 223. 13; 224. 2   |
| <i>qeget</i>               |  |  | boat 45. 7   |
| <i>qet</i>                 |  |  | to build 19. 6; 117. 11; 147. 11;<br>150. 13; to fashion a human being 20. 6;  |
| <i>qetu</i>                |  |  | builders 206. 11   |
| <i>qetāu</i>               |  |  | to build up 72. 9  |
| <i>qet</i>                 |  |  | the like, manner of, form, quality<br>2. 2; 21. 7; 104. 4; 118. 8; 121.<br>10; 251. 2; 265. 8; 267. 4; 295.<br>11; 297. 13 |
| <i>qet, qeti</i>           |  |  | to go, to walk, to go round<br>about 22. 2; 147. 11; 162. 7;<br>288. 11  |
| <i>qetu</i>                |  |  |  |
| <i>qet</i>                 |  |  | heavy sleep 277. 11  |
| <i>qetiṭi</i>              |  |  | sleep 287. 8   |
| <i>Qeṭeš</i>               |  |  | Kadesh on the Orontes 134. 7; 136. 4;<br>137. 10; 140. 3; 276. 5; 281. 9   |

1. On pp. 221. 11; 277. 10 for *kesu* and *kesen* read *gesu*.

2. In a few places this word has been wrongly transliterated *kesen*.

|                |  |                                      |
|----------------|--|--------------------------------------|
| <i>qetet</i>   |  | weights 221. 4                       |
| <i>Qetet</i>   |  | name of a district 177. 6            |
| <i>qetet</i>   |  | 266. 11                              |
| <i>qetet</i>   |  | sailors 159. 7; 177. 1; 319. 4; 320. |
| <i>qettut</i>  |  | 10; 321. 6; 324. 9                   |
| <i>Qeteti</i>  |  | name of a district 137. 7            |
| <i>qeteter</i> |  | dirty, filthy 9. 1                   |

## A K.

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| <i>ka</i>          |  | to remove, to be empty 53. 6; 197. 12            |
| <i>kaāubex</i> ... |  | = ḫa Kəz̄iḥəwəx 238. 9                           |
| <i>kauatennu</i>   |  | to mend 285. 13                                  |
| <i>kautet</i>      |  | mountain pass, a defile, road<br>284. 1; 285. 11 |
| <i>kai</i>         |  | vessel 28. 10; 29. 9                             |
| <i>kaire pet</i>   |  | a kind of pigeon 168. 6                          |
| <i>kairepu</i>     |  | to hammer together, to bolt 289. 2               |
| <i>kabui</i>       |  | dreary, wretched 277. 13                         |
| <i>kanen</i>       |  | to faint, to drop with exhaustion 29. 4; 283. 7  |
| <i>kahu</i>        |  | rest 88. 7                                       |

|                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| <i>kaħsi</i>        |   | a species of gazelle (?) 149. 5; 167. 8  |
| <i>kasa</i>         |   | mourning, grief 18. 11   |
| <i>kat</i>          |   | poverty 264. 2   |
| <i>ku</i>           |   | to destroy 60. 7   |
| <i>kua</i>          | { | to besiege 186. 3; 187. 4;<br>188. 2; 197. 7; 208. 8                                   |
| <i>Kutut</i>        |   | name of a city 175. 2  |
| <i>kebkebet</i>     |   | dead bodies 141. 7   |
| <i>kep</i>          |   | flood, storm 195. 9; 209. 9; 210. 11   |
| <i>kemħu</i>        |   | a stone object connected with a<br>shrine (?) 98. 2                                    |
| <i>ken</i>          | { | to abuse, to harass 256. 5, 9  |
| <i>kennu</i>        | { |  |
| <i>kenen</i>        |   | to faint 16. 2; 51. 3  |
| <i>kenyapet</i> (?) |   | a kind of bird (?) 300. 8  |
| <i>kant</i>         |   | time 232. 3, 4, 10; 233. 10;  always<br>226. 12; plur.  233. 13;  times of old 233. 13 |
| <i>ker, kert</i>    |   | but, moreover 106. 9; 112. 11; 232.<br>2; 272. 4; 273. 4                               |
| <i>ker</i>          | { | fraud, deceit, treachery 14. 11;<br>36. 4; 269. 1                                      |

**ker, keru**   to have, to hold, to possess, to take possession of 4. 1; 19. 8; 136. 3; 175. 13; 258. 12; property 253. 1

**ker**  =  possessor 251. 10

**kert**  possession 263. 3;   fittings of a place 315. 9

**ker**  to be or to keep silent 128. 13; 186. 12; 242. 12; silence 263. 3

**keru**  silence 241. 2

**kerh**  night 28. 13; 188. 5; 195. 3; 277. 13; 278. 4; to pass the night 250. 11

**kerk**   to dig (?) 119. 2

**kes**  side, half, part 109. 7; 115. 3; 120. 13; 124. 11; 201. 4; 285. 6; 311. 2;  two sides (?) 99. 12

**kesu (?)**   a class of men, artisans (?) 100. 8; 201. 4

**kesa**   to be troubled 263. 11

**kesá**   a dagger or knife 15. 12

## □ T.

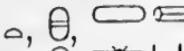
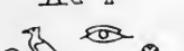
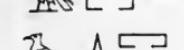
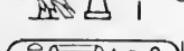
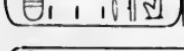
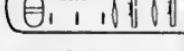
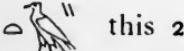
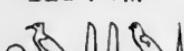
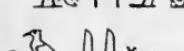
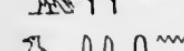
**t**  thou, thee 9. 13; 21. 6

**t = temt**  all 207. 1

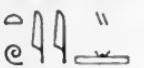
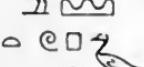
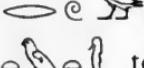
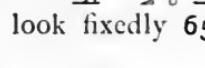
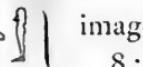
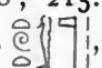
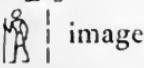
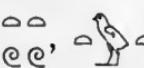
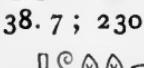
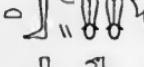
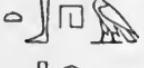
**ta**  the 3. 7; 5. 5; 129. 11; 307. 1, 8; 309. 2;  = thou 36. 3

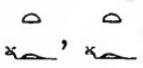
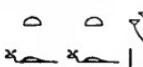
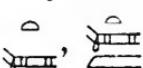
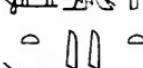
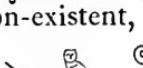
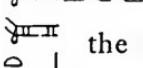
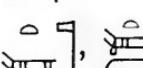
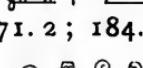
|                              |  |  |
|------------------------------|--|--|
| <b>ta</b>                    |  | land, earth, country 2.2; 67.9   |
| <b>taui</b>                  |  | the two lands, <i>i.e.</i> , Upper and Lower Egypt 40.9; 56.8; 182.10; 210.10; 226.4; 229.6; 232.6; the whole empire of Egypt 66.3; 82.8 |
| <b>taiu</b>                  |  | all lands, the world 70.9; 83.11; 125.9; 171.7   |
| <b>tauu (?)</b>              |  | lands, districts 192.6; 215.3  |
| <b>taiu</b>                  |  | the people of a land 227.12  |
| <b>ta meht</b>               |  | land of the north 99.12; 191.2, 8; 192.8; 193.5; 195.3; 197.5  |
| <b>taui meht</b>             |  | the two lands of the North 195.6   |
| <b>Ta-merà</b>               |  | the lands of the Inundation 155.4; 165.6; 172.10; 180.5; 283.10  |
| <b>Ta-mert</b>               |  | Egypt 225.4; 226.12; 228.5; 229.8; 232.3; 233.9  |
| <b>Ta-netert</b>             |  | "the divine land", <i>i.e.</i> , Egypt 229.2   |
| <b>Ta-ser<sup>1</sup></b>    |  |  |
| <b>Ta-sert<sup>2</sup></b>   |  | "the holy land", <i>i.e.</i> , Egypt 60.8; 130.5; 142.6  |
| <b>Ta-sertet<sup>3</sup></b> |  |  |

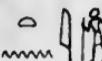
1. Or *t'eser*. 2. Or *t'esert*. 3. Or *t'esertet*.

- Ta-qebḥ**  a proper name (?) 213. 1
- Ta-θām**  name of a country 100. 3
- ta, tau**  } bread, cakes, food, meat 85.  
13; 112. 3; 127. 2, 5; 132.  
4, 5; 221. 9; 241. 6; 249. 7;  
266. 7
- ta ab**  to be of a fiery disposition 261. 9
- tau**  to burn 59. 1
- Ta-ān**  } name of a city 218. 4
- Taā-Rā (?)**  a proper name 218. 5
- Tau-āa**  a king of the XVIIth dynasty 313. 6
- Tau-āa-āa**  a king of the XVIIth dynasty 313. 9
- Tauhibit**  a city near Memphis 211. 11
- taušet**  boundaries, confines 282. 2
- tai**  this 24. 2; 31. 8; 138. 9; 321. 9
- tai-ā**  my 5. 13; 141. 9; 181. 13
- tai-u**  their 324. 12
- Taiutait**  a city in Upper Egypt (?) 186. 2
- tai-f**  his 2. 11; 8. 1
- tai-sen**  their 279. 4
- tai-k**  thy 274. 8

- Tait* - name of a goddess 91. 5
- Tafneȝtθ* - } a proper name 185. 5; 186. 13; 192. 9; 196. 3; 204. 1; 220. 6
- Tarut* - a proper name 84. 11
- ta ḥet* - to dawn 3. 1
- Ta-ȝaaā-āā* - a proper name 79. 1
- taš* - boundary 109. 11; 110. 3; 114. 9; 115. 1; 175. 9; plur. 173. 2
- Ta-sere* - a proper name 76. 7
- Ta-qāḥti* - name of a city 153. 1
- tat āat* - the great council, chief governors of a town (?) 329. 4, 8; 330. 13
- Ta-tenen* - an ancient god 75. 1; 172. 7; 182. 11
- Ta-tehen* - a fortress near Memphis 195. 11
- tāa, tāat* - emanation 82. 13; 83. 2; 119. 10; 184. 9
- tāt* - hieroglyphics (?) 116. 3
- tām* - to put on 239. 3
- tu* - thou, thee 51. 5; 80. 3; 250. 8; 251. 2; 263. 4
- tu* - one 31. 9; 326. 10
- tu* - their (?) 170. 8; 174. 3, 4

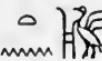
- tu*  sign of the passive 10. 2
- tu-â*  I, me 6. 10; 17. 3; 21. 7; 291. 10; 325. 12
- tui*  that 64. 11
- tut*  thou 7. 7; 36. 5
- tup*  a species of cattle 167. 2
- Tubayet*  a district in Syria 276. 5
- tun*  we 136. 11
- Tunep*  a city in Northern Syria 135. 7
- turpu*  a species of goose 167. 13
- tut*  to assemble 226. 7; to establish 161. 12;  
to form 59. 11; customary 235. 13;  doubly established 125. 6;  to look fixedly 65. 1
- tut*  image, statue, form, likeness 40.  
 8; 54. 6; 83. 9; 202. 8; 215.  
 11; 300. 2; 310. 7; plur. 
- tutu*  images, statues 112. 1; 149. 10; 153. 4; 154. 7
- tebui*  one 30. 6; 315. 9; likewise, more-over 138. 7; 230. 11
- tebha*  sandals 183. 4
- tebt*  name of a fiend 51. 12; 52. 5
- tepâ*  brick, ingot 179. 7
- tephet*  breathing 131. 12
- tephet*  cavern, hole 130. 10

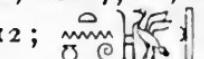
|                       |   |   |  |
|-----------------------|---|---|--|
| <i>tef</i>            |    | divine emanation, watery abyss, essence (?) | 63. 10; 67. 5, 6; 83. 5  |
| <i>tef</i>            |    | father                                      | 42. 7; 107. 1; 124. 2; 134. 8; 140. 10   |
| <i>tef-tef</i>        |    | to be profuse with                          | 260. 12  |
| <i>tem, temiθ</i>     |    | all, whole, the whole, entire               | 54. 1; 65. 3; 71.  |
| <i>temtu, temθ</i>    |    | 6; 72. 7; 125. 3                            |  |
| <i>tem</i>            |    | not, without                                | 9. 8; 10. 6, 10; 20.   |
| <i>temt</i>           |    | 7; 66. 1; 135. 12; 139. 5; 247.             |  |
| <i>temit</i>          |    | 6; 265. 10; 293. 7                          |  |
| <i>temu</i>           |    | so that not                                 | 5. 12;  |
|                       |   | the non-existent, i. e., the dead           | 173. 8   |
| <i>temu</i>           |    | to come to an end                           | 245. 3   |
| <i>temu</i>           |    | mortals                                     | 305. 4   |
| <i>temt</i>           |    | the base of a statue, sledge                | 237. 6   |
| <i>Tem</i>            |   | name of a god                               | 40. 8; 111. 8; 141.  |
|                       |   | 12; 171. 2; 184. 10; 214. 3                 |  |
| <i>Temu</i>           |  | name of a god                               | 297. 13  |
| <i>Temu-Heru-χuti</i> |  | Tmu-Harmachis                               |  |
|                       |   | 301. 2                                      |  |
| <i>Temu-χepeRa</i>    |  | Tmu-Khepera                                 | 214. 9;  |
|                       |   | 305. 5                                      |  |
| <i>ten</i>            |  | this  | 50. 3; 103. 12   |
| <i>ten</i>            |  | you, your                                   | 43. 7  |
| <i>ten</i>            |  | to distinguish, to be distinguished         |  |
|                       |   | 297. 13; to tarry                           | 47. 11; where (?) 137. 1   |

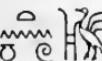
**tená**  maturity 244. 9

**tenemem**   to turn back, to tread,  
to depart 59. 4; 60. 2; 121. 10

**Tenen**  name of a god 50. 10; 51. 2

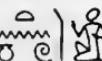
**ten**  abundant in 295. 11

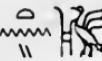
**tenu** ,  great, how great!, how many  
50. 12; 53. 11; 193. 3; 196. 2; 279. 7; 280. 7, 10; 281. 4;  
 very great one 54. 12;   very numerous 55. 2

**tenu**  perfect 256. 1; 270. 9; 273. 6

**tenu** ,  of every sort and kind 216. 5;  
each, every 2. 7; 232. 13

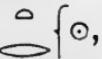
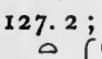
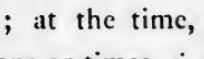
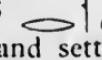
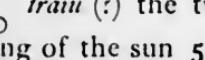
**tenu**  weakness, failure 245. 8

**Tennu**  name of a nation 293. 10

**teni**  each 153. 10; 154. 5

**tenten**  strength 66. 2

**tentat**  throne 172. 8

**trä** ,  time, season 3. 12; 32. 7; 58. 3;  
64. 2; 127. 2; 221. 5; 222. 1; 321. 1; at the time, when  
241. 1;  *träiu* (?) the two seasons or times, i. e., the  
rising and setting of the sun 51. 9; plur.   131. 11;  
234. 6;   festival times 157. 11

**trä neb**  always 227. 1

**trä en ruha**   eventide 8. 5

|                      |  |   |                                       |
|----------------------|--|---|---------------------------------------|
| <i>trǟt</i>         |  | toe, claw 284. 3  |                                       |
| <i>teh</i>           |  | to attack, to invade, to transgress, invasion, invader 17. 13; 146. |                                       |
| <i>teha</i>          |  | 12; 173. 3; 180. 6; 222. 11; 241.                                   |                                       |
| <i>teha</i>          |  | 4;  | to transgress an ordinance 253. 10    |
| <i>tehai</i>         |  | to break into 309. 13; 312. 4;                                      |                                       |
|                      |  | 314. 9; 315. 5; 324. 2  |                                       |
| <i>tehet</i>         |  | transgression 246. 9  |                                       |
| <i>tehan</i>         |  | to appoint to a rank or dignity 25. 11                              |                                       |
| <i>tehem</i>         |  | to drive cattle 3. 4  |                                       |
| <i>teheni</i>        |  | to dedicate 161. 11   |                                       |
| <i>Tehuti</i>        |  | the god Thoth 40. 7; 81. 10; 303. 11                                |                                       |
| <i>Tehutit</i>       |  | festival of Thoth 131. 8  |                                       |
| <i>Tehuti-em-heb</i> |  | a proper name 43. 10  |                                       |
| <i>texu</i>          |  | to be filled with drink 180. 13                                     |                                       |
| <i>texu</i>          |  | a wine-bibber, a heavy drinker 242. 5                               |                                       |
| <i>texenui</i>       |  |   | two obelisks 120. 12; 122. 10; 124. 1 |
| <i>tex̄tex̄</i>      |  | confused chatterings 292. 5   |                                       |
| <i>tex̄tex̄</i>      |  | to be hard or difficult (?) 293. 3                                  |                                       |
| <i>Tes</i>           |  | Aphroditopolis 257. 5   |                                       |
| <i>tes̄</i>          |  | to depart 50. 8   |                                       |

*teken*   to enter into, to walk 257. 2; 264. 13;  
*tekeni*   265. 9; 266. 10; goer in 163. 12;  

*tet* (or *tut*)  likewise 233. 3

*Tetā*  a king of the VIth dynasty 96. 9

 T

*taár*    restraint, to be held in check  
241. 7; 247. 7; 264. 12

*Taánáuna*    name of a nation 173. 4

*taāu*    bread 101. 2

*tab*   fig tree 101. 12

*tabi*    wolves 276. 10

*tā, tāu*    to give, to let, to allow, to cause,  
to hand over, to permit, to put, to place 5. 7; 49. 3; 108. 6

*tā āny tēt usr*    giver of life, stability, and power 114.

6. As examples of  used as an auxiliary compare  

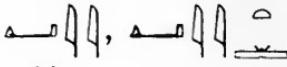
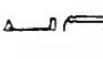
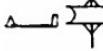
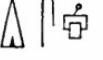
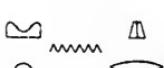
7. 13;    8. 10;    10. 10;  

   11. 3;    11. 8;    13. 4;

   135. 12;    194. 10

*tātā*   see   118. 8;   121. 9;   127. 6;  
187. 8; 197. 5; 262. 5

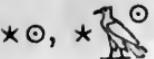
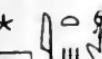
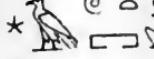
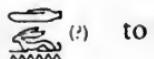
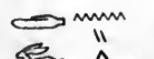
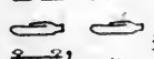
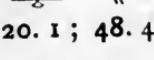
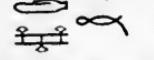
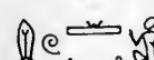
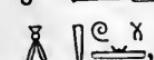
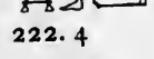
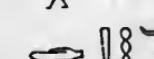
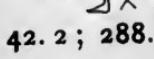
*tāt*  to give, to allow, giver, act of giving, gift  
3. 3; 10. 10; 36. 5; 87. 10; 262. 12

- tāi, tāit*  gift 17. 9; 47. 9; act of giving or making 5. 10
- tātāt*  to give, act of giving, gifts 130. 9; 249. 13
- tāt-em-āb*  to set in the mind 235. 3
- tā met*  to correct 234. 8
- tā-nif*  to spare the life of any one 332. 7
- tāt rex*  to inform 191. 8
- tā-sa*  to give the back, i. e., to yield 189. 10
- tu*  "Mountain of the golden Horus" 107. 7
- Tut-en-her-āba*  name of a place 212. 11
- tu*  the festival of the five epagomenal days 112. 9
- tua* <img alt="Egyptian hieroglyph for praise: a hand holding a small object." data-bbox="280 765 340 805}, \* <img alt="Egyptian hieroglyph for praise: a hand holding a small object." data-bbox="350 765 410 805} } to praise, praise, to sing hymns to 70. 11; 128. 9; 142. 9; 294. 8</p>

*tuau* <img alt="Egyptian hieroglyph for rising early: a hand holding a small object." data-bbox="280 815 340 855}, \* <img alt="Egyptian hieroglyph for rising early: a hand holding a small object." data-bbox="350 815 410 855} } 70. 11; 128. 9; 142. 9; 294. 8</p>

*tua* <img alt="Egyptian hieroglyph for compliment: a hand holding a small object over a person's head." data-bbox="280 865 340 905}, \* compliment 258. 8</p>

*tua* <img alt="Egyptian hieroglyph for rising early: a hand holding a small object over a person's head." data-bbox="280 915 340 955}, \* to rise early, to watch 128. 9</p>

|                    |   |   |  |
|--------------------|---|---|--|
| <i>tua</i>         | *○, *    | { | dawn, daybreak, sunrise, morning 4. 5; 64. 6; 153. 10; 193. 1; to-morrow 259. 11   |
| <i>tuau, tuaut</i> | *  , *  |   |  |
| <i>tuat, tuāt</i>  | *  , *  |   | the underworld 62. 4; 67. 4; 83. 9; 132. 11; 133. 9; 142. 7; 203. 2; *  |
| <i>tuaut</i>       | *    | { | 159. 1   |
| <i>tun</i>         |  to slay, to sacrifice 215. 9  |   |  |
| <i>tun</i>         |    | { | to employ oneself 250. 11  |
| <i>tuni</i>        |    |   | to lift, to ascend 288. 1  |
| <i>ti</i>          |    | { | to wait, to stand still, to remain   |
|                    |    |   | 13. 12; 20. 1; 48. 4; 54. 4; 55. 3; 195. 7   |
| <i>ti mehi</i>     |    | { | to stand full of 207. 7  |
| <i>Tiauasa</i>     |    |   | the month Dios 226. 4; 230. 8  |
| <i>Teb</i>         |    | { | name of a city in Upper Egypt 84. 13   |
| <i>tebu</i>        |   |   | leather workers 288. 12  |
| <i>tebu</i>        |    | { | to equip, to provide with  |
|                    |    |   | 172. 9; 222. 4   |
| <i>tebu</i>        |    | { | payment, reward 96. 7; 229. 1  |
| <i>tebui</i>       |    |   | wooden sarcophagus 315. 7  |
| <i>tebiut</i>      |    | { | wheels 289. 3  |
| <i>teben</i>       |    |   | to revolve 69. 13  |
| <i>tebh</i>        |    | { | to pray, to beseech,   |
| prayer             |    |   | 42. 2; 288. 6  |

*tebhetet*  prayer 118. 6

*tep* (?)  measure 157. 2

*Tep*  a sacred lake at Thebes 189. 6

*tep*  to taste, taste 195. 6

*tep*  taste, the sense of taste 245. 5; 277. 6; 286. 10

*tep* ,  head 45. 3; 51. 7; 73. 11; 74. 9; plur.  90. 13;   as one man 183. 11;  heads of a book, chapters 279. 12

*tep* , , ,  beginning, at the beginning 82. 12; 110. 13; 131. 10; first [born] 77. 1; first 42. 8; 78. 2; 107. 7; 118. 4; 121. 5; 128. 2; the best, the finest 121. 11; 189. 2;   finest (horses) of the stable 215. 12;  the best of every thing 217. 7;  the chief or best wife 71. 11;   of the highest consideration 254. 7;     the very finest speech that can be imagined 246. 7;  the very best (metal) 120. 13

*tep*  the best things 217. 13;  prime, fine (trees) 35. 1

*tep* ,  chief, governor 34. 4; 206. 13; 264. 2;  captive chiefs 227. 10;   chief in command 272. 1

*tepā*   of old 58. 1

*tepāu*  

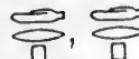
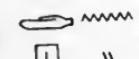
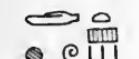
*tepu-āu*  

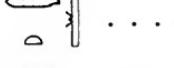
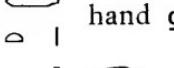
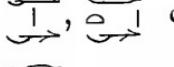
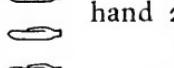
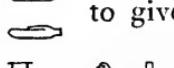
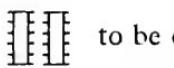
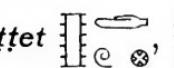
*tepu-ā*  

ancestors, those who lived in olden time 116. 5; 184. 9; 274.

|                   |  |  |  |
|-------------------|--|--|--|
| <i>tepu-ā</i>     |  |  | ancestral dwellings 118. 11                                |
| <i>tep per</i>    |  |  | first month of the <i>per</i> season 225. 3                |
| <i>tep renpit</i> |  |  | festival of the beginning of the year 112.                 |
|                   |  |  | 6 = τὰ γενέθλια birthday festival 226. 4                   |
| <i>tep tuaut</i>  |  |  | the earliest time of day 178. 10                           |
| <i>tep</i>        |  |  | upon 120. 8;   |
| <i>tep ta</i>     |  |  | he that is on the earth, <i>i.e.</i> , the living 112. 10  |
| <i>tep tu</i>     |  |  | he that is on the mountain, <i>i.e.</i> , the dead 112. 11 |
| <i>tep tu-f</i>   |  |  | he on his mountain, <i>i.e.</i> , Anubis 126. 8            |
| <i>Tep-āhet</i>   |  |  | name of a city (Aphroditopolis) 71. 13; 91. 1              |
| <i>tep-re</i>     |  |  |  |
| <i>tepi-re</i>    |  |  |  |
| <i>tept-re</i>    |  |  |  |
| <i>tept ret</i>   |  |  |  |
| <i>Tepur</i>      |  |  | a city in Syria 281. 9                                     |
| <i>tephut</i>     |  |  | cavern, hole, chamber 83. 4                                |
| <i>tept</i>       |  |  | boat 123. 11   |
| <i>tefa</i>       |  |  | overflowing, benevolent 242. 10                            |
| <i>tem</i>        |  |  | to declare, to proclaim 132. 1                             |
| <i>temamu</i>     |  |  | a class of men 163. 9                                      |
| <i>temau</i>      |  |  | choirs of singing men and women 239. 6                     |

|                   |  |  |  |
|-------------------|--|--|--|
| <i>temā</i>       |  |  | town, city, village, homestead 5.4;        |
| <i>temait</i>     |  |  | 8.11; 30.11; 31.11; 46.5; 134.             |
|                   |  |  | 10; 196.10; plur.                          |
| <i>temat</i>      |  |  |  |
| <i>temau</i>      |  |  | 174.11; 281.6                              |
|                   |  |  | to join, to unite 183.3                    |
| <i>temu</i>       |  |  | to slaughter, to massacre 175.10           |
| <i>temseb</i> (?) |  |  | ..... 239.9                                |
| <i>temt</i>       |  |  | slaughter 20.13                            |
| <i>temtu</i>      |  |  | to sharpen a knife 11.3                    |
| <i>temt</i>       |  |  | total 114.13                               |
| <i>temt</i>       |  |  | all, entire 165.4; 171.8; 185.9; 192.6     |
| <i>temti</i>      |  |  |  |
| <i>tenā</i>       |  |  | a share 231.8                              |
| <i>tenā</i>       |  |  | basket 225.9                               |
| <i>tenāt</i>      |  |  | festival of the first and last quarter     |
|                   |  |  | of the moon 299.1                          |
| <i>tenu</i>       |  |  | each and every, number, many 175.13; 177.1 |
| <i>tenu</i>       |  |  | division 124.5                             |
| <i>tenh</i>       |  |  | wing 174.5; 175.11                         |
| <i>tensmen</i>    |  |  | heavy, weighty 286.2; 292.11               |
| <i>teneset</i>    |  |  | weight (?), to burden oneself 324.6        |
| <i>ter</i>        |  |  | to harvest 251.8                           |

- ter*  to be injured, thrown down 310. 6
- ter*  to beat into shape 296. 8; to destroy 80. 13; 94. 2; to lay waste a country 102. 6, 12; subduer 40. 9; conqueror, destroyer 126. 4; 130. 2
- terp*  to make an offering 206. 4; to pour out a libation 211. 2
- tehan*  to salute 38. 10
- tehen*  to praise 113. 4
- teheni*  to dedicate, to inscribe 171. 6
- tehā*  cringing 261. 6
- teher*  fear, terror 221. 11
- teyut*  rough stones 283. 3; 284. 13
- teyen*  tambourines 94. 9
- tes*  a vessel full of drink 127. 12
- tes*  stone knife 304. 4; plur.  241. 3
- tes*  self 187. 3; 194. 9; 214. 4
- tes*  fiends 55. 8
- tes*  to pierce (?) 275. 5
- tesert*  the red crown 123. 8
- tesert*  the red, sandy desert 41. 3; 125. 8

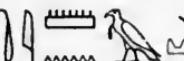
- teka*  to plant 160. 11; to be planted with trees 148. 1; to overlay with gold, inlaid 156. 12; 158. 7; 161. 2
- teka*  plants 150. 12; 153. 18; 158. 1; fruit, branches 162. 2; blossoms; grapes 164. 5
- Tekar*  a city in Syria 280. 12
- Tekareāaire*  a city in Syria 280. 12
- tekas*  to pass through 276. 7; 279. 5; 290. 4
- teku*  to be hidden 246. 13
- tet*  . . . . . 114. 10
- tet*  hand 9. 9; 230. 3; plur.  300. 1
- tet*  chariot pole, axle (?) 285. 8, 11; 289. 2, 4
- tet*  hand 217. 3
- tet*  to give 100. 12; 103. 13;
- tet, tetu*  to be firm, stable, stability 78. 10; 108. 6; 116. 12
- Tet*  the stable one, name of a god 74. 12
- tettet*  to be established 40. 8;  established 93. 6
- Tettu, Tettet*  } a name given to the cities Busiris and Mendes 75. 7; 83. 13; 84. 2;  the celestial Tattu 93. 6
- tetem*  seedlings 162. 4

—, }    TH (θ)

**θ**                 —, } thou, thee 46. 4 ; 50. 7 ; 68. 5

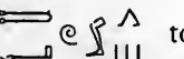
**θáireāa**       — door 34. 11 ; 35. 5

**θáire-qaire**     a city in Syria 282. 7

**θámenti**        a city in Syria 281. 9

**θáxisa**         a city in Syria 281. 8

**θás**             to sit 54. 6

**θāu**             to run 12. 11

**θu**             to declare 39. 9

**θu**             to mount 141. 1

**θufi**            papyrus plants 162. 4

**θut unsáu**     a species of plant 285. 2

**θireāa**         door 147. 7 ; plur.  151. 7 ; 152. 5

**θiθi**            to dispute 323. 6

**θebut**           

**θebt**           

**θebt**            sandal-bearer 103. 4

**θef**             to move about excitedly 278. 3

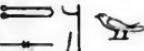
**θen**             course 231. 13 ; 233. 11

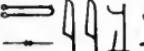
|                     |  |   |
|---------------------|--|---|
| <i>θen</i>          |  | ye, you, your 43. 8; 123. 3; 129. 9, 10; 189. 4                           |
| <i>θen</i>          |  | this 234. 12  |
| <i>θenu</i>         |  | each 101. 7; 102. 7   |
| <i>θennu</i>        |  | each 41. 8  |
| <i>θen</i>          |  | to distinguish, to be distinguished                                       |
| <i>θennu</i>        |  | 108. 1; 113. 1; 114. 4; 117. 9  |
| <i>θennu</i>        |  | how great! 191. 4   |
| <i>θenre</i>        |  | to work diligently 6. 10; mighty deeds<br>142. 9; 144. 3; 156. 10; 292. 7 |
| <i>θentu</i>        |  | weight, quantity 125. 3   |
| <i>θentremu</i>     |  | name of a city 218. 4   |
| <i>θentreti</i>     |  | a proper name 78. 10  |
| <i>θenthetra</i>    |  | cavalry 25. 5.; 188. 9  |
| <i>θenθen</i>       |  | to flee, to run 286. 3  |
| <i>θer</i>          |  | conqueror 189. 8; 224. 10   |
| <i>θereri</i>       |  | mounds thrown up round a city 197. 8                                      |
| <i>θerθer</i>       |  | earthworks 208. 13  |
| <i>θehen</i>        |  | to meet 19. 9   |
| <i>θehen, θehin</i> |  | yellow-coloured, crystal (?) 52.<br>12; 86. 13                            |
| <i>θehennu</i>      |  | name of a nation :88. 12  |

**θehehet** =  divine beings who rejoice 90. 12

**θehent**  yellow-coloured 126. 4; 130. 2

**θes**  to be exalted, to mount up,  
to ascend, to climb, high 69.  
13; 196. 12; 202. 12; 213.  
11; 229. 1; 276. 12

**θes**  to lift up, to pardon 201. 6; 222. 2

**θesi**  ascent 277. 4

**θesu**  statements 292. 4; proverbs,  
precepts 246. 4; 268. 1

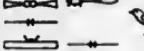
**θesu**  canals (?) 105. 13

**θes**  to tie, to tie on, to bind 72. 6;  
96. 8; 154. 4; 213. 9; 289. 8

**θes**  to set in battle array 187. 12

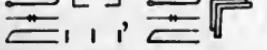
**θes**  captain 187. 10, 11; 190. 8

**θest**  companies of men, sol-  
diers, troops 97. 12;  
100. 8; 101. 7; 102. 2,  
7; 191. 1; 210. 8

**θes yas**  of a disgusting nature 257. 7

**θesu**  to come, to arrive 254. 12

**θesemu**  dog 310. 9; plur.  185. 10

**θesem**  towers on a wall, bastions 176.

**θesemet**  10; 207. 5; 208. 4

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| <i>θeset</i>       |  | a country in or beyond Nubia 102. 13   |
| <i>θesti</i>       |  | teeth 73. 9  |
| <i>θek</i>         |  | thee, thou 182. 4; 215. 7  |
| <i>θekans̄</i>     |  | a city near Oxyrhynchus 185. 13  |
| <i>θet</i>         |  | writing, book 43. 5  |
| <i>θet</i>         |  | to remove, to omit a word 272. 6   |
| <i>θet per āny</i> |  | scribes or authors of books 239. 8   |
| <i>θet en hrā</i>  |  | to carry on in front (?) 186. 13   |
| <i>θetu</i>        |  | leather sandals 27. 2  |
| <i>θetet (?)</i>   |  | to plunder 101. 2; to carry off, to take possession of 82. 3; 299. 12; something stolen 109. 10; to undertake to do something 266. 1; vanquisher 41. 4 |
| <i>θetetu (?)</i>  |  |  |
| <i>θeteθ</i>       |  |  |
| <i>θettaa</i>      |  | to reverse 106. 11   |
| <i>θet-taui</i>    |  | name of a district 185. 8; 205. 5  |
| <i>θeθhehtu</i>    |  | rejoicings 70. 2   |

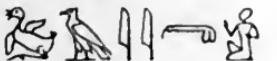
 TCH.

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| <i>ta</i> |  | governor, mayor of a city 215. 2  |
| <i>ta</i> |  | phallus, male, male child, son 51. 2; 53. 1; 68. 7; begetter, to impregnate with seed 67. 10; 75. 11; plur. |

males, men 239. 7;

male horses

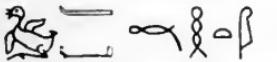
(stallions) 216. 7;  men and women 258. 1 (bis);  
 men 181. 6

**tai** 38. 3  husband 258. 2; 

**ta ab**  to fly into a rage 247. 4

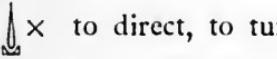
**ta**  to carry away, to lay hands on  
violently, to grasp, to hold 140.

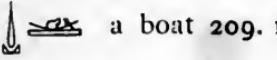
**tai**  12; 163. 9; 275. 7; 283. 4; 291. 12

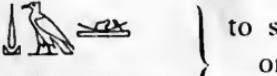
**ta meht**  plume-bearer 192. 3; 215. 2

**ta sab ta**  title of a supreme judge 97. 5; 98. 13

**ta**  =  *utia* q. v.

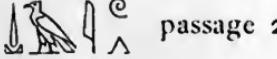
**ta**  x to direct, to turn 200. 10

**ta**  a boat 209. 12

**ta**  to sail, to cross a stream, to set out  
on a journey by boat 16. 5; 82. 10;

**tai**  97. 11; 132. 7; 140. 2; 192. 12

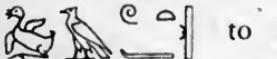
**taáu**  crane 167. 14

**taáu**  passage 282. 8

**taás**  to argue 265. 11

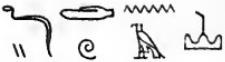
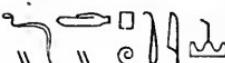
**taásu**  a litigious or contentious man  
247. 2, 8, 13

**tauiu**  to plunder 264. 11

**taut**  to hold 258. 2; something carried  
off, plunder 278. 11

|                  |  |  |                                       |
|------------------|--|--|---------------------------------------|
| <i>faut</i>      |  | to be engraved 147. 10                               |                                       |
| <i>faut</i>      |  | wrong 260. 7   |                                       |
| <i>faut</i>      |  | twenty 39. 12 ;                                      | twenty-two 42. 6 ; 49. 6 ;            |
|                  |  | twenty-six 44. 4 ; 49. 6                             |                                       |
| <i>tait</i>      |  | iniquity 249. 1                                      |                                       |
| <i>tai</i>       |  | to traverse 277. 4                                   |                                       |
| <i>taire</i>     |  | guide 284. 6   |                                       |
| <i>Taire</i>     |  | Tyre 279. 9  |                                       |
| <i>Taireāu</i>   |  | a city in Syria 279. 13                              |                                       |
| <i>Tairepuθā</i> |  | Sarepta 279. 6                                       |                                       |
| <i>taba</i>      |  | soldiers 284. 6 ; 289. 12                            |                                       |
| <i>tam</i>       |  | foreskin 117. 5                                      |                                       |
| <i>tam</i>       |  | sceptre 266. 11 ;                                    | sceptre of the North and South 103. 4 |
| <i>Tam</i>       |  | name of a country 100. 1                             |                                       |
| <i>tam</i>       |  | young men, young people, raw soldiers 1 8. 10 ; 152. |                                       |
| <i>tamu</i>      |  |  |                                       |
|                  |  |  |                                       |
|                  |  |  |                                       |
| <i>tamaāu</i>    |  | papyrus 166. 8                                       |                                       |
| <i>tan</i>       |  | =  | governor 244. 4                       |

|                  |  |   |            |
|------------------|--|---|------------|
| <i>tanna</i>     |  | despair 284. 11   |            |
| <i>tar</i>       |  | abomination, horribleness 221. 3  |            |
| <i>Tare</i>      |  | Tyre 276. 1   |            |
| <i>tarei</i>     |  | mason 330. 9  |            |
| <i>tareinat</i>  |  | lance (?) 140. 12   |            |
| <i>tart</i>      |  | to be strong 65. 7  |            |
| <i>takaire</i>   |  | shutters, lattices 147. 12  |            |
| <i>Takire</i>    |  | name of a nation 173. 5   |            |
| <i>Tah, Taha</i> |  | a country in Syria 134. 5; 148. 8; 164. 10  |            |
| <i>tat</i>       |  | captain, officer, governor 139. 7; 243. 4; 246. 6; 306. 7; 307. 2; 308. 8; 309. 8; 316. 2; 318. 2 |            |
| <i>tat</i>       |  | sound, firm 248. 11   |            |
| <i>tat</i>       |  | passage, course 254. 3  |            |
| <i>tata</i>      |  | head, the top 17. 6; 18. 7; 19. 3; 21. 8; 284. 11   |            |
| <i>tatat</i>     |  | divine chiefs 211. 2  |            |
| <i>tataui</i>    |  | walled places, walls 176. 9   |            |
| <i>tatat</i>     |  | suburb, district 161. 7; plur.  | 165. 6, 12 |
| <i>ta</i>        |  | breath, air 259. 5  |            |
| <i>tāu</i>       |  | whirlwind, storm 275. 5   |            |
| <i>tār</i>       |  | to seek out, to seek after 265. 8   |            |

- Tituna*  Sidon 279. 6
- Titipuθā*  a city of Syria 281. 13
- tebā*  fingers 43. 9; 195. 6
- tebā*  ten thousand 157. 2; plur. ,  99. 10; 102. 3; 148. 10; 173. 1
- tebat*  sealed 214. 3
- tebu*  boards of a chariot 289. 6
- tebt*  name of a chamber 96. 10
- tef*  drops 34. 9
- tefa*  to feed 262. 11; fed 255. 1
- tefaū*  food 63. 7; 132. 2; 145. 12; 296. 7; 305. 2
- tefet*  pupil of the eye 75. 13
- ten*  round about, near 279. 8
- ter*  from, since, whilst, when 52. 10; 54. 8; 58. 11; 68. 10; 80. 4; 138. 7; 159. 4; 221. 10; 231. 2; 243. 6; 263. 12;  when 10. 2
- ter* ,  all 2. 2; 49. 7; 243. 12
- terāu*  wholly, thoroughly, completely 318. 9; 319. 8; 325. 5
- ter-ā*  at once, instantly 50. 6; 61. 4; 79. 7; 179. 2

- ter-bah** from olden time 99. 6; 103. 12; 55. 4
- ter-enti** because 232. 10
- ter-entet** because 223. 12; 224. 2; 232. 10
- ter, teru** limit, boundary, bar 68. 3; 246. 12
- teru** limits, borders, boundaries 125. 11; 173. 2; 208. 12;
- teruu** 215. 11
- teru** outside (of a building) 311. 3
- teru** grains 166. 8
- terti** ancestors, a name given to Isis and Nephthys 32. 8; 49. 4; 306. 11; 315. 2
- tes** own, self 252. 8; 254. 12; for my own self 249. 2; my own name 117. 13; themselves 249. 13; himself, itself 72. 12; 88. 9; 109. 9; 122. 4; 248. 3
- teser (or ser)** to venerate, to make holy, holy 82. 13; 86. 8; 145. 6; 154. 6;
- teseri, tesert** 214. 2
- Tesert** the "holy land", *i.e.*, cemetery 314. 5
- tet** body 55. 1; 56. 9; the shaft of an obelisk 124. 11; plur. 125. 10; 223. 6
- tetta** ever, eternity 49. 3; 106. 12; 306. 5

|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| <i>tet</i>               |  | to speak, to say 3. 6; 7. 6; 93. 10;<br>having spoken 12. 5;   |
| <i>tettu</i>             |  | <br>to speak unanimously<br>19. 12;<br>to make a report 24. 12; 25. 2;<br>79. 1; 84. 11; 229. 13; 232. 7 |
| <i>tet</i>               |  | word, speech 3. 7; 247. 5; plur.<br>50. 4, 5; 53. 9; 58. 7; 62. 12                                       |
| <i>tetejet</i>           |  | something said 270. 7; plur. 182. 6  |
| <i>Tet-Àmen-àf-āny</i>   |  | a proper name 191. 11  |
| <i>Tet-Àmen-àf-āny-à</i> |  | a proper name 218. 4   |
| <i>tetfet</i>            |  | reptiles 83. 3; 300. 10  |
| <i>tetbu</i>             |  | torch 280. 1   |
| <i>tetna</i>             |  | a kind of cloth (?) 287. 6   |
| <i>tethu</i>             |  | to imprison, prison, restraint 316. 13   |
| <i>Tetjiau</i>           |  | a proper name 219. 4   |
| <i>tettu</i>             |  | olive trees 162. 6   |

## WORDS OF UNKNOWN READING.

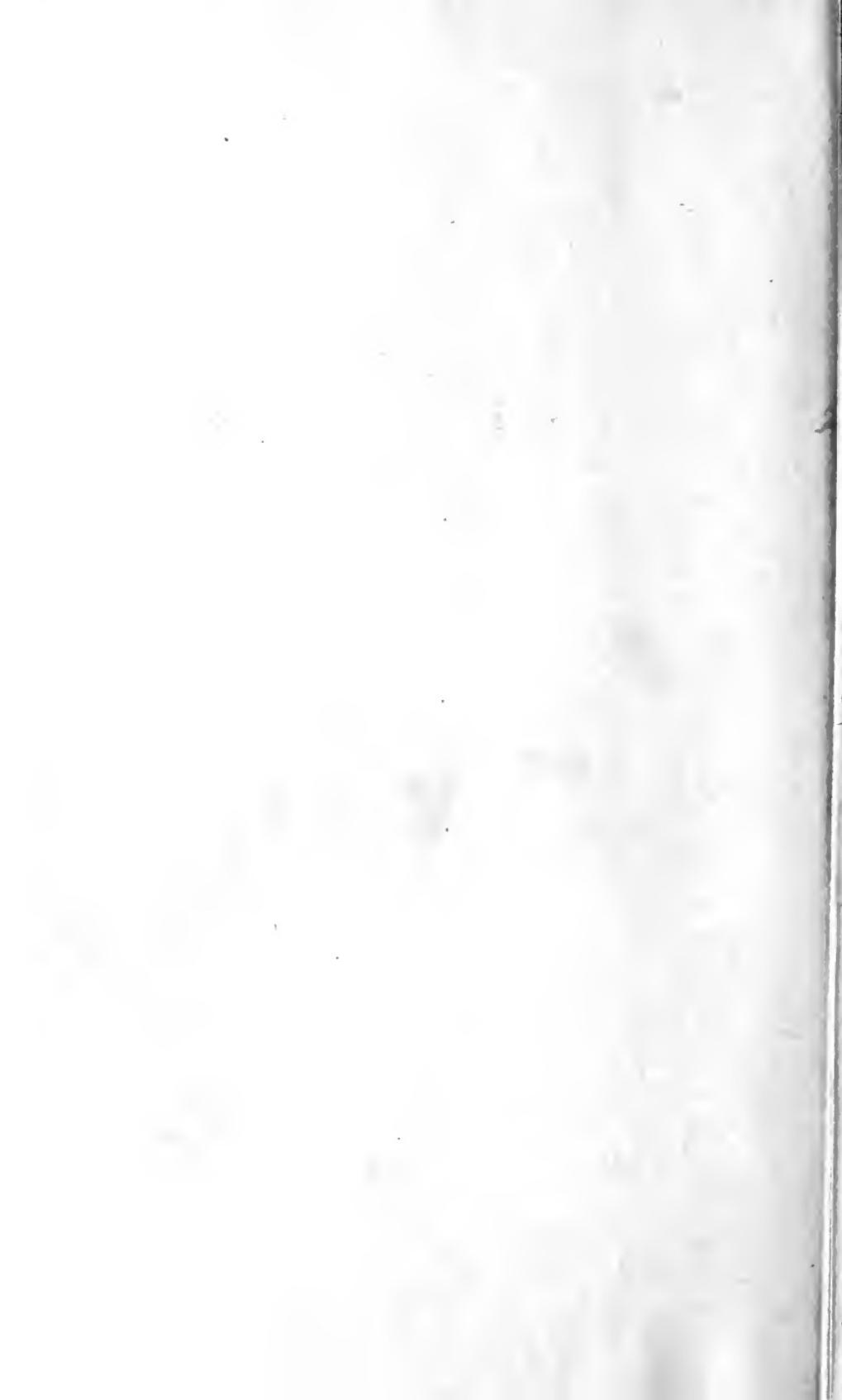
|    |        |          |         |          |         |         |         |
|----|--------|----------|---------|----------|---------|---------|---------|
|    | 89. 7; |          | 99. 11; |          | 101. 6; |         | 101.    |
| 7; |        | 102. 10; |         | 103. 6;  |         | 105.    |         |
| 2; |        | 105. 2:  |         | 245. 12; |         | 296. 8; | 298. 11 |

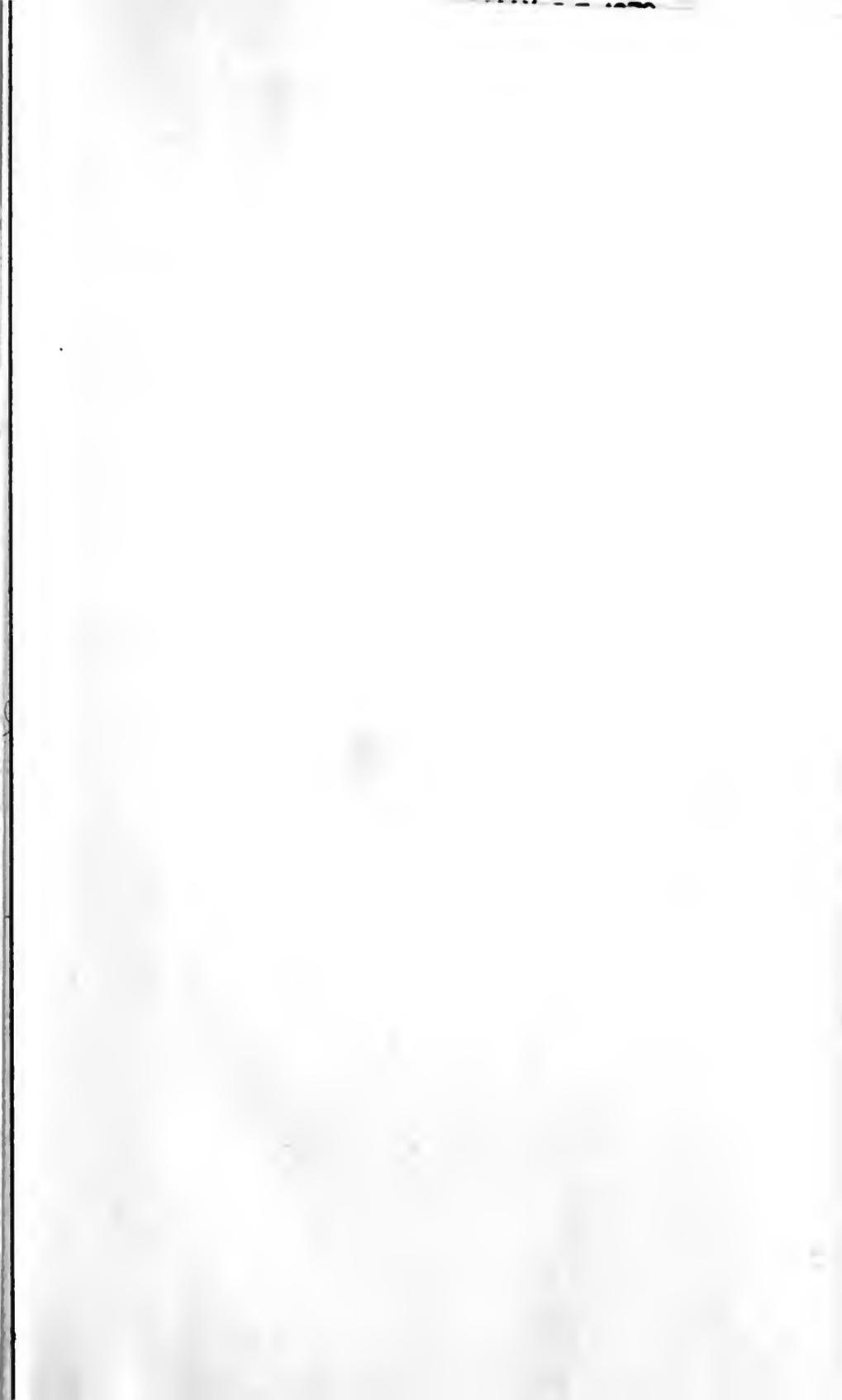
## ERRATA.

On p. 57, l. 18, p. 58, l. 15, p. 59, l. 19, etc., for *māsem* read *sem*; p. 58, l. 12 for  read  *uat*; p. 80, l. 17 for *kert* read *ket er*; p. 98, l. 2 for  read ; p. 102, l. 16 for *ermaā* read *er maā*; p. 107, l. 16 for *nu nehēh* read *en nuhēh*; p. 112, l. 3 for  read ; p. 118, l. 20 for *ubut* read *ābut* or *hemut*; p. 123, l. 1 for  read  *regit*; p. 123, l. 19 for *mutui* read *muti*; p. 124, l. 16 for *fa* read *kat*; p. 125, l. 14 for *za nem* read *za-ndā em sa* (?); p. 125, l. 17 for *em āu* read *em asu*; p. 129, l. 16 for *hentui* read *henti*; p. 133, l. 8 for  read ; p. 135, l. 14 for *emnai-n* read *em nai-n*; p. 148, l. 18 for *sekeperu* read *sekeperu-a*; p. 165, l. 14 for *setu* read *Sati* or *Satiu*; p. 176, l. 19 for *seqhu* read *sāqhu*; p. 191, l. 19 for *Šašāng* read *Šašang*; p. 207, l. 13 for  read ; p. 242, l. 4 for *tri-s zem-nef* read *tri sezem-nef*; p. 244, l. 15 for *Tuait* read *Sbait*; p. 258, l. 14 for *tait* (?) read *tait hemt* (?), in both places; p. 267, l. 15 for *s-a* read *sba*; p. 278, l. 10 for  read ; p. 292, l. 11 for  read ; p. 295, l. 19 for *maqeł-f* read *ma qeł-f*; p. 296, l. 6 for  read .











BINDING SECT. MAY 25 1978

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

---

Budge, (Sir) Ernest Alfred  
Wallis  
An Egyptian reading book  
for beginners

